This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.
- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

7 10492

ВРЕМЕННИКЪ

ИМПЕРАТОРСКАГО

МОСКОВСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ

И

ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

КНИГА ДЕВЯТАЯ.

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ,

1851.

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES
STACKS
DEC 29 1969

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Мая 2-го дня 1851 года.

Цензоръ В. Флеровъ.

ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

ЯЗЫЧЕСКІЯ ПРЕДАНІЯ

ОБЪ

ОСТРОВѢ-БУЯНѢ.

Буянъ-островъ занимаетъ очень видное и важное мѣсто въ нашихъ народныхъ преданіяхъ; безъ его имени не силенъ ни одинъ заговоръ, на немъ сосредоточивается вся чудесная и могучая сила. [1] Такое значеніе невѣдомаго острова уже съ перваго взгляда говоритъ о тѣсной связи его со славянскими языческими вѣрованіями.

Дѣйствительно, преданія о Буянѣ-островѣ находятся въ самомъ близкомъ соотношеніи съ основными языческими вѣрованіями Славянъ: изъ нихъ только можно объяснить смыслъ этого миѳа, который въ свою очередь прекрасно дополняетъ и съ нѣкоторыхъ сторонъ освѣщаетъ новымъ свѣтомъ славянскую миѳологію. Чтобы раскрыть нагляднѣе указанную нами связь, необходимо представить въ краткомъ очеркѣ общій характеръ теогоніи и космогоніи Славянъ. [2]

Славянинъ нѣкогда, въ незапамятной древности, для которой не осталось даже письменныхъ свидѣтельствъ, жилъ жизнію впол-

---

[1] См. заговоры въ т. 1. «Сказаній Русс. Нар.» изд. Сахарова.

[2] Главнымъ образомъ мы имѣемъ въ виду Славянъ восточныхъ; преданіями другихъ будемъ пользоваться только для объясненій—сближеніями.

нѣ непосредственною. Онъ былъ погруженъ въ природу и на мигъ не могъ оторваться отъ ея груди: она питала его и была ему матерью. Съ первымъ проблескомъ сознанія, зародившимся въ душѣ его, онъ обоготворилъ природу, ибо чувствовалъ себя въ полной и неотвратимой зависимости отъ нея: человѣкъ былъ слабъ, какъ дитя, только что затвердившее первые звуки. Обоготворенная природа представлялась ему цѣльною, ибо умъ его еще не успѣлъ подмѣтить ея различныхъ силъ и вліяній. Но умъ не могъ остановиться на этой ступени. Труденъ былъ первый шагъ; но вмѣстѣ съ первыми зачатками сознанія тотчасъ же начался анализъ, мѣрою котораго человѣкъ поставилъ самаго себя: другой мѣры онъ еще не зналъ и не могъ знать. Прежде всего Славянину, какъ это было и у другихъ народовъ, природа раскрылась въ тѣхъ основныхъ стихіяхъ своихъ, которыя условливаютъ собою всякую жизнь на землѣ, а слѣдов. и жизнь человѣка. Естественно что обоготвореніе перешло на эти стихіи: природа раздробилась: явилось нѣсколько божествъ, и притомъ божествъ стихійныхъ. Главною стихіею, поразившею впечатлѣніе Славянина, была стихія *тепла* и *свѣта*, какъ необходимое условіе всякой жизни и развитія. [1] Первоначальное понятіе о богѣ, какъ природѣ, еще нераздѣленной анализомъ и потому цѣльной, перешло въ понятіе о божествѣ свѣта, соединеннаго съ небомъ: явился *Сварогъ* [2], который въ свою очередь раздробился на особенныя божества соотвѣтственно различнымъ проявленіямъ тепла и свѣта. Славянинъ, жившій въ быту родственномъ, который всегда составляетъ начальную ступень общественнаго развитія, всю работу

---

[1] Статьи Срезневскаго: «объ обожаніи солнца у др. Славянъ» въ Журн. Мин. Нар. Пр. 1846 г. Іюль; «изслѣдов. о языч. богослуж. древн. Славян.» СПБ. 1848 г.

[2] Только отсюда можно объяснить темное преданіе о Богѣ, отличаемомъ у Нестора отъ Перуна. Тоже должно замѣтить о подобныхъ преданіяхъ у другихъ писателей: объяснять ихъ существованіемъ у Славянъ отвлеченнаго деизма (Миѳы Слав. языч.» Дм. Шеппинга 1849. Москва)—не вѣрю. *Сварогъ*-санкр. svar. древне-Чешск. svorнебо; «о Сварогѣ богѣ языческ. Славянс.» Шафарика. Чт. Об. И. и Д. годъ I № 1 стр. 32.

своего ума и всю послѣдовательность этой работы выразилъ въ патріархальной формѣ рожденія божествъ однихъ отъ другихъ и ихъ взаимнаго родства. Элементъ свѣта и тепла раздробился и былъ обоготворенъ въ слѣдующихъ видахъ: *Солнце* (*Дажь-богъ*)[1] *Мѣсяцъ*, *Звѣзды*, *Молнія* (*Перунъ*) *Огонь* (*Сварожичъ*), Утренняя и Вечерняя *Зори*, сестры Солнца (Солнцевы дѣвы). [2] Присутствіе силы свѣтлой, проявлявшейся въ различныхъ видахъ, считалось благотворнымъ временемъ, потому что сила эта была сила жизни, все оплодотворявшая и оживлявшая въ природѣ; отсутствіе ея было временемъ *тьмы* и *холода*, враждебныхъ всякому развитію и непріязненныхъ человѣку, ибо тогда требуется отъ него гораздо бóльшихъ трудовъ и заботъ о себѣ. Вслѣдствіе такого противуположенія *свѣта* и *тьмы*, *теплоты* и *холода*, и вслѣдствіе ихъ различнаго воздѣйствія на природу и человѣка, Славянинъ связалъ съ свѣтлою, *чистою* силою—добро, благо, счастіе, а съ *темною*, *нечистою* силою—зло, враждебность, несчастіе; такое раздѣленіе онъ дѣлалъ единственно относительно себя. Нравственный критеріумъ произошелъ очень поздно. И чистая и нечистая силы имѣли свои неотъемлемыя и равныя права въ общемъ составѣ природы; только для человѣка — одна благопріятствовала, другая — была враждебна. Человѣкъ обоготворилъ обѣ силы въ разныхъ божествахъ, и этимъ обоготвореніемъ уже показалъ свою зависимость отъ обѣихъ силъ природы и ихъ равное право на обожаніе, хотя характеръ обожанія и долженъ былъ различаться соотвѣтственно самому характеру чистыхъ и нечистыхъ божествъ. Такой дуализмъ ясно сохранили преданія; но еще нагляднѣе можетъ указать на него филологія. Языкъ народный, создавшійся въ глубокой древности, когда творчество создавало и самую религію, лучше и вѣрнѣе запечатлѣлъ духъ древнѣйшаго пониманія Славянъ. Съ элементомъ свѣта и тепла они дѣйствительно связали все благое

---

[1] *Дажьбогъ*: дажь-прилаг. притяжат. отъ *дагъ*-день, свѣтъ. («Объ обожаніи солнца у др. славянъ» стр. 36.)

[2] Ibid. стр. 46, 56, о звѣздахъ — ibid. стр. 39. См. филологическія объяснен. различныхъ божествъ обожаніемъ стихіи свѣта у Буслаева: о вліяніи Христ. на Слав. языкъ. Москва. 1848 г. стр. 13, 16, 28, 44—45 и др.

живое, прекрасное, съ элементомъ тьмы и холода—все враждебное, мертвое и безобразное. [1]

Такой общій характеръ, замѣчаемый въ развитіи Славянской языческой религіи, вполнѣ соотвѣтствуетъ развитію язычества и у другихъ народовъ. Отсюда нисколько не должно заключать о заимствованіяхъ. Изъ одинаковыхъ условій вытекаютъ одинаковыя слѣдствія; а народы въ ихъ первобытномъ состояніи, близкомъ къ природѣ, болѣе или менѣе сходятся; отношенія ихъ къ стихіямъ, къ явленіямъ, которыя вызываются движеніемъ свѣтилъ, къ постоянному возрожденію природы, къ жизни и смерти, одинаковы—по крайней мѣрѣ въ главныхъ чертахъ. Чтобы нарушить эту неизмѣнную тождественность въ первоначальномъ развитіи язычества у различныхъ народовъ — надо оторвать человѣка отъ земли. Другое дѣло, дальнѣйшее развитіе религіозныхъ убѣжденій; оно опредѣляется исторіею народа, которая необходимо разнообразится тѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе прожили народы и чѣмъ болѣе искусство замѣняетъ естественный, природный бытъ: тогда разнообразятся и формы религіи языческой, ибо въ ней человѣкъ выражаетъ себя и свою общественную и частную (семейную) жизнь.

Сознающая способность человѣка влечетъ его непреодолимою силою и впередъ, къ будущему, и назадъ, къ прошедшему. Онъ

---

[1] *Свѣтъ*, свѣтлый (свѣтлые Князья), *цвѣтъ*, цвѣсти, *бѣлый* (Бѣлбогъ); *чистый* (*очищеніе* водою и огнемъ); *яркой*, яровой, *жаркой; красной* (прекрасной, красное солнышко, красной молодецъ, красная дѣвица, *красота*). 2) *чорный*, чорная душа; въ заговорахъ просятъ избавленія отъ «чорныхъ божіихъ людей» (Сахар. Сказ. Рус. Нар. т. I. стр. 26), чернь), *тьма* темный, *нечистый* (-*ая* сила), *тракъ*, мразъ (морозъ), моръ, смерть, смрадъ (смердѣть), мерзость, марать, хмара (туча), морена. Съ этими филологическими данными вполнѣ согласны и преданія, по которымъ *въ полночь* черти веселятся, разгуливаютъ по перекресткамъ и улицамъ и бьются на кулачки (Терещ. «Бытъ Рус. Нар.» Ч. V. стр. 169, 183). Обѣ силы свѣтлая и темная поставлены преданіями въ вѣчную борьбу. Громъ и молнія постоянно преслѣдуетъ нечистую силу (Терещ. «Бытъ Рус. Нар.» ч. VI. стр. 35); когда запоетъ пѣтухъ, предвѣщающій своимъ голосомъ восходъ солнца, нечистая сила тотчасъ исчезаетъ (ibid. стр. 57.) Въ одной рукописи предлагается такая загадка: «кой два супостата борются? смерть да животъ, *день и ночь*» (Сборн. Калач. Статья Буслаева стр. 48).

хочетъ знать, что будетъ съ нимъ и со всѣмъ, что его окружаетъ, когда, по его предположенію, основанному на аналогіи со всѣмъ существующимъ, должна сокрушиться самая вселенная,— словомъ онъ хочетъ знать жизнь загробную, будущую. Но сверхъ того, зная природу со всѣми ея силами и самаго себя, какъ фактъ издавна существующій, человѣкъ хочетъ знать: откуда и какъ возникъ этотъ фактъ, что было до его проявленія, гдѣ его начало.

Этотъ пытливый вопросъ рѣшаетъ человѣкъ такъ: творчество всего видимаго приписываетъ своимъ признаннымъ божествамъ; но приписывая божествамъ творчество, человѣкъ связалъ съ этимъ актомъ свои преданія о переворотахъ, совершившихся съ землею. Преданія эти изъ поколѣнія переходили въ поколѣніе, затемнились по мѣрѣ раздробленія единаго племени на различные народы, по мѣрѣ отдаленія новыхъ поколѣній отъ былаго, и наконецъ вошли въ составъ космогоніи.

Обратимся къ Славянамъ. Они представляли міръ рождающимся изъ воды. Такое вѣрованіе, общее всѣмъ народамъ, основывается на дѣйствительномъ, постепенномъ выходѣ твердой массы земли (суши) изъ-подъ водъ, ее покрывавшихъ. По языческимъ преданіямъ нашего народа въ твореніи видимаго міра участвовали чистая и нечистая сила, первая все творила прекрасно, а вторая портила; поэтическій народный разсказъ объ этомъ преданіи сохраненъ Г. Терещенко въ его книгѣ, бытъ Рускаго народа [1]. Въ этомъ разсказѣ воплощено языческое народное вѣрованіе въ двойственное начало добра и зла. Твореніе видимаго міра Славянинъ приписалъ взаимному дѣйствію силъ свѣтлой и темной. Что въ имени чорта разумѣется сила темная, нечистая: это ясно и безъ доказательствъ; что въ имени Божества разумѣется сила свѣта: это ясно раскрывается изъ преданій другихъ Славянъ: у Карпатскихъ Русиновъ существуетъ сказаніе, что свѣтъ созидали *царь-огонь* вмѣстѣ съ *царицей-водою* [2]; у Хорутанъ—что на землѣ все стало жить съ тѣхъ поръ, какъ внутри ея загорѣлся *огонь.* [3]

Это участіе въ твореніи двухъ различныхъ силъ очень естественно, ибо: 1) въ самой природѣ онѣ находятся въ тѣсномъ соот-

---

[1] Бытъ Русс. Нар., соч. Терещенко ч. V. стр. 44—45, примѣч.

[2] Срезневск. о языч. богослужен. древн. Словянъ. Стр. 23.

[3] Ibidem. стр. 24.

ношенія, и въ ихъ взаимномъ воздѣйствіи совершается движеніе жизни; 2) въ самомъ твореніи не все служитъ во благо человѣку; многое ему положительно враждебно: это послѣднее онъ не могъ приписать силѣ свѣтлой и благой; 3) наконецъ, различіе дуализма не было абсолютнымъ противуположеніемъ добра и зла, но опредѣлялось относительно къ человѣку и его неразвитымъ внѣшнимъ потребностямъ. Какое же значеніе придано силамъ свѣтлой и темной? Собственно, творчество, какъ воззваніе къ бытію новыхъ существъ, какъ проявленіе неисчерпаемой возможности жизни въ новыхъ формахъ, принадлежитъ началу свѣта и тепла: Солнцу, Молніи; они творятъ все существующее. Вотъ почему главнѣйшія народныя повѣрья связаны съ солнцемъ и молніею; вотъ почему у нашихъ Славянъ видимъ особенное уваженіе къ Перуну; въ одной сербской пѣснѣ Молнія представляется господствующею надъ всѣмъ міромъ; ею все устроено въ мірѣ:

Стаде муня даре дијелити:
Даде Богу небесне висине,
Свѣтом Петру петровске врутнне,
А Іовану леда и снијега,
А Николи на води слободу,
А Илијі муніе и стријеле [1].

Всѣ другія славянскія племена вѣрятъ, что земля выплыла изъ моря *по божественному дуновенію*. Карпатскіе Руссы поютъ въ одной колядкѣ:

Колись то було зъ початку свѣта,
Втоды не була неба ни земли,
Неба ни земли, нимъ сине море.

Среди синяго моря стояло два дуба [2]; на нихъ сидѣло два голубя и говорили: спустимся *на дно моря* и достанемъ «дрибного» песку, *синяго* камня, — достали и создалась изъ песку земля со всѣми растеніями, *а изъ камня — небо, солнце, мѣсяцъ и звѣз-*

[1] Буслаева: о вліяніи Христіан. на Славянск. языкъ, стр. 61.

[2] Дубъ, какъ самое *долговѣчное* дерево, было посвящаемо божествамъ свѣта. (Терещ. Бытъ Рус. Нар. ч. VI. стр. 121, и Срезневскаго: Изслѣд. о языч. богослуж. древ. Слав. стр. 30.)

ды. [1] Наше преданіе носитъ на себѣ болѣе признаковъ древности; потому что въ этомъ преданіи Карпатскихъ Руссовъ самая творческая божественная сила свѣта уже творится Христіанскимъ Богомъ и Св. Духомъ, что видно изъ припѣва: «подуй Боже съ Святымъ Духомъ.»

Такимъ образомъ земля родилась изъ *океанъ-моря,* которое потому называется у Хорутанъ «свѣта вода», а у насъ *матерью* всѣхъ морей. [2] Раздѣленіе единой массы воды на нѣсколько отдѣльныхъ басейновъ могло совершиться только при появленіи суши, которая бы разграничила сине-море; слѣдов. названіе океана матерью имѣетъ близкую связь съ рожденіемъ земли. Въ одной старой рукописи встрѣчаемъ такую загадку: коя *мати* дѣти своя сцетъ (сосетъ)?—*море* [3].

Съ этими народными вѣрованіями о сотвореніи земли имѣютъ близкое аналогическое сходство и преданія о сотвореніи человѣка. Какъ говоритъ преданіе о твореніи земли, мы видѣли; о человѣкѣ сохранилось такое свидѣтельство: «роспрѣся сотона съ «Богомъ, кому въ немъ створити человѣка? и створи дьяволъ чело-«вѣка, а Богъ душю въ не вложи; тѣмже аще умреть человѣкъ, «въ землю идетъ тѣло, а душа къ Богу» [4]. И въ этомъ случаѣ слѣдов. чортъ *спорилъ* съ божествомъ. По единогласному свидѣтельству народнаго стиха о Голубиной книгѣ и Азбуковниковъ [5], тѣло человѣческое создано было отъ земли, волоса отъ травы, жилы отъ корней, [6] кровь отъ морской воды, кости отъ камени,

---

1 Буслаева: о вліян. Христ. на Слав. языкъ стр. 85—86.

2 Срезневск. Изслѣд. о языч. богослуж. стр. 19. Чтен. Общ. Ист. и Др. Рос. годъ 3-й № 9 стр. 189: «Стихи», сообщ. Кирѣевскимъ. Памв. Берын. *океанъ* объясняетъ *всесвѣтнымъ* моремъ.

3 Архив. г. Калачева, статья Буслаева, стр. 48.

4 Песторъ, въ Полн. Собр. Лѣт. т. I. стр. 76.

5 Чт. Общ. Ист. и Др. Росс. годъ 3-й № 9, стр. 188—189. Арх. Калачева: статья Буслаева «Дополн. и прибавл. ко второму тому Сказ. Рус. Народа» стр. 21 — 22. Буслаева: о вліяніи Христ. на Слав. языкъ, стр. 77, 84.

6 Москвит. 1850 г. № 18 объ этическ. выраж. укр. поэзіи, стр. 38—39. Въ пѣсняхъ народныхъ сохранились слѣды переселенія душъ въ деревья и растенія.

дыханіе отъ вѣтра, мысли отъ облакъ, очи отъ солнца; душу вложилъ самъ Богъ. Преданіе это согласно съ индѣйскимъ вѣрованіемъ и отчасти съ преданіями, сохранившимися у другихъ народовъ. Тѣло, по смерти человѣка, обращается въ горсть земли; кости крѣпки, какъ камень; дыханіе — физіологическимъ отправленіемъ, а потому и филологическими формами связано съ дуновеніемъ вѣтра (дышать, дунуть, духъ, воздухъ, воздыханіе, вздохъ); кровь, вещество жидкое, образовалась изъ морской воды „ какъ стихіи божественной, свѣтлой, искони сущей. Очи, мысли и душа приписаны дѣйствію свѣтлой силы свѣта и огня. Понятно, почему очи получилъ человѣкъ отъ солнца; оно освѣщаетъ все и даетъ возможность различать предметы. Сербы потому восходъ солнца называютъ окномъ Божіимъ (окно отъ око); зоря, предшествующая восходу солнца, происходитъ отъ *зоркій* (дальнозоркій), *зрѣть, зрака, зракъ.* [1] Мысли поставлены въ связи съ облаками, которыя составляютъ принадлежность неба. Но гораздо важнѣе то выраженіе стиха, по которому умъ-разумъ человѣкъ получилъ отъ Христа небеснаго. Извѣстно, что всѣ благіе дары свѣтлыхъ божествъ съ христіанствомъ были перенесены соотвѣтственно новымъ убѣжденіямъ; а умъ-разумъ и мысли тѣсно связаны. Тоже самое видимъ въ преданіи о душѣ. Язычникъ—Славянинъ имѣлъ понятіе о душѣ, какъ о той животворной силѣ [2], безъ которой невозможна самая жизнь и безъ которой изъ живаго человѣка дѣлается трупъ. Эту силу видѣлъ онъ въ искрѣ небеснаго огня, который ниспосылается Дажьбогомъ, дѣдомъ всѣхъ людей. [3] Всѣ души, по выходѣ изъ тѣла «въ уста» или сквозь «ожерелье»; блуждали или летали по свѣту въ образѣ огней [4]; въ видѣ падающихъ *звѣздъ* или *огненныхъ* змѣевъ ниспосылается оплодотвореніе на женщину. [5] Съ громомъ и молніею тѣсно связываются вѣтры, внуки Стрибога; они придаютъ стремительность стрѣламъ

---

[1] О вліян. Хр. на Слав. яз. стр. 80. Въ стихѣ о Голубин. книгѣ сказано: *зори утрени* отъ очей Господніихъ.

[2] Буслаева: о вліяніи Христ. на Слав. языкъ, стр. 69—70.

[3] Совр. 1850 г. № 4. стр. 56, Критика на Архивъ г. Калачева.

[4] Чт. Общ. Ист. и Др. годъ 3 № 9. стр. 184 (стихи). Слово о Полку, изд. Дубенск. (Достопам. Рус. ч. III) стр. 180.

[5] Сахар. Сказ. Рус. народ. т. II. стр. 16, 17, 63. (Дневникъ).

(лучамъ) солнца, которыми оно оплодотворяетъ все способное къ развитію и преслѣдуетъ темную силу смерти. Съ громомъ и бурею посылаетъ оно дождь, съ громомъ и бурею разитъ нечистыхъ духовъ. Понятно, почему душа, представляемая въ образѣ огня, корнемъ связывается съ дуновеніемъ. У насъ осталось выраженіе «*погасла* жизнь».

Такимъ образомъ основными элементами для созданія человѣка по мнѣнію Славянъ язычниковъ послужили тѣже стихіи, изъ которыхъ созданъ самый міръ,—это: земля, вода, огонь и вѣтръ (воздухъ). Вѣчный духъ жизни въ душѣ, умѣ-разумѣ, въ очахъ, которыя способны видѣть жизнь и наслаждаться ею (*мракъ* нераздѣленъ съ *смертію*), — все это есть великій даръ свѣтлой плодотворной и животворной силы.

До созданія земли и человѣка міръ представлялъ двѣ области: область неба, гдѣ царствовалъ Сварогъ съ своимъ родомъ, и область холодную и темную, гдѣ господствовала нечистая сила. Оба эти царства раздѣлялись безпредѣльнымъ (всесвѣтнымъ) *синимъ*-моремъ, съ которымъ сливалось *синее* небо. О жилищѣ свѣтлой силы особенныхъ доказательствъ приводить не зачѣмъ: Сварогъ значитъ небо; дѣти и внуки его небесныя свѣтила и атмосферныя явленія. Что нечистая сила обитала въ мрачныхъ и холодныхъ странахъ, лежащихъ за океаномъ, это объясняютъ намъ заговоры. Въ ихъ заклятіяхъ нечистая сила посылается въ *океанъ-море*, въ *бездны преисподнія*, въ *тартарары*. [1] Вспомнимъ, что черти населяютъ *болота* и *омуты*. [2]

Земля, какъ рожденная *синимъ* [3] моремъ, должна была представляться *островомъ*, плавающимъ по безпредѣльной массѣ водъ. Чтобы укрѣпить ее, преданіе основало землю на *трехъ огромныхъ*

---

[1] Сахар. Сказан. Рус. нар. т. I. стр. 30, 31.

[2] Сахар. ibid. т. II стр. 11 (о коровьей смерти). Пословица: въ тихомъ *омутѣ* (мутный, мутить) черти водятся. Океанъ море и вышедшая изъ него земля составляли *средину* вселенной. Боппъ скр. слово мад'ъямалока объясняетъ такъ: мад'ъяма (medius) и лока (mundus-земля), ибо земля лежитъ между небомъ и адомъ. (Буслаев. о влiян. Христ. на Слав. языкъ стр. 188.)

[3] Тотъ же эпитетъ придается и молніи. (Буслаев. о влiян. Христ. на Слав. яз. стр. 60.)

рыбахъ, какъ жителяхъ океана. Между этими рыбами есть китъ. Когда онъ тронется — бываетъ землетрясенье: «китъ тронется — земля всколыхнется.» По другимъ варіантамъ всѣ три и даже четыре рыбы — киты. Когда умретъ послѣдній изъ нихъ, будетъ свѣтопреставленіе. Земля понесется по океану, потому что не станетъ основанія. Въ одной болгарской рукописи XV ст. находимъ слѣдующее указаніе: «въпрос: да скажими що дрьжить землю? рече: «*вода висока.* Да що дрьжить воду? отвѣт: *камень плосень вельми.* «Да что дрьжить камень? рече: камень дрьжитъ *4 китове златы.* «Да что дрьжитъ китове златы? Рече: *рѣка огньнная.* Да что «дрьжитъ того огня? Рече: *други огнь,* еже есть пожечь, того огня «2 части. Да что дрьжить того огня? рече: *дубь желѣзны, еже «есть прьвопосаждень* отвъсего же кореніе на силѣ божіей стоить.»[1]. Объяснять въ подробностяхъ это мѣсто — не беремся; важно только то, что приведенное болгарское извѣстіе согласно съ другими славянскими преданіями объ основаніи земли на китахъ, о дубѣ существовавшемъ до сотворенія земли («еже есть прьвопосаждень») и объ участіи огня въ бытіи міра.

Солнце постоянно совершаетъ свои обороты, освѣщая землю днемъ и оставляя ее ночью во мракѣ, согрѣвая ее весною и лѣтомъ и оставляя холоду осенью и зимою. Обожая свѣтило дня и лѣтней теплоты, Славянинъ съ благоговѣйною ревностію наблюдалъ за его движеніемъ и за всѣми признаками, которые условливаются этимъ движеніемъ. Такимъ образомъ составилась цѣлая система примѣтъ и знаменій.[2] Гдѣ же бываетъ Солнце ночью и куда удаляются его животворные лучи зимою? — Фантазія народная должна была создать Солнцу божественное жилище, въ которомъ оно успокоивается послѣ трудовъ дня и гдѣ скрываетъ оно свою плодотворную силу на зиму. Фантазія Славянъ, дѣйствительно создала эту таинственную страну.

---

[1] Чтен. Общ. Ист. и Др. годъ 3-й № 9. стр. 190. Архивъ Калачова: статья Буслаев., стр. 21. Абевега стр. 199: «одинъ изъ четырехъ китовъ уже умеръ, отъ чего послѣдовали на землѣ великія перемѣны.» Въ стихѣ Ѳедора Тирона читаемъ: «гой ты еси рыба — *китъ! стань поперегъ синя моря.*» (Кирѣевск. въ Чт. Об. Ис. и Др. Рос. годъ 3-й, № 9, стр. 147.)

[2] См. дневникъ во II т. Сказ. Рус. нар. Сахарова.

Въ Несторовой лѣтописи мы встрѣчаемъ темное указаніе на солнцеву страну: «и взиде *на всточныя страны до моря*, нарицемое *Солнче мѣсто*»[1]; у Чеховъ сохранилось повѣрье, что Солнце имѣетъ *свое царство за моремъ: тамъ вѣчное лѣто, оттуда прилетаютъ семена и птицы*. Съ этимъ повѣрьемъ тѣсно связывается малороссійское преданіе о *виріи*: это таинственная *теплая страна*, лежащая *у моря, куда улетаютъ на зиму птицы и удаляются гадюки*. Припомнимъ, что по нашему повѣрью *комары вѣтрами* уносятся осенью въ *теплыя моря*, а весною снова приносятся на Русь. Въ духовной Мономаха сказано: «сему ся подивуемы, како *птица небесныя изъ ирья* (*ирій* — вирій; сравни осемь — *восемь*, Олга — Волга, онъ — *вінъ* (Малорос.)) *идуть*.... да наполнятся лѣси и поля.»[2] Страна эта лежитъ гдѣ-то на востокѣ. Тоже положеніе на востокѣ (или юго-востокѣ), соединяемое съ синимъ моремъ, и съ тѣмъ же значеніемъ страны вѣчнаго лѣта, придано нашими повѣрьями таинственному *острову-Буяну*. Какъ островъ, онъ необходимо лежитъ на морѣ. Въ заговорахъ читаемъ: «за моремъ на островѣ на Буянѣ» или «посреди окіанъ-моря на островѣ на Буянѣ»; а въ варіантахъ читаемъ «за *Хвалынскимъ* моремъ», слѣдоват. на юго-востокѣ. Здѣсь находится средоточіе всего чудеснаго. На островѣ-Буянѣ лежитъ *нарокая змія Гарафена* — *нарокая* т. е. главная, почетная (нарочитый). Слѣдов. змія Гарафена едва ли не тождественна съ *зміею Македоницею*, упоминаемою въ нашихъ преданіяхъ, которая *всѣмъ зміямъ старшая;* это положеніе еще яснѣе подтвердится изъ сближенія его съ преданіями о другихъ животныхъ, обитающихъ на Буянѣ. На этомъ островѣ сидитъ въ зеленой осокѣ *птица, всѣмъ птицамъ старшая*, къ которой обращается съ заговоромъ охотникъ и проситъ выслать ему птицъ, чтобы охота была удачная; на немъ сидитъ и

---

[1] П. С. Лѣт. т. I. стр. 107.

[2] Срезнев.: объ обожан. солнца у др. Слав. Ж. М. Н. Пр. 1846 г. Іюль стр. 43. Молодикъ 1844 г. стр. 96. Сахар.: Сказ. Рус. Нар. т. II. стр. 30. По Малоросс. преданію, кукушка имѣетъ у себя ключи отъ вирія, а птица сол сбирается летѣть въ вирій три раза, но безъ успѣха. По другимъ повѣрьямъ ключи отъ ви(ы)рея были сперва у вороны, но когда она прогнѣвала Бога, то Богъ отдалъ ихъ сов. (Москвит. 1846 года № 11 и 12 стр. 153). П. С. Л. т. I. стр. 101.

воронъ, всѣмъ воронамъ старшій братъ.[1] Г. Кирѣевскій сообщилъ весьма важный стихъ о Голубиной книгѣ, изъ котораго узнаемъ, что *на окіанъ-морѣ* живетъ *Стратимъ-птица, всѣмъ птицамъ мать;* тамъ она *выводитъ дѣтей.* Когда она встрепенется, окіанъ-море всколыхнется и тонутъ корабли съ товарами. *Китъ-рыба,* по свидѣтельству этого стиха, *всѣмъ рыбамъ мать,* а *Индрикъ звѣрь, всѣмъ звѣрямъ отецъ;* живетъ онъ *во святой горѣ,* пьетъ и ѣстъ на ней; ходитъ онъ по подземелью, куда захочетъ, какъ *солнушко по поднебесью,* и пропущаетъ рѣки-кладези студеные.[2] Китъ-рыба, какъ мы знаемъ, жила въ океанѣ и поддерживала землю; а океанъ тѣсно связанъ съ Буяномъ. И Стратимъ-птица и Индрикъ-звѣрь имѣютъ также связь съ Буяномъ островомъ; относительно первой мы имѣемъ прямо свидѣтельствующій варіантъ о птицѣ, старшей всѣмъ птицамъ, сидящей въ зеленой осокѣ на Буянѣ; относительно втораго приводимъ слѣдующія сближенія. Подъ именемъ святой горы въ народѣ разумѣютъ гору Аѳонскую. Въ одномъ заговорѣ сказано, что на островѣ-Буянѣ *подъ дубомъ* живутъ седмирицею семь *старцевъ, ни скованныхъ, ни связанныхъ;* къ нимъ приходитъ еще *старецъ,* приноситъ тьму темъ черныхъ муріевъ и говоритъ: возьмите и колите ихъ. А въ другомъ заговорѣ говорится о тринадесяти *старцахъ со старцемъ Пафнутіемъ,* которые сидятъ *подъ дубомъ на Аѳонскихъ горахъ* и помогаютъ отъ лихорадокъ.[3] Старецъ приноситъ муріевъ на истребленіе; онъ запираетъ и руду (кровь), которая создана была отъ «черца *моря*»—«идетъ *старецъ, всѣмъ ставецъ,* несетъ печать на руду».[4] Сверхъ того на островѣ-Буянѣ сидитъ *старица* и держитъ въ рукахъ жало: она помагаетъ отъ укушенія бѣшенной собаки.

На Буянѣ-островѣ ростетъ *липовой кустъ* и *дубъ мокрецкій,* который *ни нагъ, ни одѣтъ;* лежитъ доска, на ней *тоска* (любов-

---

[1] Сахар.: Сказ. Рус. Нар. т. I. стр. 21, 26, 29, 31. (Чернокн.)

[2] Стихи Кирѣевск. (Чт. Об. Ист. и Др. Рос. годъ 3-й. № 9. стр. 189—190.)

[3] Въ этихъ варіантахъ находимъ прямое указаніе на смѣшеніе различныхъ вѣрованій: суевѣріе смѣшало Аѳонъ съ Буяномъ, и языческія преданья о *старшихъ силахъ природы*, призываемыхъ въ заговорахъ, представило въ образѣ *старцевъ*.

[4] Сахар. Сказ. Рус. нар. т. I. стр. 21, 24. Чт: Об. И. и Др. годъ 3. № 9. стр. 188.

ная—въ заговорѣ на любовь), бьется и убивается тоска, съ доски *въ воду*, изъ воды *въ полымя.* [1] На Буянѣ-островѣ лежитъ и таинственный *бѣлъ-горючъ камень-алатырь;* а по другимъ преданіямъ, сохранившимся въ заговорахъ, лежитъ онъ въ окіанъ-морѣ, или въ слѣдствіе христіанскаго вліянія въ Іорданѣ: [2] эта поздѣйшая связь алатыря съ Іорданомъ весьма значительна и прекрасно подтверждаетъ священное значеніе его въ язычествѣ.

Изъ приведенныхъ нами фактовъ раскрывается, что Славяне-язычники вѣровали въ чудесную страну, лежащую на востокѣ, тамъ, откуда восходитъ солнце, это верховное божество свѣта, теплоты и жизни. Здѣсь въ свѣтломъ домѣ жило Солнце съ своимъ родомъ; сюда могло удаляться оно на ночь и здѣсь хранило свою животворную силу плодородія зимою, когда наступало царство холода [3].

Страна, гдѣ обитаетъ свѣтлая божественная сила, есть страна вѣчнаго лѣта, откуда на всю землю разносится плодотворная жизнь въ птицахъ, гадахъ, насѣкомыхъ и сѣменахъ, которыя являлись на землю весною, а при концѣ осени уносились въ царство вѣчнаго лѣта. На такое же значеніе *Буяна*, кромѣ преданій, указываетъ самое имя, въ корнѣ котораго лежитъ слово-*буй* (*буйный*,) синонимическое съ словомъ *яръ* (*яркой*, *яровой*, *Ярило*, *жаръ*, *жаркой*), какъ это видно изъ замѣны этихъ словъ одного другимъ въ Словѣ о полку Игоревѣ [4].

На Буянѣ-островѣ сосредоточивались всѣ творческія силы природы, какъ въ вѣчно-полномъ и неисчерпаемомъ источникѣ. Онъ

---

[1] Сах. Сказ. Рус. нар. т. I. стр. 20, 21, 27, 31. Мы видѣли значеніе дуба въ твореніи; дерево это посвящалось Молніи (Перуну) (Буслаев. о вліян. Христ. на Слав. яз. стр. 86—87.)

[2] Сахар. ibidem.

[3] На лубочной географической картѣ Азія названа «солнечный восходъ»; страна эта оканчивается *счастливыми островами (раемъ)* (Москвит. 1841 г. № 5. стр. 148, статья Снегир. о лубошн. карт.)

[4] Всеволодъ называется то *Буй-Туръ* Всеволодъ, то *Яръ-Туръ* Всеволодъ. (см. Слово о Полку, издан. Дубенск. стр. 64, 66, 254.); о словѣ *буй* въ Ж. М. Н. Пр. 1842 г. Окт. статья Эрдмана. Г. Снегиревъ слово *ирій*, встрѣчаемое въ духовной Мономаха, связываетъ съ словомъ *яръ* (Рус. простонар. праздн. ч. III. стр. 2.)

лежалъ на океанѣ, *матери* всѣхъ морей, изъ котораго вышла земля. Буянъ потому и островъ, что находится среди *безпредѣльнаго* океана. Какъ и когда создался Буянъ-островъ, преданія молчатъ. Вмѣстѣ ли съ землею созданъ былъ этотъ таинственный островъ, и свѣтлыя божества перешли на него съ неба, или онъ существовалъ искони, до созданія земли?—Думаемъ, что прежде всего жилищемъ свѣтлыхъ боговъ почиталось небо, которое наивному представленію язычника казалось *всесвѣтнымъ синимъ* моремъ. На это указываетъ оставшееся доселѣ преданіе, что ласточки *улетаютъ зимою на небо.* [1] Важно, что преданіе это составляетъ варіантъ другихъ выше приведенныхъ повѣрій, по которымъ всѣ птицы на зиму улетаютъ въ благословенное царство вѣчнаго лѣта. Но особенно важно слѣдующее мѣсто одного заговора: «на морѣ на окіянѣ, на островѣ на Буянѣ гонитъ *Илья пророкъ въ колесницѣ громъ съ великимъ дождемъ. Надъ тучею туча взойдетъ*, *молнія осіяетъ, дождь пойдетъ*» [2]. Вмѣстѣ съ усвоеніемъ себѣ понятій о правильномъ и постоянномъ оборотѣ *свѣтилъ*, народная фантазія отнесла ихъ жилище на востокъ. Подобно тому божествамъ нечистымъ человѣкъ назначилъ жилище на западѣ, тамъ гдѣ заходитъ солнце. [3] Но такъ какъ человѣкъ, по самой сущности своей духовной природы, не только чрезъ рефлексію ума переноситъ себя въ неизвѣстное будущее, но и назадъ въ неизвѣстное прошедшее; то Славянинъ, составивши вѣрованія о жилищахъ божествъ свѣтлыхъ и темныхъ, отодвинулъ бытіе этихъ священныхъ странъ въ глубокую даль прошедшаго. Какъ вѣчно божество изначала, такъ изначала же существуетъ его жилище. Буянъ-островъ и страна нечистой силы (на западѣ), вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ заняли мѣсто въ религіозныхъ народныхъ вѣрованіяхъ, получили всѣ права давности.

Творческія силы природы, хранившіяся на Буянѣ, въ преданіяхъ народныхъ выражены въ образѣ *матерей* всего живаго и сущаго на землѣ: здѣсь встрѣчаемъ и звѣря, отца всѣхъ звѣрей,

---

[1] «Бытъ рус. нар.» Терещенко, ч. VI. стр. 12. Такое преданіе весьма знаменательно; ибо оно прямо указываетъ на *божественное религіозное* значеніе царства солнца.

[2] Иллюстр. годъ I. стр. 250, статья Даля. Молнія разитъ съ *неба*, дождь падаетъ — оттуда же.

[3] См. ниже.

и птицу, мать всѣхъ птицъ, и змію, мать всѣмъ зміямъ. [1] Въ названіи этихъ творческихъ силъ плодородія *матерями*, *старшими*, *большими*, *старцами* и *старицами* видно также и вліяніе родственныхъ патріархальныхъ понятій, лежавшихъ въ основѣ быта,—на религіозныя вѣрованія, состоявшія въ полномъ обожаніи природы и ея жизненныхъ силъ.

Какъ миѳическое олицетвореніе творческихъ силъ плодородія въ природѣ, *старцы* названы въ одномъ заговорѣ *ни скованными, ни связанными*, т. е. всегда животворными и способными къ развитію. Это тѣмъ болѣе знаменательно, что о *молодцахъ* попавшихъ на Буянъ, заговоры представляютъ совершенно иныя данныя. Такъ въ одномъ заговорѣ (противъ оружія) сказано: сидитъ молодецъ *во неволѣ заточенъ*, а въ другомъ (отъ любви): за Хвалынскимъ моремъ сидитъ молодецъ «въ мѣдномъ городѣ, въ желѣзномъ теремѣ, за 77 дверями, 77 замками, 70 (77?) крюками, въ 77 цѣпяхъ. [2] Итакъ Буянъ былъ чудесный островъ *матерей* или *родительницъ* т. е. страна вѣчно юныхъ *зародышей*. На немъ таилась не самая жизнь, въ разнообразныхъ и опредѣленныхъ формахъ ея развитія, а *сѣмена жизни*, всегда готовыя къ рожденію отпрысковъ и къ принятію той или другой формы: это жизнь въ возможности, и потому жизнь вѣчная, постоянная, ни чѣмъ» не свя-

---

[1] Самое «солнце» въ его первоначальной формѣ было рода женскаго. (Буслаева: въ Архив. Калач. стр. 47.)

[2] Сказ. Рус. нар. Сахарова т. I. стр. 21, 26, 29, 30 (заговоры). Въ одномъ заговорѣ (Сахар. т. I. стр. 27) сказано:» замыкаю свой заговоръ 77 замками, 77 цѣпями, бросаю ключи въ океанъ-море, подъ алатырь-камень.» Всѣ заговоры запирались: пластическое выраженіе ихъ крѣпости. На туже крѣпость указываетъ и храненіе заговоренной збруи *огненнымъ змѣемъ*, который закованъ въ мѣдномъ домѣ. Думаемъ, что заключеніе молодцовъ есть миѳическое олицетвореніе заговоровъ. Чтобы уничтожить силу заговора, надо обратиться къ нему *съ покорищемъ*. Такъ юноша, страдающій любовью (которая признавалась *наносною*) обращается къ молодцу, запертому 77 замками, цѣпями и крюками, доведенному до неволи красной дѣвицей; такъ ратный человѣкъ старается достать изъ подъ камня алатыря, *охраняемаго змѣемъ* ключь отъ богатырской заговоренной збруи.

занная и не скованная.» Развитіе уже совершается въ мірѣ, обитаемомъ людьми, на *мать-сырой-землѣ*, на которую, по преданію *вѣтромъ* приносятся съ Буяна-острова *сѣмена*, и которая воспринимаетъ ихъ въ свое лоно и даетъ имъ тысячи разнообразныхъ видовъ въ дальнѣйшемъ процесѣ жизни. Въ этомъ миѳѣ ясно выразился символъ сочетанія неба и земли: неба, какъ общаго представителя свѣтилъ и атмосферы, вліяющихъ на производительность земную; земли, какъ общей матери и кормилицы, рождающей изъ своей груди и питающей собою все сущее, но которая не въ силахъ произвести, если не будетъ согрѣта солнечными лучами и напоена дождемъ. Такое значеніе Буяна еще яснѣе становится изъ слѣдующихъ данныхъ: на этомъ островѣ ростетъ дубъ (*мокрецкой* — отъ *мокрый*, что указываетъ на связь съ океанъ-моремъ), *который ни нагъ, ни одѣтъ* — ни нагъ т. е. не засохшій, а съ отпрысками, живой; ни одѣтъ т. е. не развившійся, не покрытый листьями и вѣтьвями. Тоже видно изъ другаго представленія, по которому *летитъ воронъ безъ крылъ, безъ ногъ* [1]: такъ сказано въ одномъ заговорѣ, а извѣстно, что всѣ заговоры привязывались къ камню-алатырю и Буяну-острову, и сильны были только ихъ силою.

Алатырь-камень тѣсно связанъ и по преданіямъ и по значенію съ Буяномъ-островомъ. Онъ по однимъ повѣрьямъ лежитъ на Буянѣ, по другимъ въ океанъ-морѣ но мы уже указали на связь Буяна съ океанъ-моремъ. Объяснивъ значеніе этого камня, можно объяснить и то, почему находимъ его и въ океанѣ и на Буянѣ. Камень алатырь есть миѳъ, созданный языческими народными представленіями; онъ выражаетъ собою *крѣпость* и *могущество* плодотворной, творческой силы жизни, таящейся на Буянѣ въ вѣчноюныхъ зародышахъ. «Камень алатырь, никѣмъ невѣдомый; подъ тѣмъ камнемъ сокрыта *сила могуча*, *и силѣ нѣтъ конца*» — говоритъ заговоръ. Дѣйствительно, такова сила, заключающаяся въ зародышахъ и почкахъ, дающихъ возможность вѣчнаго возрожденія природы и потому не страшащихся смерти. Смерть можетъ уничтожить только отпрыски, въ которыхъ опредѣляется развивающаяся жизнь, а не возможность этой жизни. Смерть даже необходима въ общемъ развитіи природы: она уничтожаетъ старѣющіеся от-

---

[1] Сахар. Сказ. Рус. нар. Т. I. стр. 24.

прыски, и такимъ образомъ даетъ просторъ для развитія новыхъ отпрысковъ свѣжихъ и юныхъ, ибо *юное и прекрасное есть непремѣнимый законъ жизни*. Вотъ почему, можетъ быть, на томъ же Буянѣ, гдѣ стоитъ вѣчная весна и жизнь таится въ множествѣ зародышей, сидитъ и смерть въ образѣ птицы *Юстрицы*.

На морѣ на окіанѣ,
На островѣ на Буянѣ,
Сидитъ птица Юстрица;
Она хвалится—выхваляется,
Что все видала,
Всего много ѣдала —

говоритъ народная загадка, означающая «смерть». Въ одномъ заговорѣ упоминается птица *Гагана* «съ желѣзнымъ носомъ и мѣдными когтями», которая сидитъ на Буянѣ-островѣ; она призывается клевать *чорныхъ муріевъ*. [1] Если только эти преданія не произошли отъ затемнѣнія миѳа—позднѣе; то другое объясненіе для нихъ найти трудно.

Какъ выраженіе творческой силы, алатырь лежитъ на Буянѣ; какъ выраженіе могущества и крѣпости этой силы — миѳъ этотъ выраженъ въ *камнѣ*. Камень-алатырь называется *бѣлъ* и *горючъ*, по связи выражаемаго имъ миѳа 1) съ обожаніемъ животворнаго вліянія солнца, и 2) съ именемъ Буяна. Въ немъ заключена сила жизни, слѣдов. сила свѣтлая, благотворная; онъ горитъ и не сгораетъ (въ одной пѣснѣ поется: «бѣлъ горючь камень *разгорается*) [2], какъ творческая сила постоянно рождаетъ и не вырождается. Этотъ смыслъ, заключенный въ миѳѣ о камнѣ-алатырѣ подтверждается тѣмъ отношеніемъ, въ какое поставили его преданія съ огненнымъ змѣемъ, олицетворившимъ въ себѣ туже плодотворную, творческую силу, ниспадающую съ неба въ видѣ молніи. Въ заговорахъ представляется змѣй огненный, лежащимъ на алатырѣ: Гарафена-змѣя лежитъ на рунѣ, а руно на *златомъ* камнѣ подъ липовымъ кустомъ у дуба, который ни нагъ, ни одѣтъ.

---

[1] Ibid. стр. 22, 31, 91.

[2] Въ другой пѣснѣ мужъ говоритъ женѣ, разлучаясь съ нею навсегда: «гляди, молода жена на сине море, что *повыстынетъ* бѣлъ горючь камень, тогда я домой пріѣду.» Этими словами выражена конечная невозможность возврата. (Народ. пѣсни Вологод. и Олонец. губ., собр. Студицкимъ. 1841. стр. 32, ч. 2.)

И камень, и змѣй хранятъ силу заклятій, ибо подъ ними скрываются *ключи заговоровъ*. Въ народѣ существуетъ повѣрье, что на Воздвиженье *змѣи* собираются въ кучу въ ямахъ, ярахъ и на городищахъ: тамъ является *бѣлый свѣтлый камень-алатырь. Змѣи излизываютъ его весь и тѣмъ насыщаются на цѣлую зиму* [1].

Земля, выплывшая изъ океана дуновеніемъ свѣтлой силы, тогда только исполнилась жизни и произвела разнообразныя органическія формы, когда внутри ея загорѣлся *вѣчный огонь*. Съ этимъ вѣрованіемъ находится въ близкомъ соотношеніи свѣдѣніе, записанное въ одномъ Азбуковникѣ, которое говоритъ, что *камень* поддерживаетъ землю, четыре *золотыхъ* кита поддерживаютъ *камень*, а *огненная* рѣка китовъ. [2] Думаемъ, что это извѣстіе поясняетъ то наше преданіе, по которому алатырь находится нетолько на Буянѣ, но лежитъ и въ океанъ-морѣ. Его сила необходима и для жизни и для основы земной.

Съ Буяномъ-островомъ и океаномъ Славянинъ связалъ и условія всякой земной физической перемѣны; ибо сюда отнесъ онъ источникъ всякой жизни. Китъ, какъ отецъ *рыбъ*, лежитъ въ океанѣ; онъ тронется — вся земля всколыхнется. Индрикъ - звѣрь ходитъ по подземелью и пропущаетъ рѣки - кладези студенные т. е. приготовляетъ подземные ходы для океанъ-моря, матери всѣхъ водъ. [3] Волнуется ли самый океанъ-море — онъ волнуется отъ того, что Стратимъ - птица распускаетъ свои могучія крылья и паритъ по поднебесью; отъ удара ея крыльевъ рождается вѣтръ, и тонутъ корабли съ товарами. Такимъ образомъ вѣтры, внуки Стрибога, по связи ихъ съ громомъ и молніею и тѣмъ божественнымъ дуновеніемъ, которое вызвало изъ океана землю и неразрывно соединилось съ представленіемъ души, *зарождались* на Буянѣ, и отсюда неслись на землю, освѣжая природу и давая ей новыя жизненныя силы. Своимъ благотворнымъ полетомъ они приносили на лѣто съ Буяна птицъ, насѣкомыхъ и — что важнѣе — *дождь* и *сѣмена*; на зиму они уносили всѣ зародыши жизни на таинственный

---

[1] Сахар. Сказ. Рус. нар. т. I. стр. 21 и др. (заговоры). Иллюст. год. 1. стр. 251.

[2] Архив. Калач. статья Буслаева стр. 21.

[3] Замѣчательно то близкое отношеніе, въ какое преданія ставятъ стихію воды съ стихіей огня и свѣта. Индрикъ, пропущая водяныя жилы, ходитъ въ землѣ, *какъ солнце по поднебесью.*

островъ, чтобы тамъ сохранить ихъ отъ суровости нечистой силы мороза — для новой жизни.

Для насъ важенъ только смыслъ разбираемыхъ нами олицетвореній. Въ самыхъ образахъ этихъ олицетвореній могло участвовать и вліяніе иноземныхъ источниковъ, передавшихъ намъ сказанія объ огромныхъ животныхъ своихъ странъ. Стремясь къ выраженію великой и непреодолимой силы своихъ религіозныхъ представленій, Славянинъ, соотвѣтственно своему неразвитому состоянію, немогъ иначе выразить этой силы, какъ въ образахъ громадныхъ. Такіе образы онъ нашелъ готовыми въ природѣ чужихъ странъ — и воплотилъ въ нихъ свои религіозныя представленія. Индрикъ составился изъ ὕδρα, гидра (водяной змѣй), Стратимъ изъ ἡστροῦθος (*истрофиль*, страусъ). [1]

Мы замѣтили, что ни одинъ *заговоръ не дѣйствителенъ* безъ закрепленія его знаменательными именами Буяна и алатыря. Притомъ наивнопростодушномъ обоготвореніи всей природы, въ какое былъ погруженъ Славянинъ, онъ естественно жилъ жизнію непосредственою и внѣшнею даже въ сферѣ религіи и нравственности. Въ немъ все было наблюденіемъ видимаго міра природы. Сочувствуя ей съ искреннею теплотою, онъ внѣшними явленіями объяснялъ свои внутреннія движенія, и на основаніи своихъ замѣчаній о природѣ составилъ систему нравственныхъ убѣжденій. Вотъ почему всякое ощущеніе, происходившее въ его душѣ, равно какъ всякое внѣшнее на него вліяніе, онъ понималъ, какъ даръ добраго или злаго божества. Весь внутренній міръ человѣка явился не свободнымъ произведеніемъ человѣческой воли, а событіемъ, приходящимъ извнѣ и независимо отъ воли. Чувство въ груди своей Славянинъ понималъ, какъ *напущенное, наносное;* оно было *неспроста:* пріятное было даромъ свѣтлаго божества; непріятное — дѣйствіемъ нечистой силы (*обморочить*-обморокъ, омрачить, *мракъ*.) [2] Понятно теперь, почему Славянинъ обращался къ таинственному жилищу Солнца тогда, когда нуждался въ помощи его животворной силы. Здѣсь хранились вѣчно юные зататки жизни, здѣсь обитали божества свѣтлыя; сюда и обращался человѣкъ, испра-

---

[1] Архив. Калач. стат. Буслаев. стр. 22. А можетъ быть, представленія, эти принесены Славянами изъ древнѣйшей ихъ родины.

[2] Сахар. Сказ. Рус. Нар. т. I. стр. 2, 29. (Чернокн.)

шивая: изцѣленія отъ болѣзни, наносимой нечистою силою; [2] крѣпости, необходимой на войнѣ; счастія въ охотѣ, въ домашней жизни и ея занятіяхъ; помощи противъ сердечной тоски и пр. Весьма знаменательно, что по вѣрованію Славянъ русскихъ самая *любовь* приносилась съ Буяна-острова, почему она и называется въ одной пѣснѣ *горюча* любовь. *Вѣтры буйные* приносили ее съ Буяна и навѣвали въ тѣло бѣлое, сердце ретивое, въ печень чорную, въ губы и зубы, въ кости и пакости. [3] Первоначально *заговоръ* былъ простою мольбою, обращенною къ божествамъ свѣта, которыя призывались на помощь и которыхъ силою заклиналась и прогонялась нечистая сила въ бездны преисподнія [4]. Выраженія, вызывавшіяся прежде чувствомъ, мало по малу перешли въ неизмѣнныя и техническія: это обыкновенное явленіе у народовъ, близкихъ къ природѣ. Ибо въ древнемъ первоначальномъ словѣ пластически запечатлѣвается самый религіозный смыслъ; слово тогда рождалось вмѣстѣ съ системою религіозныхъ воззрѣній человѣка. [5] Славянинъ вставалъ *рано въ красную утреннюю зорю*, умывался *свѣжею водою* или *росою*, утирался *бѣлымъ* платомъ (т. е. совершалъ очищеніе божественною стихіею *ключевой*, или *дождевой* воды) и шолъ *въ чистое поле, глядючи на востокъ краснаго солнышка*: это было приготовленіе къ утренней молитвѣ. Вечерняя молитва совершалась *поздней вечернею зарею*, когда спадала *сырая роса*; Славянинъ выходилъ въ поле и также становился *лицемъ на востокъ*. [6] Иногда поле замѣнялось лѣсомъ дремучимъ.

---

[2] См. ниже: откуда прилетаютъ болѣзни.

[3] Сахар. Сказ. Рус. Нар. т. I. стр. 27—28. Въ одномъ заговорѣ на любовь читаемъ: «вы *вѣтры буйные*! (обращеніе къ божествамъ) распорите бѣлу грудь дѣвицы, откройте ея ретиво сердце, навѣйте тоску со кручиной» (ibid. стр. 30)

[4] Ibid. стр. 30, 31.

[5] Буслаева: о вліяніи Христ. на Слав. языкъ, стр. 7 и дал.

[6] Подобными обрядами сопровождалась утренняя молитва русскихъ витязей. Такъ въ пѣсняхъ Кирши (стр. 258): воставши отъ сна, богатырь умывается утренней *росой*, утирается *бѣлымъ платомъ* и молится Богу *на востокъ*. Въ сказкѣ Анкундинъ говорится, что *въ старину* вставали *раннымъ ранешенько*, *съ утренней зарей*, умывались *ключевою водой со бѣлой росой*, и молились Богу

Съ развитіемъ бо́льшей обрядности, надо было очертить себя *чертою призорочною: кругомъ*, указывающимъ на образъ свѣтилъ и ихъ движеніе. *Зычнымъ громкимъ голосомъ* т. е. сильнымъ, торжественнымъ призывалъ Славянинъ Сварога и его дѣтей и внуковъ: «ты *небо* слышишь, ты *небо* видишь!»; «*мѣсяцъ, мѣсяцъ, серебряные* рожки, *златыя* твои ножки!»; «сойдите вы *звѣзды ясныя*, ты *мѣсяцъ красный*, ты *солнушко привольное!*»; «*заря зарница, красная дѣвица, полуношница, покрой ты* зарница мои скорбны зубы *своею фатою!*» [1] и др.

Когда язычество, въ своемъ историческомъ процесѣ, создало для себя торжественныя формы богослужебныхъ обрядовъ, когда простое выраженіе благоговѣйныхъ чувствъ стало переходить въ пластическія формулы; тогда заговоръ изъ простой мольбы перешелъ въ *заклинаніе*, посредствомъ котораго можно вызвать божественную силу, съ извѣстнымъ намѣреніемъ, и такимъ образомъ придать мольбѣ крѣпость *нерушимую*, т. е. такую, какой не въ силахъ противиться самое божество и какой не можетъ уничтожить ни одинъ новый заговоръ [2]. Такая нерушимая крѣпость заключается въ томъ покровительствѣ божествъ, какому человѣкъ поручаетъ себя словомъ *крѣпкимъ*, *заповѣднымъ*: «обтыкаюсь я частыми *звѣздами*, покрываюсь темнымъ *облакомъ*» или «опоясываюсь я чистыми *звѣздами*, облекаюсь *облаками*.» [3] Крѣпость эта заключается еще въ томъ, что заговоръ утверждается таинственнымъ именемъ могучаго камня-алатыря, что превосходно выражено въ слѣдующей пластической формѣ: «*запираю я заговоръ 77-ю (12-ю) замками и бросаю ключи въ океанъ-море, подъ алатырь камень;*» или «*ключь въ небѣ, замокъ въ морѣ.*» [4] Ни одинъ

(Сказк. изд. Сахар. стр. 94) Возваніе Ярославны есть и молитва и заговоръ.

[1] Сахар. Сказан. Рус. нар. т. I. стр. 18, 19, 21, 22, 24.

[2] Часто заговоръ оканчивается такими словами: «Кто мудренѣе меня сыщется, *кто перетаскаетъ изъ моря весь песокъ*» — тотъ разрушитъ мой заговоръ (Сахар. т. I. стр. 27.)

[3] Сказ Рус. Нар. Сахаров. т. I. стр. 19, 20.

[4] Ibid. стр. 23, 27. Иллюстр. стр. 250. Въ одной пѣснѣ поется:

У милова сердце каменно,
Золотымъ замкомъ заперто,
Золоты ключи потеряны,

заговоръ не силенъ, если онъ *не совершенъ на зорѣ* и если *ключь отъ него не брошенъ подъ алатырь-камень.* Любопытна эта связь зари съ алатыремъ. Въ заговорахъ Заря называется *красной дѣвицею* (просто, или съ прибавленіемъ слова: *зари*), которая защищаетъ своею фатою отъ бѣдствій: «закрой ты, *дѣвица*, меня своею фатою отъ силы вражіей; *твоя фата крѣпка, какъ камень алатырь»* [1]. Къ ней обращаются съ прозьбою заколотить непріятельскія ружья силою *невидимою,* остановить руду и пр. Въ заговорѣ отъ порѣза она представляется *сидящею на камнѣ алатырѣ.* [2] И такъ *бѣлъ горючъ* камень алатырь, какъ выраженіе крѣпости творческой силы, связывается народными преданіями и съ *огненнымъ змѣемъ*, какъ силою оплодотворяющею, и съ *зарею*, какъ вѣчною сопутницею свѣтила жизни (солнца). Дѣвственное вліяніе Зари, Солнцевой сестры, весьма значительно въ развитіи жизни: она сопровождается *росами*, которыя ревностно наблюдалъ Славянинъ, потому что отъ ея выпаданія ожидалъ урожаевъ [3]. Народная загадка паденіе росы приписываетъ Зарѣ: «заря заряница, красная дѣвица, *ключи обронила*; мѣсяцъ увидѣлъ, солнце скрало.» Загадка эта означаетъ *росу.* [4]

Соотвѣтственно благотворной странѣ солнца, лежащей на востокѣ, Славянская фантазія создала безплодную страну смерти, вѣющей холодомъ, мракомъ и бѣдами. На западѣ, тамъ гдѣ заходитъ свѣтило дня, пологали Славяне эту страну; ибо тамъ, по ихъ представленію, уничтожался и свѣтъ и теплота. Тамъ обитаетъ сила

Что *въ Оку-рѣку заброшены*,
Бѣлымъ камешкомъ наложены.

(Пѣсни кр. Владим. и Костр. губ., изд. Смирнова. стр. 45.) Существуетъ обрядъ: когда женихъ съ невѣстою явятся послѣ вѣнца, то старая женщина кладетъ *на порогъ замокъ*, и когда молодые переступятъ чрезъ порогъ—то *затыкаетъ его, а ключь бросаетъ въ рѣку*, на любовь и согласіе новой чѣты (Абевег. стр. 196.) При сильномъ теченіи изъ носу крови должно взять *замкнутый замокъ* и дать крови капать сквозь его душку, или держать въ обѣихъ рукахъ по ключу: кровь остановится (ст. Даля, см. Иллюстр. стр. 503.)

[1] Сахар. Сказ. Рус. Нар. т. I. стр. 23, 25 (заговоры).

[2] Ibidem стр. 72.

[3] Объ этомъ довольно собрано фактовъ въ народн. дневникѣ, издан. Сахаров.

[4] Сахар. т. I. стр. 100.

нечистая, олицетворившая собою мракъ и морозъ, болѣзни и несчастія. Особеннаго, языческаго названія этой страны темныхъ силъ природы — мы незнаемъ: преданія называютъ ее принесеннымъ съ чужбины именемъ *ада*. Что адъ лежалъ на западѣ, видно изъ слѣдующаго мѣста въ словѣ Кирилла Туровскаго: «и потомъ сведеть «ю *въ пропасть*, гдѣ же затворены суть душа грѣшныхъ отъ вѣка, «показаеть ей мѣста, гдѣ же имъ мучитися, понеже *мука далече міра «есть на западѣ»* [1]. Адъ, по представленію Славянъ состоялъ изъ пропастей, изъ безднъ, изъ *горъ снѣжныхъ* и *желѣзныхъ*, т. е. изъ такихъ горъ, которые неспособны ни къ какой производительности, гдѣ всякая жизнь умираетъ. Изъ этихъ желѣзныхъ горъ прилетаютъ зимою морозы и сюда скрываются они на лѣто: вообще, морозъ происходитъ *отъ выхожденія нечистой силы изъ ада*. Отсюда же прилетаютъ въ извѣстную пору своего вліянія, опредѣляемаго чисто физическими условіями, лихоманки, весеннія болѣзни, коровья смерть и проч.[2]

Вѣроятно, въ связи съ этими представленіями о двухъ таинственныхъ жилищахъ различныхъ силъ природы, состояли и вѣрованія Славянъ въ *рай* и *адъ*, какъ въ жилища для душъ добрыхъ и злыхъ по смерти. На это указываетъ самое названіе западной страны нечистой силы — *адомъ*, замѣнившимъ названіе языческое. На это же указываютъ повѣрія Словаковъ и Хорутанъ, по представленію которыхъ *рай* есть чудесный садъ, находящійся въ владѣніяхъ бога солнца и свѣта, садъ вѣчно-зеленой и цвѣтущій, откуда прилетаютъ на землю сѣмена жизни и гдѣ существуетъ вѣчное наслажденіе.[3] Во всякомъ случаѣ, вѣрованія въ *адъ* и *рай* могли опредѣлиться тогда, когда составилась у Славянъ извѣстная сумма нравственныхъ убѣжденій, для чего, конечно, нужно было не малое время.

Въ лубошныхъ русскихъ сказкахъ сохранились нѣкоторые намеки на счастливую страну вѣчной весны. Есть гдѣ-то дале-

---

[1] Памятн. словъ XII столѣт. стр. 96 97.

[2] Сахаров. Сказан. Рус. Нар. т. II. стр. 27, 65. (Дневникъ). т. I. стр. 54. (Черноки.) Отъ того всѣ враждебныя человѣку явленія олицетворены въ образѣ *замороженныхъ* лихоманокъ и пр.

[3] Срезневск. о вѣрованіи Славян. въ безсмерт. души стр. 190, (Ж. М. Н. Пр. 1847 г. февраль).

ко страна, наполненная садами съ *золотыми* деревьями и *райскими* птицами; рѣки въ ней текутъ *серебромъ*, а въ водахъ смотрится *ясный мѣсяцъ*, умываясь въ нихъ каждый вечеръ. Путь къ этой странѣ лежитъ черезъ *широкое море*; а княжитъ здѣсь *Царь-дѣвица* [1]. Входъ въ землю Царь-дѣвицы стережетъ *двѣнадцатиголовой змѣй*, который испускаетъ изъ пасти *жгучее пламя*. Царь-дѣвица *красоты необыкновенной*, и лучше ея нѣтъ во всемъ свѣтѣ. [2]

А. Аѳанасьевъ.

═

[1] Вспомнимъ, что въ нашихъ народныхъ повѣрьяхъ солнце олицетворяется въ женскомъ полѣ. Объ Еруслане сказка говоритъ, что онъ ѣздилъ *за тихія воды, за теплыя моря* къ вольному Царю *огненному щиту* и *пламенному копью*; царь этотъ *пожигаетъ испускаемымъ изъ себя огнемъ;* онъ ни въ водѣ не тонетъ, ни въ огнѣ не горитъ. *Желчь*, добытая отъ него, даетъ слѣпымъ *зрѣніе*. Отъ Царя — огненнаго щита поѣхалъ богатырь въ *дѣвичье царство въ солнечный градъ къ Царь-дѣвицѣ.*

[2] См. сказки о Ерусланѣ Лазаревичѣ, о золотомъ, серебренномъ и мѣдномъ царствахъ, объ Иванѣ-Царевичѣ и Царь-дѣвицѣ и др.

ОПЫТЪ О ЗНАЧЕНІИ РОДА

И

РОЖАНИЦЫ

I.

Въ человѣческомъ умѣ есть такія аллегорическія формулы для изображенія общихъ законовъ жизни и разума, которыя предшествовали всѣмъ миѳическимъ преданіямъ и которыя, если бы эти преданія и не дошли до насъ, тѣмъ не менѣе существовали бы въ нашихъ понятіяхъ. Такъ въ боготвореніи закона оплодотворенія и производительныхъ силъ природы, человѣкъ, различая въ жизни двѣ главныя субстанціи активнаго творчества и пассивной воспріимчивости, перенесъ ихъ и въ сферу своего вѣрованія въ символической формѣ плодоноснаго брака божествъ мужескаго и женскаго пола неба и земли, солнца и луны, огня и воды.

Подобныя аллегорическія сближенія существовали конечно и у Словянъ въ ихъ язычествѣ, хотя боги ихъ, не развившись до индивидуальности человѣческой жизни, не могли достигнуть до положительныхъ родственныхъ отношеній боговъ древняго міра, имѣвшихъ каждый, какъ обособленный субъектъ, свою опредѣленную личную жизнь (біографію). Такимъ образомъ брачныя узы и вообще всѣ родственныя связи боговъ могли въ Словянскомъ миѳѣ существовать только, какъ чистая аллегорія, и въ самомъ дѣлѣ, всѣ преданія, передающія намъ подобные факты, носятъ на себѣ этотъ аллегорическій характеръ, относясь большею частію къ самымъ явленіямъ природы, а не къ именамъ ихъ миѳическихъ представителей. Вотъ почему такъ шатки и неудовлетворительны всѣ

попытки отыскать опредѣленную родословную боговъ Словянскаго язычества; когда напротивъ на аллегорическія сближенія указываютъ не только общіе корни и значенія, какъ Живъ-богъ и Жива, Купало и Купальница, Родъ и Рожаница и проч. Но иногда и народныя преданія, связываютъ въ одно имя, повидимому, совершенно различныя названія, какъ: Яръ,-Туръ, Дидъ-Ладо, цвѣтокъ Иванъ да Марья и проч.

Родство такого рода въ особенности важно между богами плодородія, по самому своему значенію имѣющими необходимое условіе стремиться къ соединенію съ соотвѣтствующими имъ существами другаго пола. Почему положительно можно сказать, что каждое имя или лицо мужескаго пола, относящееся къ этому разряду боговъ, имѣло въ нашемъ миѳѣ соотвѣтствующее ему женское существо или названіе, хотя оно могло остаться для насъ неизвѣстнымъ; почему и подобныя сближенія покуда остаются большею частію на степени произвольныхъ, ничѣмъ не подтвержденныхъ догадокъ.

Земледѣльческіе нравы и глубокое сочувствіе Словянина ко всѣмъ явленіямъ природы до высокой степени развило въ міросозерцательномъ его вѣрованіи поклоненіе закону плодородія въ общей символической формѣ его, поклоненіе перешедшее у западныхъ Словянъ въ особенное обоготвореніе земной растительности, какъ источника всѣхъ богатствъ народа, занимающагося хлѣбопашествомъ, когда напротивъ у Русскихъ Словянъ оно приняло высоко нравственный характеръ религіознаго почитанія *отца и матери* (предковъ), не только какъ непосредственныхъ подателей жизни, но какъ и духовъ покровителей человѣка и его рода, что вполнѣ объясняетъ глубокое уваженіе нашего народа къ усопшимъ предкамъ.

Такимъ образомъ подъ вліяніемъ суроваго климата и въ особенности подъ вліяніемъ семейнаго быта, глубоко вкоренившагося во всѣ нѣдра нашей исторической и народной жизни, языческія вѣрованія всѣхъ Словянъ, кромѣ общаго своего характера религіи природы, приняли у насъ на Руси еще частное значеніе религіи очага и домашняго крова, сосредоточившейся въ зимнемъ праздникѣ Коляды, какъ религія природы, въ соотвѣтствующемъ ему празднествѣ Купалы.[1]

---

[1] Смот. Миѳы Слов. язык. стр. 187.

Вотъ почему и языческіе боги Словянъ такъ часто носятъ на себѣ этотъ двойственный характеръ олицетвореній природныхъ явленій: солнца, грома, вѣтра, воды и проч. и покровительства человѣка или какой нибудь его принадлежности: семейства, дома, имущества, скота, хлѣба и проч.

Съ этой точки зрѣнія производительная сила является главной цѣлью и первымъ достоинствомъ человѣка, какъ первый залогъ его семейнаго счастія и богатства, и геній, покровительствующій продолженію рода и размноженію семьи, естественно принимаетъ до нѣкоторой степени значеніе эротическаго бога плодородія. Такимъ образомъ понятіе о производительной силѣ сосредоточиваетъ въ себѣ понятіе объ юности, счастіи, здравіи и богатствѣ, когда напротивъ съ отрицаніемъ этой силы соединяются и понятія увяданія жизни, дряхлости, болѣзни и бѣдствій. Вотъ почему всѣ боги плодородія, какъ по значенію своему, такъ и по филологическому свойству ихъ именъ соединяютъ въ себѣ всѣ понятія жизни лѣторожденія, здравія, силы, счастія и богатства [1] иногда даже права наслѣдства и дѣлежи онаго, какъ въ словѣ *счастіе* и *часть* скр. *б'ага* и *б'аджъ* (дѣлить.)

Перейдемъ теперь къ изслѣдованію фактическихъ сближеній Словянскихъ боговъ и богинь плодородія.

У Западныхъ Словянъ, какъ мы уже замѣтили выше, обоготвореніе идеи плодородія удержало чисто космогоническое свое значеніе производительной силы вообще, какъ начала всякой жизни.

Почему пораженные явленіями рожденія и производительности земли, они уступили первое мѣсто въ ихъ религіозномъ міросозерцаніи пассивной воспріимчивости женскаго начала.

Въ всеобъемлющемъ значеніи богини жизни и плодородія является у всѣхъ Сѣверо-Западныхъ племенъ *Жива* или *Сева* (*Sieva*)

---

[1] Корни родъ и живъ, туръ и яръ,—рожать, родникъ, урожай; отрицательное уродъ, животъ, жизнь, жито, заживлять, зажиточный, жить, жилой и проч. ярый, яровой хлѣбъ,—ярость, яркій, жаркій; турить, турнуть и проч. и проч. Сюда отчасти относится и корни *богъ* и *быть* отъ скр *бу* (жить), существовать съ производными: богатырь, богатство и отрицательнымъ убогій, также какъ и названія многихъ болѣзней, когда напротивъ это слово въ Западно-Словяской формѣ Прабога является ясно съ родовомъ значеніи пращура и прадѣда.

Сейвина Живица и проч. отъ Скр. корня *сития* жито, богиня хлѣбопашества и вообще растительной природы, которая переходя въ *Дзіеву* (*дѣву*) *Дзидзилію* или *цицу* принимаетъ характеръ чисто человѣческаго плодородія, хранительницы зачатка, богини любви и женской прелести, и соединяетъ такимъ образомъ въ своемъ лицѣ понятія Деметры и Афродиты.

Между мужескими божествами Польши и Померанія встрѣчается весьма загадочная личность *Жисаю*, *Жис-бога* или *Жизнбога* (жизл-бога, числ-бога), которое повидимому соотвѣтствуетъ Живѣ. Въ Богеміи эта богиня носитъ имя *Красопани*, сохранившееся въ Чешскомъ языкѣ въ названіи планеты Венеры, какъ и соотвѣтствующее ей *Додрспанъ* служитъ названіемъ планетѣ Меркурія [4].

Важнѣе у Чеховъ явленіе Афродиты подъ именемъ *Пріи* отъ скр. *При* любовь *Пріясъ*, *пріятель* встрѣчающееся и въ др. Германскомъ fryjon любовь *friudel vriudel пріятель*, *откуда* и теперешнія freund frieden froheit, freiheit *и даже* frau (древнее fri-frea) также какъ и имена божествъ Фро, Фрейеръ, Фреа и Фригга, тождественныя съ Словянскими: *прій* и *пріа* [5]) мужская форма Прій сохранилась для насъ только въ сложномъ прозвищѣ *Припекалъ* т. е. пекальный, адскій *Прій* и еще быть можетъ въ приведенномъ Карамзинымъ [6] богѣ ада *Пія*.

У насъ въ Россіи преобладаетъ въ свою очередь мужской элементъ плодородія надъ женскимъ, который теряетъ почти всякое значеніе, подобно какъ мужской у западныхъ Словянъ.

Вотъ почему идея оплодотворенія изображается у насъ по преимуществу въ образѣ старика *Ярыла*, или *Тура* Чура, Дѣда, Лада или рода. Конечно, всѣ эти между собою тождественныя личности въ первобытномъ значеніи своемъ относятся къ поклоненію небеснымъ свѣтиламъ и свѣта вообще; но здѣсь мы имѣемъ въ виду позднѣйшій ихъ характеръ въ семейной религіи Русскихъ Словянъ.

Ярыло живетъ до сихъ поръ въ Русскомъ народѣ, въ его языкѣ, географическихъ названіяхъ, въ игрищахъ и преданіяхъ,

---

4 Mone Symbolyk der Nordischen Myth. Ч. I. стр. 171.
5 Grimm. D. Myth. стр. 190 278—280.
6 Ист. Рус. Госуд. часть I. стр. 49 также и у Вольмера Wörterbuch der Mythol. стр. 1378.

только теперь трудно опредѣлить древнее значеніе языческаго праздника Ярылы, сохранившагося по сію пору во многихъ частяхъ Россіи въ игрищахъ, гуляньяхъ и ярмаркахъ Всесвятской недѣли и Петровскаго заговѣнья. Однакожь положительно можно сказать, что общій характеръ этого праздника аллегорическое изображеніе увяданія плодородной силы человѣка (какъ символъ окончанія плодотворнаго вліянія весенняго солнца Яра) вездѣ плачь объ утраченной силѣ и осмѣяніе безплодія, какъ въ похоронахъ эротическаго чучела Ярылы, такъ и въ потѣшныхъ забавахъ молодежи надъ упоеннымъ старикомъ, въ шутовскомъ нарядѣ, избраннымъ мірской сходкой, для представленія Ярылы [7]. Это явленіе Ярылы въ образѣ старика весьма важно потому, что отчасти отождествляетъ его съ *Дѣдомъ* или *Чуромъ*. Почему онъ, соединяетъ по видимому двоиственный характеръ шута, олицетворяющаго идею безплодія, и дѣда покровителя семейнаго быта, которому кланяются въ поясъ [8].

Давно уже принято за неоспоримый фактъ тождество Ярыла и Тура, (Чура?) [9] Туръ или Чуръ изображался въ видѣ столба, или деревяннаго кола, *чурбана*, употребляемаго въ особенности для означенія межей, какъ изображеніе нашего Русскаго Терма [10] бога имуществъ и границъ [11]

Праздникъ Тура совпадаетъ по времени съ Ярылицами и до сихъ поръ въ Галиціи Всесвятская недѣля носитъ имя Турицы, древняго праздника весенняго солнца.

Значеніе Тура, какъ бога любви, выступаетъ ясно изъ нашей семицкой пѣсни:

«Ой Туръ молодецъ удалой,
Туръ изъ города большаго
Вызываетъ красну дѣвицу
Съ нимъ на травкѣ побороться.
Ой Дидъ Ладо, побороться.»

---

[7] Терещенко. Бытъ Русск. народа Ч. V. Сахаровъ: Сказанія Р, Н. кн. 7, стр. 91. Снегирева: праздники Р, Н. ч. IV, стр 51.

[8] Снегирева: праздники часть IV стр. 56.

[9] Словарь Русскихъ суевѣрій стр. 249. Tkani Myth. der Deut u S'aven ч. 2 стр. 159.

[10] Архивъ Истор. Юрид. свѣд. Профессора Колачова Отд. IV с р 43

[11] Выраженіе *черезъ чуръ* ясно показываетъ значеніе межи или столба, означающагося границы Пана Чура.

Замѣчательно, что также въ нѣкоторыхъ пѣсняхъ къ привычному припѣву, *Дидъ-Ладо* присоединяется еще имя Тура, такъ что онъ получаетъ здѣсь прозваніе дида или дѣда, какъ дѣдушка домовой, дѣдушка чуръ, или панъ-чуръ (чурбанъ), что въ свою очередь напоминаетъ Чешского Добропана, тѣмъ болѣе, что Чуръ изгоняя однимъ появленіемъ своимъ всѣ злые духи по преимуществу *добрый домовой*, домовой же не только прозывается господиномъ, но и считается настоящимъ хозяиномъ, паномъ своего дома [12]. На тождество Чура или Щура съ Дѣдомъ указываетъ намъ не только ихъ одинакое значеніе, но и самый корень имени щура *скр. дж' уръ пара дж' уръ*, по Вильсонову лексикону значитъ старый, престарый, нашъ пращуръ, прадѣдъ, прабогъ.

Во времена христіанства понятія дѣдушки и домоваго приняли другой оттѣнокъ, несообразный съ языческимъ ихъ значеніемъ, но объяснимый быть можетъ враждебностію чужихъ домовыхъ между собою [13].

Какъ чисто космогоническое божество производительной силы является Дѣдушка полевымъ, лѣснымъ и водянымъ духомъ, быть можетъ въ значеніи покровителя имущества своего семейства. Имѣлъ ли Дѣдъ эротическое изображеніе намъ неизвѣстно, хотя это и вѣроятно, судя по соединенію имени его въ припѣвахъ *Дидъ Ладо* съ именемъ нашей Русской Венеры, что ясно указываетъ на бога любви.

Вѣроятно также, что у насъ существовала и мужская форма имени лады, сохранившаяся въ имени Польскаго бога войны или мира *Ладъ Ладникъ* или *Ладонъ*. Такъ же какъ въ пѣснѣ. Моя сестра Ладо, у меня братъ Лало (Ладо?) Такимъ образомъ Ладъ и Лада олицетворяютъ собою идею плодородія и брака; [14] почему до сихъ поръ во Владимірѣ на Волынѣ, ладковать или ладовать значитъ справлять свадьбу, у Бѣлоруссовъ употребительно выраженіе жениться съ Ладой или безъ Лады т. е. удачно или несчастливо. Во-

---

[12] Архивъ И. Ю. свѣд. гл. I. отд. IV. стр. 18. о домовомъ г Аѳанасьева.

[13] Архивъ И. Ю. свѣд. ч. I. Отд. VI ст. 22 статья о домовомъ.

[14] Четвертый Ладо (сій есть Pluton) богъ пекельный, сего вѣрили быти богомъ женитвы веселія, утѣшенія и всякаго благополучія, якоже Еллины Бахуса, сему жертвы приношаху хотящіи женитися, дабы его помощію бракъ добрый и любовный былъ (Густинская лѣтопись *стр.* 257).

обще женское имя Лады въ народныхъ пѣсняхъ является синонимомъ дѣвицы и невѣсты: Праздникъ Лады [16] совпадаетъ съ гульбищами Тура и Ярыла, по свидѣтельству Прокоша[17] и западная Жива праздновалась весною въ первое Мая. Мы уже сказали о соединеніи въ нашихъ припѣвахъ именъ Тура и Лады, еще поразительнѣе сближеніе культовъ Ярылы и Лады или Костромы въ обычаѣ нѣкоторыхъ губерній, вмѣсто мужескаго изображенія Ярылы справлять плачебныя похороны женскаго чучела Лады (во Владимірѣ) или Костромы (въ Костромѣ, Ярославлѣ и Муромѣ.) [18]

Если къ Ладѣ относилось прозвище *Лели*-ласковая (отъ древняго корня, сохранившагося въ глаголѣ лелѣять), то съ вѣроятностію можно почесть ее за покровительницу дѣтства, что видно изъ Малороссійскаго *лелей* [19] ребенокъ, Польскаго *лала*, [20] или *лалка* игрушка, и Русскаго *люлька*, также какъ и изъ многочисленныхъ припѣвовъ дѣтскихъ колыбельныхъ пѣсенъ: *ляли люли лели*.

Въ этомъ значеніи Ладо сливается съ мифическимъ лицомъ женской родоначальницы *Бабы*, покровительницы зачатка родовъ и дѣтства, на что указываетъ не только самое происхожденіе имени *повивальной бабки*, но и сельской обычай повѣрять эту должность старшей женщинѣ семейства *бабушкѣ*, но никакимъ образомъ не брать ее изъ чужой семьи. Это ясно отголосокъ языческаго поклоненія *бабы*, которой золотой кумиръ въ странѣ Обдорской изображался съ двумя дѣтьми, называемыми народомъ [21] ея внуками. Со временемъ упадка язычества имя ея, какъ и имена Дѣда и Лада перешли въ сферу злыхъ духовъ нечистой силы, но даже и здѣсь проглядываетъ иногда ихъ древнее значеніе, такъ въ Чешскомъ преданіи о злыхъ бабахъ, крадущихъ дѣтей и удушающихъ ихъ своими ласками [22].

Въ этомъ отношеніи не лишено всякой вѣроятности и предположеніе, что вѣщій, вѣщунъ и вѣдьма имѣли также нѣкогда

---

16 Снегирева: праздники гл. IV стр. 116.
17 Procosius Chron. Sarm. Slav стр. 113 и Длугошъ Hist. Pol. гл. I. стр. 34.
18 Сахаровъ кн. 7 стр. 90, Снегиревъ Р. Прост. праздн. гл. 3. стр. 116—134—140.
19 Мокарова Рус. пред. кн. 2 стр. 67.
20 Касторскій стр. 154.
21 Касторскій стр. 139.
Hanusch Slav. Mythus стр. 312.

заговоръ не силенъ, если онъ *не совершенъ на зорѣ* и если *ключь отъ него не брошенъ подъ алатырь-камень.* Любопытна эта связь зари съ алатыремъ. Въ заговорахъ Заря называется *красной дѣвицею* (просто, или съ прибавленіемъ слова: *зари*), которая защищаетъ своею фатою отъ бѣдствій: «закрой ты, *дѣвица*, меня своею фатою отъ силы вражіей; *твоя фата крѣпка, какъ камень алатырь»* [1]. Къ ней обращаются съ прозьбою заколотить непріятельскія ружья силою *невидимою,* остановить руду и пр. Въ заговорѣ отъ порѣза она представляется *сидящею на камнѣ алатырѣ.* [2] И такъ *бѣлъ горючъ* камень алатырь, какъ выраженіе крѣпости творческой силы, связывается народными преданіями и съ *огненнымъ змѣемъ*, какъ силою оплодотворяющею, и съ *зарею,* какъ вѣчною сопутницею свѣтила жизни (солнца). Дѣвственное вліяніе Зари, Солнцевой сестры, весьма значительно въ развитіи жизни: она сопровождается *росами*, которыя ревностно наблюдалъ Славянинъ, потому что отъ ея выпаданія ожидалъ урожаевъ [3]. Народная загадка паденіе росы приписываетъ Зарѣ: «заря заряница, красная дѣвица, *ключи обронила*; мѣсяцъ увидѣлъ, солнце скрало.» Загадка эта означаетъ *росу.* [4]

Соотвѣтственно благотворной странѣ солнца, лежащей на востокѣ, Славянская фантазія создала безплодную страну смерти, вѣющей холодомъ, мракомъ и бѣдами. На западѣ, тамъ гдѣ заходитъ свѣтило дня, пологали Славяне эту страну; ибо тамъ, по ихъ представленію, уничтожался и свѣтъ и теплота. Тамъ обитаетъ сила

Что *въ Оку-рѣку заброшены*,
Бѣлымъ камешкомъ наложены.

(Пѣсни кр. Владим. и Костр. губ., изд. Смирнова. стр. 45.) Существуетъ обрядъ: когда женихъ съ невѣстою явятся послѣ вѣнца, то старая женщина кладетъ *на порогъ замокъ*, и когда молодые переступятъ чрезъ порогъ—то *затыкаетъ его, а ключь бросаетъ въ рѣку*, на любовь и согласіе новой чёты (Абевег. стр. 196.) При сильномъ теченіи изъ носу крови должно взять *замкнутый замокъ* и дать крови капать сквозь его душку, или держать въ обѣихъ рукахъ по ключу: кровь остановится (ст. Даля, см. Иллюстр. стр. 503.)

[1] Сахар. Сказ. Рус. Нар. т. I. стр. 23, 25 (заговоры).

[2] Ibidem стр. 72.

[3] Объ этомъ довольно собрано фактовъ въ народн. дневникѣ, издан. Сахаров.

[4] Сахар. т. I. стр. 100.

нечистая, олицетворившая собою мракъ и морозъ, болѣзни и несчастія. Особеннаго, языческаго названія этой страны темныхъ силъ природы — мы незнаемъ: преданія называютъ ее принесеннымъ съ чужбины именемъ *ада*. Что адъ лежалъ на западѣ, видно изъ слѣдующаго мѣста въ словѣ Кирилла Туровскаго: «и потомъ сведеть «ю *въ пропасть*, гдѣ же затворены суть душа грѣшныхъ отъ вѣка, «показаеть ей мѣста, гдѣ же имъ мучитися, понеже *мука далече міра «есть на западѣ*» [1]. Адъ, по представленію Славянъ состоялъ изъ пропастей, изъ безднъ, изъ *горъ снѣжныхъ* и *желѣзныхъ*, т. е. изъ такихъ горъ, которые неспособны ни къ какой производительности, гдѣ всякая жизнь умираетъ. Изъ этихъ желѣзныхъ горъ прилетаютъ зимою морозы и сюда скрываются они на лѣто: вообще, морозъ происходитъ *отъ выхожденія нечистой силы изъ ада*. Отсюда же прилетаютъ въ извѣстную пору своего вліянія, опредѣляемаго чисто физическими условіями, лихоманки, весеннія болѣзни, коровья смерть и проч.[2]

Вѣроятно, въ связи съ этими представленіями о двухъ таинственныхъ жилищахъ различныхъ силъ природы, состояли и вѣрованія Славянъ въ *рай* и *адъ*, какъ въ жилища для душъ добрыхъ и злыхъ по смерти. На это указываетъ самое названіе западной страны нечистой силы — *адомъ*, замѣнившимъ названіе языческое. На это же указываютъ повѣрія Словаковъ и Хорутанъ, по представленію которыхъ *рай* есть чудесный садъ, находящійся въ владѣніяхъ бога солнца и свѣта, садъ вѣчно-зеленой и цвѣтущій, откуда прилетаютъ на землю сѣмена жизни и гдѣ существуетъ вѣчное наслажденіе.[3] Во всякомъ случаѣ, вѣрованія въ *адъ* и *рай* могли опредѣлиться тогда, когда составилась у Славянъ извѣстная сумма нравственныхъ убѣжденій, для чего, конечно, нужно было не малое время.

Въ лубошныхъ русскихъ сказкахъ сохранились нѣкоторые намеки на счастливую страну вѣчной весны. Есть гдѣ-то дале-

---

[1] Памятн. словъ XII столѣт. стр. 96 97.

[2] Сахаров. Сказан. Рус. Нар. т. II. стр. 27, 65. (Дневникъ). т. I. стр. 54. (Черноки.) Отъ того всѣ враждебныя человѣку явленія олицетворены въ образѣ *замороженныхъ* лихоманокъ и пр.

[3] Срезневск. о вѣрованіи Славян. въ безсмерт. души стр. 190, (Ж. М. Н. Пр. 1847 г. февраль).

ко страна, наполненная садами съ *золотыми* деревьями и *райскими* птицами; рѣки въ ней текутъ *серебромъ*, а въ водахъ смотрится *ясный мѣсяцъ*, умываясь въ нихъ каждый вечеръ. Путь къ этой странѣ лежитъ черезъ *широкое море*; а княжитъ здѣсь *Царь-дѣвица* [1]. Входъ въ землю Царь-дѣвицы стережетъ *двѣнадцатиголовой змѣй*, который испускаетъ изъ пасти *жгучее пламя*. Царь-дѣвица *красоты необыкновенной*, и лучше ея нѣтъ во всемъ свѣтѣ. [2]

А. Аѳанасьевъ.

=

---

[1] Вспомнимъ, что въ нашихъ народныхъ повѣрьяхъ солнце олицетворяется въ женскомъ полѣ. Объ Еруcланѣ сказка говоритъ, что онъ ѣздилъ *за тихія воды, за теплыя моря* къ вольному Царю *огненному щиту* и *пламенному копью*; царь этотъ *пожигаетъ испускаемымъ изъ себя огнемъ;* онъ ни въ водѣ не тонетъ, ни въ огнѣ не горитъ. *Желчь*, добытая отъ него, даетъ слѣпымъ *зрѣніе*. Отъ Царя — огненнаго щита поѣхалъ богатырь въ *дѣвичье царство въ солнечный градъ къ Царь-дѣвицѣ.*

[2] См. сказки о Еруcланѣ Лазаревичѣ, о золотомъ, серебренномъ и мѣдномъ царствахъ, объ Иванѣ-Царевичѣ и Царь-дѣвицѣ и др.

ОПЫТЪ О ЗНАЧЕНІИ РОДА

И

РОЖАНИЦЫ

═

I.

Въ человѣческомъ умѣ есть такія аллегорическія формулы для изображенія общихъ законовъ жизни и разума, которыя предшествовали всѣмъ миѳическимъ преданіямъ и которыя, если бы эти преданія и не дошли до насъ, тѣмъ не менѣе существовали бы въ нашихъ понятіяхъ. Такъ въ боготвореніи закона оплодотворенія и производительныхъ силъ природы, человѣкъ, различая въ жизни двѣ главныя субстанціи активнаго творчества и пассивной воспріимчивости, перенесъ ихъ и въ сферу своего вѣрованія въ символической формѣ плодоноснаго брака божествъ мужескаго и женскаго пола неба и земли, солнца и луны, огня и воды.

Подобныя аллегорическія сближенія существовали конечно и у Словянъ въ ихъ язычествѣ, хотя боги ихъ, не развившись до индивидуальности человѣческой жизни, не могли достигнуть до положительныхъ родственныхъ отношеній боговъ древняго міра, имѣвшихъ каждый, какъ обособленный субъектъ, свою опредѣленную личную жизнь (біографію). Такимъ образомъ брачныя узы и вообще всѣ родственныя связи боговъ могли въ Словянскомъ миѳѣ существовать только, какъ чистая аллегорія, и въ самомъ дѣлѣ, всѣ преданія, передающія намъ подобные факты, носятъ на себѣ этотъ аллегорическій характеръ, относясь большею частію къ самымъ явленіямъ природы, а не къ именамъ ихъ миѳическихъ представителей. Вотъ почему такъ шатки и неудовлетворительны всѣ

попытки отыскать опредѣленную родословную боговъ Словянскаго язычества; когда напротивъ на аллегорическія сближенія указываютъ не только общіе корни и значенія, какъ Жив-богъ и Жива, Купало и Купальница, Родъ и Рожаница и проч. Но иногда и народныя преданія, связываютъ въ одно имя, повидимому, совершенно различныя названія, какъ: Яръ,-Туръ, Дидъ-Ладо, цвѣтокъ Иванъ да Марья и проч.

Родство такого рода въ особенности важно между богами плодородія, по самому своему значенію имѣющими необходимое условіе стремиться къ соединенію съ соотвѣтствующими имъ существами другаго пола. Почему положительно можно сказать, что каждое имя или лицо мужескаго пола, относящееся къ этому разряду боговъ, имѣло въ нашемъ миѳѣ соотвѣтствующее ему женское существо или названіе, хотя оно могло остаться для насъ неизвѣстнымъ; почему и подобныя сближенія покуда остаются большею частію на степени произвольныхъ, ничѣмъ не подтвержденныхъ догадокъ.

Земледѣльческіе нравы и глубокое сочувствіе Словянина ко всѣмъ явленіямъ природы до высокой степени развило въ міросозерцательномъ его вѣрованіи поклоненіе закону плодородія въ общей символической формѣ его, поклоненіе перешедшее у западныхъ Словянъ въ особенное обоготвореніе земной растительности, какъ источника всѣхъ богатствъ народа, занимающагося хлѣбопашествомъ, когда напротивъ у Русскихъ Словянъ оно приняло высоко нравственный характеръ религіознаго почитанія *отца и матери* (предковъ), не только какъ непосредственныхъ подателей жизни, но какъ и духовъ покровителей человѣка и его рода, что вполнѣ объясняетъ глубокое уваженіе нашего народа къ усопшимъ предкамъ.

Такимъ образомъ подъ вліяніемъ суроваго климата и въ особенности подъ вліяніемъ семейнаго быта, глубоко вкоренившагося во всѣ нѣдра нашей исторической и народной жизни, языческія вѣрованія всѣхъ Словянъ, кромѣ общаго своего характера религіи природы, приняли у насъ на Руси еще частное значеніе религіи очага и домашняго крова, сосредоточившейся въ зимнемъ праздникѣ Коляды, какъ религія природы, въ соотвѣтствующемъ ему празднествѣ Купалы. [1]

---

[1] *Смот.* Миѳы Слов. язын. стр. 187.

Вотъ почему и языческіе боги Словянъ такъ часто носятъ на себѣ этотъ двойственный характеръ олицетвореній природныхъ явленій: солнца, грома, вѣтра, воды и проч. и покровительства человѣка или какой нибудь его принадлежности: семейства, дома, имущества, скота, хлѣба и проч.

Съ этой точки зрѣнія производительная сила является главной цѣлью и первымъ достоинствомъ человѣка, какъ первый залогъ его семейнаго счастія и богатства, и геній, покровительствующій продолженію рода и размноженію семьи, естественно принимаетъ до нѣкоторой степени значеніе эротическаго бога плодородія. Такимъ образомъ понятіе о производительной силѣ сосредоточиваетъ въ себѣ понятіе объ юности, счастіи, здравіи и богатствѣ, когда напротивъ съ отрицаніемъ этой силы соединяются и понятія увяданія жизни, дряхлости, болѣзни и бѣдствій. Вотъ почему всѣ боги плодородія, какъ по значенію своему, такъ и по филологическому свойству ихъ именъ соединяютъ въ себѣ всѣ понятія жизни лѣторожденія, здравія, силы, счастія и богатства [1] иногда даже права наслѣдства и дѣлежи онаго, какъ въ словѣ *счастіе* и *часть* скр. *б'ага* и *б'аджъ* (дѣлить.)

Перейдемъ теперь къ изслѣдованію фактическихъ сближеній Словянскихъ боговъ и богинь плодородія.

У Западныхъ Словянъ, какъ мы уже замѣтили выше, обоготвореніе идеи плодородія удержало чисто космогоническое свое значеніе производительной силы вообще, какъ начала всякой жизни.

Почему пораженные явленіями рожденія и производительности земли, они уступили первое мѣсто въ ихъ религіозномъ міросозерцаніи пассивной воспріимчивости женскаго начала.

Въ всеобъемлющемъ значеніи богини жизни и плодородія является у всѣхъ Сѣверо-Западныхъ племенъ *Жива* или *Сева* (*Sieva*)

---

[1] Корни родъ и живъ, туръ и яръ,—рожать, родникъ, урожай; отрицательное уродъ, животъ, жизнь, жито, заживлять, зажиточный, жить, жилой и проч. ярый, яровой хлѣбъ,—ярость, яркій, жаркій; турить, турнуть и проч. и проч. Сюда отчасти относится и корни *бог* и *быть* отъ скр *бу* (жить), существовать съ производными: богатырь, богатство и отрицательнымъ убогій, также какъ и названія многихъ болѣзней, когда напротивъ это слово въ Западно-Словянской формѣ Прабога является ясно въ родовомъ значеніи пращура и прадѣда.

Сейвина Живица и проч. отъ Скр. корня *сития* жито, богиня хлѣбопашества и вообще растителной природы, которая переходя въ *Дзіеву* (*дѣву*) *Дзидзилію* или *цицу* принимаетъ характеръ чисто человѣческаго плодородія, хранительницы зачатка, богини любви и женской прелести, и соединяетъ такимъ образомъ въ своемъ лицѣ понятія Деметры и Афродиты.

Между мужескими божествами Польши и Помераніи встрѣчается весьма загадочная личность *Жисаго*, *Жис-бога* или *Жизн-бога* (жизл-бога, числ-бога), которое повидимому соотвѣтствуетъ Живѣ. Въ Богеміи эта богиня носитъ имя *Красопани*, сохранившееся въ Чешскомъ языкѣ въ названіи планеты Венеры, какъ и соотвѣтствующее ей *Додрспанъ* служитъ названіемъ планетѣ Меркурія [4].

Важнѣе у Чеховъ явленіе Афродиты подъ именемъ *Пріи* отъ скр. *При* любовь *Пріясъ*, *пріятель* встрѣчающееся и въ др. Германскомъ fryjon любовь *friudel vriudel пріятель*, *откуда* и теперешнія freund frieden froheit, freiheit *и даже* frau (древнее fri-frea) также какъ и имена божествъ Фро, Фрейеръ, Фреа и Фригга, тождественныя съ Словянскими: *прій* и *прія* [5]) мужская форма Прій сохранилась для насъ только въ сложномъ прозвищѣ *Припекалъ* т. е. пекальный, адскій *Прій* и еще быть можетъ въ приведенномъ Карамзинымъ [6] богѣ ада *Пій*.

У насъ въ Россіи преобладаетъ въ свою очередь мужской элементъ плодородія надъ женскимъ, который теряетъ почти всякое значеніе, подобно какъ мужской у западныхъ Словянъ.

Вотъ почему идея оплодотворенія изображается у насъ по преимуществу въ образѣ старика *Ярыла*, или *Тура* Чура, Дѣда, Лада или рода. Конечно, всѣ эти между собою тождественныя личности въ первобытномъ значеніи своемъ относятся къ поклоненію небеснымъ свѣтиламъ и свѣта вообще; но здѣсь мы имѣемъ въ виду позднѣйшій ихъ характеръ въ семейной религіи Русскихъ Словянъ.

Ярыло живетъ до сихъ поръ въ Русскомъ народѣ, въ его языкѣ, географическихъ названіяхъ, въ игрищахъ и преданіяхъ,

---

[4] Mone Symbolyk der Nordischen Myth. Ч. I. стр. 171.
[5] Grimm. D. Myth. стр. 190 278—280.
[6] Ист. Рус. Госуд. часть I. стр. 49 также и у Волмера Wörterbuch der Mythol. стр. 1378.

только теперь трудно опредѣлить древнее значеніе языческаго праздника Ярылы, сохранившагося по сію пору во многихъ частяхъ Россіи въ игрищахъ, гуляньяхъ и ярмаркахъ Всесвятской недѣли и Петровскаго заговѣнья. Однакожъ положительно можно сказать, что общій характеръ этого праздника аллегорическое изображеніе увяданія плодородной силы человѣка (какъ символъ окончанія плодотворнаго вліянія весенняго солнца Яра) вездѣ плачь объ утраченной силѣ и осмѣяніе безплодія, какъ въ похоронахъ эротическаго чучела Ярылы, такъ и въ потѣшныхъ забавахъ молодежи надъ упоеннымъ старикомъ, въ шутовскомъ нарядѣ, избраннымъ мірской сходкой, для представленія Ярылы [7]. Это явленіе Ярылы въ образѣ старика весьма важно потому, что отчасти отождествляетъ его съ *Дѣдомъ* или *Чуромъ*. Почему онъ, соединяетъ по видимому двойственный характеръ шута, олицетворяющаго идею безплодія, и дѣда покровителя семейнаго быта, которому кланяются въ поясъ [8].

Давно уже принято за неоспоримый фактъ тождество Ярыла и Тура, (Чура?) [9] Туръ или Чуръ изображался въ видѣ столба, или деревяннаго кола, *чурбана*, употребляемаго въ особенности для означенія межей, какъ изображеніе нашего Русскаго Терма [10] бога имуществъ и границъ [11]

Праздникъ Тура совпадаетъ по времени съ Ярылищами и до сихъ поръ въ Галиціи Всесвятская недѣля носитъ имя Турицы, древняго праздника весенняго солнца.

Значеніе Тура, какъ бога любви, выступаетъ ясно изъ нашей семицкой пѣсни:

«Ой Туръ молодецъ удалой,
Туръ изъ города большаго
Вызываетъ красну дѣвицу
Съ нимъ на травкѣ побороться.
Ой Дидъ Ладо, побороться.»

---

[7] Терещенко. Бытъ Русск. народа Ч. V. Сахаровъ: Сказанія Р. Н. кн. 7, стр. 91. Снегирева: праздники Р, Н. ч. IV, стр 51.

[8] Снегирева: праздники часть IV стр. 56.

[9] Словарь Русскихъ суевѣрій стр. 249. Tkani Myth. der Deut u S'aven ч. 2 стр. 159.

[10] Архивъ Истор. Юрид. свѣд. Профессора Колачова Отд. IV с р 43

[11] Выраженіе *черезъ чуръ* ясно показываетъ значеніе межи или столба, означающагося границы Пана Чура.

Замѣчательно, что также въ нѣкоторыхъ пѣсняхъ къ привычному припѣву, *Дидъ-Ладо* присоединяется еще имя Тура, такъ что онъ получаетъ здѣсь прозваніе дида или дѣда, какъ дѣдушка домовой, дѣдушка чуръ, или панъ-чуръ (чурбанъ), что въ свою очередь напоминаетъ Чешского Добропана, тѣмъ болѣе, что Чуръ изгоняя однимъ появленіемъ своимъ всѣ злые духи по преимуществу *добрый домовой*, домовой же не только прозывается господиномъ, но и считается настоящимъ хозяиномъ, паномъ своего дома [12]. На тождество Чура или Щура съ Дѣдомъ указываетъ намъ не только ихъ одинакое значеніе, но и самый корень имени щура *скр. дж' уръ пара дж' уръ*, по Вильсонову лексикону значитъ старый, престарый, нашъ пращуръ, прадѣдъ, прабогъ.

Во времена христіанства понятія дѣдушки и домоваго приняли другой оттѣнокъ, несообразный съ языческимъ ихъ значеніемъ, но объяснимый быть можетъ враждебностію чужихъ домовыхъ между собою [13].

Какъ чисто космогоническое божество производительной силы является Дѣдушка полевымъ, лѣснымъ и водянымъ духомъ, быть можетъ въ значеніи покровителя имущества своего семейства. Имѣлъ ли Дѣдъ эротическое изображеніе намъ неизвѣстно, хотя это и вѣроятно, судя по соединенію имени его въ припѣвахъ *Дидъ Ладо* съ именемъ нашей Русской Венеры, что ясно указываетъ на бога любви.

Вѣроятно также, что у насъ существовала и мужская форма имени лады, сохранившаяся въ имени Польскаго бога войны или мира *Ладъ Ладникъ* или *Ладонъ*. Такъ же какъ въ пѣснѣ. Моя сестра Ладо, у меня братъ Лало (Ладо?) Такимъ образомъ Ладъ и Лада олицетворяютъ собою идею плодородія и брака; [14] почему до сихъ поръ во Владимірѣ на Волынѣ, ладковать или ладовать значитъ справлять свадьбу, у Бѣлоруссовъ употребительно выраженіе жениться съ Ладой или безъ Лады т. е. удачно или несчастливо. Во-

---

[12] Архивъ И. Ю. свѣд. гл. I. отд. IV. стр. 18. о домовомъ г Аѳанасьева.

[13] Архивъ И. Ю. свѣд. ч. I. Отд. VI ст. 22 статья о домовомъ.

[14] Четвертый Ладо (сій есть Pluton) богъ пекельный, сего вѣрили быти богомъ женитвы веселія, утѣшенія и всякаго благополучія, якоже Еллины Бахуса, сему жертвы приношаху хотящіи женитися, дабы его помощію бракъ добрый и любовный былъ (Густинская лѣтопись стр. 257).

обще женское имя Лады въ народныхъ пѣсняхъ является синонимомъ дѣвицы и невѣсты: Праздникъ Лады [16] совпадаетъ съ гульбищами Тура и Ярыла, по свидѣтельству Прокоша[17] и западная Жива праздновалась весною въ первое Мая. Мы уже сказали о соединеніи въ нашихъ припѣвахъ именъ Тура и Лады, еще поразительнѣе сближеніе культовъ Ярылы и Лады или Костромы въ обычаѣ нѣкоторыхъ губерній, вмѣсто мужескаго изображенія Ярылы справлять плачебныя похороны женскаго чучела Лады (во Владимірѣ) или Костромы (въ Костромѣ, Ярославлѣ и Муромѣ.) [18]

Если къ Ладѣ относилось прозвище *Лели*-ласковая (отъ древняго корня, сохранившагося въ глаголѣ лелѣять), то съ вѣроятностію можно почесть ее за покровительницу дѣтства, что видно изъ Малороссійскаго *лелей* [19] ребенокъ, Польскаго *лала*, [20] или *лалка* игрушка, и Русскаго *люлька*, также какъ и изъ многочисленныхъ припѣвовъ дѣтскихъ колыбельныхъ пѣсенъ: *ляли люли лели.*

Въ этомъ значеніи Ладо сливается съ мифическимъ лицомъ женской родоначальницы *Бабы*, покровительницы зачатка родовъ и дѣтства, на что указываетъ не только самое происхожденіе имени *повивальной бабки*, но и сельской обычай повѣрять эту должность старшей женщинѣ семейства *бабушкѣ*, но никакимъ образомъ не брать ее изъ чужой семьи. Это ясно отголосокъ языческаго поклоненія *бабы*, которой золотой кумиръ въ странѣ Обдорской изображался съ двумя дѣтьми, называемыми народомъ [21] ея внуками. Со временемъ упадка язычества имя ея, какъ и имена Дѣда и Лада перешли въ сферу злыхъ духовъ нечистой силы, но даже и здѣсь проглядываетъ иногда ихъ древнее значеніе, такъ въ Чешскомъ преданіи о злыхъ бабахъ, крадущихъ дѣтей и удушающихъ ихъ своими ласками [22].

Въ этомъ отношеніи не лишено всякой вѣроятности и предположеніе, что вѣщій, вѣщунъ и вѣдьма имѣли также нѣкогда

---

[16] Снегирева: праздники гл. IV стр. 116.
[17] Procosius Chron. Sarm. Slav стр. 113 и Длугошъ Hist. Pol. гл. I. стр. 34.
[18] Сахаровъ кн. 7 стр. 90, Снегиревъ Р. Прост. праздн. гл. 3. стр. 116—134—140.
[19] Мокарова Рус. пред. кн. 2 стр. 67.
[20] Касторскій стр. 154.
[21] Касторскій стр. 139.
Hanusch Slav. Mythus стр. 312.

благое значеніе тождественное съ понятіями дѣда и бабы; ибо въ самомъ дѣлѣ вѣщунъ и вѣдьма въ историческомъ значеніи этихъ словъ означаютъ жрецовъ и жрицъ древняго язычества, въ семейномъ же богослуженіи нашихъ предковъ исполнялъ обязанность жреца старшій въ родѣ, на что указываютъ еще до нынѣ многіе обычаи и пѣсни. И такъ если старшій въ родѣ былъ семейнымъ вѣщимъ, то весьма легко предположить, что это прозваніе относилось и къ домовому духу дѣду, или пращуру, считаемому всегда за перваго члена и за главу семейства въ суевѣрныхъ глазахъ простолюдиновъ. Сюда же относятся еще множество именъ духовъ, хранителей человѣка и домашняго крова, какъ Сербская Мома, Черногорская Вѣдогона, наша Воструха, блюстительница цѣломудрія и другія мелкія божества раздѣляющія между собою, въ особенности въ Польшѣ [23], заботы и надзоръ за домомъ и хозяйствомъ, и происходящіе вѣроятно отъ раздробленнаго понятія домоваго.

II.

Центромъ всѣхъ этихъ поклоненій и вѣрованій, какъ свидѣтельствуютъ древніе памятники, былъ у насъ въ Россіи миѳъ Рода и Рожаницы, сосредоточивающій въ себѣ всѣ понятія выше-означенныхъ божествъ природнаго плодородія и родоваго покровительства.

Тождество Рода съ Дѣдомъ и Щуромъ не подлежитъ ни малѣйшему сомнѣнію; родъ ничто иное, какъ духъ предка, хранитель своего потомства, почему у Даніила Заточника Родъ означаетъ духа или привидѣніе [24]. Судьба родившагося человѣка записывается въ книгу рода или *рожденникъ*, и что тамъ написано *тому не миновать*. Хорутане вѣрятъ что при рожденіи каждый человѣкъ получаетъ на небѣ свою звѣзду, а на землѣ свою рожаницу. Памва Берында объясняетъ рожаницу слѣдующими словами· *матицы, породьля, порожаница*

Вѣрованіе въ благодатное вліяніе умершихъ предковъ на живущихъ ихъ потомковъ естественно развило, какъ уже замѣтили выше, высокое почитаніе могилъ и частыя поминовенія усопшихъ праотцевъ. Въ особенности замѣчательны въ этомъ отношеніи такъ

---

[23] Смот. миѳы гл. IV.
[24] Срезневскій о языч. богослуж. слов. стр. 7.

называемыя большая и маленькая родительскія [25], они посвящены исключительному поминовенію усопшихъ родителей. Дѣвицы ходятъ на могилы родителей испрашивать благословеніе на ихъ бракосочетаніе и вообще, во многихъ губерніяхъ Россіи, эти поминки справляются исключительно одной женской половиной народонаселенія; [26] почему въ Кіевѣ день радуницы носитъ имя *бабьяго праздника*, хотя, быть можетъ, это названіе имѣетъ и древнѣйшее происхожденіе отъ языческаго обоготворенія бабы, тождественной, какъ мы видѣли, съ рожаницей, которая въ свою очередь не лишена нѣкотораго сходства съ именемъ радуницы или радаваницы. По крайней мѣрѣ положительно знаемъ, что въ честь рода и рожаницъ дѣлалисъ трапезы: *«роду і рожаницѣ кроютъ хлѣбы, сыры и медъ»*, [27] что совершенно соотвѣтствуетъ нынѣшнему обычаю угощенія родителей на ихъ могилахъ въ Радуницкой недѣлѣ. Главное же значеніе рода и рожаницы, какъ производительной дѣтородной силы, много объяснилось чрезъ сообщенный Пр. Шевыревымъ драгоцѣнный отрывокъ изъ слова св. Григорія [28] въ открытой имъ рукописи въ Кириловскомъ Бѣлозерскомъ монастырѣ. Важность этого мѣста состоитъ въ сравненіи Словянскихъ божествъ съ Греческими и Египетскими, по которымъ можно приблизительно судить и о значеніи, придаваемомъ лѣтописцемъ нашему миѳу; хотя конечно при подобныхъ сравненіяхъ нельзя терять изъ виду скудности нашихъ древнихъ писателей о Египтѣ и древней Греціи; яснымъ свидѣтельствомъ того служить можетъ самый текстъ упомянутаго отрывка, гдѣ встрѣчается имя неизвѣстнаго Греческаго бога Атремида. Вотъ слова св. Григорія: «оттудаже извыкше Елени класти требы Атремиду и Атремидѣ, «рекше роді і рожаницѣ, таціиже егуптяне. Тако и до Словѣнъ «доіде, ее словіти начаша требы класти роду і рожаницам преж«де перуна бога ихъ, а преже того клали требу упирем і берегинямъ, по святѣмъ крещенье перуна отринуша а по христа Бога яшась; «но и нынѣ по украінамъ моляться ему прокрятому б̃у перуну і «хорсу мокоши і вилу і то творят отаі. сего не могуться лишити про«клятаго ставленья вторыя трапезы, нареченыя роду і рожаницамъ: велику прелесть вѣрнымъ христіанамъ і на хулу св. кре-

---

[25] Снегиревъ Русск. празд. ч. 3. стр. 47—48.
[26] Сахаровъ сказ. Р. Нар. ч. 2, кн. 7 стр. 80 и 82.
[27] Памятники XII. вѣка стр. 179.
[28] Поѣздка въ Кирило-Бѣлозерскій монастырь, 2. стр. 33.

«щенью и на гнѣвъ Богу, а се Егуптяне чс̃ты требы кладутъ «Нилу и огневѣ, рекуще Нилъ плодовецъ і раститель классомъ.» Ясно, что здѣсь рѣчь идетъ не объ дѣвственной богинѣ охоты древней Греціи, но о многогрудой Ефезской покровительницѣ родовъ, носящей посему и предикатъ Ελαθυία [29]

Въ Азбуковникѣ прямо сказано: Артемида была богиня въ Ефесѣ». Но Ефеская богиня вѣроятно ошибочно названа Греками Діаною, общему понятію которой она совершенно противорѣчитъ; почему ее ученые не безъ основанія почитаютъ за Финико-Ассирійскую Милиту, Танашъ или Астарту, съ которыми она имѣетъ гораздо болѣе сходства, какъ по значенію своему, такъ и по обрядамъ ея богослуженія. [30] Въ такомъ случаѣ неизвѣстный (по Греческому преданію) мужъ или любовникъ Діаны Ефезской, являющійся въ нашемъ текстѣ подъ именемъ Атремида, будетъ Адонисъ или Діонизій, Тамирасъ или Ѳамирасъ, [31] Ваалъ-Тамаръ или Ѳамаръ богъ солнца и производительной силы природы [32].

Сравненіе Рода съ Ниломъ еще болѣе подтверждаетъ это предположеніе. Нилъ въ Египетской космогоніи олицетворяетъ мужеское сѣмя Озириса, оплодотворяющее ежегодно Египетскую землю Изиду. Когда Нилъ, выступая изъ своихъ береговъ, оплодотворяетъ сухую землю Египта, навѣшиваютъ на изображеніе Изиды амулеты въ знакъ ея беременности (6 фаофа 28 Сентября). Когда же въ мѣсяцъ *Авиръ* вода начинаетъ убывать и изъ-подъ нея показывается черная земля, назначается по всему Египту трауръ по несчастномъ Озирисѣ, убіенномъ изсушающимъ вѣтромъ Тифономъ, его тѣло забитое въ деревянный ящикъ сплываетъ въ море и пристаетъ къ Финикійскому берегу Библоса, ясный намекъ на общее начало миѳа Озириса и Адониса. Седьмаго числа Тиби мѣсяца празднуется торжественное возвращеніе Изиды изъ Библоса съ бренными остатками Озириса; но вскорѣ Тифонъ еще разъ овладѣваетъ тѣломъ своего врага и разбрасываетъ куски онаго по всему Египту, причемъ дѣтородныя части Озириса поглощаются волнами Нила; почему Изида, отыскавъ вторично 13 кусковъ драгоцѣннаго тѣла ея

---

[29] *Ελειθυία* Якоби Миѳол. Словарь и проч. 291.

[30] Movers Phenicier ч. 1. стр. 75 Eckerman Religionsgesch. ч. 2 стр. 67 Munter Relig. der Karthagen стр. 62.

[31] На счетъ тождества Діонизіуса и Адониса см. Movers стр. 235 et Rolle Recherches sur le culte de Bacchus ч. 2 стр. 190 до 194.

[32] *Movers* 26, 126, 593 и 662, также Rolle стр. 34 и 2 части.

супруга (26 Фаменова Мартъ мѣсяцъ) въ праздникѣ inventi et renati Osiridis замѣняетъ не отысканныя части другими. См. описаніе праздника *Pamylia* [33]. Этотъ космогоническій миѳъ Озириса и Изиды совпадаетъ, по времени, церемоніямъ и значенію своему, не только съ Финикійскими *Адоніями*, [34] перенесенными позднѣе и въ Грецію, но встрѣчается и во всѣхъ преданіяхъ древняго міра подъ различными именами Вакха, Сабазсуса, Азіона, Атиса, Кадмала, Ѳаммуса, Митраса и Ваала Фезара [35].

Итакъ Озирисъ, какъ изображеніе мужской силы плодородія водяной стихіи (Нила), совершенно соотвѣтствуютъ въ нашемъ текстѣ понятію Эротическаго Рода или Ярылы [36]. Но какимъ же образомъ возлѣ Озириса у нашего Лѣтописца является женское божество въ формѣ огня, когда Изида или Деметра всегда олицетворяла собою землю, какъ пассивный моментъ женской восприимчивости? Здѣсь авторъ явно перемѣшалъ Изиду съ *Нейтъ* (Нейѳъ), таинственною богинею источника всякой жизни (unwesen). Въ ея храмѣ, въ Сейтѣ, была слѣдующая надпись:» я все, что есть, было и будетъ.» [37] Она также и богиня свѣта, какъ начало самой жизни, солнце ея эманація; почему она является въ тѣсной связи съ Фта или Вулканомъ, съ которымъ она сливается въ одно *андрогиническое* существо, рожденное изъ Кнейфова яйца, символъ рожденія свѣта изъ первобытнаго хаоса. Ey Hebus tum naturae masculinae tum foemininae Minervae autem apingunt scarabeum et vulcanem vero vulturem [38].

Въ праздникъ Нейты дѣлалась въ честь ея большая иллюминація. Діодоръ и Евсевій почитаютъ ее за эѳиръ, въ какомъ-то особенномъ значеніи сего слова (ignis foemina); [39] почему и не рѣд-

---

[33] Henry Egypte Pharaonienne ч. 1. стр. 258—260 264. Prichard Egypt. Myth (Bonn 1837 стр. 63 и 88 Eckerm. 3 1 стр. 85 (Novk Populare Mythol (Stuttgard 1845) часть VII стр. 136.

[34] Movers стр. ч. 1. стр. 199—205.

[35] Kolle ч. 2 стр. 190—194 Eckermann ч. 1 стр. 108—110.

[36] Такимъ образомъ слово уродъ является синонимомъ евнуха, какъ главная уродливость человѣка; въ храмахъ Ефесской Діаны также какъ и Астарты и Милиты, жрецы были евнухи.

[37] Plutarch de Iside et Osirde.

[38] Nork Populare Mythol: часть VII стр. 158 также и Eckermann ч. I. стр. 79 Rolle ч. 2. стр. 164. замѣчаніе 2.

[39] Kreuzer Symbolik стр. 168 ч. 2.

ко смѣшиваютъ ее съ Ассирійской Танаисъ или Анаитисъ (Кароагенской Дидо) богиней луны и огня, [40] которая въ Греціи обоготворялась подъ именемъ Arthemis Persica. Она въ свою очередь сливается въ Азіи и Кароагенѣ съ Милитой и Астартой; [41] точно также какъ и Египетская Нейтъ, въ значеніи женскаго или муже-женскаго элемента плодородія переходитъ въ Изиду, а въ Греціи въ Елевзинскую Цереру, хотя собственно поклоненіе Нейтѣ явилось въ Аттикѣ подъ именемъ Аөины, и приняло совершенно другое значеніе. [42] Понятно, что тонкія различія современной науки между всѣми миөологическими личностями Египта, Греціи, Ассиріи и Финикіи не могли быть доступны нашему лѣтописцу, почему и весьма естественно онъ могъ ихъ между собою перемѣшать и принимая Нейтъ за богиню огня, считать ее тождественной съ Изидою Eleithyia или Бубастисъ покровительницы зачатка, соотвѣтствующей посему Діанѣ Ефезской также, какъ и Русской бабѣ или рожаницѣ. Слѣдовательно послѣ сличенія Рода и Рожаницы съ другими главнѣйшими формами проявленія ихъ общей идеи въ нашихъ языческихъ преданіяхъ, мы смѣло заключить можемъ изъ словъ св. Григорія, что всѣ эти многоразличныя формы, какъ Ярыла и Кострома, Дидъ: (туръ ладо) и Ладо-Дѣдъ и Баба, Родъ и Рожаница олицетворяли своимъ андрогиническимъ союзомъ мужеской и женской субстанціи, полный конкретъ закона оплодотворенія въ языческихъ вѣрованіяхъ Русскихъ Словянъ.

Д. Шепинъ.

---

[40] Invictae coelesti ura..ia Iuno coelestis Diana coelestis, Minervae Belosamae Venus coelestis-coelestis virgo-vesta. Münter Rel. der Kartager 74—75 Movers стр. 609, 611, 614, 621, 623.

[41] Eckermann I, 126. Movers 75—630 до 636.

[42] Rolle ч. 2 стр. 165—167. также и Prichard стр. 119 Nork ч. VII стр. 141.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Издаваемый нами лѣтописецъ сохранился въ одной драгоцѣнной рукописи, принадлежащей Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Рукопись эта содержитъ въ себѣ древле-Славянскій переводъ хронографа Іоанна Антіохійскаго Малалы и *лѣтописецъ Русскихъ Царей*, который начинается непосредственно вслѣдъ за хронографомъ на 487-мъ листѣ и оканчивается послѣднимъ (540-мъ) листомъ рукописи. «Лѣтописецъ Русскихъ Царей», по всей справедливости, заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ, какъ это яснѣе будетъ видно изъ указанія на *мѣсто*, *время* и *образъ его составленія.*

Лѣтописецъ этотъ мы называемъ *Переяславльскимъ* (разумѣя Переяславль не южный, а сѣверный—*Залѣсскій*), и въ этомъ случаѣ основываемся на свидѣтельствѣ самаго памятника. Подъ 1175 годомъ, неизвѣстный составитель издаваемой нами лѣтописи, разсказавши обстоятельства кончины Андрея Боголюбскаго, обращается къ этому Великому Князю въ слѣдующихъ выраженіяхъ: »Андрѣю, княже великый.... молися помиловати *князя нашего и господина Ярослава, своего же* приснаго и благороднаго *сыновца*, и дай же ему на противныя, и многа лѣта съ княгинею, *и прижитіе дѣтей благородныхъ* и мирную державу его и царство небесное въ бесконечныя вѣкы, аминь.« Извѣстно, что В. Князь Всеволодъ, въ 1213 году, не задолго до своей смерти, назначилъ на княженіе въ Переяславль Залѣсскій сына своего Ярослава. Слѣ-

довательно, изъ приведенныхъ словъ лѣтописи видно, что она писана въ Переяславлѣ Суздальскомъ, при Князѣ Ярославѣ Всеволодовичѣ, племянникѣ Андрея Боголюбскаго; иначе лѣтописатель не называлъ бы Ярослава *нашимъ* т. е. *своимъ* княземъ. Кромѣ этого точнаго свидѣтельства, есть и другія указанія, подтверждающія наше положеніе. Подъ 1175 годомъ лѣтописецъ расказываетъ, согласно съ Лаврентьевскимъ спискомъ, обстоятельства войны между Михаиломъ и Всеволодомъ Юрьевичами съ одной стороны, и Мстиславомъ и Ярополкомъ Ростиславичами съ другой; но вмѣстѣ съ тѣмъ прибавляетъ извѣстія о Переяславльцахъ, чего въ Лаврентьевскомъ спискѣ не находимъ: »а Переяславцемъ не хотящимъ его (Ярополка), но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ.« Въ другихъ мѣстахъ: »Переяславцы же не отъ сердца идяхуть (противъ Михаила), по *принужденіемъ Ростовскимъ«* и »а съ Переяславцы имяхуть Володимирци едино сердце.« Подъ 1213 годомъ лѣтописецъ нашъ, передавая извѣстіе о войнѣ между Юріемъ и Константиномъ Всеволодовичами въ совершенно другомъ видѣ, нежели какъ оно передано въ другихъ лѣтописяхъ, явно высказываетъ свое предпочтеніе къ сторонѣ Юрья Всеволодовича и брата его Ярослава; между тѣмъ какъ лѣтописи Троицкая и Новогородская оправдываютъ Константина, слагая вину на его братьевъ. Въ описаніи этой войны издаваемый нами лѣтописецъ особенно подробно излагаетъ тѣ ея обстоятельства, которыя касались Переяславля Залѣсскаго. Изъ этѣхъ мѣстъ ясно видно, что Лѣтописецъ Русскихъ Царей, какъ онъ озаглавленъ въ рукописи, составленъ жителемъ Переяславля Залѣсскаго, который по этому могъ подробнѣе и лучше знать образъ мыслей Переяславльцевъ и обстоятельства, касавшіяся исторіи его роднаго города.

Время составленія Переяславльскаго лѣтописца относится къ началу XIII столѣтія. Лѣтописецъ этотъ оканчивается къ 1214 годомъ, слѣдующими словами: »того же лѣта за-

ложи Костянтинъ церковь соборную святыя Богородицы въ градѣ Ростовѣ. Се же бысть лѣто високостное.« Должно думать, что лѣтописецъ именно этими словами и оканчивался, т. е. что въ нашей рукописи онъ сохранился вполнѣ; потому что въ общемъ оглавленіи всего рукописнаго сборника окончаніе лѣтописи означено именно тѣми же событіями, какими онъ и дѣйствительно оканчивается. Теперь припомнимъ вышеприведенное обращеніе къ Андрею Боголюбскому, гдѣ составитель лѣтописи испрашиваетъ отъ Бога *прижитія дѣтей благородныхъ Князю Ярославу Всеволодовичу и его Княгинѣ.* Ярославъ Всеволодовичь былъ женатъ два раза: въ первый разъ женился онъ на Юргевнѣ Кончаковича въ 1206 году,[2] и дѣтей отъ нея не имѣлъ, а въ другой — на дочери Князя Мстислава Мстиславича Торопецкаго — Ростиславѣ. Въ нашемъ лѣтописцѣ по этому случаю сказано: »въ лѣто 6722 (1214) ведена бысь Ростислава, изъ Новагорода, дщи Мьстиславля Мьстиславича за Ярослава, сына Великаго Князя Всеволода въ Переяславль Соуждальскій.« Отъ нея Ярославъ имѣлъ большое потомство; первый сынъ его родился въ 1219 году.[3] Если лѣтописатель просилъ у Бога для своего князя чадородія, значитъ дѣтей у него еще не было. Слѣдовательно Переяславльскій лѣтописецъ составленъ былъ до 1219 года, когда родился у Ярослава первый сынъ Ѳеодоръ, т. е. составленъ не только при жизни Ярослава Всеволодовича, но и въ то время, когда этотъ князь былъ еще очень молодъ. Ярославъ-Ѳеодоръ Всеволодовичь родился въ 6698 (1190) году, слѣдовательно въ 1214 году, коимъ оканчиваются событія изложенныя въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ, ему было не болѣе 24 лѣтъ отъ роду.

Сличая лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго съ другими лѣтописями, всякой можетъ усмотрѣть, что онъ, по составу своему и изложенію содержащихся въ немъ событій, совершенно самостоятеленъ, отличается ото всѣхъ донынѣ из-

вѣстныхъ нашихъ лѣтописцевъ древностію языка, и тѣмъ, что составитель его сокращалъ въ началѣ XIII вѣка (между 1214 — 1219 гг.), тотъ самый древній Кіевскій времянникъ, который въ концѣ XIV вѣка переписалъ Лаврентій - мнихъ, частію также сокращая, а сверхъ того поновляя въ слогѣ. Особенно важно то, что Переяславльскій лѣтописецъ относится ко времени древнѣйшему, ибо составленіе этого памятника (какъ мы видѣли) относится къ началу XIII столѣтія, тогда какъ Лаврентій - мнихъ составлялъ свою лѣтопись въ 1377 году, какъ видно изъ собственнаго его послѣсловія.[1] Составитель лѣтописца Переяславльскаго, сокращая древнѣйшій Кіевскій времянникъ, служившій ему источникомъ, въ изложеніи событій слѣдовалъ своему собственному разумѣнію; такимъ образомъ разсказъ его носитъ признаки труда особеннаго, отличающагося отъ всѣхъ другихъ, и можетъ представить нѣкоторые очень любопытные варіанты для сличенія и объясненія различныхъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ. Такъ замѣчательное мѣсто объ игрищахъ »межи селы,« на которыя сходились Славяне, въ нашемъ памятникѣ разсказано съ бо̀льшими подробностями, нежели въ Лаврентьевскомъ спискѣ, въ которомъ это мѣсто неудачно сокращено; а между тѣмъ подробности этѣ поясняютъ намъ характеръ языческихъ праздвествъ. Другой примѣръ: во всѣхъ спискахъ говорится объ Антоніи »бѣ нѣкій человѣкъ, именемъ (въ нѣкоторыхъ спискахъ за этимъ слѣдуетъ пробѣлъ) мирьскымъ отъ града Любеча;« слѣдовательно мірское имя его не показано, тогда какъ въ нашемъ лѣтописцѣ означено, что Антоній до постриженія именовался *Антипою.*

Въ числѣ варіантовъ обращаютъ на себя особенное вниманіе тѣ мѣста, которыя относятся къ разсказу о мести Великой Княгини Ольги. Хотя въ этомъ разсказѣ есть довольно сказочнаго, но основаніе и вся обстановка легенды проникну-

ты духомъ глубокой древности и передаютъ многія характеристическія черты изъ внутренняго быта нашей старины. Самая обязанность мстить за смерть убитыхъ родственниковъ принадлежитъ къ весьма знаменательнымъ сторонамъ древнѣйшей Русской исторіи. — Лѣтописецъ Переяславля Залѣсскаго сохранилъ для насъ интересныя подробности въ извѣстномъ сказаніи о мести Ольги. Вслѣдъ за словами Великой Княгини, обращенными къ Древлянскимъ посламъ, чтобы они велѣли несть себя въ лодьяхъ, — прибавлено: »тако люблю князя вашего и васъ. Они же (послы) ради, и рѣша покивающе роукама: вѣси ли княже нашь како мы тобѣ оустряпахомъ? Идоша въ лодьи піани веселы.« Разсказывая о новомъ Древлянскомъ посольствѣ, нашъ лѣтописецъ приводитъ слѣдующія слова, не встрѣчаемыя въ другихъ лѣтописныхъ спискахъ: »Князю (Древлянскому) веселіе »творящу къ бракоу, и сонъ часто зряше Малъ Князь: се бо »пришедъ Олга дааше ему прьты многоценны червены, вси »жемчюгомъ иссаждены и одѣяла чрьны съ зелеными оузо»ры и лодьи, въ нихъ же несенымъ быти, смолны.« Это мѣсто указываетъ на древній обычай посылать жениху брачные дары. Но особенно любопытны дополненія къ сказанію о взятіи Искоростѣна. Древляне предлагаютъ Великой Княгинѣ дань медомъ и мѣхами, съ тѣмъ, чтобы она пощадила городъ. »Она же рече: нынѣ оу васъ нѣтъ медоу, ни скоръ, но мало »оу васъ прошю *дати богомъ жрьтвоу отъ васъ* и ослабоу »вамъ подать себе на лекарство главныя болѣзни; *дайте ми »отъ двора по 3 голуби и по 3 воробьи*, зане у васъ есь »тыи птици, а инде оужъ всюду събирахъ и нѣтъ ихъ, а »въ чюжюю землю не шлю.« Такимъ образомъ, по словамъ легенды, Ольга, задумавши хитрую месть, требуетъ у Древлянъ птицъ для совершенія жертвеннаго обряда. Лаврентій мнихъ, сокращая Несторову лѣтопись, въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится о требованіи Ольгою въ дань по три голубя и по

три воробья, выпустилъ свѣдѣніе о причинѣ требованія, представленной Великою Княгинею. Отъ того весь его разсказъ теряетъ ясность и полноту, сохраненныя въ этомъ мѣстѣ лѣтописцемъ Переяславльскимъ. Это тѣмъ болѣе важно, что народныя легенды также имѣютъ свои законы естественности. Сообщаемое же лѣтописцемъ извѣстіе, по характеру своему, принадлежитъ языческой старинѣ и согласно со всѣми древнѣйшими свидѣтельствами. Еще Константинъ Багрянородный говоритъ, что Россы, прибывъ на островъ св. Григорія, *приносили въ жертву живыхъ птицъ.* Въ словѣ Христолюбца также упоминается о жертвенномъ закланіи птицъ: *»и куры имъ* (богамъ) *рѣжутъ«.* Левъ Діаконъ свидѣтельствуетъ, что Россы *закалали надъ умершими пѣтуховъ*, что подтверждается и позднѣйшими обрядами, сохранившимися у Славянъ.[5] Сличая этѣ свидѣтельства, не безъ вѣроятія можно заключить, что—въ числѣ обрядовъ по умершимъ — совершалось также принесеніе въ жертву птицъ, и что легенда о мести Ольги, сообщивъ извѣстіе о тризнѣ надъ могилою Игоря, намекаетъ далѣе на этотъ жертвенный обрядъ.—Переяславльскій лѣтописецъ представляетъ и другія мѣста, замѣчательныя по своимъ особенностямъ; въ немъ находимъ даже церковный судъ В. Князя Ярослава.

Считаемъ также необходимымъ обратить вниманіе ученыхъ на одно указаніе нашего лѣтописца, которое кажется намъ очень важнымъ. На стр. 4, передъ выпискою изъ Георгія Амартола, въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ сказано: *»Григорій* рече въ лѣтописаніи«, а на стран. 17, предъ разсказомъ о женолюбіи Соломона: »Рече бо книга Царская *Григоріемъ мнихомъ.«*[6] Кромѣ того, въ одномъ изъ киноварныхъ заглавій недавно открытаго мною древле-Славянскаго перевода Хроники Іоанна Малалы обозначено, что переводъ этотъ былъ сдѣланъ *»Григоріемъ пресвитеромъ мнихомъ«*, при Болгарскомъ Князѣ Симеонѣ, т. е. въ X вѣкѣ. Изъ сличенія этѣхъ

мѣсть, съ большимъ вѣроятіемъ, можно предполагать, что всѣ эти одноименные переводчики: и Григорій, переложившій Амартола, и Григорій-мнихъ, переложившій книгу Царствъ, и наконецъ Григорій-пресвитеръ-мнихъ, переложившій Хронику Іоанна Малалы, — должны быть признаны за одно лицо; а потому древній Болгарскій переводъ Амартола, точно также какъ и переводъ Іоанна Малалы, можетъ быть отнесенъ къ X вѣку, и преподобный Несторъ могъ также воспользоваться переводомъ Хроники Амартола, какъ онъ дѣйствительно воспользовался переводомъ Хроники Іоанна Малалы (см. ниже). Такимъ образомъ мнѣніе, что Несторъ пользовался не подлинниками Греческихъ источниковъ, а ихъ Славянскими (преимущественно Болгарскими) переводами, болѣе и болѣе подтверждается.

Съ 1206 года начинается въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ вполнѣ особое изложеніе; сходный до этого года съ Кіевскою лѣтописью, помѣщенною въ Лаврентьевскомъ спискѣ, далѣе онъ со спискомъ мниха Лаврентія совершенно расходится. Слѣдовательно оба составителя пользовались однимъ древнѣйшимъ источникомъ, простиравшимся только до 1206 года, а съ этого времени пополняли разсказъ событій изъ другихъ источниковъ. Что касается до лѣтописца Переяславльскаго, то онъ, по всему вѣроятію, событія слѣдующихъ годовъ разсказалъ прямо отъ себя.

Въ повѣствованіи событій, изложенныхъ подъ этими послѣдними годами лѣтописцемъ Переяславльскимъ, особенно любопытно извѣстіе о принятіи Князя Ярослава Всеволодовича Переяславльцами: »(1213 г.) И тогда Ярославъ цѣловавъ крестъ съ братомъ Гюргемъ и еха въ Переяславль; а Гюрги сѣде въ Володиміри на столѣ отца своего, а Володимиръ въ Гюргевѣ. Ярославъ же, приехавъ въ Переяславль мѣсяца Апрѣля въ 18 день *и съзвавъ вси Переяславцы къ Святому Спасу и рече имъ: братія Переяславци!* се отець мой иде къ Богови, *а васъ удалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ* на руцѣ;

да рците ми, братия, аще хощете мя имѣти собѣ, якожъ имѣсте отца моего, и головы своя за мя сложити. Они же вси тогда рѣкоша: вельми, господине, *тако буди, ты намъ господинъ, ты Всеволодъ.* И цѣловаша къ нему вси крестъ.« Этѣ строки чрезвычайно характеристичны; отъ нихъ вѣетъ истиннымъ духомъ современной эпохи, когда всѣ отношенія выражались въ формахъ простыхъ и съ особеннымъ наивнымъ простодушіемъ.

Издавая Переяславльскій лѣтописецъ, мы старались передать этотъ памятникъ со всевозможною точностію. Еще прежде представляя ученымъ Супрасльскую рукопись, мы указали на важность и необходимость подобнаго изданія памятниковъ и назвали такое изданіе *графическимъ.* Мы и теперь остаемся при прежнемъ убѣжденіи о необходимости издать особо каждый изъ древнѣйшихъ списковъ лѣтописей и непремѣнно Славянскими буквами. Надобно, чтобъ изслѣдователь имѣлъ предъ своими глазами всѣ филологическія и палеографическія подробности разбираемаго имъ памятника. Употребленіе тѣхъ или другихъ буквъ и знаковъ часто можетъ указать мѣсто и открыть время составленія и переписки памятника, что̀, безъ сомнѣнія, заслуживаетъ особеннаго вниманія.

Теперь слѣдовало бы намъ представить подробное описаніе рукописи, въ которой помѣщенъ издаваемый нами лѣтописецъ; но, прежде нежели приступимъ къ такому описанію, мы считаемъ также необходимымъ остановить вниманіе ученыхъ на другомъ замѣчательномъ памятникѣ, заключающемся въ той же рукописи: на древле-Славянскомъ переводѣ хроники Іоанна Антіохійскаго, по прозванію Малалы. До сихъ поръ никому изъ изслѣдователей Русской исторіи не было извѣстно, что преподобный Несторъ пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малалы: теперь это открыто *мною* и доказано положительно, какъ подробнѣе объяснится изъ

дальнѣйшаго изложенія. Очевидно, что ученый вопросъ о переводѣ означенной хроники тѣсно связывается съ изученіемъ нашихъ лѣтописей.

Въ статьѣ моей о Греческомъ кодексѣ Георгія Амартола и о Сербскомъ и Болгарскомъ переводахъ его хроники [7], я старался указать на нѣкоторые Византійскіе источники, которыми, по всей вѣроятности, пользовались наши древнѣйшіе лѣтописатели. Изслѣдовать и разъяснить — что̀ въ лѣтописяхъ находится самобытнаго и что̀ заимствованнаго, на сколько заимствованныя свѣдѣнія подверглись измѣненіямъ и какой смыслъ имѣли подобныя перемѣны — все это чрезвычайно важно и необходимо. Важность и необходимость такого требованія понятны для всякаго, сколько-нибудь знакомаго съ интерессами исторической науки. Но для рѣшенія этихъ вопросовъ нужны особенныя спеціальныя свѣдѣнія въ письменныхъ Византійскихъ памятникахъ и близкое знакомство съ древле-Славянскими переводами Греческихъ твореній и вообще съ библіографіею. Очевидна великая трудность подобныхъ изслѣдованій, а потому всякое новое замѣчаніе въ этомъ дѣлѣ, конечно, должно считать далеко не безполезнымъ.

Въ означенной статьѣ моей, я указалъ на Греческій подлинникъ Амартола и его древніе Славянскіе переводы; изъ этихъ послѣднихъ могли заимствовать Несторъ и другіе составители Русскихъ временниковъ, пользовавшіеся Амартоломъ, какъ однимъ изъ источниковъ своихъ сказаній. Вмѣстѣ съ тѣмъ я считалъ полезнымъ обозначить и нѣкоторые изъ другихъ источниковъ, съ цѣлью обратить вниманіе знатоковъ на этотъ столько любопытный предметъ, и вызвать ихъ къ рѣшенію даннаго вопроса общимъ участіемъ и трудомъ. Тогда было указано мною на два хронографа, которые могутъ быть весьма полезны при опредѣленіи Византійскихъ источниковъ, вошедшихъ въ составъ нашихъ временниковъ:

1) на древле-Славянскій переводъ Греческаго хронографа — на такъ называемую *Палею*, сочиненіе которой

въ нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ приписывается Іоанну Дамаскину, а въ другихъ, какъ напримѣръ въ спискахъ собранія Гр. Толстова I. 78 и V. 50,— Іоанну Златоустому. Замѣчательно, что у Арабовъ также сохранилось преданіе о сочиненіи Іоанномъ Златоустомъ какого-то хронографа; на Арабскомъ языкѣ есть, какъ свидѣтельствуетъ Гумфредъ Годій, хроника, приписываемая Іоанну Златоустому; [8] но объ этомъ хронографѣ до сихъ поръ мало свѣдѣній и онъ, кажется, не изданъ. — Въ библіотекѣ Медицисекой хранится сочиненіе Іоанна Дамаскина подъ такимъ заглавіемъ: »Σύνοψις ἐις τὴν παλιάν γράφην στασαισθεῖσα φίλοσοφικῶς,« [9] а въ Вѣнской библіотекѣ находится хронографъ Іоанна Сицилійскаго, содержащій въ себѣ историческія сказанія отъ начала міра до 866 года [10]. Не окажется ли одинъ изъ этихъ трехъ памятниковъ — подлинникомъ, съ котораго переведена Славянская Палея? Если бы кто изъ ученыхъ предпринялъ трудъ сличить Славянскую Палею съ указанными рукописями, то, несомнѣнно, оказалъ бы великую услугу Русской библіографіи и исторіи, потому что Палея была извѣстна у насъ въ самой глубокой древности: на нее ссылался еще Митрополитъ Іоаннъ. [11]

2) На хронографъ Московской Синодальной библіотеки, подъ № 280, имѣющій слѣдующее заглавіе: »лѣтописецъ Еллинскый и Римскый, сія книги списаны не изъ единѣхъ книгъ, но отъ различенъ истинныхъ великихъ, по исправленью многу: Моисѣева истинная сказанія, и отъ четырехъ Царствій, и Пророчествія Георгіева по истиннѣ изложена, и отъ Ездры, и отъ Истиріи и отъ Азматъ Азматьскыхъ и отъ Патаухика и еще же отъ *Іоаннова Гранографа Иантіохійскаго.*« Указаніемъ на этотъ послѣдній хронографъ мы старались обратить вниманіе нашихъ археологовъ на имя Іоанна Антіохійскаго, упоминаемаго въ числѣ источниковъ означенной рукописи Синодальной библіотеки. Мы хотѣли установить новый и весьма любопытный въ наукѣ

вопросъ: какой источникъ должно разумѣть подъ именемъ *Іоанна Антіохійскаго*?—Но вмѣсто ожидаемыхъ нами подробныхъ ученыхъ изысканій о томъ, чтò надо понимать подъ именемъ »гранографа Іоанна Антіохійскаго« и вошелъ ли этотъ памятникъ въ составъ Русскихъ лѣтописей,—вмѣсто такихъ изысканій, въ которыхъ собственно и заключается интерессъ науки, — нѣкоторые изъ нашихъ библіографовъ предложили одни сомнѣнія. Мы думаемъ, что въ дѣлѣ науки важно общее содѣйствіе и трудъ; а сомнѣнія, которыя ведутъ только къ безплодному отстраненію вопроса, важнаго для науки, и производятъ не участіе къ научному интересу, какое мы старались вызвать, а равнодушіе, — едвали не безполезны.

Важность вопроса о Византійскихъ источникахъ нашихъ временниковъ заставляетъ насъ снова обратить вниманіе археологовъ на »хронографъ Іоанна Антіохійскаго«, упомянутый въ Синодальной рукописи. Мнѣніе наше, по которому эту ссылку на Іоанна Антіохійскаго мы сочли ссылкою на хронографъ Іоанна Дамаскина, беремъ назадъ; потому что, вслѣдствіе новыхъ данныхъ, можно вѣроятнѣе указать на другой источникъ, извѣстный подъ этимъ именемъ.

Между Византійскими историческими писателями находимъ *Іоанна Антіохійскаго Малалу* (Malela, Maleles). Извѣстна только одна Греческая рукопись хронографа, составленнаго Іоанномъ Малалою; она хранится въ библіотекѣ Оксфордскаго Университета, между Бароцціанскими манускриптами. Къ сожалѣнію, и эта единственная рукопись—безъ начала и конца. Эдмундъ Чильмидъ перевелъ ее на Латинскій языкъ, съ намѣреніемъ издать, но не успѣлъ этого выполнить по причинѣ своей преждевременной смерти. Намѣреніе Чильмида совершилъ Гумфредъ Годій, который въ 1691 году издалъ хронографъ Малалы, въ Оксфордѣ, въ восьмую долю листа. Оксфордское изданіе хроники Іоанна Малалы было перепечатано въ Венеціи, въ 1733 году, въ листъ, Іоан. Баптистомъ Паскуали, какъ дополненіе къ полному собранію

Византійскихъ источниковъ. Въ 1831 году хроника Малалы снова была перепечатана съ Оксфордскаго изданія, съ предисловіемъ Людовика Диндорфа, въ Боннѣ — въ сборникѣ »Corpus scriptorum Historiae Byzantinae.« Синодальная рукопись подъ »гранографомъ Іоанна Антіохійскаго« вѣроятно разумѣетъ хронику Малалы. Рукопись эта находится теперь въ Археографической Коммисіи, и въ короткое время пребыванія моего въ С.-Петербургѣ я не успѣлъ разсмотрѣть ее подробно. Зная, что въ драгоцѣнной коллекціи рукописей, пріобрѣтенныхъ Графомъ А. С. Уваровымъ отъ И. П. Сахарова, есть хронографъ совершенно сходный по своему составу съ Синодальнымъ (N° 280), я письменно просилъ Графа А. С. Уварова сообщить мнѣ означенную рукопись. При личномъ свиданіи со мною въ Москвѣ, Графъ радушно изъявилъ желаніе содѣйствовать моему труду немедленнымъ доставленіемъ памятника; но, вѣроятно, нѣкоторыя непредвидѣнныя обстоятельства до сихъ поръ мѣшали исполненію этого обѣщанія. Такимъ образомъ я долго бы не могъ представить положительныхъ свѣдѣній о данномъ предметѣ, еслибы окончательному рѣшенію вопроса не помогла мнѣ драгоцѣнная и въ высшей степени замѣчательная библіотека М. П. Погодина, въ которой также нашелся подобный хронографъ, имѣющій тоже самое заглавіе. Изъ ближайшаго обозрѣнія этого памятника, сообщеннаго мнѣ М. П. Погодинымъ, прямо открывается, что составитель настоящаго хронографа пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малалы и вносилъ заимствованныя изъ нея свѣдѣнія въ свой трудъ, частію вполнѣ, а частію сокращая. [12]

Занятый библіографическими розысканіями о Греческихъ источникахъ древняго Русскаго временника, я подробно разсматривалъ бывшіе у меня подъ рукою хронографы и къ великому моему удовольствію въ вышеозначенной Архивской рукописи открылъ древле-Славянскій переводъ хроники Іоанна *Малалы*, которымъ пользовался преп. Несторъ.

Сборникъ, въ которомъ находится этотъ переводъ, былъ въ моихъ рукахъ въ 1836 году; но какъ я занимался тогда изданіемъ Супрасльской рукописи, то и обратилъ все мое вниманіе только на драгоцѣнный по своимъ варіантамъ *»лѣтописецъ Русскихъ Царей,«* и напечаталъ нѣсколько начальныхъ его листовъ.

Этимъ же самымъ сборникомъ пользовались задолго до меня П. М. Строевъ и К. Ѳ. Калайдовичъ; послѣдній даже привелъ изъ перевода Малалы выписку о разореніи Трои (см. Іоаннъ, Ексархъ Болгарскій, примѣч. 42 и приложеніе X.) Но ни тотъ ни другой не догадывались, что въ означенной рукописи помѣщенъ хронографъ Іоанна Малалы, въ Славянскомъ переводѣ.

Переводъ Малалы имѣетъ слѣдующее заглавіе: »Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антіохійскаго великаго града, Сирія Малыя, [13] о лѣтѣхъ миру.« Въ текстѣ этого перевода (на 199-мъ листѣ рукописи, раздѣленной на главы съ особыми киноварными заглавіями) находимъ слѣдующее замѣчательное заглавіе: «книгы завѣта Божіа Ветхаго, сказающе образы Новаго Завѣта, истинну сущу, преложеныя отъ Греческаго языка въ Словеньскыи при Князи Блъгарьстѣмъ Симеонѣ, сынѣ Бориши, *Григоріемъ Презвитеромъ мнихомъ,* всѣхъ церковникъ Блъгарскыхъ церквій, повелѣніемъ того книголюбца Князя Семіона, истиннѣ же рещи боголюбца.« Эта вставка указываетъ на имя переводчика хроники Іоанна Малалы и на то важное обстоятельство, что переводъ этотъ былъ совершенъ въ началѣ X вѣка для Болгарскаго Князя Симеона, извѣстнаго *книголюбца, извыкшаго чести вся книги.*

Нашъ древне-Славянскій переводъ Малалы составляетъ памятникъ тѣмъ болѣе важный и драгоцѣнный, что въ немъ находимъ начало хронографа, которое утрачено въ Греческой рукописи Малалы, принадлежащей Оксфордскому Университету. Слѣдовательно только по Славянскому переводу можно

составить полное понятіе о хроникѣ Іоанна Малалы. Кромѣ того, Славянскій переводъ замѣчателенъ еще въ другихъ отношеніяхъ. Германскій филологъ Диндорфъ (въ предисловіи къ Боннскому изданію хронографа Іоанна Малалы, на стр. 5-й) говоритъ, что необходимо вновь провѣрить напечатанный Греческій текстъ означеннаго хронографа съ подлинною рукописью, хранящеюся въ библіотекѣ Оксфордскаго Университета, потому что, во всѣхъ изданіяхъ, въ Греческомъ текстѣ недостаетъ нѣкоторыхъ предложеній, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ Малалы, сдѣланномъ Чильмидомъ непосредственно съ Оксфордской рукописи. Это мнѣніе Диндорфа совершенно справедливо; тѣ мѣста изъ хронографа Малалы, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ и для которыхъ нѣтъ соотвѣтствующихъ предложеній въ Греческомъ текстѣ, въ нашемъ Славянскомъ переводѣ находятся въ томъ самомъ видѣ, какъ въ Латинскомъ переводѣ Чильмида. Для доказательства мы предлагаемъ выписки изъ Греческаго текста (по Боннскому изданію) и изъ переводовъ Латинскаго и Славянскаго, печатая курсивомъ слова Латинскаго и Славянскаго переводовъ, недостающія въ печатномъ Греческомъ текстѣ.

(*Греч. текстъ Бон. изд. p. 108*)

Ὀδυσσεὺς ἐκ Κεφαληνίας Ἰθάκης συν νηυσὶν ιβ, Τληπόλεμος σὺν νηύσιν θ′, Αἴας ὁ Λοκρὸς σύν νηύσιν θ′, Ἀχιλλευς ἐκ τοῦ Ἄργους τῆς Ἑλλάδος συν Πατρόκλῳ σὺν νηύσι ν′, Πρωτεσίλαος καὶ Ποδάρκης σὺν νηυσὶ μ′, Παλαμήδης σὺν νηυσὶ ιβ′, Φιλοκτήτης ἐκ Μοθόνης σὺν νηυσὶν κβ′, Σώρθης, Φίλιππος Ἄντιφος σὺν νηυσὶν οή.

(*Лат. перев. Бон. изд. p. 168*)

Ulisses ex Ithaca Cephaleniae cum navibus XII, Tlepolemus cum navibus IX, Ajax Locrensis cum navibus IX, Achilles et Patroclus, ex Argis Helladis, cum navibus L, Protesilaus et Po-

darces cum navibus XL, Palamedes cum navibus XII, Philoctetes, ex Mothone, cum navibus XII, *Nereus ex Perrhebis cum navibus XXII*, Sorthes, Philippus atque Antiphus cum navibus LXXVIII.

(*Архив. рукопис. сборникъ XV в. л. 203*)

Одоусеоусъ отъ Кефалия Ифакийскыя съ 12 кораблема, Тлиполемосъ *отъ Ливасъ* съ 9 корабль, Протесилаосъ и Подаркисъ съ 40 корабль, Поладмидъсъ съ 16 корабль, Филоктитисъ отъ Мафоны съ 7 корабль, *Киреоусъ 22 корабля* Съефисъ, Филипосъ съ 20 корабль.

(*Греч. текстъ Бон. изд. р. 145*)

Καὶ εἶπεν προς αὐτον Ἐλιακεὶμ ὁ τοῦ Χελκίου καὶ Σομνᾶς ὁ γραμματεὺς καὶ Ἰωάς, Λάλησον πρὸς τοὺς παῖδάς σου συριστί, καὶ ἵνα τι λαλεῖτε εἰς τὰ ὦτα τῶν ἀνθρώπων τῶν ἐπὶ τῷ τείχει;

(*Лат. перев. Бон изд. р. 145*)

Et dixit ad eum Eliacim, filius Chelciae, et Somnas scriba et Ioas: loquere ad servos tuos Syriace; *intelligimus enim nos: et ne loquaris ad nos Iudaice* et ut quid loqueris in aures hominum super murum?

(*Архив. рукопис. сборникъ. XV в. л. 279*)

И рече Ielиякимъ сынъ Хелекиинъ и Съмнасъ и Асъкъ Рапсакю: Глаголи нынѣ къ отрокомъ Соурскы, *яко оуслышимъ мы и неглаголи къ намъ Июдѣйскы*, внуши людій иже на стѣнѣ.

Какъ необходимое дополненіе къ нашему обозрѣнію древне-Славянскаго перевода Іоанна Малалы, прилагаемъ здѣсь: а) киноварныя заглавія и начальныя строки всѣхъ статей, соотвѣтствующихъ началу хронографа Малалы, которое утрачено въ Греческомъ подлинникѣ, и b) сличеніе нѣкоторыхъ мѣстъ Греческаго подлинника съ древне-Славянскимъ переводомъ, чтобы такимъ образомъ доказать ихъ тождествен-

ность. Въ числѣ прочихъ выписанныхъ нами мѣстъ хронографа, приводимъ и замѣчательное мѣсто о Сварогѣ и Дажьбогѣ, еще прежде указанное знаменитымъ Шафарикомъ.[14] Здѣсь Греческое слово Ἥφαιστος переводится *Сварогомъ*, а Ἥλιος — *солнцемъ* и *Дажьбогомъ*. Ясно, что Ипатьевскій лѣтописецъ заимствовалъ это извѣстіе о Сварогѣ и Дажьбогѣ изъ Болгарскаго перевода X вѣка Іоанна Малалы, а не самъ переводилъ Греческія названія языческихъ боговъ на Славянскія, какъ думали нѣкоторые ученые. Такимъ образомъ это классическое свидѣтельство, такъ много пояснившее Славянскую миѳологію, пріобрѣтаетъ еще большую цѣнность; потому что неоспоримо должно отнести его къ началу X вѣка, когда языческія вѣрованія въ Славянскомъ народонаселеніи были живы и еще свѣжи. Переводчикъ Малалы, желая нагляднѣе и вразумительнѣе передать текстъ подлинника, языческія вѣрованія Грековъ объясняетъ вѣрованіями Славянъ. Въ разсматриваемой нами рукописи находимъ еще другое свѣдѣніе, весьма важное для разъясненія Славянской миѳологіи. Переводчикъ Іоанна Малалы въ текстъ этой хроники внесъ такъ называемую *Александрію* (т: е: *повѣствованіе о жизни Александра Македонскаго*), о которой справедливо замѣчаетъ Востоковъ, что она представляетъ весьма древній Болгарскій переводъ съ Греческаго сказанія.[15] Здѣсь, въ разсказѣ о пребываніи Александра Македонскаго въ Индіи (на листѣ 356 обор.), встрѣчаемъ слѣдующее указаніе:

Посланный Александра Онисократъ, пришедши къ Дандамію, учителю браминовъ, говоритъ ему: „радуися оучителю Врахманов, сн҃у б҃жіи Пороуна велика, Царь Александръ, еже есть всѣмъ ч҃лкомъ в҃лка, ҁовет та“ извѣстно, что Александръ Великій выдавалъ себя за сына Зевса (Юпитера) Аммонійскаго. Болгарскій переводчикъ, перелагая Греческій текстъ на Славянскій языкъ, называетъ Александра Македонскаго сыномъ бога великаго Перуна; слѣдовательно Греческое слово *Зевсъ* онъ передаетъ словомъ *Перунъ*. Мѣсто это прямо указываетъ, что Славянскій

Перунъ означаетъ тоже бога громовержца. Такимъ образомъ въ настоящее время ученые легко могутъ воспользоваться этими свидѣтельствами для разъясненія существа языческихъ Славянскихъ боговъ: Сварога, Дажьбога и Перуна.

Листъ 16. ***Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антіохійскаго великаго града, Сирія малыя, о лѣтѣхъ миру.*** *Слово шестое.*

Зѣло добро мню еже вкратцѣ сказати куюждо главизну повѣстій, юже Моисеомъ хронографомъ повѣдаемы суть и Африканомъ и Евсѣвіемъ Панфиловымъ и Паусаніемъ и Дидоумомъ и Ѳеофиломъ и Климянтомъ и Диодоромъ и Домниномъ и Еустафіемъ и инѣхъ много трудившихся хронографь и историкъ и творець сказати и мнѣ по истиннѣ случившаяся вчясти и въ лѣта Царь вышедъша въ уши мои, глаголю убо отъ царства Зиноня и потомъ царствовавшихъ. Лѣпо же ей иже будуть по мнѣ списати, яже по семъ благодати дѣля сказаша убо прежде писавшеи мирское бытие сице сущее.

Лист. 16. об. Кинов. заглав. ***О мѣрѣ прьваго человѣка Адама и о тѣлѣси его.*** *Слово седьмое.*

Нач. Създанъ рекше сътворенъ бысь отъ Бога землею прьвый человѣкъ Адамъ....

Лист. 16. об. Кинов. заглав. ***Иже насади Богъ рай на востоцѣ.*** *Слово осьмое.*

Нач. Насади Богъ рай на вьстоцѣ и въведе ту человѣка его же сътвори....

Лист. 18. об. Кинов. заглав. ***О преступленіи Адамли и изгнаніи изъ рая.*** *Слово девятое.*

Нач. И се Адамъ бысь яко единъ отъ насъ и егда простреть руку....

Лист. 19. Кинов. заглав. ***О Каинѣ и о Авели, како Каинъ проклятъ бысть, а Авель вѣнчанъ.*** *Слово десятое.*

Нач. «По семь родися Адаму сынъ, еже именова Авель, еже сказается *плачь, Каинъ же* имѣноеться жалость....»

Лист. 20. Кинов. заглав. ***О Адамѣ лѣта и о сынѣ его Сифе и о роду Сифовѣ.*** *Слово одинадцатое.*

Нач. **«Адамъ убо отъ премудраго и божествънаго пророка Моисеомъ бывъ лѣтомъ двѣсте и тридесятъ и роди сына и нарече имя ему Сифъ....»**

Лист. 21. Кинов. заглав. ***о Гигантѣхъ како иждьжеся крада огньная.*** *Слово двенадцатое.*

Нач. **«Въ та убо лѣта краду огньную пусти Богъ с небесе на гиганты...»**

Лст. 21. об. Кинов. заглав. ***О злобѣ человѣкъ на земли.***

Нач. **«Видѣвъ же Господь Богъ яко умножишася злобы человѣческыя на земли....»**

Лист. 21. об. Кинов. заглав. ***О потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ Ноевѣ какъ створено бысть. О правдѣ Ноя.*** *Слово тринадцатое.*

Нач. **«Ной человѣкъ бысть праведенъ и съвершенъ сый в родѣ своемъ....»**

Лист. 24. Кинов. заглав. ***О сынѣхъ Ноевѣхъ и о исшествіи ис ковчега и како раздѣлиша страны.*** *Слово четырнадцатое.*

Нач. **«Си же суть бытіа сыновъ Ноевъ Сима, Хама и Афета....»**

Лист. 24. об. Кинов. заглав. ***О сътвореніи столпа и о раздѣленіи языкъ, како рассѣя Богъ по лицу всея земля.*** *Слово пятоенадесять.*

Нач.: **«Вкупѣ думахуть глаголюще яко прежъ насъ людін потопомъ погуби....**	*Временникъ Нестора въ Полномъ Собраніи Рус. лѣт. т. 1. стр. 2-3:*
....«И сниде Господь Богъ видѣти града и стлъпа.... и рече Господь Богъ: се родъ единъ и языкъ единъ и смѣси Богъ языкы и раздѣли я на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ Богъ вѣтромъ *великымъ* раздруши столпъ и *єсть останокъ его* промежи	**«И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ. И рече «Господь: се родъ единъ и «языкъ единъ. И съмѣси Богъ «языкы и раздѣли на 70 и 2 «языка. По размѣшеніи же языкъ, Богъ вѣтромъ великимъ «разруши столпъ и есть остатокъ его промежю Асира и**

Асира и Вавилона, есть въ высоту и въ широту 5400 и 35 лакоть въ лѣта многа хранимъ останокъ его.»	«Вавилона и есть въ высо-«ту и въ широту локоть 5435 «и въ лѣта многа хранимъ «останокъ.»

Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Преподобный Несторъ, при составленіи своей лѣтописи, пользовался древне-Болгарскимъ переводомъ Хроники Іоанна Малалы, и что языкъ нашей рукописи остался безъ всякихъ измѣненій такимъ же, какимъ былъ въ томъ спискѣ, которымъ пользовался Несторъ.

Л. 25. Кинов. заглав. ***О прѣлести Еллинской, иже глаголютъ вдушься душа человѣчьска въ душа птичя.*** *Слово шестоенадесять.*

Паг. «Вышепредписанныхъ же лѣтѣхъ отъ племене Афетова родися Серухъ...»

Лист. 25. об. Кинов. заглав. ***О Неврод͡ѣ сына Хусова иже сътвори Вавилонъ и о Кронѣ и о Гафродити, ихъ же Еллини оу...*** *Слово седмоенадесять.*

Паг. «В тажъ лѣта краду огньну пусти Богъ с небесе на гиганти живущаа въ Келтійстѣй странѣ...»

Лист. 26. об. Кинов. заглав. ***Оуказъ же поганской прелъсти сице, иже Совия Богомъ нарицаютъ.*** *Слово осмоенадесять.*

Совій бѣ человѣкъ. Оуловившю емоу дивий вепрь иземше из него 9 слезенниць и вдасть ей испечи роженымъ отъ него. Онѣмъ же изъѣдшимъ е, разгнѣвався на рождьшихъся отъ него покушашеся спити во адъ. Осмерыми враты не възмогъ, девятыми хотѣніе свое оуполоучивъ. Роженымъ отъ него, рекше сыномъ,	*Ипатьев. л. въ Полн. собр. Рус. Лѣт. т. 2. стр. 188:* «Миндогъ же посла къ Папѣ и прия крещеніе. Крещеніе же его льстиво бысть: жряше богомъ своимъ втайнѣ, первому Нънадѣеви, и Телявели, и Диверикъзу Заячему богу и Мѣидѣину; егда выѣхаше на поле и выбѣг-

братіи же его негодовавшимъ нань, испросися оу нихъ дошедъ възыщю отца своего. И пріиде въ Адъ. Отцю же вечерявшю с нимъ сътвори емоу ложе и погребе и въ земли. На оутріе въпроси его въставшима: доброли покоище имѣ? Ономоу же възпившу: охъ, чръвми изъѣденъ быхъ и гады. Пакы же наоутрій сътвори емоу вечерю и вложьшемоу и въ древо и положи и. На оутрие въпроси и. Онже рече, яко бчелами и комары многыми снѣденъ быхъ, ухъ ми, яко тяжко спахъ. Пакы же наоутрие сътворивъ крадоу огненоу великоу и връже и на огнь. На оутріежъ въпроси его: добрѣли почи? Ономоу же рекшу: яко дѣтищь въ колыбѣли сладко спахъ. О великаа прелесть діавольскаа, яже въведе въ Литовскый родъ и Ятвезѣ, и въ Проусы, и вь Емь, и во Либь и иныя многы языкы, иже Совицею наричются, мняще и душамъ своимъ суща проводника въ Адъ Совья. Бывшоу емоу въ лѣта Авимелеха, иже и нынѣ мертва телеса своя съжигаютъ на няше заяць на поле, въ лѣсъ рощенія не въхожаше.... *и мертвыхъ тълеса сожигаше* и поганьство свое явѣ творяше.»

Тамъ же, стр. 195.

«Романови же пришедшу ко граду и Литвѣ, потекши на градъ Литвѣ ни вѣдѣша ништоже, токмо и головнѣ ти, псы течюще по городищу; тужаху же и плеваху, по свойскы рекуще: «*янда*» взывающе богы своя *Андая* и Дивирикса *и вся богы своя поминающе, рекомыя бъси.*»

крадахъ, якожъ Ахилеосъ и Еантъ и иніи по рядоу Еллини. Сию прелесть Совій въведе въ нѣ, ижъ приносити жрътвоу скврнымъ богомъ Андаеви и Перкоунови рекше громоу и Жвороунѣ рекше Соуцѣ и Телявели и съ коузнею, сковавше емоу солнце, яко свѣтити по земли и възвергъшю емоу на небо солнце. Си же прелесть скверна прииде в нѣ отъ Еллинъ. Лѣтъ же имѣють отъ Авимелеха и многого родоу скверного Совья до сего лѣта, в няже начяхомъ писати книгы сия есть лѣтъ 3. 000 и 400 и 40 и 6 лѣтъ.

Приведенное нами мѣсто изъ хронографа Іоанна Малалы, представляющее нѣсколько свѣдѣній о Литовской миѳологіи, необходимо обращаетъ на себя вниманіе. Мѣсто это свидѣтельствуетъ о чрезвычайно любопытномъ и мало изслѣдованномъ въ наукѣ вопросѣ и можетъ служить пополненіемъ и поясненіемъ подобныхъ же указаній на Литовскія божества Ипатьевскаго лѣтописца, который, по всему вѣроятію, свои указанія заимствовалъ изъ древле-Болгарскаго перевода Іоанна Малалы, какъ можно видѣть изъ сличенія означенныхъ свидѣтельствъ. Къ сожалѣнію, Литовская миѳологія до сихъ еще такъ загадочна и такъ мало обработана, что предложить обстоятельное объясненіе указанныхъ нами свидѣтельствъ не возможно. Мы остановимся теперь только на послѣднихъ строкахъ выше напечатаннаго мѣста, изъ которыхъ можно вывести слѣдующее *любопытное* извѣстіе. Въ этихъ строкахъ

рукопись наша сохранила замѣтку древняго Русскаго переписчика Болгарскаго перевода Малалы, что отъ Совія, современника Авимелехова, до того года, въ который онъ началъ «писати книгы сия», прошло 3446 лѣтъ; извѣстно, что Авимелехъ, царь Герарскій, былъ современникъ Авраама, а по лѣтосчисленію Нестора отъ Адама до потопа 2242 года, а отъ потопа до Авраама 1082 года; слѣдовательно отъ Адама до Авраама 3324 года. Да отъ Авимелеха до лѣта, въ которое *начались писатись книгы сия* 3446 лѣтъ, и того 6770 лѣтъ отъ сотворенія міра. Этотъ 6770 годъ отъ С. М. или 1261 г. отъ Р. Х. и указываетъ намъ время, въ которое Русской переписчикъ началъ списывать Болгарскій переводъ хроники Малалы; наша же рукопись, которая относится къ XV вѣку, есть точная копія съ этого древняго списка.

Лист. 29. об. Кинов. заглав. ***О источницѣ клятвенемъ.***

Нач. **«Изыде Авимелехъ Царь Рарьскій и испровергая ихъ и гоня отроки Авраамовы и пришедъ Авраамъ....»**

(Архив. рукопис. Сбор. XV-ю в. л. 31.)

По оумрьтвіи же Өеостовѣ, егожъ и Сварога наричить и царствова Египтяномъ сынъ его Солнцеименемъ, *егожъ наричють Дажьбогъ*, седмь тысящь 477 дній, якобыти лѣтомъ двѣманадесятмати полу; не вѣдяху бо Египтянѣ ни иніи чисти, но ови по лунѣ чтяху, а друзіи деньми лѣтъ чтяху, двои бо надесять мѣсяцю число потомъ увѣдаша, отнеле же начяша человѣци дань даяти Царемъ. Солнце же Царь сынъ *Сварогов ъ еже есть Дажьбогъ бѣ мужъ* силенъ;

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 25).

Μετὰ δέ τελευτὴν Ἡφαίστου ἐβασίλευσεν Αἰγυπτίων ὁ ὑιὸς αὐτοῦ Ἥλιος ἡμέρας ͵δυ΄οζ΄, ὡς εἶναι ἔτη ιβ΄ καὶ ἡμέρας ζζ΄. οὐ γὰρ ᾔδεισαν οἱ Αἰγύπτιοι τότε, ἢ ἄλλοι τινες ἀριθμὸν ψηφίσαι, ἀλλ᾽ οἱ μέν τὰς περιόδους τῆς σελήνης ἐψήφιζον εἰς ἐνιαυτοὺς. οἱ δέ τὰς περιόδους τῶν ἡμερῶν εἰς ἔτη ἐψήφιζον. οἱ γὰρ τῶν ιβ΄ μηνῶν ἀριθμοὶ μετά ταῦτα ἐπενοήθησαν, ἐξότε ἐπωνομάσθη τό ὑποτελεῖς εἶναι τοὺς ἀνθρώπους τοῖς βασιλεῦσιν. Ὁ δὲ αὐτὸς Ἥλιος, ὁ υἱος Ἡφαίστου, ἦν φιλότιμος δυνατὸς ὅστις ἐδιδάχθη ὑπό τινος, ὡς γυνη τις Αἰγυπτία τῶν ἐν εὐπορίᾳ

слышавъ же нѣотъ коего жену нѣкую Египтяныню богату въ сану соущю нѣкому въсхотѣвшу блудити с нею, искаше ея яти ю хотя Свароже отца своего закона рассыпати и поемъ съ собою мужъ своихъ нѣколико, разумѣвъ годину егда прелюбодѣеть нощію припаде на ню и не удаси мужа с нею, ону обрѣте съ инѣмъ лежащу, емужъ хотяше. Емъ же ю мучивъ пусти ю водити по всей земли оукоризнѣ, а того любодѣйщю усѣкну. И бысть чисто житіе по всей земли Египетстѣй и блажити и начяша. Яко жъ рече Омиръ творець о нѣмъ, акы Дажьбогъ рече обличи Афродиту блудящу съ Аріемъ и Афродиту нарече похотьблудную отъ Солнца Царя обличену; въ истинноу же яко же Палефатъ премудрый хронографъ списа. По умертвіижъ Дажьбожьи сына Сварагова царствова Египтяномъ...

και αξία ούσῶν παρ' αὐτοῖς ἐρῶσά τινος, ἐμοιχεύετο ὑπ' αὐτοῦ. Κὰι ἀκουσας ἀπ' αὐτοῦ ὁ Ἥλιος, ἐζήτησεν αὐτὴν πιάσαι, διὰ τὴν τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ Ἡφαίστου νομοθεσίαν ἵνα μὴ λύθη. καὶ λαβὼν στρατιώτας ἐκ τοῦ ἰδίου στρατοῦ, μαθὼν τὸν καιρὸν τῆς μοιχείας αὐτῆς γίνεσθαι νυκτῶν ἐπιῤῥίψας αὐτῇ, τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς μὴ ὄντος αὐτόθι, εὗρεν αὐτὴν μετὰ ἄλλου καθεύδουσαν τοῦ ἐρωμένου παρ' αὐτῆς· ἥντινα εὐθέως καταγαγών, ἐπόμπευσεν ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Ἀιγύπτου τιμωρησάμενος. καὶ γέγονε σωφροσύνη μεγάλη ἐν τῇ γῇ τῆς Α'ιγύπτου. κἀκεῖνον δέ τὸν μοιχὸν ἀνεῖλε καὶ εὐχαριστήθη. περὶ οὗ ἱστορεῖ ποιητικῶς Ὅμηρος ὁ ποιητὴς, ὡς ὁ Ἥλιος, φησὶν, ἤλεγξε τὴν Ἀφροδίτην συμμιγνυμένην νυκτὸς Αρεϊ. Ἀφροδίτην δέ ἐκάλεσε τὴν ἐπιθυμίαν τῆς πορνείας ἀπὸ τοῦ Ἡλίου βασίλεως ἐλεγχθεῖσαν. Τό δέ ἀληθὲς, ὡς προγέγραπται, Παλαίφατος ὁ σοφώτατος χρονογράφος συνεγράψατο.

Μετὰ δέ τὴν τελευτὴν Ἡλίου βασιλέως, υἱοῦ Ἡφαίστου, ἐβασίλευσε τῶν Ἀιγυπτίων Σῶσις.

Лист. 41. Кинов. заглав. ***О Фулисѣ иже прия всю землю Окьяню.*** *Слово двадесять четвьртое.*

И потомъ же царствова Сиръ и по Сирѣ царствова Оръ и по Орѣ царствова Филисъ,

(Греч. т. Бонск. изд. р. 24—25).

Καὶ μετὰ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἐβασίλευσεν Ὀσίρις καὶ μετὰ Ὀσίριν ἐβασι-

иже прия силою нѣкоею всю землю Окіаню и оттуде обратився пріиде на Африкійскую землю влъхвовать въ славѣ и жрътву сътворивъ питааше глаголя: повѣжь ми лживый боже Пирисфоне рекше солнце ижъ по въздоушному поути течеши сняяся, кто прѣдъ моимъ царствомъ възможе побѣдити вся страны или кто по мнѣ? Отвѣща ему сице: прьвое Богъ, потомъ Слово и Духъ с нимъ: оба вкоупѣ единосоущна, его жъ дръжава вѣчна, скорыма ногама влецися свѣне мрътвече не вѣси ся что праша. И абие излѣзъ отъ влъхвованія приведе единого отъ своихъ и усѣкну и на Африкиистѣй земли. Си же прьвое древняя царства Египетскаа Манфонъ списа, в него жъ книгахъ инако глаголють имена пять преходнихъ звѣздъ, нарицяемаго Крона прозва Ампонта, а Дыя Фаефонта, а Арѣя-Поуроя, а Афродить предобраго, а Ермію блещащагось.

λευσεν Ὅρος καὶ μετὰ Ὅρον ἐβασίλευσε Θοῦλις, ὃς παρέλαβε μετὰ δυνάμεως πολλῆς πᾶσαν τὴν γήν ἕως τοῦ ὠκεανοῦ. Καὶ ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἦλθεν ἐπὶ την Ἀφρικὴν χώραν εἰς τὸ μαντεῖον ἐν ὑπερφανίᾳ καὶ θυσιάσας ἐπυνθάνετο λέγων· φράσον μοὶ πυρισθένες, ἀψευδες, μάκαρ, ὁ τόν αἰθέριον μετεγκλίνων δρόμον, τὶς πρὸ τῆς ἐμῆς βασιλείας ἠδὺνηθη ὑποτάξαι τὰ πάντα, ἤ τὶς μὲτ᾽ἐμέ; καὶ ἐδόθη αὐτῷ χρησμός οὗτος. πρῶτα Θεὸς, μετέπειτα Λόγος καὶ Πνεῦμα σὺν αὐτοῖς. σύμφυτα δέ πάντα καὶ εἰς ἕν ἰόντα, οὗ κράτος αἰώνιον· ὠκέσι ποσὶ βαδίζε, θνητέ, ἄδηλον διανύων βίον καὶ εὐθέως ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου, συσκευασθεις ὑπὸ τῶν ἰδίων, ἐυθέως, ἐσφάγη ἐν τῇ Ἀφρικῇ. Ταῦτα δέ παλαιὰ καὶ ἀρχαῖα βασίλεια τῶν Αἰγυπτίων Μανέθων συνεγραψάτο, ἐν οἷς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἐμφέρεται, ἄλλως λέγεσθαι τὰς ἐπωνυμίας τῶν πέντε πλανητῶν ἀστέρων. τὸν γαρ λεγόμενον Κρόνον ἀστέρα ἐκάλουν τὸν Λάμποντα. Τὸν δέ Διὸς τὸν φαεθόντα τὸν δὲ Ἄρεος τὸν πυρώδη, τὸν δέ Ἀφροδίτης τὸν κάλλιστον, τὸν δέ Ἑρμοῦ τὸν στίλβοντα.

По тѣхъ же лѣтѣхъ царствова Египтяномъ прьвее отъ колѣна Хамова Сострисъ...

Καὶ λοίπον ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις ἐβασίλευσεν Αἰγυπτίων πρῶτος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Χὰμ Σῶστρις.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Рьмьи ижъ сказа три великыя силы сущая едино божество.

Паг. «Въ лѣта же преждереченнаго Состра Царя бѣ Ерминъ тревеликъ Египтяномъ, моужь дивенъ и моудръ, иже сказа три великыя силы соуща.

(*Греч. т. изд. Бон. p.* **26.**)

Ἐν τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ προειρημένου Σώστρου ἦν Ἑρμῆς ὁ Τρισμέγιστος ὁ Αἰγύπτιος, ἀνὴρ φοβερὸς ἐν σοφίᾳ. ὃς ἔφρασε τρεῖς μεγίστας ὑποστάσεις εἶναι.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Инасѣ ижъ сътвори градъ Иополь въ имя лоуны.

Паг. «И царствова по немъ Египетстѣй земли Фарао, еже и Парахъ нарицаемъ, отъ того племене царствова Египтяномъ иже по немъ. Въ преждереченныхъже лѣтѣхъ Пика и Дыя на западныхъ странахъ въста нѣкыи моужь отъ колѣна Афетова въ земли Пресеченстѣй именемъ Инахъ и той прьвее царствова въ земли той....»

(*Греч. т. изд. Бон. p.* **27.**)

Καὶ ἐβασίλευσε μετ' αὐτὸν τῆς τῶν Αἰγυπτίων χώρας Φαραὼ ὁ καὶ Μαραχὼ καλούμενος καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους ἐβασίλευσαν Αἰγυπτίων οἱ λοίποι. Ἐν δὲ τοῖς προειρημένοις τοῦ Πίκου Διὸς χρόνοις ἐπὶ τὰ δυτικὰ μέρη ἀναφαίνεταί τις ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Ἰαφεθ ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀργείων ὀνόματι Ἴναχος, ὅστις πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ....

Лист. 32. об. Кинов. заглав.
О Ираклии Тирскаго ижъ обрѣте гервь и о Прьсьоусѣ и о Кадмѣ.

Паг. «Въ тѣхъ же лѣтѣхъ царства Финикова бѣ Ираклъ нарицяемый Филосоѳъ Тоурѣхъ, иже обрѣте коньхиль. Играа бо на странѣ, яже надъ моремъ Тирьска града, видѣ пса пастоушьска ядоуща нарицаемоую коньхилу....»

(*Греч. т. изд. Бон. p.* **32.**)

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ Φοίνικος ἦν Ἡρακλῆς ὁ φιλόσοφος, ὁ λεγόμενος Τύριος, ὅστις ἐφεῦρε τὴν κογχύλην. ἐωριζόμενος γὰρ ἐπὶ τὸ παράλιον μέρος τῆς Τύρου πόλεως εἶδε ποιμενικὸν κύνα ἐσθίοντα τὴν λεγομένην κογχύλην. . . .»

ность. Въ числѣ прочихъ выписанныхъ нами мѣстъ хронографа, приводимъ и замѣчательное мѣсто о Сварогѣ и Дажьбогѣ, еще прежде указанное знаменитымъ Шафарикомъ. [14] Здѣсь Греческое слово Ἥφαιστος переводится *Сварогомъ*, а Ἥλιος — *солнцемъ* и *Дажьбогомъ.* Ясно, что Ипатьевскій лѣтописецъ заимствовалъ это извѣстіе о Сварогѣ и Дажьбогѣ изъ Болгарскаго перевода X вѣка Іоанна Малалы, а не самъ переводилъ Греческія названія языческихъ боговъ на Славянскія, какъ думали нѣкоторые ученые. Такимъ образомъ это классическое свидѣтельство, такъ много пояснившее Славянскую миѳологію, пріобрѣтаетъ еще большую цѣнность; потому что неоспоримо должно отнести его къ началу X вѣка, когда языческія вѣрованія въ Славянскомъ народонаселеніи были живы и еще свѣжи. Переводчикъ Малалы, желая нагляднѣе и вразумительнѣе передать текстъ подлинника, языческія вѣрованія Грековъ объясняетъ вѣрованіями Славянъ. Въ разсматриваемой нами рукописи находимъ еще другое свѣдѣніе, весьма важное для разъясненія Славянской миѳологіи. Переводчикъ Іоанна Малалы въ текстъ этой хроники внесъ такъ называемую *Александрію* (т: е: *повѣствованіе о жизни Александра Македонскаго*), о которой справедливо замѣчаетъ Востоковъ, что она представляетъ весьма древній Болгарскій переводъ съ Греческаго сказанія. [15] Здѣсь, въ разсказѣ о пребываніи Александра Македонскаго въ Индіи (на листѣ 356 обор.), встрѣчаемъ слѣдующее указаніе:

Посланный Александра Онисократъ, пришедши къ Дандамію, учителю браминовъ, говоритъ ему: „радуися оучителю Брах-„мановъ, сн҃у бж҃іи Пероуна велика, Царь Александръ, еже есть всѣмъ члкомъ „влка, хочетъ тя“ извѣстно, что Александръ Великій выдавалъ себя за сына Зевса (Юпитера) Аммонійскаго. Болгарскій переводчикъ, перелагая Греческій текстъ на Славянскій языкъ, называетъ Александра Македонскаго сыномъ бога великаго Перуна; слѣдовательно Греческое слово *Зевсъ* онъ передаетъ словомъ *Перунъ.* Мѣсто это прямо указываетъ, что Славянскій

Перунъ означаетъ тоже бога громовержца. Такимъ образомъ въ настоящее время ученые легко могутъ воспользоваться этими свидѣтельствами для разъясненія существа языческихъ Славянскихъ боговъ: Сварога, Дажьбога и Перуна.

Листъ 16. ***Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антіохійскаго великаго града, Сирія малыя, о лѣтѣхъ миру.*** *Слово шестое.*

Зѣло добро мню еже вкратцѣ сказати куюждо главизну повѣстій, юже Моисеомъ хронографомъ повѣдаемы суть и Африканомъ и Евсѣвіемъ Панфиловымъ и Паусаніемъ и Дидоумомъ и Ѳеофиломъ и Климянтомъ и Диодоромъ и Домниномъ и Еустафіемъ и инѣхъ много трудившихся хронографь и историкъ и творець сказати и мнѣ по истиннѣ случившаяся вчясти и въ лѣта Царь вышедъша въ уши мои, глаголю убо отъ царства Зинония и потомъ царствовавшихъ. Лѣпо же ей иже будуть по мнѣ списати, яже по семъ благодати дѣля сказаша убо прежде писавшеи мирское бытие сице сущее.

Лист. 16. об. Кинов. заглав. ***О мѣрѣ прьваго человѣка Адама и о тѣлѣси его.*** *Слово седьмое.*

Нач. Създанъ рекше сътворенъ бысь отъ Бога землею прьвый человѣкъ Адамъ....

Лист. 16. об. Кинов. заглав. ***Иже насади Богъ рай на востоцѣ.*** *Слово осьмое.*

Нач. Насади Богъ рай на въстоцѣ и въведе ту человѣка его же сътвори....

Лист. 18. об. Кинов. заглав. ***О преступленіи Адамли и изгнаніи изъ рая.*** *Слово девятое.*

Нач. И се Адамъ бысь яко единъ отъ насъ и егда простреть руку....

Лист. 19. Кинов. заглав. ***О Каинѣ и о Авели, како Каинъ проклятъ бысть, а Авель вѣнчанъ.*** *Слово десятое.*

Нач. «По семь родися Адаму сынъ, еже именова Авель, еже сказается плачь, Каинъ же имѣноеться жалость....»

Лист. 20. Кинов. заглав. ***О Адамъ лъта и о сынъ его Сифе и о роду Сифовъ.*** *Слово одинадцатое.*

Нач. **«Адамъ убо отъ премудраго и божествънаго пророка Моисеомъ бывъ лѣтомъ двѣсте и тридесятъ и роди сына и нарече имя ему Сифъ....»**

Лист. 21. Кинов. заглав. ***о Гигантъхъ како иждьжеся крада огньная.*** *Слово двенадцатое.*

Нач. **«Въ та убо лѣта краду огньную пусти Богъ с небесе на гиганты...»**

Лст. 21. об. Кинов. заглав. ***О злобъ человъкъ на земли.***

Нач. **«Видѣвъ же Господь Богъ яко умножишася злобы человѣческыя на земли....»**

Лист. 21. об. Кинов. заглав. ***О потопъ Ноевъ и о ковчезъ Ноевъ какъ створено бысть. О правдъ Ноя.*** *Слово тринадцатое.*

Нач. **«Ной человѣкъ бысть праведенъ и съвершенъ сый в родѣ своемъ....»**

Лист. 24. Кинов. заглав. ***О сынъхъ Ноевъхъ и о исшествіи ис ковчега и како раздълиша страны.*** *Слово четырнадцатое.*

Нач. **«Си же суть бытіа сыновъ Ноевъ Сима, Хама и Афета....»**

Лист. 24. об. Кинов. заглав. ***О сътвореніи столпа и о раздъленіи языкъ, како рассъя Богъ по лицу всея земля.*** *Слово пятоенадесять.*

Нач.: **«Вкупѣ думахуть глаголюще яко прежъ насъ людіи потопомъ погуби....**

....«И сниде Господь Богъ видѣти града и стлъпа.... и рече Господь Богъ: се родъ единъ и языкъ единъ и смѣси Богъ языкы и раздѣли я на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ Богъ вѣтромъ *великымъ* раздруши столпъ и *есть останокъ его* промежи

Временникъ Нестора въ Полномъ Собраніи Рус. лът. т. 1. стр. 2-3:

«И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ. И рече «Господь: се родъ единъ и «языкъ единъ. И съмѣси Богъ «языкы и раздѣли на 70 и 2 «языка. По размѣшеніи же язы«къ, Богъ вѣтромъ великимъ «разруши столпъ и есть оста«нокъ его промежю Асира и

Асира и Вавилона, есть въ высоту и въ широту 5400 и 35 лакоть въ лѣта многа хранимъ останокъ его.»

«Вавилона и есть въ высоту и въ широту локоть 5435 «и въ лѣта многа хранимъ «останокъ.»

Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Преподобный Несторъ, при составленіи своей лѣтописи, пользовался древне-Болгарскимъ переводомъ Хроники Іоанна Малалы, и что языкъ нашей рукописи остался безъ всякихъ измѣненій такимъ же, какимъ былъ въ томъ спискѣ, которымъ пользовался Несторъ.

Л. 25. Кинов. заглав. ***О прѣлести Еллинской, иже глаголють вдушься душа человѣчьска въ душа птичя.*** *Слово шестоенадесять.*

Нач. «Вышепредписанныхъ же лѣтѣхъ отъ племене Афетова родися Серухъ...»

Лист. 25. об. Кинов. заглав. ***О Невродѣ сына Хусова ижъ сътвори Вавилонъ и о Кронѣ и о Гафродити, ихъ же Еллини оу...*** *Слово седмоенадесять.*

Нач. «В тажъ лѣта краду огньну пусти Богъ с небесе на гиганти живущаа въ Келтіистѣй странѣ...»

Лист. 26. об. Кинов. заглав. ***Оуказъ же поганской прелъсти сице, иже Совия Богомъ нарицають.*** *Слово осмоенадесять.*

Совіи бѣ человѣкъ. Оуловившю емоу дивий вепрь изъемше из него 9 слезеницъ и въдасть ей испечи роженымъ отъ него. Онѣмъ же изъѣдшимъ е, разгнѣвався на рождьшихъся отъ него покушашеся спити во адъ. Осмерыми враты не възмогъ, девятыми хотѣніе свое оуполоучивъ. Роженымъ отъ него, рекше сыномъ,

Ипатьев. л. въ Полн. собр. Рус. Лѣт. т. 2. стр. 188:

«Миндогъ же посла къ Папѣ и прия крещеніе. Крещеніе же его льстиво бысть: жряше богомъ своимъ втайнѣ, первому *Нънадѣеви*, и *Телявели*, и Диверикъзу Заячему богу и Мъидѣину; егда выѣхаше на поле и выбѣг-

братіи же его негодовавшимъ нань, испросися оу нихъ дошедъ възыщю отца своего. И пріиде въ Адъ. Отцю же вечерявшю с нимъ сътвори емоу ложе и погребе и въ земли. На оутріе въпроси его въставшима: доброли покоище имѣ? Ономоу же възпившу: охъ, чръвми изъѣденъ быхъ и гады. Пакы же наоутрій сътвори емоу вечерю и вложьшемоу и въ древо и положи и. На оутрие въпроси и. Онже рече, яко бчелами и комары многыми снѣденъ быхъ, ухъ ми, яко тяжко спахъ. Пакы же наоутрие сътворивъ крадоу огненоу великоу и вражe и на огнь. На оутріежъ въпроси его: добрѣли почи? Ономоу же рекшу: яко дѣтищь въ колыбѣли сладко спахъ. О великаа прелесть діавольскаа, яже въведе въ Литовскый родъ и Ятвезѣ, и въ Проусы, и вь Емь, и во Либь и иныя многы языкы, иже Совицею наричются, мняще и душамъ своимъ суща проводника въ Адъ Совья. Бывшоу емоу въ лѣта Авимелеха, иже и нынѣ мертва *телеса своя* съжигають на няше заяць на поле, въ лѣсъ рощенія не въхожаше.... *и мертвыхъ тѣлеса сожигаше* и поганьство свое явѣ творяше.»

Тамъ же, стр. 195.

«Романови же пришедшу ко граду и Литвѣ, потекши на градъ Литвѣ ни вѣдѣша ништоже, токмо и головнѣ ти, псы течюще по городищу; тужаху же и плеваху, по свойскы рекуще: «*янда*» взывающе богы своя *Андая* и Дивирикса *и вся богы своя поминающе, рекомыя бѣси.*»

крадахъ, якожъ Ахилеосъ и Еантъ и иніи по рядоу Еллини. Сию прелесть Совій въведе въ нѣ, ижъ приносити жрътвоу сквернымъ богомъ Андаеви и Перкоунови рекше громоу и Жвороунѣ рекше Соуцѣ и Телявели и съ коузнею, сковавше емоу солнце, яко свѣтити по земли и възвергъшю емоу на небо солнце. Си же прелесть скверная прииде в нѣ отъ Еллинъ. Лѣтъ же имѣють отъ Авимелеха и многого родоу скверного Совья до сего лѣта, в няже начяхомъ писати книгы сия есть лѣтъ 3. 000 и 400 и 40 и 6 лѣтъ.

Приведенное нами мѣсто изъ хронографа Іоанна Малалы, представляющее нѣсколько свѣдѣній о Литовской миѳологіи, необходимо обращаетъ на себя вниманіе. Мѣсто это свидѣтельствуетъ о чрезвычайно любопытномъ и мало изслѣдованномъ въ наукѣ вопросѣ и можетъ служить пополненіемъ и поясненіемъ подобныхъ же указаній на Литовскія божества Ипатьевскаго лѣтописца, который, по всему вѣроятію, свои указанія заимствовалъ изъ древле-Болгарскаго перевода Іоанна Малалы, какъ можно видѣть изъ сличенія означенныхъ свидѣтельствъ. Къ сожалѣнію, Литовская миѳологія до сихъ еще такъ загадочна и такъ мало обработана, что предложить обстоятельное объясненіе указанныхъ нами свидѣтельствъ не возможно. Мы остановимся теперь только на послѣднихъ строкахъ выше напечатаннаго мѣста, изъ которыхъ можно вывести слѣдующее *любопытное* извѣстіе. Въ этихъ строкахъ

рукопись наша сохранила замѣтку древняго Русскаго переписчика Болгарскаго перевода Малалы, что отъ Совія, современника Авимелехова, до того года, въ который онъ началъ «писати книгы сия», прошло 3446 лѣтъ; извѣстно, что Авимелехъ, царь Герарскій, былъ современникъ Авраама, а по лѣтосчисленію Нестора отъ Адама до потопа 2242 года, а отъ потопа до Авраама 1082 года; слѣдовательно отъ Адама до Авраама 3324 года. Да отъ Авимелеха до лѣта, въ которое *начались писатись книгы сия* 3446 лѣтъ, и того 6770 лѣтъ отъ сотворенія міра. Этотъ 6770 годъ отъ С. М. или 1261 г. отъ Р. Х. и указываетъ намъ время, въ которое Русской переписчикъ началъ списывать Болгарскій переводъ хроники Малалы; наша же рукопись, которая относится къ XV вѣку, есть точная копія съ этого древняго списка.

Лист. 29. об. Кинов. заглав. **О источницѣ клятвенемъ.**

Нач. **«Изыде Авимелехъ Царь Рарьскій и испровергая ихъ и гоня отроки Авраамовы и пришедъ Авраамъ....»**

(Архив. рукопис. Сбор. XV-го в. л. 51.)

По оумрьтвіи же Ѳеостовѣ, егожъ и Сварога наричить и царствова Египтяномъ сынъ его Солнце именемъ, *егожъ наричють Дажьбогъ*, седмь тысящь 477 дній, якобыти лѣтомъ двѣманадесятмати полу; не вѣдяху бо Египтянѣ ни иніи чисти, но ови по лунѣ чтяху, а друзіи деньми лѣтъ чтяху, двои бо надесять мѣсяцю число потомъ увѣдаша, отнеле же начяша человѣци дань дати Царемъ. Солнце же Царь сынъ *Сварогові еже есть Даждьбогъ бѣ мужь* силенъ;

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 25).

Μετὰ δέ τελευτὴν Ἡφαίστου ἐβασίλευσεν Αἰγυπτίων ὁ ὑιὸς αὐτοῦ Ἥλιος ἡμέρας ͵δυ'οζ', ὡς εἶναι ἔτη ιβ' καὶ ἡμέρας ϛζ'. οὐ γὰρ ᾔδεισαν οἱ Αἰγύπτιοι τότε, ἢ ἄλλοι τινες ἀριθμὸν ψηφίσαι, ἀλλ' οἱ μέν τὰς περιόδους τῆς σελήνης ἐψήφιζον εἰς ἐνιαυτοὺς. οἱ δέ τὰς περιόδους τῶν ἡμερῶν εἰς ἔτη ἐψήφιζον. οἱ γὰρ τῶν ιβ' μηνῶν ἀριθμοὶ μετά ταῦτα ἐπενοήθησαν, ἐξότε ἐπωνομάσθη τό ὑποτελεῖς εἶναι τοὺς ἀνθρώπους τοῖς βασιλεῦσιν. Ὁ δὲ αὐτὸς Ἥλιος, ὁ υἱος Ἡφαίστου, ἦν φιλότιμος δυνατὸς ὅστις ἐδιδάχθη ὑπό τινος, ὡς γυνη τις Αἰγυπτία τῶν ἐν εὐπορίᾳ

слышавъ же нѣ отъ коего жену нѣкую Египтяныню богату въ сану соущю нѣкому въсхотѣвшу блудити с нею, искаше ея яти ю хотя Свароже отца своего закона рассыпати и поемь съ собою мужъ своихъ нѣколико, разумѣвъ годину егда прелюбодѣеть нощію припаде на ню и не удаси мужа с нею, ону обрѣте съ инѣмъ лежащу, емужъ хотяше. Емъ же ю мучивъ пусти ю водити по всей земли оукоризнѣ, а того любодѣйцю усѣкну. И бысть чисто житіе по всей земли Египетстѣй и блажити и начяша. Яко жъ рече Омиръ творець о нѣмъ, акы Дажьбогъ рече обличи Афродиту блудящу съ Аріемъ и Афродиту нарече похоть блудную отъ Солнца Царя обличену; въ истинноу же яко же Палефатъ премудрый хронографъ списа. По умертвіи жъ Дажьбожьи сына Сварагова царствова Египтяномъ...

και αξία ουσων παρ' αυτοῖς ἐρῶσά τινος, ἐμοιχεύετο ὑπ' αὐτοῦ. Καὶ ἀκουσας ἀπ' αὐτοῦ ὁ Ἥλιος, ἐζήτησεν αὐτὴν πιάσαι, διὰ τὴν τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ Ἡφαίστου νομοθεσίαν ἵνα μὴ λύθῃ. καὶ λαβὼν στρατιώτας ἐκ τοῦ ἰδίου στρατοῦ, μαθὼν τὸν καιρὸν τῆς μοιχείας αὐτῆς γίνεσθαι νυκτῶν ἐπιῤῥίψας αὐτῇ, τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς μὴ ὄντος αὐτόθι, εὗρεν αὐτὴν μετὰ ἄλλου καθεύδουσαν τοῦ ἐρωμένου παρ' αὐτῆς· ἥντινα εὐθέως καταγαγών, ἐπόμπευσεν ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Αἰγύπτου τιμωρησάμενος. καὶ γέγονε σωφροσύνη μεγάλη ἐν τῇ γῇ τῆς Αἰγύπτου. κἀκεῖνον δέ τὸν μοιχὸν ἀνεῖλε καὶ εὐχαριστήθη. περὶ οὗ ἱστορεῖ ποιητικῶς Ὅμηρος ὁ ποιητής, ὡς ὁ Ἥλιος, φησὶν, ἤλεγξε τὴν Ἀφροδίτην συμμιγνυμένην νυκτὸς Αρεϊ. Ἀφροδίτην δέ ἐκάλεσε τὴν ἐπιθυμίαν τῆς πορνείας ἀπὸ τοῦ Ἡλίου βασίλεως ἐλεγχθεῖσαν. Τό δέ ἀληθὲς, ὡς προγέγραπται, Παλαίφατος ὁ σοφώτατος χρονογράφος συνεγράψατο.

Μετὰ δέ τὴν τελευτὴν Ἡλίου βασιλέως, υἱοῦ Ἡφαίστου, ἐβασίλευσε τῶν Αἰγυπτίων Σῶσις.

Лист. 41. Кинов. заглав. ***О Фулисѣ ижъ прия всю землю Окьяню.*** *Слово двадесять четвьртое.*

И потомъ же царствова Сиръ и по Сирѣ царствова Оръ и по Орѣ царствова Филисъ,

(Греч. т. Бонск. изд. р. 24—25).

Καὶ μετὰ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἐβασίλευσεν Ὀσίρις καὶ μετὰ Ὀσίριν ἐβασί-

иже прия силою нѣкоею всю землю Окіаню и оттуде обратився пріиде на Африкійскую землю влъхвоватъ въ славѣ и жрътву сътворивъ питааше глаголя: повѣжь ми лживый боже Пирисфоне рекше солнце ижъ по въздоушному поути течеши сняяся, кто прѣдъ моимъ царствомъ възможе побѣдити вся страны или кто по мнѣ? Отвѣща ему сице: пръвое Богъ, потомъ Слово и Духъ с нимъ: оба вкоупѣ единосоущна, его жъ държава вѣчна, скорыма ногама влецися свѣне мрътвече не вѣси ся что прашаа. И абие излѣзъ отъ влъхвованія приведе единого отъ своихъ и усѣкну и на Африкиистѣй земли. Си же пръвое древняя царства Египетскаа Манфонъ списа, в него жъ книгахъ инако глаголють имена пять преходнихъ звѣздъ, нарицяемаго Крона прозва Ампонта, а Дыя Фаефонта, а Арѣя-Поуроя, а Афродить предобраго, а Ермію блещащагось.

По тѣхъ же лѣтѣхъ царствова Египтяномъ пръвее отъ *колѣна Хамова Сострисъ*...

λευσεν Ὥρος καὶ μετὰ Ὥρον ἐβασίλευσε Θοῦλις, ὃς παρέλαβε μετὰ δυνάμεως πολλῆς πᾶσαν τὴν γῆν ἕως τοῦ ὠκεανοῦ. Καὶ ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἀφρικὴν χώραν εἰς τὸ μαντεῖον ἐν ὑπερφανίᾳ καὶ θυσιάσας ἐπυνθάνετο λέγων· φράσον μοὶ πυρισθένες, ἄψευδες, μάκαρ, ὁ τὸν αἰθέριον μετεγκλίνων δρόμον, τὶς πρὸ τῆς ἐμῆς βασιλείας ἠδύνηθη ὑποτάξαι τὰ πάντα, ἢ τὶς μετ' ἐμέ; καὶ ἐδόθη αὐτῷ χρησμὸς οὗτος. πρῶτα Θεὸς, μετέπειτα Λόγος καὶ Πνεῦμα σὺν αὐτοῖς. σύμφυτα δὲ πάντα καὶ εἰς ἓν ἰόντα, οὗ κράτος αἰώνιον· ὠκέσι ποσὶ βαδίζε, θνητέ, ἄδηλον διανύων βίον καὶ εὐθέως ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου, συσκευασθεὶς ὑπὸ τῶν ἰδίων, εὐθέως, ἐσφάγη ἐν τῇ Ἀφρικῇ. Ταῦτα δὲ παλαιὰ καὶ ἀρχαῖα βασίλεια τῶν Αἰγυπτίων Μανέθων συνεγράψατο, ἐν οἷς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἐμφέρεται, ἄλλως λέγεσθαι τὰς ἐπωνυμίας τῶν πέντε πλανητῶν ἀστέρων. τὸν γὰρ λεγόμενον Κρόνον ἀστέρα ἐκάλουν τὸν Λάμποντα. Τὸν δὲ Διὸς τὸν φαεθόντα τὸν δὲ Ἄρεος τὸν πυρώδη, τὸν δὲ Ἀφροδίτης τὸν κάλλιστον, τὸν δὲ Ἑρμοῦ τὸν στίλβοντα.

Καὶ λοίπον ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις ἐβασίλευσεν Αἰγυπτίων πρῶτος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Χὰμ Σῶστρις.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Рѣмѣи иже сказа три великыя силы сущая едино божество.

Паг. «Въ лѣта же преждереченнаго Сострa Царя бѣ Ерминъ тревеликъ Египтяномъ, моужь дивенъ и моудръ, иже сказа три великыя силы соуща.

(*Греч. т. изд. Бон. р. 26.*)

Ἐν τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ προειρημένου Σώστρου ἦν Ἑρμῆς ὁ Τρισμέγιστος ὁ Αἰγύπτιος, ἀνὴρ φοβερὸς ἐν σοφίᾳ. ὃς ἔφρασε τρεῖς μεγίστας ὑποστάσεις εἶναι.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Инасѣ иже сътвори градъ Иполь въ имя лоуны.

Паг. «И царствова по немъ Египетстѣй земли Фарао, еже и Нарахъ нарицаемъ, отъ того племене царствова Египтяномъ иже по немъ. Въ преждереченныхъже лѣтѣхъ Пика и Дыя на западныхъ странахъ въста нѣкыи моужь отъ колѣна Афетова въ земли Пресеченстѣй именемъ Инахъ и той прьвее царствова въ земли той....»

(*Греч. т. изд. Бон. р. 27.*)

Καὶ ἐβασίλευσε μετ' αὐτὸν τῆς τῶν Αἰγυπτίων χώρας Φαραὼ ὁ καὶ Μαραχὼ καλούμενος καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους ἐβασίλευσαν Αἰγυπτίων οἱ λοίποι. Ἐν δὲ τοῖς προειρημένοις τοῦ Πίκου Διὸς χρόνοις ἐπὶ τὰ δυτικὰ μέρη ἀναφαίνεταί τις ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Ἰαφεθ ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀργείων ὀνόματι Ἴναχος, ὅστις πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ....

Лист. 32. об. Кинов. заглав.
О Иракліи Тирскаго иже обрѣте червь и о Прьсѣоусѣ и о Кадмѣ.

Паг. «Въ тѣхъ же лѣтѣхъ царства Финикова бѣ Ираклъ нарицаемый Филосоѳъ Тоурѣхъ, иже обрѣте коньхиль. Играа бо на странѣ, яже надъ моремъ Тирьска града, видѣ пса пастоушьска ядоуща нарицаемоую коньхилу....»

(*Греч. т. изд. Бон. р. 32.*)

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ Φοίνικος ἦν Ἡρακλῆς ὁ φιλόσοφος, ὁ λεγόμενος Τύριος, ὅστις ἐφεῦρε τὴν κογχύλην. ἐωριζόμενος γὰρ ἐπὶ τὸ παράλιον μέρος τῆς Τύρου πόλεως εἶδε ποιμενικὸν κύνα ἐσθίοντα τὴν λεγομένην κογχύλην. . .»

Лист. 35. Кинов. заглав. **О** ***Антионѣ и Зифосѣ.***

Нач. **«По оумрътвiи же Кадмiа царя Воотскы страны царствова Ноуктиосъ: сей дщерь имѣ жрицу храма солнчьнаго, именемъ Антониноппя, яже бѣ навыкла солнечьнѣй трѣбѣ Диониского непстовства и посемъ нарицаху ю Плоусею....»**

(Греч. т. изд. Бон. р. 45.)

Μετὰ οὖν τὴν τελευτὴν τοῦ Κάδμου, βασιλέως τῆς Βοιωτίας, ἐβασίλευσεν ὁ Νυκτεύς. οὗτος ἔχει θυγατέρα ἱέρειαν τοῦ ναοῦ Ἡλιοῦ, ὀνόματι Ἀντιόπην· ἥτις ἐδιδάχθη τὴν ἡλιακὴν εὐχήν, ἤτοι μυσταγωγίαν τῶν Διονυσιακῶν βακχευμάτων, κἀκεῖθεν ἐλέγετο βάκχη....

Лист. 36. Кинов. заглав. **О** ***Воудиподѣ и о Кастѣ.***

Нач. **«По царствiи же Антимеони и Зифовѣ царьствова плѣмя ею въ Фивахъ до царства Оудиподова, сына Иокастина, его же Лагеосъ Фивеекъ царь роди именемъ Иоикана, егожъ прозваша Оудипода и прореченiю бывшу о немъ, якожъ матерь свою Иокастиноу поиметь женоу....»**

(Греч. т. изд. Бон. р. 49.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν τοῦ Ἀμφίονος καὶ τοῦ Ζήθου ἐβασίλευσαν οἱ ἐκ τοῦ γένους αὐτῶν τῶν Θηβῶν ἕως τῆς βασιλείας τοῦ Οἰδίποδος υἱοῦ Λαΐου καὶ τῆς Ἰοκάστης. ὅστις Λάϊος βασιλεὺς Θηβῶν ἔσχεν υἱὸν Ἴωκκαν μετακληθέντα τὸν αὐτὸν προειρημένον Οἰδίποδα· καὶ χρησμοδοτηθεὶς ὅτι τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ μητρὶ Ἰοκάστῃ συμμιγήσεται....

Сказанiемъ объ Эдипѣ оканчивается имѣющiйся въ нашей рукописи Славянскiй переводъ 2-ой книги Греческаго текста Iоанна Малалы; остальная часть 2-ой книги и вся 3-я въ нашей рукописи не находятся, а въ ней непосредственно слѣдуетъ то, что въ Греческомъ текстѣ находится въ началѣ 4-й книги:

Лист. 37. Кинов. заглав. **О** ***Афинѣхъ, како оустави имъ Кекропсъ законъ, да дѣвица за единъ мужъ посягаетъ.***

Нач. **«По потопѣ же Антическыя страны въ Афинея прi-**

(Греч. т. изд. Бон. р. 70.)

Μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν τῆς Ἀττικῆς εἰς Ἀθηναίους ἦλθε τὸ βα-

иде царство, точиюжъ еже нача царствова Кекропсъ въ Афинѣхъ, повелѣ законъ положити женамъ, яже суть подъ властію царства его, да дѣвица за единъ мужь посягаеть....

Листъ 37. об.

Въ тожъ врѣмя бѣ Ефроустъ Фраческый пѣвническыхъ гоуслей сказатель прѣмоудрый и славный книжникъ, ижъ списа Богорожество и мира всего сътвореніе и человѣческо сплесканіе. Глаголеть бо въ своемъ списаніи числеными съписаній хытростьми рекыи тако:

О царю Литинъ сынъ стрѣлниче, Фуве крѣпкый, всевидче мрътвыхъ и бесмрътныхъ Царю, солнце златокрилое, второе надесять краты се отъ тебе слышахъ гласъ тобѣ рекшу, тебе же самого стрѣлниче поставлю послоуха.

То же Орфеоусъ сложи хитростию стихи многы, ихже чясть мала соуть си:

«И звѣрь и птица же человѣкомъ грѣси, печаль земли «образи сътворени, ничесо же «дѣля оумираютъ вѣдущу, «ни зла приходяща разумѣюще, ни пришедшю злу чюв-

σίλειον. ἢ μόνον δὲ αὐτὸς ἐβασίλευσε Κέκροψ Ἀθηναίων, ἐκέλευσε νομοθετῆσαι τὰς γυναῖκας τὰς ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ οὔσας ἐν ᾧ εἶσι παρθένοι γαμεῖσθαι ἑνὶ ἀνδρί....

(Греч. т. изд. Бон. p. 72—75.)

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ ἦν Ὀρφεὺς ὁ Θρᾷξ ὁ λυρικὸς Ὀδρυσαῖος ὁ σοφώτατος καὶ περιβόητος ποιητής. ὅστις ἐξέθετο θεογονίαν καὶ κόσμου κτίσιν καὶ ἀνθρώπων πλαστουργίαν. ἐμφέρεται γὰρ ἐν τῇ αὐτοῦ ἐκθέσει διὰ ποιητικῶν στίχων οὕτως.

Ὦ ἄναξ, Λητοῦς υἱὲ ἑκατηβόλε, Φοῖβε κραταιέ, πανδερκὲς, θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισιν ἀνάσσων, Ἥλιε χρυσέαισιν ἀειρόμενε πτερύγεσσιν, δωδεκάτην δὴ τήνδε παρὰ σεῖο ἔκλυον ὀμφὴν, σεῖο φαμένου, σὲ δ' αὐτὸν, ἑκηβόλε, μάρτυρα θείην.

Περὶ δὲ τοῦ ταλαιπώρου γένους τῶν ἀνθρώπων ὁ αὐτὸς Ὀρφεὺς ἐξέθετο ποιητικῶς στίχους πολλοὺς, ὧν μέρος εἰσίν οὗτοι.

Θῆρές τε οἰωνοί τε βροτῶν τ' ἀλιτήρια φῦλα, ἄχθεα γῆς, εἴδωλα τετυγμένα, μηδὲ διάτι ἐγεννήθησαν, μηδέ διά τι ἀποθνήσκουσιν εἰδότες, οὔτε κακοῖο προσερχομένοιο νοῆσαι γινώσκοντες, οὔτε κακοῦ ἐρχομένου

«ства ради вѣдуще, ничимъ «отъ зла оутвердитися могоу«ще, ни издалече отвращающе«ся отъ зла, ни къ добру при«шедшу обращающеся и прие«млюще, ни благу пришед«шу обратитися отъ зла и до«бро прияти хотяще, но всуе «льстящеся неразумѣнія оумѣ«тели и якожъ есть невѣдѣні«емъ водими суть невѣдоуще, «ничесожъ не вѣдуще.»

κατ' αὐτῶν αἰσθανόμενοι, φράδμονες, οὔτε ποῖον μάλ' ἀποστρέψαι κακότητος ἀσφαλίσασθαι, οὔτε ἀπὸ μακρόθεν πολὺ ἀποστρέψαι ἐκ τοῦ κακοῦ, οὔτε ἀγαθοῦ παρεόντος ἐπιστρέψαι καὶ εἶρξαι οὔτε ἀγαθοῦ ἐρχομένου ὑποστρέψαι ἐκ τοῦ κακοῦ καὶ κρατῆσαι καλὸν ἴδριες, ἀλλὰ μάτην ἀδαήμονες, ἀπρονόητοι, ἀλλ' ὡς ἔτυχεν ἅμα ἀμαθεστάτως φέρονται μηδὲν προεννοούμενοι.

Ины жъ стихи о человѣчьстѣ родѣ сложи, якожъ премудрый Тимофей хронографъ списа, глаголя того Арфеоуса прѣдъ толикомъ родъ рекша Троицю единосоущноую.

Καὶ ἄλλους δὲ πολλούς στίχους ἐξέθετο ὁ αὐτὸς σοφώτατος Ὀρφεὺς. ταῦτα δὲ παντα ἐξέθετο ὁ σοφώτατος Τιμόθεος χρονογράφος, λέγων τὸν αὐτὸν Ὀρφέα πρὸ τοσούτων χρόνων εἰπόντα τριάδα ὁμοούσιον δημιουργῆσαι τὰ πάντα.

Лист. 38. об. Кинов. заглав.
О Аргенаутљхъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 77.)

Нач. «Въ лѣтажъ Фалы бѣ Ираклисъ пройскыи и Оаргоноoуте, ижъ и съ Иасономъ Фесальскимъ и Полоудеоукомъ и Оулаи Теламонъ и ини с ними....»

Ἐν δὲ τοῖς καιροῖς τοῦ Θῶλα ἦν Ἡρακλῆς ὁ ἥρως καὶ οἱ Ἀργοναῦται οἱ περὶ Ἰάσονα τον Θεσσαλὸν καὶ Κάστορα καὶ Πολυδεύκην καὶ Ὕλαν καὶ Τέλαμῶνα καὶ τοὺς λοιποὺς.

Лист. 40. об. Кинов. заглав.
О Федре и о Иполоутљ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 88.)

Нач. «Въ тажъ лѣта метяшеся въ Фесаліи лжипомыслъ Федріинъ, ижъ къ Полоуту посторку ея, сыну же Ферсиову

Ἐν αὐτοῖς δὲ τοῖς χρόνοις ἐθρυλλεῖτο ἐν τῇ Θεσσαλίᾳ ὁ ψεύστης πόθος τῆς Φαίδρας ὁ πρὸς Ἱππολυτον, τὸν πρόγονον αὐτῆς, υἱὸν δὲ

женимичищу соущю, о ней жъ прѣмоудрый Ерипидъ потомъ списа повѣсть хитростию....»

Θησέως ἐκ παλλακῆς. περὶ ἧς ὁ σοφώτατος Εὐριπίδης μετὰ ταῦτα συνεγράψατο δρᾶμα ποιητικῶς.

Здѣсь оканчивается *четвертая* книга Греческаго подлинника хронографа Іоанна Малалы.

Съ листа 41-го по листъ 42 об. находится вставка о Мелхиседекѣ, приписываемая въ Палеѣ св. Аѳанасію Александрійскому. Далѣе съ л. 42 об. по л. 43 об. слѣдуетъ краткое извлеченіе изъ книги «*Іовъ*», а на л. 43 об. начинается книга «*Бытія*» съ главы 13-ой и идетъ непрерывно до л. 65-го, гдѣ оканчивается глава 48-ая; вмѣсто же 49-ой главы помѣщены апокрифическія завѣщанія двенадцати патріарховъ, идущія до листа 89-го. За тѣмъ продолжается книга *Бытія* съ конца 49-ой главы. За нею идутъ книги Моисеевы: *Исходъ*, *Левитъ*, *Числа*, *Второзаконіе*; а за ними: *книга Іисусъ Навинъ*, *книга Судей*, и книга *Руѳь*. Двѣ послѣднія книги т. е. Судей и Руѳь слиты вмѣстѣ, такъ что составляютъ какъ бы одно цѣлое[16]; за книгою Руѳь слѣдуетъ пробѣлъ, въ концѣ коего написано киноварью:

«Книгы завѣта Божіа ветхаго, сказающе образы новаго «завѣта, истинну соущу, преложеныя отъ Грѣческаго языка «в Словенскый при князи Блъгарстѣмъ Симеоне, сынѣ Бо«рисѣ, Григоріемъ презвитеромъ мнихомъ всѣхъ церковникъ «Блъгарскихъ церквій повелѣніемъ того книголюбца князя «Симеона истиннѣ рещи Боголюбца.»

(*Греч. т. изд. Бон. р. 91.*)

Паг. Въ лѣто же Давида царствова въ Илиградѣ, сиречь въ Фругійстей странѣ Примъ, сынъ Лаомедонтовъ. В того царьство и градъ Илій и Дарданъ въспитенный, Труя и вся страна Фругійска пле-

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ Δαβὶδ ἐβασίλευσε τοῦ Ἰλίου, ἤτοι τῆς Φρυγῶν χώρας, Πρίαμος υἱὸς Λαομέδοντος. ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ τότε καὶ τὸ Ἴλιον καὶ τὸ Δάρδανον καὶ ἡ Τροία καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς Φρυγίας πορθεῖται ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν. ἐν οἷς ἱστο-

мена отъ Ахаи, в нихъ же повѣдають Агамемнона и Менелаа и Ахилеоуса и ина с Неоптолемомъ Пуромъ.

ρεῖται Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλαος καὶ οἱ λοιποὶ σὺν τῷ Νεοπτολέμῳ Πύῤῥῳ.

Еликожъ ихъ воева на Илій градъ Парида ради, прирокомъ Александра, иже оувѣдѣ Еленъ и оусноубивъ ю. Еленъ бо тѣломъ предобра и възрастомъ, добрососа, чиста акы снѣгъ, млада плотию, доброма бровма, доброноса, добралика, русовласа на желть, великома очима, вльгъкама радостива, доброгласна, чюденъ взоръ имущи въ женахъ, бѣяше лѣтъ 26.

Ὅσοι ἐπεστράτευσαν κατὰ τοῦ Ἰλίου διὰ τὴν ὑπὸ Πάριδος τοῦ καὶ Ἀλεξάνδρου κλοπὴν τῆς Ἑλένης, ἐτρώθη γὰρ εἰς αὐτήν. Ἡ γὰρ Ἑλένη ἦν τελεία, εὔστολος, εὔμασθος, λευκὴ ὡσεὶ χιών, εὔοφρυς, εὔρινος, εὐχαράκτηρος, οὐλόθριξ, ὑπόξανθος, μεγάλους ἔχουσα ὀφθαλμούς, εὐχαρής, καλλίφωνος, φοβερὸν θέαμα εἰς γυναῖκας· ἦν δὲ ἐνιαυτῶν κϛ΄.

Описаніе Троянской войны, составляющее въ Греческомъ подлинникѣ V-ю книгу, заключается на листѣ 210-мъ словами:

(Греч. т. изд. Бон. p. 142.)

Въ лѣта же по плененіи Троуя въ Еллинѣхъ славенъ бѣяше, пръвее Ефеомисъ, оумысли бо си желенію пѣсни и сложи хитростию, и посемъ Минонъ и по Минонѣ Оулеасъ желямъ ликы хитростию списа. И по семъ по сихъ лѣтѣхъ отъ тѣхъ Еоурипидъ обрѣтъ многы повѣсти хитростию сложи, еже Феопсилъ премоудрый списа. Къ немоуже царствова Давидъ Иесповъ въ Израили лѣтъ 40 и 6 мѣсяць.

Ἐν τοῖς χρόνοις δὲ τοῖς μετὰ τὴν ἅλωσιν Τροίας παρ᾽ Ἕλλησιν ἐθαυμάζετο πρῶτος Θέμις ὀνόματι. ἐξηῦρε γὰρ οὗτος τραγικὰς μελῳδίας καὶ ἐξέθετο πρῶτος δράματα. καὶ μετὰ τοῦτο Μίνως, καὶ μετὰ Μίνωα Αὐλέας τραγικοὺς χοροὺς δραμάτων συνεγράψατο. καὶ λοιπὸν τὸν μετὰ ταῦτα χρόνον ἐξ αὐτῶν Εὐριπίδης εὑρὼν πολλὰς ἱστορίας δραμάτων συνεγράψατο. Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Δαβὶδ ὁ τοῦ Ἰεσσαὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἔτη τεσσαράκοντα καὶ μῆνας δύο.

За тѣмъ съ листа 210-го идутъ четыре книги Царствъ (*первая*, съ л. 210 по 229 об.; *вторая*, съ л. 229 об. по л. 247; *третья*, съ л. 247 по л. 266; *четвертая*, съ л. 266-го.) Всѣ онѣ находятся здѣсь вполнѣ, а въ *четвертой* встрѣчаемъ вставки: *изъ пророчества Исаіи* (мѣста изъ главъ 7, 8, 9 и 11), изъ *пророчествъ Іереміи* (изъ главъ 3, 15, и вполнѣ главы: 39, 40, 41, 42 и 52); на л. 281 краткое извлеченіе изъ книги: *Товитъ*. На л. 289. слѣдуетъ книга *Пророка Даніила*, гл. 1-я; на л. 290 гл. 2-я; на л. 291 об. гл. 3-я; на л. 293 об. гл. 4-я; на л. 295 гл. 7-я; на л. 296 гл. 8-я; на л. 296 об. гл. 5-я; на л. 297 об. гл. 6-я. По окончаніи ея, на л. 298-мъ, помѣщено сокращенное извлеченіе изъ книги *Есфири*, за коимъ на л. 298 об. слѣдуетъ глава 9-я Пророка Даніила. Въ концѣ ея, на л. 299-мъ, переводъ Малалы начинается словами, находящимися въ Греч. подлинникѣ въ началѣ VI-ой книги:

	(Греч. т. изд. Бон. p. 152.)
И по царствѣ Дария царствоваша иніе цари Асоуріистіи до Астуга. Посемже Астоуагійпсъ, царь Пръскъ, иже въполчи-ся на Люди, пришедъ съ многою силою, в неже лѣто солнце помръкну, многы часы дныю мудромоу Фалоу пророкшю помръкновенью солнцю.....	Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Δαρείου ἐβασίλευσαν ἕτεροι βασιλεῖς Ἀσσυρίων ἕως Ἀστυάγους καὶ λοιπὸν ὁ Ἀστυάγης ἐβασίλευσε Περσῶν, ὃς ἐπεστράτευσε κατὰ τῶν Λυδῶν, ἀνελθὼν μετὰ δυνάμεως πολλῆς. ἐν ᾧ χρόνῳ ὁ ἥλιος ἐξέλειψεν ἐπὶ πολλὰς ὥρας τῆς ἡμέρας, προειπόντος Θαλοῦ τοῦ φιλοσόφου τὴν ἔκλειψιν τοῦ ἡλιοῦ.
Лист. 299. Кинов. заглав. ***О Кирѣ цари Пръскомъ и о видѣніи Данила пророка и о Крусѣ Цари Лидскомъ и о Аввакумѣ пророцѣ.***	*(Греч. т. изд. Бон. p. 153.)*
Нач. «По царствіи же Астуаха царя Пръска бысть царь Пръсомъ Коуросъ, иже Пръсинъ, иже възлюби жену прѣдъ нимъ бывшаго Дария царя Дардану и поятъ ю.	Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἀστυάγους, βασιλέως Περσῶν, ἐγένετο βασιλεὺς Κῦρος, ὁ Πέρσης· ὅστις ἐφίλησε τὴν γυναῖκα τοῦ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως Δαρείου Βαρδάνην, καὶ ἔλαβεν αὐτήν.

За тѣмъ идетъ вставка, содержащая 10, 11 и 12-я главы *пророчествъ Даніила*; а далѣе на л. 301 разсказъ Малалы продолжается такъ:

В 14 лѣто царства Кvрова царьствова Крусъ, царь Людескъ; наказанъ бояры своими прежде Астоуага царя Прѣскаго на Лоудию приходившю, разгнѣвася и пусти Кvроу царю Прѣскоу: оставиша царство его и отъити или ждати прехода благочестнаго сего царствова съ вои пріидоуща. Коуръже, царь Прѣсескъ, пріимъ посланыя слы и почетъ писаныя книгы, глагола сломъ....»

Τῷ δέ τεσσαρεσκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας Κύρου Κροῖσος ὁ βασιλεὺς τῶν Λυδῶν διδαχθεὶς ἀπὸ τῶν συγκλιτικῶν αὐτοῦ τὴν πρώην τοῦ Ἀστυάγους βασιλέως Περσῶν ἐπὶ τὴν Λυδίαν πολεμικὴν παρουσίαν, ἠγανάκτησε. Καὶ δηλοῖ Κυρῷ, τῷ βασιλεῖ Περσῶν, παραχωρῆσαι αὐτῷ τήν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ἀναχωρῆσαι ἢ δέξασθαι τὴν παρουσίαν τῆς εὐτυχεστάτης αὐτοῦ βασιλείας πολεμοῦσαν. Ὁ δέ Κῦρος βασιλεὺς Περσῶν δεξάμενος τοὺς σταλέντας πρέσβεις καὶ ἀναγνοὺς τὰ παρ' αὐτοῦ γραφέντα, εἶπε τοῖς πρεσβευταῖς.

Разсказъ Малалы идетъ до л. 302 об., а далѣе до л. 304 об. слѣдуетъ вставка, содержащая краткое повѣствованіе о возстановленіи храма Соломонова и Іерусалима, извлеченное изъ книгъ Ездры и Нееміи. Переводъ Малалы начинается опять на оборотѣ 304 л. словами:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 161.*)

Въ таже лѣта царствова Макидонска страна, внейже прьвое царьствова Кранаосъ лѣтъ 20 и 8 до Филипа: бѣяху же тогда въ Еллинѣхъ соущи философи и творци Съсфиклисъ и Ираклитосъ и Еоуерипидъ и Иродъ и Сократъ, великый *Поуфагора.*

Ἐν δέ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις ἐβασίλευσεν ἡ Μακεδονία χώρα· ἐν ᾗ πρῶτος ἐβασίλευσεν ὁ Κραναὸς ἔτη κή. καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσαν ἄλλοι κγ' ἕως Φιλίππου. Ἦσαν δέ τότε τὰ τῶν Ἑλλήνων διδάσκοντες φιλόσοφοι καὶ ποιηταὶ Σοφοκλῆς καὶ Ἡρακλείδης καὶ Εὐριπίδης καὶ Ἡρόδοτος καὶ Σωκράτης καὶ ὁ μέγας Πυθαγόρας.

Лист. 305. Кинов. заглав. ***О Латинѣ сына Тѣлефова и о Енеи и о Елисьи:***

Нач. **В лѣто преждереченнаго царя Давида царьствовавшаго въ Іерусалимѣ, въ Италии же царствова сынъ Ираклиовъ, ижъ отъ Аоутия роженъ и посемъ царствова сынъ его, его жъ прозва Латина. Царьствова же въ той странѣ сынъ Телефовъ лѣтъ 12 и того именемъ Скития нарицаеть, яже прозва Латинъ.**

(*Греч. т. Бон. изд. р. 162.*)

Τῆς δὲ Ἰταλίας ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς τοῦ Ἡρακλέος ὁ ἀπὸ τῆς Αὔγης, ὁ Τήλεφος. καὶ μετ' αὐτὸν ἐβασίλευσεν ὁμοίως ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὅντινα Λατῖνον ἐκάλεσεν· ἐβασίλευσε δὲ ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ αὐτὸς Λατῖνος ἔτη ιη, καὶ ἐκ τοῦ ἰδίου ὀνόματος τοὺς Κιτιαίους καλουμένους ἐπωνόμασε Λατίνους.

Этимъ оканчивается книга *шестая* Греческаго подлинника хронографа Іоанна Малалы и построеніемъ Рима начинается *седьмая* книга:

Лист. 306. об. Кинов. заглав. ***О Румоу и Римѣ и о Таркуніи.***

Нач. **«Потомъ же царствоваста брата два Ромъ ти Римъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя емоу Римъ, того ради прозвани быша Роми, яко же и оружие Ираклиево, отъ рода Пикы Дыя обрѣтша, положиста въ градѣ Римѣ сътвореннѣмъ.**

(*Греч. т. Бон. изд. р. 171.*)

Περὶ κτίσεως Ῥώμης.

Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Ῥῶμος ὁ κτίστης τῆς Ῥώμης καὶ Ῥῆμος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· ὅθεν μετεκλήθησαν Ῥωμαῖοι. οἵτινες καὶ τὰ ὅπλα τοῦ Ἡρακλέος τοῦ ἐκ τοῦ γένους τοῦ Πίκου Διὸς εὑρηκότες, ἀπέθεντο ἐν τῇ παρ' αὐτῶν κτισθείσῃ πόλει Ῥώμῃ.

Лист. 310. Кинов. заглав. ***О Платонѣ Елиньскомъ философѣ, ижъ сказа Троици божество.***

Нач. **«Сий Кирилъ преподобный Епископъ *въ книгахъ***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 188.*)

Ταῦτα Κύριλλος, ὁ ὁσιώτατος ἐπίσκοπος Ἀλεξανδρείας ἐν τοῖς συγγράμ-

своихъ, еже на Оулияна списа, глаголя, яко же Троицю въ единобожество вся рекше, неразумѣвше хотящаго быти. В лѣта же того Платона быша инии Өилосоѳи Еллинстiи оучители Ксенефонтъ, Есхиносъ, Аристотель, ижъ прельсти въдушения въведоша въ человѣкы: бо Лоукиновоу, именемъ Калисти, глаголють въдушьшюся въ медвицю, а Ио по имени дщерь Инахову въ телицю и Аталнитию дщерь Схонову въ коуръ мрьскыи; а Өиломилю дщерь Пандионову в ластовицю и сестру ей Прокию въ славий, а Иовию дщерь Тандадову въ камы преобразившюся. Таковаа кощуньствоваща сии и иже по сихъ.

μασιν αὐτοῦ ἐνέταξε τοῖς κατὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ βασιλέως τοῦ παραβάτου, λέγων ὅτι τὴν ἁγίαν Τριάδα εἰς μονάδα θεότητος πάντας προειπεῖν, ἀγνοοῦντας τὸ μέλλον. Ἐν δέ τοῖς χρόνοις τοῦ αὐτοῦ Πλάτωνος ἦσαν καὶ ἄλλοι φιλόσοφοι Ἑλλήνων παιδεύται, Ξενοφῶν καὶ Αἰσχίνης καὶ Ἀριστοτέλης· οἵτινες πλάνην μετεμψυχώσεως παρεισήγαγον τοῖς ἀνθρώποις· καὶ τὴν μὲν Καλλίστην, θυγατέρα τοῦ Λυκάονος, μετεμψυχωθεῖσαν εἰς ἄρκτον, τὴν δε Ἱππομένην, θυγατέρα τοῦ Μεγαρέως, εἰς λέοντα, τὴν δέ Ἰώ, θυγατέρα τοῦ Ἰνάχου, εἰς δάμαλιν καὶ τὴν Ἀταλάντην, θυγατέρα τοῦ Σχοινέως, εἰς ταῶνα, καὶ τὴν Φιλομήλαν, θυγατέρα Πανδίονος, εἰς χελιδόνα, καὶ τὴν Πρόκνην, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς εἰς ἀηδόνα καὶ την Νιόβην, θυγατέρα τοῦ Ταντάλου, εἰς λίθον μετεμψυχωθῆναι. Καὶ ἄλλα τοιαῦτά τινα ἐμυθολέγησαν αὐτοὶ καὶ οἱ μετ' αὐτους.

На листѣ 311 оканчивается переводъ VII книги хронографа Іоанна Малалы и притомъ тѣмиже словами, какими и въ Греческомъ:

(Греч. т. изд. Бон. р. 190.)

Дрьжа оубо царство Макидонско, сирѣчь мѣстодрьжаніе то, до царьства Филипова, яко же премудрый Евсевий списа, лѣтъ 600 и 2. И по Филипѣ царствова въ Македоніи Алек-

Κατέσχεν οὖν ἡ βασιλεία, ἤτοι τοπαρχία, Μακεδόνων ἔτη χ̄β̄ ἕως τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Φιλίππου, καθὼς ὁ σοφώτατος Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου χρονογραφεῖ. Καὶ μετὰ Φίλιππον ἐβασίλευσε τῆς Μακεδονίας Ἀλέξανδρος

сандръ Филиповъ. Въ Вавилонѣхъ же по Охосѣ царствова Дариосъ Мидскый Саламовъ и облада всѣми. Въ царство же его Роуми прияша одръжаніе земля своея, и, поставивше оупаты, мѣста отрѣжаху под ся.

ὁ Φιλίππου· τῶν δὲ Βαβυλωνίων μετὰ τὸν Ὦχον ἐβασίλευσε Δαρεῖος ὁ Μῆδος ὁ Ἀσσαλάμου· καὶ κατεκυρίευσε πάντων. Οἱ δὲ Ῥωμαῖοι ἐπὶ τῆς αὐτοῦ βασιλείας περιγενόμενοι προσελάβοντο τὴν περιοχὴν τῆς αὐτῶν γῆς· καὶ προβαλλόμενοι δυνατοὺς ὑπάτους χώρας ἀπέσπων.

За тѣмъ слѣдуетъ обширная вставка, заключающая въ себѣ: «*Книгы Александръ*» (эти слова въ подлинникѣ писаны крупными буквами и киноварью).

Пат. «Доблiи мнится быти и храборъ Александръ Макидонскый, яко все сътворивъ поспѣвающее ему имѣя присно къ добромоу дѣлу промышление; толико бо лѣтъ проводи съ всѣми языкы брань творя и бiаея, яко же не можаху хотящии грады по извѣстоу исписати Александрова же дѣяния и добраа дѣла душа тѣла его и юже въ дѣлѣхъ его вазнь и моужество. Се оуже речемъ начятокъ отъ рода его сътворше и которого бѣ отца сынъ. Блазнять бо ся мнози глаголюща его суща Филипа царя, еже есть не тако, не того бо есть, но Пектонавовъ и Финовы жены Олоумпiады. Образъ же рожества его не по истиннѣ пишюще сего сына быти»....

Александрiя оканчивается на 341 листѣ об. словами:

«Живе же Александръ лѣтъ 30 и 2, поживе сице: отъ двоу десятоу лѣтоу начя царствовати и двѣ же надесять лѣтѣ воевалъ. Воюя же одолѣ и покори варварскыхъ языкъ 20 и два и Еллинъ колѣнъ 4. Създа же градъ Александрия въ Египтѣ, Александрiа дръжавнаа, Александрия въ Скуфiи, Александрия на Кроунидѣ рѣцѣ, Александрия на Траадѣ, Александрия въ Вавилонѣ на Тигре рѣцѣ, Александрия на Месанъ-Гоудьстѣ, Александрия на Киперiи, Александрия на главахъ конскыхъ, Александрия оу Пора. Родижеся Александръ мѣсяца Генваря на новъ мѣсяцъ въсходящю солнъцю. Кончяжеся Априля мѣ-

сяца на новъ мѣсяцъ заходящю солнцю и нарече кончяніа своего не мога, зане скончяся оунъ.»

На листѣ 342 начинается продолженіе Славянскаго перевода хронографа Іоанна Малалы, соотвѣтствующее началу *восьмой* книги онаго въ Греческомъ подлинникѣ.

Лист. 342. Кинов. заглав. ***Како раздѣли Александръ власти своимъ приязнемъ.***

Нач. По скончяніи же Александровѣ, лѣтъ 57, Египетъ же весь и Лоувию бѣ пороучилъ си Александръ дръжати царствовати Птоломѣю, прирокомъ Лагавоу Астроновоу, иже царствова лѣтъ 42. Царствова вторый Птоломѣи Потоломѣй сынъ его. Въ царство же того Потоломѣя преложены быша книгы Июдѣйскы Еллинскымъ языкомъ отъ 70 и двоу оучителю седмьдесятъ и двѣма дньма. Бѣяху бо писаны Еврѣйскы, яко же хотящю самомоу томоу Потоломѣю Еллинскою рѣчью силу книгъ разумѣти и положены быша въ Александрьскыхъ сосудохранителницяхъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 169.)

Τῆς δέ Ἀιγύπτου πάσης καὶ τῆς Λιβύης ἦν διαταξάμενος ὁ αὐτὸς Ἀλέξανδρος κρατεῖν καὶ βασιλεύειν Πτολεμαῖον τὸν Λάγου τὸν ἀστρονόμον. ὅς ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ἐν τῷ τῶν Μακεδόνων κράτει ἔτη μ̄β. δεύτερος δὲ βασιλεὺς Πτολεμαῖος ὁ υἱὸς αὐτοῦ. Ἐπὶ δὲ τῆς αὐτοῦ βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου τοῦ υἱοῦ Λάγου ἡρμηνεύθησαν αἱ βίβλοι τῶν Ἰουδαίων ἑλληνιστὶ παρὰ τῶν ο̄β διδασκάλων δὶ ἡμερῶν ο̄β. ἦσαν γὰρ γεγραμμέναι ἑβραϊστὶ. οἷα τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου βουληθέντος ἀναγνῶναι δὶ Ἑλλενικῆς φράσεως τὴν δύναμιν τῶν Ἰουδαικῶν βιβλίων.

Затѣмъ до листа 343 об. слѣдуетъ непрерывно переводъ Малалы:

Лист. 343. об. Кинов. заглав. ***О Птоломеѣ и о Антиосѣ, како приде на Іерусалимъ.***

Слѣдующій послѣ этого заглавія параграфъ въ Греч. текстѣ Малалы не находится: онъ взятъ изъ какаго то другаго *источника:*

«Въ то же врѣмя мятежю бывшу въ силныхъ Жидохъ и розсварившеся о честь о волость, не хотящимъ покоритися дроугъ дроугу. Егда же Антиохъ, нареченный Епифаній, біашеся съ шестымъ Потоломеомъ о Соурийскую землю, прѣвое Они, единъ отъ Архиерѣй, приемъ власть согна отъ земля Товинны сыны. Они же прибегше къ Антиохиеви молишася ему, дабы посадилъ въ Июдѣи и въмоленъ же ими царь и посади ѐ.»

Далѣе слѣдуетъ опять переводъ Малалы:

(*Греч. т. Бон. изд. p. 205.*)

«Сей же Антиохъ царь въздвигну гнѣвъ на Птоломѣя царя Египетска, занеже възимаше дань отъ своихъ емоу жидовъ.»	Ὁ δὲ αὐτὸς Ἀντίοχος ὁ Ἐπιφανὴς ἠγανάκτησε κατὰ Πτολεμαίου βασιλέως Αἰγύπτου, διότι τέλη ἀπήτησε τοὺς ἐκ τῆς ὑπ' αὐτῶν ὄντας χώρας Ἰουδαίους.

За тѣмъ съ листа 344 по листъ 346 слѣдуетъ вставка, содержащая въ себѣ описаніе войны Антиоха Великаго съ Іудеями.

На листѣ 346 опять слѣдуетъ мѣсто изъ Малалы, оканчивающееся словами:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 207.*)

«Се второе бысть Іерусали-«му плѣненіе, яко же премоуд-«рый Евсевій Памъфилийскый «списа.»	Αὕτη β̄ ἦν τῆς Ἱερουσαλὴμ ἡ ἅλωσις, καθὼς Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου ἐχρονογράφησε.

За тѣмъ, до листа 346 об., слѣдуетъ опять вставка, и прерванный переводъ Малалы начинается словами:

(*Греч. т. изд. Бон. p. 207.*)

«И уомре си Антиохъ Димитрианъ, царствова Антиохъ, вноукъ Груповъ, сынъ Лаодикинъ, дщере Арианфа, царя Кападочьска, лѣтъ 9....	Μετὰ δὲ Δημητριανὸν ἐγένετο βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ ἔκγονος τοῦ Γρύπου, υἱὸς Λαοδίκης, θυγατρὸς Ἀριαράθου βασιλέως Καππαδόκων, ἔτη θ̄.

Далѣе до листа 348 об. слѣдуетъ вставка и переводъ Малалы начинается на листѣ 348 об. словами:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 208.*)

«В лѣта же прѣдреченнаго Антиоха Диониса въста на Румы царь, сирѣчь вмѣстодръжителя, Поуросъ и отъ Ипира приимъ прореченіе, тако же оумираеть, и съ шедшася с нимъ ратию Коурносъ, оупатъ Роумескъ, одолѣ емоу. И бѣжа Поуросъ пріиде къ градоу имоущю вне града хлѣвиноу и връгши жена керемиду на главоу его оуязви его.

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τῶν πρὸ Ἀντιόχου τοῦ Διονίκους τοῦ προειρημένου ἐτυράννησε Ῥωμαίους ὁ βασιλεύς, ἤτοι τοπάρχης, Πύῤῥος ὁ Ἠπειρώτης λαβὼν χρησμὸν ὅτι ὑπὸ γυναικὸς ἀποθνήσκει. καὶ συμβαλὼν αὐτῷ πόλεμον ὁ Κύριος ὕπατος Ῥωμαίων ἐνίκησεν αὐτόν· καὶ φυγὼν ὁ Πύῤῥος ἦλθε πλησίον πόλεως ἐχούσης ἔξω τειχῶν οἰκήματα· καὶ ῥίψασα γυνὴ κεραμῖδα κατὰ τῆς κορυφῆς αὐτοῦ ἐφόνευσεν αὐτόν.

Далѣе до листа 349 об. слѣдуетъ опять вставка объ Александрѣ царѣ Іерусалимскомъ.

Лист. 349. об. Кинов. заглав. ***О Тигранисѣ цари Арменстѣмъ и како пріиде Помпій Магнъ отъ Рима.***

(*Греч. т. изд. Бон. р. 211.*)

Начало этого слова содержитъ переводъ Малалы:

«Въ пятое же надесять лѣто преждереченнаго Антиоха, царя Соурійска прокаженаго, Тигранисъ нѣкто именемъ, царь Арменискъ, пришедъ сѣчеся съ Антиохомъ великимъ сѣчомъ. И одолѣ Антиохоу Тигранисъ, прия Антиохию градъ великыи и царство ихъ все взя еже имѣ.

Τῷ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ ἔτει τοῦ προειρημένου Ἀντιόχου τοῦ Διονίκους, βασιλέως τῆς Συρίας τοῦ λεπροῦ, Τιγράνης τις βασιλεὺς Ἀρμενίων ἐλθὼν ἐπολέμησε τῷ αὐτῷ Ἀντιόχῳ πόλεμον μέγαν. καὶ νικήσας τὸν αὐτὸν Ἀντίοχον ὁ Τιγράνης βασιλεὺς Ἀρμενίων παρέλαβε τὴν Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, ἀφειλάμενος πάντα παρ' αὐτοῦ ἃ εἶχε, φυγόντος τοῦ αὐτοῦ Ἀντιόχου βασιλέως

Бѣжавшю семоу царю Антиохоу въ Прьскоую страноу того Тиграна.

ἐπὶ τὰ Περσικὰ μέρη τὸν αὐτὸν Τιγράνην.

За тѣмъ опять слѣдуетъ небольшая вставка, за коею на листѣ 350-мъ начинается опять переводъ Малалы словами:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 211.*)

Въ то же время отъ Рима Помпию Магну отъ Кесаря Илия пришедшимъ на Кили, въставшимъ нань и побѣди Килики. Сѣчеся с Тиграномъ царемъ Арменьскымъ и одолѣвъ емоу Помпій прия Арменію и Киликыю и Сурию рассыпавъ и мѣсто и дръжанія ихъ отьмьстивъ Антиохияномъ.»

Κατελθόντος δὲ ἀπὸ τῆς Ῥώμης Πομπηίου τοῦ καὶ Μάγνου διὰ τὸν Καίσαρα, καὶ ἐλθόντος κατὰ Κιλίκων τυραννησάντων τὸν αὐτὸν Πομπήϊον, καὶ νικήσαντος αὐτοῦ τοὺς Κίλικας, ἐπολέμησε καὶ τῷ Τιγράνη, βασιλεῖ τῶν Ἀρμενίων, καὶ νικήσας αὐτὸν παρέλαβε καὶ τὴν Συρίαν, λύσας καὶ τὰς τοπαρχίας αὐτὰς καὶ ἐξεδίκησε τοὺς Ἀντιοχεῖς.

Слѣдующій далѣе небольшой параграфъ: «и Ѕкавръ же Римскый воевода посланъ бысть отъ Помпіа Магна на Соурию внутренюю» въ Малалѣ не находится; гдѣ не посредственно слѣдуетъ мѣсто:

(*Греч. т. изд. Бон. р. 211.*)

«Самъ Помпій вниде въ Антиохию градъ сътворивый да боудеть подъ Роумы; даровавъ имъ много и създа имъ свѣтницю; бѣ бо ся пала. Молиша бо и, почте же акы отъ рода Афинейска суща. Нѣкто же, именемъ Воувлосъ, и стратигъ его

Καὶ εἰσῆλθεν ἐν τῇ αὐτῇ Ἀντιοχέων πόλει, ποιήσας αὐτὴν ὑπὸ Ῥωμαίους, χαρισάμενος αὐτοῖς πολλὰ καὶ κτίσας τὸ βουλευτήριον· πεσόντα γὰρ ἦν· ἐτίμησε δὲ αὐτούς, ὡς ἐκ γένους Ἀθηναίους ὄντας. Βύβλος δέ τις στρατηγὸς δυνατὸς ὃς καὶ ἐν τῇ παραλίᾳ Φοινίκῃ ηὗρε κώμην καὶ ἐποίησε πό-

силенъ иже при мори Фоуничестѣмъ и обрѣте весь и сътвори градъ, и възгради стѣны его, иже прозва Воувлосъ въ свое имя.

λιν τειχίσας αὐτὴν, ἣν ἐκάλεσε Βύβλον εἰς ὄνομα αὐτοῦ.

За тѣмъ слѣдуетъ опять вставка, которая и идетъ до листа 352 об., на коемъ продолжается переводъ Мàлалы:

Лист. 352. об. Кинов. заглав. ***Како Антиохъ вда власть подъ Румы, ежъ дръжаша Македони.***

(Греч. т. Бон. изд. р. 212—213.)

Нач.: **«Пришедшюже Помпиеви Магноу въ Римъ, въ та же лѣта быста Кикеронъ и Салоустій премоудраа Роумскаа хитреця.**

Ἐν τοῖς αὐτοῖς οὖν χρόνοις ἦν ὁ Κικέρων καὶ ὁ Σαλλούστιος, οἱ σοφώτατοι Ῥωμαίων ποιηταί.

Царь же Антиохъ Деонисовъ оумирая оставивъ свое имѣние Роумомъ и съ инѣмъ всѣмъ. По скончяніи же Антиоха Деониса Царя бысть Антиохия великаа пакы под Роумы и вся Соурия и Киликіа и все еже дръжаша Македони; царьствоваша иже въ Антіохіи велицѣй сирѣчь Соуріи и Киликии и инѣмъ странамъ Македоне отъ Селеоука Никатора до пріатия Роумскаго лѣтъ 200, 60 и 5.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ Διονίκους μέλλων τελευτᾶν κατέλιπε πάντα τὰ ὑπ' αὐτὸν Ῥωμαίοις μετὰ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ· μετὰ οὖν τὴν τελευτὴν Ἀντιόχου τοῦ βασιλέως γέγονεν ἡ Ἀντιόχεια ἡ μεγάλη ὑπὸ Ῥωμαίους καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς Συρίας καὶ Κιλικίας καὶ ὅσα κατεῖχον οἱ Μακεδόνες· ἐβασίλευσαν οὖν Ἀντιοχείας τῆς μεγάλης ἤτοι τῆς Συρίας καὶ Κιλικίας καὶ ἄλλων χωρῶν οἱ Μακεδόνες ἀπὸ Σελεύκου τοῦ Νικάτορος ἕως οὗ ἐδόθη Ῥωμαίοις ἡ βασιλεία ἔτη σξγ.

Симъ мѣстомъ въ Греческомъ подлинникѣ оканчивается ***восьмая книга.***

За тѣмъ послѣ небольшой вставки начинается на листѣ же 353-емъ Славянскій переводъ *девятой* книги Греческаго текста Іоанна Малалы словами:

«По оубіеніи же Іерокана, ята Пръсы на сѣчи въ Прьскыхъ странахъ, бѣ воюя с вои своими западняя страны, низъверженоу емоу бывшю отъ оупатства съвѣтомъ всѣхъ бояръ Роумескъ и Помпиемъ Магномъ тьстемъ его. Сий же Кесарь Иоулій съжаливши братися на Роумы, приложився къ оупатомъ ихъ, въздвиже рать на бояры Роумьскы и на Помпіа Магна и пришедъ на Римъ прия ихъ, иссѣкъ вся бояры его. Помпій же, шедъ нань и видѣвъ яко не можеть емоу противустати ни сѣщися съ нимъ, оставивъ западняя страны на въсточныя оустрѣмися, мысля сия оудръжати».

(*Греч. т. Бон. изд. р. 214.*)

Ὁ δὲ Καῖσαρ ὁ δικτάτωρ μετὰ τὸ φονευθῆναι τὸν Κράσσον, παραληφθέντα ὑπὸ Περσῶν πολέμῳ ἐν τοῖς Περσικοῖς μέρεσιν, ἔμεινε πολεμῶν μετὰ τοῦ πλήθους αὐτοῦ ἐν τοῖς μέρεσι τῆς δύσεως. καὶ διαδεχθεὶς τῆς ὑπατείας, ἤτοι τῆς τριομβυρατορίας κατὰ δοκιμασίαν τινὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου τοῦ αὐτοῦ πενθεροῦ ὁ αὐτὸς Καῖσαρ Ἰούλιος, λυπηθεὶς ἐτυράννησε Ῥωμαίους· καὶ προτρεψάμενος τοὺς κατὰ Ῥωμαίων πολεμίους ἐπεστράτευσε κατὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου· καὶ παραγενόμενος ἐν Ῥώμῃ παραλαμβάνει αὐτὴν, ἀνελὼν πάντας τοὺς συγκλητικούς· ὁ δὲ Πομπήϊος ἐξελθὼν κατ' αὐτοῦ καὶ ἑωρακὼς ἑαυτὸν μὴ δύνασθαι πολεμῆσαι αὐτῷ καταλιπὼν τὰ δυτικὰ μέρη ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν ἐξώρμησε βουλόμενος διακρατῆσαι τὰ αὐτὰ μέρη.

Лист. 353. об. Кинов. заглав. ***Слово 103. Начяло Римскаго царства, о Иоуліи.***

Нач. «Сии Кесарь оубо Иоулій, иже и Дикторъ нарицашеся, пръвое единъ прия Роумскую власть и всею вла-

(**Греч. т. Бон. изд. р. 215.**)

Οὗτος οὖν ὁ Καῖσαρ πρῶτος καὶ μόνος ἐκράτησε τῶν Ῥωμαίων μετὰ πολλοῦ φόβου καὶ πάντα ἐξεδίκησεν. Τὰ οὖν Ῥωμαίων πράγματα πρώην

дѣти начя. Прежде бо Роумьска власть вся строима бѣ оупаты лѣтъ 400, 60 и 5 до сего царя диктатора, иже не бы повержень, но матери его оумрьши 9 мѣсяць пропороша ю и из нея взяша отрочя. Тѣмже и Кесарь нарицашеся: Кесарь бо глаголется Роумьскыи испоротокъ. Възрастъ же и добль бывъ поставлень бысть триомиратор съ Помпіемъ Магномъ и Кракомъ: си бо треми строима бѣяше вся Роумьскаа власть.»

διωχεῖτο ὑπὸ τῶν ὑπάτων ἐπὶ ἔτη υξδ΄ ἕως Καίσαρος Ἰουλίου τοῦ Δικτάτορος· ὃς οὐκ ἐγεννήθη, ἀλλὰ τῆς αὐτοῦ μητρὸς τελευτησάσης τῷ ἐνάτῳ μηνὶ ἀνέχειραν αὐτὴν καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν βρέφος· διὸ Καῖσαρ ἐλέγετο· Καῖσαρ γὰρ λέγεται ῥωμαϊστὴ ἡ ἀνατομή. ἀνατραφεὶς δέ καὶ ἀνδρεῖος γενόμενος προεβλήθη τριομβυράτωρ μετὰ Πομπηίου Μάγνου καὶ Κράσσου· ὑπὸ γὰρ τῶν τριῶν τούτων ἐδιωχεῖτο τὰ Ῥωμαίων.

На листѣ 354-мъ слѣдуетъ опять вставка и вслѣдъ за нею на томъ же 354-мъ листѣ переводъ Малалы продолжается словами:

«Пришедъ въ Римъ сій Кесарь Иоулий единъ облада Ромейскыми скыпетры съ многою гордынею и боуестию; тѣмъ и диктаторъ нарицяшется, еже сказаемо единовластець и всѣми же обладавъ не стыдяся и томительствомъ за 18 лѣтъ, ижъ индикты и висакосы изобрѣте и законы Роумомъ оустави и мѣсяця нарече прежде Коунтиліа нарицяема и оупаты начя поставляти на лѣта яже хотяше....»

(*Греч. т. Бон. изд. р. 215.*)

Ὁ δὲ Καῖσαρ Ἰούλιος ὁ δικτάτωρ, ὅ ἐστι μονάρχης, μετὰ ταῦτα τῶν πάντων ἐκράτησεν ἐν ὑπερηφανίᾳ καὶ τυραννίδι ἐπὶ ἔτη ιη΄. ὅστις καὶ τὸ βίσεξτον ἐφηῦρε καὶ νόμους Ῥωμαίοις ἔδωκε καὶ ὑπάτους δὲ αὐτὸς προέβαλλετο καθ' ἕκαστον ἔτος οὓς ἠβούλετο.

За тѣмъ послѣ вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 355-мъ словами:

(*Греч. т. Бон. изд. р. 217.*)

«И потомъ великый Кесарь Иоулій внезаапоу оубиенъ бысть лестію отъ Касия втораго Врута, и инѣмъ бояромъ съвѣщавшимся с нимъ и въ патия Хрусаврика и Антония второе наречена бысть великаа Антиохия честьнѣйши прьвое лѣто отъ того Кесаря Гаия Иоулия.

Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ ἐλθὼν ὁ αὐτὸς Καῖσαρ ἐσφάγη ὑπὸ τοῦ δευτέρου Βρούτου καὶ ἄλλων μετ' αὐτοῦ συμποιησαμένων συγκλιτικῶν ἐπὶ τῆς ὑπατείας Χρυσαυρίκου καὶ Ἀντωνίου τὸ δεύτερον. χρηματίζει οὖν ἡ μεγάλη Ἀντιόχεια κατὰ τιμὴν ἔτος πρῶτον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Καίσαρος Γαΐου Ἰουλίου.

Далѣе до листа 355 об. слѣдуетъ небольшая вставка, а за нею на листѣ 355-мъ об. продолжается Славянскій переводъ Греческаго текста Іоанна Малалы:

Лист 355. об. Кинов. заглав. ***О смерти Антипатра, царства Августова.***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 218*).

«И оумрьшю кесарю Гайю избраша бояре Роуметіи Авгоуста Октаоуна оужикоу Кесаревоу и Антония Авгоустова зяти и с сестрою и Леонида и быша сие трие триоумъвратересъ; сии строяхоу Роумскоую власть до Файя поставляюще на вся лѣта оупаты.

Μετὰ δὲ τὸν Καίσαρα Γαΐον Ἰούλιον ἐπελέξατο ἡ σύγκλητος Ῥώμης τὸν Αὔγουστον Ὀκταβιανὸν τὸν συγγενῆ τοῦ Καίσαρος καὶ τὸν Ἀντώνιον τὸν τοῦ Αὐγούστου γαμβρὸν ἐπ' ἀδελφῇ καὶ τὸν Λέπιδον, καὶ ἐγένοντο οἱ τρεῖς τριομβυράτορες, καὶ αὐτοὶ διῴκουν τὰ Ῥωμαίων πράγματα προβαλλόμενοι κατ' ἔτους ὑπάτους.

За тѣмъ до листа 358 об. слѣдуетъ вставка.

Лист. 358. об. Кинов. заглав. ***О отвръженіи Египта и Клеопатры и како Кесарь Августъ посла на ня Антоніа зятя своего.***

(*Греч. т. Бон. изд. р. 218.*)

Нач.: **«Въ 15 лѣто триоумъвраторетва Авгоуста Акто-**

Τῷ δὲ πεντεκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς τριομβυρίας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου

ауия отвръгшимся Египтяномъ и Клюпатре, яже създа въ Александріи великый торгъ въ острове нарицаемомъ Кеоуса прямо Александріи самой поприща четыри и насыпавши землю и каменіе сътвори море на толице мнозѣ ходити по морю до острова того и до тръгоу человѣкомъ, еже зѣло пристранно дѣло сътвори сии Клеопатра Дексиофаномъ Клидиомъ хитрецемъ, иже море сътвори землю.

Ὀκταβιανοῦ τυραννησάντων τῶν Αἰγυπτίων καὶ τῆς Κλεοπάτρας τῆς κτισάσης ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ μεγάλῃ τὴν Φάρον εἰς τὴν νῆσον τὴν λεγομένην Πρωτέως καὶ οὖσαν κατέναντι Ἀλεξανδρείας ἀπὸ μελίων δύο καὶ προσχωσάσης γὴν καὶ λίθους εἰς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τοσοῦτο διάστημα εἰς τὸ βαδίζεσθαι τὴν θάλασσαν ἕως τῆς νήσου αὐτῆς καὶ τῆς Φάρου ὑπὸ ἀνθρώπων καὶ ἀλόγων· ὅπερ φοβερὸν ἐποίησεν ἔργον ἡ αὐτὴ Κλεοπάτρα διὰ Δεξιφάνους Κνιδίου μεχανικοῦ, ὃς τὴν θάλασσαν ἐποίησε χθόνα·

Далѣе до листа 361 об. идетъ вставка, а за нею на листѣ 362 продолжается переводъ Малалы:

Лист. 362. Киюв. заглав. ***О отвръженіи Антоніа, како Августъ Кесарь прииде на ня войною и како Иродъ царь срѣте и́ в Родѣ острове, покореніе велико Кесареви показа, честь ему показа.***

(Греч. т. Бон. изд. р. 219.)

Пат. **«Антоній же поимъ Клеопатроу женѣ вратися снею на Румы и преобидѣвъ отвръгся своея жены сестры Августа Иоктаоуиия и съвокоупи множество много, другое же оубѣдивъ и много имъ пославъ и обѣщавъ сътвори корабля войскы многы и споузины войскыя, низъ*плоувъ* отъ Александріа, поиде *на Румы съ Клеопатрою* пріа-**

Καὶ λοιπὸν ὁ αὐτὸς Ἀντώνιος λαβὼν αὐτὴν γυναῖκα ἐτυράννησεν ἅμα αὐτῇ Ῥωμαίους. καὶ καταφρονήσας καὶ ἀποταξάμενος τῇ αὐτοῦ γυναικὶ, τῇ ἀδελφῇ τοῦ Αὐγούστου Ὀκταβιανοῦ, καὶ συναγαγὼν ἄλλο πλῆθος πολὺ προτρεψάμενος δὲ καὶ Πέρσας καὶ πολλὰ αὐτοῖς συνταξάμενος ποιήσας πλοῖα δρομώνων πολλῶν, καταπλεύσας ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ὥρμησε κατὰ Ῥωμαίων μετὰ τῆς Κλεοπάτρας, πα-

ти Римъ мысля, со Ипирскыя страны прешедъ возити на Римъ. И оувѣданоу бывшю семоу вращенію Антонія и Клеопатры в Римѣ, абие самъ Октоуиосъ въоружися на ня и Рима дѣля и оукоренія сестры его, еже преобиде Антоній.

ραλαβεῖν τὴν αὐτὴν Ῥώμην βουλόμενος, διὰ τῆς λεγομένης Ἠπείρου χώρας, θέλων ἀνελθεῖν ἐν Ῥώμῃ. Καὶ γνωσθείσης τῆς τοιαύτης τυραννίδος Ἀντωνίου καὶ τῆς Κλεοπάτρας ἐν τῇ Ῥώμῃ, εὐθέως ὁ αὐτὸς Ὀκταβιανὸς ὡπλίσατο κατ' αὐτῶν καὶ διὰ τὴν εὐτέλειαν τῆς αὐτοῦ ἀδελφῆς, ὅτι περιεφρόνησεν αὐτὴν ὁ αὐτὸς Ἀντώνιος.

Далѣе, послѣ небольшой вставки о свиданіи царя Іудейскаго Ирода съ Августомъ Кесаремъ, встрѣчаемъ на листѣ 362-мъ об. слѣдующее мѣсто Малалы:

«И потомъ идоущю Кесарю на Египетъ сквозѣ Соурию покорити хотя страноу тоу и обличити побѣдоу свою.»

(Греч. т. Бон. изд. p. 221.)

Καὶ ἦλθεν ὑποτάξας τὴν Αἰγύπτιον χώραν καὶ θριαμβεύσας τῆς ἑαυτοῦ νίκην.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 363-мъ.

«Кесарь же Авгоустъ, пришедъ съ множествомъ вой своихъ, покори ины страны разоряя мѣстодръжания ихъ: бѣ же лѣтъ 18 егда тріоумоураторь бысть. Дръжа же Египетска рать лѣта многа. Сий же Авгоустъ, прешедъ Еоуропскоу страноу всю, преиде отъ Византіи на Халкидонъ градъ Асия и постави абие князя въ Виөоуніи отъ своихъ моужій,

(Греч. т. Бон. изд. p. 221.)

Καὶ κατιὼν μετὰ τοῦ πλήθους αὐτοῦ ὑπέταξε τὰς ἄλλας χώρας, καταλυὼν τὰς τοπαρχίας αὐτων. ἦν δὲ ἐνιαυτῶν ιη̄, ὅτε τριομβυράτωρ ἐγένετο. ἐκράτησε δὲ ὁ τῆς Αἰγύπτου πόλεμος ἔτη πολλά. Ὁ δὲ Αὔγουστος Ὀκταβιανὸς παρελθὼν τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέρασεν ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου ἐπὶ τὴν Χαλκηδόνα πόλιν τῆς Ἀσίας. καὶ ἐποίησεν εὐθέως ἄρχοντα ὃν ἠβουλήθη ἐν τῇ Βιθυνίᾳ ἐκ τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἀνθρώπων ὀνόματι Νάσων,

именемъ Даоуса изъ врагъ, иже дръжа страноу тоу Динаръ, его же бѣ поставилъ прежде Кесарь стрый его; бѣ бо оуже Вифоуния имоущи князь: прѣд тѣмъ бо Помпій Магнъ приялъ бѣ Вифунию оумръшю Никомидоу миродръжцю ея отъ рода Макидонска бывшю, иже оумираа остави ю подъ Римляны.

διαδεξάμενος τὸν ἰθύνοντα τὴν αὐτὴν χώραν Διήναρον τὸν προβληθέντα ὑπὸ τοῦ Καίσαρος τοῦ θείου αὐτοῦ· ἦν γὰρ ἤδη ἡ Βιθυνία ἔχουσα ἄρχοντα· ἐπειδὴ πρὸ αὐτοῦ ὁ Πομπήιος Μάγνος ἦν λαβὼν τὴν αὐτὴν Βιθυνίαν, τελευτήσαντος Νικομήδους τοπαρχοῦντος αὐτὴν, τοῦ ὄντος ἐκ τοῦ γένους τῶν Μακεδόνων· ὅστις τελευτῶν ἔιασεν αὐτὴν Ῥωμαίοις.

Лист. 364. Киное. заглав. ***Благовѣщеніе Пресвятыя Владычиця нашея Богородица.***

Нач.: **«Мимошедшимже лѣтомъ 40 и 6 мѣсяць царства его мѣсяца Доустра по благовѣщеніи въ 25, часъ 2 дне, в недѣлю, благовѣсти архангелъ Гавріилъ Святѣй Маріи въ градѣ Назареое въ впатію Коуинна и Логгинна, старѣйшинствующю же въ Суріи Вътолию и посланому ново отъ того Августа Кесаря.»**

(Греч. т. Бон. изд. р. 226.)

Μετὰ δὲ τὸ διελθεῖν τὸ μά ἔτος καὶ μῆνα τὸν ἔκτον τῆς βασιλείας αυτοῦ ἐν τῷ δύστρῳ μηνὶ κέ, ὥραν ἡμερινὴν δευτέραν, ἡμέρᾳ κυριακῇ εὐηγγελίσατο ἐν Ναζαρὲτ τῇ πόλει ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ τὴν ἁγίαν παρθένον καὶ θεοτόκον Μαρίαν ἐν ὑπατείᾳ Κουινίου καὶ Λογγίνου, ἡγεμονεύοντος δὲ τῆς Συρίας Ο'υτιλλίου τοῦ καὶ προαχθέντος νεωστί ὑπὸ τοῦ Ἀυγούστου Καίσαρος.

Этимъ мѣстомъ оканчивается въ Греческомъ подлинникѣ ***девятая*** **книга хронографа Малалы.**

Листъ 364 об. Киное. заглав. ***Рожество Господа нашего Іисуса Христа.***

Въ четвертодесятное лѣто и второе мѣсяца четвертаго царства Августова родися Господь

(Греч. т. Бон. изд. р. 227.)

Ἐν δὲ τῷ μ̄β̄ ἔτει καὶ μηνὶ τῷ δ̄ τῆς βασιλείας τοῦ αυτοῦ Αὐγούστου ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ

нашъ Іисусъ Христосъ прежде осми каландъ Еноуаря мѣсяца апалея, еже есть Декамъбриосъ въ 25, часъ дне седмый, въ градѣ Июдѣя, емоу же имя Вифлеомъ близъ Іерусалима в лѣто по Антиохинѣмъ въ второе 40 темъ, воеводѣ соущю Соуріи Коуранию отъ оупатъ оупатоу же семоу соущю Октаоуию и Суліаноу мѣстодръжителю же сирѣчь Царю соущю въ Июдѣи Иродоу великомоу.

θεὸς Ἰησοῦς ὁ Χριστὸς τῇ πρὸ ἢ καλανδῶν ἰανουαρίων μηνὶ δεκεμβρίῳ κέ, ὥραν ἡμερινὴν ἑβδόμην, ἐν πόλει τῆς Ἰουδαίας ὀνόματι Βηθλεὲμ, πλησίον οὖσαν τῆς Ἱερουσαλὴν, ἔτους κατὰ Αντιόχείαν τὴν μεγάλην χρηματίζοντος μβ', ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου τοῦ ἀπὸ ὑπάτων, ὑπατεύοντος δέ τοῦ αὐτοῦ Ὀκταβιανοῦ καὶ Σιλβυανοῦ τοπαρχοῦντος δέ, ἤτοι βασιλεύοντος τῆς Ἰουδαίας, Ἡρώδου τοῦ βασιλέως.

За тѣмъ до листа 386 об. слѣдуетъ вставка изъ второй книги *Іудейскихъ древностей* Іосифа Флавія. На листѣ же 386-омъ об. продолжается переводъ Малалы:

(*Греч. т. Бон. изд. р. 231.*)

«Кесарь же Октаиосъ въ 50-е и пятое лѣто царства его, мѣсяця Октября иже есть Въперветеосъ иде въ кумирницю, сътворивъ стожрътвеноую требоу и въпроси: кто по мнѣ царствуеть въ Римьстѣ градѣ? И не бы емоу данъ отвѣтъ отъ Поуфия. И пакы сътвори дроугоую потребу и въпроси Поуфия: почто не бысть емоу данъ отвѣтъ, но млъчить влъхвованіе? И речено емоу бысть отъ Пуфия се:

Ὁ δὲ Ἀύγουστος Καῖσαρ Ὀκταβιανὸς τῷ νέ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ μηνὶ ὀκτωβρίῳ τῷ καὶ ὑπερβερεταίῳ ἀπῆλθεν εἰς τὸ μαντεῖον· καὶ ποιήσας ἑκατόμβην θυσίαν ἐπηρώτησε, τὶς μετ' ἐμὲ βασιλεύσει τῆς Ῥωμαικῆς πολιτείας; καὶ οὐκ ἐδόθη αὐτῷ ἀπόκρισις ἐκ τῆς Πυθίας. καὶ πάλιν ἐποίησεν ἄλλην θυσίαν, καὶ ἐπηρώτησε τὴν Πυθίαν τὸ διὰ τὶ οὐκ ἐδόθη αὐτῷ ἀπόκρισις, ἀλλὰ σιγᾷ τὸ μαντεῖον. καὶ ἐῤῥέθη αὐτῷ ἀπὸ τῆς Πυθίας ταῦτα

Отрокъ Іеврѣянинъ велить ми благымъ богомъ царствуя,

Παῖς Ἑβραῖος κέλεταί με θεὸς μακὰρεσσιν ἀνάσσων

сий домъ оставльше и въ адъ оуже отъити, тѣмже изыде из домовъ вашихъ.

И шедъ отъ коумирница Авгоустъ Кесарь и пришедъ въ Кепеталионъ, постави тоу требникъ великъ и высокъ, на немже написа Роумскы писмены требникъ си есть Божіа, иже требникъ есть въ Кепеталіи и донынѣ, яко же Тимофей списа. Кесарь же Ектаиосъ болѣзнію слегъ, въ Римѣ оумре старъ сыи лѣтъ 75 без дѣтій и цѣломудрствовавъ отъ плотскаго грѣха; бѣ бо таибникъ архиерѣй царь.

Лист. 386 об. Кипсв. заглав.

О Тивиріи Кесари.

Нач.: «По царству же Августа Кесаря Актоуя царствовавшаго лѣтъ 50 и 7 и шесть мѣсяцей и два дни, кесарьствова Тиверій Оуліинъ сынъ лѣтъ 22 ти полъ въ вовашию Секъста. Бѣ же възрастомъ средній, старъ, тонокъ, доброокъ, смаглъ, кратовласъ, крокорявъ, любодарливъ, дѣлолюбивъ, иже с вои ходити на Пръсы и на Миды и не сѣкся, но оумоленъ бывъ отъ нихъ....»

Τὸνδε δόμον προλιπεῖν καὶ ἄϊδος αὖθις ἱκέσθαι.

Καὶ λοιπὸν ἄπιθι ἐκ πρόμων ἡμετέρων.

Καὶ ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου ὁ Ἄυγουστος Καῖσαρ, καὶ ἐλθὼν εἰς τὸ Καπετώλιον, ἔκτισεν ἐκεῖ βωμὸν μέγαν, ὑψηλὸν, ἐν ᾧ ἐπέγραψε Ῥωμαικοῖς γράμμασιν, ὁ βωμὸς οὗτος ἐστι τοῦ πρωτογόνου θεοῦ· ὅστις βωμός ἐστιν εἰς τὸ Καπετώλιον ἕως τῆς νῦν, καθὼς Τιμόθεος ὁ σοφὸς συνεγράψατο. Ὁ δὲ αὐτὸς Καῖσαρ Ὀκταβιανὸς νόσῳ βληθεὶς ἐν τῇ Ῥώμῃ ἐτελεύτησε, γέρων ὢν ἐτῶν οε, ἄπαις καὶ σωφρονήσας ἀπὸ σωματικῆς ἁμαρτίας. ἦν γὰρ μυστικὸς ἀρχιερεὺς καὶ βασιλεύς.

(*Греч. т. Бон. изд. р. 232.*)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἀυγούστου Καίσαρος ἐπὶ ὑπατείας Σέξτου καὶ Σεκτικιανοῦ ἐβασίλευσε Τιβέριος Καῖσαρ ἔτη κβʹ· ἦν δὲ διμοιριαῖος, γέρων, λεπτακινὸς, εὐόφθαλμος, μελάγχροος, κονδόθριξ, οὖλος, ὑπόσιμος, φιλοκτίστης. ὅστις ἐπεστράτευσε κατὰ Περσῶν, καὶ μὴ πολεμήσας, ἀλλὰ παρακληθεὶς παρ' αὐτῶν πάκτα εἰρήνης ἐποίησε.

Лист. 387. об. Кинов. заглав. ***Како Вереникъя испроси оу Ирода поставити образъ Спасу Христу въ градѣ Паниадѣ и како Иродъ скონча злѣ животъ свой въ Испаніи.***

(*Греч. т. изд. Бон. р.* 237—239.)

Сій же Иродъ Царь, вторый по Филипе, желяси по Іоаннѣ, възыде отъ града Севаста въ Паньядъ градъ Іюдѣя И пріиде к нему жена богата, хотящи, яко же исцѣлѣвши отъ Христа, образъ его поставити и не дързноущи без Царева повелѣніа творити, повѣда томоу Иродоу просящи да поставить образъ мѣдянъ Спасу Іисусу Христу в томъ градѣ. Ея молитва написаніа имяше сице: честномоу Ироду мирудръжцю и законоуставнику Июдѣомъ и Еллиномъ Траходиньскыя страны моление и молитва отъ Верникыя бояриня града Пандіада: правда человѣколюбия хранять вашю божественоую главу; тѣмъ же и азъ, свѣдуще съ благыми надеждами, неколи просимаго полоучю. Что же есть настоящего прошеніа разумъ прѣдидый словомъ сказаеть: отъ дѣтьства падши въ страсть кровоточныхъ рѣкъ, разноуривши все свое имение и богат-

Ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ἡρώδης ὁ δεύτερος ὁ Φιλίππου ἀνῆλθεν ἀπὸ τῆς πόλεως Σεβαστῆς ἐν Πανεάδι πόλει τῆς Ἰουδαίας. καὶ προσῆλθεν αὐτῷ γυνή τις εὐπορωτάτη, οἰκοῦσά τὴν αὐτὴν Πανεάδα πόλιν, ὀνόματι Βερονίκη, βουλομένη ὡς ἰαθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἰησοῦ στήλην αὐτῷ ἀναστῆσαι καὶ μὴ τολμῶσα δίχα βασιλικῆς κελεύσεως τοῦτο ποιῆσαι δέησιν ἐπέδωκε τῷ αὐτῷ Ἡρώδῃ βασιλεῖ, αἰτοῦσα ἀναστῆσαι στήλην τῷ σωτῆρι Χριστῷ ἐν τῇ αὐτῇ πόλει. ἥτις δέησις ἔχει οὕτως· Σεβαστῷ Ἡρώδῃ τοπάρχῃ καὶ θεσμοδότῃ Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων βασιλεῖ τῆς Τραχωνίτιδος χώρας ἱκεσίας δεήσεις παρὰ Βερονίκης, ἀξιωματικῆς πόλεως Πανεάδος. δικαιοσύνη καὶ φιλανθρωπία καὶ αἱ λοιπαὶ τῶν ἀρετῶν πασῶν περιστέφουσι τὴν ὑμετέραν θείαν κορυφήν. ὅθεν κἀγὼ ταῦτα εἰδυῖα ἥκον σὺν ἀγαθαῖς ταῖς ἐλπίσι πάντως τῶν αἰτουμένων τευξομένη. τίς δέ ἡ τοῦ παρόντος προοιμίου κρηπὶς προϊὼν ὁ λόγος σε διδάξει. ἐκ παιδόθεν ληφθεῖσα πάθει αἱμοῤῥοίας ὀχετῶν εἰς ἰατροὺς κατανάλωσά μου τὸν βίον καὶ τὸν πλοῦτον καὶ ἴασιν

ство исцѣленіа не обрящющи. Слышавши же чюдимаго Христа исцѣленіа, яко мрътвыя въстави, пакы на свѣтъ възведе й, бѣсы отъ человѣкъ изгна и вся тлѣюща язями исцѣли. К тому и азъ акы къ Богу притекши и приближившися кнему стоящемоу народоу, оустраховавъшися исповѣдати ему непрестанноую мою язю, егда како скверннаго моего вреда гнушаася на мя разгнѣвается и болій пристоупитъ ми недугъ язи. В себе помышляхъ, яко жъ аще быхъ могла прикоснутися подлъкоу ризѣ его и исцѣлела быхъ. И тай сквозѣ народъ пробоpовшися, оукрадохъ исцѣленіе подлъцѣ ризе его прикоснувшися и преставшю ми источникоу кровьномоу, быхъ отниоудь здрава. Онъ же акы проповѣдатель моего сердца помыслу, възпи: кто ся прикосну мнѣ, сила отъ мене изыиде. Азъ же оужасъшися и стенющи, мнящю язю лютѣйшюю възвращьшюся на мя помышляющи и припадши къ немоу землю исплъниxъ слезъ дръзновеніе исповѣдавши. Онъ же яко благъ милосердовавъ *знамена ми исцѣленіе* рѣкы

οὐχ ηὗρον ἀκηκουΐα δέ τοῦ θαυμαζομένου Χριστοῦ τὰ ἰάματα, ὅς νεκροὺς ἐξανίστησι καὶ τυφλοὺς πάλιν εἰς φάος ἕλκων καὶ δαίμονας ἐκ βροτῶν ἀπελαύνων καὶ πάντας τοὺς ἐν νόσοις μαραινομένους λόγῳ θεραπεύει, πρὸς αὐτὸν οὖν κἀγὼ ὡς πρὸς θεὸν ἔδραμον. καὶ προσεσχηκυῖα τὸ περιέχον αὐτὸν πλῆθος, δειλιάσασα δέ ἐξειπεῖν αὐτῷ καὶ τὴν ἀήττητόν μου νόσον, μὴ πῶς τὸν μολυσμὸν τοῦ πάθους ἀποστρεφόμενος ὀργισθῇ κατ᾽ἐμοῦ καὶ πλέον μοὶ ἐπέλθῃ ἡ πληγὴ τῆς νόσου κατ᾽ἐμαυτὴν ἐλογισάμην ὅτι εἴ δυνηθείην ἅψασθαι τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, πάντως ἰαθήσομαι· Καὶ λάθρᾳ εἰς τὸ περὶ αὐτὸν εἰσδῦνασα πλῆθος ἐσύλησα τὴν ἴασιν, τοῦ κρασπέδου αὐτοῦ ἁψαμένη· καὶ σταλείσης μοῦ τῆς πηγῆς τοῦ αἵματος γέγονα παραχρῆμα ὑγιής. Ἀυτός δέ μᾶλλον, ὡς προγνοὺς τῆς ἐμῆς καρδίας τὸ βούλευμα, ἀνέκραξε, τὶς μοὺ ἥψατο; δύναμις γάρ ἐξῆλθεν ἀπ᾽εμοῦ. ἐγὼ δέ ὠχριώσα καὶ στένουσα τὴν νόσον θρασυτέραν ὑποστρέφειν ἐπ᾽εμὲ λογιζομένη, προσπεσοῦσα αὐτῷ τὴν γῆν ἐπλήρωσα δακρύων, τὴν τόλμαν ἐξειποῦσα. ὁ δέ ὡς ἀγαθὸς σπλαγχνισθεὶς ἐπ ἐμοὶ ἐπεσφράγισέ μοι τὴν ἴασιν, εἰρηκὼς, θάρσει θυγάτερ, ἡ πίστις σου σέσωκέσε· πορεύου εἰς εἰρήνην· οὕτως καὶ ὑμεῖς σεβαστοὶ τὴν δέησιν ὀξεῖαν τῇ δεομένῃ παράσχετε.

ми: оупова дщи, вѣра твоя спасеть тя, иди въ мирѣ; тако и вы честніи молитву быстру подадите. Царь Иродъ, слышавъ си моленіа ея, и оучюдися о чюдеси и оубоявся таинаго исцѣленіа.

И абие она посреди своего града постави господину нашему Богу Іисусу Христу образъ отъ мѣди, примесивъши нѣкую чясть злата и сребра, яжъ образъ и донынѣ есть въ Пандеаде градѣ, прежде многа лѣта принесенъ въ мѣста, на немъ же стоя посреди града, въ святую церковь. Юже память исписану обрѣтохъ въ томъ Паниаде градѣ оу Васа нѣкоего отъ Іоудѣй бывша крестіана, в немъ же списана бяху житіе всѣхъ царствовавшихъ въ Іоудѣйстей странѣ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἡρώδης ἀκηκοὼς ταῦτα διὰ τῆς δεήσεως ἐξεπλάγη διὰ τὸ θαῦμα· καὶ φοβηθεὶς τὸ μυστήριον τῆς ἴασεως εἶπεν, αὕτη ἡ εἰς σὲ γενομένη ἴασις, ὦ γύναι, μείζονος στήλης ἐστὶν ἀξία. πορευθεῖσα τοίνυν οἵαν βούλει ἀνάστησον αὐτῷ στήλην, προθέσει δοξάσουσα τὸν ἰασάμενον.

Καὶ εὐθέως ἡ αὐτὴ Βερονίκη, ἡ πρώην αἱμόῤῥους ἐν μέσῳ τῆς ἰδίας αὐτῆς πόλεως Πανεάδος ἀνέστησε τῷ κυρίῳ ἡμῶν καὶ θεῷ Ἰησοῦ Χριστῷ στήλην χαλκῆν ἐκ χαλκοῦ θερμηλάτου, συμμίξασα βραχύ τι μέρος χρυσοῦ καὶ ἀργύρου· ἥτις στήλη μένει ἐν Πανεάδι πόλει ἕως τῆς νῦν, πρὸ πολλοῦ χρόνου μετενεχθεῖσα ἀφ'οὗ ἵστατο ἐν μέσῳ τῆς πολεως τόπου εἰς ἁγίον εὐκτήριον οἶκον. ὅπερ ὑπομνημα ηὗρον ἐν τῇ αὐτῇ Πανεάδι πόλει παρὰ Βάσσῳ τινί, γενομένῳ ἀπὸ Ἰουδαίων χριστιανῷ· ἐν οἷς ὑπῆρχεν ὁ βίος πάντων τῶν βασιλέων τῶν βασιλευσάντων πρώην τῆς Ἰουδαϊκῆς χώρας.

Далѣе до листа 390 слѣдуютъ выписки изъ Евангелія и изъ *Древностей* Іосифа Флавія о земной жизни Господа нашего Іисуса Христа.

На листѣ 390 читаемъ опять мѣсто изъ Малалы; впереди написано киноварью:

Хронъ пишеть о Христѣ:

«Въ осмое же надесять лѣто царства того Тиверіа Кесаря мѣсяць 7, бывъ лѣтъ 33, Іисусъ

(*Греч. т. изд. Бон. р. 240.*)

Τῷ δὲ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος καὶ μηνὶ τῷ ζ, γενόμενος ἐνιαυτῶν

Христосъ Богъ нашь и преданъ бысть отъ Іюды Скариота оученика своего сый Господь Спасъ мѣсяца Достра, иже есть Мартъ 23, лоунѣ имоущи днiй 20 день, нощи въ 5 часъ веденъ бысть къ Кояфѣ архиерѣю....»

περὶ που λγ´ ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς, ὁ θεὸς ἡμῶν, παρεδόθη ὑπὸ Ἰούδα Ἰσκαριώτου, μαθητοῦ αὐτοῦ, ὁ αὐτὸς κύριος καὶ σωτὴρ ἡμῶν, μηνὶ δύστρῳ τῷ καὶ Μαρτίῳ κγ´, τῆς σελήνης ἐχούσης ἡμέραν ιγ´· ἦν δὲ ἡμέρα πέμπτη, ὥρα νυκτερινὴ πέμπτη. καὶ ἀπηνέχθη πρὸς τὸν Καϊάφαν ἀρχιερέα.

За тѣмъ послѣ выписокъ изъ Іосифа Флавія продолжается переводъ Малалы:

Лист. 391 об. Кинов. заглав. ***О съшествіи святого Духа въ день пятидесятный.***

(Греч. т. изд. Бон. р. 242.)

«И сниде святый и животворящій духъ къ святымъ апостоломъ мѣсяца Артемисия, еже есть Маiй, въ 14 день, въ недѣлю, часъ дни 1-й, царствующемоу въ Іоудѣи семоу Понтескомоу Пилатоу, иже нареченъ бысть власти языкомъ тѣмъ отъ Тиверіа кесаря, иже рассыпа царство Іоудѣйско и постави имъ князя его же самъ изволи. Святительствоваху же въ та лѣта въ Іоудѣйстей языци Анна и Каяфа.»

Καὶ κατῆλθε τὸ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν πνεῦμα εἰς τοὺς ἁγίους αὐτοῦ ἀποστόλους μηνὶ ἀρτεμισίῳ τῷ καὶ Μαΐῳ ιδ´ ἡμέρᾳ κυριακῇ, ὥραν γ´ ἡμερινὴν, ἡγεμονεύοντος τῆς Ἰουδαίας τοῦ αὐτοῦ Ποντίου Πιλάτου· ὅστις προεβλήθη ἄρχειν τοῦ ἔθνους ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος, τοῦ καταλύσαντος τὴν βασιλείαν τῶν Ἰουδαίων καὶ προχειρισαμένου αὐτοῖς ἄρχοντα, ὃν ἠβουλήθη αὐτὸς, ἀρχιερευόντων δὲ τοῦ Ἰουδαικοῦ ἔθνους Ἄννα καὶ Καϊάφα....

Лист. 393. Кинов. заглав. ***По Тивиріи царствова Гайосъ и о паденіи Антиохийскомъ и како пріиде отъ Тивиріады Финеосъ Іерей и изми Антиохию и како Гай Кесарь Петронья воеводу посла на Іоудѣю и како оумири Агриппа Клавдія.***

(Греч. т. изд. Бон. р. 243.)

Нач.: **«Въ царствіи же Тиверіа Кесаря царьствова Гаиосъ,** ***иже име боязнь*** **многоу съ**

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Τιβερίου Καίσαρος ἐβασίλευσεν Ἥλιος Γαΐος ὁ καὶ Καλιγουλᾶς, ὃς ἔσχε φόβον πο-

всѣмъ языкомъ варварьскымъ прежде царствованія и сего ради бояре Царя поставиша. Царствова же въ ипатію Галла и Анна и дръжа царство лѣтъ 4 и седмь мѣсяць; бѣ же высокъ, лѣпъ, тонкымъ лицемъ, роумянъ на оусъ, простъ власы, малами очима, борзорѣчивъ, гнѣвливъ, веледушенъ....»

λὺν πρὸς ἅπαντα τὰ τῶν βαρβάρων ἔθνη πρὸ τοῦ βασιλεῦσαι· καὶ διά τοῦτο ἡ σύγκλητος βασιλέα ἀνηγόρευσεν αὐτὸν. ἐβασίλευσε δὲ ἐπὶ τῆς ὑπατείας Γάλλου καὶ Νοννιανοῦ, καὶ ἐκράτησεν ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἔτη δ' καὶ μῆνας ἑπτά. ἦν δὲ εὐμήκης, εὔθετος, λεπτοχαράκτηρος, εὔχρους, ἀρχιγένειος, ἁπλόθριξ, μικρόφθαλμος, περίγοργος, ὀργίλος, μεγαλόψυχος.

Лист. 395. Кинов. заглав. ***По царствіи жъ Гайя царствова Клавдій и како честь сътвори Агриппѣ. Сей же Агриппа Иродъ оуби Іакова Заведеова мечемъ, и како Іосифъ о іюдеѣхъ апостольскыхъ пишеть и како обрѣте списанъ Тройскы рати съчь.***

(*Греч. т. изд. Бон. р. 246.*)

Нач.: «Въ царствѣ же Гайя царя царствова Клавдій Кесарь Германикъ въ оупатіа Касия и Солона. Царствова же сий Клавдій Кесарь лѣта 4 и мѣсяць 9. Бѣ же низокъ, дебелъ и зекръ, просѣдъ, бѣлъ, длъгъ лицемъ, тихъ. Създа же градъ, иже прозва въ свое имя Клавдіополь близъ Океана.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαΐου Καίσαρος ἐβασίλευσε Κλαύδιος Καῖσαρ ὁ Γερμανικὸς ἐπὶ τῆς ὑπατείας Κασίου καὶ Σόλωνος· ἐβασίλευσε δὲ ὁ αὐτὸς Κλαύδιος Καῖσαρ ἔτη ιδ' καὶ μῆνας θ'. ἦν δὲ κονδοειδὴς, εὔογκος, γλαυκόφθαλμος, μιξοπόλιος, λευκὸς, μάκροψις, γαληνότατος. ἔκτισε δὲ πόλιν, ἣν ἐκάλεσεν εἰς ἴδιον ὄνομα Κλαυδιούπολιν, πλησίον τοῦ Ὠκεανοῦ.

Лист. 397. Кинов. заглав. ***По царстве же Клавдіа царствова Неронъ и како обрѣте Павелъ Діонисіа Ареопагита и како прииде Петръ Апостолъ въ Римъ побѣду Христову показа на Симона влъхва чюдотворя и что ради Пилатъ оубиенъ бысть отъ Нерона и како Фролъ начатъ Іоудея моучити и како Агриппа мирными словесы тешаше я, поминаа имъ, колицеми землями Римляне владѣютъ.***

(*Греч. т. изд. Бон. р. 250.*)

Нач.: «По царствѣ же Клавдіа царствова Неронъ сынъ

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Κλαυδίου Καίσαρος ἐβασίλευσε Νέρων ὁ υἱος

его, въ оупатию Суліана и Антонина, иже царствова лѣта 13 и мѣсяца два. Бѣ же высокъ и тонокъ, сѣдъ, густъ брадою, строинъ. Абие же начя царствовати, пытати начя о Христѣ, невѣдый яко распятъ есть, и възыска его привести хотя въ Римъ, акы философа велика и чюдотворца; слышавъ бо о немъ прежде царства, хотя же въпросити его не о чемъ и искаше его....»

αὐτοῦ ἐπὶ τῆς ὑπατείας Σιλουανοῦ καὶ Αντωνίνου· ὅστις ἐβασίλευσεν ἔτη ιγ′ καὶ μῆνας δύο. ἦν δὲ μακρὸς, λεπτὸς, εὔμορφος, εὔρινος, ἀνθηροπρόσωπος, μεγαλόφθαλμος, ἁπλόθριξ, ὁλοπόλιος, δασυπώγων, εὔτακτος· ἢ μόνον δὲ ἐβασίλευσε ἐξεζήτησε τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἀγνοήσας ὅτι ἐσταυρώθη ἐζήτησεν αὐτὸν ἀνενέγκαι ἐν Ῥώμῃ, ὡς φιλόσοφον μέγαν καὶ θαύματα ποιοῦντα· ἤκουσε γὰρ πρὸ τοῦ βασιλεῦσαι περὶ αὐτοῦ τοιαῦτα. θέλων δὲ ἐπερωτῆσαι αὐτὸν τινα ἐζήτει ἀναγάγαι αὐτὸν....

Лист. 400. Кинов. заглав.

Оуспкновеніе Павлово.

(Греч. т. изд. Бон. р. 257.)

***Нач.*: «Бѣ же Святый Павелъ тѣломъ низокъ, плешивъ, просѣдъ главою и брадою, добрымъ носомъ, изекръ и бровистъ, чистою плотію, румянымъ лицемъ, добробрадъ, рѣчистъ, сладокъ отъ Святого Духа бесѣдуя и исцѣляя. Посла же по всей Іудѣи и въ Іерусалимъ сій царь Неронъ и всѣмъ зло сътвори, многы изби воя пославъ зане съжаливыи и възпиша укаряюще Нерона иже усѣкну Пилата, акы на мщеніе Христу и еже прийде къ нему не точию же, но еже акы обладающа воеводою ра-**

Ὑπῆρχε δέ ὁ Παῦλος, ἔτι περιὼν, τῇ ἡλικίᾳ κονδοειδὴς, φαλακρὸς, μιξοπόλιος τὴν κάραν καὶ τὸ γένειον εὔρινος, ὑπόγλαυκος, συνόφρυς, λευκοχροὺς, ἀνθηροπρόσωπος, εὐπώγων, ὑπογελῶντα ἔχων τὸν χαρακτῆρα, φρόνιμος, ἠθικὸς, εὐόμιλος, γλυκὺς, ὑπο πνεύματος ἁγίου ἐνθουσιαζόμενος καὶ ἰώμενος. Ἔπεμψε δέ κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ ὁ αὐτος βασιλεὺς Νέρων καὶ πᾶσι κακῶς ἐχρήσατο, πολλοὺς φονεύσας στρατιωτικῇ συμβολῇ, ὅτι τυραννίδι φερόμενοι, ἐξεφώνησαν ὑβριστικὰς φωνὰς κατὰ τοῦ Νέρωνος, διότι ἀπεκεφάλισε τὸν Πιλᾶτον, ὡς εἰς ἐκδίκησιν Χριστοῦ· καὶ ἦλθεν εἰς αὐτὸν οὐ μὴν

спяша Христа и сего ради гнѣвашася на ня, акы на мучителя и убиена быста отъ воинъ тогда въ исходѣ Анна и Каияфа. Прия же си Неронъ царь въ царство свое страноу иноу на Понте Полемона стратига своего и сътвори ю Епархъ, прозва ю Понтъ Полемонскый. Си же Неронъ любяше Венеты зѣло.

ἄλλα ὅτι καὶ αὐθεντήσαντες τὸν ἡγεμόνα, ἐσταύρωσαν τὸν Χρίστον· καὶ διὰ τοῦτο ἠγανάκτει κατ᾿αὐτῶν, ὡς τυράννων, καὶ ἐσφάγησαν τότε ὑπὸ στρατιωτῶν ἐν τῇ συμβολῇ ὅ τε Ἄννας καὶ ὁ Καϊάφας. Παρέλαβε δὲ ὁ αὐτὸς Νέρων, ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν χώραν ἄλλην ἐν τῇ Πόντῳ, πέμψας Πολέμωνα στρατηγὸν αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτὴν ἐπαρχίαν καλέσας αὐτὴν Πόντον Πολεμονιακόν. Ὁ δέ αὐτὸς Νέρων ἔχαιρε τῷ Βενέτῳ μέρει πολύ.

После обширной вставки изъ Іосифа Флавія переводъ Малалы продолжается на листѣ 431-мъ:

«По Неронѣ же царствова Гавласъ мѣсяцъ 9, а днiй 13; бѣ же высокъ, крѣпокъ, чистъ, крывъ, просѣдъ, лютъ. Въ царство же его погребена быста телеси святыма апостолома Петра и Павла повелѣніемъ того царя: въ снѣ бо повелѣно ему бысть на погребеніе дати тѣлеси святыма апостолома. И оумре Галвасъ своего смрътію напрасно отъ крови поущения лѣтъ сый 50 и 9. Въ царство же Галвы царствова Лоуйосъ Офинійскый мѣсяци три; бѣ же низокъ, плоскъ, крѣпокъ, простовласъ, малыма очима, нѣморѣчивъ. Въ царство же его

(Греч. т. изд. Бон. р. 258—259.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Νέρωνος ἐβασίλευσε Γαλβᾶς Ἄυγουστος μῆνας ζ΄· ἦν δὲ μακρὸς, γενναῖος, λευκόχρους, ὑπόστραβος, γρυπορύγχος, μιξοπόλιος, μανικὸς. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Γαλβᾶ ταφῇ παρεδόθησαν τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων κατὰ κέλευσιν τοῦ αὐτοῦ βασιλέως. ἐν ὁράματι γὰρ ἐκελεύσθη δοῦναι τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς ταφήν. καὶ τελευτᾷ ὁ Γαλβᾶς ἰδίῳ θανάτῳ ἐξαίφνης φλεβοτομηθείς, ὢν ἐνιαυτῶν μθ΄. Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαλβᾶ ἐβασίλευσε Λούκιος Ὄθων μῆνας γ΄· ἦν δὲ κονδοειδής, πλατὺς, γενναῖος, ἁπλόθριξ, μικρόφθαλμος, ὑπόσιμος, ψελλὸς. ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ ὁ ἅγιος Ἰάκωβος

Іаковъ епископъ патріархъ Ієрусалимьскый оумретъ, его же постави Петръ въ себе мѣсто, отходя в Римъ и пріа столъ епископьства Семионъ, иже есть Симонъ, и бысть патріархъ. И оумре же си Офона и царствова Вителиосъ Августъ мѣсяць и полъ; бѣ же възрастомъ срѣдній, благами пръсми, и зѣкръ чръменъ, гоустобрадъ, доброокъ, страшивъ. Въ царство же его падеся Божіимъ гнѣвомъ Никомидія градъ великый Вифуниескъ митрополъ и понови.

ὁ ἀπόστολος, ὁ ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων καὶ πατριάρχης, ὅν ἐνεθρόνιζεν ὁ ἅγιος Πέτρος ἀντὶ ἑαυτοῦ ἀνιῶν ἐπὶ Ῥώμην, ἐτελεύτησε· καὶ παρέλαβε το σχῆμα τῆς ἐπισκοπῆς Ἱεροσολύμων Συμεὼν ὁ καὶ Σίμων καὶ ἐγένετο πατριάρχης. Τελευτᾷ δὲ ὁ αὐτὸς Ὄθων ἐτῶν νγ̄ ἀῤῥωστήσας μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ὄθωνος ἐβασίλευσε Βιτέλλιος Αὔγουστος ἔτη θ̄ καὶ μῆνας ή. ἦν δὲ διμοιριαῖος, εὔστηθος, γλαυκὸς, πυῤῥάκης, δασυπώγων, εὐόφθαλμος, δειλὸς. ἐπὶ δέ τῆς βασιλείας εὐθέως ἔπαθεν ὑπὸ θεομηνίας Νικομήδεια, πόλις μεγάλη τῆς Βιθυνίας μητρόπολις.

Этимъ мѣстомъ, находящимся почти въ срединѣ *десятой* книги Греческаго подлинника, оканчивается переводъ Малалы въ нашей рукописи; далѣе до листа 478 слѣдуетъ переводъ «*Древностей*» Іосифа Флавія, а именно разсказъ его о плѣненіи Іерусалима Титомъ и о послѣдующихъ событіяхъ въ Іудеѣ.

На листѣ 478-мъ читаемъ киноварное заглавіе: *Начало царства Константинаграда Греческаго*; подъ этимъ заглавіемъ слѣдуетъ списокъ Византійскихъ Императоровъ съ означеніемъ времени, въ продолженіи котораго каждый изъ нихъ царствовалъ. Списокъ начинается Константиномъ Великимъ и на листѣ 481-мъ оканчивается Императорами Львомъ, Александромъ и Константиномъ, царствовавшими въ началѣ *десятаго* вѣка. За этимъ спискомъ на листѣ 481-мъ начинается *Лѣтописецъ Рускихъ Царей*. Хотя древле-Славянскій переводъ Малалы въ нашей рукописи оканчивается *десятою* книгою, однако съ достовѣрностію можно утверждать, что су-

ществовалъ полный переводъ этой хроники. Одно мѣсто Ипатьевскаго лѣтописца прямо указываетъ на заимствованіе изъ *семнадцатой* книги хроники Малалы.

(*Полное собр. Рус. лът. т. 2. стр. 170*).	(Ioannis Malalae Chronographia L. XVII. p. 418 ed. Bonn.)
«Иніи же избьени быша, иніи язвени быша, *яко индъ глаголеть: Скыртъ ръка злу игру сыгра гражаномъ*, тако и Днѣстръ злу игру сыгра Угромъ.»	Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ κατεπόθη ὑπὸ θεομηνίας ὑδάτων ποταμιαίων Ἔδεσα· παρερχομένου Σκίρτου εὑρέθη πλὰξ λιθίνη μεγάλη, ἐν ᾗ ἐπεγέγραπτο ἐν γλυφῇ ταῦτα. Σκίρτος ποταμὸς σκιρτήσει κακὰ σκιρτήματα πολίταις. *

Очевидно, что это указаніе на рѣку Скиртъ было заимствовано лѣтописцемъ изъ древне-Славянскаго перевода Малалы, какъ и другія сказанія, замѣченныя нами выше.

Указать источники, которыми пользовались наши лѣтописатели, предметъ весьма любопытный. Зная эти источники, мы не только можемъ правильно судить о составѣ лѣтописныхъ памятниковъ, но также о состояніи древней грамотности; ибо узнаемъ, что̀ читали наши предки, какія книги находились у нихъ подъ руками и откуда они почерпали свѣдѣнія о всеобщей исторіи. Вотъ причина, почему мы поспѣшили обнародовать наше открытіе. Я вполнѣ увѣренъ, что оно обратитъ на себя справедливое вниманіе археологовъ.

Сильно убѣжденный въ великой важности подобныхъ розысканій, я рѣшаюсь предложить общему вниманію знатоковъ и любителей русской исторіи вопросъ объ изданіи древ-

---

* т. е. «въ то же время городъ Едесса былъ потопленъ совершенно разлитіемъ рѣки Скирта; въ послѣдствіи на томъ мѣстѣ найдена огромная каменная плита съ надписью:

Рѣка Скиртъ недобрыя шутки сыграла надъ своими обитателями.»

нихъ-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ. Изданіе это было бы особенно полезно теперь, когда археологія возбудила столько новыхъ вопросовъ, съ строго ученымъ характеромъ, и когда уже открыто столько замѣчательныхъ Греческихъ хронографовъ въ древне-Славянскихъ переводахъ. Надѣемся, что предлагаемый нами трудъ изданія древне-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ возбудитъ къ себѣ общее участіе и вызоветъ содѣйствіе ученыхъ обществъ.

К. М. Оболенскій

ОПИСАНІЕ РУКОПИСИ.

Замѣчательный и важный сборникъ, заключающій въ себѣ лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго и древній переводъ Хроники Іоанна Малалы, былъ пожалованъ Императрицею Екатериною II Канцлеру Графу Безбородку, по смерти же Канцлера отданъ въ С. Петербургскій Архивъ, а 6 Сентября 1821 года, вмѣстѣ съ другими рукописями, онъ поступилъ для храненія въ Московскій Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ.—Сборникъ писанъ въ листъ, на лощеной бумагѣ, двумя столбцами, мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, во второй половинѣ XV вѣка, съ рукописи переписанной въ 1261 году; въ бумагѣ видны знаки бычачьей головы, точно такіе, какъ въ Супрасльской рукописи. Рукопись въ древнемъ, такъ называемомъ, казенномъ переплетѣ; приписки, находящіяся по листамъ, не важны: «въ 1623 году, Ноября 28, Иванъ Кирилловъ, попъ Московскаго Собора Черниговскихъ чудотворцовъ, продалъ сію книгу Ярославцу Ивану Кондратьеву за 60 рублей; а того же года Апрѣля 6 продалъ ее опять Жданъ Власьевъ Богдану Арефьеву.» Всѣ памятники, вошедшіе въ составъ нашего сборника, разбиты на отдѣльныя главы; ихъ въ оглавленіи (конца котораго недостаетъ) показано 783; предъ каждою главою въ переводѣ хроники Малалы, сдѣланы киноварныя заглавія, которыхъ въ Греческомъ текстѣ нѣтъ. Кромѣ того хронографъ Малалы и предшествующее ему краткое извлеченіе изъ Шестоднева раздѣлены на *слова*, которыхъ находится 140. Переводъ Малалы начинается уже съ 7-го слова.

Это дѣленіе на *слови* не представляетъ ничего общаго съ тѣмъ дѣленіемъ на *книги*, которое находится въ Греческомъ подлинникѣ хроники Малалы и которому вполнѣ соотвѣтствуетъ дѣленіе на отдѣлы въ рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ переводъ Малалы въ сокращенномъ видѣ. Этѣ послѣднія рукописи заставляютъ думать, что древле-Славянскій переводчикъ хроники Іоанна Малалы удержалъ въ своемъ трудѣ дѣленіе подлинника, которое впослѣдствіи было утрачено или измѣнено. Къ сожалѣнію, драгоцѣнная наша рукопись сохранилась не вполнѣ; нѣкоторыя статьи, которыя прежде находились въ началѣ и концѣ сборника, утратились, какъ это видно изъ оглавленія, печатаемаго нами вполнѣ: недостаетъ Главъ *Апокалипсиса*, *Соборника* и *Пчелы*. Всѣхъ листовъ въ сборникѣ теперь 531.

ПРЪВЫꙖ ГЛАВЪІ ѾПАКАЛИПСИ.

Главы :

Пролоґъ апокалипсу ако аггломъ.... моу дана бы .... а҃.
Свидѣ.... в немъ же видѣ Іс҃а посрѣди седм.... светилникъ............ .... в҃.
О ов....щеніи видѣти гла̑............... .. .. г҃.
Нап.... въ ефистѣи цр҃кви агг҃лоу.............. ....
.... агг҃лоу .... є҃.
Сказаніє проп....ъіа цр҃кви агг҃лоу .... ѕ҃.
На....на тирскъіа цр҃кви агг҃лоу ....
... .ніа Сардѣнски цр҃кви а.. и҃.
Написана Лѡдикискъіа....кви агг҃лоу .... ѳ҃.
Нареков.... цр҃кви Аладинскиѧ агг҃лоу.. ....
Слово четвертоє о видѣи.... дверѣхъ на нб҃си и пр҃толѣ.... тихъ и
дхъ стар... аі҃.
О книгахъ запечатлѣи.... се҃мію печатію в роуцѣ Бж҃.............. .... ві҃.
О агньци имоущимъ се҃мь .... како книги разгноу .... гі҃.
Ѿ....шеніи пръвоє печати .... ді҃.
Отр.... второє печати........................ .. ..
О....шеніє третіє печати.... каза ѿ ....ніє невѣровавшимъ въ Хр҃ .. .... ѕі҃.
Отрѣшеніє четвертоѥ печати ꙗвлаа нако.... каза...........................
Ѿрѣшеніє патъіа печати сказаа полкъ ст҃ыхъ Гн҃ даабы была кончина.... иі҃.
Ѿрѣшеніє шестъіа печати сказаа наводимыа раны кончины. .... ѳі҃.
О р҃ и м҃-хъ и ч҃ исцѣлевшихъ ѿ раны четырь агг҃ль........................... к҃.
Ѿ народѣ бесчисленнѣ иже имоуть съ Хр҃мъ цр҃твовати ѿ азыкъ........ ка҃.
Ѿрѣшеніє се҃мыа печати.... агг҃ельскыа силы приносаще Бо҃у ст҃хъ мл҃твы
аки кадило .... кв҃.
Ѿ седми агг҃ль....же въстроубльшю пръвомоу.....................................
О вторѣмь агг҃ле ємоу.... строубльшю.......... .. .. кд҃
Тр....ъ рѣкы и воды гръкы твори̑ .... ке҃.
Четвертыи агг҃елъ третію часть.... свѣта омрачаєть .... кѕ҃.
О патомъ агг҃ле и въсходащихъ ѿ бе҃зны.... .... кз҃.
О шестѣмъ агг҃ле и ѡчи.... множѣмъ .... ки҃.
Ѿ агг҃лѣ ѡденемъ ѡблакомъ и доуго.... и кончины проповѣдлющимъ .... кѳ҃.
Како книжица ѿ агг҃ла єvг҃ли̑ пріатъ.. л҃.
О Єнос Илїи хотащемоу обличити антихриста .... ла҃.
Како *оубиєни быти Илїа и Єнохъ* антихристомъ.. лв҃.

Главы:

О трубѣ и о поющихъ Бг҃ стхъ҃ па боудоущемъ соудѣ .... лг҃.
О црк҃вныхъ прогонїихъ прѣбѣншихъ при антихр҃ѣ .... лд҃.
Ѡ брани б.... межоу ст҃ми агг҃лы и злыми силами и паданїи змїевѣ .... ле҃.
Како змїи гонѣ црк҃вь....ть .... лѕ҃.
О звѣри имоущихъ ӏ҃ рогъ и главоу ѿ нихъ жидиноу яко за колѣнїоу рече. .... лз҃.
Ѡ звѣри имоущихъ два рога .... ли҃.
О имени звѣри .... лѳ҃.
О р҃ и м҃ и д҃ стоящихъ съ агнцемъ на горѣ Сиѡнстѣи .... м҃.
О агг҃лѣ проповѣдающемъ приближенїе боудоущаго соуда .... ма҃.
О агг҃ле вторѣмъ проповѣдающемъ паденїе Вавѵлонское .... мв҃.
О аггелѣ третїемъ оутвержающимъ гн҃а люди не прїати антихриста .... мг҃.
Ѣко сѣда на облацѣ съ сърпомъ .... мд҃.
О дроугѣмъ агг҃лѣ обьемлющимъ грьсвѣи виногр҃ .... ме҃.
Ѡ се҃ми агг҃елъ наводащихъ начало вѣкы язвы преж҃е кончины .... мѕ҃.
Како пръвѣи чаши изливаетъ.... он бы҃ на ѿстоупнѣхъ .... мз҃.
Ѡ язвѣ вторѣи на соухъ и въ мори .... ми҃.
Ѣко третїа рѣкы въ кровь прѣтворяются .... мѳ҃.
Како четвертыя варомъ изваряются .... н҃.
Како патоую цр҃твїа омрачаютъ .... на҃.
Како шесть поуть чре҃ Еѳратъ ѡвръзается црем҃ъ соущимъ ѿ сл҃нчьныхъ въстокъ .... нв҃.
Како седьмь рады тро҃ на чл҃кы бываеть .... нг҃.
О единомъ ѿ з҃ аггелъ показоующимъ е҃ѵаистоу любодѣинаго града .... нд҃.
Како агг҃лѣ видѣноую таиноу сказаемъ .... не҃.
О дроугѣмъ агг҃мъ паденїе Вавилонско .... нѕ҃.
Ѡ пѣнїи ст҃ыхъ и о тргоуви амидхїа .... нз҃.
О брацѣхъ таинѣхъ и вечерї агнехи .... ни҃.
Како на коняхъ съ агг҃льскыми силами видѣ е҃ѵаистъ .... нѳ҃.
О антихристѣ и вѣтаемыхъ .... ѯ҃.
Како сатона привязанъ бы҃ .... ѯа҃.
О оуготованныхъ пр҃толѣхъ .... ѯв҃.
Что е҃ пръвое въскр҃нїе и что вторая см҃рть .... ѯг҃.
О гозѣ и магозѣ .... ѯд҃.
О сѣдащемъ на престолѣ .... ѯе҃.
Ѡ новеи земли и вы....мъ въ Їер҃лмѣ .... ѯѕ҃.
О нихъ.... съдаи на пр҃тлѣ. .... ѯз҃.
О агг.... казоующимъ емоу гр҃а ст҃хъ .... ѯи҃.
О чт҃ѣи рѣце текьшїися и сходащи ѿ престола .... ѯѳ҃.
Бг҃ъ пр҃номъ хс҃ и вїка всѣмъ .... о҃.
О достоинѣмъ оувѣренїи .... оа҃.
Ѣко е҃ непоколено емоу запечатьлати но проповѣдати апокалипси .... ов҃.

Книга бытнїскаа ѡ скоренїи земли.

Главы:

Днь вторыи чюдное и дивное дѣ...
Днь третїи како оукраси Бъ нбо солнцемъ и мцемъ и звѣздами............ ое҃.
Днь д҃ рече Бъ да боудоуть светилници на тверди нбнѣе .... оѕ҃.
Днь е҃ да изведоуть воды дша живы плѣжющаа по родоу и птица парящаа по роду.. оз҃.
Днь ѕ҃ сътвори Бъ чл҃ка да обладаеть рыбами морскыми и птицами нбными.. ои҃.
Изложенїе Їоанна бывшаго ѿ Антиѡхиискаго великаго града Сириа малыа ѡ лѣтѣхъ мироу .... оѳ҃.
О мере прьваго чл҃ка Адама ѡ тѣлеси его.. п҃.
Иже насади Бъ раи на востоцѣ.............. .. .. па҃.
О прѣстоуплении Адамли и изгнанїи из раа... пв҃.
О Каинѣ и . . вели, како Каинъ проклатъ бы҃, а Авель вѣнчанъ........... пг҃.
О Адамѣ лѣта и ѡ снѣ его Сиѳе и о родоу Сиѳовѣ .... пд҃.
О гигантѣхъ како ижжеса крада огньнаа........................ .. .. пе҃.
Ѡ потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ како сътворено бы҃........................... пѕ҃.
О снѣхъ Ноевѣхъ и о исшествїи ис ковчега и како раздѣлиша страны.... пз҃.
О сътворенїи столъпа и о раздѣленїи языкъ, како рассеа Бъ по лицоу всеа земли .... пи҃.
О прѣлести Еллинской иже глють въдшьса дша чл҃чьска въ дша птича.... пѳ҃.
О Невродѣ сна Хоусова ижъ сътвори Вавилонъ и о Кронѣ и о Афродити ихже Еллини оу.... .... ч҃.
Оуказъ же поганской прелести сице иже Совїа Бгомъ нарицають... ...... ча҃.
О Авраамѣ како Бгразоумїю сподобиса .... чв҃.
О источницѣ клатвенемъ .... чг҃.
О Гандоукарїи и о Хусѣ, Мирицѣ и о Невродѣ и о Кронѣ и о Нинѣ...... чд҃.
О Ооурасѣ его же нарекоша ерѣа и о Пикү ижъ Дыи како цр҃ткова...... че҃.
О Еремїи иже ѡбрѣ роудоу златоую...................................... .... чѕ҃.
О Өѣстѣ иже оустави законъ чистъ, женамъ за единъ моужь посазати.... чз҃.
О Оулисѣ иже прїа всю землю океаню .... чи҃.
Еремѣи иже сказа три великыа силы соущаа едино бжтво................... чѳ҃.
О Инасѣ иже сътвори гра Иополь въ ныа лоуны .... р҃.
О Ираклїи Тирскаго иже обрѣтъ червь и о Прѣсвоусѣ и о Кадмѣ......... ра҃.
О Аньтиопѣ и Зиѳосѣ.......... .... рв҃.
О Воѵи .... дѣ и о Кастѣ........ ... . рг҃.
О Аѳинѣхъ како оустави имъ Кекропсъ законъ да двца за единъ моужъ посагаєть .... рд҃.
О Аргенаоутѣхъ.. .... ре҃.
О Өедре и о *Иполоутѣ*.. .... рѕ҃.

Главы:

О Мельхиседецѣ и о Нои.. рз҃
О Авраамѣ и о Лотѣ, како ꙗвиса емоу Бг҃ъ.............................. ри҃.
О погребенїи Авраама како погрѣбоста сн҃ы его Исакъ и Иꙁманлъ........ рѳ҃.
О Исацѣ како бл҃гви Иакова.. рі҃.
О Їаковѣ како брася съ аг҃гломъ .... раі
О Иосифе како иꙁведенъ бы҃ ис темницы.................................. рві.
О Иаковѣ како приде къ Фараоноу къ Єгупетъ............................ ргі.
О вı҃ патриархъ, бл҃гвенїе Їаковле сынωмъ своимъ .... рді.
Ꙁавѣтъ Роувимовъ прѣкын сн҃ъ Їаковль о бл҃гоумїи...................... реі.
Ꙁавѣтъ Семеωна ω ꙁависти ꙗко не дрьжати са въ ср҃ци................... рѕі.
Ꙁавѣтъ Левгїинъ сн҃а Їакова.. рꙁі.
Ꙁавѣтъ Їоудинъ сн҃а Їаковъла.. ри҃і.
Ꙁавѣтъ Исахаровъ сн҃а Їакова.. рѳ҃і.
Ꙁавѣтъ Ꙁаоулоновъ.. рк҃.
Ꙁавѣтъ Дановъ.. рк҃а.
Ꙁавѣтъ Нефталима сн҃а Їакова... рк҃в.
Ꙁавѣтъ Гадовъ ω ненависти ꙗко добро є҃ люби .... рк҃г.
Ꙁавѣтъ Асировъ ω двωю лицоу о ꙁлобѣ и ω доброоумии.................... рк҃д.
Ꙁавѣтъ Венїаминовъ сн҃а Иакова.. рк҃е.
Ꙁавѣтъ Їωсифовъ ω прѣмоудрости его .... рк҃ѕ.
Исх҃о сн҃овъ Иꙁр҃левъ иꙁ Єгипта....................................... рк҃ꙁ.
Како ꙗви҃ Г҃ь Моусеωви въ коупинѣ..................................... рк҃и.
О дѣсати каꙁнїи на Єгиптены... рк҃ѳ.
Како иꙁыидоша Їил҃ьтане ѿ ꙁемли Єгупетъскыѧ и о сътворенїи пасхы
    и о потопленїи Фараона.. рл҃.
Пѣснь Їил҃ьтанъ.. рл҃а.
Како ωдожи҃ имъ Бг҃ъ манноу съ н҃бсе и о крастелихъ и како побѣ҃и
    Амалика... рл҃в.
Како сниде Г҃ь Бг҃ъ на гороу Синанскоую и о ꙁавѣтѣ иже сътвори съ
    Моусеωмъ и о сътворенїи киωта..................................... рл҃г.
О солїанїи тальци и како раꙁгнѣваса Г҃ь Бг҃ъ на на и о съкроушенїи
    скрижали .... рл҃д.
Како въꙁыды Моусеи на гороу Синанскоую и вꙁа Бг҃описанныѧ скрижали .. рл҃е.
Книги Левитскы третьии.. рл҃ѕ.
Ѿ числа сн҃въ Їиꙁлевъ .... рл҃ꙁ.
Конець числомъ сновъ Їиꙁл҃въ и книги патыѧ Втораго ꙁакона............. рл҃и.
О ср҃ти Моусеωвѣ... рл҃ѳ.
Книгы Їс҃а сн҃а Навгина .... рм҃.
О скончанїи Їс҃а Навгина и како вꙁа гра҃ Єрихонъ и гра҃ Гаи и цр҃а
    Гаиска.. рм҃а.
Како преда Бг҃ъ ꙁемлю Хананеискоу Їоудѣ и Семеоноу.................... рм҃в.

Главы:

О Декори прроци и о Вараце .... рмг.
О Гедеонѣ како победи Мадиамланы и о Авимелесѣ снѹ его.............. рмд.
И о Єфоли .... рме.
О ꙁачатїи Самсона Наꙁаранина.. рмѕ.
О како сътвориса беꙁаконїе въ Иꙁрли и како ꙋмрътвиша снове Веньамини
женоу блоудъ .... рмз.
О Насѣи, Руфи и о Неммии .... рмн.
Книги ꙁавѣта Бжїа ветхаго скаꙁающе обраꙁы новаго ꙁавѣта истинноу
соущоу, преложиса ѿ Грецьска ѧꙁыка въ Словенскы при кнаꙁи
Блъгарстѣмъ Семионѣ сне Бориши Григориемъ проꙁвитеромъ минхомъ
всѣхъ црковнъıихъ Блъгарскъıхъ црквеи повеленїемъ того книголюбца
кнаꙁа Семеона истиннаго рещи Бголюбца .... рмѳ.
Цртва прьваго о Самоилѣ пророцѣ и о Или жрьци и о Финеи Фенеосѣ
сне его и о кивотѣ Бжии како вꙁа вы и ино........................... рн.
О хоругви и како въꙁва Гь Самоила .... рна.
О помаꙁании Саоулове на цртво .... рнв.
Троиско ѡбложие поса сде выло стати ꙁа Саоуломъ въ цртво Дво..... рнг.
По Саоуле царьтвова Двдъ .... рнд.
О Аверине и ѡ Иаке да поиграю отроци да будоуть ножи въ ребрехъ ихъ ... рнѕ.
О пирѣ Давъıдове въ Хевронѣ на Авенира и о ꙁавѣтѣ его................ рнз.
Ѡ смрти Ємфивоши сна Саоула............................ .... рнн.
Како придоша старци Їилеви помаꙁати Давъıда въ Їйли на л лѣтъ ...... рнѳ.
Како ѿвеꙁоша кивотъ Бжии иꙁъ домоу Амина и Оꙁїа .... рѯ.
О оубїении Оурииие и како вꙁа Двъ женоу его................................... рѯа.
Како иꙁъıде Авесаломъ ѿ оца своего въ Хевронъ......................... рѯв.
Пѣни и псалмъı и моленїе Двво... рѯг.
Сие сътвориша три моужи силнїи .... рѯд.
О силнъıхъ моужехъ .... рѯе.
О Висаꙁѣ Сумлитаниньı и о старости Двѣ.................. .... рѯѕ.
Ѡ цртвѣ Соломлновѣ и о съꙁданїи цръкви .... рѯз.
По Соломане царьствова Ровамъ снъ Соломонь на Їоудою и Веньаминомъ... рѯн.
По томъ цртвова въ Самарии Єровамъ снъ Навоць рабъ Соломонь........ рѯѳ.
По Ровамѣ же цртвова въ Їерлмѣ снъ его Авїа................................ ро.
По томъже цртвова въ Їерлмѣ Асса сънъ его иже сътвори оугодна пре Гмь. роа.
О Ахаве цри ї о Илїи пррцѣ и како ꙁакла пророкы Валовы, о Єꙁавели,
о Навоѳеи, о Хаве како победи Сураны .... ров.
Како Ѡхоꙁїа раꙁболѣса въꙁъıска Оула скврънаго вга Акорона и како
пррокъ Бжии Їлиа пожже патьдесатникы его и о вꙁатїи пррка..... рог.
О Рамѣ съıноу Ахамли како победи мьножество Асуранъ, о Єлисеи
пррцѣ.. род.
Како четъıри проказенїи победиша оу Самарѣи пълкы Соуранъ .... рое.

Іаковъ епископъ патріархъ Іерусалимьскый оумретъ, его же постави Петръ въ себе мѣсто, отходя в Римъ и прія столъ епископьства Семионъ, иже есть Симонъ, и бысть патріархъ. И оумре же си Офона и царствова Вителиосъ Августъ мѣсяць и полъ; бѣ же възрастомъ срѣдній, благами пръсми, и зѣкръ чръменъ, гоустобрадъ, доброокъ, страшивъ. Въ царство же его падеся Божіимъ гнѣвомъ Никомидія градъ великый Вифуниескъ митрополъ и понови.

ὁ ἀπόστολος, ὁ ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων καὶ πατριάρχης, ὅν ἐνεθρόνιζεν ὁ ἅγιος Πέτρος ἀντὶ ἑαυτοῦ ἀνιῶν ἐπὶ Ῥώμην, ἐτελεύτησε· καὶ παρέλαβε το σχῆμα τῆς ἐπισκοπῆς Ἱεροσολύμων Συμεὼν ὁ καὶ Σίμων καὶ ἐγένετο πατριάρχης. Τελευτᾷ δὲ ὁ αὐτὸς Ὄθων ἐτῶν νγʹ ἀῤῥωστήσας μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ὄθωνος ἐβασίλευσε Βιτέλλιος Αὔγουστος ἔτη θʹ καὶ μῆνας ηʹ. ἦν δὲ διμοιριαῖος, εὔστηθος, γλαυκὸς, πυῤῥάκης, δασυπώγων, εὐόφθαλμος, δειλὸς. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας εὐθέως ἔπαθεν ὑπὸ θεομηνίας Νικομήδεια, πόλις μεγάλη τῆς Βιθυνίας μητρόπολις.

Этимъ мѣстомъ, находящимся почти въ срединѣ *десятой* книги Греческаго подлинника, оканчивается переводъ Малалы въ нашей рукописи; далѣе до листа 478 слѣдуетъ переводъ «*Древностей*» Іосифа Флавія, а именно разсказъ его о плѣненіи Іерусалима Титомъ и о послѣдующихъ событіяхъ въ Іудеѣ.

На листѣ 478-мъ читаемъ киноварное заглавіе: *Начало царства Константинаграда Греческаго*; подъ этимъ заглавіемъ слѣдуетъ списокъ Византійскихъ Императоровъ съ означеніемъ времени, въ продолженіи котораго каждый изъ нихъ царствовалъ. Списокъ начинается Константиномъ Великимъ и на листѣ 481-мъ оканчивается Императорами Львомъ, Александромъ и Константиномъ, царствовавшими въ началѣ *десятаго* вѣка. За этимъ спискомъ на листѣ 481-мъ начинается *Лѣтописецъ Рускихъ Царей*. Хотя древле-Славянскій переводъ Малалы въ нашей рукописи оканчивается *десятою книгою*, однако съ достовѣрностію можно утверждать, что су-

ществовалъ полный переводъ этой хроники. Одно мѣсто Ипатьевскаго лѣтописца прямо указываетъ на заимствованіе изъ *семнадцатой* книги хроники Малалы.

(*Полное собр. Рус. лѣт. т. 2. стр. 170*).

«Иніи же избьени быша, иніи язвени быша, *яко индѣ глаголеть*: *Скыртъ рѣка злу игру сыгра гражаномъ*, тако и Днѣстръ злу игру сыгра Угромъ.»

(Ioannis Malalae Chronographia L. XVII. p. 418 ed. Bonn.)

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ κατεπόθη ὑπὸ θεομηνίας ὑδάτων ποταμιαίων Ἔδεσα· παρερχομένου Σκίρτου εὑρέθη πλὰξ λιθίνη μεγάλη, ἐν ᾗ ἐπεγέγραπτο ἐν γλυφῇ ταῦτα.

Σκίρτος ποταμὸς σκιρτήσει κακὰ σκιρτήματα πολίταις. *

Очевидно, что это указаніе на рѣку Скиртъ было заимствовано лѣтописцемъ изъ древне-Славянскаго перевода Малалы, какъ и другія сказанія, замѣченныя нами выше.

Указать источники, которыми пользовались наши лѣтописатели, предметъ весьма любопытный. Зная эти источники, мы не только можемъ правильно судить о составѣ лѣтописныхъ памятниковъ, но также о состояніи древней грамотности; ибо узнаемъ, что̀ читали наши предки, какія книги находились у нихъ подъ руками и откуда они почерпали свѣдѣнія о всеобщей исторіи. Вотъ причина, почему мы поспѣшили обнародовать наше открытіе. Я вполнѣ увѣренъ, что оно обратитъ на себя справедливое вниманіе археологовъ.

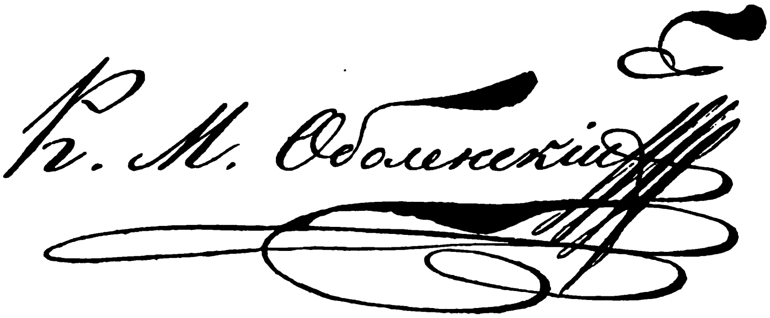
Сильно убѣжденный въ великой важности подобныхъ розысканій, я рѣшаюсь предложить общему вниманію знатоковъ и любителей русской исторіи вопросъ объ изданіи древ-

---

* т. е. «въ то же время городъ Едесса былъ потопленъ совершенно разлитіемъ рѣки Скирта; въ послѣдствіи на томъ мѣстѣ найдена огромная каменная плита съ надписью:

Рѣка Скиртъ недобрыя шутки сыграла надъ своими обитателями.»

нихъ-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ. Изданіе это было бы особенно полезно теперь, когда археологія возбудила столько новыхъ вопросовъ, съ строго ученымъ характеромъ, и когда уже открыто столько замѣчательныхъ Греческихъ хронографовъ въ древне-Славянскихъ переводахъ. Надѣемся, что предлагаемый нами трудъ изданія древне-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ возбудитъ къ себѣ общее участіе и вызоветъ содѣйствіе ученыхъ обществъ.



ОПИСАНІЕ РУКОПИСИ.

Замѣчательный и важный сборникъ, заключающій въ себѣ лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго и древній переводъ Хроники Іоанна Малалы, былъ пожалованъ Императрицею Екатериною II Канцлеру Графу Безбородку, по смерти же Канцлера отданъ въ С. Петербургскій Архивъ, а 6 Сентября 1821 года, вмѣстѣ съ другими рукописями, онъ поступилъ для храненія въ Московскій Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ.—Сборникъ писанъ въ листъ, на лощеной бумагѣ, двумя столбцами, мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, во второй половинѣ XV вѣка, съ рукописи переписанной въ 1261 году; въ бумагѣ видны знаки бычачьей головы, точно такіе, какъ въ Супрасльской рукописи. Рукопись въ древнемъ, такъ называемомъ, казенномъ переплетѣ; приписки, находящіяся по листамъ, не важны: «въ 1625 году, Ноября 28, Иванъ Кирилловъ, попъ Московскаго Собора Черниговскихъ чудотворцовъ, продалъ сію книгу Ярославцу Ивану Кондратьеву за 60 рублей; а того же года Апрѣля 6 продалъ ее опять Жданъ Власьевъ Богдану Арефьеву.» Всѣ памятники, вошедшіе въ составъ нашего сборника, разбиты на отдѣльныя главы; ихъ въ оглавленіи (конца котораго недостаетъ) показано 785; предъ каждою главою въ переводѣ хроники Малалы, сдѣланы киноварныя заглавія, которыхъ въ Греческомъ текстѣ нѣтъ. Кромѣ того хронографъ Малалы и предшествующее ему краткое извлеченіе изъ Шестоднева раздѣлены на *слова*, которыхъ находится 140. Переводъ Малалы начинается уже съ 7-го слова.

Это дѣленіе на *слови* не представляетъ ничего общаго съ тѣмъ дѣленіемъ на *книги*, которое находится въ Греческомъ подлинникѣ хроники Малалы и которому вполнѣ соотвѣтствуетъ дѣленіе на отдѣлы въ рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ переводъ Малалы въ сокращенномъ видѣ. Этѣ послѣднія рукописи заставляютъ думать, что древле-Славянскій переводчикъ хроники Іоанна Малалы удержалъ въ своемъ трудѣ дѣленіе подлинника, которое впослѣдствіи было утрачено или измѣнено. Къ сожалѣнію, драгоцѣнная наша рукопись сохранилась не вполнѣ; нѣкоторыя статьи, которыя прежде находились въ началѣ и концѣ сборника, утратились, какъ это видно изъ оглавленія, печатаемаго нами вполнѣ: недостаетъ Главъ *Апокалипсиса*, *Соборника* и *Пчелы*. Всѣхъ листовъ въ сборникѣ теперь 531.

═

ПРЪВЫѦ ГЛАВЫ ѾПАКАЛИПСИ.

Главы :
Прологъ апокалипсу ако аггломъ.... моу дана бы .... а҃.
Свидѣ.... в немъ же видѣ Іс҃а посреди седы.... светилникъ.................. в҃.
О ов....щеніи видѣти гла҃............... .. .. г҃.
Нап.... къ ефистѣи цр҃кви аггл҃оу............... ....
.... агг҃лоу........................ . ... є҃.
Сказаніє проп....ѣа цр҃кви агг҃лоу .. .. ѕ҃.
На....на тирскыѧ цр҃кви агг҃лоу ....
... .ніа Сардѣиски цр҃кви а.. и҃.
Написана Аоиланскыа....кви агг҃лоу .... ѳ҃.
Нарекох.... цр҃кви Аладинискиѧ агг҃лоу.................................... ....
Слово четвертое о видѣи.... дверѣхъ на нб҃си и пр҃толѣ.... тиихъ и
    д҃хъ старц.. аі҃.
О книгахъ запечатлѣи.... сѐмїю печатїю в роуцѣ Бж҃.................. .... ві҃.
О агньци имоущимъ сѐмь .... како книги разгноу .... гі҃.
Ѿ....шеніи пръвое печати .... ді҃.
Отр.... второе печати.................... .. ..
О....шеніє третїє печати.... каза ѿ ....ніє неверовавшимъ въ Хр҃а .. .... ѕі҃.
Отрѣшеніє четвертои печати ꙗвлаа нако.... каза...................................
Ѿрѣшеніє пятыѧ печати сказаа полкъ ст҃ыхъ Гн҃ дабы была копъчина.... иі҃.
Ѿрѣшеніє шестыѧ печати сказаа наводимыѧ раны кончины. . ... ѳі҃.
О р҃ и м҃-хъ и ч҃ исцѣлевшихъ ѿ раны четырь агг҃ль.............................. к҃.
Ѿ народѣ бесщисленѣ иже имоуть съ Хр҃мъ цр҃твовати ѿ азыкъ........ ка҃.
Ѿрѣшеніє сѐмыѧ печати.... агг҃ельскыѧ силы приносаще Бг҃оу ст҃хъ мл҃твы
    аки кадило .... кв҃.
Ѿ седми агг҃ль....же въстроубльшю пръвомоу..
О вторѣмь агг҃ле ємоу.... строубльшю............ .. .. кд҃
Тр....ъ рѣкы и воды гръкы твори҃ .... ке҃.
Четвертыи агг҃елъ третїюю часть.... света омрачаеть .... кѕ҃.
О патомъ агг҃ле и въсходащихъ ѿ везиы.... .... кз҃.
О шестѣмъ агг҃ле и ѡчи.... множѣмъ .... ки҃.
Ѿ агг҃лѣ ѡденемъ ѡблакомъ и доуго.... и кончины проповѣдлющимъ .... кѳ҃.
Како книжица ѿ агг҃ла єуг҃ли҃ пріатъ.. л҃.
О Еносѣ Илїи хотащемоу обличити антихриста.. ла҃.
Како очнена быта Илїа и Енохъ антихристомъ... лв҃.

LXII

Главы:

О трубѣ и о поющихъ Ба҃ ст҃хъ на боудоущемъ соудѣ .... лг҃.
О црк҃вныхъ прогонїихъ прѣбѣнишихъ при антихъ҃ .... лд҃.
Ѡ брани в.... межоу ст҃ми агг҃лы и злыми силами и паданїи змїевѣ .... ле҃.
Како змїи гони црк҃вь....ть .... лѕ҃.
О звѣри имоущихъ ї рогъ и главоу ѿ нихъ единоу яко за колѣноу рече. .... лз҃.
Ѡ звѣри имоущихъ два рога .... ли҃.
О имени звери .... лѳ҃.
О р҃ и м҃ и д҃ стоящихъ съ агнѣцемъ на горѣ Сиѡнстѣи .... м҃.
О агг҃лѣ проповѣдающемъ приближенїе боудоущаго соуда .... ма҃.
О агг҃ле вторѣмъ проповѣдающемъ паденїе Вавулонское .... мв҃.
О аггелѣ третїемъ оутвержающимъ гн҃а люди не прїати антихриста .... мг҃.
Ѭко сѣда на облацѣ съ сърпомъ .... мд҃.
О дроузѣмъ аньг҃лѣ обьемлющимъ грѣскыи виногра҃ .... ме҃.
Ѡ се҃ми агг҃елъ наводащихъ начало вѣкы язвы преже конъчины .... мѕ҃.
Како прьвѣи чаши изливаиѣи.... ои бы҃ на ѿстоупившихъ .... мз҃.
Ѡ язвѣ вторѣи на соухъ и въ мори .... ми҃.
Ѭко третїа рѣкы въ кровь прѣтворяются .... мѳ҃.
Како четвертыя варомъ изваряются .... н҃.
Како патоую црк҃вїа омрачають .... на҃.
Како шесть поуть чре҃ Єфратъ ѡврьзается црк҃вмъ соущимъ ѿ сл҃нчьныхъ въстокъ .... нв҃.
Како седьмь рады троу҃ на чл҃кы бываеть .... нг҃.
О единомъ ѿ з҃ аггелъ показоующимъ єв҃листоу любодѣиннаго града .... нд҃.
Како аньг҃лъ видѣноую таиноу сказаемъ .... не҃.
О дроузѣмъ агг҃мъ паденїе Вавилонско .... нѕ҃.
Ѡ пѣнїи ст҃ыхъ и о трьгоубѣ аминхїа .... нз҃.
О брацѣхъ таинъіхъ и вечерї агнечи .... ни҃.
Како на конихъ съ агг҃льскыми силами видѣ єв҃листъ .... нѳ҃.
О антихристѣ и впатаемыхъ .... ѯ҃.
Како сатона привязанъ бы҃ .... ѯа҃.
О оуготованныхъ прт҃олѣхъ .... ѯв҃.
Что є҃ прьвое въскр҃нїе и что вторая см҃рть .... ѯг҃.
О гозѣ и магозѣ .... ѯд҃.
О сѣдащемъ на престолѣ .... ѯе҃.
Ѡ новеи земли и вы....мъ въ Їер҃лмѣ .... ѯѕ҃.
О нихъ.... сѣдаи на прт҃лѣ. .... ѯз҃.
О агг.... казоующимъ емоу гра҃ ст҃хъ .... ѯи҃.
О чт҃еи рѣце исходящїися и сходащи ѿ престола .... ѯѳ҃.
Бг҃ъ пр҃номъ хс҃ и вїка всѣмъ .... о҃.
О достоинѣмъ оувѣренїи .... оа҃.
Ѭко є҃ неповелено емоу запечатьлати но проповѣдати апокалѵпси .... ов҃.

КНИГА БЫТНЇСКАѦ Ѡ СТВОРЕНЇИ ЗЕМЛИ.

Главы:

Дн҃ь вторыи чюдное и дивное дѣ...

Дн҃ь третїи како оукраси Бг҃ нбо солнцемъ и мцемъ и звѣздами............ ое҃.

Дн҃ь д҃ рече Бг҃ да боудоуть свѣтилници на тверди нбнѣе .... оѕ҃.

Дн҃ь е҃ да изведоуть воды дша живы плѣжющаа по родоу и птица парящаа по родоу... оз҃.

Дн҃ь ѕ҃ сътвори Бг҃ члка да обладаеть рыбами морскыми и птицами нбными.. ои҃.

Изложенїе Їоанна бывшаго ѿ Антиохиискаго великаго града Сирия малыя ѡ лѣтѣхъ мироу .... оѳ҃.

О мере пръваго члка Адама ѡ телеси его... п҃.

Иже насади Бг҃ раи на востоцѣ............ .. .. па҃.

О прѣстоуплении Адамли и изгнанїи из рая.. пв҃.

О Каинѣ и . . вели, како Каинъ проклатъ бы, а Авель вѣнчанъ.......... пг҃.

О Адамѣ лѣта и ѡ синѣ его Сиѳе и о родоу Сиѳовѣ .... пд҃.

О гигантѣхъ како нижжеся врада огньнаа............................ .... пе҃.

Ѡ потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ како сътворено бы.................................. пѕ҃.

О снѣхъ Ноевѣхъ и о исшествїи ис ковчега и како раздѣлиша страны.... пз҃.

О сътворенїи столъпа и о раздѣленїи языкъ, како рассея Бг҃ по лицоу всея земли .... пи҃.

О прѣлести Еллинскои иже глють вьдшься дша члчьска въ дша птича.... пѳ҃.

О Невродѣ сна Хоусова иже сътвори Вавилонъ и о Кронѣ и о Афродити иже Еллини оу.. ч҃.

Оуказъ же поганскои прелести сице иже Совїа Бгомъ нарицають... ...... ча҃.

О Авраамѣ како Бгразоумїю сподобися .... чв҃.

О источницѣ клятвенемъ .... чг҃.

О Гандоукарїи и о Хусѣ, Мирицѣ и о Невродѣ и о Кронѣ и о Нинѣ...... чд҃.

О Ѳоурасѣ его же нарекоша ерѣа и о Пику иже Дыи како цртвова...... че҃.

О Еремїи иже ѡбрѣ роудоу златоую.. .... чѕ҃.

О Ѳестѣ иже оустави законъ чистъ, женамъ за единъ моужь посазати.... чз҃.

О Ѳулисѣ иже прїа всю землю окьаню .... чи҃.

Еремѣи иже сказа три великыя силы соущаа едино бжтво.................. чѳ҃.

О Нинѣ иже сътвори гра Нинополь въ имя лоуны .... р҃.

О Иракліи Турскаго иже обрѣтъ черві и о Пръсѣоусѣ и о Кадмѣ......... ра҃.

О Антионѣ и Зиѳосѣ.......... .... рв҃.

О Воучи .... дѣ и о Кастѣ........ ... . рг҃.

О Аѳинѣхъ како оустави имъ Кекропсъ законъ да дѣвица за единъ моужь посагаеть .... рд҃.

О Аргенлоутѣхъ.. .... ре҃.

О Ѳедре и о *Иполоутѣ*.. .... рѕ҃.

Главы:

О Мельхиседецѣ и о Новѣ.. рз҃
О Авраамѣ и о Лотѣ, како явися емоу Б҃ъ.. рн҃.
О погребенїи Авраама како погрѣбоста с҃ны его Исакъ и Измаилъ........ рѳ҃.
О Исаацѣ како бл҃гви Иакова.. рі҃.
О Їаковѣ како браса съ аггломъ .... раі
О Иосифѣ како изведенъ бы̑ ис темници.. рві.
О Иаковѣ како приде къ Фараоноу въ Егупетъ.. рг҃і.
О ві҃ патриархъ, бл҃венїе Їаковле сыномъ своимъ .... рді.
Заветъ Роувимовъ прьвыи с҃нъ Їаковль о бл҃гоумїи.. реі.
Заветъ Семеона ѡ зависти яко не дръжати ея въ ср҃ци.. рѕі.
Заветъ Левгїинъ с҃на Їакова.. рзі.
Заветъ Їоудинъ с҃на Їаковлѣ.. рні.
Заветъ Исахаровъ с҃на Їакова.. рѳі.
Заветъ Заоулоновъ.. рк҃.
Заветъ Дановъ.. рка.
Заветъ Нефталима с҃на Їакова.. ркв.
Заветъ Гадовъ ѡ ненависти яко добро е̑ любви.. ркг.
Заветъ Асировъ ѡ двою лицу о злобѣ и ѡ доброоумии.. ркд.
Заветъ Венїаминовъ с҃на Иакова.. рке.
Заветъ Їѡсифовъ ѡ прѣмоудрости его.. ркѕ.
Исхо̑ с҃новъ Изр҃левъ из Египта.. ркз.
Како яви̑ Г҃ь Моусеѡви въ коупинѣ.. ркн.
О дясати казнїи на Египтены.. ркѳ.
Како изыидоша Їилтане ѿ земли Египетьскыя и о сътворенїи пасхы и о потопленїи Фараона.. рл҃.
Пѣсиь Їилтанъ.. рла.
Како ѡдожи имъ Б҃ъ манноу съ н҃бсе и о крастелихъ и како побѣи Амалика.. рлв.
Како сниде Г҃ь Б҃ъ на гороу Синаискоую и о заветѣ иже сътвори съ Моусеѡмъ и о сътворенїи кивота.. рлг.
О солїанїи тальци и како разгнѣваса Г҃ь Б҃ъ на на и о съкроушенїи скрижалц.. рлд.
Како възыды Моусеи на гороу Синаискоую и вза Б҃гописанныя скрижали.. рле.
Книги Левитскы третьии.. рлѕ.
Ѿ числа с҃новъ Їизлевъ.. рлз.
Конець числомъ сновъ Їиз҃левъ и книги патыя Втораго закона.. рлн.
О с҃мрти Моусеовѣ.. рлѳ.
Книгы Їс҃а с҃на Навгина.. рм҃.
О сконучанїи Їс҃а Навгина и како вза гра̑ Ерихонъ и гра̑ Гаи и цр҃а *Гаиска*.. рма.
Како преда Б҃ъ землю Хананенськоу Їоудѣ и Семионоу.. рмв.

Главы:

О Девори пр҃рчци и о Вараце .... рм҃г.
О Гедеонѣ како побѣди Мадиамланы и о Авимелесѣ с҃поу его.... рм҃д.
И о Ефоаи .... рм҃е.
О зачатїи Самсона Назараннна.... рм҃ѕ.
О како сътворися безаконїе въ Изр҃ли и како умрътвиша с҃нове Веньаминн
женоу блоудмъ.... рм҃з.
О Насѣи, Руфи и о Némини .... рм҃и.
Книги завѣта Б҃жїа вѣтхаго сказающе образъı новаго завѣта истинноу
соущоу, преложися ѿ Грьчьска ıазыка въ Словенскъı при кнази
Блъгарстѣмъ Семионѣ с҃не Бориши Григориемъ прозвитеромъ мнихомъ
всѣхъ ц҃рковнъıкъ Блъгарскъıхъ ц҃ркви повеленїемъ того книголюбца
кназа Семеона истиннаго рещи Б҃голюбца .... рм҃ѳ.
Ц҃рства пръваго о Самоилѣ пророцѣ и о Или жрьци и о Финеси и Феносѣ
с҃не его и о ковотѣ Б҃жии како въза б҃ы и ино.... рн҃.
О хоругви и како възва Г҃ь Самоила .... рн҃а.
О помазании Саоуловѣ на ц҃рство .... рн҃в.
Трнско ѡблажие носа сде бъıло стати за Саоуломъ въ ц҃рство Д҃вдво..... рн҃г.
По Саоуле ц҃арствова Д҃вдъ.... рн҃д.
О Авернне и ѡ Иаве да поиграю отроци да будоуть ножи въ ребрехъ ихъ ... рн҃ѕ.
О пирѣ Давъıдове въ Хевронѣ на Авенира и о завѣтѣ его.... рн҃з.
Ѡ с҃мрти Еьфнкоши с҃на Саоула.... .... рн҃и.
Како приидоша старци Ї҃илеви помазати Давъıда въ Ї҃али на а҃ лѣтъ ..... рн҃ѳ.
Како ѿвезоша ковотъ Б҃жии изъ домоу Амина и Озїа .... рѯ҃.
О оубїенїи Оурнние и како въза Д҃въ женоу его.... рѯ҃а.
Како изъıде Авесаломъ ѿ о҃ца своего въ Хевронъ.... .... рѯ҃в.
П҃ѣнї и псалмъı и моленїе Д҃вво.... рѯ҃г.
Сие сътвориша три моужи силнїи .... рѯ҃д.
О силнъıхъ моужехъ .... рѯ҃е.
О Висазѣ Сумлитаннинъı и о старости Д҃ввѣ.... .... рѯ҃ѕ.
Ѡ ц҃рствѣ Соломановѣ и о създанїи цъ҃ркви.... рѯ҃з.
По Соломанѣ царъствова Ровамъ с҃нъ Соломонь на Ї҃оудою и Веньамином.... рѯ҃и.
По томъ ц҃рствова въ Самарии Еровамъ с҃нъ Навоть рабъ Соломонь.... рѯ҃ѳ.
По Равамѣ же ц҃рствова въ Ї҃ер҃лмѣ с҃нъ его Авїа.... ро҃.
По томъже ц҃рствова въ Ї҃ер҃лмѣ Асса сънъ его иже сътвори оугодна пре Г҃мь. ро҃а.
О Ахаве ц҃ри ї о Илїи пр҃рцѣ и како закла пророкъı Валовъı, о Езавели,
о Иасефеи, о Хаве како побѣди Сурианъı.... ро҃в.
Како Ѡхозїа разболѣся възъıска Оула скврънаго б҃а Акорона и како
пр҃ркъ Б҃жии Ї҃лиа пожже патьдесатникъı его и о взатїи пр҃рка..... ро҃г.
О Рамѣ съıноу Ахамли како побѣди мьножество Асуранъ, о Елисеи
пр҃рцѣ.... ро҃д.
Како *четъıри прокаженїи побѣдиша* оу Самарѣи пълкъı Соуранъ.... ро҃е.

Главы:

О Ноусѣ како оуби Езавель, вса сн҃ы Ахавла изби и жрьца ихъ и како Ноусъ разгнева Б҃а .... ро҃ѕ.
Ѡ црѣхъ Їоудинахъ и о Самарѣнскохъ и ѡ смр҃ти Елисѣа прр҃ка .... ро҃з.
Прр҃чьство таино ѡ Х҃ѣ бывшее при Ахазе цр҃и Ер҃лмьстѣ .... ро҃и.
О Езикѣи цр҃и како прииде Сеннахиримъ на Їер҃лимъ и о болѣзни Езїкеа цр҃а .... ро҃ѳ.
О Рафанлѣ агг҃ле и о Манасїи .... рп҃.
О гнѣве Г҃ни на Ноудѣа и ѡ законѣ книгъ Халдѣнскы .... рп҃а.
Прр҃чьство Еремеино ѡ Х҃ѣ въ дни Носїа цр҃а Їюдина .... рп҃в.
Прр҃чьство Еремеино ѡ Х҃ѣ .... рп҃г.
Прр҃чство Ахазово сн҃а Осїина .... рп҃д.
Прр҃чство Еремеино ѡ погибели града .... рп҃е.
О Навзаръдане како црк҃вь Г҃ню пожже, како Еремїю прр҃ка ѿ оузъ разрѣши ѿ оузъ и Годалїю како поб҃ї Измаилъ цр҃тво Навхѡдносора Цр҃а .... рп҃ѕ.
О видѣнїи съна Навхѡдносора Цр҃а .... рп҃з.
О поставленїи тѣла злат҃а, еже постави Навхѡдносоръ цр҃ь виденїе третїее. .... рп҃и.
О Валтасаре Цр҃и сн҃а Навхѡдносорова и о рѹцѣ по стѣнѣ пишющои манафекельфаресъ виденїе Даниловo .... рп҃ѳ.
О оубиенїи Валтасара Цр҃а и о Дарїи и о цр҃ѣхъ Пръскыхъ и Индьскыхъ .... рч҃.
О мл҃тве Даниловe и о виденїи агг҃ла .... рч҃а.
О Кирѣ цр҃и Пръскомъ и о видѣнїи Даниила прр҃ка и о Круси цр҃и Индьскомъ .... рч҃в.
О принесенїи брашна Даниилу въ ровъ прр҃комъ Авъвакоумомъ .... рч҃г.
О ѿпоущенїи жидовъ изъ Вавилона и о зданїи црк҃ве Зоровавелемь .... рч҃д.
О Латинѣ сн҃а Телефова и о Еввѣи и Елисѣи .... рч҃е.
О Римоу и Римѣ и Тарквинїи .... рч҃ѕ.
О Платонѣ Еллиньскомъ филосoфе иже сказа Тр҃ци бж҃тво .... рч҃з.
Книги Олѣксан҃дръ .... рч҃и.
О въшествїи Алексан҃дровѣ въ Иер҃лмъ. .... рч҃ѳ.
О погребенїи Пора цр҃а и о прихожденїи Алексан҃дра въ Рахманы .... с.
О слн҃чнѣ градѣ и Кировахъ полатахъ и о смр҃ти Олѣксандрове .... с҃а.
Како раздѣли Олѣксан҃дръ власти своимъ приязнемъ .... с҃в.
О Птоломѣи и о Антиосѣ како прииде на Їер҃лмъ .... с҃г.
О второмъ Антиосѣ како прииде на Їер҃лмъ и о моужестве Елиозарова брата Їоудина .... с҃д.
О смр҃ти Иръканове како Аристоуолъ възложи на са вѣнець цр҃скыи .... с҃е.
О Тигранисѣ Цр҃ѣ Армѣнстѣмъ и како приидѣ Пампии Магнъ слово .... с҃ѕ.
Како Антиохъ вда власть по̀ Румы еже дръжаша Македони .... с҃з.
Зачало Римьскаго цр҃тва о Иоулїи: .... с҃и.
О смр҃ти Антипатра цр҃тва Авъгоустова: .... с҃ѳ.
О цр҃твѣ Ирода како поручи емоу Антонїї .... с҃і.

Главы:

О оутверженіи Єгупта и Клеѡпатра и како кесарь Августъ посла на на Антоніа зата своє̑ .... сѯі.
О Скорбѣ иерен и о пламазаницѣ и о Люи како ѧ овади къ Иродꙋ...... сѯі.
О откръженіи Антоніа, како Авъгоустъ Кесарь прииде на на воиною и како Иродъ Цр҃ь срѣте к Родѣ острове, покореніе великое Кесареви показа и чт҃ь емоу сътвори .... сг҃і.
Бл҃говѣщеніе Прест҃ыа Бл҃ца нашеа Бг҃а .... сд҃і.
Рж҃тво Гд҃а нш҃его І҆ꙋ҃. Хр҃а. .... се҃і.
Како ѿпꙋсти Иро̑ влъсви Пръскыа звѣздоуєтца.......................... сѕ҃і.
Како придоша влъсви въ Вифлеѡмъ и обрѣтоша І҆с҃ и матерь его......... сз҃і.
Како ѧви агг҃лъ Иосифꙋ въ снѣ, єѵ҃г҃іе.................. .... си҃і.
Како Иро̑ въ Іерл҃мѣ понови цр҃ковь и стълпъ създа и по инемъ мѣстомъ градомъ много строеніе показа......... .... сѳ҃і.
Како вленахꙋ Ирода, о избіеніи младенець и како напасти прилѣше ѿ своеѧ женꙑ и ѿ своихъ чд҃ и како Аифа потопленъ бѣ҃ въ бани.. ск҃.
О лихомоудромъ Єврꙋкльи какъ ѿ Ликонна прииде принесе дарꙑ многꙑ Архелаевъ миръ разр҃ꙋши и Александра погоуби.................. .... скл.
О печалехъ Иродоу ѿ женꙑ и о см҃рти Фереринe и како посла Иро̑ Антипатра и сн҃а своего к Римъ и Латини въземже ѿ него мъзоу писахꙋ ѡ немъ къ Иродꙋ и о несꙑтости Латинскои и како прииде Антипатръ ѿ Рима къ ѿцꙋ и како обличаше Иро̑ Антипатра и о съм҃рти Иродове.. скв.
И како второе агг҃лъ Гн҃ь ѧвиса Іосифꙋ въ снѣ и повелѣ ити въ Вифлеѡмъ.. .... скг.
О вторꙑхъ кни҃ Иосифовъıхъ, о Архелаеве сътоваліи по ѿци и о оуноши иже творашетса Александромъ сн҃омъ Иродовемъ, Іосифово............ скд.
О Іѡаннe пр҃рце и како Архелаи сонъ виде и о законѣ Фарисеи и Саддукеи и сеиже гл҃ахꙋ всака жена не можеть ложа моужа своего съхранити чиста и како Авгоустꙋ вх҃дити к кꙋмирницꙋ и ѿвѣтъ прiатъ ѧко престати идоломольстеи льсти и о см҃рти Авгꙋста Кесара. .. .. ске.
О Тиверіи Кесари... .... скѕ.
Како кр҃тиса Гь҃ нш҃ь І҆с҃ Хс҃ъ въ Іѡрдани ѿ Иоанна и в тꙑ дни Филипъ сонъ видѣ и како ѡбличаше Іѡанъ Ирода I о оусѣкновеніи Іѡанна крестителя .... скз.
Како Вереникъа испроси оу Ирода поставити образъ Спсоу Хр҃оу въ градѣ Панидѣ и како скончa Иро̑ злѣ животъ свои въ Исъналіи .... ски.
О Пилатѣ како посланъ бѣ҃ въ Иоудею ѿ Тиверіа и како Иосифъ Хр҃а чюдотворцемъ нарече и како приведоша Гд҃а нашего І҆с҃ Хр҃а къ Пилатоу и о страсти Гн҃и и въскр҃нии и чесо ради въ ѡсмъıи въскр҃сеніе Хр҃во и третии наречено бѣ҃ .... скѳ.
Како вниде Сатана въ Іоудꙋ, єѵ҃ліе.. сл.

Главы:

О Ноусѣ како оуби Єзавель, вса сн҃ы Ахавла изби и жрьца ихъ и како Ноусъ разгнева Ба҃ .... ро҃ѕ.
Ѡ цр҃ѣхъ Їоудиинахъ и о Самарѣнскохъ и ѡ см҃рти Єлисѣа пррк҃а.......... ро҃з.
Прр҃ьство таино ѡ Хр҃ѣ бывшее при Ахазе цр҃и Єрл҃мьстѣ.................. ро҃и.
О Єзикѣи цр҃и како прииде Синахиримъ на Їер҃лимъ и о болѣзни Єзїкеа цр҃а.. ро҃ѳ.
О Рафаилѣ агг҃ле и о Манасїи.. р҃п.
О гнѣве Гн҃и на Иоудѣа и ѡ законѣ книгъ Халдѣнскы.......................... рп҃а.
Прр҃ьство Єремиино ѡ Хр҃ѣ въ дни Иосїа цр҃а Їюдина......................... рп҃в.
Прр҃ьство Єремиино ѡ Хр҃ѣ... рп҃г.
Прр҃ство Ахазово сн҃а Осїина.. рп҃д.
Прр҃ство Єремиино ѡ погибели града.. рп҃е.
О Навзаръдане како црк҃вь Гн҃ю пожже, како Єремїю пррк҃а ѿ оузъ разрѣши ѿ оузъ и Годалїю како поби Измаилъ цр҃тво Навхо҃насора Цр҃а рп҃ѕ.
О видѣнїи съна Навхо҃насора Цр҃а... рп҃з.
О поставленїи тѣла злата҃, еже постави Навхо҃насоръ цр҃ь виденїе третїее. рп҃и.
О Валтасаре Цр҃и сн҃а Навхо҃насорова и о руцѣ по стѣнѣ пишющои манафекельфаресъ виденїе Даниилово .... рп҃ѳ.
О оубиенїи Валтасара Цр҃а и о Дарїи и о цр҃ѣхъ Пръскωхъ и Лидьскыхъ.... р҃ч.
О мл҃тве Даниилове и о виденїи агг҃ла..................................... рч҃а.
О Кѵрѣ цр҃и Пръскомъ и о видѣнїи Даниила пррк҃а и о Круси цр҃и Лидьскомъ... рч҃в.
О принесенїи брашна Данилу въ ровъ пррк҃омъ Авъвакоумомъ.................. рч҃г.
О ѿпоущенїи жидовъ изъ Вавилона и о зданїи цр҃кве Зоровавелемь............ рч҃д.
О Латинѣ сн҃а Телефова и о Сивѣи и Єлисѣи................................. рч҃е.
О Римоу и Римѣ и Тарквинїи... рч҃ѕ.
О Платонѣ Єлиньскомъ философе иже сказа Тр҃цю бж҃тво....................... рч҃з.
Книги Олѣксанъръ... рч҃и.
О въшествїи Алексан҃дровѣ въ Иер҃лимъ. .... рч҃ѳ.
О погрѣбенїи Пора цр҃а и о прихоженїи Алексан҃дра въ Рахманы .... с҃.
О слн҃цѣ градѣ и Кировахъ полатахъ и о см҃рти Олѣксандрове................ са҃.
Како раздѣли Олѣксан҃дръ власти своимъ приазнемъ........................... св҃.
О Потоломѣи и о Антиосѣ како прииде на Їер҃лимъ............................ сг҃.
О второмъ Антиосѣ како прииде на Їер҃лимъ и о моужестве Єлиозарове брата Їоудина.. сд҃.
О см҃рти Иръканове како Аристоуолъ възложи на са вѣнець цр҃скыи.......... се҃.
О Тигранисѣ Цр҃ѣ Армѣнстѣмъ и како приидѣ Пампии Магиъ слово.............. сѕ҃.
Како Антиохъ вда власть по҃ Румы еже дръжаша Макидони...................... сз҃.
Зачало Римьскаго цр҃тва о Иоулїи: .... си҃.
О см҃рти Антипатра цр҃тва Авъгоустова: .... сѳ҃.
О цр҃твѣ Ирода како поручи емоу Антонї .... сі҃.

Главы:

О оутверженіи Египта и Клеопатра и како кесарь Августъ посла на на Антонія зата свое .... са҃і.
О Скорбѣ перси и о намазаницѣ и о Люи како а обади къ Ироду...... св҃і.
О откръженіи Антоніа, како Авъгоустъ Кесарь приде на на конною и како Иродъ Црь срѣте к Родѣ острове, покореніе великое Кесареви показа и чть емоу сътвори .... сг҃і.
Благовѣщеніе Престыа Блуца нашеа Бца .... сд҃і.
Ржтво Га ншего Іу. Ха. .... се҃і.
Како Ѿпусти Иро влъсви Пръскыа звѣздоуетца.. сѕ҃і.
Како приидоша влъсви въ Вифлеомъ и обрѣтоша Іс и матерь его......... сз҃і.
Како яви аггл Иосифу въ снѣ, еугіе.. си҃і.
Како Иро въ Ієрлмѣ понови цьркве и стълпъ създа и по инемъ мѣстомъ градомъ много строеніе показа.. сѳ҃і.
Како вленаху Ирода, о избіеніи младенѣць и како напасти приимаше Ѿ своея жены и Ѿ своихъ ча и како Анфа потопленъ бы въ бани.. ск҃.
О лихомоудромъ Еврукльи какъ Ѿ Ликоина приде принесе дары многы Архелаевѣ миръ разруши и Александра погоуби.. ска҃.
О печалѣхъ Иродоу Ѿ жены и о смрти Фереріне и како посла Иро Антипатра и сна своего к Римъ и Латини въземже Ѿ него мзоу писаху ѡ немъ къ Ироду и о несытости Латинскои и како приде Антипатръ Ѿ Рима къ Ѿцу и како обличаше Иро Антипатра и о съмрти Иродове.. скв҃.
И како второе аггл Гнь явиса Іосифу въ снѣ и повелѣ ити въ Вифлеомъ.. скг҃.
О вторыхъ кни Иосифовыхъ, о Архелаеве сътоваліи по Ѿци и о оуноши иже твораше̇тса Алексаніромъ сномъ Иродовемъ, Іосифово............ скд҃.
О Іоанне прще и како Архелаи сонъ виде и о законѣ Фарисѣи и Саддукеи и сеиже глаху всака жена не можеть ложа моужа своего съхранити чиста и како Августу вхоити в кумирницу и Ѿвѣтъ приатъ яко престати идоломольстеи лъсти и о смрти Августа Кесаря. .. .. ске҃.
О Тивиріи Кесари.. скѕ҃.
Како кртиса Гь нашь Іс Хсъ въ Іордани Ѿ Иоанна и в ты дни Филипъ сонъ видѣ и како ѡбличаше Іоанъ Ирода і о оусѣкновеніи Іоанна крестителя .... скз҃.
Како Вереникъя испроси оу Ирода поставити образъ Спсоу Хоу въ градѣ Паниадѣ и како сконча Иро злѣ животъ свои въ Иесъиліи .... ски҃.
О Пилатѣ како посланъ бы въ Иоудѣю Ѿ Тивирия и како Иосифъ Ха оубіеаѣнцѣмъ нарече и како приведоша Га нашего Іс Ха къ Пилатоу и о страсти Гни и въскрніи и чесо ради въ осмыи въскресеніе Хво и третии наречено бы .... ско҃.
Како видѣ Сатана въ Іоуду, еулие.. сл҃.

Глав҃ы

Распатїе Г҃а нш҃е Ї҃с Х҃а .... сл҃а.
О възнесенїи Г҃а нш҃е и о сшествьвїи с҃таго Д҃ха въ дн҃ь н҃-ны .... сл҃в.
По Тиврїи ц҃ртвова Ганωсъ и о паденїи Антиωхинскомъ и како приде ѿ Тивириады Финеосъ Їереи и изыи Антиохїю и какъ Гаи кесарь Петронїа воеводу посла на Їоудѣю и како оумири Агрипа Клавдїа съ Їоудѣи. .... сл҃г.
По ц҃ртвїи же Гаиа ц҃ртвова Клавдїи и како честь сътвори Агрипе. Сїи же Агрипа Ир҃о оубї Иакова Зеведеова мечемъ и како Ѡсифъ ω чюдесехъ ап҃лскыхъ пиш҃е и како ωбрѣтеса списанъ Троискы рати сѣчь .... сл҃д.
По ц҃ртвїи же Клавдїа ц҃ртвова Неронъ и како ωбрѣте Павелъ Дїωнисїа Арепагита и како прииде Петръ ап҃лъ въ Римъ побѣдоу Х҃воу показа на Симона вльхва чюдотвора и что ради Пилатъ оубиенъ бы҃ ѿ Нерона и како Фролъ нач҃а Їоудѣа моучити и како Агрипа мирными словесы тешаше а҃, помнила имъ колнцеми земами Римлане владѣють .... сл҃е.
Распатїе Петрово .... сл҃ѕ.
Оусекновенїе Павлово .... сл҃з.
О Агрипе повести къ Їоудеомъ .... сл҃и.
Како Їоудѣи изгнаша Агрипу и болшу рать възвигоша на Римланы и како Їоудѣа побѣдиша Кеѳа и како Їωсифъ разумомъ своимъ вза Тивириаду .... сл҃ѳ.
Како побѣдиша Кестїа Їоудѣи .... см҃.
О плѣненїи Ер҃лмовѣ како посланъ Еоусписианъ, слово третїе Їωсифово.... см҃а.
Како Їωсифъ въскочи въ ямоу .... см҃в.
Како приведоша Їωсифа къ Евъспистаноу .... см҃г.
О пленѣнїи Їер҃лимовѣ .... см҃д.
О градѣ Гисхалѣ .... см҃е.
О Гидаре, о вои Плакиднинѣ .... см҃ѕ.
О Хевронѣ како вза Симонъ .... см҃з.
О поставленїи Еоуспистана на ц҃ртво и наречеса кесаремъ .... см҃и.
Їωсифово слово патое ω плѣненїи Їер҃лимовѣ .... см҃ѳ.
О градѣ Їер҃лимѣ ω ц҃ртвїи катапетазмѣ како бѣ гра҃ Їер҃лимъ .... сн҃.
О градѣ и о ц҃ркви и о дворѣ .... сн҃а.
Како Титъ ωступи гра҃ и блюдоуса крѣпко и како Осифъ прѣмлъваше люди .... сн҃в.
О повѣсти Иωсифовѣ съ Иоудѣи .... сн҃г.
О Макидонѣхъ како приидоша Титоу на помощь и како Їωаннъ разби съсоуды ц҃рковныа, тогда же и Манѣи Лазаревъ братъ прибеже къ Титоу .... сн҃д.
Їосифово шестое слово о плѣненїи Ї҃рлмовѣ .... сн҃е.

Главы:

Како Титъ тешаше а своа воа словесы.. сп҃ѕ.
О повѣсти Титовѣ къ Їωаннoу.. сп҃з.
О хоудомъ Їоудѣанинѣ.. сп҃и.
Како цр҃кви ҙажжена бы҄ и о ҙнаменїихъ преже погибели Їер҃амоу и како Симонъ и Їωаннъ приҙваста Тита на повѣсть, Титъ же повѣле противоу рєщї ємоу ѿвѣщевати: ωни же не покарахуса, Тїтъ же не повѣле ѿтолѣ ихъ щадѣ.. сп҃ѳ.
О ҙнаменїихъ прѣже погибели Їер҃амоу.. с҃ѯ.
О Їсусе Анановѣ сп҃у и о шести гла҄.. с҃ѯа.
О повѣсти Їωанновѣ с Титомъ.. с҃ѯв.
О како Їсусъ Їереи принесе цр҃ковныа съсуды къ Титоу и како гра҄ възаӑ бы҄.. с҃ѯг.
О взатїи града Февроида и погибели множества людїи.. с҃ѯд.
Иωсифово слово ҙ ω пленении Їер҃ли мѣ.. с҃ѯе.
Како честь твораше ть боаромъ своимъ.. с҃ѯѕ.
Како Есписнана Римлане срѣтоша съ честїю и приаша его и Титъ на велику радость оуклониса.. с҃ѯз.
Како Титъ ωбхода гра҄ Ωрьскыи и ѿтуда възвратиса въ Римъ вода с собою Симона Їωна.. с҃ѯи.
Како Титъ прииде въ Рїмъ и срѣте его ωц҃ь е҄ Еоусписнанъ и вьси Римьстїи кои хвалоу ємоу сътвориша.. с҃ѯѳ.
Како Еоусписнанъ и Титъ проелиписъ сътвориста Фримыва Симономъ рекше жрътвоу истуканнымъ и жрътвеникъ сътвори и вса Їер҃имская видети.. со҃.
Како Оусписнанъ послали властели на Їоудѣю Ликтыа Ва҄сса и иде на Иродинскыи гра҄ егожъ създа Иро҄ Цр҃ь, в немже пигана на сажень бысть.. с҃оа.
О пиганѣ и о корѣни и еж име҄ е пламень.. с҃ов.
Како Асирїйскыи Гемонъ Посенїи Петъ присла грамотоу къ Еоусписнаноу на Оитиоха цр҃а Комагинскаго.. с҃ог.
Како посла Еоусписнанъ другаго властелина на Оудѣю Флоуа Силва и приидѣ къ Амасафоу градоу, его же Цр҃ь Иро҄ създалъ и положи в немъ всако оружїе по҃к тысущь и како изъбыша҄ Їоудеа въ Масадѣ не давшаса Сильвоу.. с҃од.
Како избиша҄ сами Масалѣ.. с҃ое.
Како изгнании быша Їоудеи въ Александрии Египетстѣи и како повѣлѣ Еоусписнанъ Лупови растоучити а по единомоу и цр҃квь Иоудеискоу повѣлѣ ҙатвори҄ юже бѣ Ония създалъ въ Египтѣ, о шатанїи Сикарьскомъ и о Ионе о Катулѣ.. с҃оѕ.
О Иїинѣ цр҃кви.. с҃оз.
Начало *царества Константина гра҄* Греческаго.. с҃оѳ.

Главы:

ЛѢТОПИСЕЦЪ РОУСКЫХЪ ЦАРЕИ.................................. сп҃.
Начало црства Михаилова въ Цариградѣ.................................. сп҃а.
Како изгнаша Словене Варягъ за море.................................. сп҃в.
Како крщена бы Болъгарьская земля и како идоша Греци мимо Киевъ ..... сп҃г.
Како Леѡнъ Црь приведе на Оугры и на Блъгары и како иде Олегъ на Грекы с Варягы.................................. сп҃д.
Како яви звѣзда велика и како посла Олегъ къ Грекм мира потвердити...... сп҃е.
Како ѡвергошася Греци и како ѡмсти Игорь Грекомъ.................................. сп҃ѕ.
Како воева Игорь Деревляны и како оубиша Игоря и како Олга ѡмсти Деревляномъ.................................. сп҃з.
И како приде Ольга въ Црьгра и крщенїе прия и како Стославъ Ватиче победи.................................. сп҃и.
Како приидоша Печенези на Рускую землю...... .... сп҃ѳ.
Како приходиша Болгары оучити Владимира своеи вѣрѣ и какъ жидове приходиша и како приде Философъ Грецькыи оучити Рускои вѣрѣ сч҃.
О какъ съзва Влдимиръ бояры и старци грдскыя и прииша моужи испытавше вѣры.................................. сч҃а.
Како Влдимиръ воева Корсунь и взя и кртися и поиде к Ру.............. сч҃в.
О строенїи црькви стыя Бца въ Кїеве и како Влдимиръ заложи дѣлати Бѣлагра и како биса съ Тары богатырь Пернаславь и гра Володимиръ заложи Пернаславь на Трубежи.................................. сч҃г.
Закн Володимировъ о судехъ.................................. сч҃д.
О смрти Велико Князя Влдимира.................................. сч҃е.
Оубиенїе стхъ князьи Бори и Глеба.................................. сч҃ѕ.
О ст князя Ярослава сна Володимирова.................................. сч҃з.
О росвустехъ правила изъ Намаканона.................................. сч҃и.
О началѣ Печерьскаго монастыря.................................. сч҃ѳ.
О преставленїи Велика Князя Ярослава и како поучаль сны свои смиренїю.................................. т҃.
О принесенїи мощеи стыхъ мчнкъ Бориса и Глеба.................................. т҃а.
И како Ярославичи Стославъ и Всеволо выгнаша Изяслава бра своего ис Києва.................................. т҃в.
О преставленїи Феѡдосїа игумена Печерска и ѡ сщенїи Печерскїа црькви.. т҃г
О принесенїи мощїи Феѡдосїевыхъ въ новую црькь и како слнце гибло и како в Полцькоу мечта яви.................................. т҃д.
О како яви знаменїе въ Печерскомъ монастыри стлъпъ огненъ.......... т҃е.
О преставлении Всеволода Мстиславича и како воеваша Ѡлговичи и како Новогрдци не трьпяще безъ князя жити.................................. т҃ѕ.
Како Ѡльговичь Игорь воева Пернаславь и како Изяславъ ходи на врагы своя.................................. т҃з.
О како Владимиръ изя Прилоукъ.................................. т҃и.

Главы:

Како Изяслав поиде к Новоуграду в помощь Новгородцем на Гюрга..... тѳ.
Како престави Ростислав Гюргевич и како биша Изяслав с Ольговичи ... ті.
Како приходи Король с Оугры к Изяславоу на помощь.................. таі.
Како Гурги снима с Половци к Киеве и как принесоша иконоу из Цраграда.. твi.
О создании црквки стыя Бца в Володимери и како иде князь Андреи на Блъгары с братею и како выгна Мьстислав Володимира Мьстиславича ис Кыева..... .... тгi.
О преставлении трех князей и о изгнании влкы злаго из Володимира и како снем бы Переяславьскым князем.......................... тдi.
Како Руския князи воеваша Блъгары, о преставлении Стослава Гургевича и преставися Муромьскии князь Георгии.......................... теi.
Како бися Михалко с Ярополком и Мстиславичь и како воева Михалко Резань.. тѕi.
О преставлении князь Михалка и како Ростовци приходиша по князя Мстислава к Новъгородо...................................... тзi.
Како воеваша Стославичи и Резань взяша и како Стослав Всеволодичь приде с Новогородци .... тиi.
О злмении солнчьнем и како Олговичи Половець побиша.................. тѳi.
Како погоре великии град Володимир и како воеваша Витьбеск.............. тк.
Престави князь Давыд Смоленьскии и как Новоградци выгнаша Ярославича тка.
Како Рюрик Олговичь вза Кыев град и како ходиша Роускыи князи на Половци.. ткв.
Како поиде Олег Володимировичь на Двд Муромьского к Проньску...... ткг.
Како Костантин пожже Костромоу и како глад бы в Суждальскои земли .... ткд.

Главы Соборьника числом.

От Иоанна Златоустаго о Латинах когда отлучиша от Грек .... тке.
Споведание вькратце коего ради дела отлоучиша от нас Латина.............. ткѕ.
Казание о Латине ві аплоу о опресноцех.. ткз.
Стго Анастаса патриарха Антиохииска, яко не възможно стлю от мирска члка судимоу быти .... тки.
Того ж Анастасия исповедание о папе Римьстем и Григории Беседовнице и чюдотворци.. ткѳ.
Матка на каслющимися примиреноу.. тл.
....сдение известно быти бжтвеномоу приношению в стеи слоужбе о хлебе и о чаши приношения и о проскире и вине .. .. тла.
Закона граньска главы разлучены в четырехънадесятих гранех от сих же .... тлв.

Главы:

Гравь е̃ ѡ залозѣ ѡбручения .... тлг.
Съборъ ѿ многоѡбць тлъкования ѡ неразумныхъ словесехъ въ Іеудіи и
въ аплѣ и въ инѣхъ книгахъ, ѿвѣ сто̃ Васілия ѡ стомъ Дсѣ .... тлд.
Стго Кѵрилла Александрийскаⷢ ѡ сѣи Трци .... тле.
Оустіна философа о правои вѣрѣ .... тлѕ.
Како вселися слово что ли е̂ въ селеніе .... тлз.
Како тѣло мало може̂ не ѡписано быти еже вза Гь Бъ во всѐ сде есть .... тли.
.... оусскаго ѿ оглашенника .... тлѳ.
Злаустаⷢ еже къ Коринфомъ о вѣрѣ .... тм.
Михаила Сѵнкела написаніе о правои вѣрѣ .... тма.
О стыихъ мирскыхъ шести сборѣхъ .... тмв.
.... Христоса до пръваⷢ сбора .... тмг.
.... втораⷢ до третіаго .... тмд.
Ѿ третіаго до четвертаго .... тме.
Ѿ четвертаго до пятаго .... тмѕ.
Ѿ пятаго до шестаго .... тмз.
Анастасіевы ѿвѣти что е̂ знаменіе съвръшенаго Христіанина .... тми.
Ѿ втораⷢ закона какъ боати Ба .... тмѳ.
Ѿ апльскыхъ заповѣдіи ѡ очищеніи грѣхъ .... тн.
Нисскаⷢ ѿ то̂ еже ѿче нашь .... тна.
Къ Ѡлимъпію поспѣшнику еже въ има Хво ѡдѣатиⷢ .... тнв.
Кирила ѿ оглашеніи .... тнг.
Злаустаⷢ ѿ тлъкованія о правдѣ .... тнд.
О алчьбѣ .... тне.
Еже ѿ Маѳа какъ с правдою вхо̂дити въ црквь и о изміваніи оустъ .... тнѕ.
Ѿ апскыхъ заповѣди иже въ грѣсѣхъ бывше .... тнз.
Стго Василья ѡ томъ еже вѣруемъ Гви .... тни.
Ѿ Іѡанна Лѣствичника о вѣрѣ .... тнѳ.
І Максима чрьнца ѡ по̂движныхъ .... тѯ.
Въпро̂ кто соу̂ истинніи поклонници иже въ дсѣ .... тѯа.
Стго Василія ѡ мысли .... тѯв.
Діадохово ѿ поспѣшныхъ .... тѯг.
Исидорово ѡ главизнахъ .... тѯд.
Стго Кирила ѡ вѣрѣ и любвѣ .... тѯе.
Злаустаⷢ ѿ въхо̂дныхъ .... тѯѕ.
Еже ѡ Хананеи .... тѯз.
Нила чрньца о мтвѣ .... тѯи.
Никифора архиепа Констанѳина граⷣ на иконныя ратники .... тѯѳ.
И въпро̂ аще кто съгрѣшивъ покается и пакы въ грѣхъ впаⷣ будеть ли
покаяніе .... то̃.
Соломоново ѡ покаяніи .... тоа.

Главы:

Сирахово о томже покаянїи .... то҃в.
Єѵа҃лское ѡ при҃чи ѡ нечистѣмъ д҃си .... то҃г.
Петра а҃пла ѡ чистотѣ мирьстѣи .... то҃д.
Кѵрилово ѡ оучєнїи .... то҃е.
С҃го Василїа аще кто ѡбращаеса на прѣкыи обычи҃ .... то҃ѕ.
Зла҃уста҃ аще лишикса и в тлеже впа҃емъ .... то҃з.
Къ Їеврѣомъ ѡ томже впа҃нїи .... то҃и.
Максимово ѡ тр҃увныхъ главизнахъ .... то҃ѳ.
Нила черица ѡ безумии .... т҃п.
Въпро҃ аще кто ставитса ѿ грѣха доколе҃ ли се єму на покаянїе или ни.... тп҃а.
Василїево еже внимаи себе .... тп҃в.
Зла҃уста҃ ѡ покаянии .... тп҃г.
Бг҃ословца о скончании житїю.... .... тп҃д.
Максимово ѿ то҃ еже оуклониса ѿ зла створи бл҃гое .... тп҃е.
Въпро҃ аще кто старъ или ѿнемоглъса ти не може҃ чернець быти или чернечскыи створїти како може҃ спсти҃ .... тп҃ѕ.
Михеино о с҃увахъ правды .... тп҃з.
Захарїино ѡ судѣ...... .... тп҃и.
Исаино како възыщи҃ Гⷭ҇а .... тп҃ѳ.
Сирахово ѡ вѣрѣ къ Б҃у .... т҃ч.
Ѿ Є҃ѵлїа о томъ иже просите и дасть҃ вамъ .... тч҃а.
Максимово ѡ главизнахъ .... тч҃в.
Исидорово о дѣвьствѣ .... тч҃г.
Зла҃уста҃ ѡ при҃чи смоковнеи .... тч҃д.
Ї о шестѣмъ псалмѣ о мла҃нствѣ и старости .... тч҃е.
Въпро҃ добро ли є҃ прамо исповѣдовати грѣхъ духовнымъ мужемъ.......... тч҃ѕ.
Ѿ Числъ ѡ грѣ҃хъ .... тч҃з.
Їѡвово о исповедании .... тч҃и.
Соломонѣ о҃бровенїи грѣха .... тч҃ѳ.
Василиево ѡ тр҃увныхъ .... ѵ҃.
Дионїсїа Ареапгита ѡ оусопшихъ чт҃ѣ .... ѵ҃а.
Їсидорово о прощенїи .... ѵ҃в.
Максимово ѿ неведомыхъ .... ѵ҃г.
Феоло҃ѡво ѡ споведанїи .... ѵ҃д.
Ї Їѡанна аще кто са срамлае҃ исповѣдати грѣхъ .... ѵ҃е.
О патидесатнѣмъ ѱалмѣ .... ѵ҃ѕ.
О обращенїи отъ грѣхъ .... ѵ҃з.
Къ Єфисѣомъ о покаянїи .... ѵ҃и.
Їоанна о оудовѣхъ тела .... ѵ҃ѳ.
Того же еже не влази҃ *нечистому* въ храмъ ст҃ъ .... ѵ҃і.
Ѿ ла҃тьскихъ заповѣдїи како ѿлоучи҃ съгрѣшивша҃ .... ѵ҃аі.

Главы:

Кѵрилово еже дш҃а всякоа плѡ̂н.. ѵ҃еі.
Максимово ѿ главизнъ.. ѵ҃гі.
Ѿ Лѣствица како не исповѣдають са чисто.. ѵ҃ді.
Въпро̂ добро ли є̂ комкати часто или нї.. ѵ҃еі.
Златуста̂ како не разумѣа тѣло Хв҃о приемлю̂.. ѵ҃ѕі.
Того же къ Їевреемъ ѡ причестїи.. ѵ҃зі.
Ст҃го Василїа ѿ посланїа къ Патрикїю кессарю.. ѵ҃иі.
Въпрѣ̂ ѿ колика ѡбраза бл҃ѵ̂ и съмїа въ члцѣ бываю̂.. ѵ҃ѳі.
Исаино ѡ грѣсѣхъ.. ѵ҃к.
Єремеино о безоумныхъ.. ѵ҃ка.
Ст҃о Василїа ѡ млтвѣ.. ѵ҃кв.
Исидора ѡ посмисании.. ѵ҃кг.
Ѳеѡ̂рово ѡ врачевныхъ.. ѵ҃кд.
Максимово ѿ главизнъ.. ѵ҃ке.
Лѣствичное ѡ зависти и леностн.. ѵ҃кѕ.
Ст҃ого Василиа ѿ въпро̂.. ѵ҃кз.
Злату̂ста̂ ѡ оутвержении кр҃щениа.. ѵ҃ки.
Иосипово почто не единако съгрѣшаю̂ члци.. ѵ҃кѳ.
Максимово ѡ добротѣ.. ѵ҃л.
Въпро̂ колико ѡбразъ попущенїю Божїю любовъ скръби либо въ грѣхы
како ли разумеѥ̂ наказанїа еже є̂ ѿ Бг҃а или ѿ дїавола.. ѵ҃ла.
Ѿ Исхода ѡ гнѣвѣ.. ѵ҃лв.
Ѿ Втораго закона о наказанїи.. ѵ҃лг.
Ѿ Сѵди остави Гь҃ азыки кїа.. ѵ҃лд.
Даоувыфово о искушенїи.. ѵ҃ле.
Соломанѣ о наказанїи.. ѵ҃лѕ.
Оудифово о искушенїи.. ѵ҃лз.
Сирахово о тръпенїи.. ѵ҃ли.
Ісаино ѡ втѣшенїи.. ѵ҃лѳ.
Єремиино ѡ тръпѣнїи.. ѵ҃м.
Єѵ̂ленско ꙗко въсплаѵ̂те и възръїете.. ѵ҃ма.
Іакова ап҃ла блж҃ень иже тръпи̂ напасть.. ѵ҃мв.
Петра ап҃ла о терпенїи.. ѵ҃мг.
Павла ап҃ла наказанїе.. ѵ҃мд.
Ст҃о Василїа въ начꙋло притчъ.. ѵ҃ме.
Пространьныхъ поспѣанїи.. ѵ҃мѕ.
Максимово ѿ главизнъ какъ на Бг҃а оуповати.. ѵ҃мз.
И Їѡана черньца ѿ Лѣствица о вражде.. ѵ҃ми.
Злауста̂ како Бг҃ъ любовь приемлѥ̂.. ѵ҃мѳ.
Ѿ шестаго псалма ѡ грѣховныхъ напастѣхъ.. ѵ҃н.
О степенныхъ ѡ приꙁоучаи.. ѵ҃на.

Главы:

Стагирıско ѡ житїискыхъ вещехъ.. ѵ҃пв.
Ѳалиасıєво ѿ вопро̑.. ѵ҃пг.
Максимово о искушенїи.. ѵ҃пд.
Дїадохово ѡ смиренїи.. ѵ҃пе.
Єѵсевїа ѡбличенїи прр҃къ.. ѵ҃пѕ.
Ст҃го Василїа о попущенїи.. ѵ҃пз.
Вопро̑ како вїнымъ дроугыа вѣрныя плѡтныя грѣхы творащя, тыже ѿ
Б҃а бл҃годарны и ѿ б҃е сп҃семи.. ѵ҃пи.
Златѹста ѡ праведнемъ богатестве.. ѵ҃пѳ.
Златоуста о житїи.. ѵ҃ѯ
Того же иже много съгрѣшаю и не мѹчаса.. ѵ҃ѯа.
Вопрѣ Гоу глющу пррокомъ Агьгеомъ мое є злато и сребро емоу же хощу
дамъ є, да егда оуже всакъ члкъ облгатевъ ѿ Б҃а богатееть...... ѵ҃ѯв.
Исска ѿ того еже ѿче нашь.. ѵ҃ѯг.
Ст҃го Василїа о богатыхъ.. ѵ҃ѯд.
Нила чрьнца о имєнїи.. ѵ҃ѯе.
Златоуста ѡ всѧсѣ ветрѣ злобы и лоукавьства.. ѵ҃ѯѕ.
Бг҃словца о рачителя.. ѵ҃ѯз.
Ст҃го Василїа ѡ лихоимании.. ѵ҃ѯи.
Златоуста о обиде.. ѵ҃ѯѳ.
Того же о въскрнїи.. ѵ҃о.
О богатестьве и нищете.. ѵ҃оа.
Ѿ житїа Златоустаго.. ѵ҃ов.
Вопро̑ что є мамона неправедныи.. ѵ҃ог.
Ѿ Аплъскыхъ заповѣди о плѡносїи.. ѵ҃од.
Бг҃словца на Оуалїана.. ѵ҃ое.
Ст҃го Василїа ѿ пространныхъ поспѣшникъ.. ѵ҃оѕ.
Тогоже о словеси лихоиманїа.. ѵ҃оз.
Ї еже о богатемъ.. ѵ҃ои.
Златоустаго ко Римлєномъ.. ѵ҃оѳ.
Тогоже ѡ млтвии.. ѵ҃п.
Тогоже ѡ ощѣченїи грѣховъ.. ѵ҃па.
Тогоже еже миловати обидимаго.. ѵ҃пв.
Сидорово посланїе къ Єѵсевїю еппу.. ѵ҃пг.
Вопро̑ дльженъ є кто приносити к Бо҃у.. ѵ҃пд.
Авлово о добродѣтели.. ѵ҃пе.
Вопро̑ како є пльза приносити и имєнїе въ црковь или нищимъ........ ѵ҃пѕ.
Ї о немилованїи нищихъ.. ѵ҃пз.
Златоустаго ѡ Їродїадѣ.. ѵ҃пи.
Тогоже о прїобщенїи плоти.. ѵ҃пѳ.
Василїєво ѿ пространныхъ поспѣшникъ.. ѵ҃ч.

Главы:

О Ноусѣ како оуби Єзавель, вса сны Ахавла изби и жрьца ихъ и како Ноусъ разгнева Ба҃ .... ро҃ѕ.
Ѡ црѣхъ Їоудинахъ и о Самарѣнскохъ и ѡ см҃рти Єлисѣа пр҃рка.......... ро҃з.
Пр҃рчьство таино ѡ Х҃ѣ бывшее при Ахазе цр҃и Єрм҃ьстѣ.................... ро҃и.
О Єзекѣи цр҃и како прииде Сенахиримъ на Їер҃лимъ и о болѣзни Єзекеа цр҃а.. ро҃ѳ.
О Рафаилѣ агг҃ле и о Манасїи.. рп҃.
О гнѣве Гн҃и на Ноудѣа и ѡ законѣ книгъ Халдѣискы.................... рп҃а.
Пр҃рчьство Єремеино ѡ Х҃ѣ въ дни Носїа цр҃а Їюдина.................... рп҃в.
Пр҃рчьство Єремеино ѡ Х҃ѣ.. рп҃г.
Пр҃рчство Ахазово сн҃а Осїина.. рп҃д.
Пр҃рчство Єремеино ѡ погибели града....................................... рп҃е.
О Навзаръдане како цр҃квь Гн҃ю пожже, како Єремїю пр҃рка ѿ оузъ разрѣши ѿ оузъ и Годалїю како побї Измаилъ цр҃тво Навхѡносора Цр҃а рп҃ѕ.
О видѣнїи сьна Навхѡносора Цр҃а.. рп҃з.
О поставленїи тѣла злата, еже постави Навхѡносоръ цр҃ь виденїе третїее. рп҃и.
О Валтасаре Цр҃и сн҃а Навхѡносорова и о руцѣ по стѣнѣ пишющои манафекельфаресъ виденїе Даниилово .... рп҃ѳ.
О оубиенїи Валтасара Цр҃а и о Дарїи и о црѣхъ Пръскыхъ и Индьскыхъ.... рч҃.
О мл҃тве Даниилове и о виденїи агг҃ла.................................... рч҃а.
О Кирѣ цр҃и Пръскомъ и о видѣнїи Даниила пр҃рка и о Крусѣ цр҃и Индьскомъ.. рч҃в.
О принесенїи брашна Даниилу въ ровъ пр҃ркомъ Авъвакоумомъ............ рч҃г.
О ѿпоущенїи жидовъ изъ Вавилона и о зданїи цр҃кве Зоровавелемь...... рч҃д.
О Латинѣ сн҃а Телефова и о Симѣ и Єлисѣи.................................. рч҃е.
О Римоу и Римѣ и Таркоунїи.. рч҃ѕ.
О Платонѣ Єлиньскомъ философе иже сказа Тр҃цю бж҃ство................ рч҃з.
Книги Олѣксан҃ръ.. рч҃и.
О въшествїи Алексан҃дровѣ въ Иер҃лмъ. .... рч҃ѳ.
О погрѣбенїи Пора цр҃а и о прихоженїи Алексан҃дра въ Рахманы .... с҃.
О сл҃нцѣ градѣ и Кировахъ полатахъ и о см҃рти Олѣксандрове..,........... с҃а.
Како раздѣли Олѣксан҃дръ власти своимъ приазнемъ........................ с҃в.
О Потоломѣи и о Антиосѣ како прииде на Їер҃лмъ .... с҃г.
О второмъ Антиосѣ како прииде на Їер҃лмъ и о моужестве Єлеозарове брата Їоудина.. с҃д.
О см҃рти Ирканове како Аристоулъ възложи на са вѣнець цр҃скыи...... с҃е.
О Тигранисѣ Цр҃ѣ Армѣнстѣмъ и како приидѣ Пампии Магнъ слово..... с҃ѕ.
Како Антиохъ вда власть по Рымы еже държаша Македонии.............. с҃з.
Зачало Римьскаго цр҃тва о Ноулїи: .... с҃и.
О см҃рти Антипатра цр҃тва Авъгоустова: .... с҃ѳ.
О цр҃твѣ Ирода како поручи емоу Антонїї .... с҃і.

Главы:

О оутвержені Єгупта и Клеωпатра и како кесарь Августъ посла ихъ на Антоніа ҙата своѐ .... сї.
О Скорбѣ нерен и о памаҙаницѣ и о Люи како я обади къ Іроду...... сї.
О откръжені Антоніа, како Авъгоустъ Кесарь приде на на воинοю и како Іродъ Црь срѣте в Родѣ острове, покореніе великое Кесареви показа и чть емоу сътвори .... сгї.
Блгвѣщеніе Престыя Блуця нашея Бця .... сдї.
Ржтво Га нашего Їу. Ха. .... сеї.
Како ѿпусти Іро влъсви Пръскъιя ҙвѣҙдоуетца.. сѕї.
Како придоша влъсви къ Вифлеѡмъ и обрѣтоша Їс и матерь его......... сҙї.
Како явй агглъ Іосифу въ снѣ, еўгіе.. сиї.
Како Іро въ Ієрлмѣ понови цьркве и стълпъ съҙда и по инемъ мѣстомъ градомъ много строеніе показа.. сѳї.
Како вленаху Ірода, о иҙбіені младенець и како напасти прималше ѿ своея жены и ѿ своихъ ча и како Анфа потопленъ бъї въ бани.. ск.
О лихомоудромъ Євруклъи какъ ѿ Ликониа приде принесе дары многы Архелаевъ миръ раҙруши и Александра погоуби.. ска.
О печалѣхъ Іродоу ѿ жены и о смрти Фереране и како посла Іро Антипатра и сна своего в Римъ и Латини въҙемже ѿ него мъҙду писаху ω немъ къ Іроду и о несытости Латинскои и како приде Антипатръ ѿ Рима къ ѿцу и како обличаше Іро Антипатра и о съмрти Іродове.. скв.
И како второе агглъ Гнь явися Іосифу въ снѣ и повелѣ ити въ Вифлеѡмъ.. скг.
О вторыхъ книгахъ Іосифовъіхъ, о Архелаеве стоклані по ѿци и о оуноши иже твораштеся Александромъ сномъ Іродовемъ, Іосифово............ скд.
О Іωанне пррце и како Архелаи сонъ виде и о ҙаконѣ Фарисѣи и Саддукеи и сеиже глаху всяка жена не можеть ложа моужа своего съхранити чиста и како Авгоусту вхоити в кумирницу и ѿвѣтъ прiатъ яко престати идоломольстеи льсти и о смрти Августа Кесаря. .... ске.
О Тиверіи Кесари.. скѕ.
Како крстиса Гь нашь Їс Хсъ въ Іωрдани ѿ Іωанна и в ты дни Филипъ сонъ видѣ и како ѡбличаше Іωанъ Ирода ї о оусѣкновені Іωанна крестителя .... скҙ.
Како Вереникъя испроси оу Ирода поставити образъ Спсоу Хоу въ градѣ Панiадѣ и како скончα Іро ҙлѣ животъ свои въ Исъпаніи .... ски.
О Пилатѣ како посланъ бъї въ Иоудѣю ѿ Тивериа и како Иосифъ Ха чюдвницемъ нарече и како приведоша Га нашего Їс Ха къ Пилатоу и о страсти Гни и въскрнии и чесо ради въ ѡсмъιи въскресеніе Хво и третии наречено бъї .... скѳ.
Како виндѣ Сатана въ Іоуду, еуліе.. сл.

Главы:

Распатїе Г҃а наш҃е І҃с Х҃а .... сл҃а.
О възнесенїи Г҃а наш҃е и о сшествїи с҃таго Д҃ха въ д҃нь н҃-иъи........ сл҃в.
По Тивирїи цр҃твова Гаиѡсъ и о паденїи Антиѡхинскомъ и како приде ѿ Тивириады Финеосъ Їереи и изыи Антиохїю и какъ Гаи кесарь Петронїа воеводу посла на Їоудѣю и како оумири Агрипа Клавдїа съ Їоудѣи. .... сл҃г.
По цр҃твїи же Гаиа цр҃твова Клавдїи и како честь сътвори Агрипе. Сїи же Агрипа Ир҃о оубї Иакова Зеведеова мечемъ и како Ѡсифъ ѡ чюдѣсехъ ап҃лъскыхъ пиш҃е и како ѡбрѣтеса списанъ Троискы рати счеть.. сл҃д.
По цр҃твїи же Клавдїа цр҃твова Неронъ и како ѡбрѣте Павелъ Дїѡнисїа Арепагита и како приде Петръ ап҃лъ въ Римъ побѣдоу Х҃воу показа на Симона вълъхва чюдотвора и что ради Пилатъ оубиенъ бы҃ ѿ Нерона и како Фролъ нача Їоудѣа моучити и како Агрипа мирными словесы тешаше а, помнила имъ колицеми земалми Римлане владѣють .... сл҃е.
Распатїе Петрово.. сл҃ѕ.
Оусекновенїе Павлово.. сл҃з.
О Агрипе повести къ Їоудеомъ.. сл҃и.
Како Їоудѣи изгнаша Агрипу и болшу рать въздвигоша на Римляны и како Їоудѣа побѣдиша Кирѡа и како Їѡсифъ разумомъ своимъ вза Тивириаду .... сл҃ѳ.
Како побѣдиша Кестїа Їоудѣи .... см҃.
О плѣненїи Єр҃лмовѣ како посланъ Єоусписнанъ, слово третїе Їѡсифово.... см҃а.
Како Їѡсифъ въскочи въ ямоу .... см҃в.
Како приведоша Їѡсифа къ Євъсписнаноу.. см҃г.
О плененїи Їер҃лимовѣ.. см҃д.
О градѣ Гисхалѣ .... см҃е.
О Гидаре, о вои Плакиднинѣ.. см҃ѕ.
О Хевронѣ како вза Симонъ.. см҃з.
О поставленїи Єоусписнана на цр҃тво и нарečеса кесаремъ.. см҃и.
Їѡсифово слово патое ѡ плѣненїи Їер҃лимовѣ .... см҃ѳ.
О градѣ Їер҃лимѣ ѡ цр҃твїи катапетазмѣ како бѣ гр҃а Їер҃лимъ .... сн҃.
О градѣ и о цр҃кви и о дворѣ.. сн҃а.
Како Титъ ѡступи гр҃а и бнахоуса крѣпко и како Осифъ прѣмлъваше люди.. сн҃в.
О повѣсти Иѡсифовѣ съ Иоудѣи.. сн҃г.
О Македонѣхъ како приидоша Титоу на помощь и како Їѡаннъ разби съсоуды цр҃ковныя, тогда же и Манѣи Лазаревъ братъ прибеже *къ Титоу*.. сн҃д.
Їосифово шестое слово о плѣненїи Їр҃лмовѣ .... сн҃е.

Главы:

Како Тит тешаше а своа воа словесы .... сп҃з.
О повѣсти Титовѣ к Їѡанноу .... сп҃ѕ.
О хоудом Їоудѣанинѣ .... сп҃и.
Како црькви зажжена бы и о знамениїих преже погибели Їерлмоу и како Симон и Їѡанн призваста Тита на повѣсть, Тит же повѣле противоу рещи емоу ѿвѣщевати: ѡни же не покарахуса, Тїт же не повѣле ѿтолѣ их щадѣ .... сп҃ѳ.
О знамениїих преже погибели Їерлмоу .... с҃ѯ.
О Їсусе Анановѣ сн҃у и о шести гла .... с҃ѯа.
О повѣсти Їѡанновѣ с Титом .... с҃ѯв.
О како Їсус Їереи принесе црковныа съсуды к Титоу и како гра възѧ бы .... с҃ѯг.
О взатїи града Феврониа и погибели множества людїи .... с҃ѯд.
Иѡсифово слово з ѡ пленении Їерлмѣ .... с҃ѯе.
Како честь твораше боаром своим .... с҃ѯѕ.
Како Еспесиана Римлане срѣтоша с честїю и приаша его и Тит на велику радость оуклониса .... с҃ѯз.
Како Тит ѡбхода гра Ѡрьскыи и ѿтуда възвратиса в Рим вода с собою Симона Їѡна .... с҃ѯи.
Како Тит приде в Рїм и срѣте его ѡц҃ь е Еоуспесиан и вси Римьстїи вои хвалоу емоу сътвориша .... с҃ѯѳ.
Како Еоуспесиан и Тит проелипсис сътвориста Фриамва Симоном рекше жрътвоу истуканным и жрътвеник сътвори и вса Їерлимскаа видети .... со҃.
Како Оуспесиан послали властели на Їоудѣю Ликиа Васса и иде на Иродинскыи гра егож създа Иро Цр҃ь, в немже пигана на сажен быстъ .... со҃а.
О пиганѣ и о корени и еж ием е пламень .... со҃в.
Како Асирїнскыи Гемон Посенїи Пет присла грамотоу к Еоуспесианоу на Оитноха цр҃а Комагинскаго .... со҃г.
Како посла Еоуспесиан дрүгаго властелина на Оудѣю Флоуа Силва и приидѣ к Амасаоу градү, его же Цр҃ь Иро създал и положи в нем всако оружїе по к тысущь и како избыша Їоудѣа в Масадѣ не давшаса Сильвоу .... со҃д.
Како избиша сами Масадѣ .... со҃е.
Како избиени быша Їоудеи в Алексаидрии Египетстѣи и како повелѣ Еоуспесїан Лүпови растоучити а по единомоу и цр҃квь Иоудѣиску повелѣ затвори юже бѣ Еиа създал в Египтѣ, о шатанїи Сикарьском и о Инфе о Катулѣ .... со҃ѕ.
О Нїинѣ цр҃кви .... со҃и.
Начало *царства Константина* гра Греческаго .... со҃ѳ.

Главы:

ЛѢТОПИСЕЦЪ РОУСКЪІХЪ ЦАРЕИ.. сп҃.
Начало цр҃тка Михаилова къ Цареградѣ.. спа҃.
Како изгнаша Словене Варагъ за море.. спв҃.
Како кр҃щена бъı̑ Болъгарьская земля и како идоша Греци мимо Киевъ..... спг҃.
Како Леѡнъ Цр҃ь приидє на Оугры и на Блъгары и како иде Олегъ на Грекı̑ с Варагы.. спд҃.
Како ѩвѝ звѣзда велика и како посла Олѐ къ Греки мира потверди̑........ спе҃.
Како ѿвергошася Греци и како ѿмсти Игорь Грѣкомъ........................ спѕ҃.
Како воева Игорь Деревляны и како оубиша Игоря и како Олга ѿмсти Деревляномъ.. спз҃.
И како приидє Ольга въ Црьгра̑ и кр҃щенıє прия и како Ст҃ославъ Ватичи побѣди.. спи҃.
Како приидоша Печенези на Рускую землю.. спѳ҃.
Како приходиша Болгары оучити Владимира своей вѣрѣ и какъ жидове приходиша и како приидє Философъ Грецькый оучити Руской вѣрѣ ст҃.
О какъ съзва Влад̑миръ боляры и старци гра̑скых и прио̑ша моужи испытавше вѣры.. сparticular.
Како Влад̑миръ воева Корсунъ и вза и кр҃тися и поиде в Ро̑.. сув҃.
О строенıи цр҃кви ст҃ыя Бц҃а въ Киевѣ и како Влад̑миръ заложи дѣлати Бѣлгра̑ и како биса съ Тар̑ы богатырь Перияславь и гра̑ Володимиръ заложи Переяславь на Трубежи.. суг҃.
Зако̑ Володимировъ о судехъ.. суд҃.
О см҃рти Велико̑ Князя Влад̑мира.. суе҃.
Убиенıє ст҃хъ князьи Бори̑ и Глеба.. суѕ҃.
О су̑ князя Ярослава сн҃а Володимирова.. суз҃.
О роспустѣхъ правила изъ Намаканона.. суи҃.
О началѣ Печерьскаго монастыря.. суѳ҃.
О прѣставленıи Велика̑ Князя Ярослава и како пооучалъ сн҃ы свои смирѣнıю.. т҃.
О принесенıи мощеи ст҃ыхъ мч҃никъ Бориса и Глеба.. та҃.
И како Ярославичи Ст҃ославъ и Всеволо̑ выгнаша Изяслава бра̑ своего ис Киева.. тв҃.
О преставленıи Феѡѳосıя игумена Печерска̑ и ѡ ст҃ренıи Печерскıя цр҃кви.. тг҃
О принесенıи мощıи Феѡсıевыхъ въ новую цр҃квь и како сл҃нце гибло и како в Полцѣкоу меча ѩвѝ.. тд҃.
О како ѩвѝ знаменıє въ Печерскомъ монастыри стлъпъ огнянъ.......... те҃.
О преставлении Всеволода Мстиславича и како воеваша Ѡлговичи и како Новогра̑ци не трѣбаше безъ князя жити.. тѕ҃.
Како Ѡльговичь Игорь воева Переяславь и како Изяславъ ходи къ бра̑ї своеи.. тз҃.
О како Владимиръ вза Прилоукъ.. ти҃.

Главы:

Како Изяславъ поиде к Новоуграду въ помощь Новгородцемъ на Гюрга...... тѳ.
Како престави Ростиславъ Гюргевичь и како биша Изяславъ съ Ольговичи ... ті.
Како приходи Король съ Оугры къ Изяславоу на помощь.................... таі.
Како Гурги симя с Половци в Каневе и какъ принесоша иконоу изъ Цряграда.. твї.
О создании црькви стыя Бця въ Володимери и како иде князь Андреи на Блъгары съ братею и како въгна Мьстиславъ Володимира Мьстиславича ис Кыева..... .... тгі.
О преставлении трехъ князеи и о изгнании власти злаго изъ Володимира и како снемъ бы Переяславьскыимъ княземь.......................... тді.
Како Рускыя князи воеваша Блъгары, о преставлении Стослава Гургевича и преставися Муромьскии князь Георгии.......................... теі.
Како биса Михалко съ Ярополкомъ и Мстиславичь и како воева Михалко Резань... тѕі.
О преставлении князь Михалка и како Ростовци приходиша по князя Мстиславa в Новъгородъ...................................... тзі.
Како воеваша Стославичи и Резань взяша и како Стославъ Всеволодичь прииде с Новогородци .... тиі.
О знамении сльнцемъ и како Олговичи Половець побиша..................... тѳі.
Како погоре великии градъ Володимирь и како воеваша Витьбескъ............ тк.
Престави князь Давыдъ Смоленьскии и какъ Новгородци выгнаша Ярославича тка.
Како Рюрикъ Олговичь вѕя Кыевъ градъ и како ходиша Роускыи князи на Половци.. ткв.
Како поиде Олегъ Володимировичь на Двя Муромьскаго къ Проньску...... ткг.
Како Костантинъ пожже Костромоу и како гладъ бы въ Суждальскои земли .... ткд.

Главы Соборьника числомъ.

О Иоанна Златоустаго о Латинахъ когда отлучиша от Грекъ .... тке.
Споведание въкратце коего ради дела отлоучиша от нас Латина.............. ткѕ.
Казание о Латинехъ ві апостолоу о опресноцехъ................................. ткз.
Сщго Анастаса патриарха Антиохииска, яко не възможно стлю от мирска чловека судимоу быти .... тки.
Того жъ Анастасия исповедание о папе Римьстемь и Григории Беседовници и чюдотворци.. ткѳ.
Млтва на касающимся примиреноу.. тл.
....едение известно быти бжтвеномоу приношению въ стеи слоужбе о хлебе и о чаши приношения и о просвире и вине .... тла.
Закона градьска главы различны въ четырехъ на десятихъ гранехъ от сихъ же .... тлв.

Главы:

Гранъ є̑ ѡ залозѣ ѡбрученія.. т҃лг.
Съборъ ѿ многоѡбъ тлъкованія ѡ неразумныхъ словесехъ въ Ісаіи и
въ апл҃ѣ и въ инѣхъ книгахъ, ѿвѣ̑ ст҃о Васіліа ѡ ст҃омъ Дс҃ѣ...... т҃лд.
Ст҃го Кѵрилла Алексаꙋдрискаго ѡ ст҃ѣи Тр҃ци.. т҃ле.
Оустіна философа о правои вѣрѣ.. т҃лѕ.
Како вселися слово что ли є̑ въ селеніе.. т҃лз.
Како тѣло мало може̑ не ѡписано быти еже вза Гь Бъ во всё сде есть...... т҃ли.
.... оусскаго ѿ оглашенника.. т҃лѳ.
Злаѵста̑ еже къ Корнифомъ о вѣрѣ.. т҃м.
Михаила Сѵнкела написаніе о правои вѣрѣ.. т҃ма.
О ст҃ыихъ мирскыхъ шести съборѣхъ.. т҃мв.
.... Христоса до прьва̑ сбора.. т҃мг.
.... втора̑ до третіаго.. т҃мд.
Ѿ третіаго до четвертаго.. т҃ме.
Ѿ четвертаго до патаго.. т҃мѕ.
Ѿ патаго до шестаго.. т҃мз.
Анастасіевы ѿвѣти что є̑ знаменіе съвръшенаго Хрїстиꙗнина.. т҃ми.
Ѿ Втора̑ закона какъ боати̑ Ба.. т҃мѳ.
Ѿ апл҃ьскыхъ заповѣдїи ѡ очищенїи грѣхъ.. т҃н.
Нисска̑ ѿ то̑ еже ѿче нашь.. т҃на.
Къ Ѡлимъпїю поспѣшникꙋ еже въ имѧ Хв҃о ѡдѣати̑.. т҃нв.
Кирилла ѿ оглашенїи.. т҃нг.
Злаѵста̑ ѿ тлъкованїа о правдѣ.. т҃нд.
О алчьбѣ.. т҃не.
Еже ѿ Маѳа какъ с правдою вхо̑дити въ црк҃вь и о измыванїи оустъ...... т҃нѕ.
Ѿ апл҃скыхъ запове̑ди иже въ грѣсѣхъ бывше.. т҃нз.
Ст҃го Василиа ѡ томъ еже вѣруемъ Гви.. т҃ни.
Ѿ Їѡанна Лѣствичника о вѣрѣ.. т҃нѳ.
Ї Максима чрьнца ѡ по̑вниженыхъ.. т҃ѯ.
Въпро̑ кто соу̑ истиннїи поклонницы иже въ дс҃ѣ.. т҃ѯа.
Ст҃го Василїа ѡ мысли.. т҃ѯв.
Дїадохово ѿ поспѣшныхъ.. т҃ѯг.
Исидорово ѡ главизнахъ.. т҃ѯд.
Ст҃го Кирилла ѡ вѣрѣ и любви.. т҃ѯе.
Злаѵста̑ ѿ вхо̑дныхъ.. т҃ѯѕ.
Еже ѡ Хананеи.. т҃ѯз.
Нила чрьнца о мл҃твѣ.. т҃ѯи.
Никифора архиеп҃па Конста̑нтина гра̑ на иконныꙗ ратники.. т҃ѯѳ.
И въпро̑ аще кто съгрѣшивъ покаетса и пакы въ грѣхъ вп̑а̑ будеть ли
покаанїе.. т҃о.
Соломоново ѡ покаанїи.. т҃оа.

Главы:

Сирахово о томже покаянїи.. то҃в.
Еѵа҃лское ѡ притчи ѡ неучистѣмъ д҃си .... то҃г.
Петра а҃пла ѡ чистотѣ мирьстѣи... то҃д.
Курилово ѡ оучснїи .... то҃е.
С҃то Василїа аще кто ѡбращлеса на прѣкыи обычи.............................. то҃ѕ.
Ꙁла҃уста҃ аще лишикса и в таеже впа҃емъ.. то҃ꙁ.
Къ Їеврѣомъ ѡ томже вкаꙁни... то҃и.
Максимово ѡ трꙋ҃бнихъ главиꙁнахъ.. то҃ѳ.
Нила черица ѡ беꙁꙋмии .... т҃п.
Въпро҃ аще кто ставится ѿ грѣха доколеє ли се емꙋ на покаянїе или ни.... т҃па.
Василїево еже винили себе.. т҃пв.
Ꙁла҃уста҃ ѡ покаянии... т҃пг.
Бг҃ословца о скончании жїтїю.... .... т҃пд.
Максимово ѿ то҃ еже оуклониса ѿ ꙁла створи бл҃гое .... т҃пе.
Въпро҃ аще кто старъ или ѿнемоглъса ти не може҃ чернець быти или чернеческыи створїти како може҃ сп҃сти҃.. т҃пѕ.
Михеино о сꙋ҃бахъ правды .... т҃пꙁ.
Ꙁахарїино ѡ сꙋдѣ...... .... т҃пи.
Исаиино како въꙁыщи҃ Г҃а.. т҃пѳ.
Сирахово ѡ вѣрѣ къ Б҃ꙋ... т҃ч.
Ѿ С҃ꙋлїа о томъ иже просите и дасть҃ вамъ... т҃ча.
Максимово ѡ главиꙁнахъ... т҃чв.
Исидорово о дѣвьствѣ.. т҃чг.
Ꙁла҃уста҃ ѡ притчи смоковнеи.. т҃чд.
Ї о шестѣмъ псалмѣ о мла҃нствѣ и старости .... т҃че.
Въпро҃ добро ли є҃ прямо исповѣдовати грѣхъ дꙋховнымъ мꙋжемъ.......... т҃чѕ.
Ѿ Числъ ѡ грѣ҃хъ .... т҃чꙁ.
Їѡвово о исповѣданїи... т҃чи.
Соломонѣ о҃кровенїи грѣха.. т҃чѳ.
Василиево ѡ трꙋ҃бнихъ... ҷ҃.
Дионїсїа Ареопагита ѡ оусопшихъ чт҃ѣ.. ҷ҃а.
Їсидорово о прощенїи... ҷ҃в.
Максимово ѿ неведомыхъ.. ҷ҃г.
Феолѡ҃ко ѡ сповѣданїи .... ҷ҃д.
Ї Їѡана аще кто са срамлає҃ исповѣдати грѣхъ .... ҷ҃е.
О пятидесятнѣмъ ѱалмѣ... ҷ҃ѕ.
О обращенїи отъ грѣхъ .... ҷ҃ꙁ.
Къ Ефисѣомъ о покаянїи.. ҷ҃и.
Їоаниа о оудовѣхъ тела.. ҷ҃ѳ.
Того же еже не влаꙁи҃ неучистомꙋ въ храмъ ст҃ъ................................... ҷ҃і.
Ѿ а҃пльскихъ ꙁаповѣдїи како ѿлꙋчи҃ съгрѣшивша҃.................................. ҷ҃аі.

Главы:

Кѵрилово еже дш҃а всякоя плѡ̂и .... үві.
Максимово ѿ главизнъ .... үгі.
Ѿ Лѣствица како не исповѣдають ся чисто .... үді.
Въпро̂ добро ли є̂ комкати часто или нѣ̈ .... үеі.
Златоуста̂ како не разумѣя тѣло Хв҃о приемлю̂ .... үѕі.
Того же къ Ѥвреемъ ѡ причѵ̈стіи .... үзі.
Ст҃го Василїа ѿ посланїа къ Патрикїю кессарю .... үиі.
Въпрѣ̂ ѿ колика ѡбраза бл҃у и смиїа въ чл҃цѣ бываю̂ .... үѳі.
Исаино ѡ грѣсѣхъ .... үк.
Єремеино о безоумныхъ .... үка.
Ст҃го Василїа ѡ млтвѣ .... үкв.
Исидора ѡ посмисании .... үкг.
Ѳеѡ̂рово ѡ вражьныхъ .... үкд.
Максимово ѿ главизнъ .... үке.
Лѣствичное ѡ зависти и лености .... үкѕ.
Ст҃ого Василиа ѿ въпро̂ .... үкз.
Златоуста̂ ѡ оутвержении крщ҃енїа .... үки.
Иосипово почто не еднако съгрѣшаю̂ чл҃ци .... үкѳ.
Максимово ѡ добротѣ .... үл.
Въпро̂ колико ѡбразъ попущенїю Божїю любовъ скръби либо въ грѣхы како ли разумеѥ наказанїа еже є̂ ѿ Б҃а или ѿ дїавола .... үла.
Ѿ Исхода ѡ гнѣвѣ .... үлв.
Ѿ Втораго закона о наказанїи .... үлг.
Ѿ Сѵ̂и остави Гь̂ языки кїа .... үлд.
Даоувыдово о искушенїи .... үле.
Соломанѣ о наказанїи .... үлѕ.
Оудифово о искушенїи .... үлз.
Сирахово о търпенїи .... үли.
Ісаино ѡ втѣшенїи .... үлѳ.
Єремино ѡ търпѣнїи .... үм.
Єѵ̂аньско яко въсплӓѵте и възрыїете .... үма.
Іакова ап҃ла блаж҃нъ иже търпи̂ напасть .... үмв.
Петра ап҃ла о терпенїи .... үмг.
Павла ап҃ла наказанїе .... үмд.
Ст҃го Василїа въ начѵ̈ло причѵ .... үме.
Пространьныхъ поспѣанїи .... үмѕ.
Максимово ѿ главизнъ какъ на Б҃а оуповати .... үмз.
И Іѡана черньца ѿ Лѣствица о вражде .... үми.
Златоуста̂ како Бг҃ъ любовь приемьлє̂ .... үмѳ.
Ѿ шестаго псалма ѡ грѣховныхъ напастѣхъ .... үн.
О степенныхъ ѡ приключаи .... үна.

Главы:
Стагирисково ѡ житїискыхъ вещехъ.................................... үп҃в.
Ѳеѡласиско ѿ вопрѡ̑.................................... үп҃г.
Максимово о искушенїи.................................... үп҃д.
Дїадохово ѡ смирєнїи.................................... үп҃е.
Євсевїа обличенїи прр҃къ.................................... үп҃ѕ.
Ст҃го Василїа о попущенїи.................................... үп҃з.
Въпрѡ̑ како вїнимъ дроугыѧ вѣрныѧ плѡ̑тныѧ грѣхы творащѧ, тыже ѿ
Бг҃а блгодаримы и ѿ бѣ сп҃саеми.................................... үп҃и.
Ҁлаустаа ѡ праведнѣмъ богатестве.................................... үп҃ѳ.
Ҁлаоустаа о житїи.................................... үѯ҃
Того же иже много съгрѣшилѡ и не моучаса.................................... үѯ҃а.
Въпрѣ Гоу глюще прркомъ Аггеемъ мое ѐ ҁлато и сребро емоу же хощу
дамъ є, да егда оуже всакъ чл҃къ облгатевъ ѿ Бг҃а богатееть...... үѯ҃в.
Иисска ѿ того еже ѿче нашь.................................... үѯ҃г.
Ст҃го Василїа о богатыхъ.................................... үѯ҃д.
Нила чрьнца оименїи.................................... үѯ҃е.
Ҁлаустаа ѡ вкусѣ вѣтрѣ ҁлобы и лоукавьства.................................... үѯ҃ѕ.
Бгослова о равнатели.................................... үѯ҃з.
Ст҃го Василїа ѡ лихоимании.................................... үѯ҃и.
Ҁлаустаа о обиде.................................... үѯ҃ѳ.
Того же о въскрнїи.................................... үо҃.
О богатестьве и нищете.................................... үо҃а.
Ѿ житїа Ҁлаустаго.................................... үо҃в.
Въпрѡ̑ что ѐ мамона неправеднъи.................................... үо҃г.
Ѿ Апльскыхъ ҁаповѣди о плѡ̑носїи.................................... үо҃д.
Бгослова на Оуалїана.................................... үо҃е.
Ст҃го Василїа ѿ пространныхъ поспѣшникъ.................................... үо҃ѕ.
Тогоже о словеси лихоиманїа.................................... үо҃з.
Ї еже о богатемъ.................................... үо҃и.
Ҁлаустаго ко Римлєномъ.................................... үо҃ѳ.
Тогоже ѡ мл҃твии.................................... үп҃.
Тогоже ѡ ѡцѣщенїи грѣховъ.................................... үп҃а.
Тогоже еже миловати обидимаго.................................... үп҃в.
Сидорово посланїе къ Євсевїю еп҃пу.................................... үп҃г.
Въпрѡ̑ длъженъ ѐ кто приносити к Бг҃оу.................................... үп҃д.
Аҁилово о добродѣтели.................................... үп҃е.
Въпрѡ̑ како ѐ пльҁа приносити и именїе въ цр҃ковъ или нищимъ........ үп҃ѕ.
Ї о немилованїи нищихъ.................................... үп҃з.
Ҁлаустаго ѡ Їродїадѣ.................................... үп҃и.
Тогоже о прїобщенїи плоти.................................... үп҃ѳ.
Василїево ѿ пространныхъ поспѣшникъ.................................... үѯ҃.

Главы:

Климента како млстынн творити.. ѵ҃ча.
Өеѡ́рита ѡ недовѣдомыхъ.. ѵ҃чв.
Ѿ Апласкыхъ заповѣдїи какъ могїи помогати себѣ.. ѵ҃чг.
Вѫпрô и аще кто женоу ныи чада и богатества и ѡ житиискыхъ вещехъ
пекыися, како той можеть оугодити Боу и хранити заповѣди ...... ѵ҃чд.
Стго Василїа ѿ поспѣшкыхъ.. ѵ҃че.
Їѡана ѿ Лествица ѡ мирьскыхъ вещехъ.. ѵ҃чѕ.
Ѿ Аплскыхъ заповѣдїи о законоположенїи.. ѵ҃чз.
Аплоу глющю ико власти мирскыа ѿ Ба вѫчинени суть, да егда оубо
всакъ вѣка и Црь или еппъ поставлѧетса.. ѵ҃чи.
Єрмиенно аще пòвиꙁаютса на ꙁло.. ѵ҃чѳ.
Ѿ Цартва д҃—го Їерлма.. ф.
Исидорово иже грѣха ради каꙁитса вса ꙁемла.. ф҃а.
Ѿ Апльскыхъ ꙁаповѣдїи.. ф҃в.
Алоуминиѡдорово ѿ Їѡва.. ф҃г.
Өусскаго о оумирающихъ преже года.. ф҃д.
Ꙁлатоуста о властї еже ѿ Бга.. ф҃е.
Өеѡ́ритово о промыслехъ.. ф҃ѕ.
Тогожe ѡ цѣлебныхъ.. ф҃ꙁ.
Вѫпрŝ егда вса ꙁла елико же творать ныъ страны по повеленїю Бжїю
творать.. ф҃и.
И о ꙁлоблєнїи сирô.. ф҃ѳ.
Ѿ Левика о хранении ꙁаповѣди.. ф҃і.
Сирахово ѡ творенїи ꙁла.. ф҃аі.
Єꙁекїилево ѡ отъмщенїи ꙁла.. ф҃ві.
Стго Василїа ико нѐ ꙁлоу виненъ Бъ.. ф҃гі.
Тогожe ѿ прострaнныхъ поспѣшникъ.. ф҃ді.
Өеѡлогово ѡ градѣ.. ф҃еі.
Ꙁлатоуста о съгрѣшенїи.. ф҃ѕі.
Тогожe о степенныхъ.. ф҃ꙁі.
Исидорово како не щади Бъ.. ф҃иі.
Өеѡ́ритово ѿ пррќъ.. ф҃ѳі.
Вѫпрô всиаи оудавлающихса или оутапающен ли посылаемїи по Бжїю
гнѣвоу и по повеленїю стражуть или ѿ дѣиства лоукаваго........ ф҃к.
Денесїа еппа ѡ промыслѣ.. ф҃ка.
Василїа оукланатиса ꙁла.. ф҃кв.
Ꙁлаустаго о трусѣ.. ф҃кг.
Къ Стагїрїю почто мноꙁї смртї.. ф҃кд.
Тогожe къ Тимоөѣю.. ф҃ке.
Өеѡлогово ѡ иищелюбїи.. ф҃кꙁ.
Василиево ѿ поспѣшныхъ.. ф҃ки.

Главы:

Максимово ѿ главизнъ .... фк̃ѳ.
Въпро̂ что є̂ казнь, лѣполїє̂ хр̃тїанинѹ исповѣдати казнь .... фл̃.
Лукьскаго ѿ случаа .... фл̃а.
Ѳеѡлогово еже о любонищїи .... фл̃в.
Въпро̂ ѿ коея силы супротивила вѣрующїи творащїи прирцию многажды
и чюдеса твора̂ .... фл̃г.
Ѳеѡ̃ритово о неразумныхъ .... фл̃д.
Кирилово ѡ дх̃вней служвѣ .... фл̃е.
Григорїа Бг̃ословца о будущемъ и внешнемъ .... фл̃ѕ.
Тогоже о вралчевстве .... фл̃з.
Тогоже о ученїи .... фл̃и.
Кирилово о дх̃овнѣи служвѣ .... фл̃ѳ.
Златоуста̂ еже не уповати на человека .... фм̃.
Въпро̂ почто не проповедать чл̃ци днїи умртвїа своего и чюютъ ли си
что умирающе что у будущихъ прїатїа бл̃гаа или злаа .... фм̃а.
Еремеино иже глю̂ ѿ своего ср̃ца, а не ѿ Бг̃а .... фм̃в.
Езыкъилево иже ѿдалится ѿ Бг̃а .... фм̃г.
Съвръникъ ѡ твари Бж̃їеи .... фм̃д.
О мꙋ̆дрости .... фм̃е.
Ап̃лово о мудрости Бж̃їа .... фм̃ѕ.
Ѿ ап̃лскыхъ заповѣдии .... фм̃з.
Бг̃ословца ѡ Кесарїи братѣ .... фм̃и.
Златоуста̂ какъ въ послѣ̃нїи дн̃ь смущаю̂ дш̃ю грѣси .... фм̃ѳ.
Диадохово ѡ дх̃овнемъ съвершенїи .... фн̃.
Ст̃го Нила ѡ см̃рти .... фн̃а.
Въпро̂ чїи грѣси прощаються и по см̃рти .... фн̃в.
Дїонисиево ѡ усопшихъ чт̃ѣ .... фн̃г.
Ѿ Ап̃льскыхъ заповѣдїи ѡ третинахъ умръшимъ .... фн̃д.
Езекїилево о правдѣ .... фн̃е.
Ст̃го Епифанїа ѡ панарїи .... фн̃ѕ.
Ѡ усопшихъ .... фн̃з.
Хрусостомово о согрѣшенїи .... фн̃и.
Въпро̂ чювественъ ли є̂ раи или разуменъ, тлененъ ли или не тлененъ ... фн̃ѳ.
Епифаниево о раи и небе и земли .... фѯ̃.
Дїонисїа Александрискаго еже на Оригена .... фѯ̃а.
Имена великихъ рекъ .... фѯ̃в.
Въпро̂ Ѳеѡ̃рита Кура града ѿ неведомыхъ что є̂ еже по ѡбразу и
по подобїю .... фѯ̃г.
Въпро̂ како є̂ разумети видевше сн̃ве Бж̃іи дщери чл̃чьскыя .... фѯ̃д.
Мефесїа сп̃на о естьвѣ чл̃чьстѣ .... фѯ̃е.
Въпро̂ аще елико *же сътвори* Бг̃ъ все є̂ добро зѣло .... фѯ̃ѕ.

Глав̾ы:

Тогоже ꙗко нѣ̑ покаанїа по с̾мрти с̾тго Василїа ѿ канонѣ.... .... фѯѳ.
С̾тго Єпифанїа ѿ панарїи... фо̄.
Ѿ Анкарѵта о пресѣленїи.. фоа.
С̾нве Симове... .... фов.
С̾нве Хамови.. фог.
С̾нве Афетови .... фод.
Въпро̂ како ѐ разꙋмѣти еже азь ожещѫ ср̂це Фараѡнꙋ .... фое.
Ѕл̾ат̾ꙋстаго еже къ Старгїю.. .... фоѕ.
Въпр̂ ꙗесо дѣла плачеть Їѡвъ дни своа .... фоз.
Кѵрила Алеѯандрииска̂ ѡ Їевѣ и ѡ времени и ранъі Їововъі .... фои.
Въпро̂, како ста дїаволь пре̂ Бм̾ъ.. фоѳ.
Максимово ѡ невѣдомъіхъ ц̾рь Вавилонскъіхъ инако словитса на дїавола... фп̄.
Ѕл̾ат̾ꙋста̂ боатн̂ Б̾а .... фпа.
Въпро̂ како Б̾ъ повеле Валаамꙋ ити къ Валакꙋ и аггелъ емꙋ възбранаѐ .. фпв.
Въпр̂, како правда смабжлѐ аще за ѿца ꙗада мꙋꙗ̂са .... фпг.
Ѿ айлскъіхъ заповѣдїи...................................... .... фпд.
Въпр̂ како ѐ разꙋмѣти еже рече не да Г̾ь Б̾ъ наша ср̂ца видѣти и ѡчїю видѣти ни оушїю слъішати до дне сего.. фпе.
Въпро̂, почто мала дѣла грѣха издалече видѣти Мѡсѣю повелено бъ̂ въ землю вести люди възбранено бъ̂.. .... фпѕ.
С̾тго Василїа ѿ поспѣшнъіхъ.. фпз.
Въпро̂ не възбрани Б̾ъ Єфѳаеви требою положи дщери акъі Авраамоу.... фпи.
Ѡ оутробнои ꙗародѣици... фпѳ.
Кѵрилово о д̾ховнѣи слꙋжбѣ.. фч̄.
Въпро̂ что ѐ ефѫ̂ ниже въпрошаше с̾ть Б̾а .... фча.
Ѕл̾ат̾ꙋста̂ о ризѣ с̾тльстѣи .... фчв.
Єпифанїа о вї камъікꙋ иже бахꙋ на логъі с̾тителеве насажени.......................... фчг.
Ѳеѡ̂ритово ѡ сказанїи еже ѿ Исхода има ми ѐ Г̾ь, но не ꙗвихъ имъ.... фчд.
Въпро̂ како разꙋмѣти рече Соломанъ ѡ древесехъ и ѡ бродꙋсопа еже въ стѣне .... фче.
Ѿ Третїаго Ц̂рства.. фчѕ.
Ипполитово ѡ п̂снехъ п̂снинъімъ... фчз.
Євсевиево ѿ иачалословца повѣсти.. фчи.
Въпро̂ Оуполитовъ что ѐ м̂дросъ здавшїа себѣ домъ .... фчѳ.
Въпро̂ аще рабъ въцр̂ьтса Їилъ въ Єгъіптѣ, рабъ бъівъ на земли обѣтнѣи въцр̂иса и не смъісливиа адъса жита:... х̄.
Въпро̂ како ѐ разꙋмѣти нѐ б̾лго въ ꙗл̾вцѣхъ но еже а̂ и пиеть и покажеть д̂ши своеи б̾лгое въ трꙋдѣ своемь.. ха.
Казанїе колико величьство Соломонѣ ц̂ркви.. хв.
Ѿкоу̂ Самарате има се прнашѧ: .... хг.
С̾тго Єпифанїа къ Ѡдиорꙋ.. хд.

Главы:

Тако Бг҃ повеле въ законѣ жрътвы приносити Їи҃лю, Їеремїомъ рече: не гл҃ахъ къ ѡ҃цемъ вашимъ ѡ жрътвахъ ни о всесъжегаемыхъ заповѣдахъ имъ .... хе҃.
Ѳеѡ҃ритово ѡ цѣлебныхъ .... хѕ҃.
Ѿ А҃пльскыхъ заповѣдїи о законѣ .... хз҃.
Въпрѣ: вла власка с҃ж блажениаго Їлии и Єлисеа въ Дс҃е ст҃ѣмъ .... хи҃.
Что бѣ ѡбразъ явивъшиса Навхѡ҃насору Ц҃рю .... хѳ҃.
Оуполитово еже ѡ Даниилѣ .... хі҃.
Оригеново еже къ Магефїю Маркыгенитоу .... ха҃і.
Оригеново ѡ п҃рроуестве .... хв҃і.
Василиево ѿ Исаїа .... хг҃і.
Златоустаго еже ѡ Саоулѣ .... хд҃і.
Тако е҃ разумѣти яко помыслъ ч҃луьскъ исповѣсться .... хе҃і.
Аще видить съгрѣшающа брата своего грѣхъ не ко с҃мрти да просить и дасть жизнь съгрѣшающихъ не къ с҃мрти .... хѕ҃і.
Зла҃устаго яже поразумѣти оустави его же хощеть милуеть его же не хощеть ожесточи҃, и ни хотащемоу ни текѫщѫ, но милѫющемоу Бо҃у, мнози гл҃ють якоже хощеть Б҃ спасаеть или погуби҃ .... хи҃і.
Тако е҃ разоумѣти его же дѣло изгорить ѡщетится, самже спасдится акы огнемь .... хѳ҃і.
Тако е҃ разѫмѣти еже съмири кровїю въсачьскаа к҃рта свое н҃бна и земная .... хк҃.
Василия о вѣрѣ къ Го҃у .... хк҃а.
Єпифанїа о четырехъ а҃гглехъ .... хк҃в.
Кирилово ѡ д҃ховнѣи слоужбѣ .... хк҃г.
Ѳеѡ҃ритово ѡ цѣлебныхъ .... хк҃д.
Ст҃го Никифора Константинагра҃ на иконныа ратникы .... хк҃е.
Тако е҃ разѫмѣти яко видѣнїе величанїе творить, а любы възгражаеть.. хк҃ѕ.
Что ра҃и А҃пль рече: оучити женѣ не велю .... хк҃з.
Того же о Родїадѣ .... хк҃и.
Того же весь възрѣвыи на женѫ .... хк҃ѳ.
Тако гл҃еть а҃плъ ѡвъгда гл҃е не бѫдити не смыслени, овъ҃га же бѫдите мѫдрї въ себѣ .... хл҃.
Ѿ събора Карфагенскаго .... хл҃а.
Бг҃ословца на Арианы что ра҃ ни болѣ ни хѫж҃е числомъ суть сг҃лїа ...... хл҃в.
Тита Вострьска҃ камо са дѣ ѿрѣзанїа плоти Гн҃ѣ .... хл҃г.
Кто бѣша ихже кръвь Пилатъ съмѣси съ жрътвами .... хл҃д.
Зла҃устаго како всака хѫла оставится, а еже на Дхъ Ст҃ыи не ѡставится .... хл҃е.
Василїа ѿ поспѣшныхъ .... хл҃ѕ.

Глави:

Тако рече Гь: аще не иду оутешиникъ не пріидеть еже Дхъ дасть въдхновеннемъ апламъ........ хлз.
Оксегіа еже ѿ Ха Дхъ Стыи въ Аплы........ хли.
Кто е сѫдіи неправдѣ........ хлѳ.
Тако е разѫмѣти иже имать ризѫ, да ю продасть и кѫпить ножъ........ хм.
Ако еже любити дшоу свою и погубить ю........ хма.
Что е еже рече аще око твое десное или рѫка съблазнитъ та, ѿсѣци ю ѿ себе........ хмв.
Анимонаріа ѡ съблажненіи брата........ хмг.
Ѿ Апаскы заповѣдіи о неправдѣ........ хмд.
Стго Василіа ѡ лъжи........ хме.
Ѳеѡритово ѡ Осіи........ хмѕ.
Василиево како е разѫмѣти, аще два ѿ васъ съвѣщаета на земли........ хмз.
Златоустаго ѡ обличеніи........ хми.
Ѳѳанасіево Гоу глющу къ стымъ своимъ: елико аще скажете бѫдеть сказано: аще кто разгнѣваеть моужа ста, ти посѧть изю или бѣсъ или смрть или ино како томленіе въ домъ его можеть ли се члкъ той мнити иного стаго и оубѣжати ѿвѣта стаго того мужа: хмѳ.
Ѿ Исхода ѡ ропаніи Іоудѣи........ хн.
Гоу пакы глющу иже аще комоу оставите грѣхы оставать имъ, да аще съгрѣшить члкъ къ члкоу потомъ покаався к немоу приметъ прощеніе ѿ него, да бѫдеть ли прощенъ ѿ Бга........ хнв.
Ѳеологово еже ѿ Ѳѳонасіа........ хнг.
Отъ послѣшнихъ о помщеніи........ хнд.
Златоустаго ѡбидѣ........ хне.
Гоу глющю не въходаща въ оуста скврънит члка, да почто оуставили ѿци не ясти мя въ стоую млпущѫ........ хнѕ.
Ѿ Апальскыхъ заповѣдии ѡспскыхъ празникохъ........ хнз.
Ѿ Исхода о времени лѣтнемъ........ хни.
Запов Петра и Павла ѡ пяти дини в нели........ хнѳ.
Шестаго събора оуставъ........ хѯ.
Стго Василиа ѿ послѣшнихъ........ хѯа.
Того же о алчьбѣ........ хѯв.
Златуста ѿ Мѳеа........ хѯг.
Како е разѫмѣти яко всакь книгоучін научився въ црстко Нбное подобно е члкѫ домовитоу иже изнасть ѿ сокровища своего нова и вѣтхаа........ хѯд.
Ѳеологово еже ѡ градѣ........ хѯе.
Того же на Оулиана........ хѯѕ.
Василиа въ начало прітчамъ........ хѯз.
Ѿ Апальскыхъ оуставъ........ хѯи.

Главы:

Євсевїево ѿ прѣвопо̀вѣстнаа повѣсти .... хѯ҃ѳ.

Максимово ѡ поспѣшныхъ главизнахъ .... хо̃.

Исидорово ѿ посланїи .... хо̃а.

Златоустаго како є̑ разумѣти ꙗко сѫть блаженици и еже сътвориша̑ цр҃ства н҃бнаго ра̑и .... хо̃в.

Єпифанїево ѡ творащихса самѣхъ .... хо̃г.

Того же ѡ дѣвьствѣ .... хо̃д.

И како є̑ разумѣти блюдете да не съблазните едино ѿ малыхъ сихъ.... хо̃е.

Како є̑ разумѣти еже г҃леть: аще та кто поимѣть поприще едино, иди с нимъ двѣ .... хо̃ѕ.

Како є̑ разумѣти: не пецѣтеса что ли ꙗсте или что пиете или въ что облечетеса .... хо̃з.

Како є̑ разумѣти: не сѫдите да не осѫждени бѫдете .... хо̃и.

Златоустаго ѡ корчемницехъ .... хо̃ѳ.

Кто є̑ талантъ иже его же хощеть ѹзати Г҃ь ѿ злаго раба и дати добро сътворшемоу .... хп̃.

Того же ѡ ст҃мъ Д҃сѣ .... хп̃а.

Како є̑ разумѣти еже м҃литеса да не бѫдетъ бѣгъство ваше зимѣ ни въ сѫботоу .... хп̃в.

Ст҃го Єфрема еже ѡ Д҃сѣ еже два бѫдета на селе .... хп̃г.

Како є̑ разумѣти разбойникъ преже въстанїа влѣзѣ к породу .... хп̃д.

Ѳеѡлогово еже на̑ Кесарием .... хп̃е.

....ко на три чины оустроа .... хп̃ѕ.

Б҃гословца еже ѿ Кесарїи въ три чины оустроенїе разделитса съписаемїи и сказаемїи еже на ереси .... хп̃з.

Кѵрїлла Антиохиискаго како є̑ разумѣти Г҃нѣ тридневное въскр҃нїе .... хп̃и.

Єпифаниево ѿ панарїи .... хп̃ѳ.

Євсевиево ѡ страсти Х҃вѣ .... хч̃.

Максимово чїи ѡбразъ дрьжить събрание цр҃кви .... хч̃а.

Исидорово ѿ послании .... хч̃в.

Ст҃го Василїа о ст҃мъ Д҃сѣ .... хч̃г.

Ѳеѡлогово о ст҃ѣмъ Д҃сѣ .... хч̃д.

Ст҃го Василїа еже къ Еволѫ, какъ С҃нъ и Слово ѿ О҃ца ро̑диса .... хч̃е.

Ѳеѡлогово еже къ Єоуагрию чернцю .... хч̃ѕ.

Максимово о разлучи сущи ест҃вѣ покъмѣнишимъ .... хч̃з.

Ѳеѡ̑ра прозвитера Ѳифунскаго ѿ тѣхъ же .... хч̃и.

.... ест҃ѣ .... хч̃ѳ.

О собьствѣ .... ѱ̃.

О лици .... ѱ̃а.

О разлучїи .... ѱ̃в.

О слоучаи̇ .... ѱ̃г.

Главы:

О сконтиѣемъ.. ѱ҃д.
О нынѣнии и нестатцѣ.. ѱ҃є.
О количествѣ и о мѣрѣмыхъ.. ѱ҃ѕ.
О качестве и ѡ творитвѣнѣемъ.. ѱ҃з.
О томъ еже къ кому.. ѱ҃и.
О супротивныхъ.. ѱ҃ѳ.
О глѧ҃емыхъ.. ѱ҃і.
О сонымѣниѣемъ единонымѣниѣемъ ѡ глаг҃іи.. ѱ҃аі.
О единоро҃дныхъ и единови҃дныхъ и иноро҃дныхъ и инови҃дныхъ и кунисобныхъ числомъ разлучныхъ.. ѱ҃ві.
О восовленіѣемъ.. ѱ҃гі.
О несобиѣемъ.. ѱ҃ді.
Максимово ѡ въсущиѣемъ и о всобиѣемъ.. ѱ҃єі.
Того же единенiи ѩко по десѧти бываеть ѡбразъ съединенiе.. ѱ҃ѕі.
Геѡргiа Хоровьскаго образѣхъ, творечестiи образи сѫть кз҃.. ѱ҃зі.
Єпифанiево ѿ понарiи.. ѱ҃иі.
Ѿвѣти Григорiа Бг҃ословца и Василiа.. ѱ҃ѳі.
Θеѡ҆рита еже о ст҃ѣи Тр҃ци.. ѱ҃к.
Иринеа Лугдѫньскаго еже ѿ ро҃стка.. ѱ҃ка.
Ѿ Оугустина ѿ оуставныхъ.. ѱ҃кв.
О объявленiи Госпо҃днѣ ѿ Ап҃льскыхъ заповѣдiи.. ѱ҃кг.
Євсевиево о лѣтинхъ.. ѱ҃кд.
Ісухиево о Хр҃ѣ роженiи.. ѱ҃кє.
Їѡанна Дамаскина ѡ Македонскыхъ мн҃ѣхъ ѿ црковнаго прѣданiа.. ѱ҃кѕ.
О бж҃твенемъ десѧтословцi.. ѱ҃кз.
Того же Їѡанѡво изроученыхъ книгахъ.. ѱ҃ки.
Бг҃ословца ѿ словесъ.. ѱ҃кѳ.
Слово ѡ пр҃рцѣхъ Єпифаниево.. ѱ҃л.
Тогоже ѡ ѕi пр҃рвъ ѿкѫдѫ быши и гдѣ изъмрѣша.. ѱ҃ла.
Ст҃го Єпифанiа еп҃па Купрьскаго ѡ ст҃ыхъ Ап҃лѣхъ гдѣ кiиждо ихъ проповѣда и како и гдѣ скончашѧ и ст҃аа иже телѣса и гдѣ лѣжать — и в коихъ мѣстѣхъ.. ѱ҃лв.
Їѡанна пр҃та и ѿ мно҃ ст҃ыхъ ѿц҃ь.. ѱ҃лг.
Притча Ноуса цр҃а ѿ философа.. ѱ҃лд.

Главы Бчелы о житiи добродѣтѣли и злобѣ

Ѿ Єѵ҃глiа и ап҃ла и иныхъ многыхъ ст҃ыхъ моужь.. ѱ҃лє.
О мудрости и свѣте ѿ єѵ҃глiа.. ѱ҃лѕ.
О чистотѣ и цѣломѫ҃дрiи ѿ єѵ҃глiа.. ѱ҃лз.

Главы:

О моужествѣ и крѣпости ѿ еѵ҃лїа.. ѱли.
О правдѣ ѿ еѵ҃лїа.. ѱлѳ.
Ѡ дроуголюбїи и братолюбїи ѿ еѵ҃лїа и ѿ ап҃ла.. ѱм.
Ѿ Епиктитовѣ Димократа и Съкрата повѣсти.. ѱма.
О ма҃стинѣ ѿ еѵ҃лїа.. ѱмв.
Ст҃го Иринеа ѿ посланїа къ Викторꙋ.. ѱмг.
О бл҃годѣанїи и бл҃гти ѿ еѵ҃лїа.. ѱмд.
О начал ѣ и власти ѿ еѵ҃лїа.. ѱме.
О поношенїи и ѡблъганїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱмѕ.
О доброславащихъ ѿ еѵ҃лїа.. ѱмз.
О бг҃атствѣ и нищетѣ и о сребролюбїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱми.
О доволствѣ ѿ еѵ҃лїа.. ѱмѳ.
О мл҃твѣ ѿ еѵ҃лїа.. ѱн.
О оучснїи слове҃ ѿ еѵ҃лїа.. ѱна.
О вразоумленїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱнв.
О наказанїи и любомꙋ҃рїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱнг.
Ѿ Димократа и Сократа и Епиктита наказанїе.. ѱнд.
Ѡ бл҃гоучастїи и злоучастїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱне.
О гнѣве и ѩрости ѿ еѵ҃лїа.. ѱнѕ.
О молчанїи неизреченныхъ, еѵ҃лїе.. ѱнз.
О многодѣнстви и оумолъчанїи еѵ҃лїе.. ѱни.
О лихоимьстви еѵ҃лїе.. ѱнѳ.
О чисти ро҃ителѣ и любоуча҃стви еѵ҃ско.. ѱѯ.
О болѣзни еѵ҃лиско.. ѱѯа.
О скоро прѣлагаемыхъ о покаꙗнии еѵ҃лїко.. ѱѯв.
О грѣсе исповѣди ѿ еѵ҃лїа.. ѱѯг.
О невъздържании и чрѣвоугоже҃нїа ѿ еѵ҃лїа.. ѱѯд.
О печали и скорби еѵ҃льско.. ѱѯе.
О сп҃анїи еѵ҃ско.. ѱѯѕ.
О пиаиьствїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱѯз.
О дръзновенїи и еже обличати ѿ еѵ҃лїа.. ѱѯи.
О любот роу҃и и ѿ еѵ҃лїа.. ѱѯѳ.
О клатвѣ ѿ еѵ҃лїа.. ѱо.
О тщеславїи ѿ еѵ҃лїа.. ѱоа.
О истинѣ и о лжи ѿ еѵ҃лїа.. ѱов.
О смерти ѿ еѵ҃лїа.. ѱог.
О съмиренїи и брани, еѵ҃лїе.. ѱод.
О надеж҃и еѵ҃лїе.. ѱое.
О женахъ еѵ҃лиско.. ѱоѕ.
О прекословїи и безоучьствѣ и которѣ ѿ еѵ҃лїа.. ѱоз.
О старости *и юности* еѵ҃лїе.. ѱои.

LXXXIV

О тръпѣніи и длъгодушьствіи ѿ єѵ҃лїа.. ѱ҃ѳ.
О похвалѣ єѵ҃лїє.. ѱ҃і.
О добротѣ єѵ҃льское.. ѱ҃аі.
О боудоущемъ судѣ ѿ єѵ҃лїа.. ѱ҃ві.
О славѣ єѵ҃лїє .... ѱ҃гі.
О изъмоболѣзнствіи..

....

....

(*Конца недостаетъ*).

ПРИМѢЧАНІЯ.

1. Ярославъ Всеволодовичъ родился въ 1190 году въ Переяславлѣ Суздальскомъ; въ 1201 г. онъ былъ посланъ отцемъ на княженіе въ Переяславль Русской т. е. южный; въ 1205 г. вмѣстѣ съ другими Князьями онъ ходилъ войною на Половцевъ и въ слѣдующемъ году женился на дочери Половецкаго Хана Юргевнѣ Кончаковича; въ 1207 г. Ярославъ возратился съ женою своею изъ южной Руси во Владиміръ на Клязьмѣ, а въ 1209 г. уже княжилъ въ Рязани. (См. П. С. Л. т. I. стр. 172, 175, 179, 180, 183 и Лѣт. Переяс. Сузд. стр. 101, 105, 106, 108, 109). Въ 1213 году В. Князь Всеволодъ, чувствуя приближеніе смерти, роздалъ своимъ дѣтямъ волости, при чемъ Ярославу достался Переяславль Суздальской, куда онъ вскорѣ и поѣхалъ на княженіе, или какъ сказано въ нашемъ лѣтописцѣ: «И тако сѣде Ярославъ въ Переяславли на столѣ, *идѣже родися*» (стр. 110). Въ 1214 году Ярославъ вторично женился на Ростиславѣ, дочери Мстислава Мстиславича Храбраго; онъ былъ женатъ и въ третій разъ на Ѳеодосіи, въ иночествѣ Евросиніи, умершей въ 1244 году (Ист. Гос. Рос. Т. IV. стр. 34, примѣч. 39).

2. Полн. Собр. Лѣт. т. I. стр. 180.

3. Ibid. стр. 188.

4. П. С. Лѣт. т. I. стр. 209.

5. Извѣст. Визант. III, 39. Описан. Рум. Муз. Востокова, стр. 218. Левъ Діаконъ, стр. 93. Бытъ Рус. нар. соч. Терещенко, ч. III. стр. 72—74.

6. Въ древнемъ Кіевскомъ временникѣ, по списку Лаврентія мниха о женолюбіи Соломона сказано: «бѣ бо, *рече*, у Соломона *женъ* 700, а *наложницъ* 300» (П. С. Лѣт. т. 1 стр. 34); а въ лѣтописцѣ Переяславля Суздальскаго: «*Рече бо книга Царская Григоріемъ мнихомъ* о Соломане, яко име женъ семь сотъ, а наложницъ 300». Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Лаврентій мнихъ опустилъ ссылку на книгу Царствъ, удержавъ одно слово *рече;* между тѣмъ ссылка эта указываетъ на то, что древній лѣтописецъ пользовался переводомъ книги Царствъ Григорія мниха (см. книгу Царствъ въ нашей руко-

писи, лис. 257), гдѣ мы прочитали: «и бысь емоу (Соломону) *женѣ веденицъ* 7 сотъ, а *хотій* 300». Отсюда раскрывается, что въ старинномъ языкѣ нашемъ различались слова: *веденица* или *водимая* (по тексту Несторова временника) и *хоть*. Оба слова въ языческомъ быту нашихъ Славянъ служили для означенія *жены, супруги*, но значеніе ихъ было не совсѣмъ одинаково. Язычество, допускавшее многоженство, не знало различій между бракомъ законнымъ и незаконнымъ, но, съ другой стороны, язычество имѣло свои торжественные религіозные обряды, болѣе или менѣе полное совершеніе которыхъ придавало болѣе или менѣе священный характеръ супружескимъ отношеніямъ. Неодинаковое значеніе различныхъ брачныхъ обрядовъ ясно выразилось въ различныхъ названіяхъ женъ. Названіе *водимая* (отъ *водить, вести*) придавалось только тѣмъ женамъ, которыя вступали въ супружество при совершеніи торжественнаго обряда *веденія* невѣсты въ домъ жениха. Обрядъ этотъ придавалъ особенное религіозное освященіе браку; по свидѣтельству Нестора онъ совершался у Полянъ:

(*Лѣт. Переясл. Сузд. стр. 3*).

«Бяху бо законъ и обычай брачный въ нихъ: не хожаше женихъ по невѣсту, но *привожаху* вечеръ а утре приношаху по ней что узаконено.

(*П. С. Лѣт. т. I, стр. 6*).

«Брачный обычай имяху: не хожаше зять по невѣсту, но *приводяху* вечеръ, а завтра приношаху по ней, что вдадуче».

Этотъ обрядъ *веденія* невѣсты къ жениху оставался въ нашихъ обычаяхъ долгое время. Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго упоминаетъ о немъ подъ 1214 годомъ, говоря: «въ лѣто 6722 *ведена бысь* Ростислава, изъ Новагорода, дщи Мьстислава Мьстиславича за Ярослава, сына Вел. Князя Всеволода въ Переяславль Соуждальскій.»

Названіе *хоть* (отъ *хотѣть-желать*)*, доселѣ употребительное у Чеховъ въ смыслѣ жены, въ томъ же смыслѣ упоминается еще въ словѣ о Полку Игоревѣ: Князь, говоритъ Слово, забылъ «своя *милыя хоти красныя* Глѣбовны свычая и обычая» (изд. Дубенск. стр. 68). Древній переводчикъ Книги Царствъ понятіе *законной жены* передаетъ словомъ *водимая*, а *наложницы* словомъ *хоть*. Очевидно, что вступленіе въ бракъ съ *хотью* требовало менѣе торжественныхъ обря-

* Отсюда сложныя съ предлогами *прихоть* и *похоть*. У Памвы Берынды *похоть* значитъ *вождѣленіе*; въ словѣ о Полку Игоревѣ читаемъ (на стр. 18 по издан. *Дубенскаго*) «спала Князю умъ *похоти*» желаніе.

довъ, нежели вступленіе въ бракъ съ *водимою*. Такое отстраненіе обрядности въ позднѣйшую эпоху, подъ вліяніемъ Христіанскихъ воззрѣній, естественно представилось «безстудіемъ». Отъ того и Несторъ однихъ женъ Владиміра 1-го (именно *водимыхъ*) призналъ *женами*, а другихъ (*хотей*) назвалъ *наложницами*.

Въ дополненіе къ сдѣланному нами замѣчанію считаемъ нелишнимъ обратить вниманіе на нѣкоторыя мѣста изъ книгъ Пророчествъ съ толкованіями, переводъ которыхъ Г-нъ Востоковъ относитъ къ IX вѣку. Хотя книги этѣ и сохранились въ рукописяхъ XV вѣка, однако изъ послѣсловія Упыря Лихаго, видно, что онѣ были переписаны еще въ 1047 г. для Новгородскаго Князя Владиміра Ярославича. Книги Пророчествъ, помѣщенныя въ Острожской Библіи, напечатаны съ того же древняго перевода, который былъ переписанъ въ 1047 году Упыремъ Лихимъ. Выраженія, на которыя мы хотимъ указать, находятся въ 2-ой главѣ книги Пророка Іоссіи (см. Остр. библ. лист. 159 об). Здѣсь говорится: «да иду (жена любодѣйница) въ слѣдъ *хотій* своихъ, дающихъ мнѣ хлѣбы моя» ... .далѣе читаемъ: «сего ради се азъ загражду путь ея (любодѣйницы) терніемъ.... ....и поженетъ *хоти* своя и не постигнетъ ихъ.... ....И нынѣ открыю нечистоту ея предъ *хотьми* ея.... ....и погублю винограды ея и смоквнія ея, все елико вѣща мзды ми суть, сія даша мнѣ *хоти* моя».... ....и вдѣаше оусерязя своя и мониста своя и хождаше вслѣдъ *хотій своихъ*, а мене забы глаголетъ Господь».... ....Во всѣхъ приведенныхъ нами мѣстахъ слово *хоть* употребляется въ мужескомъ родѣ, для означенія *возлюбленнаго*.

Приведенныя нами мѣста ясно указываютъ, какъ важно обращать вниманіе на древніе переводы Священныхъ книгъ и на выписки, какія были приводимы изъ нихъ лѣтописателями въ примѣръ и въ подтвержденіе своихъ сказаній. Какъ по обще принятому обычаю нашей древней письменности, подобныя выписки изъ Священнаго писанія постоянно встрѣчаются въ нашихъ старинныхъ памятникахъ; то ближайшее и тщательное сравненіе этихъ отрывочныхъ выписокъ, по разнымъ памятникамъ, съ древними переводами священныхъ книгъ, было бы въ высшей степени полезно и важно для исторіи нашей письменности и для разъясненія нѣкоторыхъ филологическихъ вопросовъ. Своими лингвистическими отличіями и оттѣнками означенныя выписки текста Св. писанія изъ древнихъ памятниковъ могутъ указать на время составленія рукописи и на отличительный характеръ ея редакціи. Вотъ почему тотъ, кто принялъ бы на себя означенный трудъ, оказалъ бы нашей *наукѣ* величайшую услугу. Предѣлы настоящей статьи

не позволяютъ намъ самимъ заняться этимъ довольно обширнымъ трудомъ, но мы не можемъ не привести здѣсь въ примѣръ сказанія о злой и доброй женахъ, сличеннаго по лѣтописцу Переяславскому, Временнику Несторову, Острожской Библіи и Библіи Московскаго изданія 1762 года.

(Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго, 1214—1219 г. стр. 17).

Того ради прѣмоудрый отъ самого искуси рече: не вънимай зле женѣ: медъ бо каплеть изъ оустноу ея, послѣди гръчее золчи обрящеши; въ время бо наслажаетъ грътань твою, послѣдъ гръчее пелыня обрящеши и прелѣпляяся ей вънидеть въ адъ смѣртію.

(Древній Кіевскій Временникъ по списку 1377 г. Лаврентія-мниха, см. П. С. Р. Л. т. 1. стр. 34).

Не вънимай злѣ женѣ; медъ бо каплеть отъ усть ея, жены любодѣйци. Во время наслаждаеть твой гортань, послѣди же горчае золчи обрящуть. Прилѣпляющеся ей смерть в вадъ.

(Греческій текстъ по Лейпцигскому изданію 1697 г., p. 737)

Μὴ πρόσεχε φαύλῃ γυναικῇ· μέλι γὰρ ἀποστάσει ἀπὸ χειλέων γυναικὸς πόρνης, ἣ πρὸς καιρὸν λιπαίνει σὸν φάρυγγα. Ὕστερον μέντοι πικρότερον χολῆς εὑρήσεις καὶ ἠκομένον μᾶλλον μαχαίρας διστόμου· τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ πόδες κατάγουσι τοὺς χρωμένους αὐτῇ μετὰ θανάτου εἰς τὸν ᾅδην.

(Острожская библія 1580 года, листъ 41).

Не внимай злѣ женѣ; медъ бо каплетъ отъ устенъ жены любодѣйци, яже въ врѣмя наслаждаеть твой гортань, послѣди же оубо горчіе жолчи обращеши. Изоостренъ паче меча обоюду остра. Безуміа бо нозѣ низводатъ прилѣпляющаяся ей смертію въ адъ.

(Библія Славянская, Московское изд. 1762 года.)

Не вънимай злѣ женѣ; медъ бо каплетъ отъ устенъ жены блудницы, яже на время наслаждаетъ твой гортань, послѣди же горчае желчи обрящеши. Безумія бо нозѣ низводятъ употребляющихъ ю со смертію во адъ.

(Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

Се же рече о прѣлюбодѣицахъ, а добрыа въсхвали:

Жена добраа, рече, моужу кровъ крѣпокъ и дражьши есь каменіа многоцѣннаго.

(Др. Кіев. Времян. по сп. 1377 г., Лавр. мниха, въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Се же Соломанъ о добрыхъ женахъ рече:

Драгьши есть каменья многоцѣньна.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Τιμιωτέρα δὲ ἐστὶ λίθων πολυτελῶν ἡ τοιαύτη.

(Библ. печ. Остр. изд. 1580, л. 41).

Дражайши есть каменія многоцѣнна.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Дражайши есть каменія многоцѣннаго.

(Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

Радуется бо о ней моужь ея.

(Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Лаврентія мниха, въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Радуется о ней мужь ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Θαρσεῖ ἐπ᾽αὐτῇ ἡ καρδία τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г., л. 41).

Дрьзаетъ на ню сердце мужа ея.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Дерзаетъ на ню сердце мужа ея.

(Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

Творить бо моужу пристрой благъ.

(Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Дѣетъ бо мужеви своему благо все житье.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737)

Ἐνεργεῖ γὰρ τῷ ἀνδρὶ εἰς ἀγαθὰ πάντα τὸν βίον.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 л. 41).

Дѣлаетъ бо мужу своему все благо житіе.

(Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Дѣлаетъ [illegible]ужу своему благая во все житіе.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

Обрѣтши вълну и ленъ дѣеть потрѣбнаа рукама своима. И бысть яко корабль куплю дѣющіи издалече събираеть богатство и въстаеть изъ нощи и даеть дѣло рабынямъ и брашьно.

(*Др. Кіев. Врем. во сп. 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. стр. 34*).

Обрѣтши волну и ленъ творить благопотребная рукама своима. Владаеть яко корабль куплю дѣющи и сбираеть особь богатьство. И вставъ и отъ нощи и даеть брашно дому и дѣла рабынямъ.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Μηρυομένη ἔρια καὶ λινὸν ἐποίησεν εὔχρηστον ταῖς χερσὶν αὐτῆς. Ἐγένετο ὡσεὶ ναῦς ἐμπορευομένη μακρόθεν, συνάγει δὲ αὐτῇ τὸν βίον. Καὶ ἀνίσταται ἐκ νυκτῶν καὶ ἔδωκε βρώματα τῷ οἴκῳ καὶ ἔργα ταῖς θεραπαίναις.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г. л. 41*).

Обрѣтша волну и ленъ сътвори благопотребно рукама своима. Бысть яко и корабль куплю дѣющъ, издалеча събираетъ себѣ богатьство. И въстаетъ из нощи и дасть брашна дому и дѣла рабынямъ.

(*Библ. печ. Моск. изд. 1762 г.*)

Обрѣтши волну и ленъ сотвори благопотребное рукама своима. Бысть яко корабль куплю дѣющій издалеча собираетъ себѣ богатство. И востаетъ из нощи и даде брашна дому и дѣла рабынямъ.

(*Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

А видевши тяжанія коуповааше отъ дѣлъ руку своею и насадить винограды и садовия.

(*Др. Кіев. Врем. по сп. 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).

Видѣвши стяжанье куповаше отъ дѣлъ руку своею насадить тяжанье.

(*Греч. т. Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Θεωρήσασα γεώργιον ἐπρίατο, ἀπὸ δὲ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς κατεφύτευσε κτῆμα.

(*Печ. Остр. Биб. изд. 1580 г. л. 41*).

Видѣвше же тяжаніе куповаше, отъ плода руку своею насадить тяжаніе.

(*Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.*)

Оузрѣвши село купи, отъ плодовъ же рукъ своихъ насади стяжанье.

(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).

И прѣпоясавши чрѣсла крѣпко и оутръдить мышци на дѣло и оукусить, яко добро есь дѣлати и не оугасаеть свѣтилникъ ея всю нощь.

(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34*).

Препоясавши крѣпко чресла своя и утверди мышцю свою на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаеть свѣтилникъ ея всю нощь.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Ἀναζωσαμένη ἰσχυρᾶς τὴν ὀσφὴν αὐτῆς ἤρεισε τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον. Καὶ ἐγεύσατο ὅτι καλὸν ἐστι τὸ ἐργάζεσθαι καὶ οὐκ ἀποσβέννυται ὁ λύχνος αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα.

(*Печ. Остр. Библ. изд. 1580. л. 41*).

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвердить мышци своя на дѣло и вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю нощь.

(*Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.*)

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвердить мышцы своя на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю нощъ.

(*Лѣт. Переясл. Суздал. 1214—1219 г. стр. 17*).

Руцѣ простираетъ на полезная, локти оутвержаетъ на веретено, руце свои разгибаеть оубогимъ.

(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34*).

Руцѣ свои простираеть на полезная, локти своя устремляеть на вретено. Руцѣ свои простираеть уоогому.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Τοὺς πήχεις αὐτῆς ἐκτείναι ἐπὶ τὰ συμφέροντα, τὰς δὲ χεῖρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἄτρακτον. Χεῖρας γὰρ αὐτῆς διήνοιξε πένητε, καρπὸν δὲ ἐξέτεινε πτωχῷ.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г. л. 41*).

Лакти своя простираетъ на полезная, руцѣ же свои оутвержаетъ на вретено. И руцѣ свои отвръзаетъ убогу, плодъ же простретъ нищу.

(*Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.*)

Лакти своя простираетъ на полезная, руцѣ же свои оутверждаетъ на вретено. И руцѣ свои отверзаетъ убогому, длань же простре нищу.

(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214 — 1219 г. стр. 17*).	(*Др. Кіев. Временн. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34*).
Не пеяется о дому моужь ея егда и гдѣ боудеть и вси свои ей одѣни соуть, а моужю своему соугуба одѣаніа сътвори, а собѣ одѣаніа багряна и чрьвена.	**Не печется мужь ея, егда гдѣ будеть; вси свои ея одѣни будуть. Сугуба одѣянья створить мужеви своему, очерьвлена и багряна собѣ одѣнья.**

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Οὐ φροντήσει τῶν ἐν οἴκῳ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, ὅταν ποῦ χρονίζῃ, πάντες γὰρ οἱ παρ' αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰσί· δισσὰς χλαίνας ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ἐκ δὲ βύσσου καὶ πορφύρας ἑαυτῇ ἐνδύματα.

(*Печ. Острож. Биб. изд. 1580 г.*)	(*Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.*)
Не печется о дому своемъ мужъ ея егда где замедлитъ; вси бо оу нея одѣни суть, сугуба одѣяніа сътвори мужу своему, отъ виссона же и порфиры собѣ одѣаніа.	**Не печется о сущихъ въ дому мужъ ея, егда гдѣ замедлитъ; вси убо у нея одѣяни суть. Сугуба одѣянья сотвори мужу своему; отъ виссона же и порфиры собѣ одѣянья.**
(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).	(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).
Взористъ бываетъ въ вратѣхъ моужь ея.	**Взоренъ бываетъ во вратѣхъ мужь ея.**

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Περίβλεπτος δὲ γίνεται ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις.

(*Библ. печ. Острож. изд. 1580 г.*)	(*Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.*)
Взоренъ бываетъ въ вратѣхъ мужь ея.	**Славенъ бываетъ во вратѣхъ мужь ея.**
(*Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17*).	(*Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34*).
Жена бо разумлива благословена есть и боязнь же Господню	**Жена бо разумлива благословена есть; боязнь бо Господню**

да хвалить, дадуть ей хвалоу отъ плодъ устенъ ея и хвалимъ въ вратѣхъ мужъ ея.

похвалить. Дадите ей отъ плода устьну ея, да хвалять въ вратѣхъ мужа ея.

(*Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737*).

Γυνὴ γὰρ συνετὴ εὐλογεῖται, φόβον δὲ Κυρίου αὕτη αἰνείτω· Δότε αὐτῇ ἀπὸ καρπῶν χειλέων αὐτῆς, καὶ αἰνείσθω ἐν πύλαις ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.

(*Печ. Острож. Библ. изд. 1580 г.*)

Жена бо разумна блажена есть, боязнь же Господню сія да хвалитъ. Дадите ей отъ плода оустенъ ея и да хвалится въ вратѣхъ мужъ ея.

(*Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.*)

Жена бо разумна благословена есть; страхъ же Господень сія да хвалитъ. Дадите ей отъ плодовъ устенъ ея и да хвалимъ будетъ во вратѣхъ мужъ ея.

7. Чтенія Общ. Ист. и Древ. Росс. 1846 г., засѣданіе 30 Ноября, № 4.

8. См. Humfredi Hodii de autore prolegomena (напечатаны въ Corpus scriptorum historiae Byzantinae, editio Niebuhrii consilio instituta—Ioannis Malalae Chronographia, Bonnae. 1831) p. XXX, гдѣ говорится: Extiterunt alii Ioannes Antiocheni Chronographi, ut Ioannes Rhetor, qui historiam suam sub Imperatore Iustino Seniore terminavit; et, si fides Arabibus, Ioannes ipse Chrysostomus ex presbytero Antiocheno Patriarcha Constantinopolitanus, cujus nomine jam apud eos et eorum lingua circumfertur Chronicon.»

9. См. Парижское изданіе сочин. Дамаскина 1712 г., ex operis et studio P. Michaelis Lequien, въ трактатѣ: Leonis Allatii de Ioanne Damasceno, ex opere ejusdem Leonis non edito, de libris apocryphis, статья LXXXVI.

10. См. «Histoire de la Littérature Grecque profane, depuis son origine jusqu'à la prise de Constantinople par les Turcs, par M. *Schoell* (второе изданіе, въ Парижѣ, 1824 года), т. VI. стр. 370. Здѣсь читаемъ слѣдующее: «Jean, nommé le Sicilien, qui a vécu dans le neuvième siècle, a laissé une chronique qui va depuis l'origine du monde jusqu'à l'an 866. Elle n'a pas été imprimée. A la bibliothèque de Vienne, il en existe un exemplaire avec une continuation anonyme qui finit en 1222.» Въ томъ же томѣ на стр. 214 упоминается о собраніи апологовъ (басенъ), сочиненіе которыхъ приписывается св. Кириллу, Славянскому просвѣтителю. Какъ мы дорожимъ всякимъ указаніемъ о св. Кириллѣ, то и приводимъ здѣсь подлинныя слова Шёлля:

Il existe une collection de *fables* originairement écrite en grec dans le neuvième siècle: nous en parlons ici parce que nous avons réuni sous le nom de sophistiques toutes sortes d'ouvrages de cette nature en prose. L'auteur de ces apologues est *St. Cyrille*, nommé aussi *Constantin* le Philosophe, archevêque de Thes-

salonique, qui porta la lumière de l'Evangile chez les peuples slaves, et nommément chez les Moraves et les Bohémiens, et fut l'auteur de cet alphabet qui, après avoir été nommé d'abord Cyrillique, éprouva ensuite une légère altération, moyennant laquelle une espèce de pieuse fraude l'a attribué à S. Jérome, et appelé dès-lors Hiéronymique: c'est l'alphabet dont les Russes se servent encore. S. Cyrille, convaincu que rien n'est plus propre que l'apologue pour l'instruction d'un peuple placé aux degrés inférieurs de la civilisation, composa en langue grecque une suite de fables Esopiques pour les peuples barbares nouvellement convertis au christianisme. Il y en avoit en tout quatre-vingt-quinze, qu'il distribua en quatre livres. S. Cyrille les fit traduire dans les dialectes slaves, et on assure qu'elles existent encore en langue bohémienne. L'original grec s'est perdu; mais nous en avons une ancienne traduction latine dans laquelle le recueil porte le titre de *Quadripartitus apologicus*, ou de *Speculum sapientiae*. On l'attribuoit anciennement, tantôt à S. Cyrille d'Alexandrie, tantôt à S. Cyrille de Jérusalem; mais M. J. F. *Adry* a prouvé que le S. Cyrille, que les manuscrits nomment l'auteur des apologues, n'est autre que l'apôtre de la Bohême, qui, ainsi que S. Méthodius, son collègue, mourut vers la fin du neuvième siècle. (Voy. la Dissertation de M. *Adry*, dans le Magasin encyclop. 1805, vol. 11, p. 17). On connoît trois éditions du Speculum sapieniae, imprimées à Strasbourg chez *Eggesteyn* a Bâle, chez *Mich. Wenßler*, et à Augsbourg chez *Sorg*, sans date ni lieu d'impression, mais toutes vers 1470, in 4° ou petit in-folio, une quatrième à la suite de S. Bernardi Speculum, également sans indication d'imprimeur ni de date, de même qu'une cinquième à Cologne chez *Corneille de Zyrichzee*, in 8°. (M. *Adry* décrit une de ces éditions; les autres sont indiquées dans le Dict. bibliographique de M. Ebert.) *Balthasar Cordier*, ne connoissant aucune de ces éditions, publia les fables à Vienne en Autriche, 1630, in-12, sous le titre de S. Cyrilli Apologi morales ex antiquo ms. cod. nunc primum editi.

Въ томъ же сочиненіи (Т. VI. стр. 371) упоминается о хранящейся въ Парижской библіотекѣ рукописи Юліуса Поллукса, которая продолжается до смерти Романа Младшаго, въ 963 году. Приведемъ собственныя слова автора: Julius Pollux ου Πολυδεύκης écrivain chrétien qu'il ne faut pas confondre avec l'auteur de l'Onomasticon. Il a composé une chronique qui commence à l'origine du monde. L'auteur l'a appelée *histoire physique*, *ἱστόρια φυσικὴ*, parceque son ouvrage s'etend beaucoup sur la creation du monde. C'est plutôt une histoire ecclesiastique qu'une histoire politique. Cependant nous la plaçons ici, parcequ'elle remplit une lacune dans l'histoire Byzantine. A la verité, les deux manuscrits, d'après lesquels cette chronique a été publiée, se terminent au régne de l'Empereur Valens, mais il en existe à la bibliothéque de Paris un troisiéme, où Pollux est continué jusqu'à la mort de Romain le Jeune en 963 et qui contient ainsi ce qui manque à la fin du continuateur anonyme de Constantin Porphyrogénète.

Tout cet ouvrage n'est qu'une compilation extraite d'abord de Simeon le Logothéte, ensuite de Theophane, enfin du continuateur anonyme de Constantin, dont nous venons de faire mention.

La chronique de Pollux a été publiée d'apres un manuscrit qui se trouve à Bologne, par J. B. Bianconi, sous le titre suivant: Anonymi scriptoris historia sacra, Bononiae, 1779 in fol.

M. S. Hardt, ayant trouvé ce même ouvrage plus complet dans un manuscrit de la bibliothéque de Munich, qui en nomme l'auteur, le crut inedit et le fit imprimer sous le titre de Julii Pollucis hist. phis. nunc primum gr. et lat. edita, Monachii. 1792 in 8.»

Сочиненіе Поллукса было издано, но не вполнѣ — по другимъ спискамъ; между тѣмъ послѣдніе годы рукописи должны быть особенно замѣчательны для русской исторіи; потому что въ это время были совершенны Руссами походы на Византію. Не откроется ли въ этомъ неизвѣстномъ еще продолженіи Поллукса какихъ-либо новыхъ данныхъ о походахъ Русовъ на Византію, и не записаны ли тамъ Греческіе списки договоровъ Олега и Игоря? Подобный вопросъ, конечно, заслуживаетъ вниманія ученыхъ.

11. Русск. Достопамят. ч. I, стр. 99.

12. Рукопись, принадлежащая М. П. Погодину, содержитъ въ себѣ хронографъ весьма древняго состава, до сихъ поръ никѣмъ подробно не описанный. Составитель этого хронографа дѣлалъ выписки изъ книгъ Ветхаго Завѣта и Болгарскихъ переводовъ хроникъ Амартола и Малалы. По всему вѣроятію рукопись М. П. Погодина, состояла изъ двухъ переплетовъ, въ которыхъ означенный хронографъ былъ помѣщенъ вполнѣ; но въ Погодинскую библіотеку поступилъ одинъ первый переплетъ. Слѣдовательно мы могли воспользоваться только первою половиною хронографа.

Весьма замѣчательно, что рукопись г. Погодина, содержащая въ себѣ сокращеніе изъ хроники Малалы, удержала раздѣленіе, совершенно соотвѣтствующее раздѣленію Греческаго подлинника Іоанна Малалы на книги: отсюда будетъ справедливо сдѣлать заключеніе, что въ томъ полномъ древле-Славянскомъ переводѣ Малалы, изъ котораго составитель Погодинской рукописи сдѣлалъ извлеченія, было сохранено раздѣленіе подлинника. Рукопись эта писана на тряпичной толстой и плотной бумагѣ, въ листъ, полууставомъ XVI вѣка, на 240 листахъ; въ бумагѣ видѣнъ фабричный знакъ кувшина.

На 1 листѣ рукописи читаетъ слѣдующее заглавіе писанное киноварью:

«*Лѣтописецъ Еллинскій и Римскый сія книгы спи* (до сихъ «поръ заглавіе писано крупною вязью) *саны не изъ* единѣхъ книгъ, «*нъ отъ различенъ истинныхъ и великихъ* по исправленію многу,

«Моисеева истинная сказанія и отъ четырехъ Царствій и отъ «пророчьствіа Георгіева по истинѣ изложена и отъ Ездры и «отъ Истиріи и отъ Азматъ Азматьскыхъ и отъ Патаоухика «и еще же отъ Іоаннова Гранографа Иантіохійскаго, иже вся «Еллиньскыя акы бляди сплетенія словесъ и капищь идольскыя «требы приносимыя ими откуду и како бѣаше.

«Сия книгы писаны Бытійскыя отъ Тетро-Василія.

«Сказаніе святого Епифанія, яко изъ начала сътвори Богъ «дѣлъ 22. 6-го день.»

Листъ 1 об. Кинов. заглавіе: О Адамѣ и о прочихъ яже по немъ.

Нач.: «Еллиньскыи Гронограѳъ сирѣчь лѣтописецъ прѣжде пишеть мирское бытіе сице суще.»....

Л. 3. Отъ Гронографа о гигантехъ о змиеногѣхъ.

Нач. «Бѣ же отъ Адама донелѣже внидоша снови божіи къ дщеремъ человѣчьскымъ лѣтъ 2,000 и 100 и 2 лѣта. В та убо лѣта краду огнену пусти Богъ съ небеси на гиганты живущая въ Келтикистѣй земли и пожже я.»

Л. 3 об. Моисей пишетъ о потопѣ.

«Рече Господь Богъ мой: не пребудеть духъ мой въ человѣцѣхъ сихъ....»

На листѣ 11 находимъ то мѣсто о Ѳеостѣ (Гефестѣ), коимъ начинается уцѣлѣвшій Греческій подлинникъ Іоанна Малалы. Въ этой рукописи разсказъ объ этомъ сокращенъ и противъ Греческаго подлинника и противъ перевода, находящагося въ Архивскомъ хронографѣ:

«По Ереміи же царствова въ Египтѣ Ѳесть дній 6,000 и 600 и «80, яко быти лѣтъ 4 и полъ лѣта и дній 30 и 8. Не вѣдяху бо «чести лѣтъ ни мѣсяць, но послѣдъ уразумѣша егда начаша дань «даяти царемъ Римъскымъ. Сего же Ѳесту конь охроми на брани, «Бѣ же влъхвъ храборъ. Тъи Ѳесть законъ оустави женамъ за одинъ «мужь посягати и ходити говѣющи, а прелюбодѣйцю казнити. Сему «же тайную молитву творящу спадоша клѣща с небесе ковати желѣ«зомъ и оружію, яко тъи кузную мудрось показа, прежде бо палицами и каменіемъ біахуся.»

За тѣмъ съ листа 11 оборотъ до листа 74 об. слѣдуетъ разсказъ о событіяхъ исторіи Евреевъ отъ временъ Авраама до смерти Наву-

ходоносора Царя, извлеченный изъ Бытейскихъ книгъ, вполнѣ находящихся въ Архивскомъ хронографѣ.

На листѣ 74 об. начинается извлеченіе изъ хроники Малалы и притомъ именно тѣмъ мѣстомъ, коимъ начинается у него 6-я книга:

«По царствіи же Навходоносора Царя Асирійска царствова Валтасаръ сынъ его, иже суды святыми Іудейскы пиры творяше, чръпляше же и женеимамъ в нихъ и всѣмъ преобидяя, възлежахутже ему и в величаніи вечерѣющу видѣ гдѣ лежаше прямо ему на полатнѣй стенѣ, внезапу отъ члена руку человѣческу написавшу: Мани Фикель Фарисъ.»

Далѣе до листа 82 идутъ непрерывно извлеченія изъ Малалы весьма подробныя:

На л. 82 въ видѣ заглавія написано, но не киноварью, а чернилами: *Слово 7-ое Зданье Риму.* Это обстоятельство тѣмъ любопытно, что дѣйствительно этимъ самимъ начинается 7 книга Греческаго подлинника Іоанна Малалы.

Нач.: «Потомъ же царствоваста брата два Ромъ ти Ромъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя ему Римъ, того ради прозвани быша Роми, яже и оружпе Ираклиево отъ рода Пики Дыя обрѣтши положиста въ градѣ.»

На л. 89 об. слѣдуетъ вставочный разсказъ: *о Рахманѣхъ,* извлеченный изъ Александріи.

Нач.: «Многолюбное труждение твое и любоученіе многоученіе и любодоброта и любобожество мужескымъ добрымъ симъ доброта.»

На л. 105 об. опять слѣдуетъ продолженіе выписокъ изъ Малалы, начинающееся такъ:

«По всей же Македоніи прославися Нехтанавъ извѣсто всѣмъ влъхвованіемъ, якожъ Царица Олимпіада слышавши пріиде къ нему нощію.»

За тѣмъ съ л. 106-го об. и по листъ 164-й об. слѣдуетъ чрезвычайно подробный разсказъ о царствованіяхъ Филиппа Македонскаго и сына его Александра, составленный изъ разныхъ историковъ. Онъ оканчивается на л. 164 об., гдѣ опять начинается извлеченіе изъ Малалы именно съ того мѣста, коимъ начинается въ Греческомъ подлинникѣ 8-ая книга:

«По скончяніи Александра лѣтъ 50 и 7, Египетъ же весь и Ливію бѣ поручилъ Олександръ дръжати и царствова Птоламѣю прирокомъ Лагаву Астроному иже царствова лѣтъ 40 и 2.»

Отъ л. 168 до л. 170 слѣдуетъ вставка изъ Маккавейскихъ книгъ о войнѣ Антіоха Царя съ Іудеями; далѣе на л. 170 продолжается переводъ *Малалы словами:*

«И царствова сынъ его Антиохъ Зѣкрый прирокомъ Пераксъ лѣта два. И потомъ царствова Дмитріанъ Селеоуковъ лѣтъ 8 и пришедъ въ Антіохію велику нѣкто именемъ Іоуда.»

На л. 172 об. оканчивается Славянскій переводъ 8-ой книги хронографа Іоанна Малалы словами, писанными киноварью: *Конецъ слова осмаго, слова девятое в лѣта оупатъ Римескы.*

Далѣе начинается переводъ 9 книги и притомъ такъ какъ и въ Греческомъ:

«Роумьска оубо власть вся строима бѣ прежде оупаты, лѣть 400 и 60 и 5 до Царя Діоктора, иже не бы порожденъ, нъ матери его умерши девятый мѣсяць пропороша ю изяша из нея отрочяте, иже и Кесарь нарицаашеся. Кесарь бо глаголется Роумьскы испоротокъ.»

Славянскій переводъ 9-й книги хронографа Малалы идетъ непрерывно до л. 177 об. гдѣ читаемъ заглавіе писанное киноварью: *Слово 10-ое, лѣта царства Августа и вѣчеловѣченія Божія.*

Далѣе начинается Слав. переводъ 10-ой книги хронографа Малалы также какъ и въ Греческомъ:

«Въ четверодесятое лѣто и второе, мѣсяца четвертаго, царства Августова родися Господь Богъ нашь Іисусь Христось, прежде каландъ Оунуаря мѣсяца Аппелія, еже есть Декебриосъ въ 25, часъ дне 7, въ градѣ Іудѣи.»

На л. 188—193 об. вставка о Симонѣ волхвѣ, не находящаяся въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы; она начинается такъ:

«Симонъ же вѣдый яко Петръ препираеть и исписаніе Божіими словесы.»

Далѣе на л. 193 об. продолжается сокращенный переводъ 10 книги Греческаго текста Іоанна Малалы. Но на л. 194 опять слѣдуетъ вставка содержащая подробное описаніе плѣненія Іерусалима Титомъ; она оканчивается на л. 195 об., гдѣ опять находимъ мѣсто изъ Малалы, находящееся въ Греческомъ текстѣ Бонскаго изданія, р. 260:

«Егда прія градъ погуби душь 110 тысящь, иссѣкъ я мечемъ и другыя темъ 115 распрода плѣнникъ оунотъ и отроковиць, яко же рече Іосифъ Евреянинъ; бѣ бо и самъ на сѣчи былъ, и вся Епархія Іудейскыя погуби Титъ.»

Тутъ же на л. 196 начинается длинное обличительное слово противъ Іудеевъ (ненаходящееся въ Греч. подлинникѣ) словами:

«*Соломонъ* (это слово въ подлинникѣ писано киноварью) которыя *же трьніе* глаголеть и кое безаконіе и вьпль и бѣда ти, яко иже *вѣ участе его, въ страстѣхъ* безаконно зовуще: възми, възми, распни его.»

На листѣ 218-мъ оканчивается означенное слово на Жидовъ и слѣдуетъ описаніе кончины Тита и другихъ событій Римской исторіи, но не изъ Малалы, а изъ другаго источника. Точно также и далѣе до самаго конца рукописи непрерывныхъ выписокъ изъ Малалы не встрѣчается; видно что составитель хронографа пользовался Славянскимъ переводомъ другаго Греческаго историка и по всей вѣроятности то былъ Георгій Амартолъ. Въ послѣдующемъ разсказѣ событій въ этомъ хронографѣ находимъ только одно мѣсто, находящееся и въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы (стр. 263), хотя нѣсколько иначе. Считаемъ не лишнимъ выписать это мѣсто потому, что оно отъ слова до слова встрѣчается въ Несторовой лѣтописи:

(*Грег. т. Бон. из. р. 263*).

Ἦν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Δομετιανοῦ ὁ σοφώτατος Ἀπολλώνιος ὁ Τυανεὺς· καὶ ἤκμαζε περιπολεύων καὶ πανταχοῦ ποιῶν τελέσματα εἰς τὰς πόλεις καὶ εἰς τὰς χώρας· ὅστις ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἐξελθὼν κατέλαβε τὸ Βυζάντιον· καὶ εἰσελθὼν εἰς Βυζούπολιν, τὴν νῦν λεγομένην εὐτυχῶς Κωνσταντινούπολιν, ἐποίησε καὶ ἐκεῖ πολλὰ τελέσματα παρακληθεὶς ὑπὸ τῶν Βυζαντίων· καὶ λοιπὸν ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου ἐξελθὼν ἐποίει εἰς τὰς ἄλλας πόλεις ὁ αὐτὸς Ἀπολλώνιος τελέσματα· καὶ ἦλθεν ἐπὶ τὴν Συρίαν ἀπὸ Τυάνων· καὶ εἰσῆλθεν ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ· καὶ ᾔτησαν αὐτὸν οἱ Ἀντιοχεῖς κτήτορες ποιῆσαι κἀκεῖ τελέσματα περὶ ὧν ἐδέοντο· ὁμοίως δὲ ἐποίησε τέλεσματα ἐν αὐτῇ τῇ πόλει καὶ διὰ τοὺς σκορπίους πρὸς τό μὴ τολμᾶν αὐτοὺς πλησιάζειν τῇ χώρᾳ· καὶ ἔθηκε τὸ αὐτο τέλεσμα ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, ποιήσας χαλκοῦν σκορπίον καὶ χώσας αὐτόν, πήξας

«И Аполони Тивіанъ знаемъ бѣяше, шествуя и творя всюду въ градѣхъ и селѣхъ бесовьскихъ чюдесъ, отъ Рима бо пришедъ въ Оузантію и оумоленъ бывъ отъ живущихъ в немъ сътвори сія. Отгнавъ множество змій и скоропій отъ града, яко не враждатися человѣкомъ отъ нихъ и ярость коньскую обуздавъ, егда схождахуся боярѣ. Тако же въ Антиохію пришедъ оумоленъ тако же сътвори. Томимомь бо Антиохіаномъ отъ скоропій и отъ комаръ, сътвори медянъ скоропій и погребе и҆ в земли и малъ стлъпъ мраморянъ поставп над нимъ повелѣ трости дръжати человѣкомъ и шествовати по граду звати тростемъ трясомомъ: бес комаръ граду. Итако ищезнуша из града скрьпіи и комари.»

ἐπάνω κίονα μικρόν· καὶ ἐγένοντο ἀφανεῖς οἱ σκορπίοι ἐκ τῆς ἐνορίας Ἀντιοχείας πάσης· ἐποίησε δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἐκεῖ καὶ οὐκέτι ἐφάνη ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ κώνωψ.

Рукопись оканчивается на листѣ 240-мъ описаніемъ смерти Максиміяна, а именно словами:

«Таковая убо Максимьяну похваленію мзда и таковый его зло смертный конецъ, на стлъпѣ бо на ны написа, яко крестьяны вся погубити, яко мняше всяко же оугожденъ добро раствореніе дождевное Грецкой земли испльнится, того ради гоубительствіи и гладъ и мракота и все еже убо есть зло рещи на человѣкы преди яко же речено бысть.»

Описанный нами хронографъ весьма древняго состава и въ высшей степени любопытенъ и замѣчателенъ по выпискамъ изъ Славянскихъ переводовъ Греческихъ историковъ Георгія Амартола и Іоанна Малалы; изъ хроники послѣдняго находимъ здѣсь въ извлеченіи книги 2, 6, 7, 8, 9 и 10-ую.

13. Въ словѣ «малыя» вѣроятно кроется названіе «Малалы,» которое, какъ непонятное для нашихъ переписчиковъ, было передѣлано ими въ неудачный эпитетъ страны Сиріи.

14. Чтенія Общ. Ист. и Древн., годъ 1-ый (1846 года), N 1, Отдѣленіе IV., стр. 32.

15. Описан. Румянц. Музеум., составл. Востоковымъ, стр. 756.

16. Замѣчательно, что у Дамаскина, по переводу Экзарха Болгарскаго, при исчисленіи книгъ Священнаго писанія подъ числомъ 7-мъ также показана книга Судей соединенною съ книгою Руфь (см. Калайдов. Экз. Болг. стр. 96). Вообще рукопись наша, представляющая точную копію съ рукописи 1261 года, носитъ на себѣ ясныя слѣды древле-Болгарскаго языка, что служитъ положительнымъ свидѣтельствомъ ея глубокой древности; а потому переводъ Священныхъ книгъ, помѣщенный въ нашей рукописи, и заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ.

Лѣтописецъ Рускихъ Црѣи.

Сїе колѣно ѿ племени Афетова нарицаеми Норицї сїиречь Словене. По мнозѣхъ же времянехъ сѣли суть Словѣне по Дунаеви, гдѣ ё нынѣ Оугорская земля и Болгарьская. И ѿ тѣхъ разидошася по земли и прозваша̂ имены своими и гдѣ сѣше. И пришёше сѣдоша на рѣцѣ, нарицаеме Морава, и прозваша̂ Морава, а друзїи Чехове, а се тїи же Словене: Хорвати Бѣлїи, и Серби, и Хоротане. Волохом бо нашёшимъ на Словены на Дунаискыя, и сёшимъ в нихъ и насїлоующимъ в нихъ. Словѣни же нїи пробѣгше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, потомъ прозвашася Поляне, друзїи же Лютичи, нїи Мазовшане, нїи Поморане. Такоже и ѡстанци Словене, с Дуная пришедше, сѣдоша по Днѣпру и нарекоша̂ Деревляне Поляци, занѣ сѣдоша в лѣсѣхъ. А друзїи сѣдоша межи Припетїю и Двиною и нарѣкоша̂ Полочане, рѣчки ради Полоты, иже иде въ Двину. И нїи Словени сѣдоша ѡколо езера Илмера и прозваша̂ Новоградци, а друзїи сѣдоша по Деснѣ, и по Семи, и по Сулѣ и наричюся Сѣвера. И тако разыдеся Словенскый языкъ, тому и грамота дася языкоу. Словѣномъ живущимъ же по горамъ симъ. И бѣ поу̂ из Варягъ въ Грѣкы, из Грѣкъ по Днѣпру и връхъ его волокъ до Ловоти, и внити въ Илмерь ѡзеро великое, из него же течеть Вълховъ, и внидѣ въ ѡзеро Нево, и того езера иде оустїе оу море Варяжьское, и по тому морю внити до Рима, и ѿ Рима прити къ Црюграду, и ѿ Црагра̂ въ Понтъ, в нежъ идеть Днепръ; потече бо из Воковьскаго лѣса, иде на полудне, а Двина ис того же лѣса иде на полунощи в море Варяжьско. С того же лѣсу поиде Вълга на въстокъ и втече о̄-ю жерелъ в море Хвалиское. Темже из Руси лзѣ въ Болгары и Хвалисы, и на въстокъ доити жребии Симовъ, а по Двинѣ въ Варягы, из Варягъ и до Рима, ѿ Рима и до племени Хамова. А Днѣпръ внидѣ г̄ жерелы в море в Понтъ, иже море словеть Русское, по немуже оучитъ стъıи Андрѣи бра̂ Петровъ, иже рѣша. Андрѣю оучащю в Сїнопїи и пришёшу ему въ Корсунь, и оувѣда яко ѿ Корсуна близъ оустїе Днѣпрьское, и въсхоте ити въ Римъ, и прииде въ Днѣпръ, и ѿтолѣ поиде по Днѣпру горѣ, и прилучися стати ему по̂ горами на брегу. И заутра въставъ рече оученикомъ: видите ли горы сїя, яко на сихъ горахъ въсияеть блгть Бжия, имя̂ гра̂ великъ быти, и црькви многыи имя̂ Бъ въздвигнути. Вше̂ на гору сїю, *и блгви ю*, и постави кртъ, и помолися Бгу, и слѣзъ съ горы

сїа, идѣжъ послѣ бы̑ Киевъ, и поидѣ по Днѣпру горѣ. И приидѣ въ Словены и нинѣ ѐ Новъгородъ, и видѣвъ люди ту соущая, и прилучижся емоу видѣти мъющихся, и какъ ся хвощуть, и оудивися како сами ся моучать. И иде въ Варягы и пакы в Римъ, исповѣда имъ како наоучи, и рече имъ: дивно видѣхъ землю Словѣнскѹ, идѹщу ми сѣмо, и видѣхъ бани древяны, и прежгоу̑ я рамяно, и съвлекутся, и будоуть нази, и ѡблиются квасомъ оусниянымъ, и възмуть на ся прутїе младое, и бїются сами, и того ся добьють едва вылезуть живы, и ѡблиются водою студеною, и тако ѡживоуть; и то творять по вся дни, моучими никимъ же, но сами ся моучать, и то творять мвенїе собѣ, а не мученїе. И то слышаще дивахуся. Андрѣи же, бывъ в Римѣ, прииде в Сїнопїю.

Поляномъ же живущимъ ѡсобь владѣющи роды своими. И быша г҃ братья, владѣющи роды своими, имя единому Кїи, имя в҃-моу Щекъ, третїему Хоривъ, и сестра ихъ Лыбедь. И сѣдяше Кии на горѣ, идежъ нинѣ оувозъ Боричевъ, а Щекъ сѣдяше на горѣ, гдѣ нн҃ѣ Щековица, а Хоривъ на третьеи горѣ, еже нинѣ Хоривица. И створиша гра҃ въ имя брата его старѣишаго нарекоша Кїевъ, и бѣша ѡкр҃тъ града лѣсъ и боръ великъ, и бяху ловяще звѣрь, и бѣху мудри и смыслені, и нарицахуся Поляне, ѿ нихъ же суть Поляни Киеве и до дн҃ь. Нецїи же невѣдоуще рѣша: Кїи ѐ превозникъ былъ, оу Киева бо бяше тогда превозъ съ оноя страны Днѣпра. Аще бо бы превозникъ былъ Кїи, то не бы ходилъ въ Цр҃ьюграду, но сьи Кїи княжаше въ роду своемъ. Приходившꙋ емоу въ Цр҃ьюградꙋ и миръ сътворшꙋ и честь принимъ ѿ цр҃еи, и ѿтолѣ въ Дунаю приде и виде любезно мѣсто и гра҃ сдѣла, се ѐ в҃-гра҃ нареченъ Кїевець. Киеви же пришѐшу въ свои гра҃ Кїевъ, и ту животъ сконча, и Щекъ, и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь.

По нихъ же ро҃ ихъ нача княжити, а Деревляне собѣ, а Дрягвичи собѣ житъ, а Словене собѣ Новгородци, а Полоучанѣ такожъ безъ князѣи, ѿ нихъ же и Кривичи, иже сѣдять връхъ Вългы, и Двины и Днѣпра, ихъ же и гра҃ ѐ Смоленескъ; г҃-гра҃ ѐ се ѿ нихъ създанъ. Таже Сѣвера ѿ нихъ и по Белуезерѣ сї Весь, а на Ростове езере Меря, на Клищинѣ езерѣ Мражя. А по Ѡцѣ сѣдять языкъ свои Моурома, и Черемиса, Мордва языци розиїи. Се бо токмо Рускїи: Словене, Поляне, Деревляне, Новогородци, Полоучане, Дрегвичи, Севера, Вожяне, еже по Бугоу седять и после же Велыняни назвашася. А се данїци, дають Руси дань: Чюдь, Меря, Весь, Моурома, Черемиса, Мордва, Пермь, Печера, Нмь, Литва, испръва исконнїи данници и конокрьмци, Ѕимгола, Корсь, Нерома сиречь Жемонть, Либь.

В то же врѣмя придоша ѿ Скуѳъ, сирѣчь ѿ Козаръ, рекомїи Блъгарѣ, *и сѣдоша по Дунаю*, насѣлници Словеномъ быша. По семъ придоша Оугре *Бѣлїи, и наслѣдиша* землю Словенскую, а прьвыхъ Волохъ выгнаша, иже въ

прѣжъ сѣли. Сїи оубо Оугри почаша быти. Тогда въ Црѣградѣ црь Раклїи, иже ходилъ на Хоздроя Прьскаго, воева лѣ҃ ѕ҃, и не успѣ къ запоуску сырному, и разрѣшиша ему въ вторый днь заговѣти патріархъ съборомъ, и вzаша за то епитемью; и црь и црца за немощь телеснаго грѣха и мяснаго и зарековаша, на к҃-е лѣ҃, того не творити и постигоша до тогожъ года. Латына бо ходиша съ нимъ и взаша обычаи самовольныи запоущати мя въ вторникъ Θеωдоровы нєли, за слабость невѣрїя и с прилики цря Їраклїя, егожъ избави Бже душа наша. Въ сїи же времена быша Ωбрї, ижъ воеваша цря Їраклїя и мало его не яша. Сїи же Ωбри воеваша и на Словены и примучаша Дулебы Словены жь, и вьпрагаху в телѣги г҃ или д҃ ли е҃ женъ Доулебль Ωбриня повезти. Быша бо Ωбрї тѣломъ велици, а оумомъ грьди, и разгнѣвася Бъ и погубї а, и помроша вси; е҃ же пословица в Руси и до сего днии: погибоша, рече, яко Ωбри безъωстанка.

Потомъ же Ωлегъ, по Ωлзѣ же

Кїяномъ живоущимъ и рекъшася Поляне, Деревляне сущїи ω рода Словенъ, и Радимичи, и Вятичи ω Ляховъ. Бяста бо в҃ брата въ Ляхохъ: Радимъ, а другыи Вятко, и пришеⷣ сѣдоша, Радимъ на Сжи, а Вятко на Ωцѣ, и прозваша Вятичи, а Радимовы на Сжи Радимичи. И живяху мирно Кїяне и Деревляне и Сѣвера и Радимичи и Вятичи и Хорвати и Дулѣби живяху по Бугу, где Волыници, а Оуличи, Тиверции сѣдахоу по Боугу и по Днѣстру и до Доуная, и бѣ множество ихъ и до моря, и е҃ гра ихъ и нинѣ спы. Грѣкове бо зваху ихъ Скуθь Великая.

И имяхоу обычаи свои добръ и кротокъ, и Бъ възлюби ихъ, и стыдяхѹ бо ся ωць и мтреи и снохъ своихъ и сестръ, и снохи свекровеи чтяхоу яки Бга, и снохи деверїю и велико стыденїе имя. По семьжъ Латына бестудїе възємше ω худыхъ Римлянъ, а не ω витязѣи, начаша въ женахъ въ чюжиихъ на блоу мысль дръжати, и прѣстояти прѣ дѣвами и женами служвы съдѣвающи и злыя носити ихъ, а своихъ не любити, и начаша пристрояти собѣ кошюли а не срачици и межиножїе показывати и кротополїе носити, и яки творъ в поганици створше образъ вилы имоуще и нестыдащеся ωниоу, яки скомраси. Словене же ωвращахоуся ихъ, ωвїижъ къ нимъ присташа мало. Бяху бо законъ и обычаи брачныи въ нихъ: нехожаше женихъ по невѣсту, но привожаху вечеръ, а оутре приношаху по неи, что оузаконено. А Деревляне потомъ начаша жити звѣрьскимъ ωбразомъ скотьски, оубиваху дроугъ друга, ядуще все нечисто, и бракъ въ нихъ не бы҃, но оумыкаху девици. А Радимичи, и Вятичи, и Сѣвера единъ обычаи имяху: начаша же по малѣ и тїи ясти нечисто живоуще въ лѣсехъ, и срамословие и нестыдение, дїаволоу угаждающи, възлюбиша, и прѣ ωци, и снохами, и матерми, и мрачи не возлюбиша, но игрища межи селъ и тоу сбѣгахоуся рищюще на плясанїя, и ω плясанїя позиваху которая жена или дѣвица до младыхъ похотенїе имать, и ω очного взозрѣнїя, и ω обнаженїя мышця и ω прьстъ ручныхъ показанїя, и ω прьстнеи харалуганїя на прьстѣхъ

чюжаа, тажъ потомъ целованїа с лобзанїемъ и плоти съ срцемъ ражегшиса слагахоуса, иныхъ поимлюще, а другыхъ, поругавше, метаху на насмѣанїе до смрти. Имахоу же и в҃ и по г҃ жены: зане слабъ соуще женскыи обычаи, и начаша дроуга пре другою черкити лице и белимъ трьти, абы юноша въжелелъ еа на похоть. Исгда кто оумираше в нихъ творахв тризноу велїю, и потомъ склад громаду дровъ велїю, полагахоу мрътвеца и съжигаху, и по семъ събравше кости, вълагадаху въ соуд, и поставлахоу на распоутїи на стлъпѣ, и въ коурганы сыпахв, иже творать Ватичи и нинѣ, и Кривичи, и проуїи пога нїи невѣдоуще закона Божиа, сами соуть законъ.

Григорїи рече в лѣтописанїи: овѣмъ бо исписанъ законъ, а друзїи отчьство законъ мнать. Ѿ нихъ же Соури живоуще на конець земли, законы имоуть ѿць своихъ: не любодѣати, ни красти, ни клеветати, ни оубити, ни злодѣати ѿ иноу. Законъ же нѣ и оу Втїрїанъ, глемїи Рахмане ѡстровници, иже ѿ прадѣдъ наказанїемъ масъ не адуще, ни вина пїюще, ни блоуда творяще, ни какого зла страха рад многа. Тачє прилежащимъ къ нимъ Индомъ, оубиицамъ, скврънотворцемъ, гнѣводрьжьцемъ паче єства, внутрь ихъ чл и члки адуще, и страннъхъ оубивааху, и мдаху мко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ и Вавулонаномъ, матери поимати, и с братними чады блоудъ дѣати, и оубивати всакого бгостудное дѣло, аще и далече страны своєа будѣть. Инъжъ законъ Гїлиѡмъ: жены в нихъ орють и храмы съзиждуть, моужескаа дѣлаа творат, но и любы творить елико хощеть, невъзбранни ѿ моужь ни зазрѣни, в нихъ же єсть храбрыа жены, звѣри ловити и спроста владѣють моужи своими. Въ Вританїи же многи моужи съ единою женою спать, а жены съ единымъ моужемъ многи похотьствоують и законъ ѿць творать. Амозанежъ моужа не имут, но акы скот бесловесны единою лѣтомъ ѡземьствовани суетаются ѿ околнихъ странъ и зачеише расходатса, въ времѧ же роженїа погублают отроча, а двщи щадать. Мко же и Половци законъ Магметевъ дръжат кровь пролитїа ради, хвалащеса ѡ семъ и адуще мрътвечиноу и всю нечистотоу, хомякы и сусолы, и поимлють мачехи свои и мтрови и оходы женъ поималающе вкоушають, обычаи оть имоут. В то вѣрчи. Мыжъ хртиане, елико земль, иже вѣрують въ стую Трцю, въ едино крщенїе, въ Хрта кртихомса.

По многѣхъжъ лѣтехъ, послѣ г҃-ю братьи Кїа, Щека, Хорива, за ты грѣхы наидоша Козари на Полянъ на Деревлянъ и реша: платїте намъ дань. Съдумавше же Кияне и вдаша ѿ дыма мечь, и несоша Козаре къ князю своєму и рѣша: налезохомъ дань нову. Онижъ рѣша: ѿкоуду. И рѣша Козарѣ: в лѣсехъ и на горахъ над рекою Днепрьскою. Они же: что соуть вдали. И показаша мечь. И рѣша старци Козарстїи: не добра дань, княже, мы са доискахомъ ихъ оружиемъ ѡноа страны, рекше саблями, а сихъ ѡружїе ѡбоюду ѡстро, рекше мечи: сїи имоуть имати на насъ дань и на инѣхъ странахъ. Сїе же събыстьса все: ѡни бо *реша не своєю волею*, но Бжиимъ изволенїемъ. Мко и при Фараонѣ цри.

егда введоша Моусея, и рѣша старци Егѵпѣтстїи, сей хощетъ смирити область От Р. Хр.
Егѵпетскую, якоже и бы̑. Тако же и Роусстїи князи емлютъ на Козарехъ дань.

В лѣ̑ ҂s. т. ѯ. индикта е҃i, Нача Михаилъ ц̑рьтковати въ Ц̑ригра̑е, нача 852 г.
ц̑рьтковати Ру̑ская земля. Приидоша Русь на Ц̑рьгра̑, якоже пишетъ в лѣтописанїи
Греческемъ: тѣмже ѿселѣ почьнемъ и числа положимъ.

В лѣ̑ ҂s т. ѯ. ѕ. Изиде Михаилъ ц̑рь съ вои брегомъ на Блъгары, и 858.
Блъгаре не възмогоша стати противоу, просиша̑ Грѣкомъ покорины быти и
крѣстиша̑. Ц̑рь же крѣсти князи ихъ и бояры вси людие и миръ сътвори съ
Блъгары.

В лѣ̑ ҂s. т. ѯ. з. Имахоу дань Варязи, прихода изъ заморья, на Чюдь, 859.
на Словенехъ, на Мерахъ, на Весехъ, на Кривичехъ, а Козари имахоу дань на
Полянехъ, на Севѣрахъ, на Вятичехъ по бѣлеи вѣверице ѿ дыма.

В лѣ̑ ҂s. т. о. Изгнаша Словене Варягъ за море и начаша быти безъ 862.
власти, и бы̑ въ нихъ воины, и зло въстанїе родъ на родъ, и паки смѣрившеся
рѣша в собѣ: поищемъ собѣ князя и поставимъ на̑ собою ц̑рьтковати. И
идоша за моря к Руси, к Варягомъ, сице бо зваху Варягъ Русью, яко
се друзїи зовоутся Свее. Тако рѣша: Русь, Чю̑, Словене, Кривичи, и Вся,
земля, рѣша, наша велика и обилна, а наряда въ неи нѣсть. Да поидете к
намъ княжити и владѣти нами. И избраша̑ г҃ браты с родомъ своимъ, и пояша
по собѣ всю Русь, и приидоша ко Словеномъ, и сдѣлаша гра̑ Ладогу: и
сѣдѣ старшїи въ Ладозѣ Рюрикъ, в҃ а Синеоусъ на Бѣле езере, г҃ Трувѣръ въ
Изборьсцѣ, и ѿ техъ Варягъ прозваша̑ Русская земля Новгоро̑е, тїи и суть
Новгоро̑ци, ѿ рода Варяжьска, прѣжъ бо бѣше Словенѣ. По в҃-южъ лѣтоу оумре
Синеоусъ и бра̑ его Трувѣръ, и прия Рюрикъ власть всю единъ и приш̑е къ Ильмерю,
съдѣла градокъ надъ Волъховомъ, и прозваша и Новъгра, и сѣде тоу, княжа,
и раздая моужемъ своимъ волости и грады ставити: овомоу Плътескъ, овомоу
Ростовъ, овому Бѣлое езеро. И по тѣмъ градомъ суть находници Варяги, а
прьвїи насельници: в Новѣградѣ Словени, а въ Поло̑сцю Кривичи, в Ростове
Меряне, в Бѣлеезере Весь, в Моуроме Мурома, и теми всеми обладаше
Рюрикъ. И бѣста оу него два моужа не его рода и бояриня, и та испросистася
ко Ц̑рюграду с родомъ своимъ. И поидоста по Днѣпру и грѣбоучи рѣкою,
оузрѣста на горѣ гр̑къ, и въпросиша: чии се градокъ. И рѣша лю̑е: были
су̑ г҃ браты, Кии, Щекъ, Хоривъ, съделаша градокъ сїи, и изгибоша, а
мы сѣдимъ ро̑ ихъ, и платимъ дань Козаромъ. Асколдъ же и Диръ остаста
въ градѣ семъ и многи Варягъ съвокуписта, и княжать Польскою землею.
Рюрикоу же княжачи в Новѣградѣ.

В лѣ̑ ҂s. т. о. д. Иде Асколдъ и Диръ на Греки, в лѣ̑ д҃i Михаила Ц̑ря. 866.
Ц̑рю же ѿше̑шю на Огоряны и дошедшю емоу Чръныя рѣки, вѣсть епархъ
посла ему, яко *Русь на Ц̑рьгра̑ идоу*, и възвратися Ц̑рь. Сїиже вънутрь Суда

бывше, много оубииство Хр҇тиꙗномъ сътвориша и въ ҃с кораблеи Црьгра҇ ѡстоупиша. Црь же едва въ гра҇ вънидѣ и с патриархомъ Фотїемъ въ суфїи црькви Стѣи Бци к Лахернахъ всю нощь млтвоу створиша. Тажа бжественоую Стыꙗ Бца ризу съ пѣми изнесше в рѣкоу ѡмочиша. Тишинѣ сущи и морю оукротившюся, абїе буря с вѣтромъ въста и волнамъ великимъ въставшимъ засобь безбожныхъ Руси корабли смяте и ко брѣгоу приверже и избїа, ꙗко мало ихъ избысть, възвратиша въ своаси.

868\. В лѣ҇ ҂ѕ. т. о. ѕ. Нача црьтвовати Василїи.

869\. В лѣ҇ ҂ѕ. т. о. з. Крщена бы҇ вся земля Болгарьская.

879\. В лѣ҇ ҂ѕ. т. п. з. Оумре Рюрикъ и предасть власть Ѡлгоу и сна своего Игоря дасть емоу въ роуцѣ; бѣ бо дѣтескъ.

882\. В лѣ҇ ѕ. т. ч. Идѣ Ѡлегъ с вои многи с Варяги, съ Чюдю, съ Словены, с Мерею, съ Весїю, с Кривичи. И прииде въ Смоленескъ и прея гра҇ и посади моужи свои. И ѿтудоу внизъ иде и вза Любечь и посади моужи свои. И прииде ко горамъ Киевьскымъ. И оуведа Ѡлегъ, ꙗко Аскольдъ и Диръ княжита, и скры воя въ лодїахъ, а иныя назади ѡстави, а самъ приде нося Игоря дѣта. И приплы по҇ гра҇. И посла ко Аскольду и Диру: ꙗко гость есмь, идемъ въ Грѣкы ѿ Ѡлга и ѿ Игоря княжича, да придета к роду своемоу к намъ. Аскольдъ же и Диръ придоша. И выскакаша вси и прочїи из лодьи. И рече Ѡлегъ ко Аскольду и Дирови: вы нѣста князи ни роду княжего; но азъ есмь рода княжа; а се е҇ снъ Рюриковъ. И оубиша Аскольда и Дира и несоша на гору и погребоша на горѣ, еже зовется Оугорьское, иде же нпѣ Ѡлгинъ дворъ. И на той могилѣ поставиша црквь стго Николоу. А Дирова могила за стою Ѡриною. И сѣдѣ Ѡлегъ княжа и црьтвоуя въ Кїевѣ. И рече Ѡлегъ: сѣ буди мти всемъ градомъ Рускимъ. И бѣша оу него Варязи, Словени и прочии и прозваша҇ Русь. Сей же Ѡлегъ нача грады ставити, и оустави дани Словеномъ и Кривичемъ и Меряномъ. И оустави Варягомъ дань дати ѿ Новагорода т҃ гривенъ на лѣто мира дѣля. Еже и до смерти Ꙗрославли даяша Варягомъ.

883\. В лѣ҇ ҂ѕ. т. ч. а. Поча Ѡлегъ воевати на Деревляны и примоучи я, имаше на нихъ по чернѣ коунѣ.

884\. В лѣ҇ ҂ѕ. т. ч. в. Иде на Сѣверы и възложи на нихъ дань легкоу. И не дасть ихъ Козаромъ дань дати, но собѣ.

Тако же и Радимичемъ рече: не дайте Козаромъ. И даша емоу по щлягу, ꙗко же и Козаромъ даяхоу. И бѣ ѡбладая Олегъ Кїаны, Деревляны, Радимичи, а со Оуличи и Иверци

887\. В лѣ҇ ҂ѕ. т. ч. е. Леѡнъ цртвова снъ Василиевъ, иже Левъ прозвася, бра҇ его Александръ царьтвоваста кд лѣта.

898\. В лѣ҇ ҂ѕ. ч. ѕ. Идоша Оугре мимо Киевъ горою, еже зовется нпѣ Оугорьское, и пришѐше къ Днѣпру сташа вежами; бяше бо ходяше ꙗко Изъмаили. Ѿ въстока оустрьмиша҇ чресъ горы великїя, еже прозваша҇ горы Оугорскыя, и ратоваша на *житель тыхъ Волохы и Словены.* И прогнаша Оугре Волохъ и наслѣдиша землю

тоу Словении, покоривъше а пѡ̂ са. И ѿтолѣ прозвасѧ земла Оугорскаꙗ. И начаша ратовати Оугри на Грѣки и плѣниша землю Фрачьскоу и Македоньскоу и до Селуна и ратоваша на Маравоу и на Чахи. Бѣ бо единъ азыкъ Словенскъ: Словене, иже сѣдахоу по Доунаю, ихъже прѧше Оугре, и Марава, и Чеси, и Лахове, и Поланe Кїане, иже зовоутьсѧ Русь. Сїимъ бо прѣвое преложены книгы Моравѣ, иже и прозвасѧ грамота Словенскаꙗ, еже грамота сїа в Руси и въ Блъгарѣхъ Доунаискыхъ. Словеномъ живоущимъ крщ҇ено с Болгары Михаиломъ Црс҇мъ и кназемъ ихъ Ростиславоу и Стопълкоу и Коцелу. И послаша въ Црю къ Грѣки глщ҇е: земла наш҇а крщ҇ена, а оучитела оу насъ нѣсть, еже бы насъ наказалъ и протолковалъ ст҇ыа книгы; не разоумѣемъ бо ни Грѣчьскыи ни Латыньски. Ѡни бо на҇ инако оуча҇, а друзїи инако. Темже не разумѣемъ пїсанїа ни сїлы Бж҇иа и прелщаемсѧ. Дръжавныи Црю! послете намъ оучитела, ижъ можеть намъ сказати книжнаа словеса и разумъ ихъ. Се слышавъ Црь Михаилъ созва риторы вса и сказа имъ неисцелимыи недугъ вралчевати дш҇евьныи и вси имъ Словенскыхъ кназеи рѣчи. И рѣша ритори: е҇ моужь въ Селоуни именемь Левъ и суть оу него сн҇ы два, разумникы азыкоу Словенскоу и философи хитри. Се слыша Црь посла по ниxъ к Селоунь ко Львови, гл҇а: посли к намъ въскоре сн҇ы своа Мефедїа и Костантина. Се слышавъ Левъ въскоре послалъ а. И прс҇та Црю. И рече Црь: се присласѧ ко мнѣ Словенскаꙗ земла просаще оучитела собѣ, ижъ бы могъ имъ протолковати ст҇ыа книги: сего бо желають. И оумолена быста Црс҇мъ. И послаша а въ Словенскоую землю къ Ростиславоу и къ Стопълкоу и Коцелови. Сима же прише҇шима начаста съставливати писмена азъбоуковнаа Словенскїи и преложиста ап҇лъ и еѵ҇аллїе. И ради быша Словени ꙗко слышаша велїчиа Бж҇їа своимъ азыкомъ. Посемьже преложи псалтырь и ѡхтаикъ и проча книгы. Нецїи же начаша хоулити Словенскїа книги, глщ҇е, ꙗко недостоитъ никоторомоу азыкоу боуквовъ своихъ развеи Еврен и Грековъ и Латїнъ по Пилатовоу писанїю, иже на кр҇тѣ Гн҇и написа. Се же слышавъ папежь Римьскыи похоули тѣхъ и посвари посланїемъ писанїа: ижъ кто ропщеть на книги Словенскыа, слмъ похоулитсѧ. И рече, дасѧ испълнить книжное слово и реченное Иѡїлемъ пр҇ркомъ и Езекиилемъ глщ҇имъ: въ ѡны дни, рече, излею ѿ Дх҇а моего на всакоу плоть и пр҇рекоуть сн҇ове ваши и дщ҇ери ваши и юноты ваша видѣнїа оузратъ. Дроуги же: вси възгл҇ють азыци величїа Бж҇їа. И Дв҇дъ: хвалите Гн҇а вси азыци и похвалите его вси людїе. Езекеиль паки: вьси възглю҇ть величїа Бж҇їа разноличьными азыки, ꙗкожь Дх҇ъ дааше имъ ст҇ыи. Рече папежь въ пїсанїи своемъ к нимъ: аще кто похоулить Словенскоую грамотоу, да будеть ѿвр҇ъженъ ѿ црк҇ви доиндеже исправитсѧ; тїимбо влъци има, а не овци же достоить ѿ пло҇ познати и хранитисѧ ихъ; вы же ча҇да Бж҇иа послоушаите оучениа и не ѿриньте наказанїа црк҇овнаго и ꙗко же вы наказалъ Мефеѡдие оучитель вашь. Костантиньже възвратисѧ въспать и иде оучити Блъгарьска азыка. А Мефеѡдїе ѡста в Моравѣ. Посемже Коцелъ кназь постави Мефеѡдиа еп҇скомъ въ ис Панїи на мѣсте ст҇го Ап҇ла Андроника единого ѿ о҇ оуч҇ника ст҇го

А҃пла Павла. Мефедїи же посади в҃ попа борзописца зѣло и преложи вся книгы исплънь ѿ Греческа азыка въ Словенскъıи ѕ҃-ю мц҃ь, начень ѿ Марта мц҃а сконча до кѕ҃ ѡктоврїа. И славоу и хвалоу людїе въздаша вседръжителю Бо҃у въ Троици, давшемоу такоу бл҃ть человеком своимъ оугодникомъ Моѳѳедїемъ, настаъникомъ Андрониковъıмъ. Темже пръвъı оучитель бы҃ азыкоу Словенскоу А҃плъ Андроникъ. В Моравы бо ходилъ и Павелъ А҃плъ оучилъ тꙋда. То бо є҃ Илоурикъ, его же доходилъ А҃плъ Павелъ. Тоу бо бѣша Словене преже при Павле. Того ради начало Словѣнскоу азыкоу оучитель Павелъ. Ѿ него же азыка и мы есмы Русь. Темже и намъ Роуси оучитель є҃ Павелъ; понеже оучилъ тоу и поставилъ ѿхода намѣстнїка въ себѣ мѣсто Андроника. А Словенескь азыкъ и Русскїи азыкъ єдинъ. Полане же Кїане прозваша, понеже в поли сѣдахоу: а азыкъ Словеньскъıи и Роускъıи єдинъ есть.

902. В лѣ҃ ҂ѕ҃. у҃.ї҃. Леонъ Ц҃рь на Оугры и на Българы. Оугри же нашедъше всю землю Болгарьскоую пленовахоу. Семеѡнъ же оувѣдавъ на Оугры възвратився. И Оугри противоу поидоша победиша Българы, яко Семеѡнъ оу Дестръ оубежа.

903. В лѣ҃ ҂ѕ҃. у҃. а҃. ї҃. Игореви възрастьшю и хожаше по Ѡльзѣ и всю волю его твора. Приведоша емоу женоу ѿ Плескова именемъ Ѡлгу ѡстрооумноую и корень и ѡснованїе вѣрѣ Хр҃тиайтеи и намъ вож҃ь.

907. В лѣ҃ ҂ѕ҃. у҃. є҃. ї҃. Иде Ѡлегъ на Греки, а Игора ѡстави въ Кїеве. И поя съ собою воя многи Варагы, Словены, Чю҃, Кривичи, Мерю, Поланы и Северы и Деревланы и Радимичи и Хорваты и Доулебы и Тивирци, яже соуть тлъковины. Сїи вси звахутся ѿ Грекъ и Скѵѳь велика. И съ сими всеми поиде Ѡлегъ на конихъ и въ карабляхъ, и бѣ число кораблеи ҂в҃. И приде къ Ц҃рюградꙋ. И Грѣци замкоша Сꙋ҃, а гра҃ затвориша. И вылѣзѣ Ѡлегъ на брегъ и повелѣ воемъ извлоучити корабли на брегъ. И повоева много и оубииство ѡкр҃тъ града створи Грекомъ, и разби многы палаты и ц҃ркви пожгоша, а ихже плениша, ѡвѣхъ посѣкахꙋ, а дрꙋзѣхъ моучахꙋ; иныаже растрѣлахꙋ, а дрꙋзѣхъ въ море вьмѣтахꙋ. И ина многа зла творахꙋ Роу҃ Грекомъ, елико ратнїи творать. И повеле Ѡлегъ воемъ своимъ колеса издѣлати и въставити корабли на колеса. И бывшꙋ покосноу вѣтроу въспаша прѣ с поля и идахꙋ къ градоу. Видевше же Грѣци и оубоаша҃ и рѣша, выславше къ Ѡлгови: не погубли града, имемся по дань, яко же хощеши. И стави Ѡлегъ воя. И вынесоша емоу брашно и вино. И не прїа его, бѣ бо съ ѡтравою. И оубоаша҃ Греци и рѣша: нѣ҃ Ѡлегъ, но С҃тыи Дїмитрѣи посланъ ѿ Б҃а на ны. И заповѣда Ѡлегъ дань давати на ҂в҃ корабль по в҃і гривенъ на ч҃ка; а в корабли по м҃ моужь. И аша҃ Греци по се и начаша ѡ мирѣ вносити рѣчи Греци, дабы не воевалъ Греческое земли Ѡлегъ. Ѡниже, ѿстоупивъ мало ѿ града, нача миръ творити съ Леѡномъ и съ Ѡлександромъ и посла к нимъ в гра҃ Карла, Фарлоѳа, Вермоуда, Роулава и Стемида. И рѣша: имѣтелися по дань. И рѣша Грѣци: чего хощете дамы. *И заповѣда имъ Ѡлегъ давати на ҂в҃ корабль по в҃і гривенъ на ч҃ка, а въ корабли*

по м҃ моужь. И ѧша̑ Греци по се. И просиша мира Греци дабы непоустковалъ земли Гречьскыѧ. И потомъ дати оу грады, пръвое на Киевъ, таже на Чърниговъ и на Переаславъ. Такожъ и на Новъгра̑, и на Полтескъ, на Ростовъ, на Любечь, по темъ бо градомъ седахоу кнѧзи по̑ Ѡлгомъ соущіи: да приходаче Ру̑ съльбленое да емлють елико оуречено. А иже придуть гости Рустіи, да емлють месачное на ѕ҃ мц҃ь, хлебъ, вино, мѧ̑со, рыбоу, ѡвощь и да твора̑ имъ мовь в бани ѧко же хота̑. Градущіи же вспать да емлють оу Цр҃а брашно и ѧкори и оужи и прѣ елико требѣ. И ѧша̑ Греци. И рѣша Греци и Цр҃ь: аще приидуть Русь безъ коупли да не взимаю̑ месачина, да запретить Кнѧзь словомъ своимъ, да не творать пакости въ селѣхъ Русь и приходащи Русь да витають въ ст҃го Мамы. И пошлеть Цр҃ь коть наши да испишють имена ихъ, и тогда възмꙋ̑ месачное свое гостіе, пръвое ѿ града Кіева, пакы ѿ Чернигова и прочіи гради. И да входать въ гра̑ едиными враты съ Цр҃евымь моужемь безъ ѡружіа моужь н҃, да творать коуплю не платащи мыта ни в чемъ же. Цр҃ь Леѡнъ и Ѡлексанръ миръ створиста съ Ѡлгомъ, и роте заходиста, целоваста кр҃тъ. А Ѡлегъ класа по своемоу законоу Пероуномъ коумиромъ и Волосомъ скотьимъ Бг҃омъ. И рече Ѡлегъ: ищите стагомъ пароусомъ прѣ паволочиты, а Словеномъ кропіины; и бы̑ тако. Повѣси щитъ свои въ вратѣхъ, показаа победоу. И ѿстоупи ѿ Цр҃аграда и прииде въ Кіевъ, носа зла̑ и паволоки и ѡвощіе и вино, и прозваша Ѡлга: вещіи; бѣхоу бо невеигласи.

К лѣ̑ ѕ҃. у҃. ѳ҃. і҃. Ави̑ ѕвѣзда велика копеиныимъ ѡбразомъ на западѣ. 911.

К лѣ̑ ѕ҃. у҃. к҃. Посла Ѡлегъ мира построити моужи свои. И оутвердише 912.
твердо. Цр҃ь Леѡнъ почьти а дарми и златомъ и паволоками и фодіами и повеле имъ показати цр҃ковноую красотоу и полаты златыа, еще жъ и чюдеса Бж҃іа и ст҃рть Гп҃ю венець и з гвоздиемъ и ѡдеждоу багрѧноую и мощи ст҃ыихъ, оучащи ихъ к верѣ. И тако ѿпоусті а. Послании же приидоша ко Ѡлгоу и поведаша вса Цр҃ю, како створиша миръ и оура̑ положиша межи Греки и собою и клатвы, еже не престоупити ни Грекомъ, ни Руси. И живаше Ѡлегъ въ Кіеве и помаиоу конь свои, ижъ бѣ поставилъ кръмити и ни вседать нань. Бѣ бо прежъ прашалъ волхвъ коудесниковъ, гл҃а, ѿ чего ми оумрети. И реша емоу: ѿ кона егожъ любиши его ездити, ѿ того ти смр҃ть. Ѡлегъ же рече: николи же всадоу нань, ни вижю его. И повелѣ кормиті. И на е҃-е же лѣто помаиоу конь ѿ него же рѣша оумрети емоу. И призва старейшиноу конюхомъ рече: и гдѣ е̑ конь мои, еже ти повелехъ кръмити и блюсти. Ѡниже рече: оумерлъ. Ѡлегъ же посмѣаса и оукори коудесники, рекъ: не право рекли влъсви, но все то лжа е̑; конь чмерлъ, азъ живъ. И повелѣ ѡседлати конь, да вижу, рече, кости его. И едѣ тамо идежъ кости его и слѣзъ с кона оусмѣаса ре̑: ѿ сего ли лба мнѣ смерть оузати. И въступи ногою на лобъ. И выникнꙋ ѕмїа изъ лба и оуклюну и в ногоу. И с того разболеса и оумре. Плакашеса люе̑ вси плачемъ великимъ. И погребоша и на горе Щековици. Е̑ же могила и до сего дни Ѡлгова.

Княжи лѣ҃ л҃ и г҃. Се же не дивно ꙗко ѿ влъхованїа съвыванїа свъвлются и чародѣиства. Ꙗко же во въ цр҃тво Доментианово нѣкїи влъховъ именемь Аполонитанинъ ѕнаемъ бѣаше шествоуа и твора всюду въ градехъ и в селехъ бесовскаа чюдеса. Ѿ Рима бо приш҃е въ Вѵзантїю, оумоленъ бывъ створити сїа, ѿгна множество ѕмїи и скръпїа изъ гра҃ и ярость коньскоую ѡбоуѕда. Тако же и въ Антиѡхию приш҃е оумоленъ бывъ ѿ нихъ, томимомъ во Антиѡхомъ ѿ скръпїи и комаръ, сътвори скръпїи медянъ и погрѣбе и въ землю и малъ столпъ мраморанъ постави на҃ нимъ. И повѣле трѡ҃ дръжати уа҃кѡмъ и ходити по граду ѕвати тростемъ трасомомъ. И тако изчезноуша из града и комары и скръпїа. И по с҃мрти его многа дѣиства бесовѣ показаша.

Нача княжити Игорь по Ѡлзѣ, а въ Црг҃раде Костантинъ с҃нъ Леѡнтовъ. Деревлаиы ѿвръгоша҃ Игора. Ѡнъ же възложи на нихъ дань и ш҃е побѣдї а.

941. В лѣ҃ ҂ѕ. у҃. м҃. ѳ҃. Ѿвергоша҃ Греци и оувѣдавше Блъгаре послаша вѣсть къ Цр҃ю, ꙗко идоуть Русь на Грѣки вѣдеи ҂ї. Ѡнижъ ш҃еше воеваша и плѣниша по Понтоу до Ираклїа. И Никомидїю плѣниша и Со҃у пожгоша и люди имающе, ѡвѣхъ растрелахоу, ѡвѣхъ растинахоу, и ѡпаки руцѣ свазавше гвозды желѣзны посре҃ главъ въбивахоу. Много же и с҃тыхъ цр҃квеи ѡгневи предаша. Потомъ придоша воа ѿ востока Поифиръ Доместїкъ съ м҃-ми тысащь. Ѳока же Патрикїи, Ѳеѡ҃ръ Стратила҃ съ Фраки, с нїми же санювици боарьстїи ѡбъидоша Русь ѡба полы и сстоупиша҃ ѡбои. Едва одолѣша Грѣци, Роусь побѣже къ вечеру всѣше в ло҃и. Ѳеѡфаниже оустрете я во ѡладѣхъ съ ѡгнемъ и поущати нача ѡгнь трубами на ло҃и Рускїа. И бѣ видети страшно чю҃о Руси. Видаще пламень вметахоуса в море, а проча прибегоша въ своаси и повѣда людемъ ѡладиѣмъ огни: ꙗкожъ мльнїа, рѣша, изъжегаи на҃ Греци.

944. В лѣ҃ ҂ѕ. у҃. н҃. в҃. Иде ѿмьстити Игорь Грекомъ. Они же ꙗша҃ по дань и смириша҃ и посла ра҃ци оукрѣпити миръ до скончанїа.

945. В лѣ҃ ҂ѕ. у҃. н҃. г҃. Рѣша дружина Игореви: мо҃ Свѣндили доволни всемъ, а мы оу тебе нази. Ѡниже поиде на Деревланы и дани промышлаа и насилоуа на нихъ и вза дань. И градущоу емоу къ Кїевъ, рече дружине: идете вы съ данїю въ Кїевъ, а азъ вращюса еще. И поусти ихъ, а самъ с малою дружиною вратиса, желаа болшаа имєнїа. Слыша Деревлане рѣша Малоу кназю, то бо емоу има: княже, въвадитъ҃ влъкъ въ ѡвци, все стадо пре҃, поидемъ противъ. И ѡстоупиша Игора и послаша къ нѣмоу: оуѕалъ еси и лише своего оурока, то почто идѣшь. Игорь же небреже. И иш҃е ис Коростѣна гра҃ Деревлане вси убиша Игора и дроужїноу его, мало баше ихъ. И погрѣбоша и в Коростана и могила его и до сего дни. Ѡлга же бѣ въ Кїеве съ с҃номъ С҃тославомъ детичемъ. Реша Деревлане: се княза Русскаго оубихомъ, поимемъ княгиню его Ѡлгоу за князь свои Малъ, и С҃тослава, и сътворимъ емоу ꙗко же хощемъ. И послаша *старѣишихъ к҃ боаръ.* И приплоуша по҃ Бориуевъ въ ло҃и; бѣ бо тогда идущи

ѿ горы Кїевоу и на Подолѣ не сѣдахоу люди, но на горѣ. И повѣдаша Ѡлзѣ, ꙗко Деревлѧне придоша. И позва ꙗ Ѡлга к собѣ, рече имъ: добрїи гости придоша. Ѡни же ѿвѣщаша: добри, княгине. И рече Ѡлга: гл҃ите, что ради придосте. И рекоша: посла насъ Деревскаѧ земля река сице: моужа твоего оубихомъ, занеже аки волкъ въсхищалъ неправо и грабилъ, а наши князи добри соу҃, еже роспасли землю нашю; да поиди за нашего князя, за Мала; то бо имѧ емоу. Рече же имъ Ѡлга: люба ми е҃ речь ваша; оуже мне своего не въскрѣсити, но хощу вы поутити на оутреи предъ боляры; а нынѣ идете въ лодья своѧ и лазите; а въ оутрїе послю по ва҃, и вы рците: не едемъ на конехъ, ни пеши идемъ, но понесите ны к лодїахъ и внесоу҃ васъ в лодьяхъ; тако люблю князя вашего и васъ. Ѡниже ради и рѣша покивающе роукама: вѣсили, княже нашь, како мы тобѣ оустрапахомъ. Идоша в лодьи пїани веселы. Ѡлга повѣле ископати ямоу глоубокоу на дворѣ теремномъ внѣ гра҃. И заоутра Ѡлга сѣдящи в теремѣ, посла по гости. И пришеше рѣша: зоветь вы Ѡлга на честь великоую. Ѡнижъ рѣша: не едемъ на конихъ, ни пеши идемъ, но понесите на҃ въ лодїахъ. Рѣша Кїяне: намъ неволя, князь нашъ оубїенъ, а княгини хощеть за вашего князя. И понесоша ихъ в ло҃и. Ѡни же сѣдяще в перегородахъ гордящеся. И оуже на дворе несуща, абїе оуриноуша ихъ въ ровъ и с ло҃ею. И приникши Ѡлга, рече имъ: добра ли вы честь. Ѡни же рѣша: поуще ны Игоревы смр҃ти. И повелѣ засути ихъ живыхъ. И посла Ѡлга къ Деревляномъ рече: да аще мя право просите, то присляите къ сымъ к҃ еще нарочитыхъ, да въ велицеи чти за вашь князь поиду, а сїи здѣ готовы тешать мое ср҃це ражделенное, еда не въспустать мене людїе Киевьстїи. Се слышавъ проуте Деревляне послаша болшихъ, еже землю дръжатъ ихъ. Князю же веселїе творящу къ бракоу и сонъ часто зраше Малъ князь: се бо приш҃е Ѡлга даяше емоу прѣты многоценьны червены вси жемчюгомъ иссажены и ѡдѣяла чръны съ зелеными оузоры и ло҃и, в нихъ же несенымъ быти, смолины. Деревляномъ же прише҃шимъ, повеле Ѡлга мовь створити рекъ: измыкьшеся придете. И повелѣ ихъ поити. Ѡнижъ прежгоша избоу мовноую и влезоша Деревляне начаша҃ мыти. И затвориша избоу ѡ нихъ. И повѣле зажечи ѿ дверїи. И тоу изгорѣша вси. И посла къ Деревляномъ написавъ: се оуже иду къ вамъ, пристроите медоу много въ градѣ, идеже е҃ могила моужа моего, да людїи ради плачюся по немъ надъ гробомъ его, да сътворю тризноу, сн҃у моемоу добро видети и Кияномъ, ать не зазра҃ ми. Ѡни же, то слышавъ, свезоша из городовъ меды многы ѕѣло и възвариша. Ѡлга поимши мало дроужины и легко идущи на гробъ плакася по мужи своемъ. И повелѣ иссути могилоу великоу. Посемъ позвавъ вельможи вси Деревлянъ повеле ихъ поити и слоужити отрокомъ своимъ ѡколъ ихъ. И рѣша Деревляне къ Ѡлзе: гдѣ соуть дроузи наши, ихъ же послаша по тя, моужи наши. Ѡна же рече: идуть по мнѣ съ дружиною моужа моего приставлены къ скарбоу. И ꙗко оупиша҃ Деревляне, повеле ѿтрокомъ своимъ: пити на

Княжи лѣ̂ л҃ и г҃. Се же не дивно яко ѿ влъхованїа съıкданїа съıкаютса и чародѣиства. Ѩко же во въ цр҃тво Доментиановo нѣкїи влъховъ именемъ Аполонитанинъ знаемъ бѣаше шествоуа и твора всюду въ градехъ и в селехъ бесовскаа чюдеса. Ѿ Рима бо пришѐ въ Бvзантїю, оумоленъ бывъ створити сїа, ѿгна множество ѕмїи и скръпїа изъ гра̂ и ярость коньскоую ѡбоузда. Тако же и въ Антиѡхию пришѐ оумоленъ бывъ ѿ нихъ, томимомъ бо Антиѡхомъ ѿ скръпїи и комаръ, сътвори скръпїи медянъ и погребе и въ землю и мѧлъ столпъ мраморянъ постави на̂ нимъ. И повелѣ трѡ̂ дръжати чѧкомъ и ходити по граду звати тростемъ трасомомъ. И тако изчезноуша из града и комары и скръпїа. И по смрти его многа дѣиства бесовъ показаша.

Нача княжити Игорь по Ѡлзѣ, а въ Црьгра̂е Костантинъ сн҃ъ Леѡнтовъ. Деревланы ѿвръгоша̂ Игора. Ѡнъ же възложи на нихъ дань и шѐ побѣдї а.

941. В лѣ̂ ҂ѕ҃. у҃. м҃. ѳ҃. Ѿвергоша̂ Греци и оуведавше Блъгаре послаша весть къ Црю, яко идоуть Русь на Грѣки сведеи ҂і҃. Ѡнижъ шѐше воеваша и плѣниша по Понтоу до Иракліа. И Никомидїю плѣниша и Соу̂ пожгоша и люди имлюще, ѡвѣхъ растреляхоу, ѡвѣхъ растинахоу, и ѡпаки руцѣ свазавше гвозды желѣзны посрѣ̂ главъ въбивахоу. Много же и ст҃ыхъ цркваи ѡгневи предаша. Потомъ придоша воя ѿ востока Пониръ Дѡместїкъ съ м҃-ми тысащь. Ѳока же Патрикѣи, Ѳеѡ̂ръ Стратила̂ съ Фраки, с нїми же сановвици боярьстїи ѡбъıдоша Русь ѡба полы и сстоупиша̂ ѡбои. Єдва одолѣша Грѣци, Роусь побѣже къ вечеру всѐше в лѡ̂и. Ѳеѡѳаниже оустрете а во ѡладѣхъ съ ѡгнемъ и поущати нача ѡгнь трубами на лѡ̂и Рускїа. И бѣ видети страшно чюо Руси. Видяще пламень вметахоуса в море, а прочая прибегоша въ свояси и повѣда людемъ ѡладнѣмъ огни: якожъ мльнїа, рѣша, изъжегли на̂ Греци.

944. В лѣ̂ ҂ѕ҃. у҃. н҃. в҃. Иде ѿмьстити Игорь Грекомъ. Они же яша̂ по дань и смириша̂ и посла рщи оукрѣпити миръ до сконуанїа.

945. В лѣ̂ ҂ѕ҃. у҃. н҃. г҃. Рѣша дружина Игореви: ѡ̂ Свѣидили доволни всемъ, а мы оу тебя нази. Ѡниже поиде на Деревланы и дани промышлаа и насилоуа на нихъ и вза дань. И градущоу емоу въ Кїевъ, рече дружине: идете вы съ данїю въ Кїевъ, а азъ вращюса еще. И поусти ихъ, а самъ с малою дружиною вратиса, желаа болшаа имѣнїа. Слъıша Деревлане рѣша Малоу князю, те бо емоу има: княже, въвадитъ̂ влъкъ въ ѡвци, все стадо прѣѐ, поидемъ противъ. И ѡстоупиша Игора и послаша къ нѣмоу: оузалъ еси и лише своего оурока, то почто идѣшь. Игорь же небреже. И ишѐ ис Коростѣна гра̂а Деревлане вси убиша Игора и дроужїноу его, мало бяше ихъ. И погрѣбоша и в Коростана и могилаа его и до сего дни. Ѡлга же бѣ въ Кїеве съ сн҃омъ Ст҃ославомъ детичемъ. Реша Деревлане: се князя Русскаго оубихомъ, поимемъ княгиню его Ѡлгоу за князь свои Малъ, и Ст҃ослава, и сътворимъ емоу яко же хощемъ. И послаша *старѣишихъ к҃ бояръ.* И приплоуша по̂ Боричевъ въ лѡ̂и; бѣ бо тогда идущи

вѡ горы Кїевоу и на Подолѣ не сѣдахоу люди, но на горѣ. И повѣдаша Ѡлзѣ, ꙗко Деревляне приидоша. И поꙁва а Ѡлга к собѣ, рече имъ: добрїи гости приидоша. Ѡни же ѿвещаша: добри, княгине. И рече Ѡлга: гл҃ите, что ради приидосте. И рекоша: посла насъ Деревьская ꙁемля река сице: моужа твоего оубихомъ, ꙁанеже аки влъкъ въсхищалъ неправо и грабилъ, а наши князи добри соу҃, еже роспасли ꙁемлю нашю; да поиди ꙁа нашего князя, ꙁа Мала; то бо имя емоу. Рече же имъ Ѡлга: люба ми е҃ речь ваша; оуже мне своего не въскрѣсити, но хощу вы поутити на оутреи предъ боляры; а нынѣ идете въ лодья своя и лаꙁите; а въ оутрїе послю по вы҃, и вы рците: не едемъ на конехъ, ни пеши идемъ, но понесите ны к лодїахъ и внесоу҃ васъ в лодьяхъ; тако люблю князя вашего и васъ. Ѡниже ради и рѣша покивающе роукама: вѣсили, княже нашь, како мы тобѣ оустрапахомъ. Идоша в лодьи пїани веселы. Ѡлга повѣле ископати ямоу глоубокоу на дворѣ теремномъ внѣ гра҃. И ꙁаоутра Ѡлга сѣдящи к теремѣ, посла по гости. И пришеше рѣша: ꙁоветь вы Ѡлга на честь великоую. Ѡнижъ рѣша: не едемъ на конихъ, ни пеши идемъ, но понесите на҃ въ лодїахъ. Рѣша Кїяне: намъ невола, князь нашъ оубїенъ, а княгини хощеть ꙁа вашего князя. И понесоша ихъ в ло҃и. Ѡни же сѣдяще в перегородахъ гордящеся. И оуже на дворе несоуща, абїе оуриноуша ихъ въ ровъ и с ло҃ею. И приникши Ѡлга, рече имъ: добра ли вы честь. Ѡни же рѣша: поущи ны Игоревы см҃рти. И повелѣ ꙁасоути ихъ живыхъ. И посла Ѡлга къ Деревляномъ рече: да аще мя право просите, то присляте къ сиымъ к҃ еще нароучитыхъ, да въ велицеи чти ꙁа вашь князь поиду, а сїи ꙁдѣ готовы тешать мое ср҃це ражеленное, еда не въспустать мене людїе Кневьстїи. Се слышавъ проуте Деревляне послаша болшихъ, еже ꙁемлю дръжатъ ихъ. Князю же веселїе творящу къ бракоу и сонъ часто ꙁраше Малъ князь: се во прише҃ Ѡлга даяше емоу прѣты многоценьны червены вси жемчюгомъ иссажены и ѡдѣяла чрьны съ ꙁелеными оуꙁоры и ло҃и, в нихъ же несеныимъ быти, смолны. Деревляномъ же пришеднымъ, повеле Ѡлга мовь створити рекъ: иꙁмывьшеся приидете. И повелѣ ихъ поити. Ѡнижъ прежгоша иꙁбоу мовноую и влеꙁоша Деревляне начаша мыти. И ꙁатвориша иꙁбоу ѡ нихъ. И повѣле ꙁажечи ѿ дверїи. И тоу иꙁгорѣша вси. И посла къ Деревляномъ написавъ: се оуже иду къ вамъ, пристроите меду много въ градѣ, идеже е҃ могила моужа моего, да людїи ради плачюся по немъ надъ гробомъ его, да сътворю триꙁноу, сп҃у моемоу добро видети и Кияномъ, ать не ꙁаꙁра҃ ми. Ѡни же, то слышавъ, свеꙁоша иꙁ городовъ меды многы ѕѣло и въꙁвариша. Ѡлга поимши мало дроужины и легко идущи на гробъ плакася по мужи своемъ. И повелѣ иссути могилоу великоу. Посемъ поꙁвавъ вльможи вси Деревлянъ повеле ихъ поити и слоужити отрокомъ своимъ ѡколѣ ихъ. И рѣша Деревляне къ Ѡлꙁе: гдѣ соуть дроуѕи нш҃и, ихъ же послаша по та, моужи наши. Ѡна же рече: идуть по мнѣ съ дружиною моужа моего приставлены къ скарбоу. И ꙗко оупиша҃ Деревляне, повеле ѡтрокомъ своимъ: прпити на

нихъ и исѣчи ихъ, а сама ѿиде кромѣ. Изсѣкоша ихъ ҂е҃, а Ѡлга ѿиде въ Кїевоу и пристрои воя на прокъ ихъ.

946. В лѣ҃ ҂ѕ. ч. н. д҃. Олга съ сн҃омъ своимъ Святославомъ воиньствомъ многымъ иде на Деревьскоую землю. И изидоша противъ и снемшеся вкоупе и соуноу копїемъ С҃тославъ на Деревланы и копїе лѣте въ оуши коневи и оудари в ноги коневи: бѣ бо дѣтескъ. И рече Свиндилъ Исмоудъ дадко е҃: княже оуже почато, потягнемъ дроужино по князи. И побѣдиша Деревлянъ Кїане. Деревлане же вбегше въ гра҃ затвориша҃. Олга же оустрѣмися съ сн҃омъ своимъ на Искоростѣнъ гра҃, ꙗко тїи оубиша моужа ея. И ста ѡколо гра҃. И борахоу крѣпко люди изъ гра҃, И стоя Ѡлга лѣто, и оумыслиша Ѡлга съ сн҃омъ, посла къ градоу гл҃а: что хощете сѣдети, а вси гради ваши мнѣ даша҃, а не хощете ꙗтися по дань. А вси люди ꙗша҃ по дань, пашють нивы своя и земли, а вы хощете гладомъ изъмрети. Рѣша моужи гра҃: ради быхомъ ся ꙗли по дань, но хощеши мщати моужа своего. Рече имъ Ѡлга: ꙗко оуже а мстила моужа своего когда пришли свадбоу творити, тажъ второе и третиее; а оуже хощю оу Киевъ. Рекоша Деревлане: что хощеши в на҃ взяти, дамы ради медомъ и скорою. Ѡна же рече: нынѣ оу васъ нѣ҃ медоу ни скоръ, но мало оу васъ прошю дати бг҃омъ жрътвоу ѿ ва҃ и ѡслабоу вамъ подать себе на лекарство главныя болѣзни; даите ми отъ двора по г҃ голоуби и по г҃ воробьи, зане оу ва҃ е҃ тыи птици, а ниде оужъ всюдоу събирахъ и нѣ҃ ихъ, а в чюжюю землю не шлю; и то вамъ в ро҃ и ро҃, а не хощоу тяжкое дани възложити ꙗкожъ моужь мои, жалоую васъ, изнемогли е҃ оуже. Деревлане же, ра҃и бывше, даша то, събраша ѿ двора по три голоуби и по три веребьи и послаша Ѡлзѣ с поклономъ. Ѡлга же рече имъ: се оуже покористеся мнѣ и моемоу дѣтяти, идите въ гра҃, азъ заоутра ѿстоуплю ѿ гра҃ и поидоу въ Киевъ. Деревлане же ради быша, внидоша въ гра҃, повѣда людемъ и възра҃ваша҃. Ѡлга же разда ѕѣло скоро воемъ голоуби и веревьи и повѣле коемоуждо привязати церь ѡбвертываюци платкы малы и нитїю ѡвязать и какъ смеркати ся начнеть, такъ повѣле поустити всихъ. Голоубїи же и веребїи полѣтеша въ гнѣзда своя, ѡви въ голоубни, а сїи по҃ стрѣхи. И не ведащимъ гражаномъ възгореся гра҃ въ малъ часъ и голоубне и храмы и клети и вежи и не бѣ лзѣ гаси҃. И побѣгоша люне из гра҃ и повелѣ Ѡлга имати ихъ и вза ихъ и гра҃ съжже, старѣишины иже, а прокъ развѣде, а иныхъ посѣче, а иныхъ раздаа ѡтрокомъ своимъ и платить повѣле по двѣ коунѣ чрънылъ, по две веверици и скоры и медъ и давати Киевоу и Вышегра҃у; тъи бо Ѡлжинъ гра҃. И иде Ѡлга по Деревьстеи земли съ сн҃омъ своимъ, оуроки оуставляющи и соуть становища ея и ловища и до сего дни. И прииде въ Киевъ и пребы҃ лѣ҃ едино и оустави погосты, поиде к Новоуградоу и по Мьсте оустави погосты и дань и ѡброкы и ловища ея и сїи часъ и по лоуѕѣ и по земли и пересыти и знаменїя и мѣста и погосты. И сани ея въ Пльскове *и по Днѣпроу перевесье,* по всемъ рѣкамъ и по Десне, и е҃ село ея Ѡлжичи

и въ време. Изрядивши възвратися въ Киевъ къ с҃ноу, и бѣ въ любви съ
с҃номъ.

В лѣ҃ ѕ҃. у҃. ѯ҃. г҃. Олга въ Греки приде въ Ц҃рюгра҃у. И тогда Ц҃рь Костантинъ, 955.
с҃нъ Леоновъ, и видѣвъ ю красноу ѕѣло лицемъ и смысленоу оумомъ и оудиви҃
Ц҃рь разумоу ея и беседова к неи и рече еи слово к любви: подобна еси ц҃рьствовати
с нами въ граде семъ. Она же разоумевши рече емоу: како то слово исполнится,
Ц҃рю, понеже азъ погана есмь, да аще въмѣнить мя Б҃ъ съ кр҃щеными, то
и се полоучиши. Ц҃рь же безмерно ра҃ бѣ, и рече еи: патриархоу възвещю ли
слово се. Она же рече: готовъли еси поручитися по мнѣ Б҃оу и патриархоу. Онже
ра҃ и, поручюся, рече. Она же рече, то оуже время приде, кр҃ти мя самъ. И
пороучися Ц҃рь патриархоу и крестиша ю Патріархъ и Ц҃рь. Просвещена же бывши
радовашеся д҃шею и теломъ. И поучи ю Патриархъ, рече еи сице о вѣрѣ: бл҃вена
ты въ женахъ Руссьскыхъ, яко възлюби свѣ҃, а тмоу остави, бл҃вити бо тя имоу҃
с҃нве Рустіи и въ последніи ро҃ вноукъ твоихъ. И заповѣда еи о ц҃рковнѣмъ
оуставѣ и м҃лтвѣ и постѣ и о м҃лостини и о въздержаніи тѣла ч҃та. Она же,
поклонивши главоу, стояше: аки гоуба водоу приимаше въ свое е҃ство, тако
оучителя изъ оустъ слово въ ср҃ци приимаше. И поклонише҃ Патриархоу рече:
м҃лтвами твоими, в҃лко, да съхранена боуду ѿ сѣтеи неприязненыхъ. Бѣже има еи
речено въ кр҃щеніи Олена, яко же и древняя Ц҃рца, м҃ти Великаго Константина.
И бл҃ви ю Патриархъ и ѿпоусти ю. И призва ю Ц҃рь, рече еи: хощу тя поняти
жене. Она же ѿвѣща: како мя хощеши поняти женѣ, а кр҃тивъ мя самъ и
нарекъ мя дщерь, а во хр҃тьянехъ того нѣ҃ закона, ты и самъ веси. И рече Ц҃рь:
преклюка мя Олга. И въдасть еи дары многы, злато и сребро и паволоки и
сосуды разлічныя и ѿпусти ю, нарекъ ю дщерь собе. И пакы приде къ
Патриархоу бл҃веніа проси на домъ и рече емоу: людіе мои погани и с҃нъ мои,
дабы мя Б҃ъ съблюлъ ѿ всего зла. И рече Патриархъ: ч҃до верное, въ Х҃а кр҃тилася
еси и въ Х҃а облечеся. Х҃ъ иматъ съхранити тя, яко же съхрани Еноха въ а҃-я
роды и Ноя ѿ потопа, Авраама ѿ Авимелеха, Лота ѿ Содомлянъ, Моуса ѿ
Фараона, Д҃вда ѿ Саоула, г҃-ю отрокъ ѿ пещи, Даниила ѿ львовъ; тако и
тебѣ избави҃ ѿ неприязни и сѣти его. И бл҃ви ю патриархъ и дасть еи прозвитера.
И приде въ Киевъ. Сеже бѣ бл҃ьши Оужьскіе ц҃рци, иже приде видети прѣмоу҃рость
Соломаню, а ся же Х҃а оувиде. Пакы присла к неи Ц҃рь рече: азъ дарихъ тя, а
ты такъ рекла еси: егда възвращоуся, тогда ѿдарю. Она же рече слоу: аще
ты такоже постоиши въ Почаине, якоже азъ в Судѣ рѣцѣ, тогда ти въздамъ.
И ѿпоусти слы. И живаше съ сыномъ С҃тославомъ, оучаше его кр҃тити҃. Онже ни
въ оуши приимаше; но аще кто хощеть кр҃титися, не възбраняхоу. Олга моляше
Б҃а за с҃на по вся дни и нощи.

В лѣ҃ ѕ҃. у҃. о҃. в҃. Нача воевати земли и ходити легко, ни шатра ни котла 964.
не имяше, но ловини застрѣляя звѣри ядахоу и пріимъри вси земли.

965. В лѣ҃ ѕ҃. у҃. о҃. г҃. Иде С҃тославъ на Козары. Слышавше же Козари изидоша противоу съ кназемъ своимъ Каганомъ. И състоупишася бити. И бывъши же брани, ѡдоле С҃тославъ Козаромъ и гра҃ ихъ Бѣлоувежоу вза, и Ясы победи и Касогы.

966. В лѣ҃ ѕ҃. у҃. о҃. д҃. Ватичи побѣди С҃тославъ и дань възложи.

967. В лѣ҃ ѕ҃. у҃. о҃. є҃. Иде С҃тославъ на Доунаи на Блъгары и, бившимся ѡбоимъ, ѡдолѣ С҃тославъ Болгаромъ и вза городы п҃ по Доунаеви. И сѣде кнажа тоу в Переаславци, емла дань на Грецѣхъ.

968. В лѣ҃ ѕ҃. у҃. о҃. ѕ҃. Приидоша Печенези прьвое на Роускую землю, а С҃тославъ баша въ Переаславци. И затворися Ѡлга съ вноукы своими Ярополкомъ и Ѡлгомъ и Володимиромъ въ градѣ Кїевѣ. И ѡстоупиша Печенези горо҃ в силе велицѣ много множество ѡколо града. И не бѣ лзѣ изъ града излѣсти ни вѣсти послати. Изнемогахоу жъ люие гладомъ и жажею. И събрашеса людїе ѡноа страны в лоѣахъ ѡбоноу страноу стоахоу. И не бѣ лзѣ внити въ Кїевъ ни единомоу ихъ, ни из гра҃ ко ѡнемъ. И въстоужиша людїе въ градѣ и рѣша: нѣ҃ли кого, иже бы моглъ на ѡноу страноу доити и рчи имъ: аще не прїстоупите заоутра, прѣдатися имамы Печенегомъ. И рече единъ ѡтрокъ: азъ преидоу. И реша: иди. Ѡнже изиде из града съ оуздою и ристаше сквозѣ Печенези гл҃а: не видели коня никтоже. Бѣ бо оумѣа Печенезскьи и мьнахоу ти своего. И яко приблїжися к рѣцѣ, свѣрга порты, соуноуся въ Днепръ и побре҃е. Видевше же Печенези оустремишася нань стрѣляюще его и не могоша емоу ничтоже сътворити. Ѡни же видевше съ ѡноа страны приехаша в лодьи противоу емоу и взаша и в лоѣю и привезоша къ дружине. И рече имъ: аще не пӧстоупите заоутра къ градоу, предатися хотать людїе Печенегомъ. Рече же воевода, именемъ Претичь: пӧстоупимъ заоутра в лоѣахъ и попа҃ше кнагиню и кнажичи оумчимъ на сю страноу; аще ли несътворимъ сего погоубити ны има҃ Святославъ. Яко бы҃ заоура вседше в лоѣи противоу свѣтоу въстроубиша вельми. И людїе въ градѣ кликноуша. Печенези же мнѣша кназа пришѐша, побѣгоша разно ѿ града. И изидѣ Ѡлга съ вноуки и съ люӥи къ лоѣамъ. Видевже се кназь Печенезьскии възвратився единъ къ воеводѣ Притичю и рече: кто се придѣ. И рече: людїе ѡноа страны. И рече кназь Печенезьскїи: а ты кназь ли еси. Ѡнже рече емоу: моужъ его есми, пришелъ есми въ сторожехъ и по мнѣ идоутъ вои съ кназемъ безъ числа множество. Се же рече гроза имъ. И рече кназь Печенезьскии къ Притичю: боуди ми другъ. Ѡнже рече: тако сътворю. И подаста роуцѣ межю собою. И вдаста, Печенезьскьи кназь Притичю: конь, саблю, стрѣлы. Ѡнже дасть емоу: брони, щитъ, мечь. И ѿстоупиша Печенѣзи ѿ града. И не баше лзе конїи напоити на Лыбеди Печенегы. И посласа Киане къ С҃тославоу гл҃юще: ты, княже, чюжее земли вътще блюдеши, а своею охабивъ; мало бо насъ Печенези не взаша и м҃трь твою и детїи твоихъ; аще не поидеши, ни обороиниши на҃, да паки ны възмогоуть; ажь ти не жаль ѿчины своеа, ни м҃три стары суща и дѣти своихъ.

И слышавъ Стославъ въ борзѣ вьсѣдъ на кони съ дружиною своею прииде въ Киевъ, цѣлова мтрь свою и дѣти своя. Сжалися ѡ бывшихъ ѿ Печенегъ, събра вои, погна Печенегы в полѣ и бы҃ миръ.

В лѣ҃ ѕ҃. у. ѻ. ӡ. Въсхоте Стославъ ити въ Перїяславець жити ѡстави 969.
Киевъ, гл҃а: то є҃ срѣда земли моеи, яко тоу всѣ добро сходится ѿ всѣхъ стрнъ. И рече емоу мт҃и: видиши мя болноу соущу, камо хощеши ити; погрѣбъ мя, пакы амо же хощеши. И по трехъ днехъ оумре Олга. И плакася по неи снъ ея и вноучи ея и людїе вси великомъ плачемъ. И несъше погрѣбоша ю на мѣстѣ и презвитеромъ; заповѣда не творити тризны на҃ собою. И си бы҃ похвале дотоимя, прѣвыи вожь хртиянъстѣу.

В лѣ҃ ѕ҃. у. ѻ. и. Стославъ посади Ярополка въ Кїеве, а Ѡлга въ Деревехъ. 970.
В се же время пришли Новогра҃ци проса. Стославъ же рече: авы кто к вамъ шелъ. И ѿпрѣся Ярополкъ и Ѡлегъ. И рече Добрыня: просите Владимера. Владимеръ бо бѣ ѿ Малоуши, милостници Олжины, сестра же бѣ Добрынѣ. Ѿць же бѣ има Малько Любечанинъ. И бѣ Добрыня оуи Володимероу. И рѣша Новогра҃ци: дай намъ Владимера. Ѡнже рече: ѡто вы є҃. И пояша с Добрыною. А Стославъ в Переяславець

В лѣ҃ ѕ҃. у. ѻ. ѳ. Стославъ прия Блъгары и сѣде самъ въ Переяславци и 971.
сътвори миръ. Ше҃ на Грекы, и дань и дары вза, прииде к Переяславцю и записа рекъ: азъ Стославъ Русскїи записоую миръ съ Цр҃и Греческымы и съ Корсуници, влахся и оутвердихъ. И поиде в лодьяхъ въ порогы. А Перияславци даша вѣсть Печенегомъ, на има Куря, ѡстоупивъ оубиша Стослава.

В лѣ҃ ѕ҃. у. п. а. Нача княжити Ярополкъ. 973.

В лѣ҃ ѕ҃. в. п. є. Поиде Ярополкъ на Ѡлга, брата своего в Деревьляны. И 977.
бывши сѣчи, съпьхноуша Ѡлга с мостоу въ греблю, занеже стеснистася. И покрыша коними и люми. И прея власть Ярополкъ. И посла искати брата Ѡлга и не ѡбрѣтоша и. И рече единъ Деревлянинъ: азъ видехъ вчера князя Ѡлга съпьхноули с мосту въ греблю. И посла Ярополкъ и начаша влачити люи трупие из гробли ѿ оутра до полоудне. И налѣзша высподи Ѡлга по҃ трупїемъ, и вынесше положиша на коврѣ. Рече Ярополкъ въ Свѣидилоу: ажъ, бѣ бо ихъ свадилъ ѡ ловищахъ ѕвѣриныхъ, и того хотелъ. И плакася ѕѣло Ярополкъ. И погрѣбоша и оу гра҃е Оуроучего, и є҃ и си часъ могила. И прея власть его Ярополкъ и оу Ярополка жена Грекини бѣ, и бѣ же была черницею, юже былъ привелъ ѿць его Стославъ и вда ю за Ярополка красоты дѣля лица ея. Слышавь же се Вла҃димиръ в Новѣгра҃е, яко Ярополкъ оубилъ Ѡлга, и оубояся бѣже за море, а Ярополкъ засади свои посадники; бѣ имѣа власть единъ в Роуси.

В лѣ҃ ѕ҃. у. п. и. При҃е Владимиръ с Варяги въ Новоуградоу, рече посадникомъ 980.
Ярополчимъ: идѣте въ братоу моемоу и рците емоу: Владимиръ идеть на тя.

И сѣде в Новѣградѣ пристроиса бити. И посла къ Рогволодоу к Полтескъ, гл҃а емоу Владимиръ: вда за ма дщерь свою. Ѡнже рече дщери своеи: хощеши ли за Владимира. Онажъ рече: не хощоу Крикитина розоути, но Ꙗрополка хощоу. Бѣ бо Рогволо҃ пришелъ зъ заморїа и имашь власть в Полотьсцѣ. А ины с нимъ вы҃ше Туръ, а тъи в Тоуроцѣ, ѿ негоже и Тоуровци прозвашася. И придоша ѿ Роговолода послании и повѣдаша рѣчь и оукоръ Рогнѣдинъ. Владимиръ же, събравъ воа Вараги, Словѣны, Чю҃, Кривичь, иде на Ръгъволода. В съ же врема хотахоу ѿвести Ро҃нѣ за Ꙗрополка, при҃е Владимиръ на Полотескъ и оуби Ро҃волода и сн҃а его в҃, а Рогнѣ҃ вза женѣ. И поиде на Ꙗрополка къ Кїевоу в воамъ многымъ с нимъ. И затворися Ꙗрополкъ в Кїевѣ с людми своими и со Блудомъ милостникомъ. И ста Владимиръ ѡбрыкса на Дорогжичи межи Капичемъ; ровъ сїи часъ. Владимиръ же посла къ воеводѣ Блоудоу рече: поприли ми, аще ѡдолѣю братоу моемоу, имѣти та имамъ во ѿца мѣсто и ч҃ть возмеши ѿ мене; не азъ почалъ братїю бити, но онъ; азъ же тогожъ боюса придохъ нань. И рече Бло҃у Владимироу: азъ боудоу тобѣ въ ср҃це и въ прїазнь. И забы Блждъ хлѣба Ꙗрополча, посылааше таи къ Володимироу, вела подъ-стоупити по҃ градъ, а Ꙗрополка мысла оубити и не възмо҃ въскорѣ и замысли лесть, повелѣ Ꙗрополку: не изълази изъ гра҃, а рѣка: Кияне слются к Володимироу, вела емоу пристоупати ратїю, а тебе хотать предати, побѣгни из града и затвори҃ въ гра҃е Роднѣ. Послоуша Ꙗрополкъ свѣта его, выше҃ затвори҃ в Ро҃нѣ на оустьи Рѣси, а Владимиръ в Кїевѣ вни҃е. И обсѣдоша Ꙗрополка в Ро҃нѣ без пищи емоу соущоу. И бѣ в немъ гладъ великъ. И бѣ притча и ннѣ҃: без хлѣба аки в Роднѣ. И рече Бло҃у къ Ꙗрополку: видиши ли колко вои оу брата, смирися с нимъ, лестно рече. И рече Ꙗрополкъ: бо҃у такъ. И посла Бло҃у к Володимиру: оуже сбыстьтся мысль твоа и приведоу Ꙗрополка к тобѣ и пристрои оубити его. Владимиръ же то слышавъ въшедъ въ дворъ теремны отин, се҃ тоу с вои дроужиною своею. И рече Бло҃у Ꙗрополкоу: поиди къ братоу и рц҃ї ему: что ми ни вдаси, азъ приимоу. И иде. Рече же емоу нѣкто Варажко: не ходи, княже, оубїютъ та. Рече Блоудъ: то ты милостникъ оу князя. И рече Варажко: всакъ милостникъ по҃обенъ е҃ змїи запазушнѣи, а ты побѣгни княже, в Печенеги и приведи воа. И непослоуша его. И прииде Ꙗропълкъ к Володимеру. И ꙗко поиде въ двери и по҃аста и два Варага мечи по҃ пазухи Бло҃у же затвори двери, не дасть Ꙗрополчимъ никомоу внити. И тако оубиенъ бы҃ Ꙗрополкъ. Варажко виде и побеже въ Печенеги и много воева с Печенегы на Владимера, едва привабї и заходивъ ротѣ. И залаже Владимеръ женоу Ꙗропълковоу Грекиню черницю и не праз҃ноу. Ѿ нея же родися Ст҃опълкъ, иже оуби Бориса и Глѣба; ѿ грѣховнаго бо корени злыи поро҃ бываетъ; понеже была бѣ м҃ти его черницею; а второе Владимиръ залеже ю не по бракоу; прелюбодѣичищь бы҃ оубо; того ради и ѿць его не любляше; бѣ бо ѿ двою ѿцу ѿ Ꙗрополка и ѿ Владимира. Рѣша же Вараѕи: гра҃ преꙗхомъ, възложимъ на нихъ дань ѡкоупа по в҃ гривны на ча҃ка. И рече Владимиръ: пождите, донележе коуны съберуть за м҃ць. И ждаша, и недасть имъ. И рѣша Варази: сольстилъ

єси нами, но покажи намъ пꙋ҇ въ Грєки. Ѡнже рєче: идєтє. И изъбра собѣ ѿ нихъ моужи добры и смыслєны и храбры и раздаа имъ грады, а прочїи идоша ко Црюграду, и посла прѣ҇ ними слы ко Црю, гла: сє идуть к тєбѣ Варягы, нє мозї ихъ дръжати въ градѣ, да нє створя҇ ти ӕко здѣ, но растоуї а разно, а сємъ нє поущаи. И нача княжити Володимиръ въ Кїєвѣ єдинъ, и постави кумира на холмоу внѣ двора тєрємнаго, Пєруна дрєвяна, а главу срєбряноу, а оусъ ємоу златъ, и Хорса и Дажьба и и Стрїба, Сємаргла и Мокошь. И жрахоу имъ, и привожахꙋ сн҃ы своѧ и дщєрѧ и даахоу на жрътвоу бєсомъ, и ѡсквєрнитєсѧ трєбами зємлѧ Руская и хлъмъ тои. Но прѣблагыи Бг҃ъ нє хотѧ чл҃комъ въ такои льсти погыбноути и злыимъ симъ люд҃мъ Афєтова роду; нынѣ сдѣлана бы҇ црквь на томъ хлъмоу Васїлїа Кєсарїа. Володимєръ жє посла Добрыню, дядя своєго, к Новъгра҃. И постави тамъ ѡнъ Пєруна кумиръ на҇ рєкою Волъховомъ и жрахоу люд҃є Новгородстїи Пєрунꙋ акы Бо҃у. Бѣ жє Володимєръ побѣжєнъ похотїю жєнскою и быша ємоу водимыя: Рогнѣ҃ жє посади на Лыбєди, ідєжє сєлцє Прѣ҇славино, ѿ нєя жє роди сн҃ы д҃: Изяслава, Мстислава, Ярослава, Всєволода и двѣ дщєри. Ѿ Грєкинѣ Стополъка, єжє ѿ чєрница. Ѿ Чєхинѣ Вышєслава, а ѿ Болгаринѣ жє Бориса и Глѣба. А наложниць бѣ оу нєго т҃ въ Вышєградѣ, т҃ въ Бєлєградѣ, а двѣстє на Бєрєстовє в сєлци, єжє зовоуть и нн҃ѣ Бєрєстовоє. И бѣ и єщє нє сытъ блоуда и, приводѧ к собѣ моужєскыя жєны и дв҃ци, и растлѧ ӕ. Бѣ бо жєнолюбєць ӕко и Соломанъ. Рєчє бо книга Црскаѧ, Григориємъ мнихомъ, ѡ Соломанє, ӕко имє жєнъ сємьсотъ, а наложниць т҃. Мдръ жє, а наконєць погыбєся. Сєи жє бѣ нєвєгла҃, а наконєць ѡбрѣтє сп҃сєнїє. Вєлїи бо Гь҃ и вєлїа крѣпость єго, а разумоу єго нѣ҇ числа. Того ра҃и прѣмоудрыи ѿ самого искуса рєчє: нє вънимаи злє жєнѣ: мє҇ бо каплєть изъ оустноу єя, послѣди гръчєє зєлчи ѡбрящєши, въ врємя бо наслаждає҇ грътань твою, послѣ҇ гръчєє пєлыня обрящєши, и прєлѣплааса єи внидєть въ адъ смєртїю, сє жъ рєчє ѡ прѣлюбодѣицахъ, а добрыя въсхвали. Жєна добрая, рєчє, моужю вѣнєцъ крѣпокъ и дражьши є҇ камєнїа многоцѣннаго, ра҃уєтся бо ѡ нєи моужь єя, творить бо моужу присно бл҃гъ. Ѡбрѣтши вълну и лєнъ, дѣєть потрѣбная рукама своима. И бы҇ ӕко корабль куплю дѣющїи, издалєчє събираєть богатьство, и въстаєть из нощи и даєть дѣло рабынямъ и брашьно. А видєвши тяжанїа коупованшє ѿ дѣлъ руку своєю и насадить виноградъ и садовия и прѣпоясавши чрєсла крѣпко и оутвєрдить мышци на дѣло и оукусить, ӕко добро є҇ дѣлати, и нє оугасаєть свѣтилникъ єя всю нощь, рꙋцѣ простираєть на полєзная, локти оутвєрждаєть на вєрєтєно, рꙋцє свои разгибаєть оубогимъ. Нє пєчє҇ся ѡ домꙋ моужь єя, єгда и гдѣ боудєть, и вси свои єи ѡдѣни соуть, а моужю своємоу соугꙋба ѡдѣянїа сътвори, а собѣ одѣянїа багряна и чръвєна. Вꙁористъ бываєть въ вратѣхъ моужь єя: жєна бо разумлива бл҃вєна єсть и боазнь жє Гн҃ю да хвалить, дадуть єи хвалоу ѿ пло҇ оустєнъ єя, и хвалимъ въ вратѣхъ мꙋжь єя.

981. В лѣ҃ ҂ѕ. ѵ҃. п҃. ѳ҃. Поидѣ Владимеръ к Лахомъ и вꙁа гра҃ ихъ Премышль, Червенъ и ины грады и Ватичи а҃-е и в҃-е.

983. В лѣ҃ ҂ѕ. ѵ҃. ч҃. а҃. Ятвяги вꙁа и пришѐ положи трѣбу кумиромъ и металша жребїа на ѡтроки и на дв҃ци: наиже падеть того ꙁарѣжемъ, моужи рѣша. Бѣ же Варагъ иꙁъ Грѣкъ пришелъ и дръжа вѣру Хр҃тианьскоую отаи и оу него сн҃ъ красенъ лицемъ же и дш҃ею, на сего па҃ жребии по б҃жию строю: не тръпаше бо дїаколъ ꙁра ихъ. И придоша люе кануь: даи сн҃а богомъ, иꙁволиша его собѣ. Б҃ѕи не сотворши нб҃си и ꙁемли да погыбнуть, единъ е҃ Б҃ъ въ Тр҃ци, емоужъ служатъ Греци, бесомъ не дамъ сына. Ниж же въ оружии роꙁиаша дворъ. Ѡнже, възбѣгъ на сени, рече: аще соу҃ Б҃ѕи, посантѣ едино сѣмо да поиметь сн҃ъ мои. И кликоша и посѣкоша сѣни и посѣкоша и. И не ѡбрѣтоша҃ телеса ихъ. И въсплака дїаколъ рева: сдѣ ми было жилище, сдѣ Х҃с не оучилъ, ни пр҃рци, ни ап҃ли, ѿкоуду сїи пръвомучици придоша облиучити и иꙁгонити ма. Въ истинну гл҃а пр҃ркомъ Г҃ь: нареку не люди моа люді моа: иꙁидоша бо вѣщанїа в конець въселѣныа ап҃лска, попраста врага ѿтеника првїи въ Руси вѣнца приаша нб҃ныа.

984. В лѣ҃ ҂ѕ. ѵ҃. ч҃. в҃. Посла Владимиръ на Радимичъ воеводу Влъчїи хвостъ и сре҃ ихъ на рѣце Пищанѣ и побѣди ихъ. Тажа речь и сїи часъ: Влъчїа хвоста Радимичи бѣгають Пищалци.

985. В лѣ҃ ҂ѕ. ѵ҃. ч҃. г҃. Иде Владимиръ с Добрынoю въ Блъгары и побѣдї а. Рече же емоу Добрына: видѣхъ ꙁрѣхъ колодникъ, они в сапоꙁѣхъ, симъ намъ не дати дани, поищемъ собѣ даньников. И сдѣаша миръ на оуроцѣ.

986. К лѣ҃ ҂ѕ. ѵ҃. ч҃. д҃. Придоша Болгаре вѣры Бехмитевы еретига, гл҃щи: ты, княже, мудръ еси и смысленъ, а ꙁакона не веси, вѣруи въ нашь ꙁаконъ и поклони҃ Бохмету. Он же рече: какъ вѣра ваша. Ѡни же рѣша: вѣроуемъ Бо҃у, а Бохмитъ оучи҃ на҃ ѡбрѣꙁати оуды таиныа, а свинины не ясти, а вина не пити: а кто оумреть, и тамо бл҃у творитї с женами, дасть бо ихъ Б҃ъ по о҃ женъ красныхъ и съберетъ красоту и ту красоту на всѣхъ въꙁложить и боудуть вси мужу милы. Сдѣже достои҃ творити всякъ блоудъ; а кто былъ ꙁдѣ богатъ, то и тамъ. И ина многа лесть, еа же не҃ срамнѣе и поганее, нелѣѣ и писанїю предати. Владимиръ же слоушаше ихъ, бѣ бо люба жены и бло҃у многъ, но се емоу бѣ не любо, еже ѡбрѣꙁати оуды таиныа и свинины не ясти и вина не пити и рече: Руси веселїе питїе, не можемъ бѣс того быти. Посемъ прїдоша Нѣмци ѿ Рима, гл҃а: придохомъ послани ѿ папежа, рекъ ти сице: ꙁемла твоа яко ꙁемла наша, а вѣра ваша не яко вѣра наша. Вѣра на҃ша свѣтъ есть; кланяемся Бо҃у сътворителю нб҃оу и ꙁемлю. *Владимиръ рече: какъ ꙁаповѣдь ваша.* Ѡни же рѣша: по҃ по силѣ, какъ

хто хощеть; аще кто піеть или ясть, все въ славоу Бжію, рече Павелъ. И не прияхъ, рече, Ѿци наши и сего неяли. Посемъ придоша Жидове Козарьстіи, гл҃а: слышахомъ яко приходиша Блъгаре и Римляне оучаще тя вѣрѣ своеи: Хртіане бо вѣрують его же мы распяхомъ, а мы вѣроуемъ Бо҃у единомоу Авраамову, Исаакову, Іаковлю. Рече же имъ: что ѥ҃ вашь законъ. Ѡниже рѣша: ѡбрѣзатися и свинины не ясти ни заячины, суботоу хранити. Ѡнже рече: то гдѣ ѥ҃ земля ваша. Ѡни же рѣша: въ Іерлмѣ. Ѡнже рече: а тамъ ли есте. Ѡни же реша: разгнѣвася Бъ҃ на Ѿци наши и растоучи на҃ по странамъ грѣхъ ради нашихъ и предасть землю нашю Хртіаномъ. Володимиръ же рече: то како вы инѣхъ оучите, а сами Ѿвръжени Ѿ Ба҃ и растоучени по чюжимъ землямъ, еда и намъ то зло мыслите прияти. Посемьже прислаша Греци Философа, гл҃юще сице: слышахомъ яко приходили соуть Блъгаре, оучаще тя вѣру ихъ оузати; ихже вѣра ѡскверняеть нбо и землю, иже соу прокляти паче всехъ члкъ, оуподбиша Содомоу и Гомору, на нихже поусти Бъ҃ камение горющее и потопи а и погразоша. Тако и сихъ ѡжидае днь погыбели ихъ, егда придеть Бъ҃ соудити землю и погоубити вся творящая беззаконіе. Сіи бо ѡмывають ѡходы своя, полизавъшеся водою, и въ ротъ вълиявають и по брадѣ мажутся и нарицающе Бохмита, такожъ и жены ихъ творя тоужь скврьноу, ино же и злеии того, Ѿ совокупленія мужеска и женска вкушають. Си слышавъ Владимиръ, плюну на землю, рекъ: нечисто ѥ дѣло ихъ. Рече Философъ: слышахомъ яко приходиша Ѿ Рима оучити васъ. Ихже вѣра с нами мало развращена, слоужа бо ѡпрѣсноки, сірѣчь ѡплаткі, ихже Бъ҃ не прѣда, но повелѣ хлѣбомъ слоужити и предасть апломъ, приемъ хлѣбъ и рече: приимѣте и ядите, се ѥ тѣло мое ломимое за вы. Тако же и чашю приимъ рече, піите Ѿ нея вси, се есть кровь моя новаго завѣта, еже за вы изливаема и за многы въ оставленіе грѣхомъ. Сіи же того не творять и соуть не исправили вѣры. Рече же Владимиръ: приидоша ко мнѣ Жидовѣ, глще, яко Немцы и Грѣкы вѣрують ѥ же мы распяхомъ. Рече Грекъ: въ истиноу в того вѣруемъ: тѣхъ бо пррци проповѣдаахү, яко Бү родитися Ѿ Дв҃ы безъ совокоупленія моужеска Ѿ чистыя и не скврьныя, а другы рекъ, распятоу быти и въ третіи днь въскрноути и на нбса възити. Ѡни же тыя пррки избивахоу, а иныхъ претираахү. Егда събысться прорицаніе ихъ и Гь҃ сниде на землю и распятіе прия и въскрсе и на нбса възыде, сихъ же ѡжидаше покаянія за м҃ и за ѕ҃ лѣтъ, и не покаашеся. И посла на нихъ Римляны и грады ихъ разбиша, а самѣхъ растоучиша по странамъ и работають по странамъ. Рече Владимиръ: да что ради сниде Бъ҃ на землю и стрть такоую прият. Ѿвѣща сторикъ рече: аще хощеши послоушати, да скажю ти из начала. Ѿрече же Владимиръ: послоушаю ра҃. И нача повѣдати: въ начало испръва сътвори Бъ҃ нбо и землю въ а҃-и днь, а въ вторыи днь твердь сътвори, ежъ ѥ посрѣде воды, въ тои днь раздѣлиша воды, полъ ихъ възидѣ на твердь, а полъ ихъ подъ твердь. Въ г҃-и днь сътвори морѣ и рѣкы и источникы и сѣмена. Въ д҃-и днь слнце и лоуноу и звѣзды и

оукраси Бъ нб҃о, Видѣвже а҃ ѿ агг҃лъ, старѣи чиноу аггл҃скомоу, помысли въ собѣ
рекъ: снидоу на землю и преимоу и поставлю прт҃лъ свои на ѡблацѣхъ сѣверъ.
И абїє сверже и съ нб҃си и по немъ спадоша, иже бѣ жили пд҃ нимъ, ї чинъ
и в него же мѣсто постави старѣишиноу Михаила. Бѣ же имя противникоу
Сатанаилъ. Сатана же, погрѣшивъ помысла своего и ѿпа҃ славы первыя, нарече
ся противникъ Бг҃оу. Въ є҃-тыи днь сътвори киты и гады и рыбы и птица
прѣпатыя. Въ ѕ҃-и днь сътвори и скоты и гады земленыя, створи же и чл҃ка. Въ
семыи жъ почи ѿ дѣлъ, ежъ есть субота. И насади Бъ раи въ Недемѣ на
востоцѣ и введѣ ту чл҃ка, его же сътвори, и заповѣда емоу, рекъ: ѿ всякого
древа ясти, ѿ древа же единаго не ясти, еже є҃ разумѣти злоу и доброу. И
бѣ Адамъ въ раи и видаше Ба҃, славя съ агг҃лы. И вложи Бъ сънъ въ Адама.
И оусне Адамъ. И изя Бъ ребро едино ѿ Адама и створи емоу женоу, и
приведе ю къ Адамоу. И рече Адамъ: се кость ѿ кости моея и плт҃ ѿ плоти
моея; сїя наречется жена. И нарече Адамъ имена всемъ скотомъ и птицамъ
и зверемъ и гадомъ, а самѣмъ агг҃лъ повѣда имена. И покори Бъ Адамоу
ѕвѣри и скоти и ѡбладаша всеми и послоушахоу его. Видѣвже дїаволъ, яко
почти Бъ чл҃ка и взавидѣвъ емоу, преѡбразися въ змїю и прииде къ Евзѣ
и рече еи: почто не ясте ѿ древа сущаго посредѣ рая. И рече жена ѕмїи:
Бъ заповѣда рекъ, не ясти ѿ него да не смртїю оумрете. Рече ѕмия к женѣ:
не смертїю оумрете: вѣдаше бо Бъ, яко, вънже днь снесте ѿ него, ѿверзутся
ѡчи ваю и будета, яко Бъ, разумѣюще добро и зло. И видѣвъ жена, яко добро
древо въ ядь, и въземши жена снѣсть, и моужю своемоу, и ядоста, и ѿверзоста
ся очи има и разумѣста, яко нага еста. И съшїста листвїемъ смоковнымъ собѣ
препоясанїе. И рече Бъ: проклята земля въ дѣлехъ твоихъ, и въ печали и потѣ
лица своего яси хлѣбъ свои въ вся дни живота твоего и възвращу та в землю,
ѿ нея же взяхъ та. А женѣ рече: а ты преслоуша слово мое, въ печали родиши
чада и множа оумножю печали твоя и к мужоу твоемоу възвращенїе твое. И изгна
ихъ из рая. И сѣде Адамъ прямо рая, плачася и дѣлая землю. И порадовася сатана
ѡ проклатии земля. Се на на҃ прѣвое падение и горкии ѿвѣтъ и ѿпадение аг-
гльскаго житья. И роди Адамъ Каина и Авеля. И бѣ Каинъ ратаи и Авель пастоухъ.
И принесе Каинъ ѿ плд҃ земныхъ къ Бг҃у и не прия ихъ Бъ. Авель же принесе ѿ
агнець прѣвенець. И прия Бъ дары Авелевы. Сатана же влезе въ Каина и наоусти
Каина оубити Авеля. И оуби его въземъ камень ѿ поля. И рече Бъ къ Каиноу:
где є҃ Авель братъ твои. Ѡнже рече: еда стражь есмь братоу моемоу. И рече
Бъ: кровь брата твоего въпїеть къ мнѣ, будеши стеня и трясыися до живота
своего. Адамъ же и Евга плачющися бѣаста. Сатана же радовашеся рекъ:
се его Бъ почти, азъ же створихъ емоу ѿпасти ѿ Ба҃. И плакастася по
Авели л҃ лѣтъ и несогни тело его, и не оумѣста его погрести. И повеленьемъ
Бж҃иимъ, и птенца два прилѣтеста, и единъ єю оумре, и дроугыи ископа емоу
ямоу и вложи оумръшаго и погребе. Видѣста же Адамъ, и Евга ископаста ямоу,
и погребоста Авеля с плачемъ. Бывже Адамъ с҃ и л҃ лѣ, и роди Сиѳа и две

дщери. И поя единоу Каинъ, а другоую Сифъ, и ѿтого ч҃лвци расплодиша҃ и оумножиша҃ по земли. И не позидша сътворшаго и исплъниша҃ блоуда и всакого скаредїа и оубїнства и зависти. И живаху скотьскии ч҃лци. И бѣ Нои единъ правенъ въ родѣ томъ. И роди г҃ с҃ны: Сима, Хама и Афета. И рече Б҃ъ: не имать прѣбыти д҃хъ мои въ ч҃лвцѣхъ сихъ, зане плоть сꙋ҃ и потрѣблю ч҃лка, егожъ створихъ, ѿ ч҃лка и до скота. И рече Г҃ь Нοеви: сътвори ковчегъ в долготꙋ лакотъ т҃ и въ широтоу н҃, а выше л҃ лакотъ. Египти бо лактемъ сажень зовꙋть. Дѣламоужь за р҃ лѣ҃ и повѣдаше Нои, яко быти потопоу, и посмисахоуса емоу. И еда съдѣла ковчегъ, рече Б҃ъ Ною: влѣзи ты и с҃нове твои и снохи твои и жена твоя, и въведи съ собою ѿ скотъ и ѿ птїць по два, а ѿ всехъ г҃а нечистыхъ по два, а ѿ чистыхъ по семи. И въведе Нои, яко же емоу заповѣда Б҃ъ. И наведе Б҃ъ потопъ на землю, и потопи всякꙋ пло҃, и ковчегъ плаваше. И егда посяче вода, изиде Нои и жена его и с҃нове его и жены с҃новъ его. И ѿ сихъ расплодиша҃ ч҃лци, и быша мнози и единогласни, и рѣша дроугъ ко дроугоу: съзижемъ собѣ стлъпъ до н҃беси. И начаша здати, и бѣ старѣишина в нихъ Неврѡ҃. И рече Б҃ъ: се оумножиша҃ ч҃лци и мысли ихъ соуетни, и сниде съ н҃беси и разроуши вѣтромъ стлъпъ. И размѣси языкы ихъ и раздѣли на о҃ языковъ и на два. Адамль же бѣ языкъ не ѿнатъ ѿ Евера. Тъи бо единъ не приложися къ безумїю ихъ, рекъ: аще Б҃ъ хотѣлъ того, то словомъ бы сътворилъ, яко же и н҃бо. Ѿ сего же сꙋ҃ Еврей. На о҃ языковъ разидоша҃ по землямъ* и кождо языкъ свои нравъ прияша. И по дїаволю оучению ωви рощениемъ кланяхоуся, ωви кладяземъ, ωви рѣкамъ, и забыша Б҃а. Ѿ Адама жъ до потопа лѣ҃ ҂в҃. с҃. м҃. в҃. Ѿ потопа же до стлъпотворенїа лѣ҃ ф҃. в҃. ѳ҃. Посемъ диаволъ в большюю погыбель сведе ч҃лкы, начаша кꙋмиры творити, ωви древяны, ωви медяны и мраморяны и сребряны и златы, и кланяхоуся и привождахоу с҃ны своя и дщери и закалахꙋ прѣ҃ ними, и бе вся земля оскврънена. И началникъ же баше коумиротворению Сероухъ; твораше бо кꙋмиры въ имена мрътвыхъ ч҃лкъ, бывшимъ ωвемъ ц҃ремъ, ωвемъ же храбрымъ и влъхвомъ и женамъ прелюбодѣицамъ. Се жъ Серꙋхъ ро҃ди Фарꙋ. Фаражъ роди г҃ с҃ны: Аврама и Нахора и Арана. Фара же твораше коумиры наоучомъ ѿца. Аврамоу же прише҃ въ оумъ, възре на н҃бо и видѣ оукрашено с҃лнцемъ и м҃цемъ и ѕвѣздами, и рече: въ истиноу тъи е҃ Б҃ъ, иже сїа сътвори, а ѿць мои прельщаеть ч҃лкы. И рече Аврамъ: искоушоу б҃гы ѿца своего, и рече: ωтче, прельщаеши ч҃лкы творя коумиры, а тъи е҃ Б҃ъ ижъ створи н҃бо и землю. И принмъ Аврамъ огнь зажже коумиры ѿца своего. Видевъ же се Аранъ, бра҃ его, ревноуя по идолѣхъ, хотѣ вымчати идола и самъ сгорѣ, и оумре прѣ҃ ѿцемъ; преже бо того не бѣ оумиралъ с҃нъ прѣ҃ ѿцемъ, и ѿтого часа начаша оумирати с҃нове прѣ҃ ѿцимъ. И възлюби Б҃ъ Аврама, и рече емоу: изиди ѿ домоу ѿца твоего, иди в землю, юже ти азъ покажю и сътворю та въ языкъ велїи и б҃лвятъ та вся колена земная. И сътвори Аврамъ, яко же

---

* *Противъ этого слова на полѣ написано:* страмамъ.

ꙁаповѣда ему Бъ҃. И а Аврамъ Лота, сн҃а Аранова: бѣ бо емоу Лотъ шюринъ и братанучь. Бѣ бо Аврамъ поялъ, братню дщерь, Араню Сару. И приде въ ꙁемлю Хананѣиску къ дубу высокомоу. И рече Бъ҃ къ Авраамоу: семени твоемоу дамъ ꙁемлю сїю. И поклониса Аврамъ Бо҃у: тогда бѣ о҃ и є҃ лѣ҃, егда иꙁиде ѿ Харана. Сара же жена его неплоды. Рече же Сара къ Авраамоу: влѣѕи къ рабѣ моеи. И вдасть Агарь, рабоу свою, Авраамоу и влѣꙁѣ Агарь къ Авраамоу и ꙁача Агарь и ро҃и сн҃а и проꙁва Аврамъ Иꙁмаиломъ. И тогда Аврамъ лѣ҃ п҃ѕ егда ро҃и Иꙁмаила. Посемъ же ꙁачевши Сара по Бж҃їю повелѣнїю и роди Исаака. И повелѣ Бъ҃ Авраамоу ѡбрѣꙁати отроча, и обрѣꙁа Аврамъ въ и҃-и дн҃ь. И вꙁлюби Бъ҃ Аврама и племѧ є҃ и нарече въ люди себѣ, и ѿлоучи а ѿ аꙁыкъ и нарекъ люди своа. И тогда Аврамъ родивъ Исаака, исплъни р҃ лѣ҃ и о҃е и оумре. Исаакоу вꙁрастъшю ꙁа ѯ҃ лѣ҃, и роди два сн҃а Исава и Иꙁл҃а Їакова. Исавъ же бѣ лоукавъ, а Иаковъ праведенъ, иꙁидѣ к Лавѣ, дади своемоу и работа оу оца своего иꙁо дщери его лѣ҃ ꙁ҃, а ꙁа к҃-рую є҃ лѣ҃ ꙁа Рахилїю и поа двѣ сестрѣници, и роди и҃ сн҃овъ: Рувима, Семиона, Левїю, Иоуду, Исахара и Ꙁавулона, Иосифа и Веньямина. А ѿ рабоу двою: Дана и Невъталима, ѿ Валы, ѿ в҃-е рабы Гада ї Асира, и ѿ сихъ расплодиша҃ Жидове. Їаковъ же внидѣ въ Їегипетъ р҃ и л҃ лѣ҃ с родомъ своимъ о҃ и є҃ дш҃ь и тоу бы҃ ꙁ҃ї лѣ҃ въ Їегипте и оуспе. И порaботиша ро҃ его у҃ лѣ҃. По сихъ же лѣтѣхъ вꙁмогоша сн҃ве Иꙁл҃ви и оумножиша҃ и насилаху Їегиптане работою. В си же врѣмена родиса Мѡусїи в Жидовѣхъ, и рѣша влъхви Їегѵпе҃стїи Цр҃ю, ꙗко ро҃иса є҃ дѣтище въ Жидовѣхъ, иже хощеть погубити Їегипеть. И тоу абїе повелѣ Цр҃ь погубляти дѣти бабамъ. Мт҃и же Мѡусїова скры дѣтищь, вложи въ крабицю и поусти на рѣкоу. И в сїи же ча҃ приде дщ҃и Фараѡна Фермоуфїи купатиса, видѣ отроча плачюще, и вꙁа е и пощадѣ а, и нарече има емоу Мѡусїи, и въскръмї е и бы҃ ѡтроча красно. И бы҃ д҃ лѣ҃, приведе и дщ҃и Фараѡна къ ѿц҃у своемоу Фараѡну. И видѣ Фараѡнъ, нача любити ѡтроча. Мѡусїи же хапаса ꙁа шїю Цр҃ку, срони вѣнець съ шїикы Цр҃кы, и попра и. Видѣ влъхвовъ, рече Цр҃ю: погуби дѣтищь сїи, аще ли не погубиши и, има҃ погубити вс҃ь Єгипетъ. И не послоуша его Цр҃ь, но паче повеле не губити дѣтїи Жидовьскыхъ. Мѡусїю же вꙁмогшу, и бы҃ великъ въ домоу Фараѡни. И бывшу Царю иномоу, вꙁавидѣша емоу боаре. Мѡусїи же, оубивъ Єгиптанина и скры въ песцѣ, и бѣ иꙁъ Єгыпта и приде в ꙁемлю Мадїамскую и хода по поустыни, наоучиса ѿ агг҃ла Гавриила ѡ бытїи всего мира и ѡ првѣмъ человеце, и аже бы҃ по немъ и по потопѣ и о смѣшенїи аꙁыкъ, и аще кто колико лѣ҃ баше былъ, и ѕвѣꙁдное теченїе и число, и ꙁемное мѣры вѣдание и всакоую моудро҃. Посемже ꙗвиса емоу Бъ҃ въ купинѣ огнемъ, и рече емоу: видѣхъ люди моихъ въ Иегыптѣ и ниꙁълѣꙁохъ иꙁати а ѿ рукоу Єгипетьскоую и иꙁвестї а ѿ ꙁемла тоа, ты же иди къ Фараѡну и речеше емоу: пусти Иꙁл҃а да г҃ помл҃атса Го҃у Бо҃у, аще не послоушаеть тебѣ Єгипетскъи Цр҃ь, побїю всеми чюдесы моими. И пришедъшу *Мѡусїю, и не послоуша его* Фараѡнъ, и поусти Бъ҃ ї каꙁнїи на Фараѡна

а҃-рѣкы въ кръвь, в҃-жабы, г҃-мшицѣ, д҃-бѣда песїа моухи, є҃-смр҃ть на скоты, ѕ҃-прыщие горущее, з҃-гра҃, и҃-пружи, ѳ҃-тма, ї-смерть на прьвѣнци. Сего же ради ї казни бысть на нихъ, яко ї мц҃ь топиша дѣти Жидовьскиа. Смр҃ти же ра҃и ѿпусти люди, рекъ Мωусїю и братоу его Аронoу: ѿидете въскорѣ. Мωусѣи же събра людї Єгупетскыя. И вѣдаше а Гь҃ поутемъ по пустыни къ Урьмномоу морю, и прѣидаше прѣ҃ ними стлъпъ ωгнанъ, а҃ во дне ωблаченъ. Слышавъ же Фараωнъ, яко бѣжать людїе, погна въслѣ҃ ихъ и притисноу а къ морю. Видѣвше же людїе, възопиша на Мωусѣа, ркуще: почто изведѣ насъ на смр҃ть. Възопи Мωусїи къ Бо҃у, и рече Гь҃: что въпиеши ко мнѣ, оудари жезломъ в море. И створи Мωсѣи тако, и раступиса вода на двое, и внидоша сн҃ве Изл҃ви в море. Видѣвже Фараωнъ, погна по нихъ. Сн҃ве же Изл҃евы проидоша по суху посрѣди мора и изидоша на брѣгъ, сстоуписа вода ω Фараωнѣ и погразоша вси. И възлюби Бъ҃ Изл҃а, ї идоша ѿ мора г҃ дни по пустыни, и придоша в Мѣроу, и бѣ тоу вода горка. И възропташа лю҃е на Мωсѣа. И показа Гь҃ древо Мωусѣю, и вложї є в воду и сла҃ка бы҃ вода. И пакы взопиша лю҃е на Мωусѣа и Аρωна, рекоуще: лучши намъ было оумрети въ Єгѵптѣ, идѣже ядωмъ маса и хлѣбы. И рече Гь҃ къ Мωусѣю, и дажь имъ манноу ясти. И дасть имъ Гь҃ и врастели и плепелици. И потомъ дасть имъ законъ написанъ на горѣ Сїнаистѣи. Мωусѣевиж вшешу на гору, Жидове же сълїаша совѣ тѣльчю главоу и поклониша҃ аки Бо҃у, иже Мωусїи иссѣче ҂г҃ числомъ. И пакы възропташа лю҃е на Мωусѣа: дажь воду намъ. И рече Гь҃ к Мωсѣю: оудари жезломъ оу камыкъ. И оудари Мωсїи и рекъ: еда не испоустиве воды ис камени. И разгнѣва҃ Гь҃ на Моисѣа, еже не възвеличи Га҃, и за то не вниде в землю ωбѣтованную сего ра҃и, но възведе его на гору Вамъску и показа емоу землю ωбѣтованноую, и оумре ту на горѣ. И приа власть Іс҃ Навьвгиинъ Сеи приде в землю обѣтованноую, изби Хананѣиско племѧ и всели тоу сн҃ы Изл҃евы. Оумръшю же Іс҃у бы҃ старѣишина Іоуда и инѣхъ д҃и, при нихъ же забыша Ба҃, изве҃шаго ихъ изъ Єгѵпта, и начаша слоужити бѣсωмъ. И разгнѣвася Гь҃ на нихъ, и прѣдасть ихъ въ пленъ и на расхыщенїе. И егда же въстужиша, пакы помилова ихъ и възврати ѿ плѣна по о҃ лѣ҃. По сихъ соужаше ихъ Лоуи жрець, а потомъ Самоилъ. И реша людїе Самоилоу: постави намъ Цр҃а. И разгнѣвася Гь҃ на Изл҃а, и постави имъ Саоула. Тъче Саоулъ не изволи ходити въ законѣ Гн҃и, и избра Гь҃ Дв҃да и постави имъ Цр҃а. И оугоди Давыдъ Бо҃у, и сему Дв҃ду клатса Бъ҃, ѿ племени его родитися Хо҃у. И преже нача пр҃рьчьствовати ω въплощенїи Гн҃и и рече: из чрева преже дн҃ьница родихъ тѧ. И пророчествова лѣ҃ м҃ и оумре. И по немъ пророчьствова сн҃ъ его Соломанъ, иже възгради цр҃квь Гн҃ю, ежъ є҃ Ст҃аа Ст҃ыхъ. И бы҃ моудръ, и наконець попολзеса, и цр҃твова лѣ҃ м҃ оумре. И по немъ сн҃ъ его Ровоамъ, и при томъ раздѣлися цр҃тво на двое: Жидовѣ въ Іер҃лмѣ, а друзїи въ Самарѣи, еже дръжа холопъ Соломань Ровамъ цр҃твоуа, и створи в҃і кравѣ златы и постави единоу въ Вифиле на хлъмѣ, а другоую в Сидонѣ и рекъ: се Бз҃и твои Изл҃ю, и кланяхоуса людїе, а

Бг҃а ѕабыша. И тако и сіи въ Ієр҃лмѣ начаша ѕабывати Бг҃а, и поклонишася Ваалоу, рекше ратноу Бг҃у, еже ѥ҃ Ѡрѣи, и ѿвръгоша Бг҃а ѿць своихъ. И посла Бг҃ к нимъ пр҃рки: пр҃рци же начаша ѡбличати ихъ ѡ беѕаконіи ѡ обѣѕдушныхъ кумирѣхъ. И рече пр҃ркъ Малахиа: жеѕлъ ис корени Иѡсѣева иѕидѣть, раждающаа родить старѣи быти въ Ін҃ли, исх҃о его въ дни вѣка, и прочьи ѿ братіи ѥ҃ ѡбратятся на сн҃ы Ін҃левы. Иеремія же рече: се Бг҃ нш҃ь и не вмѣнится инъ к нему, иѕоѡбрѣте всякъ путь хоудожьства и дасть Іаковоу ѡтроку своемоу, по сихъ на ѕемли явѝ и съ чл҃ки поживе, и пакы: чл҃къ ѥ҃ и кто и оувѣсть, яко Гь҃ ѥ҃ и яко чл҃къ есть вълмирлеть. Ѕахарія рече: не послушаша сл҃а моѥ҃ и аѕъ не послушаю ихъ, рече Гь҃. Іѡсѣа рече: тако гл҃тъ Гь҃, пл҃о моя ѿ нихъ. Рѣша же и ѡ ср҃ти, яже Ісаія: ѡ лютѣ дш҃и ихъ, яко съвѣщаша съвѣтъ ѕолъ, рекуще: свяжемъ праведника. Тѣмже Ісаія: аѕъ не противлю҃, ни въпреки гл҃ю, плещи мои вьдахъ на раны и лица моего не ѿвратихъ ѿ оплеваніа. Іеремія: приидете, вложимъ древо въ хлѣбъ его, истрѣбимъ ѿ ѕемли животъ его. Мѡѵсіи же: оуѕрите висящь животъ вашъ прямо очима вашима. А Дв҃дъ: въскую шаташа҃ яѕыци, людіе поочиша҃ тщетнымъ. Ісаія: яко ѡвьча на ѕаколеніе веденъ бы҃ и яко агнець прямо стрѣгоущему его беѕгласенъ и тако не ѿвръѕаеть оустъ своихъ въ съмиреніи своемъ. Ѥѕра рече: бл҃внъ Бг҃, распростеръ руцѣ свои и спасъ Ієр҃лмъ. И Дв҃дъ: въскр҃ни Бж҃е, соуди ѕемли, яко ты наслѣдиши въ всѣхъ яѕыцѣхъ. И пакы: въста, яко спя Гь҃. И паче: да въскр҃неть Бг҃ и да раѕидутся враѕи его. И пакы: въскресни Гн҃и Бж҃е мои, да вьѕнесется рука твоя. Ісаія: сходящіи въ страну и сѣни см҃ртныя, свѣ҃ восиаеть на вы. Ѕахарія: ты въ кръви ѕавѣта своего испустілъ еси оужников свои ѿ рва не имоущаго воды. И ино много пр҃роучьствоваша ѡ немъ. И то сбысться все.

Рече же Владимиръ: да не когда се сбысться и было все, или хощеть быти напрѣ҃. Рече Грекъ: оуже сбысться, егда Бг҃ въплотися, яко же реша ѡ немъ пр҃рци, ихъ же Жидове овѣхъ прѣтираахоу, а инѣхъ каменіемъ побивахоу, а инѣхъ посѣцахоу, а инѣхъ въ рвы въмѣтаахоу, а инѣхъ ѕаточенію предаахоу пр҃ркы ихъ. И предасть я Бг҃ в расхищеніе и в плѣнъ во Асоурію, и тамо работаша о҃ лѣ҃ И потомъ въѕврати ихъ плачющихъ к ѕемлю свою. И не бѣ к нихъ Цр҃ей, но ѿ архиерей обладахоуть ими и до Ирода иноплеменника, иже облада ими. Въ его же цр҃тво в лѣ҃ ѕ҃.е҃.ф҃. посланъ с нб҃си Гавриилъ въ гра҃ Наѕарефъ къ Дв҃ци Мр҃ьи ѿ колѣна Дв҃два, рещи: радоуся обрадованная, Гь҃ с тобою. И ѿ слова его ѕачать Слово Бж҃іе во оутробѣ беѕъ сѣмени и рж҃и неиѕреченно Сн҃а и нарече имя емоу ѿ аг҃гла Іс҃. И се волсви приидоша ѿ востокъ гл҃юще: гдѣ ѥ҃ Цр҃ь Жидовескъ, видѣхомъ бо ѕвѣѕдоу его на востоцѣ и приидохомъ поклонитися емоу. Оуслышавъ же се Иро҃ Цр҃ь смятеся и ве҃ Ієр҃лмъ с нимъ. И приѕва книжьники и старци людскія и вопрашааше, гдѣ Хс҃ раждается. Они же рѣша емоу: в Вифлеѡмѣ Жидовстѣмъ. Иро҃ же слышавъ и посла вои рекъ: иѕбиите *младенця ссоущая ѿ в҃ лѣ҃.* Они же иѕгоубиша младенця. Мр҃ія же слыша Иѡсифъ

вземше отроча, бѣжа въ Египетъ и бѣ҃ до оумерътвія Иродова тоу. Оумре же Иро҃ первое отокомъ, в҃-чреницею, г҃-трясовениемъ, д҃-огницею, е҃-согнитиемъ оудовъ срамныхъ, ѕ҃-скривлениемъ оустъ, з҃-нечистаго дх҃а давлениемъ. Тако нечистоую дш҃ю изверже. Въ Египтѣ же яви҃ Агг҃лъ Иосифоу гл҃а: поими отроча и мт҃рь его и иди в землю Изл҃воу, изомроша бо ищоущие отрочати. Пришедшоу же емоу вниде въ Назареѳъ и възрастъшоу емоу бѣ҃ л҃-ти лѣ҃, и на Иердань приде и кр҃тити ѿ Иоанна. И с нб҃се гл҃а Оц҃ь гл҃а к немоу: се е҃ Сн҃ъ мои възлюбленъıи, о немже бл҃гоизволихъ. И ведеся Дх҃мъ въ поустыню и постися м҃ днии, м҃ нощии, искоушаемь ѿ дьявола и ѿрази его писанием закона Моисѣева, еже емоу самъ преда҃. И ѿтолѣ начатъ чюдеса творити и проповѣдати цр҃тво нб҃ное. И избра ві҃ моужъ ѿ неграмотникъ ѿ своего рода Жидовьска, яже оуч҃ники нарече, мр҃твыя въскр҃си и д҃-днева Лазаря воздвигъ словомъ изъ гроба оуже смердяща. Прокаженныя оч҃ти, хромымъ дасть ходити и слѣпымъ прозрѣти, и ина многа чюдеса створи, и расслабле въздвигъ словомъ, и кровоточивыя исцѣли, яже прр҃ци рѣша о немъ сице: тъи болезни наша взя и недугы исцели. Посылааше оуч҃нкы проповѣдати цр҃тво нб҃ное въ ѡставлениє грѣховъ первыхъ, еже ѿвергълися ѿ Бг҃а Оц҃а и поклониша҃ коумиромъ. И хотя исплънити прр҃чтво ежъ рече Исаия, възозрять нань егожъ прободоша. И начаша гл҃ти оуч҃нкомъ сконъчаниє прр҃чьства ѡ собѣ гл҃а: аминь гл҃ю вамъ, яко подобаеть сн҃оу чл҃чю много пострада҃ти ѿ архиереи книжникъ, распятѫ быти и въ третии дн҃ь въскр҃снѫти. Вѣдаше бо и предающаго и: оучащѫ же емоу въ цр҃кви, архиереи же искахѫ его оубити и не можахѫ, выше же и не оудръжаша: приидоша бо съ жезлы и с мечи и съ свѣщами, и падоша бо ѿ гласа его. И паки ѿвержеся оуч҃нкъ Июда имением и ше҃ гл҃а имъ: что ми хощете дати, и азъ вамъ предамъ его. Ѡнижъ даша емоу л҃ сребреникъ и целовавъ его по советоу с ними еже рече имъ: его же азъ лобжю, тъи е҃, имете и҃. И яша и҃ и приведоша к Пилатѫ. Пилатъ же, испытавъ яко без вины предаша и҃, хотѣ пустити и҃. Ѡни же рѣша: нѣси дрѫгъ кесарѫ. Пилата же повѣле да и҃ распнѫть. Ѡне же ведоша на Глъгофу и тѫ распаша и҃, и бѣ҃ тьма по всеи земли ѿ ѕ҃-го часа до ѳ҃-го, и при ѳ҃-мъ часѣ испѫсти дх҃ъ Іс҃. И цр҃квная запона раздрася на двое и мр҃твии въсташа мнози и явиша҃ многимъ, иже повѣлѣ в раи быти ежѣ были въ адѣ ҂еф лѣ҃. И снемше и҃ съ кр҃та, и положиша и҃ въ гробѣ и печатми печатлѣша. И людие Жидовьстии стражи поставиша, рекѫще еда нощию оукрадоу҃ и҃ оуч҃нци его. Ѡнже въ г҃-и дн҃ь въскр҃се и явися оуч҃нкомъ въставъ ѿ мр҃твыхъ и рекъ: идете въ вся языки и наоучите вся страны кр҃тяща я въ имя Ѡц҃а и Сн҃а и Ст҃го Дх҃а. И заповѣда имъ: иже кто и вѣру иметь, тъи сп҃сенъ бѫдеть, а иже кто и не кр҃тится и вѣры не име҃, осѫженъ бѫдеть. Пребысть жъ с ними дни м҃, являяся имъ гл҃а яже ѡ цр҃твии Бж҃ии и ѿ Иер҃лима не ѿлѫчатися, но ждати обѣтованія Ст҃го Дх҃а, ежъ рече имъ на вечери: аще азъ, рече, не иду въ Ѡц҃ю, параклитъ не приидеть к вамъ, его же азъ послю вамъ ѿ Ѡц҃а, Дх҃ъ истинныи, иже ѿ Ѡц҃а исходить, тъи васъ наставить на всю истиноу. И по

скончавшїи м҃ днии повелѣ имъ ити въ гору Єлеѡньскоуѫ, и тѫ ꙗвися имъ и блгви а и рекъ имъ: садите въ граде Їерлмѣ, донележе пошлю ѡбѣтованїе Ѿца моего на вы. Се рекъ възношашеся на нбо. Ѡни же поклониша̑ емоу и възратиша̑ въ Иерлмъ и бахѫ въинѫ въ цркви. И егда скончаша̑ днїи н҃, и сиде Дхъ Стыи на Аплы, и приемше Стго Дха вся ѻ҃ оучнкъ: сиде бо на кождого огненыи видъ и начаша глати иными ꙗзыки величїа Бжїа, и разделиша̑ на ѻ҃ ꙗзыкъ по всеи земли оучаще и кр҃таще водою.

Рече Владимиръ, что ради ѿ жены родися и на древе распятся. Ѻнже рече емоу: сего ради понеже испервa ро҃ члвчь женою съгрѣши, дїаволъ прельсти Євгоу, повелѣ вкѫсити ѿ древа его жъ заповедалъ Гь не вкоуси, да не оумретѣ рече. Ѡна же послоуша дїавола и вкѫси и дасть и мѫжю своемѫ Адамоу и оба преступиста. И не покаяшася, но единъ на единого винѫ възложи. Адамъ виновну женѫ рече: та прельсти мѧ, а Євга на ѕмїа и прокля змїа, еже дїавола, възлюби послушати и повеле Єввѣ вкѫсити и Бмъ быти. И вкусивъ, и не бы҃. И изгнана быста из рая оба и нага быста, и сътвори имъ Бъ ризы кожаны, еже и нынѣ мы носимъ, а Бгомъ созданноую доброту погоуби, и на плачь ѡбратиста̑ и делаша землю. И ѿтолѣ наше тѣло старости и смерти повинно. И оумроста Ѻдамъ и Євга, ѡставльше родъ Сифово племя и Каина проклатаго, и на ,є҃. ф҃. лѣ҃ вси за то престѫпленїе въ адъ сидоша, дїаволу обладавшю. И въспомянѫ же Бъ Адама и весь ро҃ члвчь, мѫчимъ ѿ сатаны въ адѣ, и оумилосердися и сътвори ѿместїе дїаволу за члвчь ро҃. И въсхотѣ женою Євжинъ ро҃ ѡбновити и остити. Женою ѿпаденїе бы҃ Адамоу, Гь ѿ жены родися и оучаився небныхъ силъ развее единаго Гаврила изиде якожъ пишеть. Ѿ недръ Ѿчь Дха Стаго дѣлаинемъ и въниде въ оутробѫ Двы, ꙗко же пррк Исаїа рече: се Два въ чревѣ приметь и родить Сна и нарекѫ̑ имя емоу Еммануилъ: тъи спсть люди ѿ грехъ ихъ. Гь ѿ Двы чисты родися и на древѣ того ради распятся, заниже древомъ прелъсти Адама и Євгѫ, древомъ древо исцели Хъ. Адама бо оусни Гь и ребро изя ѿ него и сътвори емоу женѫ, и ѿ ребра престѫпленїе бы҃, Хс же и ребра своя дасть на прободенїе копїю, ребромъ своимъ праѿча ребра исцели. Тамо изгна Адама и престави копїе въ вратѣхъ пламенно, и здѣжѣ копїе, прободшее стаа ребра Хва, в рай члкомъ вхо҃ сътвори: ѿ древа прелщеннымъ, а нынѣ ѿ древа кр҃тнаго животное древо вкушають вернїи. А еже водою ѡбновленїе, понежъ при Нои оумножися грехъ въ члцехъ и потопи ро҃ весь члчь Бъ, токмо Ною повеле ковчегъ твори҃ избыти самомѫ ѡсму с женою и г҃-ми снъми и женами. Нне же водою кр҃щенїе въ ѡчищенїе грехомъ дасть. Ꙗко и Жидовъ въ мори ѡчисти прежъ и възлюби ихъ: ѡни же ѿвръгоша̑ и поклониша тельцю, еже испрѣва Моисѣю Гаврїилъ написа водою разѫмъ. Рече бо: искони сътвори Бъ нбо и Дхъ Бжїи ношашеся връхоу воды. Таже и Гедеѡнъ пррк водою и рѫномъ въ ѡбразъ кр҃щенїе, рече бо: аще будеть *на рѫне роса, а по всеи земли* суша, побѣжю Мадиама, и бы҃ тако. Єще рече:

аще бѫдетъ по странамъ роса, а руно сухо, и бы̑ тако, и сбысться на Жидохъ: по всеи земли вода кр҃щенія, а на нихъ сѫхота скрьбила. А прр҃ци сице рѣша: водою ѡбьновленіе бѫдеть. А самъ Гь҃ рече Никодимѫ князю: аще кто не родится ѿ Дх҃а и ѿ воды, не внидє въ црт҃во нб҃ное: оучєници же оучаху кр҃щенію покаянію, како вѣровати Бо҃у. Ѿ нихъ же мы Грѣци приныше, Еллинская кѫмиры потребихомъ гѫбящихъ дш҃и. Вѣрѫемъ во Трц҃у Ст҃оую и вся вселеная приємше вѣру оуч҃нія Ап҃лъ. Повѣле же Бъ҃ хранити и чтити дн҃ь, вънже ему сынти сѫдити живымъ и мр҃твымъ и въздати комоуж҃о по дѣлωмъ: вѣровавшимъ Црт҃во Нб҃ное и красоту неизреченную и веселіе безъ конца и не оумирати въ вѣкы, а невѣрнымъ мукоу, ωгнь, червь не оусыпая и муце несть конца. И се рекъ, показа Володимиру запонѫ, на неи же писанъ Страшныи сѫдъ: ωдесноую Гс҃а праве҃ныя веселящихъ в рая, а ωшюю грѣшники идущиѫ в мѫкоу съ дїяволомъ, иже кого прельстиша. Владимиръ же въздѣхнувъ рече: добро симъ ωдѣсную. Филоф҃ъ рече: аще хощеши быти одесноую с праведными, то что ти є҃ преграда сп҃сенію, кр҃тися и гради съ праведными в пѫти Бж҃ія. Владимиръ же положи въ ср҃ци словеса та, якоже рече ѱаломписець: в ср҃ци моемъ скрыхъ словеса твоя, да не съгрѣшю тобѣ. И рекъ: пожду мало, хотя испытати ω всихъ вѣрахъ. Грѣка же ѿпоусти даровавъ его.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. у҃. ч҃. е҃. Съзва Владимиръ боляры и старци гра҃скыя, рече имъ: 987.
се приходиша ко мнѣ Блъгаре, рекуще: приими законъ нашь, посемже приходиша и Немци, по сихъ Жидове и кождо свои законъ хвалить. По сихъ же прислаша Грѣци, хуляще законы вся, своиѫ хваляще и гл҃юще ѿ начала мироу ω бытїи всего мира: сѫже хитро сказающе и сладъко слышати ихъ и любо комоуж҃о и другыи свѣ҃ повѣдаю҃ быти, да аще кто, рече, в нашю вѣру вступить, то пакы оумеръ въстати и не оумирати въ вѣки, и аще ли въ иныи законъ вступать, то въ ωгни горѣти на ωномъ вѣце, да что оума придасте. И рѣша боляре и старци: вѣси, княже, яко своего никтоже хѫлить, аще ли хочеши гораздо испытати, то имаши оу себе мѫжи, пославъ испытаи когож҃о ихъ слѫжбу. И бы̑ люба речь та князю и всемъ людемъ. И избраша мѫжи мѫдры и смыслени ї, и рѣша имъ: идѣте преже въ Болгары, испытаите вѣру ихъ и слѫжбу. Ωниѫ идоша и видѣша скврънаа ихъ дѣла и кланяніе в ропати. Идоша пакы в Немци и съглядаша и тѣхъ слоужбоу. Ѿтолѣ идоша въ Грѣкы въ Црг҃раду, и внидоша къ Цр҃ю. Цр҃ь же испыта коєе ради вины придоша. Ωни жъ исповѣдаша емоу вся бывшая. Сии слышавъ ра҃ бы̑ Цр҃ь и честь великоу сътвори имъ въ тъи дн҃ь и наоутрїя же посла къ патриархоу, гл҃а сице: придоша Ру҃ пытающе вѣры нашея, да пристрои цр҃квь и клиро҃ и самъ пристроися въ вся ст҃енныя ризы, да видать славу Бг҃а нашего. И слышавъ патриархъ, съзва клиросъ весь и по ωбычаю сътвориша праз҃никъ и кандила въжгоша и пѣнія ликы сташиша. И иде Цр҃ь с ними въ цр҃квь и поставиша ѫ на пространнѣмъ мѣстѣ показающе красотоу цр҃квноую и пѣнїя и службы архиерейскы и прѣстоянїя дїяконъ, *сказающе имъ* служенїя Бг҃а своего. Они же въ изумѣнии бывша и

оудивиша̑ и похвалиша слоужбу ихъ. И призваша ихъ Цр҃и Василїе и Костантинъ идете въ землю вашу. И ѿпустиша ихъ съ дары великы. Онижъ придоша въ землю свою. И съзва князь боляры своя и старци. И рече Владимиръ: се придоша нами посланїи моужи, да слышимъ ѿ нихъ бывшее. Придоша моужи пре̑ на. И рече Владимиръ: скажите намъ, что ходисте и видѣсте. Они же рѣша, яко ходихомъ преже в Болгары и смотрихомъ, како ся кланяю̑ в ропати стояще безъ пояса и поклонився садеть и глядить сѣмо и ѡвамо акы бѣшены и нѣ̑ веселїя в нихъ, но смра̑ и печаль велика и нѣ̑ добръ законъ ихъ. Придохомъ в Нѣмци и видѣхомъ въ храмѣ службу творяща, а красоты не видѣхомъ ни коея же. Придохомъ въ Грѣки и ведоша насъ и гдѣ служать Бо̑у, и не свѣмы на небеси ли есмы были или на земли: нѣ̑ бо на земли такого вида или красоты такыя, недооумѣемъ бо и сказати, токмо то вѣмы яко ѿну̑ Бг҃ съ чл҃кы прѣбываеть и е̑ слоужба ихъ всѣхъ чл҃къ паче и странъ всѣхъ. Мы оубо не можемъ забыти красоты тоя: всякъ бо чл҃къ аще преже вкуси̑ сла̑ка, послѣ̑ не можеть горести прияти, а мы не имамъ здѣ жити. Ѿвѣщавше же боляры рѣша: аще не бы добръ законъ Грѣчьскы, то не бы приняла его баба твоя Ѡлга, яже была моу̑рее всехъ чл҃къ. Ѿвѣщавъ же Володимиръ рече: то гдѣ кр҃щенїе примемъ. Онижъ рѣша: гдѣ ти любо. И минѫвшѫ лѣту:

398. В лѣ̑ ҂ѕ. у. ч. ѕ. Иде Владимиръ с вои на Корсунь, гра̑ Грѣцкїи, и затворишася Корсуняне въ градѣ. И ста Владимиръ ѡбаполъ града в лимѣни и вдаль града стрѣлиша единого и борахоуся крѣпко гражане с нимъ. Владимиръ же ѡбъстоя гра̑ и изнемогоша люде въ градѣ. Рече Владимиръ гражаномъ: аще ся не дасте, имамъ стояти за г҃ лѣта. Они же не послѫшаша того. И приѫсти воиско къ граду и приспу сути къ граду. Симъ же спѫщимъ, а Корсуняне, подкопавше стѣну, крадахѫ сыплемую персть и ношахѫ въ гра̑ и сыпахѫ посре̑ гра̑, а вои присыпаху̑ боле, Владимиръ же стояше. И се мѫжъ, именемъ Настасъ Корсѫнянинъ, написа на стрѣлѣ и стрѣлї Владимиру, сїце рк҃а: кладязи иже сѫ̑ за тобою ѿ востока, ис того вода иде по трубѣ, преимите. Владимиръ же въздъхну и възрѣ на нб҃о, рече: Гп҃и, аще ся сбудеть се, имамся кр҃тити. И тоу абїе повелѣ копати въпрѣки трубамъ и преяша воду. И люде изнемогоша жѫжею водною и предаша̑. И вниде Владимиръ въ гра̑ и воя его. И посла Владимиръ къ Цр҃ю Василїю и Костантину, гл҃а: се гра̑ вашь славныи взяхъ, слышю же яко сестроу имата дѣвою: егда аще ея не вдасте за мя, то створю граду вашемоу якожъ и семоу створихъ. И се слышавша Цр҃а быста печальна, ѿвѣщаста ему сице: не достоить Хр҃тияномъ за поганыя давати, аще ли ся кр҃тиши, то и се получиши и цр҃тво нб҃ное и с нами единовѣрникъ будеши, аще ли сего не хощеши створити, не можемъ дати сестры своея за тя. Си слышавъ Владимїръ рече послу Цр҃ку: рцита Цр҃ема такъ: се азъ кр҃щуся, яко *испытахъ* прѣже сихъ днїи законъ вашь, е̑ ми любъ и вѣра ваша и служенїе, *иже ми рѣша посланїи мѫжи.* И се слышавша Цр҃а ра̑ды быста, и умл҃ста сестру

свою Анну и посласта к Володимиру, г҃ла: кр҃тися и тогда послевѣ к тебѣ сестру нашу. И рече Владимиръ: да пришедше съ сестрою вашею, тїи кр҃тать мя. И посласта Цр҃и сестру свою и сановникї ея и прозвитеры. Онаж не хотяше ити, яко к поганцї, рече, не идоу, лучши здѣ оумру. И рѣста ей брата ея сице: сестро наша милая Анна, что мы вемы еда како Б҃ъ тобою въ кр҃щенїе всю Рускоую землю обратить и к покаянїе, а нашю избавить ѿ горкїя сея рати: видиши ли колико зла створиша Р҃у Грѣкомъ, нн҃ѣжъ аще не идеши тоже имжть створ҃и и намъ. И плакастася оба брата на ню зрящи, вида ю в тузѣ и печали. Она же, ѡбративъ лице къ Софеистѣи, нача плакати г҃ла м҃лтву сїю: Ѡ в҃лко ч҃лколюбче, высокый Цр҃ю славы пр҃мрости ѿчая, ижъ ѿ чистыя ѿтроковица храмъ собе създа,' С҃пе и десница Вышн҃я, простри Ѿче Вседръжителю десницю ѿ срѣды ядра Твое҃ и потреби врагы Х҃а Твоего. Се бо врази твои възъюмѣша и ненавидящїи тебѣ воздвигоша главоу и на люди твоя лжавновавша волею и свѣщаша на ст҃ыя и рѣша: потрѣбїмъ я ѿ языкъ и да не поманется имя оумозрителное к тобѣ. Но, Г҃и, Г҃и, да не премлъчи слезъ моихъ ни оукротѣ и Б҃е ѿ противящихся десници твоеи съхрани мя Г҃и яко зеницю ока и въ кровѣ крїлу твоею покры мя. Вся бо тобѣ мощна и твоя е҃ слава въ вѣкы, аминь. И оутръ слезъ вседе в коувару, едва принудиста с плачемъ и, целовавши братїю и оужики и ве҃ гра҃, ѿиде к море и иде Корсунию. И пришедшу ей къ граду изидоша Кръсуняци, поклониша҃ дѣдїчнѣ своеи и възведоша ю в полатоу, ей же Б҃ъ ва мтквлъ оувещатель. Сказаша же ей тѣземци, рече, яко Володимеръ не взирать на свѣтъ: бѣ бо разболелся ѡчима тажко и тужаше вельми и недомышляшется створити что. И призвавши Цр҃ця имя Г҃не, г҃ла сице: Г҃и г҃лавый пр҃ркомъ Д҃вдомъ сице: живый въ помощи вышняго, въ крове Б҃а н҃бнаго въдворит҃, и н҃нѣ ты заступникъ мои еси и прїбѣжище мое, Б҃ъ мои и помощникъ мои, оуповаю на тя. Се рекъ, посла к нему Цр҃ця г҃ла: аще хощеши избыти болѣзни тоя, то въскоре кр҃тися, аще ли ни, то не имаше избыти болѣзни сея. И то слышавъ Владимиръ рече: аще се истинна будеть, тъ въ истинну великъ Б҃ъ хр҃тиянескъ. И повелѣ кр҃титися. Еп҃пъ же Корсоуньски с прозвитеры Цр҃ци ѡгласивъ кр҃ти Володимера и яко възложи нань рукж еп҃пъ абїе прозрѣ. Видѣвъ же се Владимиръ напрасно исцеленїе, прослави Б҃а рекъ: сїи ч҃а оувѣдахъ Б҃а истиннаго. И оувидѣ ясно в лице Цр҃цю и лобза ю и вѣнця свершенїе въї и възлюбї я паче мѣры: бѣ бо любима Б҃оу. Ѿ чюдеси же того и дружина кр҃тиша мнози в воиску. Крѣсти же҃ въ ц҃ркви С҃тго Василїя в Корсуни ср҃ѣ гра҃, идежъ тръгъ д҃ню Корсунцї. А Цр҃чина пола҃ за ѡлтаремъ.

И ѿпущахж же е҃ по кр҃щенїи и по бранѣ венчанїя и прѣдаша ему вѣру Хр҃тиянску рѣкуще: да не прѣльстять тебѣ нецїи ѿ еретикъ, но вѣруи сице: Вѣржю въ единаго Б҃а Ѿ҃ца вседръжителя, творца н҃бу и земли — до конца. Вѣрую въ Ѿ҃ца безначална, а не рожена ни создана, С҃на рожена и безначална и присносущна Ѿцу. И въ *Д҃ха С҃таго* не рожениа ни созданна, но исходна ѿ Ѿ҃ца, и съ С҃номъ

плакахѫ по нихъ: еще бо сѧ бѣхѫ не оутвръдили въ вѣру. Симъ же раздаными на оученїе книжное и навыкахѫ скоро по Бж҃їю строю. И нача гл҃ати Володимеръ к лю̂мъ: приидете възра̂уемсѧ Гв҃и и въсликнемъ Бо̃у Сп҃оу нашемоу и варимъ лице ê и исповеданїемъ и ѱалмѣхъ въсклїкнемъ емоу, ꙗко Бъ҃ велїи и Цр҃ь велїи по всеи земли. И такъ просвѣщени людїе празновахѫ свѣтло въскр҃нїе Гн҃е и празн҃икы ст҃ыѧ и посты светло измовени, ꙗкожъ рече пр҃ркъ: въскръплю на ва̂ водѫ чистоу и оучиститесѧ. И рѣша новопросвѣщеннїи лю̂не: Бл҃венъ Бъ҃ иже не да̂ на̂ к ловитвѹ зѫбомъ ихъ, се̂ съкрѫши̂ и мы избавлени быхомъ ѿ идолъ и погибе памѧ̂ ихъ с шѫмомъ. Владимїръ же просвѣщенъ самъ и сн҃ове его. Бѣхѫ бо оу него сн҃въ кі а҃-Вышеславъ, в҃-Изяславъ, г҃-Ст҃оплъкъ, д҃-Ꙗрославъ, е҃-Всеволо̂, ѕ҃-Ст҃ославъ, з҃-Мстиславъ, и҃-Борисъ, ѳ҃-Глебъ, і҃-Станиславъ, аі҃-Позвиздъ, ві҃-Сѫдиславъ. И посади Вышеслава в Новегра̂, Изяслава в Полотцѣ, а Ст҃ополка к Тѫровѣ, а Ерослава въ Ростовѣ. Оумръшюжъ Вышеславѫ в Новѣгра̂ посл҃и Ꙗрослава, а Бориса к Ростовѣ, а Глѣба к Мѫромѣ, Ст҃ослава к Деревланехъ, Всеволода к Володимири, Мстислава в Тмоутороклии. И нача ставити грады по Деснѣ и по Ѡстри и по Трѫбежѫ и по Суле и по Стугнѣ и нача нарубати мѫжи лучшїи ѿ Словенъ, ѿ Кривичъ, ѿ Чю̂и, ѿ Ватичь, и ѿ сихъ насели грады: бѣ бо ратенъ с Тотары.

991. В лѣ̂ ,ѕ. у҃. ч. ѳ҃. Помысли Володимиръ създати цр҃квь ст҃ыѧ Бц҃а и приве̂ мастеры изъ Грѣковъ. Скончаие же вывши цр҃кви оукрасї ю иконами и поручи Настасу Корсунанинѫ и попы Кръсуньскыѧ пристави служити в неи, вдавъ тѫ все иже вза в Корсуни иконы, и съсуды и кр҃ты.

992. К лѣ̂ ,ѕ. ф҃. Заложи Бѣлгра̂ и ѿ многъ земль све̂ лю̂и и посади възмагла ихъ: бѣ бо люба его.

993. К лѣ̂ ,ѕ. ф҃. а҃. Приидошѧ Печенези по онои стране ѿ Сулы. Вла̂нмиръ же иде противъ̂ и сре̂ ихъ на Трубѣжи на броду и гдѣ нн҃ѣ Переаславль Рускїи и сташа ѡ рѣкоу. И прееде к немѫ князь Печенежскии и възва Владимера рече емоу: не терaемъ лю̂и, посли ты ѿ себѣ моужа, а ꙗзъ ѿ себѣ да сѧ борю̂, да аще твои мѫжъ оударить моимъ, то не воюю за г҃ лѣ̂, аще ли мои оударитъ, то воюю за г҃ лѣтъ. И разидостасѧ разно. И посла Владимиръ кликъ по рати и где бы обрѣлсѧ таковъ и не бъ҃і. И потѫжи Владимиръ ѡ томъ. И прииде к нѣмоу старѣць некыи рече: княже, е̂ оу мене сн҃ъ меншїи, а с четырми есми вышелъ, а ѡнъ дома, ѿ дѣтьства никтоже имъ оударивалъ: едино ми сварѧщуся нань и разгнѣва̂ и в то времѧ сшелъ черевикъ и претръже его и с подошкою. Князь се слышавъ и ра̂ бъ҃і, и посла гонцѧ по него и привєдоша и҆. И повѣда емоу князь борбѫ. Ѡнже *рече: княже,* не вѣдаю могѫли с него, но еще искѫси мѧ, вели ми добыти *вола Татарска̂ велика и сильна,* и҆попои его медомъ сильнымъ штобы билъ лю̂и,

сижсти его съ мною. И изъискали вола велми высока, ржка не досаже и силна преизлишь, и попонша быка, и въложи желѣза горяща на хребе, и раздражнша й и поустиша к немж. И хвати быка за бокъ и вырва кожю с масомъ и с ребры. И рече Володимиръ: можеши ся с нимъ брати. И наоутрїа прнкедоша Тотарове моужа и рѣша: нашь готовъ, єли оу ва моужъ. Володимиръ же въоружи своего, и пристоупиша к рѣцѣ обои вонски и спустиша й. Бѣ бо Печенегъ велми великъ и страшенъ. Выстжпикъ Владимировъ моужъ, и въсмѣався Печенѣгъ оузрѣвъ его, бѣ бо срѣдини възрастомъ. И размериша межи обѣма пълкома и спустиша ихъ и асташа. И поуяса крѣпко Татаринъ тръгати, сей же на є за плече и шїю, захвати и стиску его и наче дръжать не тръгаа. И авїе Печенежинъ задрага роуками и недше в руку его. Не дасть бо емоу ни единою дхнути и оузрѣ его мртва, оудари имъ ω землю и расѣѣса нжтрь его и кости скрушн. И кликнуша Володимировы пълкы, а Печенѣзи побѣжаша, а Русь вьслѣ женуще сѣчахж. Владимирже ра, заложи гра на броду томъ и нарече имя ему Перїаславль, зане отроку тому имя Перїаславъ. Володимирже улкомъ створи его и отца є, и възврати въ Киевъ с побѣдою.

В лѣ ,ѕ. ф. д. Вниде Владимиръ въ црквь Стыя Бца, помлися Боу рекъ, 996.
възрѣвъ на ωбразъ: Гй, Гй, призри с нбси и вижь, посѣти винограда своего и свръши й, иже насади десница твоя, люди сїя новыя, ниже обратилъ є срца в разумъ познати тебѣ истїнна Ба, призри на храмъ сїи, юже създахъ во имя рождшїя та Мтре прнодвы Мрїя Бца, оуслыши в неи приносимыя ти млтвы, ωпущенїе дажь прегрѣшенїємъ млтвъ ради Прчтыя ти Мтри. И да црквн десятиноу ω все имѣнїя свое съ всехъ градовъ и записа съ клятвою рекъ: аще кто се посжди, да бжде прокла. И дасть Настасу Корсянину, и створи празникъ великъ боляромъ и старцемъ градскимъ и оубогымъ раздая имѣнїе много.

И то лѣта оу Василеве вився с Татары и постави црквь оу Василевѣ Преωбраженїе великаго Спса: в тои бо днь бився. И створи празникъ, рассыти медү т преварь и създа боляры своя и посадникы по всѣмъ градωмъ и люди многы, розда т гривенъ оубогымъ и съвоуроуя празнова и днїи, и възвратися в Кїевъ на Оуспенїе Стыя Бца. И такъ празникъ сътвори свѣтелъ, създа многочисленыи наро и оутешаяше ихъ словесы книжными: бѣ бо люба еуаския словеса. Слыша бо су страшныи, егда въздати хощеть комуждо по дѣломъ, рече: алченъ бѣхъ, накръмисте мя, и жаденъ, напоисте мя, страненъ въведосте мя, болѣнъ бѣхъ и посѣтисте, оу темници и приидостѣ ко мнѣ. И повелѣ всякому оубогж и нищу прихоити на дворъ и взимати потрѣбиля ω сотникъ куплии. Оустроиже се рекъ: немощнїи не могж доити двора мое, и повелѣ по вся дни возити накла возы хлѣбы, мясо, рыбу, овощїе разноличное и ме въ боукахъ, а въ другыхъ ква и по оулицамъ въпрашати, гдѣ немощнїи, страннїи, *болнїи*. *Оустрои* же всемъ болярωмъ гридию в нѣлю сходитися всемъ

народоу и воемъ и ѕаказникωмъ и нароучитымъ моужемъ, и при кнаѕи и беѕо кнаѕа. И бываше на ωбѣ̂ томъ множество ѿ ма̂ и ѿ скота и ѿ птицъ и ѿ ѕверины и ѿ рыбы драгоцѣнины и ѿ вощїа ѿ масла и ѿ всако̂ оучиненїа рукъ ча̂чь и ѿ пїтїа вина разна и ѿ ме̂ разныхъ: перцю же выходила колода беѕо кнаѕа, а при кнаѕи г҃ колоды на нѐлю, а колода и҃ боуевъ.

Та же потомъ нача болети и разболѣса, приѕва сн҃а кнаѕа Бориса и кнагиню Анну Грѣкиню Црцю, возрѣвъ въ манакани҄жи Грѣческии, еже которыи суды судити кнаѕю, а которые суды црковныа, то Црю и кнаѕю не вступатиса, ѕаклято и писмены и печа̂ми оутвръжено на а҃-мъ съборѣ, еже на Арїа сшє̂шихса т҃. и҃. і҃. ст҃ыхъ ѿцъ, еже в кои не оуступатиса сѫды Црю и кнаѕю. И рече Володимиръ нареченный въ ст҃ѣмъ кр҃щенїи Василїи: се аѕъ, Црце, ѿхожу мира сего суетнаго, аще еще сколко Бъ҃ попжстить в житїи семъ, пишю с Грѣцко̂ ѕакона суды и оправданїа. Бъ҃ да мсти̂ томоу, кто прекрати̂ или ѿ дѣтїи моихъ или ѿ срѿникъ, в последнаа дни клятва и неба̂венїе Никѣиского събора.

Ѕакѣтъ Володимировъ:

Во имя Ѿца, и Сн҃а и Ст҃го Дх҃а, се аѕъ Великїи Кнаѕь Владимиръ, нареченыи въ ст҃ѣмъ кр҃щеньи Василие, сн҃ъ Стославль, а внжкъ Игоревъ и ст҃ыа Ѡлгы, приахъ есмь кр҃щенїе ѿ Грекъ ѿ Фотїа патриарха и ѿ Црей Костантина и е̂ бра̂ Василїа. И даша ми прьва̂ митрополита Михаила Кїевоу иже вѕаша ѕаконъ ѿ него хр҃тиане, тъи бо кр҃ти всю Рускоую ѕемлю. Та же лѣтωмъ минувшимъ многымъ съѕдахъ црквь Ст҃ѣи Бц҃и и дахъ еи десатую ча̂ по всемоу своєму Цр҃ткоу съ всехъ градовъ и селъ. И възрѣхъ въ Грѣческыи Намаканоунъ, и ωбрѣтохъ в немъ, еже не подобае̂ сихъ сѫовъ судити Црю и кнаѕемъ, и болѧромъ и всимъ, иже сѫ мирание, не вступатиса в люди црквныа рассудивъ съ кнагїнею Анною и с дѣтми и дали есмо потомоу же, ѩко и въ Црнгра̂, митрополитоу Михаилоу и всемъ еп҃комъ, да невъстѫписа на сеи ѕаконъ ни дѣти мои ни ро̂ мои в лю̂и црквныа и сїа сѫды по всемоу Хр҃тианствоу и гра̂мъ и свободамъ, сѫди̂ ст҃лемъ, роспоустъ, смилное, ѕаставное, оумычькъ, пошибанїе промежю моужемъ и жены, ω женитве в родѣ, поимы въ сва̂ствѣ, вѣдовство, ѕелїе, оурекание еретикомъ, ѕубоа̂, вои с ро̂тели, сн҃ъ или дщ҃и ѕло тое е̂ или бра̂на тажюса ω оѕа̂цѣ, се ѿ моихъ миранъ емоу сѫти.

Се же Митрополичи люди:

Игѫменъ, игоуменїа, черноризци и черноризици, свщ҃енникъ, дїакωнъ, попа̂на, дїаконица, пономарь, проскурница, калика, вдова, ѕадушныи, прикла̂нь, дїакъ, слѣпецъ, хромецъ и весь приче̂ црквныи: аще тѣхъ кто впаду̂ въ винѹ

суди̂ ихъ митрополи̂ опроч миранъ.

В лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. к҃. г҃. Приидоша Печенѣзи на Ру҃, Владимиръ же тогда в немощи въ смр҃ти, и призвавъ Бориса сн҃а своє҃ рече: сн҃у, се азъ труденъ, съ Бж҃їею помощїю поиди противъ сыроядець сихъ. И да҃ въ рꙋцѣ его воя многы. Ѡниже въставъ целовавъ ѿц҃а и иде. Шє҃шу же ємоу и необрѣтоша съпротивникъ и възвратися въспя҃. И се вѣстьникъ прииде к нему и повѣда ѿц҃а его смр҃ть, ꙗко престави҃ ѿц҃ь его Василїе и како Ст҃ополкъ оутаи ѿц҃а є҃ смр҃ть, в нощи проимавъ помостъ на Берестовемъ и въ коверъ ѡбертевши и оужи свѣсиша его на землю, везша на санехъ поставиша въ црк҃ви Ст҃ыя Бц҃а. И тако скончася б҃. г҃. лѣ҃ и прѣселися къ Цр҃ю Костантиноу а҃-моу въ свѣтлоты нб҃ныя. Въ то же время прише҃ Бори҃ из Ростова: такъ бо его люба ѿц҃ь призываше. Ст҃ополкъ же събра воя в Деревѣхъ и в Пиньску и се҃ въ Киевѣ, мысля всю бр҃аю погоубити, є҃ жъ Бг҃ъ потрѣби единого часа.

Оубїенїе Ст҃ыхъ князьи Бориса и Глеба:

Пло҃ праве҃ныхъ бл҃вится и сѣмя ихъ в бл҃вении бꙋдетъ, рече Дв҃дъ. Сице оубо бы҃ преже сихъ лѣ҃ истинномоу самодрьжцю всея Рꙋси Владимиру, сн҃оу Ст҃ославлю, внꙋку же Игоревоу, иже просвѣти всю землю Ру҃скую кр҃щенїемъ. Имаше сн҃въ вї не ѿ единоя жены, но ѿ розныхъ женъ его. В нихъ же бѣ старѣи Вышеславъ, Всеславъ, Ст҃ополкъ: се҃ мт҃и преже бѣ чрьница пленена въ Црьгра҃, Грекини сꙋщи, и бѣ красна, и поя ю Ꙗрополкъ бра҃ Владимировъ: по моужнеи же смр҃ти паки пострижє҃. Владимиръ же растригъ ю красоты деля лица ея и зача ѿ нея оканнаго Ст҃ополка, а поялъ ю непраздноу сꙋщоу ѿ Ꙗрополка: бѣ бо ро҃дилса двою ѿц҃ь детищь сеи ѡканныи Ст҃ополкъ, темже и не любаше его Владимиръ, ꙗко не ѿ себѣ единого сꙋща. А ѿ Рогнѣди д҃ сн҃ы имѣ: Ꙗрослава, Изяслава, Мстислава, Всеволода, а ѿ Болгарыни Бориса и Глеба. И посади ихъ по Рꙋскимъ землямъ: Бориса в Ростове, а Глеба в Моуромѣ, Ꙗрослава в Новѣградѣ, а Ст҃ополка в Пиньску и в Деревѣхъ. Ꙗко скончя Владимиръ житїе по кр҃щенїи лѣ҃ кѳ҃, в то время Борисъ изъ Ростова приехалъ. И посла его Владимиръ ратию противоу Печенегомъ, и не ѡбрѣте и възвратися. И прииде ему вѣ҃ ꙗко ѿц҃ь его оумре, а Ст҃ополкъ сѣде въ Киевѣ, оутаивъ смр҃ть ѿц҃а твоего. Слышавже Бори҃ и нача тѣломъ оутрьпа҃ти и лицѣ все слезами облися и не моги гл҃ати въ ср҃ци своемъ нача сице вѣщати: оувы мнѣ, свѣте очию моею ѿч҃е мои г҃не Владимире, азъ пришелъ бл҃вение приати и радость людемъ Ростовскымъ принести. Нн҃ѣ же смр҃тная печаль постиже мя, гдѣ ми твоя сла҃ва словеса, посылая мя на Печенѣги съ вои, что ра҃ди мя не ѡстави оу себѣ да быхъ рукама опраталъ тѣло твое ст҃ое. И кто възвѣсти тобѣ нн҃ѣ ѡ мнѣ горькую сїю ск҃рбь, сїяние свѣта моего заишелъ еси, оуже възми и мене, ѿч҃е, к собѣ, да не ѡскврню възраста младеньства моє҃. Аще ли не възмеши мене с собою, тъи къ комоу прибѣгну ѿч҃е г҃не мои и на ко҃ възрю, оутѣхо житїя моего, оу кого насыщуся оученїя сл҃дкаго.

Оувы мнѣ, како заиде свѣте мои, не видевшу ми приставлениа твоего, да быхъ самъ ѡплакавъ гробу предалъ, а не якоже Ст҃опълкь покрыже та въ цр҃кви таино. Не очтанлъся еси всю землю дръжа ин҃е же та не вѣмы, не очтаилъся еси на нб҃си ѿ агг҃ель просвѣтити с тобою Рускую землю, нынѣ ли храниши везо чт҃и. Како не спо҃бихъ ма еси цѣловати чт҃ныхъ ти сѣдинъ и не спо҃бихся понести чт҃наго тѣла твоего. Но, ѿче бл҃жне, помани ма въ цр҃ьствїи твоемъ, еже та Б҃ъ спо҃бить и в покои твоемъ. Ср҃це ми гори҃ по тобѣ: дш҃а ми смоути҃, не хощю бо ни ча҃ ни дн҃ь видѣти, донележе спо҃блюся дн҃ь, которыи ты виделъ и въздао҃ва҃. Вѣмъ бо посты твоа, вѣмъ м҃тва твоа, вѣмъ м҃твы твоа. К кому ми велиши прибѣгнжти, м҃три ѿше҃шеи преже, а тобѣ нн҃ѣ ѡставльшу насъ. Къ брату ли Ст҃опълку, его же быхъ имѣлъ в тебѣ мѣсто, но тъи ѡ сжете тщится, а о оубииствѣ моемъ помышлае҃: да аще тщится на оубїиство мое, то мч҃нкъ бу҃ Хр҃оу моему, а дх҃ъ мои приме҃ влка Г҃ь, иже на҃ ра҃и кръвь на кр҃тѣ излиавыи. Азъ бо не противлю҃, ни въпрѣки гл҃ю, слышахъ бо Цр҃а Соломона рекша: Г҃ь гордымъ противится, а смиренымъ дае҃ бл҃ть. Не страшуся братиа оубїенїе, заие ро҃ ми е҃ и бра҃, любо ро҃ны съоузъ люблю и не страшу҃, по Ап҃лоу: съвръшенаа любовь изменщеть волзнь: иду оубо къ братж моемоу и сеи ми бждеть въ ѿц҃а мѣсто, да аще оузрѣлъ быхъ бра҃ своего Глѣба, яко же Ѡсифъ Веньамина. И та вса полагаше въ ср҃ци гл҃аше: волѧ твоа да бжде҃, ѡбразъ бо мира сего мимоходить и слава е҃ хжжьши плоучины: что же приѡбрѣтоша бра҃а ѿц҃а моего, гдѣ ихъ житїе, гдѣ багряница, гдѣ срѣбро, и зла҃о, и вино, и брашно, и кони бръзїи, домове краснїи, грѣдѣина ѡ боларехъ своихъ. А нн҃ѣ все имъ яко и не бывало и все мимо иде и погибе, а помощи нѣ҃ ни ѿ кого же тамо, ни ѿ множества рабъ, ни ѿ имѣния, ни ѿ славы мира сего. Се бо и Соломонъ велики домы созда и връхи позлати и ни единъ съсж҃ не ѡбрѣ҃ся и в бани ни сребранъ ни мраморанъ, ни древанъ, ни глинины, но все златы. И рассмотривъ рече: что се е҃ суета сжете бж҃и, токмо помощь ѿ добрыхъ дѣлъ. Идыи же пжтемъ помышлааше ѡ добротѣ тѣла своего и слезами весь ѡбливаася и люби ра҃и хотѣвъ здръжати҃ и не можааше. И вси зрящїи нань плакаахж҃ ѡ чт҃нѣмъ възрастѣ е҃ и велицѣмъ разумѣ. Кто бо не плачется о неправе҃номъ оубииствѣ.

Рече бо въ ср҃ци безумныи: нѣ҃ Б҃а. Се бо окаянныи росстриженичь Ст҃опълкъ ѡвѣща҃ рекъ: избїю бра҃ю мою всю и бу҃ единъ вла҃ имѣа в Руси. Кше҃ пощїю въ Вышегра҃ и призва Пжтшу и Вышегра҃скыа кнаѕи: повѣдаите ми въ истинну приательство имѣете ли во мнѣ. Пжтша рече: вси мы можемъ главы своа положити за тебе. Сїи видѣ дїаволъ, яко Каина на Авела поча пострѣкати Ст҃опълка на Бориса. Бори҃ же всю надеж҃ю положи на Б҃а и нача подвижнѣе бывати. Тогда призва к собѣ окаянныи Ст҃опълкъ съвѣтники всемоу злоу, рече Пжтши: аще хоще҃ за ма главы положити, ше҃ше оубо бра҃а моа втаи гдѣ обращете бра҃ *моего Бориса полжчивше времѧ* оубиите его. И ѡбещася тако створити Пжтша,

О таковыхъ бо рече Соломанъ: скори сѫ̑ кръви пролїати безъ правды. Бл҃женыи же Бори̑ по̑мъ и мл҃ткою въоружаше̑, ста в то время на Алтѣ шатры. И гл҃аша емоу дрѹѕїи: поиди и сѣди к Кїевѣ на столѣ отни, се бо вси рати в рукѫ твоею сѫ̑. Онже к нимъ ѿвѣща: не бѫди мнѣ въздвати рѫки на бра̑ своего старша̑, его же быхъ имѣлъ въ ѿца мѣсто. Се слышавше вои разидоша̑ ѿ него, самъ токмо оста съ отроки своими. И бѣ дн҃ь сѫботныи: пѣвъ вечерню, бѣ в тоузѣ и печали, вше̑ въ шатеръ и възрѣ на образъ Гд҃а Іс҃ Хр҃ и Пр҃чтыя его Мт҃ери и нача жалостно гл҃ати ахафалмы и оутренюю въскр҃ную: Гд҃и, что ся оумножиша стѫжающеи мнѣ, и мноѕи въсташа на мя, и прочь фалмы и нача псалтырь г҃-ю каѳизмѫ и рече: обидоша мя пси мноѕи и оувщи тѫчнїи обдержаша мя, по семъ канонъ и конча оутренюю. И начатъ мл҃тися въ образѫ Гд҃ню гл҃а: Гд҃и, Іс҃ Хе҃, иже симъ образомъ явивыйся на земли и изволивыи пригвоздитися на кр҃тѣ и копїемъ прободеся волею, приятъ см҃рти на̑ ра̑ди. Спо̑би вл҃ко и мене тебе ра̑и прїати см҃ть, ты ѿ поученнаго сн҃а Іюда и прѣвеща, азъ же ѿ бра̑ единоро̑наго любимаго нами яко ѿца̑ Ст҃ополъка, приемлю, яко вся мощна тебѣ съ Ѿцемъ и съ Дх҃омъ твоимъ, аминь.

Ї абїе оуслыша топотъ конныи и трепетенъ бывъ нача гл҃ати: Гд҃и, прибѣжище бы̑ имъ к ро̑ и ро̑ и проуча. И начаша около шатра ристати. Онже нача слезы изъливати прип̑а ко иконѣ и рече: слезы ми да̑жь Бж҃е, яко женѣ грѣшницѣ и спо̑би мя мочити ноѕѣ твои, иже мя ѿ пѫти лъстиваго свобо̑ждь и мнѣ повели к миръ ити не кончаемыи и радостныи. Кр҃томъ оградився рече: слава ти Бж҃е всачьскыхъ ра̑и, яко спо̑бляеши мя зависти ради прїати горкую сїю см҃рть: не восхотѣхъ бо любве ра̑и твоея себе възискати ни въпреки гл҃ати. Тѣмъ же, вл҃ко, в рѹцѣ твои прѣдаю дх҃ъ мои, яко Гв҃и годѣ тако буди. И причастися Тѣла и Кръви Хв҃ы. И оузрѣста понъ и отроци его, иже слоужита ему, гн҃а своего драхла и печалїю обьяна сѫща, и расплакастася горько и гл҃аста: о драгыи нашь господарю, колїкии силы и вои испълнь еси, а не въсхотѣлъ еси противъстати братоу своемоу любьви ра̑и Хв҃ы. И се рекъ оумилистася, и абїе оузрѣ текѫщихъ к шатру и блистанїа сѫлиць и мечное дщаніе. И безъ мл҃ти прободенъ бы̑ и ч҃тное тѣло ст҃го и блаженнаго мч҃ка Хв҃а Бориса, а въ ст҃омъ кр҃щенїи Ро̑манъ наречен̑. Възрѣвъ же на нб҃о и рече: слава ти Вседержителю живодавче Гд҃и, яко спо̑билъ мя еси труда ст҃ыхъ ти мч҃нкъ. Виждь Гд҃и с нб҃и ст҃го твоего, иже приахъ ѿ бра̑ своего, яко тебе ра̑и оумрътвьваемь есмь ве̑ дн҃ь, вмѣниша мя яко овча на заколенїе тебе ради. Аще бы ми врагъ поносилъ прѣтрьпелъ оубо быхъ, наче же ѿ бра̑, но не постави имъ Гд҃и грѣха, приими в миръ дш҃ю мою, аминь. Рече прободшимъ его оумилно: бра̑а хо̑тели вѣнца моего бракоу вѣчномоу, сконъчайте повеленое вамъ, бѫди миръ братѹ моемоу Ст҃ополъку и вамъ бра̑а моя дрѹзи. Они же слышавша изымлъкоша и они хотахѫ на меча въстиьнути и оудрьжими ѿ инѣхъ, и гл҃ахоу кто сїцевъ чл҃къ, *иже така̑ ст҃а земледрьжца погуби.* И не можахѫ ѿ слезъ изгл҃ати: оувы

рѣша, гн҃е мои драгыи, руководителю слепымъ, ѡдежда нагымъ и старости жезле, кто сїа въ нн҃ѣшнемъ вѣце обрѣтеса створивъ и исправивъ заповѣ Сп҃су, како не восхотѣ веселити с вельможами своими чт҃ными, и кто не подивится толику его смиренїю. Въ тъи ча̑ Глеба вспомяноу, и оуспе рекъ: гра̑и, брате Глебе, и предасть дш҃ю въ руцѣ Бж҃їи, мц҃а Иоулїю к. д. прежъ ѳ-ти каландъ Августоу. Избиша ѡтроки его многы, а съ Георгїа не можахѫ гривны златыа снати, оусекнѫша главѫ с гривною и връгоша ѡкромѣ, да тѣмъ и не можахѫ познати и наити тѣло его. Бл҃женаго же Бориса ѡбрѣтеша в шатерѣ и възложиша на кола и везоша. Ꙗко быша на бору, и начатъ въсклонати чт҃ноую главоу. И оузрѣ Стоплъкъ посла Варяга два и прободоста его въ ср҃це мечи, и привезоша въ Вышегра̑ и положиша въ цр҃кви Ст҃го Василиа.

О томъ пакы несытыи симъ оубииствъвомъ Стоплъкъ, но на болшее начатъ простирати, ꙗко видѣ желанїе исплънено ср҃ца своего и ни мала не помяну покаанїа. Но и тоу вниде Сатана въ ср҃це его гл҃аше, что сътворю, аще бо се дѣло оставлю оубїиства моего, то к нимъ чаати на себѣ, аще оуслышать братьа моа, то въздадать грѣшаа сихъ, аще ли и не помьста̑, но ѡбаче изгона̑ ѿ стола ѿц҃а ѿ Киева, то в чюжеи земли скончаюса, - еже и бы̑, — и княженїе мое приме нинъ. И сеи емоу на оумѣ положи злокозныи дїаволъ. И посла по бл҃женаго Глеба къ Мѫромъ, а написа такъ: брате Глебе, приди вборзѣ, ѿц҃ь зове̑ та, зане не здравееть вельми. Ѡнже в тои ча̑ въсѣ̑ на кони в малѣ дружинѣ погна. Прише̑ на Вългоу, на поли потчеса конь по̑ нимъ и наломи емоу ногоу малоу. И тако прииде къ Смоленску, и поиде едино, и ста на Смядыни. И в то время посла Ꙗрославъ къ Глебоу, ѡтечьнѣи смрти гл҃а, не ходи, брате, ѿц҃ь нашь оумрлъ, а бра̑ твои оуби̑ ѿ Стоплъка. И сїи съслышавъ блаженыи Глебъ възпи гла̑мъ горкимъ и печалїю ср҃чьною и тако гл҃аше: Оувы мнѣ ѿч҃е мои Василїе, оувы мне братѣ мои Борисѣ, оутроба моа, ѡле, двою плачю печаль постиже ма срѣсти, двою плачю са плачеи, а ѡбою горкихъ и двою сѣтованїю сѣтую и тужю. Оувы мнѣ по ѿци, а аще плачюса по тобѣ, братѣ мои любезнеишїи еже разлоучи неприязнь и слоуга его Стополкъ бра̑ нашь. Азъ бо слышахъ на поганыа тебѣ шеша послоушанїемъ къ ѿцю любви, ты же не к томоу ста по̑вигоу, но и на велїа на разумна̑ ѡходе единъ без мене брате мои. Аще бо и нанесе тобѣ раны, но оуранилъ еси его въ гнѣвливое ср҃це ноутрь до конца, себе же побѣды венца взалъ еси, а мене ѡставилъ еси. Единъ гръбъ дръжа на̑ мт҃рина оутроба, то моглъ бы и земленыи гробъ на̑ оудръжати во единенїи. И какъ оубо дїавола козни вса скроушивъ еси, а мене ѿ нихъ не ѿнеслъ еси. Се бо ꙗко во мори влънуемъ есмь житїа боури и кораблъ дш҃и моеа погружаеть и какъ въ сиѣ ꙗвиласа еси мнѣ братѣ въжеленныи, прирекъ ми еси исхода не храма: Глебе гради. И се азъ граду, но тебе не сущу свѣтоу моемоу, какъ преда̑ смрти и какъ прободенъ еси, *какъ не ѿ бра̑, но ѿ* своего бра̑, паче же и бра̑ Стоплъка. Оувы мнѣ, лучши

бы ми оумрѣти с тобою, нежели оусиренноу жити единомꙋ. Азъ бо хотѣхъ лице ѿца моего видѣти и сладкоглаголаа ѥ оуста и твое лице аггельское не осквернено ѿ нелюбиꙗ, ꙗко же ѡбещаⷭ Бо҃у и скрꙋши мене ѡставивъ сиротку безъ добрыхъ дѣлъ оумилаꙗ на всякъ чаⷭ, лишенъ твоеꙗ доброты и с҃того Владимира Василья ѿца моемоу юношьскоу много разꙋма и оученїа. Възлюбленъıи мои любезныи браⷮ Борисе, аще и еще възлюбиши мѧ, и незабвенно сътвори имѧ мое оу пр҃тла Г҃а славы, аще полꙋчилъ еси дрѣзновенїе оу Х҃а, помолиⷭ и ѡ мнѣ, дабы мѧ сподобилъ тꙋжь с҃рть прїати и с тобою жиⷮ, нежели въ страⷩнеи плоти сеи и въ свѣ семъ прелестномъ. Сице емоу стенющꙋ и плачющꙋ въздыханїи Б҃а призывающꙋ, и се посланїи ѿ С҃тополъка, ищꙋщи д҃ша его приспеша злыꙗ его слоугы кровопїицї и проливци и браⷩноненавидци лютїи вельможи, тїи звѣри д҃шꙋ имоущꙋ. С҃тыи же Глебъ приде въ срѣⷮнїе к равници, чаꙗ миръ слышати и целованїе ѿ ѿ҃ца ѿходное и ѿ браⷮ привѣтанїе. Срѣтоша ѥ на оусть Смадыни въздравⷭ д҃шею вида ихъ. Ѡни же помрачахꙋ и грѣбуще къ немоу, оуже ровналасѧ лодїи и начаша скакати ѕвѣрїе ѡни в лодію, ѡбнажены мечѧ дрѣжаща в рꙋкѣ. И въ тъ чаⷭ весла из рꙋкъ Глебовѣхъ слоугъ испадоша и оуси оумрѣтвеша. И видѣ Глебъ ꙗко на нѥ пришли, хотяще ѥ оубити, възрѣ к нимъ жалостивыма ѡчима, съ плачемъ глаⷭ испꙋсти, и рече: вижю преⷣ собою прⷣ живота и с҃мрти, но браⷮа моꙗ драгаꙗ, не загꙋбите мене преже времени и еще не гоⷭвa сꙋща, а браⷮꙋ ми сꙋщꙋ С҃тополъкꙋ ничтоже зла сътворшемоу, ни вамъ. Аще ли ѡбида каꙗ бꙋдеть, то повѣⷣте мѧ ко князю вашемоу, а моемоу браⷮ, помилоуите юность мою, да бꙋдеⷮ вы мнѣ гдⷭїе, а азъ вамъ рабъ. Не пожните мене класа не съзрѣла покланиемъ, но млеко незлобїа носаща, не порѣжите мене лозы не до конца възраⷭша, а плода не имоуща, но оубоитеса Б҃а рекша оусты ап҃лскы: браⷮа не дѣти бывайте оумомъ, но злобою младстꙋйте, а оумомъ съвершени бꙋдѣте. Аще ли кръви моеꙗ насытитиⷭ хощеⷮ, то оуже оу рꙋкоу вы есмь и оу князя вашеⷢ, а моего браⷮ.

Ѡни же словеси ѥ не слоушающа ни мыслїю на млⷭть преклониша. Ѡнже видѣ не внемлюща словеⷭ его, нача прощение дати гл҃а: сп҃сиса ч҃тныи ѿ҃че Василие, сп҃сиса г҃же м҃ти моꙗ, сп҃сиса и ты брате мои милыи Борисе, спасиса брате и споспешниче Ꙗрославе, сп҃сиса и ты брате и враже С҃тополъче, спаситеса и вы браⷮа моꙗ и дрꙋжино моꙗ вса, оуже не имамъ ваⷭ видѣти в жиⷥни семъ. И рече гл҃мъ: Василїе, Василїе, ѿ҃че мои, оуслыши м҃ленїе мое и виждь приключшаласѧ чаⷣꙋ твоемоу. Слыши н҃бо и вꙋши земле, ꙗко без вины закалаемъ есмь ѿ зависти браⷮна и любве раⷣи Б҃жїа. О брате любимыи Борисе, ѿ҃ца призывахъ и не оуслыша моего глⷭа, но ты оуслыши слезы моꙗ и принесї а преⷣ всевидащее око Всевидца. Виждь скорби, и или и ты не оуслыша, но помяни мѧ и помолиⷭ къ ѡбщемоу всехъ влⷣцѣ ѡ мнѣ. И преклони колени и рече: прещедрыи и многомлⷭтивыи Г҃и, се приемлю с҃мрть сїю горкꙋю глⷭ раⷣи Е҃ѵлїа твоего, рекшаⷢ предани бꙋдете роⷣомъ и

бра҃ брата предасть на смр҃ть и оубиꙗ҃ вы мене ра҃ди, въ трьпеніи вашемъ стяжете дш҃ѧ своѧ, ꙗко ты еси жизнь наша и тебѣ слава съ Ѿц҃мь и Дх҃омъ, аминь. И рече злодеемъ: нань же есте прислани дрьзаи҃, и ту сконуаите. Ѡкаанныи же Горасѣръ повелѣ зарѣзати е҃ вборзѣ. Поварже Глебовъ, именемъ Трьчинъ, вьзсмъ ножь ѡвуіи, бж҃наго Глеба закла, аки агна незлобиво, мл҃а Сеикрил е҃ в пн҃е. Принесесѧ Бж҃и жрьтва чиста и бл҃говонна и тоу оузрѣ желаемаѧ҃ си Бориса и въсприаста вѣнца нбн҃ыѧ ꙗже вьжделеша. Ѡни же ѡкааніи оубиици вьзвратиша҃, ꙗко же рече Дв҃дъ: въ адъ вси ꙗзыци забывающе Бг҃а. И сказаша Стопльку: свершихомъ веленое тобою. И сіи слышавъ вьзвела҃ срд҃цемъ: ꙗже рече ѡ сицехъ Дв҃ъ что сѧ хвалиши ѡ злобѣ, силне, весь дн҃ь беззаконие и неправду оумысли ꙗзыкъ твой, вьзлюбилъ еси вса гл҃ы потопнъıѧ и азыкъ льстивъ: сего ра҃ди разрушит та Бъ҃ до конца и вьстрьгне҃ та и пре҃ли та ѿ селеніа твоего и корень твой ѿ земля живущихъ.

Оубіеноуже Глебови повержено на пустѣ месте межи двема кла҃ма соснокъıми и привержено хврастомъ. Гь҃ же никог҃а же ѡставлаеть своихъ рабъ, ꙗко же рече Дв҃ъ: съхранить Гь҃ вса кости ихъ и единаже ѿ нихъ не сокрушитсѧ. И лежащу емоу мно҃ врема и не ѡстави Гь҃ невѣ҃сти его, но ѡвогда свѣщи горащи, ѡвогда ст҃ынъ ѻгнанъ, гости рѣкою ездащи зрахѫ и сказающе по градомъ, ѡвогда пастуси аггельское пѣніе слышахѫ, и не бъ҃і вьзыскаина донележе Ꙗрославъ не трьпа сего окааннаго убиства по҃вижеса на бра҃оубиицу сего окааннаго Стопльва, много вои сьвокупи и ст҃ыхъ на помощь нарекъ, все҃гда побѣжда҃ше ѡкаанна҃ Стопльва. Єдиною же сьбра воа, иде мстити бра҃тію. Придежъ Стопльвъ с Татары и сташа противоу себе. Ꙗрославъ рече: не азъ почахъ избивати братію, но мьстити иду, Бг҃а на помощь и бра҃ю мыѣа. И ста на мѣстѣ идежъ Бориса оубили, вьздѣвъ на нб҃о роуцѣ и рече: се кръвь бра҃ мое҃, вла҃ко, ꙗко жъ Авелева прежъ, мьсти его Гн҃и, ꙗко жъ на ѡномъ положи стенаніе и трасеніе. Єи молю та, Гн҃и, да приимѣ и сии томоу по҃вно, рече, аминь. Тажъ рече: ѡ бра҃та моа любимаа, аще теломъ ѿшла еста ѿ на҃, но млтвкою помозите ми. Се рекъ поидоша противѣ себѣ и покрыша поле Летьское вои. И сстоупишаса бити въсходющу сл҃нцу, в па҃къ. И бѣ зла сѣча аважъ в Руси не бывала. И ѡмеркоша біющеса, и одолѣ Ꙗрославъ, и мнози видеша аггелы помагающа Ꙗрославоу. И быша мльниа и громове и блещахѫ҃ мечи в рукахъ ихъ. И за руки емлюще сѣчахжса, а Стопльвъ побеже: нападе на него҃ дх҃ъ бесиыи и раслабеша кости его, ꙗко не мощі емоу и на кони сѣдети. И всадиша и на носила и прибегоша к Берестію. Ѡнже не хотѣ ту почити, рече: побѣгнете, жену҃ по на҃. И не ѡбретахѫ гонащаго сзоратаа. Ѡнже врещаше рѣвы: ѡхъ, жену҃ по на҃. И пробеже Лахи гонимъ Бж҃нимъ гневомъ, и вбежа въ поустыню межъ Чахи и Лахи, и ту испроверже живо҃ ѡкаанныи и пріа҃ вьзмездіе злѣ ѿ Гд҃а, ꙗкожъ ꙗвила его пагубила рана, а по смерти моуку *вечноую, и тавъ ѡбою животоу* лишенъ бъ҃і. Є҃ могила е҃ и до сего дни,

исходить из нее смра҃ золъ на показанїе чл҃комъ, да аще кто и нн҃ѣ тако дръзне҃, тужь моукоу и горши того приме҃ и не оумедлить. Каинъ ꙁ҃ мьстїи прiатъ неведы створы, а Ламехъ семьдеса҃: вѣдѣ бо на Каинѣ и оубї и҃. Ꙗкоже и Оулїанъ законопрестоупникъ многи крови ст҃ыхъ пролїа, самъ грьку и не чл҃чьноу смрть пол҃, невидимо копїемъ въ ср҃це прободенъ бы҃, такъ ѿместїе злымъ. И Ꙗрославъ оутеръ пота, побарав по бра҃н своеи и седе в Киеве, и всю вза Роускую землю и нача искати мощеи ст҃ыхъ м҃къ, где положены бы҃. Ѡнижъ о Ст҃ѣмъ Борисе поведаша ꙗко к Вышеградѣ положенъ бы҃. Ѡ Глебѣ же не вѣдахж вси, толико вѣдахж, ꙗко въ Смоленску оубїенъ е҃. И тогда сказаша емоу знаменїа велиа, ово свѣ҃ и свѣща, ово аггели поахж гла҃мъ в поустѣ мѣстѣ при градѣ. Ꙗрославъ же въ тъи ча҃ посла прозвитеры къ Смоленскоу, рече томоу быти братоу моемоу. И ше҃ше и ѡбрѣтоша и҃ и где видѣли сьше҃шеся съ крестьі и съ свѣщами и ср҃енiами и с кадилы, и вложиша и҃ в лдїю съ честїю великою: везше, и положиша и҃ въ Вышеградѣ, идежь тело Бориса бра҃ его, раскопавше землю такъ вложиша и҃. Се чю҃ дивно: колико лежало тело Глѣбово не гниюще светло, ни какожъ врежено ѿ зверїи или ѿ чего животнаго и ни ѿ кого же плотоядца, ни паки поуръвело, бл҃гооуханїе имоущи, Бо҃у хранащю свое҃ стр҃тотрьпца тело не ведомо чл҃комъ. Но ꙗкожъ рече Гь҃: не оукрыется светилникъ въ тмѣ. И пакы пишеть: не оукрыется гра҃ връхъ горы стоа, ни ст҃ыхъ стр҃ти оутаити҃ могу҃. Такожъ и сїа ст҃ыа постави светила в Роуси сиати премногыми чюдесы, идежъ страждющїи в болезни исцѣлеваю҃, слепыя прозираю҃, хромии хода҃, скърчени истростираю҃ся, ни ли чюде҃ мощно исчести, поистинне ни ве҃ миръ не може҃ понести, не токмо и здѣ но и по всеи Русте земли, приходащимъ къ нимъ с вѣрою. Темъ же ва҃ какъ по достоанию въсхвалимъ, агг҃ла ва҃ нареку, ꙗжъ въскорѣ ѡбрѣтаета҃ близъ скърбащихъ, но пл҃ни еста, мученикали, но и новопачалници ст҃омоу кр҃щенїю ꙗко ап҃ли, Цр҃а ли или князя, но смѣренїе паче чл҃къ и мѣста. Стажасте высокаа, поистинне вы Цр҃а Цр҃мъ и князи наши вашимъ имѣнемъ противныя пълкы побеж҃аюте: вы бо тѣломъ и нимъ заборала и земли Рустеи оутвръженїе, вы бо еста земнаа аггела и н҃бнаа чл҃ка. Но, ѡ чю҃нїи стр҃тотрьпци, пособита по своемъ ѡтчьствѣ дръжавѣ ср҃дникъ вашихъ бг҃оугѡ҃ници быти и сн҃овѡмъ Рускимъ спастися, ꙗкожъ великїи Дїмитрѣи в Селуни, рекъ бо ѡнъ: аще в веселїи с ними бехъ, то и погибающимъ имъ с ними оумру. Нъ ѡнъ единъ гра҃ браняше, а вы по всемъ землямъ Русскимъ, сдѣвающимъ чюдеса прославлаеми. Ѡ бл҃жнаа оутрока носившиа вамю, бл҃жнаа цр҃кви, идежъ положена бы҃та рацѣ вашю ст҃ни, бл҃женъ паче всихъ гра҃въ и высокъ Вышегра҃, нижъ стража нощнаго и дневна҃ стажа. И мы въ собѣ таковое съкровище в҃-и Селоунь ꙗвѣ҃ в Рустеи земли, не токмо здѣ, но приходащии прiемлю҃ исцѣленїе Бо҃у прославлающу своихъ оугодникъ, ихъ же мл҃енїемъ и пр҃тыя ти Мт҃ри и на҃ ѿ иск҃у избави и зависти вражїа, ꙗко тобѣ е҃ лепо миловати и сп҃сти и тобѣ слава въ вѣкъ, *аминь.*

В лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. м҃. г҃. Сѣ Ѩрославъ въ Кїевѣ и нача ц҃ркви строити и книги преписати ѿ Грѣкъ и пѣти и и чести и. Ѿхода Владимиръ ѡснованїе положъ, а добрыи земледелець землю оумягчи разора. Ѩрославъ же насѣя книгами и оуставленїе монастырем и с҃тлемъ да ѡправданїя судомъ съ Греческаго Намакнона.

Сѫдъ Ѩрослава Князя сына Володимирова:

Се азъ Великїи Князь Ѩрославъ, с҃нъ Владимировъ, по правиломъ с҃тыхъ ѡ҃цъ и по записи ѡ҃ца своего помыслихъ грѣховныя вещи и д҃ховны ѿдати ц҃ркви, по словоу митрополита ѿ судебныхъ книгъ. Ѿдали есмо с҃тлемъ тыя д҃ховныя суды судити ихъ ѡприсно мирянъ, развее т҃бы с полиучнымъ, то судити с моимъ, тажъ и д҃шегубленїе, а во иныя дела никакожъ моимъ не встоупатися да не в проклатїе впадꙋ, или дѣти мои или боляре или закащикъ нашь, аще ѿ рода мое҃ встоупится да боуде҃ прокля҃. Сежъ с҃тлмь ѿдано с҃тыми ѡ҃ци: оумыканїе, насилованїе, аще боуде҃ боярьская дщи, за срамъ е҃ гривенъ зла҃, а митрополи҃ такожъ, а меншихъ бояръ, то гривна зла҃, а добрыхъ лю҃и, гривна серебра, а митрополиту такожъ, а на оумычницѣхъ митрополиту по ѯ҃ гривенъ, а князь кази҃. А кто пошибе҃ женоу боярскоу е҃ гривенъ зла҃, а меншихъ гривну а҃, а митрополи҃ таже, а добрыхъ лю҃и в҃ рубли, а с҃тлю в҃ рубли, а простыхъ ча҃и ві҃ гривенъ, а митрополи҃ ві҃ гривенъ, а еще князь кази҃. Аще пꙋсти҃ бояринъ жену свою, за срамъ е҃ гривенъ зла҃, с҃тлю тожъ, а миньшихъ а҃ гривна зла҃, а с҃тлю тажъ, а нароу҃чныхъ люди по в҃ рубли, а с҃тлю тажъ, а простыню ві҃ гривенъ, а с҃тлю тажъ, а князь кази҃, а гривна по патиде҃тъ грошъ. Аже д҃вцею прижи҃ и ро҃дить дѣтищь оу ѡ҃ца и м҃три, ѡбличивъ пꙋститї ю к домъ Б҃жїи, такожъ и вдова, ѡлижъ ро҃ выкупи҃. Аще девица засаде҃ великихъ бояръ, митрополи҃ е҃ гривенъ на ѡ҃ци или племени, а нароучныхъ лю҃и ві҃ гривенъ, а простыхъ ча҃и роубль. А д҃вцю кто оумлъви҃, дасть ю в толокоу, на оумлъвенници с҃тлю гривну сребра, а д҃вѣ за срамъ г҃ гривны, а на толоучехъ по ѯ҃ гривенъ, а князь кази҃. Аже моужъ ѡжени҃ся иною, а старою не распꙋстився, моужъ е҃пкпꙋ в вине, а новоую женоу к домъ ц҃рковныи, а староую дръжа҃и и жити с нею, а поиде҃ жена ѿ моужа за иныи, а такожъ. Аще в женѣ лихїи недꙋгъ бꙋде҃, или слѣпа, или дългая болѣзнь, про то не пꙋсти҃ ее, такъ и жене моужъ. Аще кумъ с кумою сживоу҃ся, а ѡбличить҃, с҃тлю ві҃ гривенъ, а въ грѣсѣ сами въ ѡ҃ца възмоуть. Аще кто зажже҃ дворъ или гумно, с҃тлю м҃ гривенъ, а князь кази҃. Аще с сестрою бл҃дить кто, е҃пкпꙋ м҃ гривенъ, а запове҃ по закону. Аже ближнии ро҃ поимется, с҃тлю гривна, а ихъ розлꙋчити. Аще кто водѝ в҃ женѣ, е҃пкпꙋ к҃ гривенъ, а которая по҃легла, тую в домъ вза҃ ц҃рковныи, а пръвоую во҃нить по закону. А вме҃ лихо водити, казнити е҃. Аще мꙋжъ с женою роспꙋститса въ своеи воли, а бꙋде҃ венчалная, то с҃тлю ві҃ гривенъ. А жи҃винъ *бꙋде҃ с Рускою или бесерменинъ*, на иновѣрцѣ с҃тлю м҃ гривенъ, а Рускую поати к

домъ цр҃квнꙑи. Аще кто блѫдить с черницею, ст҃лю м҃ гривенъ, с животиною сдѣе҃, в҃і гривенъ. Аще свекоръ снохою сдѣе҃, ст҃лю м҃ гривенъ, а деверь съ ꙗтровью, ст҃лю в҃і гривенъ, а с мачихою в҃і гривенъ. Аще в҃ брата съ женою сдѣю҃, еп҃пу а҃ гривна, а жена в домъ. А ѿц҃ь съ дщерїю сдѣе҃, м҃ гривенъ, а оп҃п по закону. Аще дв҃а не восхочеть за мужъ, а ѿц҃ь м҃ти силу чина҃, а дв҃ца что оучини҃ на҃ собою, ѿц҃ь м҃ти вл҃цѣ в винѣ. Аще кто женѫ зове҃ блѧ҃ю, а бѫде҃ боꙗрскаꙗ жена, за срамъ е҃ гривенъ зла҃, а ст҃лю такожъ, аже ли гражанка, гривна г҃ сребра, а еп҃пу тажъ, а селѧнце з҃ кунъ, а ст҃лю г҃ гривны сребра. Аще кто построже҃ брадоу или главу, ст҃лю г҃ гривны. Аще мужъ или жена краде҃ конопли или ленъ, ст҃лю г҃ гривны. Аще мужъ или жена краде҃ белы пръты, полотна и портище, ст҃лю і҃ гривенъ, аже ли изгорѡное и склдевное, то все ст҃лю. Аще за дѣвоу сыръ краꙗнъ бѫде҃, а не такъ съчина҃, за сыръ гривна а҃, а что истерали, то заплата҃, а ст҃лю ѕ҃ гривенъ, а кнѧзь казни҃. А жена оу мужа име҃ красти, ст҃лю г҃ гривны, а мѫжъ казни҃, а оу свекра такожъ, а не разлоучити ихъ. Аще жена зелейница, чародѣица, наоузница, вълхва, а мужъ доличить, ее казни҃, а ст҃лю ѕ҃ гривенъ. Аще мужъ с мужемъ бьюса или бїютса или одере҃ или жена мужа бие҃, вл҃цѣ г҃ гривны. Аже бьюса женки межъ себе, на виноватои ст҃лю з҃ кунъ, а мѫжъ чюжу женѫ, за соромъ по законоп҃, еп҃пѫ ѕ҃ гривенъ. Аже кто бие҃ сщ҃енника, за срамъ е҃ гривенъ зла҃, а свекоръ снохѫ бие҃ или деверъ ꙗтровь, ст҃лю ѕ҃ гривенъ. Аще сн҃ъ ѿца бие҃ или м҃трь, кнѧзь казни҃, а ст҃лю в винѣ, или руки кнѧзь полиш҃и или въ грд҃скоую казнь в позоръ, а еп҃пу в винѣ безъ оурока. Аще чернець с черницею сдѣю҃ блѫ҃, судить ихъ ст҃ль, а миранъ не прикаща, аще и вѣрни сѫ҃. Или попъ с нею или попа҃ с черньцемъ или проскоурница, а тихъ такожъ суди҃, а во что осуди҃ воленъ. Аще попъ или инокъ бьет҃, всегда еп҃поу въ винѣ. Аще кто нечисто поволи ꙗсть, кобылину или медведину и вса нечисто ѿречно, еп҃пѫ в винѣ. Аще попъ дѣти кр҃тити ино҃ попа въпрѣле ѡприсно великїа нѫжи, еп҃пѫ в винѣ, а не съ кр҃щеными не ꙗсти ни пити или съ инокръвнымъ, вл҃цѣ в винѣ. Аще кто съ ѿлученымъ ꙗсть и пие҃, ѿлученъ бѫде҃. Аще с жидовкою или с бесерменкою сдѣе҃ блѫ҃, а не лишитса, црк҃ви ѿлучи҃са, еп҃пу в҃і гривенъ. Аще чрьнець или черница рострижетса, еп҃пу м҃ гривенъ.

А се роспѫсты из намаканона Ꙗрославли ѿ правилъ:

Прьвая вина жене, аже оуслыши҃ ѿ иныхъ людии, что дꙗмаю на цр҃а или на кнѧза, а мужу своемоу не скаже҃, а послѣи ѡбличи҃са, разлоучити ю. в҃-а вина, аже застане҃ мужа своего жена, а мужь свою жену такожъ с прелюбодѣемъ, а с добрыми послоухи, разлоучити ю. А г҃-подоумле҃ жена на мужа своего зелїемъ оумори҃ или инымъ чимъ, разлоучити ихъ. д҃-аже жена вꙗдае҃ на мужа свое҃, а не скаже҃ мужу своему, а после ѡбꙗвитса, разлучити ю. Аже жена безъ мужа своего воли име҃ ходити с чюжими-

пити, и ясти, и спати, а потомъ обыкнится, рзлоучити ю. Аже жена начне ходи по игрищамъ, опроче коли моужа свое, а моужъ сгюбалъ, разлоучити ю. Аще ли крадеть мужъ или црквь кои любо, разлучити ю. А что оудѣю монастырьскыя люди, да не вступается в нихъ князь, никакии сѹда, а безатщина иде митрополичимъ заказникомъ. А кто оуставленїе сихъ правилъ порушитъ, или дѣтї мои или родъ мои отца моего придание Василїа Велико князя Володимера, и въстѫпится в соудъ святителескъ, что есмы дали црквныя судъ, то сѫдивше казнити ихъ по законоу. А чрезъ се кто почнетъ судити, самъ осудеетъ, а клятва и проклятїе на нихъ святыхъ отецъ иже в Никѣи-т. и. і.

1038. В лѣ ҂s. ф. м. s. Ярославъ Ятвяги взя.

1039. В лѣ ҂s. ф. м. ζ. Священия бысть свята, юже създа Володимиръ, святымъ митрополитомъ Феогнитомъ.

1041. В лѣ s. ф. м. ѳ. Ярославъ иде на Литвѫ.

1041. В лѣ s. ф. м. ѳ. Иде к Мазовшаны в лодьяхъ и победи я.

1042. В лѣ s. ф. н. Иде Володимеръ сынъ Ярославль на Ямь и победи я.

1043. В лѣ ҂s. ф. н. а. Посла Ярославъ сына Володимира на Греки, и истопоша в мори. Грекиже хотяхѫ прокъ погубити и гнаша по нихъ. И възвратився поби и ихъ Володимиръ.

1044. В лѣ ҂s. ф. н. в. Выгребоша в князя Ярополка и Олега сына Святославля и крстиша кости ею и положиша и въ цркви Святыя Богородицы в Володимери. В то время Святославъ родися о волъхвования и язва на главе его, и рѣша матери волъхвы: навяжи коросты язвы тоя на главѫ емоу до его живота, да бѫде немилостивъ пролияти кровь.

1045. В лѣ ҂s. ф. н. г. Заложи Володимиръ Святую Софїю в Новѣгрдѣ.

1050. В лѣ ҂s. ф. н. н. Преставися княгини оу Ярослава.

1051. В лѣ ҂s ф. н. ѳ. Постави Ярославъ митрополита Иларион Русина земли въ святѣи Софїи събравъ епископы.

О началѣ Печерскаго монастыря:

В сежъ лѣ Ярославъ любляше Берестовое и црквь сѫщюю святыхъ апслъ и священники любляше, в нихъ же бѣ прозвитеръ именемъ Иларионъ моужъ святъ и хожаше изъ Берестовя на Днепръ на холмъ, гдѣ и нынѣ ветхыи манастырь Печерскыи и тѫ молитвоу творяше, а еще лѣ тоу бѣлъ. И ископа

себѣ печерꙋ малоу, в҃ сажни, и моляше҃ на единѣ. И вложи Бъ҃ Ꙗрославоу в мысль и постави ⷺ митрополитомъ ст҃ѣи Софїи, и таки поуяся ѿ того чаⷭ҇ место то. Бѣ нѣкто чл҃къ миранинъ именемъ Антипа ѿ граⷣ Любачя, и вложи емꙋ Бъ҃ въ стрⷩ҇ьство поити. Ѡнъ же страньствоуя, и до Ст҃ыя горы доиде, и видѣ манастыри чюдны, и вжелѣ к черныя ризы ѡблещи҃ и мл҃и игоумена единаⷢ҇ ѿ манастырь пострищї и, възложь на неⷢ҇ ѡбразъ мнишскїи и нарече имя емоу Антѡнїи, и наказа его и ѿпжсти и, рекъ емоу: иди въ свою землю и бж҃ии блв҃енїе ѿ Ст҃ыя горы с тобою и мнози ѿ тебе чрънорицци бѫдоутъ, и блв҃и ⷺ ѿтпѫсти, и рече емоу: иди с миромъ. Антонїи же прїиде к Кїевѣ, мысляше и гдѣ бы жити, походи по манастыремъ и не возлюби, Бг҃оу не хотящѫ, походи по дебремъ и прии, гдѣ бы емоу показалъ Бъ҃. И прииде на хлъмъ, иде же бѣ Иларионъ печеркоу ископалъ, и възлюби мѣсто се и вселися в не и нача млт҃итися Бг҃оу, гл҃я: Гн҃, оукрѣпи мя в мѣⷭ҇ семь, и да бѫдеⷮ҇ мѣсто се блв҃енїе Ст҃ыя горы и моеⷢ҇ игѫмена иже мя постригалъ. И Бл҃ млаше в мѣⷭ҇ томъ ядыи хлѣбъ сухъ и тожъ чреⷥ҇ днь и водѫ в мѣрѫ вкушаше, и копая печерꙋ и не даде собе покоя ни днь ни нощь въ трудехъ пребывая и въ бденїихъ. Посемъ оувѣдаша бг҃олюбївїи людие прихожахѫ к немоу, носяще ѧжъ на потребѫ и приемлюще блв҃енїе ѿхожахѫ в домы. И прослави ⷺ Бъ҃ якожъ велика Антониа. Посемъ же преставльшꙋ великомоу князю Ꙗрославоу, прия влаⷭ҇ снъ ⷺ Изяславъ, и седе в Кїевѣ. И прославленъ бы҃ великїи Антонїи и прїиде к немѫ великїи Изяславъ, прося к неⷨ҇ блв҃енїя и млтвы, и ѿ всѣхъ оуведанъ бы҃. И начаша приходити к немоу братья и нача приимати я и стрищи и събрася браⷮ҇ числомъ вї, ископаша пещерꙋ великꙋ и црквь и келья, яжъ сѫⷮ҇ и до сего дни поⷣ ветхымъ дворомъ. Съвокоупленемжь браⷮ҇, рече имъ Антонїи: Бъ҃ васъ браⷮ҇ съвокупи и блв҃енїе на ваⷭ҇ Ст҃ыя горы, живите вы собѣ, азъ вамъ поставлю игѫмена, а самъ хощѫ въ ѡнѫ горꙋ сѣсти единъ. Постави имъ игꙋмена именемъ Варлаамъ, и самъ иде в горѫ и ископа пещерꙋ, яжъ есть поⷣ новымъ манастыремъ, в неижъ скончя житїе, не исходя лѣⷮ҇ м҃, в неижъ лежаⷮ҇ мощи ⷺ и до сеⷢ҇ дни. Оумножившимся инокомъ и поставиша црквь на горѣ, иконами оукрасиша и ѿтолѣ прослы манастырь Печерскыи ѿ Ст҃ыя горы блв҃енъ. Потомъ же Изяславъ постави монастырь Ст҃го Дмитрея, и въведе Лариѡна въ свои манастырь. И свѣщавше браⷮ҇, приидоша къ Антонїю и рѣша: постави намъ игѫмена. Ѡнже рече: кого хощете. Ѡни жъ рѣша: кого хощеⷮ҇ Бъ҃ и ты. И рече имъ: кто боле ⷺ въ васъ якожъ Фешсїи, послѫшливъ, и кротокъ и смиренъ, сеи бѫди игѫменъ вамъ. Ѡнижъ поклониша҃ и ради быша. Бѣ тогда числомъ к҃ браⷮ҇. Феѡсїижъ приемъ манастырь и нача на игꙋменствѣ въздръжанїе имѣти и поⷭ҇ и млтвѫ. И съвокупи братьи р҃, и нача искаⷮ҇ правила чернеческаⷢ҇ и ѡбрѣⷮ҇ тогда Михаила старца монастыря Стоудїискаⷢ҇, пришеⷣша из Грекъ с митрополиⷮ҇омъ Георгїемъ, и оуза оу него ѡбычныи Стѫдїискыи оуставъ, списавъ и оустави пѣнїя пѣти, и почитанїя и поклоны дръжати, и на трапезѣ сѣдания, и что в кїя дни ясти и пити, и предаⷭ҇ манастырю, и ѿтого вси монастыри Рꙋсстїи

препнсаша: того ра҃н старѣи нареуеся всехъ манастырен, пресло҄ѹ по всеи Рѹси къижии, и азъ *) прнидохъ зі лѣ҃ сѹщѧ и принѧтъ мѧ, сеи же и написахъ.

1054. В лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. ѯ. в҃. Престави Великїи Кназь Ꙗрославъ сн҃ъ Владимировъ. Еще дышющѹ емоѹ призва сн҃ы своꙗ и реуе имъ: се азъ ѿхожю свѣта сего, дѣти мои, имѣите любовь межи себѣ, понежъ вы е҃сте ѿ единого ѿц҃а и единоꙗ матери, и Б҃ъ с вами и покорите противныꙗ. Сежъ порѹуаю столъ бр҃аоѹ старейшемоѹ в ва҃ Изаславоѹ, се҃ слоѹшаите ꙗко и мене, а Ст҃ославѹ Уерниговъ, а Всеволодѹ Переꙗславль, а Веуеславѹ Смоленскъ. И такъ раздѣли имъ грады и заповѣда имъ не престѹпати в уюжаа пределы да не въ клатвѫ и неблвенїе впадѹ҃ ро҃ и ро҃ и до после҃наго Хв҃а пришествїа. Ѿць мои Рѹ҃скѹю землю разоралъ кр҃щенїемъ и книгами насѣалъ и заповѣ҃ми възрастилъ и закономъ пожалъ, и вѣрою оутвръди и загради дх҃овныхъ житницахъ, а вы готоваꙗ брашна ꙗжте и дх҃овное питїе пиите ѿ камени ежъ е҃ Хс҃.

1063. В лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. о҃. а҃. Сждиславъ преставѝ Ꙗрославль бра҃. В сее лѣ҃ Влъховъ втеуе горѣ въспа҃ е҃ днїи. Потомъ Всеславъ пожже гра҃. В тожъ го҃ знаменїе в западѣ, ѕвѣзда велиꙗ восиꙗ, лоуъ имоѹщи кръвавы, въсходащи с веуера и заходащи бѣ҃ на з҃ днїи. Се знаменїе кровипролитїа, тожъ и бѣ҃. Тогожъ лѣта ввергоша в Сетомле дѣтищь, и в неводе извлекоша рыболове, имъи на лици срамныи оудове, а иного нелзе казати срама ра҃н. То҃ же прежъ сл҃нца премѣнися и бы ꙗко мц҃ь, егожъ невѣиглаcи гл҃ють: снѣдаемоѹ сѹщѹ. Мы жъ по семоѹ разѹмѣхомъ, ꙗкожъ прѣ Антиосѣ въ Ї҆ерл҃мѣ клюуися внезаапѫ по всемоѹ градѹ м҃ днїи ꙗвлатися люд҃мъ на воздѹсѣ на конихъ ѣздащи въ ѡрѹжїи златы ѡдежа҃ имоѹщимъ пълки и орѹжїа, двиꙗа сежъ Антиохово нашествїе. Посемъ же при Нероне в томъ же Ї҆ерл҃мѣ бѣ҃ ѕвѣзда **) аки копїе, проꙗвлаꙗ нахо҃ рати ѿ Римланъ. Еще жъ и при Оустинианѣ ц҃ри на западе, южъ зваша блисталницю ѕвѣздѹ на к҃ днии. Посѣмь же бѣ҃ звѣздамъ теуенїе с веуера до оутрїа, ꙗко мнѣти ꙗко падѹ҃ звѣзды, а сл҃нце безъ лѫуь сїаше, Сежъ проꙗвлаа крамолы, и недѹѕї и оумрътвїе ул҃комъ. Паки же при Маврикїи Ц҃ри жена дѣтищь роди безъ ѡуїю и безъ рѹкъ, а в уресла въ емоѹ рыбии хвостъ приросль. Ещежъ песъ ро҃дися ѡ шести но҃. Еще въ Африкїи в҃ дѣтища родистася, единъ уетырино҃, а в҃-и ѡ двоѹ главъ. Ещежъ

---

*) *Противъ этого мѣста на полѣ написано тою же рукою что и весь лѣтописецъ:* **Нестеръ.**

**) *Противъ этого мѣста написано на полѣ почеркомъ XVII-го вѣка:* по ҂в. у҃. з҃ гд х҃. м҃. а҃ лѣта.

при Костантинѣ, сн҃е Леѡновѣ, ѿтрьгаахуся ѕвѣзды, яко зряще и мнѣша скончанїе. Тогда въздухъ възмяся и въ Асурїи бы҃ тру҃, земля разсѣдеся ѿ поприща, изиде изъ земли мска, члч҃ски гл҃юща, гл҃я нашествїе языкъ. Нядоша бо Срачини на Палестину. Се бо на зло быва҃е, и на ра҃, или на гла҃, или моръ.

К лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. о҃. и҃. Заложена бы҃ цр҃кви ст҃го Михаила в монастыри 1070
Всеволожьи. В сиже времена приде вълховъ, прелщенъ бѣ҃мъ. Гл҃аше бо Кїяномъ: явилося ѥ б҃гомъ, гл҃я, повѣдая люмъ на ѥ лѣ҃ поидѣ Днѣпръ всп҃ять, а землямъ въступати на иная мѣста, Грѣуской на Руси стати, а Руской на Грѣустѣи. Гл҃аша разумнїи: бѣ҃ игра҃ имъ, а невѣгласи истинну мнѣша. И вр҃ноуша ѥ бѣси в ровъ. Бывшю бо тогда гладу в Ростовѣ, придоша Ярославцї гл҃юще ѿ моужъ прелестнїи: мы вѣдаемъ кто обилие држи҃. И пондоста по Волъзѣ, нарицающю добрыя жены честныя, яко сїи жито дрьжать, а сїи рыбу, а сїи скору и привожаху к нимъ м҃три, и сестры, и жены своя, ѡни жъ мечтанием яко скомраси, прорѣзахуж к нихъ за плечами и выниху пре҃ люми жито оу нихъ спо҃ кожи, а оу иыхъ ме҃ и скору и рыбу, вѣверицю, и оубиста множество женъ, а имение собѣ беряще. И бѣ с ними людии ниѣхъ ѿ глоупыхъ. Придѣжъ Янъ ѿ Ст҃ослава по дань, сн҃ъ Вышатинъ. И сказаша Белоѡзерци Яну: сїя оу на҃ два вудесника много женъ и моужъ погоубиша, и дани не на комъ взяти. И посла к людемъ, гл҃я: выдаита тыхъ нашихъ смердовъ. Ѡнижъ не выдаша. Ѡниже поидѣ безъ оружья на нихъ, и сочинжша и и вза с собою ві҃ отрока съ ѡружиемъ, и поидѣ к нимъ к лѣсоу, а смерди ѡполъчиша҃ противъ. Яну жъ с топорцемъ идоущоу выстоупиша ѿ смерди противъ и рѣша емоу: вѣ҃я идеши на см҃рть, не ходи. Повѣле бити а ѡтрокомъ. И оудари же Янъ тылцемъ топоркомъ и повѣле сѣщи ихъ и побѣгоша к лѣ҃, оубиша же попина Янова. Яниже въ гра҃ в Белоезѣро еха и рече: аще не приведете сихъ смердовъ, го҃ хощю быти сдѣ. Ѡнижъ шедше и яша ихъ и приведоша пре҃ на, и рече: что ра҃ погубиста много члк҃ъ. Ѡнижъ рѣша: дръжа҃ гобино, аще избїеве всѣхъ, то явится гобино, аще ли хощеши вынмеве жи҃ или рыбу или ме҃ или вѣверицю пре҃ тобою. По истинѣ лжете: створилъ ѥ Бг҃ъ члк҃а ѿ земля и стакленъ костми и жилами и ничто же има҃. Ѡнижъ рѣша: мы вѣдаевѣ, како ѥ члк҃ъ створенъ. Ѡнъ же рече, како. И рѣша: Бг҃ъ мылся в мовници и отреся вехтемъ и връже с нб҃си на землю, И распрѣся сатана с Бг҃омъ, кому в немъ створи҃ члк҃а. И створи дїяволъ члк҃а, а Бг҃ъ дш҃ю в не҃ вложи, того ра҃и егда оумре члк҃ъ, тело идѣ в землю, а дш҃а к Бо҃у. Янъ рече: коему Бо҃у вѣруєта. Ѡни жъ рѣша: Антихо҃у. Рече Янъ: по истинѣ прелстила҃ есте. Янъ рече: тои гдѣ ѥ Бг҃ъ вашъ. Ѡнижъ рѣша: в безнѣ. И рече Янъ: то ѥ бѣ҃ сѣдаи в безнѣ, а Бг҃ъ на нб҃си славимъ ѿ агг҃елъ, сѣдаи съ Ѡ҃цемъ и сврьже антихриста изъ аггельска лика за грьдость и прииде҃ суди҃ живымъ и мртвымъ и сважѐ вашего бг҃а оузами нерѣшимыими и вержѐ въ *огнь и с тѣми* нжъ вѣру яша ѥ прельсти, а вамъ сдѣ моуку

принѧти. Ѡнижъ рѣша: намъ бз҃и повѣдаю҃, не имаши намъ створити ничтоже. Онже рече: лжю҃ вамъ бз҃и. Онижъ: нама стати пре҃ Стославомъ. И повелѣ Ꙗнь вземъ ихъ рубли вложити въ оуста ихъ и привазати ихъ къ оупругомъ и пусти пре҃ собою в ло҃и, а самъ по нихъ иде. И сташа на оусть Шекшины. И рече имъ Ꙗнь, что вамъ бз҃и молвѧ҃. Они жъ рѣша: сїце намъ бз҃и молвѧ҃ не бы҃ намъ ѿ тебе живымъ. Ꙗнь же: то право вамъ повѣдають. Онижъ рѣша: аще ны҃ пѫстиши, то мно҃ ти добра бѫде҃, аще ли погѫбиши, много зла ти буде҃. Ꙗнь же: аще ва҃ пѫщѫ, то мно҃ зла ѿ Бг҃а приимѫ, аще ва҃ погублю, то мздоу приимꙋ ѿ Бг҃а. И рече Ꙗнь по҃возникомъ: есть ли кого оу на҃ племени оубили сїи смерды. И с ра҃достїю и с плачемъ рѣша ваикомъ: оу мене матерь, а иныи рече: оу мене сестру и инемїе взаша, а дроуѕїи ро҃ свои показаша. Рече имъ, мсти҃ своихъ. Ѡни жъ оубиша ихъ и повѣсиша ихъ на дубѣ. И Ꙗнокижъ ѿшедшю медведи възлезъше ѿгрызоста ихъ и поядоста.

В сежъ времѧ нѣкто Новгоро҃ць приде къ кудеснику, хотѧ оувѣдати ѡ собѣ. И нача кудесникъ звати бесы, и лежа оцѣпиевъ, а Новгородець седѣ на празѣ. И шибе бесъ. Кудесникъ же въста и рече Новгра҃цю: друже, нечто имаши на собѣ, боиѧ҃сѧ тебе и не придоу҃. Помяноу же на собѣ кр҃тъ и ѿше҃ постави кромѣ храмины тоа. Ѡнижъ повѣдаша вса кудеснику, его же ради приде. И нача прашати Новгоро҃ць кудесника: что ра҃и боитсѧ того ежъ носимъ на собѣ. Ѡнже рече: то е҃ знамѣнїе нб҃наго Бг҃а, егожъ наши бз҃и боиѧ҃сѧ вельми и того ра҃и живу҃ въ безнѣ, образомъ чрьны, крила имуще и хвосты, въсхода҃ же и по҃ нб҃о слушающе вашихъ боговъ. Ваши бо бз҃и на нб҃си сѫ҃, да аще бо кто оумре҃ ѿ вашихъ люди, то възносими су҃ на нб҃о, и аще ли кто ѿ нашихъ оумре҃, то носимъ е҃ к нашимъ бг҃омъ в безну҃. Рече же Новгородець: такъ и е҃, иже е҃ грѣшнїи, въ адѣ су҃ ждоуще моуки вѣчныѧ а праведници в небеснемъ жилищи въдворяются съ аг҃гелы. Такова бо е бѣсовская сї҃ла и лепота и немощь, темже и прельща҃ю члк҃ы велаще имъ гл҃ати видѣнїа, ꙗвлающе҃ въ снѣхъ и въ мечтѣ и такъ волхвую҃ наоученїемъ бѣсовьскымъ наче же женами, в ра҃и бо прежъ Євгоу прельсти, тажъ и мѫ҃ и чародѣйствомъ жены мноѕии травою ѕло дѣю҃. Ꙗко же Симонъ при ап҃лѣхъ волъхвуѧ, творяше чу гл҃ти члч҃ьскы и самъ премѣнашетьсѧ и въ стара и в мала, да и ино҃ ѡбразъ на иного въскла҃да и въ ѡгнь премѣнаѧ҃ и въ змїю и по во҃ма хода, ꙗкожъ при Моусѣи и Аннїи и Амврїи, ꙗкожъ и в нашемъ Новѣгра҃ при Глѣбе. Гл҃аше бо: преиде по Волъхвоу, и вси ꙗша емоу вѣру и хотахѫ побити еп҃па. Еп҃купъ же ѡблечесѧ в ризы и вземъ кр҃тъ, рече: аще кто вѣроуеть волъхвоу, стани за нимъ, аще ли Хр҃ту, то стани за еп҃помъ. Кназь же Глебъ за еп҃па, а люде вси идоша за волъхва. Глебъ вземъ топоръ по҃ роукоу и ста оу волъхва, рече: то веси ли что оутро хоще҃ бы҃ти. Ѡнже рече: чюдѣса велика створю. Глѣбъ *же, вынемъ топоръ*, расѣта его и па҃ мртвъ. Люде же разидоша҃. Ѡнже погыбе *д҃шею и тѣломъ*.

В лѣ҃ ҂ѕ ф҃. п҃. Принесеніе мощемъ с҃тыхъ м҃чнкъ Бориса и Глеба. 1072.
Съвокупивше Ярославичи: Изяславъ, С҃тославъ, Всеволо҃д, митропол҃и Георгій, еп҃пъ Петръ Переяславскій, Михаилъ Юрьевскій, Феѡсій игуменъ Печерскій, Софроній Михаиловскій, Германъ Сп҃са С҃того игуменъ и с прочими презвитеры створиша праздникъ великъ, принесоша я в новую ц҃рквь, юже сдѣла Изяславъ, ежъ е҃ и нн҃ѣ. И вземше прежъ Бориса въ древяней рацѣ Изяславъ, С҃тославъ, Всеволо҃д на рамѣхъ понесоша прѣграждающимъ калогеромъ, свѣща дръжаще, и по нихъ діакони съ кандилы и по нихъ презвитері. По сихъ еп҃пи с митрополитомъ, а по нихъ раку носяще, и принесше к новую ц҃рквь, ѿкрыша раку, исплънися ц҃ркви бл҃оуханія. Видѣвше же се и прославиша Б҃а, а митрополита оужа҃ обие и҆: бѣ бо не твръдо вѣруя к нима, и па҃д ниць прося прощенія. И цѣловавше мощі е҃, вложиша в ракоу каменоу. По семъ Глеба вземше в рацѣ камене, въставиша на сани и везоша и. Яко же въ дверехъ, ста рака не движима, и начаша звати помилуи и поиде рака. Положиша и҆ м҃ца Мая к҃ и ѿпѣвше літоргію створиша праздникъ свѣтелъ, веселяхоуся д҃хмь о Х҃ѣ.

В лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. п҃. а҃. Въздвиже діяволъ котору въ бра҃т сеи Ярославичь: 1073.
бывшимъ распри межи ними, быста совѣ С҃тославъ со Всеволо҃мъ на Изяслава. И изы҃д Изяславъ ис Киева, С҃тославъ же и Всеволодъ внидоста въ Киевъ, м҃ца Марта к҃в, и сѣдоста на столѣ на Берестовомъ, преступиша заповѣ҃ ѿ҃нюю. С҃тославъ же бѣ начало выгнанію бра҃нюю, желая болшая власти: Всеволода бо прельсти г҃ля, яко Изяславъ свадится съ Всеславомъ мысля на ваю, да аще его не випредіве, то проже҃не на҃, и такъ взостри Всеволода на Изяслава. Изяславъ же иде во Ляхы съ имѣніемъ многымъ, г҃ля, яко симъ налезу воя, еже взяша Ляхове оу не҃, показавше емоу па҃ ѿ себе, а С҃тославъ сѣ҃ к Кіевѣ, прогна бра҃ свое҃, преступи заповѣ҃ ѿнюю, паче Б҃жию: велій бо е҃ грѣхъ, престоупающе заповѣ҃ ѿца свое҃. Ибо испръва преступиша с҃нве Хамові на землю Симовѫ и по у҃ лѣ҃ ѿмѣстие пріяша ѿ Б҃а. А ѿ племени бо Симова сѫ҃ Евреи, иже избиша племя Хананеиско, въсприяша свои жребіи и свою землю. И паки преступи Исавъ заповѐ и прія оубииство: не добро е҃ престоупати въ чюжъ предѣлъ.

В сежъ лѣто основаня бы҃ ц҃ркви Печерская игуменомъ Феѡсіемъ и еп҃помъ Михаиломъ, митрополитоу же Георгію тогда сущю въ Грецехъ, С҃тославоу в Кіевѣ сѣдящоу.

В лѣ҃ ҂ѕ. ф҃. п҃. в҃. Феѡсій Печерскій игуменъ престави҃. Сице имяше бо 1074.
обычаи: по҃номоу времени настоящю, к нє҃лю масленую цѣловавъ бра҃ю, и поучивъ ихъ како проводи҃ по҃ное поприще въ м҃твахъ нощныхъ и дневныхъ, блюсти҃ ѿ помыслъ скверныхъ ѿ бѣ҃ наслѣнія, да приходящимъ помысломъ възбранати к҃ртомъ, *г҃ля:* Г҃и І҆с҃ Х҃ѣ Б҃же нашъ помилуи на҃, аминь. И еще

въздръжатися ѿ многоѧденїа и бодру бытн на пѣнїе цр҃ковное и поучтанниа книжнаа и ѱалмь в воустѣхъ, паче всѣ҃ имѣти любовь к себѣ, не токмо любимымъ, но и врагомъ и мутникомъ, и направити ихъ своимъ разоумомъ, а старцемъ, аще б҃ лѣ҃ прѣвариша та въ иноуьствѣ, стоя въ всемъ. И тако проводити по҃, гл҃аше бо бра҃и сеи: далъ е҃ намъ сїи м҃ днии Б҃ъ на очищенїе дш҃и: се бо е҃ десятина ѿ лѣта Бо҃у, днии бо в лѣтѣ т҃. ѯ҃. е҃. ѿ сихъ дати і҃-ны Бо҃у, ежъ е҃ по҃ м҃-ныи, к нихъ же днехъ ѡчистився дш҃а, празноуе҃ свѣтло на Въскр҃нїе Х҃во. Тажъ пооучивъ ѿходи҃ъ, и вше҃ к пещеру затвораше҃ и пищу ѡконцемъ принимаше: таче к соуботоу исхожаше, празновавъ с ними до Х҃ва въскр҃нїа по обычаю, паче же на въскр҃нїе веселився свѣтло, въпа҃ в болѣзнь и при вечерѣ велѣ изнѣстися на дворъ. Бра҃ажъ на санѣхъ вывезше поставиша прямо цр҃кви. Съзва бра҃ю всю рече имъ: бра҃а моа и ѿци мои и ча҃ моа, се азъ оуже ѿхожю ѿ ва҃, яко яви ми Г҃ь в по҃, вы жъ ко҃ хощете себе игуменомъ, да азъ бл҃венїе дамъ емоу. Ѡниж рѣша: ты еси нашь ѿць, кого намъ даси, тои намъ игоуменъ. И да имъ Їакова и вх҃аша. И паки да имъ по ихъ просу Стеѳана. Придежъ князь С҃тославъ съ сн҃омъ Глебомъ на ѡдрѣ целовавъ его, ѿиде и поручивъ пещ҃и манастыремъ князю, Стеѳана приказа емоу и рече: бра҃а, аще по моемъ ѿшествїи начне҃ Б҃ъ строити место се, то вѣжте яко прїялъ мя е҃ Б҃ъ. Въ б҃-ю суботу пасце, в҃-и ча҃ дне престави҃, Мая г҃ дн҃ь, и повеле положити҃ в пещере, идежъ труды Бо҃у показа.

1075. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. п҃. г҃. Поуата бы҃ цр҃кви Печерская на҃ основанїемъ Стефаномъ игуменомъ: прежъ Ѳеѡсии поуалъ. И кончана бы҃ на г҃ лѣто, м҃ца Їюля а҃.

1086. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. ч҃. д҃. Заложи цр҃квь с҃тго Андрѣя при добромъ митрополите Їѡанне в манастыри, в немъ же пос҃риже Всеволодъ дщерь свою Янку, и строи девичь манастырь.

1089. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. ч҃. з҃. Сщ҃енна бы҃ цр҃кви Печерская С҃тыя Бц҃а митрополитомъ Їѡанномъ, еп҃мъ Бѣлъгоро҃скимъ Лоукою, Їсаемъ Ростовьскимъ еп҃омъ, Їевомъ Черниговскымъ еп҃омъ, Антоньемъ, Юрьевскимъ еп҃омъ, при Великомъ Князи Всеволодѣ. Тогда митропо҃ли Иванъ престави҃.

1091. В лѣ҃ ѕ҃. ф҃. ч҃. ѳ҃. Принесоша Ѳеѡсїевы мощи ис печеры въ цр҃квь каменоую, и положиша его на правои странѣ первого вхо҃. Ег҃а же копаша его ис печеры, и по странномъ свѣ҃ видѣша зари на҃ печерою игуменъ Стеѳанъ Печерскии и еп҃нъ оуже тогда къ своемъ мѣсте. Пренесоша и҃: еп҃нъ Ефремъ Перияславскии, Стеѳанъ еп҃нъ Воло҃димирскии, еп҃нъ Їѡанъ Черниговьскїи, Маринъ еп҃нъ Юрьевскїи, игумени мнози из манастырей, м҃ца Августа д҃і в че҃, а҃ ча҃ дн҃е. Любаше же Ѳеѡсїи Великїи не токмо инокъ наказ҃а, но и миряны, ово к монастырї, овожъ и к домохъ *оу миранъ. Единою бо емоу* любаще некое҃ мѣстича, именемъ Яна, женежъ

его имя Мрїа. И нача Феѡсїи пошествовати мимо ихъ домъ, и возваша е по обычаю в домъ свои, и начать имъ слово ѡ црствѣ небеснѣмъ и ѡ муцѣ и чсѣ смртнѣмъ и ѡ положенїи тела. И рече Ѧнова жена Марїа: кто вѣсть, ѡче, гдѣ си мя положа. И рече еи Феѡсїи: по истиннѣ идѣжъ азъ лягу, тоу и ты. И сбысть слово его: живши Мрїа по прѣставленїи Феѡсїеве ѕі лѣ, егда внеша Феѡсїа въ црквь Августа дї, а сая преставися на другыи днь потомъ, Августа ѕї, и пѣ погрѣбенїю певше на нею и положиша ю в томъ же притворе оу Федосїа на левои странѣ противъ его.

В сежъ лѣто слнце гибло все, мало ся его ѡста, аки мць младъ. В тожъ лѣто сниде ѕмїи с нбси, и оужа бы людемъ. Тогожъ лѣта стонала земля, вси слышаша.

Тогда явись мечта в Полотску в нощи всегда стукъ по оулици яко члци рищю бѣси. И аще кто ис храма вынике, то оухопа и оумре язвою. Потомъ на коних явлати начаша, самѣхъ не видѣти, но конї ихъ копыта, и тїи оумораху Полочанъ. Ѡнижъ рѣша: из навеи дѣти на емлю. Сежъ знаменїе ѿ Друцька приде.

Тогожъ лѣта кругъ на нбси яви великъ и Татарове взяша г гради: Песоченъ, и Прелоукоу, и Лаховъ поимали и всю землю.

И тии бо сж ѿ пжстыни Трявски, розгна ихъ силу Макидонъ Алезандръ и коленъ: Торкменъ, Половци, Печенеци, Тоурци. Мефе свидетель, егда иссече ихъ Гедеонъ д племена, и оутекоша в пжстыню. А други глю: сны Амоновы, но нѣ такъ: то бо лю вы дѣти не чты ѿ дщерїи рожени, но быти колѣноу Измаилловоу, егоже Авраамъ ѡ рабы роди, ѿ негожъ вї сна: тожъ е Тръкмени, Печенези, Турцї, Коумані, тожъ и Половци: тїи бо на конець вѣка выидутъ, заклепени Александромъ Макидономъ.

Сказаша во нимъ, идѣже Оугра, то тамже и Печера, то языкъ немъ и с Самъедью сѣда на полунощї. Оугражъ рѣша посломъ Новгородскымъ: ныдхоу бо на нихъ дань, на имя Гуратичь, рѣша: видехомъ, рече, чюдо ежъ не вѣ, никтожъ, сут в лоукоморїи горы, и высота ихъ до нбсъ и в горахъ тѣхъ кликъ великъ, и говоръ, и сѣкоуть гору тоу хотаще вонъ. И е въ горѣ тои просѣчено оконце мало, и туды глють, и е не разумети языку ихъ, но показаю железо и махаю руками, просаще желѣза: аще кто дасть имъ железо, ножъ или сѣкиру, даю соболи, коуницу, белку, противъ тысащю дороже цѣны. Е же пж до горъ тѣхъ не проходимъ пропастьми, снегомъ, лѣсомъ: тамо бо лѣто не бываеть, на самои полоунощи. Мнежъ рекшу Гурятѣ: да которїи се люди. Ѡнъ же рече: Макидонъ затоучи ихъ за еденїе нечистое, яда бо изъвраг

женскии и мрътвеци, и комары и моухи и змеи, не погрѣбаю мртвецевъ, но бивса вда, о немъ деласа. И затоуи ихъ погании дела Олександръ, да не оскверна земли. И какъ ихъ затоуи за высокія ты горы, и Боу повелевшу горамъ, и сступиша горы полънощніи, ві лакотъ остаса проходъ. И створиша врата медана, и помазаша суклитомъ, аще хотать взати и невъзмогж. Сила бо суклитова сица е: ни огнь не можеть жещи е, ни железо е име, в последьнаяжъ дни по сихъ й коленъ изиндуть ѿ пустыни Тривскія по Бжію повеленію.

1108. В лѣ ѕ. х. ѕ. і. Заложена бы црки Михаила велико Златверъхого кназемъ Стополъкомъ, а в Печерѣ трапезу каменоу сконуаша. То же Стополъкъ повеле митрополиту пити въ сѵнодикъ Феодосія Печеры митрополитоу Феоктисту, и епкпомъ повеле митрополитъ.*

1110. В лѣ ѕ. х. и. і. Бы знаменіе въ Печерскомъ манастыри: аі Февраля вки стлъпъ огненъ ѿ земля до нбси и мланіа осветиша всю землю въ а уа нощи. Прежъ ста на трапезе, потомъ съступи на црквь, и крта не видети, потомъ на гробомъ Федосіевымъ, и потомъ на връхъ и ко встоку исчезе. Сижъ аггелски бѣ: аггелъ бо сицѣ являетса, якоже Макидоноу явиса спащу емоу в шатрѣ, ста на нимъ иды мысла Ерлимъ взати, и мечь дръжа мланіинъ в руцѣ и наклони на Олександра. И оустраши Олександръ велми, и рече: Гй, не оуби мене. И рече аггелъ: посла ма Бъ оунимати Цри великія пре тобою, и хожю пре тобою, и помагаю ти, а нинѣ ведай, яко глеши Ерлимъ с Жиды Дарію мирни, идеши ихъ пленити, и сщенникы потребити, и ты не будеши живъ, но оумреши. И рече Александръ: молю, Гй, ѿпусти ми грехъ, а не любо ти воина моа, азъ воротюса къ домоу. И рече аггелъ: не боиса, иди къ Ерлимъ, и оузриши ту въ Ерлимѣ моужа въ обличье мое, и оуборзи пасти на лици своемъ, и поклони моужю томоу. И рече: идоу ли на Дарія. Онижъ пррка Даніла показаша книгу писану: поиди, ты еси козелъ, а Даріи овенъ, потолчеши и, и возмеши цртко его. И вза две дщери Дариевы, а Дарія оуби, а своима рукама ѿпрата. Рѣша друзі емоу: оженися Црю, се в дщери Даріеві, възми за са. Онже не восхотѣ ихъ и видѣти вса дни, гла, нѣ конинъ оженникъ. И съгради Олександрию, ѿ Вавилона Персъ, и престави цртвовавъ ві лѣтъ, а ві-ти нача воевати.

1137. В лѣ ѕ. х. м. е. Поставленъ бы скопець Маноуилъ, еппъ Смоленскоу: пришелъ бо бѣ Грекъ певець горазде самъ третьи къ кназю Мстиславу. Преже бо того не бывалъ еппъ въ Смоленскоу.

1143. В лѣ ѕ. х. і. а. Бура велика бы, аки сила ра, ѿноси храмы на иную селину, и товаръ ис клетеи, и жито из гумен, и налѣзоша вроин свои по *болоточъ разноте и.* В то же лѣто бы знаменіе в лоунѣ, мца Генвара ко

дн҃ь, по г҃ дни, аки пожарная зара ѿ Востока, и Оуга, и Севера, и Запа҃, и бы҃ такъ свѣ҃ нощи аки ѿ лоуны палны. В то же лѣто бы҃ знаменїе въ слн҃ци, огороди҃ въ три дуги, и быша другыя г҃ дуги хребты вмѣсто. И сїя знамениа добра бѣаше.

В лѣ҃ Кура цр҃я Пръскаго видѣ Даниль Михаила архаггела ѡбразомъ улу҃нымъ, ѡдѣнъ в багоръ пестрыи, и ладвиа емоу препоясаны златомъ, тѣло его ѩки фарсисъ, лице емоу ѩко млънии, и ѡуи емоу ѩко свѣщи ѡгнѣнѣ, и мышци емоу аки мѣ҃ уиста, и гласъ его ѩко народа многа, агг҃льскимъ зракомъ не ѩвился.

В лѣ҃ ,s҃. х҃. м҃. s҃. Мстиславичь Всеволо҃, внукъ Володимирь, его жъ выгнаша 1138
Новогородци ѿ себе, ѡнъ же прїиде къ строеви своемоу Ѩрополкоу къ Киеву, и да емоу Вышегоро҃, и седе тоу лѣто едино. И прїидоша понь Пльсковичи, съдоумавше с Новогоро҃ци: Въсиатинъ тысацьскыи, а псъ Пльскова Жирата съ иною дружиною. Иде и съ дроужиною своею, и пребы тамо мало, и сконча животъ свои, и положиша и҃ во црк҃ви Сты҃я Бц҃а, юже бѣ самъ създалъ. В тожъ лѣто преставися Еоуфимия Володимирья, и положена бы҃ на Берестовѣ у Ст҃го Сп҃са. Тое же зимы выгнаша Новогоро҃ци Ѡльговича из Новагорода, Еоргїевича поѩша Ростислава княжити к собѣ. Томже лѣте послаша Ѡлговичи полцѣ и начаша воевати по Сулѣ, Андрѣеви же не могоущю соупротивитися имъ, а ѿ братїя не бы҃ ему помощи, и хотѣ лишити҃ Переяславля. И снца бы҃ знаменїя Посульцемъ, ѡво ѿ Половець, ѡвожъ ѿ своихъ посаднікъ. И тако оувѣдѣвше Ѡлговичи, ѩко Андрѣови не бы҃ помощи ѿ братїя, и лестивыми словесы аки беспечална сътвориша. В томже лѣтѣ ѩша Ѡльговича Стослава бѣжаща из Новагорода, и прїиде вѣсть къ Ѩрополку, и ѿтоле больми поучаша воевати Ѡльговичи. И прїидоша Половець множество, и взяша Прилукъ, и хотяче поити къ Киевоу, и увѣдеша, ижъ Ѩрополкъ доспелъ съ братїею своею, и поидоша ѡпа҃ къ Черниговy. Ѩрополкоу же съвокоупившю же много множество вои: Ростовци, Полочаны, Смолняны, и Оугре, и Галичаны, и Береньдѣевъ л҃ тысащь, и Кыяны, и Переяславци, и Володимирьци, и Туровци, и бѣ мно҃ множество вои. И поиде къ Черниговy, и людїе Черниговьстїи возопиша къ Всеволоду: ты надѣешися бѣжати в Половци, а волость свою погоубиши, къ чемоу ся ѡпать коротиши, лоуче того ѡстанися высокоумїя своего, и проси мира: мы бо вѣмы милр҃дїе Ѩрополче, ѩко не ра҃дуется кровопролитїю, но Бг҃а ра҃и восхощеть мира: тои бо съблюдаеть землю Руськоую. Всеволо҃ же то слышавъ, ѩко смышленъ сыи, и вниде в ся и рече: лоуче е҃ смирити҃ Бг҃а ра҃и, и посла съ покоренїемъ къ Ѩрополку, и испроси миръ, и цѣловаше чт҃ныи крестъ, и створиша миръ Ѩрополкъ съ Всеволодомъ Ѡльговичемъ, и дары многы межи собою даявша, и идоста розно въ своаси. И на тоу нощь дивно бы҃ *знаменїе на нб҃си.* Тое же ѡсени преставися Глѣбъ Ѡльговичь. Тое

же зимы преставися князь Ӕрополкъ Володимиричь, мс҃ца Ѳевраля въ и҃ днь҃, и положенъ бы҃ оу ст҃го Андрѣя. И вниде бра҃ е҃ Вячеславъ въ Кыевъ, и людемъ съ митрополитомъ срѣтшимъ е҃, и посадиша е҃ на столѣ прадѣда своего Ӕрославця, мс҃ца Ѳевраля въ к҃е днь҃. И прїиде Ѡльговичь с Вышегородци, пристроивса съ братїєю своєю, и присълався къ Вячеславоу рече: иди добромъ из города. Ѡнже, не хотя крови проливати, не бився с нимъ, и съмирї а с нимъ митрополитъ, и утверді а кр҃томъ ч҃тнымъ: и иде ѡпять къ Тоурову, а Всеволо҃ вниде в Кыевъ, мс҃ца Марта въ е҃, а в Черниговѣ посади Двдвча Володимира.

1139. В лѣ҃ ҂s҃. х҃. м҃. з҃. Сѣда Ѡльговичь въ Кыевѣ, и нача замышляти на Володимирича и на Мьстиславича, надѣяся силѣ своеи, и хотя всю землю самъ держати и съ своєю братїєю: искаша по҃ Ростиславомъ Смоленьска, а по҃ Изяславомъ Володимиря, и доше҃ Горины, пополошившеся бѣжаша ѡпять. И тогда Всеволо҃ приве҃ брата Ст҃ослава ис Курьска, и иде с нимъ къ Переяславлю на Ѡндрѣя, хотя выгнати е҃, а брата своего посадити, а Ѡндрѣеви веляше ити къ Коурьскоу. И сдумавъ Андрѣи съ дружиною своєю, рече: лѣплѣе ми того смр҃ть съ своєю дружиною на своеи ѿчинѣ и дѣдинѣ, нежели Коурьское княженїе. Ѿц҃ь мои у Курьскоу не седелъ, но в Переяславли, а я хочю на ѿчинѣ смр҃ть прїати. Аже ти не досыти волости, всю Русьскоую землю держачи, а хочеши и сея волости, а убивъ мене, а то тобѣ волость, а живъ воинъ не иду съ своея волости: ѡбаче не дивно нашему родоу, тако же и преже было: Ст҃ополкъ про волость же чи не уби Бориса и Глѣба, а самъ чи долго поживе. И стояше Всеволо҃ на Днепре, и посла Свѣтослава, брата своего, къ Переяславлю съ полки. И усрѣтоша й Андрѣева дружина, и бишася с ними, и поможе Бг҃ Андреевичемъ на Ст҃ослава, и гониша по нихъ до Корлнѣ, а далѣи не поусти Андрѣи дружины своея. И заоу҃ра мира сътвориша, и на ту нощь загорѣся горо҃, мс҃ца Сентября въ а҃ днь҃, но не ѿ ратныхъ. По томже лѣте прїиде Половецьская земля, вси князи Половечскыи, на миръ и ходиста к нимъ Всеволо҃ ис Кыева, Андрѣи ис Переяславля къ Малотину и сътвориста миръ с ними. Томже лѣтѣ поустиша Новгородци Гоургевича ѿ себе, а къ Всеволоду поустиша дѣти своя въ тали, рекоуче: пусти к намъ Ст҃ослава. И посла к нимъ Ст҃ослава княжити.

1140. В лѣ҃ ҂s҃. х҃. м҃. и҃. Новгоро҃ци выгнаша Ст҃ослава, а к Всеволоду послаша еп҃па с моужи своими, рекоуче: дай намъ сн҃ъ свои, а Ст҃ослава не хочемъ. И посла к нимъ сн҃ъ свои, и бывшю ему в Черниговѣ, и Новгоро҃ци сдумавше рекоша Всеволоду: не хочемъ сн҃а твое҃ ни брата, ни племени вашего, но хочемъ племени Володимиря. Всеволодъ же посла по нихъ, и вороти я, и еп҃па *с ними, и оудержа* я. Новгоро҃ци же сдумавше, рекоша: дай намъ шюрина *своего Мьстиславича.* Всеволо҃ же не хотяше переноустити Новагорода

Володимиричемъ, ни Мьстиславичемъ, прися шюрина своя, и дa и имъ Берестїи, рька: Новагорода не брезъта, а ти седать ѡ своеи силѣ, где ти князя налѣзоу. А Новогородци держа зиму и лѣто съ епкпомъ.

В лѣ ҂ѕ. х. м. ѳ. Новогородци, не терпяче безъ князь седети, ни жито к нимъ не идаше ни ѿкудоужъ, и емлюче метахоу я въ погребъ, а имъ нетерпащимъ, шедше къ Гюргеви и рекоша: ѡже к намъ не поустиши Стополка Ѡлговича, а мы Ѡлговича не хочемъ, а любо к намъ самъ поиди, любо сна ны посли. И посла к нимъ сна своего Ростислава. 1141.

Тоежъ зимы престави благовѣрныи и Хслюбивыи добрыи князь Андрѣи Володимиричь в Переяславли, мца Генвара въ кв, а въ кг похороненъ у Стго Михаила. Егда же несахоу къ гробу, дивно знаменїе бъї на нбси и страшно: быша три слнца, сияющю межи собою, а столъпи трїе ѿ земля до нбси, на всеми горѣ бяше, а круга мцъ ѡсобѣ стоя. И стояша знаменїя та знаменита доидеже похорониша и. Тое же зимы преставися Всеволо Городеньскыи князь. Тогда же посла Всеволо ис Києва на Вячеслава: седиши во Кыевъскои волости, а то мнѣ достоитъ, а ты иди къ Переяславлю въ ѿчину свою. В то же время поимя городы Гюргевы Ѡльговичь, и коня, и скотъ, и ѡвци, и товаръ, и где что чюя. В томже лѣтѣ ѡпять оуладися Всеволо съ шюриномa своимa, и да имя Новъгоро. И посланиша Стополка в Новъгородъ, а Гюргевича зяста въ Новеградѣ, посла и к ѿцю.

В лѣ ҂ѕ. х. н. Вниде Ярославъ къ Переяславль, а к Тоуровоу иде Стославъ Всеволодичь. Врагъ же родоу хртїанскоу дїаволъ разжже срце Игореви Ѡльговичю, хотѣ внити в Переяславль, и пришедъ, ста по Стракви, и много пакости сътвориша, села пожьгоша, и жита попасоша, и стояша два мца. И прїиде Изяславъ изъ Володимиря въ помощь Вячеславоу. Ростиславже съ Смолняны вzя волости ихъ д городы. И слышавше ѿидоша ѿ Переяславля, а Вячеславъ съпрашася съ Всеволодомъ, ѿда Переяславль Изяславу Мьстиславичю, а самъ иде къ Тоуровоу. И вниде Изяславъ в Переяславль, мца Генварїя въ а днь. А Всеволо посла сна своего Стослава Володимирю. В ту же зиму посла Всеволодъ сна своего Стослава и Изяслава Двдовича съ Володимиромъ Галичьскымъ въ помощь Володиславу на братїю его меншюю, на Болеславича, и сняша вси к Чериьска, и воевавше воротишася болѣ вземше миричьхъ Ляховъ, неже раньхъ. 1142.

В лѣ ҂ѕ. х. н. а. Всеволо же ѡжени сна своего Стослава Васильковною Полоцькаго князя. Тое же зимы иде Изяславъ къ строеви своемоу Гюргеви, и неуладився с нимъ, иде къ братоу къ Смоленьскоу, и ѿтоудоу иде къ дроугомоу братоу Стополкоу къ Новугородоу, тамо и зимова. 1143.

1144. В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. н҃. в҃. Прїиде Изяславъ изъ Новагорода, бывъ у братїи своея. В томже лѣтѣ Изяславъ ѿдавъ доуерь свою къ Полотьску за Борисовиуа за Рогъволода. И Всеволо҃, князь Кыевскыи, прїиде съ женою и съ всеми боляры и с Кыяны къ Переяславлю на свадбу, и ѿтоуда разшѣшеся въсѣдоша на Володимирка на Галиуь. И ѿтоуда же Изяслава Дѣдовиуа посла в Половци повести я на Володимира же. И съвокупи Всеволо҃ вся князя Руськыя, и иде къ Теребовлю. И вииде противу имъ Володимиръ весь съвокоупився къ Теребовлю, и Оугры приве҃ бяня, Королевя уя, и не могоша битися, зане баше межї ими рѣка Серѣтъ, и идоша по҃лѣ реку за нѣлю къ Звенигороду. И на Рожьни поли не могоша битися, зане Володимиръ стоя на Голыхъ горахъ. Тоуже и прїиде к нему Изяславъ Дѣдовиуь с Половци, преимъ два города Оушицю и Микулинъ. И иде Всеволо҃ къ Звенигороду, и ста по сеи странѣ города, а Володимиръ ѡбону страну города съше҃ с горъ, а межи ими рѣка Бѣлъка. И повелѣ Всеволо҃ учинити гати коемужо своемоу полкоу, и заоутра перендоша рекоу, и взяша городы. Володимиръ же мняше якожъ к нему иду҃, ста исполуився пере҃ городомъ на болонїи. Синже полкомъ нелзѣ бѣше битися с нимъ, тѣсноты ра҃и, зане болота та пришла ѡлижь до горъ. Тѣмже възыдоша Русьтїи полци на горы и зандоша ѿ Перемышля и ѿ Галиуя. И видѣвше та Галиуане, сътоужиша си рекоуще мы здѣ стоимы, а ѡнамо жоны наша возмоуть. И поуя Володимиръ слати къ Игореви, река: ѡже мя съ братомъ оумириши, то по его смрти помогу ти къ Кыеву. Тѣмже прельсти Игоря. И Игорь науя молитися Всеволоду, и молбою и гнѣвлися, река: не хощеши ми добра, поуто ми ѡбрѣклъ еси Кыевъ, а приятелевъ ми не даси приимати. И послоуша его Всеволо҃, и томъ дни сътвори миръ. Къ вечеру же въѣхавъ Володимиръ к Всеволоду. Всеволо҃ же въѣхавъ съ всею братїею, оусрѣте и҃. И и цѣловавшеся разидошася разно. И да Володимиръ Всеволоду тысящю гривенъ сребра и двѣстѣ: тѣмъ бо баше тои и҃ умолилъ. И възврати ему Всеволо҃ Ушицю и Микулинъ, еже баше взялъ, а тѣмъ сребромъ подѣли братїю свою, и поуенъ ѿ старенишихъ и до меншихъ. И ѿтолѣ разидошася въ своясы. Томже лѣте заложена бы҃ цр҃кви Каневъская Всеволодомъ княземъ, мц҃а Їюлїя въ ѳ҃.

1145. В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. н҃. г҃. Принесе бл҃говѣрная княгини Єлена князя Ярополка из гробница въ цр҃квь Ст҃го Андрѣя, и положи и҃ оу Янкы. И митрополитъ Михаилъ иде къ Цр҃юградоу. Томже лѣтѣ иде Игорь съ братїею своею на Ляхы, а другымъ во помоуь. Томже лѣтѣ въ Кыевѣ погорѣ половина Подолїя.

1146. В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. н҃. д҃. Прїиде Володимиръ и вза Прилукъ. И съвокупи Всеволо҃ братїю свою на Радосыни и сложи поуть с Бориша дне на Володимира, и нареуе ѡба Изяслава ѡстати дома, и перебы неколико, и разболѣвся велми, и везоша и къ Вышегороду, и тамо скоиуася мц҃а Їулїя въ а҃. И вииде Игорь *въ Кыевъ, и негдно* бы҃ людемъ, и послаша къ Переяславлю, къ Изяславоу,

рекоуще: поиди, княже, хощемъ тебѣ. Слышавъ же се Изѧславъ, съжалиси, и поиде съ дружиною своею и с Переѧславци, възъмъ мл҃твоу въ Ст҃ѣмъ Михаилѣ оу еп҃па Еуфимїа. И, преше̂ Днѣпръ, поиде, и прїиде къ нему Берендеевѣ неколико, и прише̂ ста на Желани. Игорь же поиде противу емоу съ братомъ своимъ Ст҃ославомъ. И бывшимъ имъ оу Ѡльговы могилы, недоеха Игорь съ братомъ своимъ Изѧслава даже, побѣгоста, и бѣжащаа изъимаша, а другыа избиша, а инїи истопаша въ водахъ, а другыа изъимаша въ городѣ. Се же бы̂ пособїемъ Бж҃їимъ и силою ч҃тнаго кр҃та и застоупленїемъ Ст҃го Михаила, и мл҃твами Ст҃ыа Бц҃а. Бы̂ же се мц҃а Августа въ г҃і дн҃ь, и вниде Изѧславъ въ Кыевъ, хвала и слава Бг҃а ѡ таковѣи помощи его. И вндоша противу емоу множество народа, и игоумени и черноризци, и попове в ризахъ всего города Кыева. И по четырехъ днехъ приведоша его Игорѧ сльшѣ во болотѣ. И посла и̂ на Выдобичь, а ѿтудоу къ Переѧславлю. И всадиша и̂ в порубъ въ монастыри у Ст҃го Їѡана, и приставиша к немоу сторожа, и тако скончася волость Игорева. А братъ его Ст҃ославъ, оубѣжавъ к Новоугороду с малою дроужиною. И слышавше Половечьскыи князи створшееся на̂ Игоремъ, прислаша послы къ Изѧславоу мира просаче. Вячеславъ же, слышавъ се, надѣяся на старѣишиньство посла̂ша боларъ своихъ, ѿ радости не преложивъ чьсти къ Изѧславоу, ѿъѧ городы ѡпать, иже баше ѿ него Всеволо̂ ѿѧлъ: не токмо же то, нъ Володимиръ зам и посл̂и к немъ Андрѣевичѧ. Изѧславъ же, пославъ брата своего Ростислава, ѿѧ к него городы ѡпать, и посл̂никы исковавъ, приведе, и Тоурьского еп҃па Акима, сн҃а же своего Ярослава посади в Туровѣ

Тоже лѣтѣ иде Изѧславъ къ Дв҃довичямъ на снемъ, и посла ѧ на Ѡльговича съ сн҃омъ своимь Мьстиславомъ. И идоша къ Новугороду и много зла съткориша, ѡколо Новагорода. И бѣжа Къраческоу, и посла по немъ Изѧславъ Шварна и Изѧслава Дв҃довича, и взѧша полона много оу Корачева, Ст҃ославже воротився прогнаша ѡпать, а самъ бѣжа въ Вятичи. И наши воротишася въ свояси. Игорь же слышавъ въ порубѣ сыи, ѡже иде Изѧславъ на брата его, домолися пославъ къ Изѧславѧ гл҃а да быхъ са постригалъ. И повеле Изѧславъ пострищи его еп҃кпѧ Переѧславьскому Еѳимїю, и прише̂ постриже и̂ мц҃а Генвара въ е҃ дн҃ь. Тое же зимы преставися бл҃говѣрнаа княгини Марица дщ҃и Володимира, мц҃а Генвара въ к҃ в нед҃лю, а в понед̂лникъ положена бы̂ въ гробъ въ своеи цр҃кви, въ неижъ бѣ и постригласѧ.

В лѣ̂ ,ѕ҃. х҃. н҃. е҃. Изѧславъ постави митрополита Клима калогера Русина 114
ѡсобь съ шестїю еп҃пъ, мц҃а Їулїа въ к҃з, на Ст҃го Пантелеимона. И потомъ миръ сътвори с Половци оу Конина. Тоже лѣтѣ бы̂ знаменїе въ сл҃нци, и на тоу нощь бы̂ громъ и потърпра малъ. Тоже лѣтѣ присла Володимиръ Изѧслава Дв҃довича не Черигова послы къ Изѧславу князю Кыевьскому, река: брате, се заялъ волость мою *Ст҃ославъ Ѡлговичь Вятичѣ*, и поидевѣ нань даже и порожеме, тож

приати. Ѡнижъ рѣша: намъ бз҃и повѣдаю̑, не имаши намъ створити ничтоже. Онже рече: лжю̑ вамъ бз҃и. Онижъ: намъ стати прѣ̑ Ст҃ославомъ. И повелѣ Ꙗнъ въземъ ихъ рубли вложити въ оуста ихъ и привязати ихъ къ оупругомъ и пусти прѣ̑ собою к лоⷣи, а самъ по нихъ иде. И сташа на оусть Шекшины. И рече имъ Ꙗнъ, что вамъ бз҃и мълвѧⷮ. Они жъ рѣша: сіце намъ бз҃и мълвѧⷮ не бы̑ намъ ѿ тебѣ живымъ. Ꙗнъ же: то право вамъ повѣдаютъ. Онижъ рѣша: аще ны пустиши, то мноⷢ ти добра бѫдеⷮ, аще ли погѫбишь, много зла ти будеⷮ. Ꙗнъ же: аще вⷭ҇ пущю, то мноⷢ зла ѿ Бг҃а приимѫ, аще вⷭ҇ погублю, то мздоу приимоу ѿ Бг҃а. И рече Ꙗнъ повозникомъ: есть ли кого оу васъ племени оубили сіи смерды. И с радостію и с плачемъ рѣша кликомъ: оу мене матерь, а ины рече: оу мене сестру и имѣніе взяша, а дроуѕіи роⷣ свои показаша. Рече имъ, мстиⷮ своихъ. Ѡни жъ оубиша ихъ и повѣсиша ихъ на дубѣ. И Ꙗновижъ ѿшедшю медведи възлезъше ѿгрызоста ихъ и поядоста.

В сежъ время нѣкто Новгороⷣць приде къ чудеснику, хотя оувѣдати ѡ собѣ. И нача чудесникъ звати бесы, и лежя ѡпѣпиевъ, а Новгородець седѣ на празѣ. И шибѣ бесъ. Чудесникъ же въста и рече Новгороⷣцю: друже, нечто имаши на собѣ, бояⷭ҇я тебѣ и не придоу. Помяноу же на собѣ крⷭ҇тъ и ѿше̑ постави кромѣ храмины тоя. Ѡнижъ повѣдаша вся чудеснику, его же ради приде. И нача прашати Новгороⷣць чудесника: что раⷣи боятся того ежъ носимъ на собѣ. Ѡнже рече: то е̑ знамѣніе нбⷭ҇наго Бг҃а, егожъ наши бз҃и бояⷭ҇я вельми и того раⷣи живоуⷮ въ безднѣ, образомъ чръны, крила имуще и хвосты, въсходяⷮ же и поⷣ нбⷭ҇о слушающе вашихъ боговъ. Ваши бо бз҃и на нбⷭ҇си сѫ, да аще бо кто оумре̑ ѿ вашихъ людии, то възносими су̑ на нбⷭ҇о, и аще ли кто ѿ нашихъ оумре̑, то носимъ е̑ к нашимъ бг҃омъ в безну. Рече же Новгородець: такъ и е̑, иже е̑ грѣшніи, въ адѣ су̑ ждоуще моуки вѣчныя а праведници в небеснемъ жилищи въдворяются съ аггелы. Такова бо е̑ бѣсовская сіла и лепота и немощь, темже и прельщаю̑ чл҃кы веляще имъ гл҃ати видѣнія, являюще̑ въ снѣхъ и въ мечтѣ и такъ влъхвую̑ наоученіемъ бѣсовьскымъ паче же женами, в раи бо прежъ Евгоу прельсти, тажъ и инѣ и чародѣиствомъ жены мноѕии травою ѕло дѣю̑. Ꙗко же Симонъ при ап҃лѣхъ влъхвуя, творяше ѱу гл҃ти чл҃чьскы и самъ прѣменашеться и въ стара и в мала, да и иноⷢ ѡбразъ на иного въсклаⷣа и въ ѡгнь премѣнаяⷭ҇ и въ змію и по воⷣмя хода, ꙗкожъ при Моусѣи и Аннїи и Амбріи, ꙗкожъ и к нашемъ Новѣграⷣ при Глѣбе. Гл҃аше бо: преиде по Влъхвоу, и вси яша емоу вѣру и хотяхж побити еп҃па. Еп҃купъ же ѡблечеся в ризы и въземъ крⷭ҇тъ, рече: аще кто вѣроуеть влъхвоу, стани за нимъ, аще ли Хрⷭ҇тоу, то стани за еп҃помъ. Князь же Глѣбъ за еп҃па, а люⷣе вси идоша за влъхва. Глѣбъ въземъ топоръ поⷣ роукоу и ста оу влъхва, рече: то веси ли что оутро хоще̑ быⷮ. Ѡнже рече: чюдеса велика створю. Глѣбъ же, вынемъ топоръ, растя его и паⷣ мрътвъ. Люⷣе же разидоша̑. Ѡнже погыбѣ дш҃ею и тѣломъ.

В лѣ҇ ҂ѕ҇ ф҇. п҇. Принесенїе мощем҇ ст҇ыхъ м҇чнкъ Бориса и Глеба. 1072.
Совокупивше҇ Ярославичи: Изяславъ, С҇тославъ, Всеволо҇, митрополи҇ Георгїи, еп҇пъ Петръ Переяславскїи, Михаилъ Юрьевскїи, Феѡ҇сїи игумен҇ Печерскїи, Софронїи Михаиловскїи, Герман҇ Сп҇са С҇тго игумен҇ и с прочими презвитеры створиша празникъ великъ, принесоша я к новую ц҇ркв, юже сдѣла Изяславъ, еже҇ є҇ и н҇нѣ. И вземше прежь Бориса въ древянеи рацѣ Изяславъ, С҇тославъ, Всеволо҇ на рамѣхъ понесоша предъгрядущим калогеромъ, свѣща држаще, и по нихъ дїакони съ кандилы и по нихъ презвитерї. По сихъ еп҇пи с митрополитомъ, а по нихъ раку несяще, и принесше к новую ц҇ркв, ѿкрыша раку, исплънися ц҇ркви бл҇гоуханїя. Видѣвше же се и прославиша Б҇га, а митрополита ужа҇ ѡбїе и: бѣ бо не твръдо вѣруя к нима, и па҇ ниць прося прощения. И цѣловавше мощї є҇, вложиша в ракоу каменоу. По семъ Глеба вземше в рацѣ камене, въставиша на сани и везоша и яко же въ дверехъ, ста рака не движима, и начаша звати помилуи и поиде рака. Положиша и м҇ца Маия в҇ и ѿпевше лїторгїю створиша празникъ свѣтелъ, веселяхоуся д҇хмъ о Х҇ѣ.

В лѣ҇ ҂ѕ. ф҇. п҇. а҇. Въздвиже дїяволъ которч въ бра҇и сеи Ярославичь: 1073
бывшиж распри межи ими, быста собѣ С҇тославъ со Всеволо҇мъ на Изяслава. И изы҇ Изяславъ ис Киева, С҇тославъ же и Всеволодъ внидоста въ Киевъ, м҇ца Марта в҇в, и сѣдоста на столѣ на Берестовомъ, преступиша заповѣ҇ ѿ҇чю. С҇тославъ же бѣ начало выгнанїю бра҇ню, желая болшая власти: Всеволода бо прельсти г҇ла, яко Изяславъ свадится съ Всеславомъ мысля на ны, да аще его не вупредїве, то прожене҇ на҇, и такъ взостри Всеволода на Изяслава. Изяславъ же иде во Ляхы съ имением многымъ, г҇ла, яко симъ налезу воя, еже взяша Ляхове оу не҇, показавше емоу п҇ть ѿ себе, а С҇тославъ сѣ҇ в Кїевѣ, прогна бра҇ свое҇, преступи заповѣ҇ ѿ҇чю, паче Б҇жию: велїи бо є҇ грѣхъ, прѣстоупающе заповѣ҇ ѿ҇ца свое҇. Ибо испръва престжпиша с҇нве Хамовї на землю Симовж и по у҇ лѣ҇ ѿместие прияша ѿ Б҇га. А ѿ племени бо Симова с҇ть Евреи, иже избиша племя Хананеиско, вспрїяша свои жребїи и свою землю. И паки преступи Исавъ запове҇ и прїя оубииство: не добро є҇ престоупати въ чюжь предел.

В сежъ лѣто ѡснова ны вы҇ ц҇ркви Печерская игуменомъ Феѡ҇сїемъ и еп҇помъ Михаиломъ, митрополитоу же Георгїю тогда сущю въ Грецехъ, С҇тославоу в Кїевѣ сѣдящоу.

В лѣ҇ ҂ѕ. ф҇. п҇. в҇. Феѡ҇сїи Печерскїи игумен҇ престави҇. Сице имаше бо 1074
ѡбычаи: по҇ному времени настоящу, к н҇ѣлю масленую целовавъ бра҇ю, и поучивъ ихъ како проводи҇ по҇ное поприще въ м҇твахъ нощныхъ и дневныхъ, блюсти҇ ѿ помыслъ скверныхъ ѿ бѣ҇ насѣлнїя, да приходящимъ помысломъ възбраняти кр҇томъ, г҇ля: Г҇и І҇с Х҇ѣ Б҇же нашь помилуи на҇, аминь. И еще

въздръжатися ѿ многоꙗденїа и бодру быти на пенїе цр҃квное и поучаниа книжнаа и ѱалмь в оустехъ, паче все҃ имѣти любовь к себѣ, не токмо любимымъ, но и врагомъ и мучникомъ, и направити ихъ своимъ разоумомъ, а старцемъ, аще к҃ лѣ҃ прѣвариша та въ иночьствѣ, стои въ всемъ. И тако проводити по҃, глаше бо брат҃ сеи: далъ е҃ намъ сїи м҃ днии Бг҃ на очищенїе дш҃и: се бо е҃ десатина ѿ лѣта Бо҃у, днии бо в лѣтѣ т҃. ѯ҃. е҃. ѿ сихъ давати і-ны Бо҃у, ежъ е҃ по҃ м҃-ныи, в нихъ же днехъ ѡчистився дш҃а, празноуе҃ свѣтло на Въскр҃нїе Хв҃о. Тажъ поочинвъ ѿходи҃ъ, и вше҃ в пещеру затвораше҃ и пищу ѡконцемъ приимаше: таче в соуботоу исхожаше, празновавъ с ними до Хв҃а въскр҃нїа по обычаю, паче же на въскр҃нїе веселився свѣтло, впа҃ в болѣзнь и при вечерѣ велѣ изнестися на дворъ. Бра҃лжъ на санехъ вывезше поставиша прамо цр҃кви. Съзва бра҃ю всю рече имъ: бра҃а моа и ѿци мои и ча҃ моа, се азъ оуже ѿхожю ѿ ва҃, ꙗко ꙗви ми Гь҃ в по҃, вы жъ ко҃ хощете себе игуменомъ, да азъ бл҃венїе дамъ емоу. Ѡнижъ рѣша: ты еси нашь ѿць, кого намъ даси, тои намъ игоуменъ. И да имъ Їакова и вꙁаша. И паки да имъ по ихъ просу Стефана. Придежъ князь Ст҃ославъ съ сн҃омъ Глебомъ на ѡдрѣ целовавъ его, ѿиде и поручивъ пещ҃и манастыремъ князю, Стефана приказа емоу и рече: бра҃а, аще по моемъ ѿшествїи начне҃ Бг҃ строити место се, то вѣжте ꙗко прiалъ ма е҃ Бг҃. Въ в҃-ю суботу пасце, в҃-и ча҃ дие престави҃, Маа г҃ дн҃ь, и повеле положити҃ в пещере, идежъ труды Бо҃у показа.

1075. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. п҃. г҃. Почата бы҃ цр҃кви Печерскаа на҃ основанїемъ Стефаномъ игуменомъ: прежъ Феѡсии почалъ. И кончана бы҃ на г҃ лѣто, мц҃а Їюла а҃.

1086. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. ч҃. д҃. Заложи цр҃квь ст҃го Андрѣа при добромъ митрополите Їѡаннѣ в манастыри, в немъ же постриже Всеволодъ дщерь свою Ꙗнку, и строи девичь манастырь.

1089. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. ч҃. ꙁ҃. Свщ҃енна бы҃ цр҃кви Печерскаа Ст҃ыа Бц҃а митрополитомъ Їѡанномъ, еп҃омъ Бѣлъгоро҃скимъ Лоукою, Їсаемъ Ростовьскимъ еп҃омъ, Їевомъ Черниговскымъ еп҃омъ, Антоньемъ, Юрьевскимъ еп҃омъ, при Великомъ Князи Всеволодѣ. Тогда митропо҃ли Иванъ престави҃.

1091. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. ч҃. ѳ҃. Принесоша Феѡсїевы мощи ис печеры въ цр҃квь каменоую, и положиша его на правои странѣ первааго вхо҃. Ег҃а же копаша его ис печеры, и по странѣмъ свѣ҃ видѣша зари на҃ печерою игуменъ Стефанъ Печерскии и еп҃нъ оуже тогда къ своемъ мѣсте. Пренесоша и: еп҃нъ Ефремъ Переаславскии, Стефанъ еп҃нъ Воло҃димирскии, еп҃нъ Їѡанъ Черниговьскїи, Маринъ еп҃нъ Юрьевскїи, игумени мноѕи из манастырей, мц҃а Августа ді в че҃, а҃ ча҃ дн҃е. Любаше же Феѡсїи Велїкии *не токмо инокъ наказ҃а*, но и миряны, око к монастырї, овожъ и в домохъ *оу мирянъ. Єдиною бо емоу* любаще некое҃ мѣстича, именемъ Ꙗна, женежъ

его имѧ Мр҃їа. И начѧ Феѡ҆сїи пꙋ҃шествовати мимо ихъ домъ, и возваша є҃ по ѡбычаю в домъ свои, и начать имъ слово ѡ цр҃твѣ небесиемъ и ѡ мꙋцѣ и чс҃ѣ смр҃тиѣмъ и ѡ положенїи тела. И рече Ꙗнова жена Марїа: кто вѣсть, ѿче, гдѣ си мѧ положа҃. И рече еи Феѡ҆сїи: по истиннѣ идежъ азъ лагꙋ, тоу и ты. И сбыстъ҃ слово его: живши Мр҃їа по прѣставленїи Феѡсїеве ӥ҃ лѣ҃, єг҃а внєсша Феѡсїа въ црк҃вь Августа д҃ї, а саѧ преставися на другыи дн҃ь потомъ, Августа ѕ҃ї, и пѣ҃ погрѣбенїю певше на҃ нею и положиша ю к томъ же притворе оу Федосїа на левои странѣ противъ его.

В сежъ лѣто слн҃це гибло все, мало сѧ его ѡста, аки мс҃ць младъ. В тожъ лѣто сниде ѕмїи с нб҃си, и оужа҃ бы҃ людемъ. Тогожъ лѣта стонала земля, вси слышаша.

Тогда ꙗвись мечта к Полотскꙋ в нощи всегда стꙋкъ по оулици ꙗко чл҃ци рищю҃ бѣси. И аще кто ис храма вынике҃, то҃ оухопа҃ и оумре҃ ꙗзвою. Потомъ на кониx ꙗвлати҃ начаша, самѣхъ не видѣти, но кон҃ї ихъ копыта, и тїи оумораху Полочанъ. Ѡнижъ рѣша: из навеи дѣти на҃ емлю҃. Сежъ знаменїе ѿ Друцька приде.

Тогожъ лѣта кругъ на нб҃си ꙗви҃ великъ и Т҃арове взаша г҃ гради: Песоченъ, и Прелоукоу, и Лаховъ понимали и всю землю.

И тии бо сꙋ҃ ѿ пꙋстыни Трявски, розгна ихъ силу Макидонъ Алеѯан҃ръ и҃ коленъ: Торкменъ, Половци, Печенеци, Тоурци. Мефо҃ свидетель, єг҃а иссече ихъ Гедеѡнъ д҃ племена, и оутекоша к пꙋстынию. А друзи гл҃ю: сн҃ы Амоновы, но нѣ҃ такъ: то бо лю҃ вы дѣти не чт҃ы ѿ дщерїи рожени, но быти коленоу Измаилевоу, егоже Авраамъ ѡ рабы роди, ѿ негожъ в҃ї сн҃а: тожъ є҃ Тръкмени, Печенези, Тури҃, Коумани҃, тожъ и Половци: тїи бо на конецъ вѣка выидутъ, заклепени Алексаидромъ Макидономъ.

Сказаша бо намъ, идѣже Оугра, то такоже и Печера, то҃ ꙗзык немъ и с Самоѣдью сѣда҃ на полунощї. Оугражъ рѣша посломъ Новгоро҃скымъ: имахоу бо на нихъ дань, на имѧ Гуратичь, рѣша: видехомъ, рече, чюдо єжъ не ве҃ никтожъ, сꙋ҃ к лоукоморїи горы, и высота ихъ до нб҃съ и в горахъ тѣхъ кликъ великъ, и говоръ, и сѣкоуть горꙋ тоу хотаще вон. И є҃ въ горѣ тои просѣчено оконце мало, и туды гл҃ють, и є҃ не разумети ꙗзыку ихъ, но показаю҃ железо и махаю҃ руками, просѧще желѣза: аще кто дасть имъ железо, ножъ или сѣкиру, даю҃ соболи, коуницу, белку, противъ тысящю дороже цѣны. Є҃ же пꙋ҃ до горъ тѣхъ не проходимъ пропастьми, снегомъ, лѣсомъ: тамо бо лѣто не бываеть, на самои полоунощи. Инежъ рекшу Гуратѣ: да которїи се люди. *Ѡнъ же рече:* Макидонъ заточи ихъ за еденїе нечистое, ꙗда҃ бо изъкрат

женскии и мрътвеци, и комары и моухи и змеи, не погрѣбаю мртвецевъ, но вмися мда, о немъ деласа. И затоуи ихъ погании дела Ѡлександръ, да не ѡскверна землы. И какъ ихъ затоуи за высокїа ты горы, и Бгу повелевшу горамъ, и сступишаса горы полънощнїи, вı лакотъ ѡстаса проходъ. И створиша врата мѣдана, и помазаша сунклитомъ, аще хотать взати и невъзмогж. Сила бо сунклитова сица є: ни ѡгнь не можеть жещи є, ни железо є име, в последьнамжъ дни по сихъ ї колѣнъ изнидȣ ѿ пустыни Триѵскїа по Бжїю повелѣнїю.

1108. В лѣ ҂ѕ. х. ѕ. і. Заложена бы црккви Михаила велико Залврьхого кназемъ Стоплъкомъ, а в Печерѣ трапезу каменоу сконуаша. То же Стоплъкъ повеле митрополиту пити въ сѵнодикъ Феѡсїа Печеры митрополитоу Феѡктисту, и епкпомъ повеле митрополитъ.

1110. В лѣ ҂ѕ. х. и. і. Бы знамениє въ Печерскомъ манастыри: аı Февраля вки стлъпъ огненъ ѿ земля до нбси и млънїа осветиша всю землю въ г ча нощи. Прежъ ста на трапезе, потомъ съступи на црквь, и крта не видети, потомъ на гробомъ Федосїевымъ, и потомъ на връхъ и ко въстоку исчезъ. Сижъ аггелски вѣ: аггелъ бо сице вкляется, якоже Макидоноу явиса спащу емоу в шатрѣ, ста на нимъ иды мысля Иерлимъ взати, и мечь дръжа млънїинъ в руцѣ и наклони на Олександра. И оустраши Ѡлександръ велми, и рече: Гн, не оуби мене. И рече аггелъ: посла ма Бъ оунимати Цри велїкїа пре тобою, и хожю пре тобою, и помагаю ти, а нынѣ ведаи, яко глєши Єрлимъ с Жиды Дарїю мирни, идеши ихъ пленити, и сщенникы потребити, и ты не будеши живъ, но оумреши. И рече Александръ: молю, Гн, ѿпжсти ми грехъ, а не любо ти вонна моа, азъ воротоюса въ домоу. И рече аггелъ: не боиса, иди въ Ієрлмъ, и оузриши ту въ Ієрлмѣ моужа въ обличье мое, и оуборзи пасти на лици своемъ, и поклони моужю томоу. И рече: идоу ли на Дарїа. Ѡнижъ пррка Даниила показаша книгу писану: поиди, ты еси козелъ, а Дарїи овенъ, потолчеши и, и возмеши цртко его. И вза две дщери Дариевы, а Дарїа оуби, а своима рукама ѡпрата. Рѣша друзї емоу: ожениса Црю, се ї дщери Дарїеві, възми за са. Ѡнже не восхотѣ ихъ и видѣти вса дни, гла, нѣ вонны ѡженивъ. И съгрди Ѡлександрию, ѿ Вавилона Персъ, и престави цртвовавъ ві лѣтъ, а ві-ти нача воевати.

1137. В лѣ ҂ѕ. х. м. е. Поставленъ бы скопець Маноуилъ, єппъ Смоленскоу: пришелъ бо бѣ Грекъ певець горадъ самъ третьи въ кназю Мстиславу. Преже бо того не бывалъ єппъ въ Смоленскоу.

1143. В лѣ ҂ѕ. х. г. а. Бура велика бы, аки сильна ра, ѿноси храмы на иную селину, и товаръ ис клетеи, и жито из гумень, и напезоша брони свои по *болотомъ разноше и.* В то же лѣто бы знамениє в хоуцѣ, мца Генвара вь

днь, по г҃ дни, аки пожарила зара ѿ Востока, и Оуга, и Севера, и Запа҃, и бы҃ такъ свѣ҃ нощи аки ѿ лоуны полны. В то же лѣто бы҃ знаменіе въ слнци, огороди҃ въ три дуги, и быша другыя г҃ дуги хребты вмѣсто. И сія знамениа добра велми.

В лѣ҃ Кура цр҃я Прьскаго видѣ Даниль Михаила архаггела ѡбразомъ чл҃нымъ, ѡдѣнъ в багоръ пестрыи, и лядвиа емоу препоясаны зла҃мъ, тѣло его ꙗки фарсисъ, лице емоу ꙗко млъниа, и ѡчи емоу ꙗко свѣщи ѡгнѣне, и мышци емоу аки мѣ҃ чиста, и гласъ его ꙗко народа многа, агг҃льскимъ зракомъ не ꙗвилса.

В лѣ҃ ,ѕ҃. х҃. м҃. ѕ҃. Мстиславичь Всеволо҃, внукъ Володимирь, его жъ выгнаша 1138.
Новогородци ѿ себе, ѡнъ же пріиде къ строеви своемоу Ꙗрополкоу къ Киеву, и да емоу Вышегоро҃, и седе тоу лѣто едино. И пріидоша понь Пльсковичи, съдоумлвше с Новогоро҃ци: Въсиатинъ тысячьскыи, а исъ Плъскова Жирата съ иною дружиною. Иде и съ дроужиною своею, и пребы тамо мало, и сконча животъ свои, и положиша и҃ во цркви Стыя Бц҃а, юже бѣ самъ създалъ. В тожъ лѣто преставися Еоуфимиа Володимирьиа, и положена бы҃ на Берестовѣ у Стго Спса. Тое же зимы выгнаша Новогоро҃ци Ѡльговича из Новагорода, Еѡргіевича поꙗша Ростислава княжити к собѣ. Томже лѣте послаша Ѡлговичи половцѣ и начаша воевати по Сулѣ, Андрѣеви же не могоущю соупротивитися имъ, а ѿ братія не бы҃ ему помощи, и хотѣ лишити҃ Переꙗславля. И сиця бы҃ знаменія Посульцемъ, ѡво ѿ Половець, ѡвожъ ѿ своихъ посадникъ. И тако оувѣдѣвше Ѡлговичи, ꙗко Андрѣѡви не бы҃ помощи ѿ братія, и лестивыми словесы аки беспечална сътвориша. В томже лѣтѣ ꙗша Ѡльговича Стослава бѣжаща из Новагорода, и пріиде вѣсть къ Ꙗрополку, и ѿтоле больми почаша воевати Ѡльговичи. И пріидоша Половець множество, и взяша Прилукъ, и хотяче поити къ Киевоу, и увѣдеша, ижъ Ꙗрополкъ доспелъ съ братіею своею, и поидоша ѡпа҃ къ Черингову. Ꙗрополкоу же съвокоупившю же много множество вои: Ростовци, Полочаны, Смолняны, и Оугре, и Галичаны, и Берендѣевъ л҃ тысящь, и Кыяны, и Переꙗславци, и Володимирьци, и Туровци, и бѣ мно҃ множество вои. И поиде къ Черингову, и людіе Черинговьстіи возопиша къ Всеволоду: ты надѣешися бѣжати в Половци, а волость свою погоубиши, къ чемоу ся ѡпять воротиши, лоуче того ѡстанися высокоумія своего, и проси мира: мы бо вѣмы мл҃рдіе Ꙗрополче, ꙗко не ра҃дуется кровопролитію, но Бг҃а ра҃и восхощеть мира: тои бо съблюдаеть землю Руськоую. Всеволо҃ же то слышавъ, ꙗко смышленъ сын, и вииде к ся и рече: лоуче е҃ смирити҃ Бг҃а ра҃и, и посла съ покореніемъ къ Ꙗрополку, и испроси миръ, и цѣловаше чтимыи крестъ, и створиша миръ Ꙗрополкъ съ Всеволодомъ Ѡльговичемъ, и дары многы межи собою даꙗвша, и идоста розно въ свояси. И на тоу нощь дивно бы҃ *знаменіе на нбси*. Тое же ѡсени преставися Глѣбъ Ѡльговичь. Тое

же зимы престави̑ кнѧзь Ꙗрополкъ Володимиричь, мц҃ѧ Ѳевраля въ и҃і днь, и положенъ бы̑ оу ст҃го Андрѣѧ. И вниде бра̑ є̑ Вѧчеславъ въ Кыевъ, и людемъ съ митрополитомъ срѣтшимъ є̑, и посадиша є̑ на столѣ прадѣда своего Ꙗрославца, мц҃ѧ Ѳевраля въ к҃е днь. И прїиде Ѡльговичь с Вышегоро̑ци, пристроивсѧ съ братїею своею, и присълаласѧ къ Вѧчеславоу рече: иди добромъ из города. Ѡнже, не хотѧ крови пролияти, не бисѧ с нимъ, и съмирї а с нимъ митрополитъ, и утверді а кртомъ чтнымъ: и иде ѡпать къ Тоурову, а Всеволо̑ вниде в Кыевъ, мц҃ѧ Марта въ є̑, а в Черниговѣ посади Двдвча Володимирѧ.

1139. В лѣ̑ ѕ҃. х҃. м҃. з҃. Сѣда Ѡльговичь въ Кыевѣ, и нача замышляти на Володимирича и на Мьстиславича, надѣясѧ силѣ своеи, и хотѧ всю землю самъ держати и съ своею братїею: искаша по̑ Ростиславомъ Смоленьска, а по̑ Изяславомъ Володимирѧ, и доше̑ Горины, пополошившесѧ бѣжаша ѡпать. И тогда Всеволо̑ приве̑ брата Стослава ис Курьска, и иде с нимъ къ Переяславлю на Ѡндрѣѧ, хотѧ выгнати є̑, а брата своего посадити, а Ѡндрѣеви веляше ити къ Коурьскоу. И сдумавъ Андрѣи съ дружиною своею, рече: лѣплѣе ми того смрть съ своею дружиною на своеи ѿчинѣ и дѣдинѣ, нежели Коурьское княженїе. Ѿць мои у Курьскоу не седелъ, но в Переяславли, а ѧ хочю на ѿчинѣ смрть прїяти. Аже ти не досыти волости, всю Русьскоую землю держачи, а хочеши и сея волости, а убивъ мене, а то тобѣ волость, а живъ вонъ не иду съ своея волости: ѡбаче не дивно нашему родоу, тако же и преже было: Стополкъ про волость же чи не уби Бориса и Глѣба, а самъ чи долго поживе. И стояше Всеволо̑ на Днепре, и посла Свѧтослава, брата своего, къ Переяславлю съ полки. И усрѣтоша ї Андрѣева дружина, и бишасѧ с ними, и поможе Бг҃ Андрѣевичемъ на Стослава, и гониша по нихъ до Корачѣ, а далѣи не поусти Андрѣи дружины своея. И заоу̑ра мира сътвориша, и на ту ночь загорѣсѧ горо̑, мц҃ѧ Сентября въ а҃ днь, но не ѿ ратныхъ. По томже лѣте прїиде Половецьская земля, вси кнѧзи Половецкыи, на миръ и ходиста к нимъ Всеволо̑ ис Кыева, Андрѣи ис Переяславля къ Малотину и сътвориста миръ с ними. Томже лѣтѣ поустиша Новогородци Гоургевича ѿ себе, а къ Всеволоду поустиша дѣти своя въ тали, рекоуче: пусти к намъ Стослава. И посла к нимъ Стослава княжити.

1140. В лѣ̑ ѕ҃. х҃. м҃. и҃. Новогоро̑ци выгнаша Стослава, а к Всеволоду послаша еппа с моужи своими, рекоуче: даи намъ снъ свои, а Стослава не хочемъ. И посла к нимъ снъ свои, и бывшю ему в Черниговѣ, и Новогоро̑ци сдумавше рекоша Всеволоду: не хочемъ сна твое̑ ни брата, ни племени вашего, но хочемъ племени Володимирѧ. Всеволодъ же посла по нихъ, и вороти ѧ, и епа *с ними, и оудержа а*. Новогоро̑ци же съдумавше, рекоша: даи намъ шюрина *своего* Мьстиславича. Всеволо̑ же не хотяше перепоустити Новагорода

Володимиричемъ, ни Мьстиславичемъ, присла шюринa своя, и да и нымъ
Берестїи, река: Новагорода не брезета, а ти седать ѡ своеи силе, где ти
кназа имълезоу. А Новогородци держа зиму и лето съ єпкпомъ.

В лѣ ҂ѕ. х҃. м҃. ѳ҃. Новогородци, не терпяче безъ кназь седети, ни жито 1141.
к нимъ не идаше ни ѿкудоужъ, и емлюче метахоу и въ погребъ, а нымъ
нетерпащимъ, шедше къ Гюрьгеви и рекоша: ѡже к намъ не поустиши Стополка
Ѡлговича, а мы Ѡлговича не хочемъ, а любо к намъ самъ пойди, любо сна
ны посли. И посла к нимъ сна своего Ростислава.

Тоєжъ зимы престави благоверныи и Хлюбивыи добрыи кназь Андреи
Володимиричь в Переяславли, мца Генкара въ кі, а въ кг похороненъ у Стго
Михаила. Єгда же несахоу къ гробу, дивно знаменїе бы на нбси и страшно:
быша три слнца, сияющю межи собою, а столъпи трїе ѿ земля до нбси, на
всеми горе баше, а круга мць ѡсобе стоя. И стояша знаменїя та знаменита
дондеже похорониша и. Тое же зимы преставися Всеволод Городеньскыи кназь.
Тогда же посла Всеволод ис Киева на Вячеслава: седиши во Кыевъскои волости,
а то мне достоитъ, а ты иди къ Переяславлю въ ѿчину свою. В то же время
поимя городы Гюрьгевы Ѡльговичь, и коня, и скотъ, и ѡвци, и товаръ,
и где что чюя. В томже лете ѡпять оуладися Всеволод съ шюриноима своима,
и да имя Новъгород. И посланиша Стополка в Новегороде, а Гюргевича заста
въ Новеграде, посла и к ѿцю.

В лѣ ҂ѕ. х҃. н҃. Вниде Ярославъ въ Переяславль, а к Тоуровоу иде 1142.
Стославъ Всеволодичь. Врагъ же роду хртїанскоу дїаволъ разжже срце Игореви
Ѡльговичю, хоте внити в Переяславль, и пришедъ, ста по Стракви, и много
пакости сътвориша, села пожьгоша, и жита попасоша, и стояша два мца. И
прїиде Изяславъ изъ Володимира къ помощь Вячеславоу. Ростиславже съ
Смолняны взя волости ихъ д҃ городы. И слышавше ѿидоша ѿ Переяславля, а
Вячеславъ съпрашался съ Всеволодомъ, ѿда Переяславль Изяславу Мьстиславичю,
а самъ иде къ Тоуровоу. И вниде Изяславъ в Переяславль, мца Генварїа въ
а҃ днь. А Всеволод посла сна своего Стослава Володимирю. В ту же зиму
посла Всеволодъ сна своего Стослава и Изяслава Двдовича съ Володимиромъ
Галичьскымъ въ помощь Володиславу на братїю его меншюю, на Болеславича,
и снаша вси к Черьвьска, и воевавше воротишася воле вземше мирчыхъ Ляховъ,
неже рáнихъ.

В лѣ ҂ѕ. х҃. н҃. а҃. Всеволод же ѡжени сна своего Стослава Васильковною 1143
Полоцькаго кназа. Тое же зимы иде Изяславъ къ строеви своемоу Гюрьгеви,
и неуладивса с нимъ, иде къ братоу къ Смоленьскоу, и ѿтоуду иде къ дроугомоу
братоу Стополкоу къ Новугородоу, тамо и зимова.

же зимы престави͡с князь Ꙗрополкъ Володимиричь, мца Февраля въ и҃і днь, и положенъ бы͡с оу ст҃го Андрѣя. И вниде бра͡т е҃ Вячеславъ въ Кыевъ, и людемъ съ митрополитомъ срѣтшимъ е҃, и посадиша е҃ на столѣ прадѣда своего Ꙗрославца, мца Февраля въ к҃е днь. И прїиде Ѡльговичь с Вышегоро͡дци, пристроивса съ братїею своею, и присылаяса къ Вячеславоу рече: иди добромъ из города. Ѡнже, не хотя крови пролияти, не бився с нимъ, и съмирї а с нимъ митрополитъ, и утвердї а кр҃томъ чтнымъ: и иде ѡпать къ Тоурову, а Всеволо͡д вниде в Кыевъ, мца Марта въ е҃, а в Черниговѣ посади Двдвча Володимира.

1139. В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. м҃. з҃. Сѣдя Ѡльговичь въ Кыевѣ, и нача замышляти на Володимиричя и на Мьстиславичя, надѣяся силѣ своеи, и хотя всю землю самъ держати и съ своею братїею: искаша по͡д Ростиславомъ Смоленьска, а по͡д Изяславомъ Володимиря, и доше͡д Горины, пополошившеся бѣжаша ѡпать. И тогда Всеволо͡д привѐ брата Ст҃ослава ис Курьска, и иде с нимъ къ Переяславлю на Ѡндрѣя, хотя выгнати е҃, а брата своего посадити, а Ѡндрѣеви веляше ити къ Коурьскоу. И съдумавъ Андрѣи съ дружиною своею, рече: лѣплѣе ми того смр҃ть съ своею дружиною на своеи ѿчинѣ и дѣдинѣ, нежели Коурьское княженїе. Ѿц҃ь мои у Курьскоу не седелъ, но в Переяславли, а я хочю на ѿчинѣ смр҃ть прїяти. Аже ти не досыти волости, всю Русьскоую землю держачи, а хочеши и сея волости, а убивъ мене, а то тобѣ волость, а живъ вои не иду съ своея волости: ѡбаче не дивно нашему родоу, тако же и преже было: Ст҃ополкъ про волость же чи не уби Бориса и Глѣба, а самъ чи долго поживе. И стояше Всеволо͡д на Днепре, и посла Свѧтослава, брата своего, къ Переяславлю съ полки. И усрѣтоша и͗ Андрѣева дружина, и бишася с ними, и поможе Б҃ъ Андрѣевичемъ на Ст҃ослава, и гониша по нихъ до Корани, а далѣи не поусти Андрѣи дружины своея. И заоу͡т͡р миря съткориша, и на ту нощь загорѣся горо͡д, мц҃а Сентября въ а҃ днь, но не ѿ ратныхъ. По томже лѣте прїиде Половечьская земля, вси князи Половечскыи, на миръ и ходиста к нимъ Всеволо͡д ис Кыева, Андрѣи ис Переяславля къ Малотину и съткориста миръ с ними. Томже лѣтѣ поустиша Новогородци Гоургевича ѿ себе, а къ Всеволоду поустиша дѣти своя въ тали, рекоуче: пусти к намъ Ст҃ослава. И посла к нимъ Ст҃ослава княжити.

1140. В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. м҃. н҃. Новогоро͡дци выгнаша Ст҃ослава, а к Всеволоду послаша еп҃па с моужи своими, рекоуче: даи намъ сн҃ъ свои, а Ст҃ослава не хочемъ. И посла к нимъ сн҃ъ свои, и бывшю ему в Черниговѣ, и Новогоро͡дци сдумавше рекоша Всеволоду: не хочемъ сн҃а твое͡г ни брата, ни племени вашего, но хочемъ племени Володимиря. Всеволодъ же посла по нихъ, и корочи я, и еп҃па *с ними, и оудержа я.* Новогоро͡дци же съдумавше, рекоша: даи намъ шюрина *своего* Мьстиславича. Всеволо͡д же не хотяше переноустити Новагорода

Володимиричемъ, ни Мьстиславичемъ, присла шюрина своя, и да и имъ Берестїи, рѣка: Новагорода не брезѣта, а ти сѣдать ѡ своеи силѣ, гдѣ ти князя изналѣзоу. А Новогоро̑ци держа зиму и лѣто съ еп҃кпомъ.

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. м҃. ѳ҃. Новогоро̑ци, не терпяче безъ князь сѣдети, ни жито 1141.
к нимъ не идяше ни ѿкудоужъ, и емлюче метахоу̑ и въ погребъ, а имъ нетерпящимъ, шѐше къ Гюргеви и рекоша: оже к намъ не поустиши С҃тополка Ѡлговича, а мы Ѡлговича не хочемъ, а любо к намъ самъ поиди, любо с҃на ны посли. И посла к нимъ с҃на своего Ростислава.

Тоежъ зимы престави̑ блг҃овѣрныи и Х҃олюбивыи добрыи князь Андрѣи Володимиричь в Переяславли, м҃ца Генваря въ к҃і, а въ к҃г похороненъ у С҃тго Михаила. Ег҃а же несахоу къ гробу, диво знаменїе бы̑ на н҃бси и страшно: быша три с҃лнца, сияющю межи собою, а столъпи трїе ѿ земля до н҃бси, на̑ всѣми горѣ баше, а круга м҃ць ѡсобѣ стоя. И стояша знаменїя та знаменита дондеже похорониша и̑. Тое же зимы преставися Всеволо̑ Городеньскыи князь. Тогда же посла Всеволо̑ ис Киева на Вячеслава: сѣдиши во Кыевъскои волости, а то мнѣ достоитъ, а ты иди къ Переяславлю въ ѿчину свою. В то же время поимя городы Гюргевы Ѡльговичь, и коня, и скотъ, и ѡвци, и товаръ, и где что чюя. В томже лѣтѣ ѡпять оуладися Всеволо̑ съ шюриномъ своимъ, и дя има Новъгоро̑. И посла̑ша С҃тополка в Новѣгородѣ, а Гюргевича заста въ Новеградѣ, посла и̑ к ѿцю.

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. н҃. Вниде Ярославъ въ Переяславль, а к Тоурокоу иде 1142.
С҃тославъ Всеволодичь. Врагъ же роду х҃рїянскоу дїяволъ разжже с҃рце Игореви Ѡльговичю, хотѣ внити в Переяславль, и пришедъ, ста по Стракви, и много пакости сътвориша, села пожьгоша, и жита попасоша, и стояша два м҃ца. И прїиде Изяславъ изъ Володимиря къ помощь Вячеславоу. Ростиславже съ Смолняны взя волости ихъ д҃ городы. И слышавше ѿидоша ѿ Переяславля, а Вячеславъ съпрашался съ Всеволодомъ, ѿда Переяславль Изяславу Мьстиславичю, а самъ иде къ Тоурокоу. И вниде Изяславъ в Переяславль, м҃ца Генварїя въ а҃ дн҃ь. А Всеволо̑ посла с҃на своего С҃тослава Володимирю. В ту же зиму посла Всеволодъ с҃на своего С҃тослава и Изяслава Д҃вдовича съ Володимиромъ Галичьскымъ въ помощь Володиславу на братїю его меншюю, на Болѣславича, и снаша вси к Черьска, и воевавше воротишася волѣ вземше мирныхъ Ляховъ, неже ра̑ныхъ.

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. н҃. а҃. Всеволо̑ же ѡжени с҃на своего С҃тослава Васильковною 1143.
Полоцькаго князя. Тое же зимы иде Изяславъ къ строеви своемоу Гюргеви, и неуладився с нимъ, иде къ братоу къ Смоленьскоу, и ѿтоудоу иде къ дроугомоу братоу С҃тополкоу къ Новугородоу, тамо и зимова.

1144. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. н҃. в҃. Пріиде Изаславъ из Новагорода, бывъ у братіи своея. В томже лѣтѣ Изаславъ ѿдавъ дочерь свою въ Полотьску за Борисовича за Рогъволода. И Всеволо҃, князь Кыевскыи, пріиде съ женою и съ всеми боляры и с Кыяны къ Переяславлю на свадбу, и ѿтоуда разшѣшеся въсѣдоша на Володимирка на Галичь. И ѿтоуда же Изаслава Двдовича посла в Половци повести я на Володимиря же. И съвокупи Всеволо҃ вся князя Руськыя, и иде къ Теребовлю. И вииде противу имъ Волъ҃димиръ весь съвокоупився къ Теребовлю, и Оугры приве҃ваня, Королева чя, и не могоша битися, зане баше меж҃ими рѣка Серѣтъ, и идоша полѣ реку за нелю къ Звенигороду. И на Рожьни поли не могоша битися, зане Волъ҃димиръ стоя на Голыхъ горахъ. Тоуже и пріиде к нему Изаславъ Двдовичь с Половци, прения два города Оушицю и Микулинъ. И иде Всеволо҃ къ Звенигороду, и ста по сеи странѣ города, а Володимиръ ѡбону страну города съше҃ с горъ, а межи има рѣка Бѣлъка. И повелѣ Всеволо҃ чинити гати коемуждо своемоу полкоу, и заоутра перендоша рекоу, и взаша городы. Володимиръ же мнаше якожъ к нему иду҃, ста исполчився пере҃ городомъ на болоніи. Сиыже полкомъ нелзѣ бѣше битися с нимъ, тѣсноты ра҃и, зане болота та пришла ѡлижь до горъ. Тѣмже взыдоша Русьтіи полци на горы и заидоша ѿ Перемышля и ѿ Галича. И видѣвше та Галичане, сътоужиша си рекоуще мы здѣ стоимы, а ѡнамо жоны наша возмоуть. И поча Володимиръ слати къ Игореви, река: ѡже мя съ братомъ оумиришь, то по его см҃рти помогу ти къ Кыеву. Тѣмже прельсти Игоря. И Игорь нача молитися Всеволоду, и молбою и гнѣвався, река: не хощеши ми добра, поуто ми ѡбрѣклъ еси Кыевъ, а приятелевъ ми не даси приимати. И послоуша его Всеволо҃, и томъ дн҃и сътвори миръ. Къ вечеру же выѣхавъ Володимиръ в Всеволоду. Всеволо҃ же выѣхавъ съ всею братіею, оусрѣте и҆. И и цѣловавшеся разидошася разно. И да Володимиръ Всеволоду тысящю гривенъ сребра и двѣстѣ: тѣмъ во баше тои и҆ умолилъ. И възврати ему Всеволо҃ Ушицю и Микулинъ, еже баше взалъ, а тѣмъ сребромъ подѣли братію свою, и почень ѿ старейшихъ и до меншихъ. И ѿтолѣ разидошася въ свояси. Томже лѣте заложена бы҃ црк҃ви Кириловская Всеволодомъ княземъ, м҃ца Іюліа въ в҃.

1145. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. н҃. г҃. Принесе бл҃говѣрная княгини Єлена князя Ярополка из гробница въ црк҃вь Ст҃го Андрѣя, и положи и҆ оу Яикы. И митрополитъ Михаилъ иде къ Цр҃юградоу. Томже лѣтѣ иде Игорь съ братіею своею на Ляхы, а другымъ во помочь. Томже лѣтѣ въ Кыевѣ погорѣ половина Подолія.

1146. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. н҃. д҃. Пріиде Волъ҃димиръ и вза Прилукъ. И съвокупи Всеволо҃ братію свою на Радосыни и сложи поуть с Бориша дне на Волъ҃димира, и нарече ѡба Изаслава ѡстати дома, и перебы неколико, и разболѣвся вельми, и везоша и къ Вышегороду, и тамо скончася м҃ца Іуліа въ а҃. И вииде Игорь *въ Кыевъ, и негодно* бы҃ людемъ, и послаша къ Переяславлю, къ Изаславоу,

рекоуще: поиди, княже, хощемъ тебѣ. Слышавъ же се Изяславъ, съжалиси, и поиде съ дружиною своею и с Переяславци, възьмъ мт҃воу въ С҃тѣмъ Михаилѣ оу е҃па Евфимiя. И, прешеⷣ Днѣпръ, поиде, и прiиде къ немоу Берендеевъ неколико, и пришеⷣ ста на Желани. Игорь же поиде противу емоу съ братомъ своимъ С҃тославомъ. И бывшимъ имъ оу Ольговы могилы, недоеха Игорь съ братомъ своимъ Изяслава даже, побѣгоста, и бѣжаща изымаша, а другыя избиша, а инiи истопаша въ водахъ, а другыя изымаша въ городѣ. Се же бы̑ пособiемъ Бж҃iимъ и силою ч҃тнаго кр҃та и застоуплениiемъ С҃го Михаила, и мт҃вами С҃тыя Бц҃я. Бы̑ же се м҃ца Августа въ г҃i д҃нь, и вниде Изяславъ въ Кыевъ, хвала и слава Б҃у ѡ таковѣи помощи его. И вндоша противу емоу множество народа, и игоумени и черноризци, и попове в ризахъ всего города Кыева. И по четырехъ днехъ приведоша его Игоря емьшѣ во болотѣ. И посла и на Выдобичь, а ѿтудоу къ Переяславлю. И всадиша и к порубъ въ монастыри у С҃го Iѡана, и приставиша к немоу сторожа, и тако скончася волость Игорева. А братъ его С҃тославъ, оубѣжавъ к Новоугородоу с малою дроужиною. И слышавше Половеческыи князи створшееся на Игоремъ, прислаша послы въ Изяславоу мира просяче. Вячеславъ же, слышавъ се, надѣяся на старѣишинство послушя бояръ своихъ, ѿ радости не преложивъ чьсти въ Изяславоу, ѿя городы ѡпать, иже бяше ѿ него Всеволоⷣ ѿялъ: не токмо же то, нъ Володимиръ зая и посаⷣи в немъ Андреевича. Изяславъ же, пославъ брата своего Ростислава, ѿя в него городы ѡпать, и посаⷣникы искававъ, приведе, и Тоурьвского е҃па Акима, с҃на же своего Ярослава посади в Туровѣ

Томже лѣтѣ иде Изяславъ къ Дѣдовичамъ на снемъ, и посла я на Ольговича съ с҃номъ своимь Мьстиславомъ. И идоша къ Новугороду и много зла сътвориша, ѡколо Новагорода. И бѣжа Курачевоу, и посла по немъ Изяславъ Шварна и Изяслава Дѣдовича, и взяша полона много оу Корачева, С҃тославже воротився прогнаша ѡпать, а самъ бѣжа въ Ватичи. И наши воротишася въ свояси. Игорь же слышавъ въ порубѣ сы, ѡже иде Изяславъ на брата его, домолися пославъ къ Изяславу г҃ля да быхъ ся постриглъ. И повеле Изяславъ постричи его е҃пкпу Переяславьскому Евфимiю, и пришеⷣ постриже и м҃ца Генваря въ е҃ д҃нь. Тое же зимы преставися б҃говѣрная княгини Марица д҃щи Володимира, м҃ца Генваря въ к҃ в н҃ѣлю, а в понеⷣльникъ положена бы̑ въ гробъ въ своеи ц҃ркви, въ неиже бѣ и постриглася.

В лѣ̑ ,ѕ҃. х҃. н҃. е҃. Изяславъ постави митрополита Клима калогера Русина 114
ѡсобь съ шестiю е҃пп҃ъ, м҃ца Iулiя въ к҃з, на С҃го Пантелеимона. И потомъ миръ сътвори с Половци оу Кониа. Томже лѣтѣ бы̑ знаменiе въ с҃лнци, и на тоу нощь бы̑ громъ и потъртра малъ. Томже лѣтѣ присла Володимиръ Изяслава Дѣдовича ис Чернигова послы къ Изяславу князю Кыевьскому, река: брате, се взялъ волость мою С҃тославъ Олговичь Ватичѣ, и поидевѣ нань даже и пороженевѣ, тож

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. н҃. з҃. Иде Изяславъ къ Новугороду ис Кыева въ помощь Новогородцемъ на Гюрга, а воемъ повеле по собѣ ити. И поидоша по немъ,
1149 и похромоша кони ихъ, а самъ с Новогоро҃дци дошедъ Волгы повоевавъ ю, не успѣ ничтожъ Гюргеви, доше҃ Углеча поля воротися ѡпя҃ к Новугородоу, и иде къ Смоленскоу, тоу и зимова. И наставши весне прїиде Изяславъ къ Кыеву, и ради быша люве, токмо дїаволъ сѣтоваше: вложи бо некоторымъ моужемъ его въ ср҃це и начаша ему гл҃ати рекоуще, яко Ростиславъ Гюргевичь ноॅмолвитъ на тя лю҃и и Берендичи и Кыяны, и хотелъ сести въ Кыевѣ, а поустї и҆ къ ѡ҃цю, то то твои ворогъ и ѡ҃ць его, держиши на свою головоу. Изяславъже послоушавъ ихъ ѡтоимя оу него имѣнїе и ѡружїе и кони, а дружиноу его расковавъ расточи, а Ростислава всади въ людїнцю, толико самого ли четверта поусти и҆ къ ѡ҃цю. И прише҃ Ростиславъ къ ѡ҃цю, сказа емоу вся приключьшаяся емоу. И слышавъ ѡ҃ць его съжалиси рекъ: тако ли мнѣ нетоу причастїя в Руськои земли и моимъ дѣтемъ. И съвокупивъ воя и дружиноу свою и Половци и поиде надѣяся на Бг҃а, мц҃а Їюлїа въ кд҃. И прише҃шю емоу къ Велханю, и прїиде к немоу Ѡльговичь и Всеволо҃дичь, ѡбѣма има Ст҃ослава, и съ дроужиною рекоуче: поиди, брате, то намъ ворогъ всѣмъ и брата нашего убилъ. И прише҃ше сташа у Бѣлывеже и стояша мц҃ь, съжидаюче к собѣ Половець, и ѿ Изяслава покоренїя. И видѣвше ѡже нетоу ѿ Изяслава ни вѣсти, Изяславъ же слышавъ посла по брата къ Смоленскоу и Володимиръ. Гюргижъ рече: поидемъ къ Переяславлю, тоути емоу прїити, да негли тоу покорится. И прїидоша и сташа оу Коднова лѣсьца, прише҃ше Стракъвь. Володимироу соущю въ Переяславли то҃гда в засадѣ, братоу Изяславоу и Ярополкоу Мьстиславичю съ Пършаны. И стрѣляющимся ѡбоимъ, томже дни прїиде Изяславъ, слышавъ прише҃ша Гюрьга и рече: ѡже бы пришелъ самъ, толико съ дѣтми, то которая бы емоу волость люба, тоужъ бы си взялъ: но оуже на мя привелъ Половця, и вороги моя Ѡльговичи, хочю ся бити. Кыяномъ же не хотящемъ битися, но гл҃аху: мирися, княже, мы не идемъ. Ѡнже рече: яко миръ боудеть, поидете съ мною, ать ми ся боуде҃ добро ѿ силы мир҃. И прїидоша Кыяне: прїидежъ к немоу Изяславъ Давыдовичь в помощь и стоя три дни. И въ третїи дн҃ь исполчися рано по зори и поиде ѿ Стракъви мимо горо҃, и ста межи валома. Изяславже выправися весь из города и с товары и ста на болонїи за ѡгороды. Бѣ҃ заоутрїя Изяславъ ѿслоушавъ ѡбе҃ню оу Ст҃го Михаила, и поиде Изяславъ исъ церкве, Єфимїю еп҃ку слезы проливающю и гл҃ющю: княже, смирися съ стрыемъ своимъ много сп҃сенїе прїимеши ѿ Бг҃а и землю свою избавиши ѿ великы бѣды. Сиже не восхотѣ, надѣяся на множество вои гл҃а: добылъ есмь головою своею Кыева и Переяславля и поиде противу емоу. Гюргеви стоящю за Янъчинымъ сельцомъ, и стояша противоу собѣ до вечерии. И постоупи Гюрги въспять а Изяславъ по немъ, и съл҃нцю заходящю състоупиша҃ ѡбои, и бы҃ сѣча зла. Первое побѣгоша

Пършаие, потомъ Изѧславъ Давыдовичь, по сихъ Кыꙗне и Переꙗславци, и многы избиша, а дроугыꙗ роуками изимаша.

Изѧславъ же перебреде на Коневъ толико самъ третїи и иде къ Кыеву. Се же бы҃ м҃ца Авгу҃ въ к҃г, въ вторникъ. И на утриꙗ вниде Юрьи въ Переꙗславль, хвала и слава Бг҃, и пребывъ три дн҃и, иде къ Кыеву. А Изѧславъ, събравсѧ съ женою и съ дѣтми, бѣжа къ Лоучьскоу. Гюрги же вниде въ Кыевъ, хвала и слава Бг҃, и сѣде на столѣ дѣдни и ѡтни, а Ростиславоу дасть сн҃ови своему Переꙗславль. Бѣше҃ Изѧславъ в Лоучеськъ и поча съвокоуплати Угры и Лахы. И тое зимы прїиде к немоу Болеславъ и Єидрихъ братъ его и помощь Оугорьскаꙗ, и сташа оу Чемерина. И прїидоша къ Вѧчеславу къ Пересопницю Гюргевича два: Ростиславъ и Андрѣи и помощь Володимирькова. И самъ Володимирько пристоупилъ баше ближе къ Шюмскоу. И оубоꙗша Лахове и Оугры, рекоша къ Изѧславу: не вси сѧ есми съвокупили нн҃ѣ, абы ны како сътворити миръ. Ѡни же то извѣтъ положивъше воротишасѧ ѡпать. Вѧчеславу же поудащю брата на миръ, и не послоуша его, нъ прїимъ свѣтника Гюргѧ Ꙗрославича, ѡже оуже Лахове воротишасѧ и Оугры, и прїимъ въ срд҃ци си ꙗко же выженоу Изѧслава и прїиму власть собѣ. Кнѧзь же Гюрьги съ братомъ своимъ Вѧчеславомъ и съ всѣми своими дѣтми поидоша къ Лоучьскоу, Ростиславоу Гюргевичю съ братомъ своимъ Андрѣемъ, ходащю напере҃ с Половци, ставшемъ имъ оу Муравицѣ, бы҃ в нощи переполохъ золъ, ꙗко и Половцемъ бѣжати наза҃ съ своимъ воеводою Жирославомъ. Сущю Андрѣеви напереде, а братоу его Ростиславоу за нимъ стоꙗщю, и зовущи брата к собѣ. Андрѣи же не послоуша, но стерпѣ злыи тотъ переполохъ. Андрѣева же дружина, приѣздаче к нему жаловахоу гл҃юще: что твориши, кнѧже, поѣди прочь или добоудемъ сорома. Андрѣеви же не послушавше ихъ, но возложившю наде҃жю на Бг҃а, прежа до свѣта. Видѣвже Андрѣи бѣжаща Половци, похвали Бг҃а оукрѣпившаго и҃, и еха къ братоу. И Половечьскымъ кнѧземъ съѣхавшимсѧ к нимъ и сдумавшемъ имъ, ѿстоупиша наза҃, и сташа оу Доубна пожидаюче посълы ѿ ѡц҃а своего. Бы҃ же имъ вѣсть, ꙗко иде҃ Гюрги съ братомъ своимъ Вѧчеславомъ, постоупиша пакы к Лоуцкоу и поидоша въ два пути къ граду, Володимиру соущю братоу Изѧславоу въ Лоуцку. Приближающимъ же҃ имъ къ граду, и видащимъ стагы ѿц҃а своего и сѣмо видащемъ пѣшьцѣ вышеше҃ изъ града и стрѣлающимъсѧ имъ с ними. Ростиславужъ и Борисови и Мьстиславоу не вѣдоущимъ мысли брата своего Андрѣа, ꙗко хочетъ толкнути на пѣшца, зане и ст҃а его видаху҃ не возволоченъ, не величавоу бо емоу сущю на ратныи чинъ, но похвалы ищющу ѿ едино҃ Бг҃а. Тѣмъж пособїемъ Бж҃їимъ и силою крестною и м҃твою дѣда свое҃, вѣхавъ въ противныꙗ и дружина є҃ по немъ и изломи копїе свое к супротивнѣ своемъ. Бѣжащемъ же пѣшцемъ по гробли къ граду, оулучи самъ вслѣ҃ ихъ, дружине жъ не вѣдоущимъ его, токмо ѿ меньшихъ дѣтьскыхъ є҃ два, видѣвше кнѧзя своего въ великоу бѣду впа҃ша, зане ѡбиступленъ бѣ ратными и участа по немъ: ихъ бо бѣ конь

его по҃ нимъ двѣма копїема а третїимъ въ перенїи лоукъ в седелнъи, а съ города акы дожь каменїе метахоу нань. Єдинъ же ѿ Немьчичь, видѣвъ его, хотѣ просуноути рогатиною, но Бъ҃ съблюде и҆. Многажы бо Бъ҃ любящихъ є҆ вълметаєть во напасти, но млтию своею избавляєтъ. Ѡнже помысливъ рече въ срдци собѣ: се ми хоще быти Ярославьча смрть, и помоливса к Богу, вына мечь свои, и призва на помощь стго мчика Өеѡра и по вѣрѣ его избави и҆ Бъ҃ и стъıи мчикъ Өеѡръ: бѣ бо и памѧ стго Өеѡра в отъ днь. Єдинъ же ѿ дѣтьскою тою бывшею с нимъ убїенъ бы. Ѿць же его Георгїи и стрыи его Вячеславъ и братїя є҆ вса, радовахꙋ видѣвше его жива, и моужи ѡтни похвалу даша емоу великоу, зане мужескы сътворити паче всѣхъ бывшихъ тоу. Конь же его оуязвенъ велми, оунесъ гна своего оумре. Ѡнже жалоуя комонства его повеле и҆ погрести на Стыремъ. Тоу стоящемъ же имъ ѡколо города, и не дадоущимъ ни воды почрети за три недли, Володимиружъ, брату Изяславлю, изнемогающю с людми своими в городѣ, Изяславъ посла къ Володимирку, къ сватоу Гюргеву, гла: въведи мя къ Юрью въ любовь, азъ въ всемъ виноватъ пре Бгомъ и пред нимъ. Володимиркужъ млщю ѡ немъ, Ростиславоу же снꙋ Гюргевоу съ Гюргемъ Ярославичемъ не дадущю миритися, Изяславоу же паче молящюся ѡ мирѣ, Андрѣеви же князю вложи Бъ҃ въ срце сущю ему млтивоу на свои ро, паче же на Хртианы, поча молитися ѿцю гла: неслоушаи Ярославича, примири сыновця, не погоуби ѿчины своея. Сьющемъ же имъ межи собою и цѣловавшемъ кртъ, весне приспѣвши, миръ сътвориша и воротишася въ Пересопницю въ Вячеславлю волость. Изяславже ра бы кртному цѣлованїю, прїеха къ стрыема въ Пересопницю. И сѣдшимъ имъ на единомъ мѣстѣ и оуладишася: где что свое познавъше лицемъ имать. Изяславже, поклонився стрыема, еха къ Володимиру.

1150. В лѣ ҂s. х҃. н҃. н҃. Гюрги князь позва Вячеслава на столъ къ Кыеву. Пришедшю же емоу къ Кыевоу, бояре розмолвиша Гюрга, рекоуще: братоу твоему не оудръжати Кыева, да ни будеть его тобѣ ни тому. Гюрги же, послоушавъ бояръ, выведе из Вышегорода сна своего Андрѣа и да и҆ Вячеславоу.

В томже лѣте прїиде Изяславъ во малѣ из Володимира къ Кыеву, хотящемъ его Кыяномъ и выгна Гюрга ис Кыева. Гюргижъ иде въ Городокъ и съ дѣтми своими. Изяславужъ сѣдящю въ Кыевѣ, и ѡсвоившю Кыевъ, посла сна своего Мьстислава въ Каневъ, веля ему ѿтолѣ Переяславля добыти. Мьстиславъжъ посла на ону страну къ Турпѣемъ и къ дружине веля имъ ехати к собѣ. Ростиславъже, то слышавъ, посла къ ѿцю во Городокъ, прося у не помощи. Гюргижъ посла емоу въ помощь брата Андрѣя. Ростиславъ же *брата ѡставивъ* въ Переяславъли, а самъ гна къ Сакову, и угони Турпѣя у *Днепра, поимя ѧ и приведе* къ Переяславлю. В тоже время поиде Володимирко

къ Кыевоу на Изяслава въ помочь Гюргеви. Изяславже, слышавъ то, посла къ сн҃оу своему Мьстиславоу, река: идѐ на мя Володимирко, а ѿсюда Гюрги съ Ольговичи, и ты прїиди ворзѣ поимя Берендичя. Изяславъже поеха противу Володимирка, река: се ми є ближе и идоу к тому. И поимя Володимиря брата и Мьстислава сн҃а своѐ съ Берендѣи и с Кыяны и оусрете и́ оу Тоумаща. Стрѣльцемъ стрѣляющимъся ѡ рѣкоу ѡ Стоугноу, почя приступати Володимирко съ силою своею. Берендееве жъ, видѣвше силоу его, оубояша̑ и рѣша князю: поиди, княже, проч, сила є велика, а у тебя дроужины мало, даже не преидѐ на тя черезъ рѣкоу. Изяславоужъ молвячю имъ: лоуче, брате, измремъ здѣ, нежели соромъ сеи возмемъ на ся. Кыянежъ начаша стужати ему рекуче: поиди, княже, проч, и Берендичи с ними. Онъже рече дружине своеи: оуже луче толико ехати съ гостьми съ Оугры и съ Ляхы, а оуже дроужина моя пространена. Тогда и самъ поеха проч. Володимирькови жъ постигоша за є, ѡвы изимаша, а другыя избиша. Изяславоужъ прибѣгшю къ Кыевоу, дружинѣ своеи повеле събратися оу Дорогожича. А самъ поѣха в нощи въеде нс Кыева. Володимиркожъ ста оу Кыева оу теремца. И Гюрги ѿ то чинъ прїиде къ Кыевоу съ Ольговичи и съ Давыдовичема и съ Всеволодичемъ, и ста оу Чертоѣыя. И съдоумавше послаша по немъ С҃тослава Всеволодича же Бориса Гюрьевича, и гониша по немъ до Чертова лѣса, и не постигоша его, воротишася ѡпать. Изяславъ же тогда иде, за Погориноу и посади сн҃а своего Мьстислава на Дорогобоужи, а съ братомъ съ Володимиромъ иде к Володимироу. Кыяне же, убоявшеся Володимирка, въведоша Гюргя въ Кыевъ. Гюргижъ сѣдѣ въ Кыевѣ, съняся съ Володимиркомъ оу С҃тое Бц҃я въ Печерьскомъ манастыри и сътвориста межи собою великоую любовь. Тогда Володимирко, идя ѿ него проч, поя оу него сн҃а Мьстислава.

Идоущю же емоу къ Дорогобоужю, и выбѣже Мьстиславъ Изяславичь из Дорогобоужа и иде въ Лоучьскъ къ стрыеви своемоу С҃тополкоу. Володимирько же ѿя вси тые городы и прїиде къ Лоучьскоу. С҃тополкъ же и Мьстиславъ затвористася въ городѣ. Ономоужъ приходившю и не могъшю что сътворити, и иде въ Галичь, а Мьстислава Гюргевича посади въ Пересопници

Томже лѣтѣ прїидоша Половци къ помощь Гюргеви на Изяслава и придоша къ Переяславлю. Гюргеви еще не роспоустившю вои ни Ольговичь и посла С҃тослава Всеволодича къ Переяславль къ сн҃оу своему Ростиславу, дабы ихъ оукротилъ и воротилъ ѡпать. Онемъ же пакостящимъ людемъ и събѣгъшемся въ горо̀, несмѣющимъ ни скота выпоустити из города, и посла Гюрги сн҃а своего Андрѣя. Приехавшю же емоу къ Переяславлю, и сътвориша миръ с ними, поустиша я ѡпать. Всеволодичь же еха къ Гюргеви къ Кыеву: Андрѣи же ѡста оу брата въ Переяславли. Приспѣвшю же празникоу Ч҃тнаго Кр҃та, быша въ *цр҃кви с҃тго Михаила*. На утрїи же дн҃ь еха Андрѣи въ ѿчю къ Кыевоу.

Тои же ѡсени да емоу ѿцъ волость: Тоурокъ, и Пинескъ, и Дорогобужь и Пересопницю. Андрѣи же, поклонився ѿцю, шедъ сѣде въ Пересопници.

Тое же зимы присылатися нача Изяславъ къ Андрѣеви, река: брате, въведи мя къ ѿцю въ любовь. И присылаше к немоу, розирая нарядъ его, и како строить город: бѣ бо прежъ изъеха тоу брата его Глѣба. Того же и здѣ ловаше, но не бысть ся мысль его, зане бѣ оутвердилъ город и дроужиноу съвокоупилъ. Изяславоу же молвящю: мнѣ ѿчины нѣтоу въ Оугрѣхъ и в Лясѣхъ, токмо в Роуськои земли, и проси ми оу ѿца Погориноу. Гюргевиже гнѣвающюся нань и не хотящю емоу дати волости, Изяславъ же посла по Оугры и по Ляхы, на тоуже веснoу, приидоша к немоу Оугры.

И поиде къ Кыевоу, повабившемъ его моужемъ Вячеславлемъ, и Берендѣемъ и Кыяномъ. Изяславъ же идя мимо Пересопницю, пожьже Зарецьскъ, ста оу Мылска. На оутрiи же днь присла Володимирько къ Андрѣеви Василка Ярополчича, река: поѣди, брате, ко мнѣ. Андрѣеви же приехавшю к немоу, и снемъшюся с нимъ оу Мыльска, поустиша сторожа пред собою, а поидоста по немъ. Изяславъ же оувѣдавъ по собѣ идоуща Володимирка съ силою, заложися нощiю и поиде къ Кыевоу. Сторожемже Володимирковымъ постигшимъ его на Рши, Володимиркоу же не притягшю съ Андрѣемъ, за тѣмъ Изяславъ оуиде за твердь. Идоущю же емоу къ Бѣлоугородоу, Борисъ Гюргевичь выбѣже из Бѣлагорода, и еха къ Кыевоу къ ѿцю. Гюрги же оубоявся Кыянъ, зане имеють перевѣтъ къ Изяславоу, и братия емоу дроужина, и иде ис Кыева въ Городокъ. Володимиркоу же того не вѣдоущю съ Андрѣемъ, стаста оу Мыльска и пославше сторожѣ, испытаста ѡже Гюрги оуже в Городцѣ, а Изяславъ в Кыевѣ. Володимиркоже, то слышавъ, возворотися иде в Галичь, а Андрѣя поусти къ ѿцю. Андрѣи же перебред Днепръ на Воровичѣ, и иде в Городокъ.

1151. В лѣт ҂s. х. н. ѳ. Преставися Ростиславъ Гюргевичь въ Переяславли Святлюци велицѣ пятници. И положиша и братiя Андрѣи и Глѣбъ и Мьстиславъ въ црькви стго Михаила близъ стрыя своего Андрѣя и Стослава. Тогда же приидоша Половцѣ въ помощь Гюргеви на Изяслава. Гюрги же съвокупився съ Ѡлговичи и съ Двовичемъ и съ Володимиромъ и с Половци приидоша къ Кыевоу и сташа шатры противу Кыевоу по лоугови. Изяславоу же блюдоущю и недадоущоу възбрести в Днепръ, бияхоутся межи собою ездяче въ лодьяхъ. И не могоша ничтоже оуспѣти противоу Кыевоу. Бѣ бо исхытрилъ Изяславъ лодiя дивно: бѣша бо в нихъ гребци гребоуще невидимо, токмо весла видѣти, бахоу бо лодия покрыты дьсками, боицижъ стояще горѣ въ бронахъ и *стрѣляюще*, *а кормника* два бяста, единъ на кормѣ, а другыи на носѣ и *аможе хотяхоу, тамо идяхоу*, не ѡбращающе лодиами. Гюргеви же съ Ѡльговичи

хотящю постоупити вниꙁъ къ Витечевьскомоу бродоу, не смеющемъ имъ поустити лодїи мимо Кыевъ, но поустиша я во ѡꙁеро Долобьское и ѿтоуда волочиша є берегомъ в Ꙁолотьчю, по Ꙁолотчи же вниидоша въ Днепръ лодїа ихъ. Полци же Гюргеви идахоуть по лоугоу, а Иꙁяславъ идаше оноя стороны Днепра по горѣ, а лодїа его по Днепроу. Пришє̑шимъ же имъ къ Витечевоу, и сташа противоу себе, и почаша битися в лодияхъ ѡ бро̑. Иꙁяславоу же и тоу не дадоущю имъ вобрести, Ѡльговичемже съдоумавшемъ с Половци, ѡставивше Гоурга князя съ Дв̑довичемъ съ Володимиромъ и с товары противоу Витечевоу, а сами єхаша к Ꙁароубоу. Иꙁяславлемъ сторожемъ стоящемъ на онои сторонѣ съ Кшеварнѣмъ и недадоущемъ възбрести въ Днепръ. Половци же, всѣдше на коня, въ бронахъ съ копїи и ꙁа щиты, якоже битися, въѣхаша въ Днепръ и покрыша Днепръ ѿ множества кон. Сторожеве же Иꙁяславли оубоявшеся бѣжаша. Бѣ бо в то время послалъ сн҃а своего Мьстислава въ Оугры, да тѣмъ и не твердъ бѣ емоу бро̑ тои: ꙁане не баше тоу князя, а бояринъ не вси слушають. Ст҃ославлимъ же перебре̑шимъ Днепръ с Половци и воꙁдаша вѣсть Гюргеви, рекоуще: поиди въборꙁѣ, оуже есмы перебрели Днепръ, да не оударить на на̑ Иꙁяславъ. Гюрги же съ Воло̑миромъ и съ дѣтьми прїиде въборꙁѣ къ Ꙁарубоу, и перебредоша черес Днепръ. Иꙁяславъ же слышавъ вороти̑ къ Кыеву, а ѡни сташа оу Белагорода, и исполчивше̑ поидоша къ Кыевоу, и сташа подле Лыбеди. Иꙁяславъ же ста пере̑ Ꙁлатыми вороты съ стрыемъ своимъ Вячеславомъ, и съ братомъ своимъ Ростиславомъ и съ Дв̑довичемъ Иꙁяславомъ. Стрѣлцемъ же стрѣляющимъся ѡ Лыбедь: бѣша бо в то время прибегли Берендичи и с вежами, и Торци, и вси Чернїи Клобуци и великоу пакость сътвориша, ѡво ратнїи, ѡво свои, и монастыря ѿторгаша, и села пожгоша, и ѡгороды вся пресѣкоша. Тогда Гюргевичь Андрѣи съ Володимиромъ Андрѣевичемъ єхаста къ Лыбеди, невѣдущимъ дроужинѣ сею: ѿтолѣ Андрѣи с Половци, Володимира же не поусти кормилець его, ꙁане младъ бѣ в то время. Андрѣевижъ гнавшю ратныя, мало не до пълковъ ихъ, единъ же Половчинъ ятъ конь его под нимъ ꙁа поводъ и въꙁврати и̇, и дая Половчинъ дружинѣ своеи, ꙁане бахоуть ѡстали его вси пълци. И воротися ѡпять не врежен, съхраненъ Бг҃омъ и мл҃твою родитель своихъ.

Стрѣлявшимже ся имъ до вечера, въꙁвратишася ѡпять: бѣ бо емоу вѣсть тогда, ѡже идеть емоу къ помощь сватъ Володимирко, и поиде противоу емоу. Иꙁяславъ же, слышавъ тоу вѣсть, поиде по немъ, блюдя того, дабы ся не сналъ съ Володимиркомъ, и постиже и̇ оу Перепетовы, хотя битися с нимъ. Ставшимже имъ межу собою въ дн҃ь четвертокъ, бы̑ же дож̑ сиденъ с вѣтромъ, яко ни ратнымъ мочи себе видѣти, и слющимъ слы межу собою ѡ мирѣ, Ѡльговичемже и Половцемъ не дадущимъ миритися, ꙁане скори баху на пролитїе крови. Стоявшимже имъ

до вечера, перешедъ же Гюрги за Роутъ и ста. Свитающю же патку, исплъчивъ воа Изаславъ прїиде къ нему. Гюргевичъ не хотащю еще битиса, но ожидающю Володимирка, Изаславучъ паче пристоупающю, обратиша плъкы своа къ нему. И идоущимъ имъ битиса, Андрѣи нача радити плъкы оѳца своего: зане бѣ старѣи тогда въ братїи своеи. Видѣвже Половци стоаща назадѣ, и въ тѣмъ гнѣ, и много имъ млъвивъ, и оукрѣплаа воа на брань, и ѿтоуда въ плъкъ свои еха, и оукрѣпивъ дружину свою, въземъ копїе еха напередъ, и съехаса преже всѣхъ и изломи копїе свое. Тогда же бодоша конь под нимъ в ноздри, конь же нача совати под нимъ, и шеломъ с него срони, и щитъ на немъ ѿторже. Бж҃їимже заступленїемъ и мл҃твою родитель своихъ съхраненъ бы҃ безъ вреда.

Състоупившимже са плъкомъ, бы҃ сѣча зла и крѣпка, и ту оубиша Володимира Дв҃довича добраго и кроткаго кн҃за Черниговьского, Изаслава же Мьстиславича мзвиша и в рукоу, и съверьгли бахуть с кона его, и хотѣша и оубити свои ему пѣщци не знающе его, но снатъ съ себе шеломъ и познаша и. Половци жъ Гюргеви ни по стрѣлѣ не поустивше тогда побегоша, а потомъ Ѡльговичи, и потомъ Гюрги съ дѣтми. И бѣжавшимъ имъ чересъ Роутъ, много дроужины потопе в Роутоу: бѣ бо гразокъ. И бѣжащимъ имъ ѡвѣхъ избиша, а другыхъ изимаша, и полоудн҃е прибѣгоша къ Днепру. И перѣеха Гюрги съ дѣтми въ лодїахъ оу Видичева, а прочїи перебредоша. И приеха Гюрги къ Переяславлю, а Ѡльговичи идоша въ свояси, а Половци бѣжаша въ Половци.

Изаславъ же съ строемъ своимъ Вачеславомъ възвратистаса къ Кыевоу, а Давыдовичь Изаславъ възма брата на плъчищи, несе и къ Черниговy, и сѣде самъ на столѣ его въ Черниговѣ. И потомъ Изаславъ, слышавъ Гюрга въ Переяславли, поиде с Вачеславомъ и съ братомъ своимъ Ст҃оплъкомъ и съ Берендичи, и перебродиса оу Зароуба, и сташа оу Мажева села товары, ѿтолѣ же приездаху къ городу битиса. Вышедшимже Переяславскымъ пѣшцемъ битиса, и многы избиша ратнїи, и передъгородїе пожгоша. Изаславже и Вачеславъ посласта къ Гюргеви, и рѣкоста: иди къ Суждалю, а сн҃а посади въ Переяславли, не можемъ с тобою быти здѣ, приведеши на ны пакы Половца. Гюргеви же не имоущю ни ѿкудоу помощи, а дружина его бахуть ина избита, а ина изимана, принoуженъ же неволею цѣлова к нимъ кр҃тъ и съ дѣтми своими. И приспѣвшю празникоу ст҃ою мч҃икоу, иде Гюрги на Льто и съ дѣтми. Андрѣи же ѿтолѣ иде ѿ оц҃а своего къ Суждалю. Ѡцу же его въстагавшю его много, Андрѣи же рече: на томъ ссмо цѣловали кр҃тъ, яко ити ны къ Соуждалю, и иде въ свою волость къ Володимирю. Гюрги же ѡста въ Переяславли съ дѣтми своими. Изаславоу же присылающю къ немоу: *кр҃тъ еси цѣловалъ*, яко тобѣ ити къ Суждалю, чемоу на ма ведеши

Половци и Володимирка. Гюрги же, ѡстава сн҃а своего Глѣба въ Переяславли, а самъ иде въ Городокъ.

В тожъ время Мьстиславу Изяславичю ведоущю Оугры ѿц҃у своему въ помощь, Володимирко же слышавъ, ѡже идеть Мьстиславъ съ Оугры, и поиде по немъ. Мьстиславоу же не вѣдущю, и ставшю емоу оу Сапогына, а Оугре сташа ѡколо его. Тогда же высла въ емоу Володимиръ питїя много, и Оугромъ, и потомъ повѣда емоу: идѣ ти Володимирко. Мьстиславоу же пиющю съ Оугры, и повѣдающю имъ: идеть Володимирко. Оугреже пїяни величахутся, рекоуще: аще на ны прїидеть, и мы биемся с нимъ. Мьстиславже на тоу нощь розставлявъ сторожа, а самъ леже спати и съ Оугры. Сторожеве же прибѣгоша полоуноощи, рекоуще: идеть Володимирко. Ѡнъ же всѣдъ на коня и съ дружиною, и начатъ боудити Оугры. Оугры же лежаху пїяни яко мрътви. И бы҃ї противоу свѣтоу, оудари на нихъ Володимирко, и мало ѿ нихъ изимаша, а иныхъ всѣхъ избиша. Мьстиславъ же оутече въ Лоуческъ съ дружиною своею.

Тогда же Изяславу прїиде вѣсть къ Кыеву, ѡже сн҃ъ побѣженъ, поима Берендичя, и Изяслава Дв҃довича и Всеволодича и помочь С҃тославлю Ѡльговича, и прїиде на Гюргья къ Городку. Гюрги же затворися въ Городцѣ съ дѣтми своими. Бїющимже ся имъ из города на многы дн҃и, и тажко бы҃ї емоу, зане не бысть емоу помочи ни ѿкоуду же, и цѣлова къ нимъ к҃ртъ, яко идоу оуже къ Суждалю. И ѿстоупиша ѿ него прочь. Гюрги же, ѡстава сн҃а своего Глѣба в Городци, а самъ иде къ Соуждалю. Изяславъ же сѣде с Вячеславомъ оу Кыевѣ: Вячеславъ же на велицемъ дворѣ, а Изяславъ пѿ Оугорьскымъ, а сн҃а своего Мьстислава посади въ Переяславли. В тожъ врѣмя преставися княгиня Мьстиславляя. Тое же зимы пошедъ Изяславъ на Володимирка, коротися оу Корчева.

В лѣ҃ ,ѕ҃. х҃. ѯ҃. Посла Изяславъ сн҃а своего Мьстислава по Ляхы и по 1152
Оугры, вабя на Володимирка въ помочь собѣ: Ляхове же не идоша, а Оугры идоша. И прїиде Король съ Оугры и съ Мьстиславомъ, и вънедъ въ землю Володимиркову ста. И бѣ дн҃ь неделя: Королевижъ по своемоу ѡбычаю невъстанущю никдѣже в неделю, Володимиркоу же не вдадоущю вити рати въ свою землю, срѣте и҆, и изима зажитникы Королевы. На оутрїи же дн҃ь въставъ Король поиде, Володимирко же въстоуписа назад҃ъ, ста за твердїю. Оугры же Королевы, и гдѣ то оузрѣша Володимирковы пълкы, то уже не пострапоуче, к нимъ тъкноуша. Володимирко же, видя силоу Оугорскую, поскочи пред ними. Бѣжащюжъ емоу чресъ рѣкоу, ѡвы избиша, а другїи истопоша, и многыхъ руками изимаша. Прибѣгшю же емоу въ Перемышль, поча слатися къ Королеви, мира проса, абы Изяславъ не притягалъ къ Королеви.

Бѣ бо Изяславъ, слышавъ Короля, пошелъ оуже ис Кыева на Володимирка. Притягшю же Изяславоу выборзѣ къ Королеви съ Берендѣи, а пълкы своя ωстави назадѣ съ братомъ Ст҃опълкомъ. Тогдаже прїидоша къ рѣцѣ къ Сяновоу. Володимирко же ωставлялъ башеть дружиноу свою на бродѣхъ, а ωндѣ пѣшца, а ωндѣ конникы: Король же нача ставляти пълкы своя на бродѣхъ же противоу емоу. Володимирко же, видѣвъ силоу бесчисленую Королеву, нестерпѣвъ побѣже прѣд нимъ въ другыя грады. И бѣжа въ Перемышль. Тогда же, женуче по нихъ, избиша множество ихъ, а другыя изимаша. Ωномоу же оубѣгшу въ градъ, и нача молитися и просити мира. Изяславъ же не хотяше дати емоу мира, но послоушавъ Короля смирися с нимъ. Изяславъ же иде къ Кыеву, а Король въсвояси.

Томже лѣтѣ поиде Гюрги съ сн҃ы своими, и съ Ростовци, и съ Суждалци и съ Рязаньскыми кн҃зи в Роусь.................. поиде къ Кыевоу. Изяславъ же выиде противоу емоу: Володимирко же воротися в Галичь. Гюргеви же идучю к Русь, пришедъ ста оу Глоухова, и прїиде к немоу множество Половець, и Ωльговичь Ст҃ославъ и съдоумавше вси поидоша къ Чернигову и, перешедше Сновь, сташа оу Гоуричева, близъ города, перешедше Клинин. Бѣ же тогда дн҃ь недѣлныи, тѣмже не идоша къ городоу. Изяславже бѣ послалъ брата Ростислава въ помощь Изяславу Дѣдовичю къ Черниговоу. На тоуже нощь Изяславъ и Ростиславъ и Всеволодичь, видѣвше силоу Половечьскоую, повелѣша людемъ тѣмъ бѣжати изо ωстрога въ дѣтинець. На оутрїи же дн҃ь Гюрги и Ст҃ославъ, исполчивша воя своя, поидоша къ городу и сташа недошедше Семыня. Тогда же все множество Половець схаша къ городу битися, и ωсыше ωстрогъ зажгоша перегородїе все, и пришедше всею силою, сташа ωколо града. Черниговцемже биющимъся из города, кн҃зи же сдумавше вси рѣша: не крѣпко бьются дружина и Половци, ωже с ними не ездимъ сами. Андрѣи же рече: тако сътворимъ, да почноу азъ дн҃ь свои. Поемже дроужину свою еха подъ городъ. Вышедшимже пѣшцемъ изъ города стрѣляти, толче на на съ дружиною своею, и с Половци, и ωвы избиша, а другыя вгнаша въ дворы. Тогда же поревновавше емоу прочїи кн҃зи ездиша послѣ подъ городъ. Пѣшцижь, видѣвше пълкы, не смѣша выити из города, зане бахоу перестрашени.

Стоящимъ же имъ подъ городомъ ві҃ днїи, и вѣсть прїиде к нимъ: идеть Изяславъ съ Вячеславомъ въ помочь Черниговцемъ. Половци же оубоявшеся того, почаша ωтимятися прочь. Кн҃зи же, видѣвше Половци идоуща прочь, поидоша и сами ѿ Чернигова къ Новоугородоу Сѣверьскомоу. Изяславъ же прїиде къ Черниговоу, и незаставъ Гюрга, воротися къ Кыеву. Гюрги же, ωставя сн҃а своего Василька в Новѣгородѣ оу Ст҃ослава, а самъ иде къ Соуждалю. Изяславъ же поимя брата Ст҃опълка, и сн҃а своего Мьстислава, *поиде къ Новоугородоу* на Ст҃ослава и на Василька. Ставже оу Всеволожа,

ѿради сн҃а своего Мьстислава на Половци съ Берендѣи, и съ Торкы, и с Печенѣгы, и съ нѣколиком дроужины своея, а самъ прїиде к Новоугородоу и не оуспѣвъ нитоже, начатъ слатися мира дѣла, и вымирився възвратися къ Кыєвоу. А Василко иде къ Соуждалю къ ѿцу.

Тогда Мьстиславоу Изяславичю поможе Бгъ на Половцихъ, самѣхъ прогна, вѣжа ихъ вза и конѣ ихъ и скоты ихъ зая и множество дш҇ь хр҇тїаныхъ ѿполони и възвратися къ Переяславль, хвала Бга ѡ таковѣи помочи, а ѿполоненыя ѿпоусти въ своаси. Тоєж҇ зимы преставися Володимирко кнзь Галичьскыи.

В лѣ҇ ҂ѕ. х. ѯ. а. Посла Изяславъ сн҃а своего Мьстислава на Половци къ 1153.
Песлоу, зане пакостахуть тогда по Соулѣ. Ѡнъ же, не доходивъ ихъ, възвратися ѡпать. На тоуже ѡсѣнь посла и ѿц҃ь свои противоу Чаяснѣ съ Володимиромъ Андрѣевичемъ и съ Берендѣи, и ходиша до Ѡлошья, и не ѡбрѣтше а възвратишася ѡпать.

На тоуже зимоу Изяславъ, съвокоупився съ братьєю, поиде на Володимирковича в Галичь. Пришедшу же ємоу к Теребовлю, и съдоумавше боляре Володимирковича, и рѣша кн҃зю своємоу: княже, ты єси оу на кнзь ѡдинъ, ѡже ся что створить тобѣ, что намъ дѣяти. Но ты, княже, поеди къ городоу, а мы биємся съ Изяславомъ сами, а кто на боудеть живъ, и мы прибѣгнемъ к тобѣ, тогда ся затворимъ к городѣ. Изяславъ же переиде къ нимъ за рѣкоу черес Серетъ, и състоупиша битися, и бы сѣча зла. Бысть же межи ними сматенїє, невѣдахуть которїи соуть побѣдили, Изяславъ бо женашеть Галичаны, а Галичане Изяславлю дроужиноу и сн҃а єго. Изяславоу не вѣдоущю, и творащюся побѣдившю Галичаны, братъ єго бѣжалъ баше Стополкъ и съ Володимиромъ и сн҃ъ єго Мьстиславъ. Тогда же Изяславъ изима Галичьскыя моужа, а Галичане изимаша Изяславли моужи на разгонѣ. И ѡстася Изяславъ с малом дружины на пълчищи, и постави стягы Галичьскыя. И поидоша Галичане подъ своя стягы. И изныма Изяславъ множество Галичанъ. На тоуже нощь оубояся Изяславъ, зане бѣ ѡстался съ малѡмъ дружины, река да невыспоутся на на из города, повелѣ избити колодникы, а лоучьшїя моужи ихъ веде съ собою къ Кыєвоу.

В лѣ҇ ҂ѕ. х. ѯ. в. Посла Изяславъ второє сн҃а своего Мьстислава 1154.
противоу Чаяснѣ: бѣ бо повелъ женоу собѣ изо Ѡбезъ. И оусрѣте ю Мьстиславъ въ порозѣхъ и приведе ю къ Кыєвоу, а самъ иде къ Переяславлю. Изяславъ же, сътворивъ свадбу, поя ю собѣ женѣ. Томже лѣтѣ выгнаша Новгородци Изяславича Ярослава, а Ростиславича Романа посадиша. Томже лѣтѣ поиде Гюрги съ Ростовци, и съ Соуждальци, и съ всѣми дѣтми своими

в Роусь. И бысть моръ въ всемъ пълкоу его, якоже не былъ николиже. Пришедшю же емоу въ Вятичи, и ста не дошедъ Козельска, и приеха к немоу мало Половець. И посла сн҃а своего Глѣба въ Половцѣ, а самъ воротися опять къ Соуждалю.

Тоже лѣтѣ преставися Ст҃опълкъ Мьстиславичь, и посади Изяславъ в него мѣсто сн҃а своего Ярослава въ Володимири. Тоже лѣтѣ преставися Глѣбовая Гюргевича в Соуждали. На тоуже осень преставися Изяславъ Мьстиславичь, мц҃а Ноября въ г҃і дн҃ь. И наоутрия въ Филиповъ дн҃ь положиша и оу ст҃аго Өеѡдора, въ отни емоу монастыри. Тогда же слышавъ Изяславъ Дв҃довичь с҃мрть Изяславлю, и приеха къ Днѣпру подъ Кыевъ, и посла къ Вячеславоу и къ Мьстиславоу Изяславичу река: аче и есмь не былъ тогда съ братомъ своимъ, и повелита ми, ать шедъ оплачю гробъ его. Тогда же сдоумавъ Вячеславъ съ Мьстиславомъ и съ моужи своими, не пустиша его къ Кыевоу, зане и еще не пришелъ баше Ростиславъ и Смоленска. Тогда же прїиде Ростиславъ, и посадиша и Кияне въ Кыевѣ, рекоуче емоу: яко братъ твои чьстилъ Вячеслава, тако же и ты чьти, а до его живота твои Кыевъ. Тогда же прїиде Глѣбъ Гюргевичь съ множествомъ Половець къ Переяславлю на Мьстислава Изяславича. Переяславци же крѣпко бїахуся с ними. Не оуспѣвъ же Глѣбъ с Половци иде прочь. Тогда же иди с Половци вза Пиратинъ. Тогда же Ростиславъ поимъ Ст҃ославца Всеволодича и Мьстислава Изяславича, и Кыяны и Тоурки мало, поиде къ Черниговоу на Дв҃довича Изяслава, рекуче: абы ны оупередити до Гюрга, а любо его проженемъ, и любо примиримъ к собѣ. Перешедшимже имъ Днѣпръ, прїиде к немоу вѣсть: стрыи твои оумеръ Вячеславъ. Онже, оставивъ пълкъ свои съ Ст҃ославомъ, а самъ еха къ Кыеву, и положи стрыя своего съ великою чт҃ию въ ст҃ѣи Софїи. Самже, поимъ прокъ дружины Вячеславля, поиде къ Черниговоу.

Слышавъ же то Изяславъ Дв҃довичь посласа по Глѣба по Гюргевича да прїидеть къ немоу с Половци въборзѣ. Ростиславъ же, Всеволодичь и Мьстиславъ пришедше сташа оу Коловеса. Изяславъ же и Глѣбъ выидоша съ Половци противоу имъ. Стрѣлцемъ стрѣляющимся ѡ рѣку, Ростиславъ же, видѣвъ множество Половець, и оубояся нача слатися къ Изяславу мира проса, поча даяти подъ собою Кыевъ, а подъ Мьстиславомъ Переяславль. Мьстиславъ же, то слышавъ, ѡже даеть под нимъ Переяславль, и рече стрыеви своему: ѡже ѿдаваеши подо мною Переяславль, да не боудеть мнѣ Переяславля, ни тобѣ Кыева. И повороти коня съ дружиною своею ѿ строя своего. Ѡни же то видѣвше, побѣгоша вси. Половци же погнаша по нихъ и многы избиша, а другое множество изимаша, и разбѣгошаⷭ҇. Ростиславъ на Любечь бѣжа къ *Смоленску*, а Мьстиславъ и Ст҃ославъ Всеволодичь побѣжаста къ Кыевоу. *Тогда же яша Всеволодича* Половци, а Мьстиславъ оучече с Ростиславичемъ

Стославомъ. И пришедъ Мьстиславъ въ Переяславль, поимя женоу свою и иде в Лоучєскъ. Тогда же тажко бъї .... не ѡсталъ бо ся бяше в нихъ никакъ кнзь. И послаша Кыяне єпкпа Каневскаго Демїяна по Изяслава Двдовича, рекоучи: поиди къ Кыєвоу, ать не возмоуть нас Половци. Изяславъ же вниде въ Кыєвъ, а Глѣба посади въ Переяславли. Тогда же много ѕла сътвориша Половци ѡколо Переяславля, пожгоша бо села вся, и Лєтьскоую црквь стою мчнкоу зажгоша. Тое же зимы пошелъ бѣ оуже Гюрги в Русь, слышавъ смрть Изяславлю. И яко прїиде противоу Смоленскоу, прїиде къ немоу вѣсть: брать ти оумерлъ Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ сѣдить въ Кыєвѣ, а Глѣбъ в Переяславли. Тогда же Новгородци прїидоша къ Гюргю, поимша оу него сна Мьстислава собѣ кнзя. Тогда же Ростиславъ прибѣгъ с полкоу къ Смолнискоу, высласа къ стрыеви своемоу Гюргю, прося оу него мира. Гюрги же, непоминая злобы єго, ни брата єго, давъ емоу миръ, а самъ поиде къ Кыєвоу. Пришедъ же ста оу Стародоуба, и тоу приєха к немоу Стославъ Ѡльговичь, веля емоу прияти в любовь снвца своего Всеволодича. Гюрги же и томоу миръ дасть, и повелѣвъ емоу по собѣ ити къ Кыєвоу. Идоущю же емоу, нача слати Гюрги Стослава къ Изяславоу веляче емоу ис Кыєва ити. Бѣ же Стославъ свѣтенъ ѡ сѣденїи Изяславли въ Кыєвѣ. Тѣмже Изяславъ не хотяше ити ис Кыєва, зане бѣ оулюбѣлъ емоу Кыєвъ. Стославъ же ѡста въ Черниговѣ, а Гюрги ста оу Моровьска. Тогды же присла к немоу Изяславъ река: чи самъ єсмь сѣлъ в Кыєвѣ, посадили мя Кыянѣ. Гюрги же посла къ Изяславоу река: мнѣ ѿчина Кыєвъ, а не тобѣ. Тогды же высласа к немоу Изяславъ, река: несътвори ми пакости, а се твои Кыєвъ. Гюрги же млтивъ сын, ѡбѣщася тако сътворити и блгодаря Бга, вниде в Кыєвъ, и сѣде на дѣдни и ѡтни столѣ.

Тогды же сѣдъ роздая волости дѣтемъ своимъ: Андрѣя посади въ Вышегородѣ, а Бориса в Туровѣ, а Глѣба в Переяславли, а Василькови вда Порѣсьє. Тое же весны пришедше Половци воеваша по Рѣси. Берендѣєве же, гонивше по нихъ, ѡвѣхъ избиша, а дроугыхъ изимаша.

В лѣт ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. г҃. Иде Гюрги на снемъ противоу Половцемъ къ Каневоу. 1155.
Половци же, приѣхавше къ немоу, начаша просити братїя своея, ихъ же бяше изимали Берендѣєвѣ. Берендѣєвѣ же не даша ихъ рекоуще: мы того дѣля оумираємъ за Роускоую землю, и головы своя складываємъ. Половци же, поимавше дары оу Гюргя, ѣхаша прочь мира не створше и много пакости сътвориша ѡколо Переяславля.

Томже лѣтѣ посла Гюрги Гюргя Ярославича съ Жирославомъ и съ Вячеславли внукы, на Мьстислава Изяславича. И выгнаша и с Пересопници к Лоучєскъ. Тогда же Гюрги *повелѣ* зятю своемоу Ярославоу ити на нь къ Лоучьскоу.

Мьстиславъ же, ѡставя брата Ярослава в Лоучьскү, а самъ иде въ Ляхы. Володимирковичь же и Володимиръ Мачешичь, не оуспѣвша емоу ничтоже, воротишася ѡпять.

Томже лѣтѣ прїиде княгини Гюргевая къ Кыевоу ис Суждаля. Томже лѣтѣ прїиде Ростиславъ къ Кыевү, позабленъ строемъ. Пришедше къ строеви своемү, поча молитися ѡ братеницѣхъ своихъ. Гюрги же, послоушавъ его, посла по нихъ, по Володимира, и по Мьстислава, и по Ярослава. Володимиръ же и Ярославъ прїидоста, а Мьстиславъ не иде, река: иметъ мя Гюрги. Гюрги же сею прїимъ к любовь, а къ Мьстиславоү посла съ крестнымъ цѣлованїемъ и того прїя к любовь. Томже лѣтѣ прїиде къ Гюргю Галичьская помочь, зане бѣ почалъ рать замышляти Давыдовичь. Томже лѣтѣ прїидоша второе Половци на миръ и сташа по Доүбцю, ѡлижь до верхоү Соупоя. Гюрги же, поимя Ростислава, и Володимира, и Ярослава и Галичьскоую помочь, и иде на снемъ къ Каневү и посла къ Половцемъ река: поидѣте къ мнѣ на миръ. Ѡнѣхъ же приеха мало, акы на съглядъ, и рекоша: прїидемъ к тобѣ заоүтра вси. И на тоү ночь бѣжаша вси. Гюрги же възвратися въ Кыевъ, и тогда, сдоумавъ съ сн҃овци своими, посла къ Дв҃довичю Изяславү, река: хощешили вити к намъ въ любовь, или да се мы к тобѣ. Ѡнъ же, видѣвъ Гюрга съвокупивша съ сыновци, цѣлова к нимъ кр҃тъ. И тогда Гюрги ѿпоусти сн҃овци своя прочь когожд҃о въ свояси.

Томже лѣтѣ иде Андреи ѿ ѿц҃а своего къ Суждалю и иде принесе иконү ст҃ыя Бц҃а, юже принесоша въ единомъ корабли съ Пирогощею из Цр҃ґрада, и въскова на ню боле тридесати гривенъ золота, кромѣ серебра, и кромѣ дорогаго каменїя и жемчюгү. И оукрасивъ ю постави въ цр҃кви своеи въ Володимири.

Тое же зимы ѡжени Гюрги сн҃а своего Глѣба в Руси Изяславною Дв҃довича. Тое же зимы ѡжениша Новгородци Гюргевича Мьстислава и поимша зань Петровнү Михалевича.

1156. В лѣ ҂ѕ. х. ѯ. д. Преставися Ѳеѡ́сїи игоүменъ Печерьскыи, и по немъ Нифонтъ еп҃кпъ Новгородскыи, м҃ца Априля въ н҃, и положиша а въ Печерьскомъ монастыри. Томже лѣтѣ прїиде митрополитъ Константинъ изъ Цр҃ґрада и прия его князь съ честїю и людїе вси. На тоүже зимоү иде еп҃кпъ Нестеръ в Роусь и лишиша и̇ еп҃кпье. Тое же зимы иде Гюрги Володимиричь къ Володимирю на Мьстислава Изяславича, поимя зата своего Володимирковича и съ дѣтми своими. Идүщимже имъ съ множествомъ вои, и видѣвъ Мьстиславъ не възможе противитї имъ, но затворися в городѣ и нача битї с ними из города. Ѡнѣмже *ѡбисѣдшимъ его в городѣ*, многы крови проливахоүтся межю ими, дрүзїиже

оубьзвлаеми оумиралхоу. Гюрги же, видѧ непокорьство ихъ къ собѣ, съжалиси ѡ погибели людьстѣи и плачѧ млъвити дѣтемъ своимъ и болѧромъ: не можемъ стоꙗти здѣ, зане ѡнъ мнїи будѧ не покоритмиса, а азъ не радуюсѧ ѡ погибели его, ни ѡ прогнанїи, но рекохъ: въведоу и въ крстъное цѣлованїе ꙗкоже и братїю его: ѡнъ же невъсхотѣ того, но пачє рачетсѧ ѡ пролитїи крови. Гюрги же съдоумѧ съ дѣтми своими и съ моужи своими и възвратиса в Кыевъ, а зать его иде въ свою волость к Галичь.

В лѣ ҂ѕ. х. ѯ. є. Выгнаша Новгородци Мьстислава Гюргевича, а Ростиславича 1157
посадиша Стослава.

Тоже лѣтѣ престависа блговѣрныи кнѧзь Георгїи Володимиричь в Кыевѣ мца Маїа еі днь и положиша и въ црквн стго Спса на Берестовѣмъ. Тоже лѣтѣ Ростовци и Соуждалци, сѫдоумавше вси, посадиша Андрѣа, сна его старѣишаго, на столѣ ѡтни к Ростовѣ и Соуждали, мца Їюна въ д҃, зане бѣ прелюбимъ всѣми за премногоую его добродѣтель юже имаше преже къ Бгу, и къ всѣмъ соущимъ под нимъ. Тѣмже и по смрти ѿца своего великоу памать сътвори, цркви оукраси, монастыри постави и црквь своича, юже бѣ заложилъ преже ѿць его стго Спса каменоую въ Переꙗславли в новѣмъ.

В лѣ ҂ѕ. х. ѯ. ѕ. Заложи Андрѣи кнѧзь въ Володимири црквь каменоую 1158
стое Бци въ й мца Априлѧ, въ днь стго айла Родиѡна въ вторникъ, и да еи много имѣнїа, и свободы коуплениѧ, и съ даньми, и села лѣпшаꙗ и десатиноу въ стадѣхъ своихъ, и торгъ десатын. И городъ заложи болїи. Тоже лѣтѣ прїиде Леѡнъ на епкпью Ростову.

На тоу же зимоу выгна Изаслава Двдовича ис Кыева Мьстиславъ Изаславичь, а самъ сѣдѣ в Кыевѣ. Изаславъ же бѣжа въ Гомїи, и ѿтолѣ прогнаша и въ Батичѧ. Тое же весны вда Мьстиславъ Ростиславоу Кыевъ подъ собою, а самъ иде къ Володимирю, и сѣдѣ на столѣ.

В лѣ ҂ѕ. х. ѯ. з. Престави Борисъ кнѧзь Гюргевичь мца Маїа въ кі днь. 1159
И положиша и братїа въ црквн стою мчнкоу, юже бѣ създалъ ѿць его Гюргїи на Нерли, идѣже баше становище стго Бориса. Въ томъ же лѣтѣ выгнаша Ростовци и Суждалци Леѡна епкпа, занеже оумножилъ баше грабѧ црквь и попы.

В томъ же лѣтѣ престависа митрополитъ Киевъскыи Костантинъ в Черниговѣ: бѣ бо в то время выбеглъ ис Кыева, Мьстислава Изаславича. Бѣ же спрѣть его сице: ꙗко оумирающю емоу, призва къ собѣ епкпа Черниговьскаго Антонїа, и закла его, гла сице: ꙗко по оумрътвїи моемъ не потребеши тѣла

Мьстиславъ же, ѡстави брата Ярослава в Лоучьску, а самъ иде въ Лахы. Володимирковичь же и Володимиръ мачешичь, не оуспѣвша емоу ничтоже, воротишася ѡпять.

Тоже лѣтѣ прїиде княгини Гюргевая къ Кыевоу ис Суждаля. Тоже лѣтѣ прїиде Ростиславъ къ Кыеву, позвавленъ строемъ. Пришедше къ строеви своему, поча молитися ѡ братеничехъ своихъ. Гюрги же, послоушавъ его, посла по нихъ, по Володимира, и по Мьстислава, и по Ярослава. Володимиръ же и Ярославъ прїидоста, а Мьстиславъ не иде, река: иметъ ма Гюрги. Гюрги же сею прїимъ к любовь, а къ Мьстиславоу посла съ крестнымъ цѣловавїемъ и того прїя к любовь. Тоже лѣтѣ прїиде къ Гюргю Галичьская помочь, зане бѣ почалъ рать замышляти Давыдовичь. Тоже лѣтѣ прїидоша второе Половци на миръ и сташа по Доубьцю, ѡлижь до верхоу Соупоя. Гюрги же, поимя Ростислава, и Володимира, и Ярослава и Галичьскоую помочь, и иде на снемъ къ Каневу и посла къ Половцемъ река: поидѣте къ мнѣ на миръ. Ѡнѣхъ же приеха мало, акы на съглады, и рекоша: прїидемъ к тобѣ заоутра вси. И на тоу ночь бѣжаша вси. Гюрги же възвратися въ Кыевъ, и тогда, сдоумавъ съ сн҃овци своими, посла къ Дв҃довичю Изяславу, река: хощешили вънити к намъ въ любовь, или да се мы к тобѣ. Ѡнъ же, видѣвъ Гюрга съвокупивша҇ съ сыновци, цѣлова к нимъ кр҃тъ. И тогда Гюрги ѿпоусти сн҃овци своя проч҃ь когождо въ своя си.

Тоже лѣтѣ иде Андрѣи ѿ оц҃а своего къ Суждалю и иза принесе икону ст҃ыя Бц҃а, юже принесоша въ единомъ корабли съ Пирогощею изъ Цр҃аграда, и въскова на ню боле тридесяти гривенъ золота, кромѣ серебра, и кромѣ дорогаго каменїя и жемчюгу. И оукрасивъ ю постави въ црк҃ви своеи въ Володимири.

Тое же зимы ѡжени Гюрги сн҃а своего Глѣба в Руси Изяславною Дв҃довича. Тое же зимы ѡженишя Новгородци Гюргевича Мьстислава и поиша зань Петровну Михалевича.

1156. В лѣ҃ ,ѕ҃. х҃. ѯ҃. д҃. Преставися Ѳеѡ҇сїи игоуменъ Печерьскыи, и по немъ Нифонтъ еп҃кпъ Новгоро҇дскыи, мц҃а Априля въ ӏ҃и, и положиша а въ Печерьскомъ монастыри. Тоже лѣтѣ прїиде митрополитъ Константинъ изъ Цр҃аграда и прия его князь съ честїю и людїе вси. На тоуже зимоу иде еп҃кпъ Нестеръ в Роусь и лишиша и҆ еп҃кпье. Тое же зимы иде Гюрги Володимиричь къ Володимирю на Мьстислава Изяславича, поимя зата своего Володимирковича и съ дѣтми своими. Идущимже имъ съ множествомъ вои, и видѣвъ Мьстиславъ не възможе *противити҇ имъ, но* затворися в городѣ и нача бити҇ с ними из города. Ѡнѣмже *ѡбиседшимъ его в городѣ*, многы крови проливахоутся межю ими, дрꙋзїиже

оупуклаєши оумираахоу. Гюрги же, вида непокорьство их къ собѣ, съжалися ѡ погибели людьстеи и паче ѡ дѣтехъ своих и болярох: не можемъ стояти здѣ, зане ѡнъ иніи буда не покоритися, а азъ не радуюса ѡ погибели его, ни ѡ прогнаніи, но рекохъ: въведоу и въ крстьное цѣлованіе якоже и братію его: ѡнъ же невъсхотѣ того, но паче радуется ѡ пролитіи кровь. Гюрги же съдоума съ дѣтми своими и съ моужи своими и възвратися к Кыеву, а зять его иде въ свою волость к Галичь.

В лѣ ҂s. х. ξ. є. Выгнаша Новгородци Мьстислава Гюргевича, а Ростиславича 1157.
посадиша Стослава.

Тоиже лѣтѣ преставися бл̃говѣрный кн̃зь Георгій Володимеричь в Кыевѣ мц̃а Маіа ѕі дн̃ь и положиша и въ цр̃кви ст̃го Сп̃са на Берестовѣмъ. Тоиже лѣтѣ Ростовци и Соуждалци, съдоумавше вси, посадиша Андрѣа, сн̃а его старѣишаго, на столѣ ѡтни в Ростовѣ и Соуждали, мц̃а Іюна въ д̃, зане бѣ прелюбимъ всѣми за премногоую его добродѣтель юже имаше преже къ Бг̃у, и къ всѣмъ соущимъ под нимъ. Тѣмже и по смрти ѡ̃ца своего великоу памать сътвори, цр̃кви оукраси, монастыри постави и цр̃кви свонча, юже бѣ заложилъ преже ѡ̃ць его ст̃го Сп̃са каменоую въ Переяславли в новѣмъ.

В лѣ ҂s. х. ξ. ѕ. Заложи Андрѣи кн̃зь въ Володимери цр̃ковь каменоую 1158.
ст̃ое Бц̃и въ и̃ мц̃а Апрела, въ дн̃ь ст̃го апл̃а Родиѡна въ вторникъ, и да ей много имѣніа, и свободы коупленыа, и съ данми, и села лѣпшаа и десатиноу въ стадехъ своихъ, и торгъ десатыи. И городъ заложи болій. Тоиже лѣтѣ пріиде Леѡнъ на еп̃скпью Ростовоу.

На тоу же зимоу выгна Изяслав Давыдовича ис Кыева Мьстиславъ Изяславичь, а самъ сѣде в Кыевѣ. Изяславъ же бѣжа въ Гомій, и ѡтолѣ прогнаша и въ Катичъ. Тое же весны вда Мьстиславъ Ростиславоу Кыевъ подъ собою, а самъ иде къ Володимерю, и сѣде на столѣ.

В лѣ ҂s. х. ξ. з. Престави Борисъ кн̃зь Гюргевичь мц̃а Маія въ и̃ дн̃ь. 1159.
И положиша и братія въ цр̃кви ст̃ою мч̃нкоу, юже бѣ създалъ ѡ̃ць его Георгій на Нерли, идѣже бяше становище ст̃го Бориса. Въ томъ же лѣтѣ выгнаша Ростовци и Суждалци Леѡна еп̃скпа, зането оумножилъ бяше грека цр̃квы и попы.

В томъ же лѣтѣ преставися митрополитъ Кыевъскыи Костянтинъ в Черниговѣ: бѣ бо в то время выбеглъ ис Кыева, Мьстислава Изяславича… 165
Бѣ же смръть его сице: яко оумираюшю ему, приказа въ самъ єп̃споу Антонію, … его, гл̃а сице: яко по оумертвіи моемъ не погребѣте…

моего, но оужемъ повергъше за нозѣ мои извлечете ма изъ города, и повергета ма псомъ на расхитание. По оумрътвїи же его еп҃кпъ той сътвори вся повелѣнная емоу имъ. Народи же вси дивишася ѡ с҃мрти его. На оутрїи же дн҃ь С҃тославъ кн҃ѕь съдоумавъ с моужи своими и съ еп҃кпомъ, възємше тѣло его, похорониша въ цр҃кви ст҃го Сп҃са Черниговскаго.

Томже лѣтѣ прїиде Изяславъ Дв҃довичь съ множествомъ Половець къ Чернигову. С҃тослава же ѡба, Ѡльговичь и Всеволодичь, и Рюрикъ Ростиславичь, бѣ бо в то время пришелъ к нима въ помочь ѿ ѿц҃а, и бишася с нимъ ѡ Десну. Изяславоу же стоящю с Половци и великоу пакость сътвориша, села пожгоша и люди повоеваша. С҃тослава же ѡба посласта къ Ростиславу помочи просяче еще оу него. Ростиславъ же поусти има Ярослава Изяславича и Володимира Андрѣевича и Галичьскоую помочь. Изяславъ же слышавъ и Половци ѿстоупишася к поле. Сиже пришедше не ѡбрѣтоша его и бродишася по немъ за Десноу С҃тослава ѡба и Рюрикъ и, ходивше за Днѣпре, не ѡбрѣтоша ихъ и воротишася кождо въ своя си. И Изяславъ ѿстоупи в поле и Половци ѿидоша ѿ него. Тое же зимы прїиде Изяславъ с Половци, и повоева волость Смоленьскую, и пославъ къ Андрѣю къ Гюргевичю, испроси оу него дщерь за своего сн҃овця за С҃тослава, и испроси оу него помощь. И посла сн҃а своего Изяслава къ немоу въ помочь съ всѣмъ плъкомъ, и Муромьская помочь с нимъ: зане пришли бяху Роусьстїи кн҃зи на С҃тослава Володимирича и ѡстоупили бяхуть въ Востижи. Ѡнъ же бїяшется с ними изъ города, ѡжидая помощи ѿ строя своего ѿ Изяслава и ѿ тьста своего Андрѣя. С҃тослава же ѡба, Ѡльговичь и Всеволодичь и инїи кн҃зи, слышавше идоуща Изяслава Андрѣевича съ силою Ростовскою, оубоявшеся, и даша ему миръ, и възвратишася ѡпять. Изяславъ же Дв҃довичь и Изяславъ Андрѣевичь, слышавша възвратившася ихъ, и иде Изяславъ Дв҃довичь въ Вятичи. Андрѣевичь Изяславъ възвратися къ ѿц҃у своему в Ростовъ.

1160. В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. ѯ҃. и҃. Прислаша Новгородци къ Андрѣеви къ Гюргевичю, просяще оу него сн҃а княжить къ Новоугородоу, а Ростиславича С҃тослава выгнаша: зане бѣ Ростиславъ ѿц҃ь его измориль братїю ихъ въ гробѣ, и многыхъ имѣнїе взялъ. Андрѣи же кн҃ѕь поча дати имъ Мьстислава брата своего. Ѡни же ѐ не въсхотѣша. И поусти къ нимъ сн҃овця своего Мьстислава Ростиславича. Томже лѣтѣ създана бы҃ цр҃кви ст҃ыя Бц҃а въ Володимири бл҃говѣрнымъ и бг҃олюбивымъ кн҃яземъ Андрѣемъ. И оукраси ю дивно многоразличными иконами и драгымъ каменїемъ бес числа, и съсуды цр҃квьными, и верхъ ея позлати. По вѣрѣ же его и по подобию еже къ ст҃ѣи Бц҃и, приведе ему Бг҃ъ изъ всѣхъ земль вси мастеры и оукраси ю паче инѣхъ цр҃квь. Томже лѣтѣ погорѣ Ростовъ, и цр҃кви вся, и съборная дивная, великая цр҃кви ст҃ое Бц҃и, яко же не было и ни имать быти.

В лѣ҃ ҂ѕ. х. ѯ. ѳ. Почата писати црк҃ви Золотоверхая въ Володимири, а 1161
кончаня Августа л҃.

В лѣ҃ ҂ѕ. х. о҃. Не бысть ничтоже. 1162

В лѣ҃ ҂ѕ. х. о҃. а҃. Не бысть ничтоже. 1163

В лѣ҃ ҂ѕ. х. о҃. в҃. Свщ҃ена бы҃ црк҃ви на Золотыхъ воротѣхъ въ 1164
Володимири. В тоже лѣто заложена бы҃ црк҃ви Ст҃го Сп҃са въ Володимири.

В тоже лѣто въста ересь Леонтианская: скажемъ вмалѣ: Леонъ еп҃кпъ не по правдѣ поставися въ Суждалю, Нестеру еп҃кпу Суждальскомоу живоу соущю, и прехватилъ Нестеровъ столъ, поча оучити оу Соуждали не ясти мясъ въ Гд҃ьскыя пра҃зники, аще боудеть въ среду или в пятокъ, ни на Ржтво Гс҃е, ни на Кр҃щение. И бы҃ тяжа про то велика предъ бл҃говѣрнымъ кн҃земъ Андрѣемъ и прѣ҃ всѣми людми. И оупрѣ его влк҃а Ѳеѡръ. Ѡнъ же иде на исправление Црг҃ю граду. И пришедшю емоу тамо и ста прѣ҃ Црмъ Маноуломъ. Стоящю Црю товары на҃ рѣкою, Леону млъвящю на Цр҃а, слоугыже Црвы оударишя Леона за шью, и хотѣша я в рѣцѣ оутопити, соущимъ тоу оу Цр҃я всѣмъ посломъ: посолъ Кыевьскыи, посолъ Соуждальскыи Илья, и Переяславскыи и Черниговскыи. Се же сказахомъ вѣрныхъ дѣля люди, да не блазнятся ѡ пра҃зницѣхъ Гд҃ьскыхъ.

В тоже лѣто иде кн҃зь Андрѣи на Болгары съ сн҃омъ своимъ Изяславомъ и съ братомъ своимъ Ярославомъ и с Муромскымъ кн҃земъ Гюргемъ. И поможе имъ Бг҃ъ и ст҃ая Бц҃а на҃ Болгары, самѣхъ иссѣкоша множество, а стягы ихъ поимаша и ѡдва оу малѣ дроужинѣ оутече кн҃зь Болгарскыи до Великого града. Кн҃зь же Андрѣи воротися с побѣдою, видѣвъ поганыя Болгары избиты а свою дружиноу всю здравоу. Стояху же пѣшьци съ ст҃ою Бц҃ею на плъчищи по҃ стягы, и приѣхавъ до ст҃ое Бц҃и и до пѣшець, князь Андрѣи съ Гюргемъ, и съ Изяславомъ, и съ Ярославомъ и съ всею дружиною, оудариша челомъ предъ ст҃ою Бц҃ею съ радостїю великою и съ слезами хвалы и пѣсни въздающе ей. И шедше взяша градъ ихъ славныи Ибрахымовъ, а переди три городы ихъ пожгоша. Се же бы҃ чюдо новое ст҃ое Бц҃а Володимирская, юже взялъ баше съ собою бл҃говѣрныи кн҃зь Андрѣи, и принесе съ славою, и постави ю въ ст҃ѣи Бц҃и въ Володимири в Золотоверсѣи, идѣ же стоить и до сего дни.

В лѣ҃ ҂ѕ. х. о҃. г҃. Преставися бл҃говѣрныи и хр҃толюбивыи князь Изяславъ, 116
сн҃ъ бл҃говѣрнаго князя Андрѣя, и положиша въ црк҃ви ст҃ыя Бц҃а въ Володимири, мц҃а Ѡктября въ к҃и.

1166. В лѣ҃ ҂ѕ. х. о. д. Престависа блговѣрнъіи и хртолюбивъіи кнзь Ярославъ, снъ блговѣрнаго кнза Георгиа, и положиша и въ цркви стыа Бца въ Володимири, мца Априла въ ві днь.

1167. В лѣ҃ ҂ѕ. х. о. є. Престависа блговѣрнъіи кнзь Ростиславъ, снъ Мьстиславль, на поути ида съ Смоленьска къ Кыевоу, княживъ в Кыевѣ ѳ лѣ, мца Марта въ ка и везоша и къ Кыевоу.

1168. В лѣ҃ ҂ѕ. х. о. ѕ. Выгна Мьстиславъ Володимира Мьстиславича ис Кыева, и иде Володимиръ въ Половци, а самъ сѣде въ Кыевѣ. Тое же зимы посла кнзь Андрѣи исъ Суждала, сна своего Мьстислава, на Кыевскаго Мьстислава съ Ростовци, и Володимирци, и Суждалци и инѣхъ кнзеи аі, Глѣбъ Переяславскъіи, Романъ Смоленскъіи, Двдъ Вышегородскъіи, Володимиръ Андрѣевичь, Рюрикъ съ братомъ съ Мьстиславцемъ, Олегъ Стославичь съ братомъ съ Игоремъ. Изяславичь же Мьстиславъ затвориса в городѣ Кыевѣ и бїахутса съ города. И стояше оу города три дни, и поможе имъ Бгъ и Стаа Бца и отча и дѣдня млтва кнзю Мьстиславоу Андрѣевичю съ братїею своею, и взаша Кыевъ, егожъ николи же не было. А Мьстиславъ Изяславичь съ братомъ бѣжа ис Кыева къ Володимирю съ маломъ дружины, а княгыню его изимаша и сна его и дроужиноу изказаша и весь Кыевъ пограбиша за три дни, и цркви, и монастыря, и иконы поимаша, и книгы, и ризы.

Сеже сдѣяса за грѣхы, в то бо время запрѣтивъ бѣ.................... съ Поликарпа, игоумена Печерьскаго про Гдьскыа празники: егда лоучитса въ средоу и в патокъ. Помогашеть же емоу и Черниговскъіи епкпъ Антонїи. И кнзю Черниговьскомоу многажды браняше масъ ясти въ Гдьскыа празникы. И не хотащю емоу, кнзь же Стославъ изверже и изъ епкпья. Да внимаимъ собѣ ктоже нас, и не противимся Бжїю законоу. Мы же на прѣлежащее възвратимся. Мьстиславъ же Андрѣевичь посади въ Кыевѣ строя Глѣба, а самъ вороти съ дружиною своею къ Володимирю.

1169. В лѣ҃ ҂ѕ. х. о. з. Мьстиславъ Андрѣевичь посади в Кыевѣ строя своего Глѣба, а самъ иде опать къ Володимирю. А Глѣбъ да снви своемоу Переяславль.

Томже лѣтѣ чюдо сътвори Бгъ и Стаа Бца новое въ градѣ Володимири. Изгна бо Бгъ и Стаа Бца Володимирскаа злаго и проныраваго и гордаго лестьца, лъжаго влкy Ѳеѡрца из Володимира ѿ стыя Бца цркви Золотоверхыя, *и ѿ всея* земля Ростовьскыя. Не въсхотѣ бо блвенїа и оудалиса ѿ него. *Тако сеи нечестивъіи не* въсхотѣ послоушати Хртолюбиваго кнза Андрѣя

велѧщѧ емоу ити ставитсѧ къ митрополитоу къ Кыевоу. И не въсхотѣ, паче же Бг҃ж не хотѧщю его и ст҃ѣи Бц҃и, изъверже его изъ землѧ Ростовскыѧ. Бг҃ъ бо егда хощеть показнити ч҃лка, ѿниметь ѿ него оумъ. Тако же и на҃ симъ сътвори Бг҃ъ, ѿѧ ѿ него оумъ. Кн҃зю ѡ немъ добро мыслѧщю и добра емоу хотѧщю. Сеи же не токмо не въсхотѣ поставлениꙗ ѿ митрополита, но и цр҃кви всѧ въ Володимири затвори, и ключи цр҃ковныѧ взѧ. И не бы҃ ни звонениꙗ, ни пѣтиꙗ по всемоу городоу и въ соборнѣи цр҃кви, в неи же чюдотворила Мт҃и Бж҃иꙗ и инаꙗ всѧка ст҃ыни сѧ, въ неи же вси Хр҃тіане съ страхомъ пририщють, оутѣхоу собѣ и застоупницю имуще, и исцѣлениꙗ ѿ неѧ приимающе дш҃амъ и тѣломъ своимъ: и тоу цр҃квь дрьзноу затворити. И тако Бг҃а разгнѣви и ст҃ую Бц҃ю: в томъ бо дни изгнанъ бы҃, мц҃а Маіа въ и҃ дн҃ь, на памѧть ст҃го Іѡанна Бг҃ослова. Много бо пострадаша ч҃лци ѿ него въ дрьжавѣ его, и селъ изнебыша и ѡроужіа и конеи, дроузіи же и работы добыша, заточеніа же и грабленіа не токмо простьцемъ, но и мнихомъ и игуменомъ і ереѡмъ, не милостивъ сыи моучитель. Другымъ ч҃ломъ головы порѣзывала и бороды, другымже ѡчи выжигаа и ꙗзыкы оурѣзаа, инѣхъ же распинаа по стѣнѣ, моучаше не милостиво, хотѧ въсхытити ѿ всѣхъ имѣніе: бѣ бо не сытъ имѣнїи ꙗко адъ. Посла же его Андрѣи къ митрополитоу в Кыевъ. Митрополитъ же Костантинъ повелѣ емоу ꙗзыка оурѣзати, ꙗко злодѣю и еретикоу, и роукоу правоую оутѧти, и ѡчи емоу вынѧти, зане хоулоу измлъви на ст҃ую Бц҃ю. И събыстьсѧ на немъ реченіе Дв҃домъ: потребѧтсѧ грѣшници ѿ землѧ и беззаконници ꙗко не быти имъ. Гс҃ь же рече: имже судомъ судите судитсѧ вамъ и ею же мѣрою мѣрите, възмѣритсѧ вамъ, соудъ бо безъ млт҃и не сътворшемоу млт҃и. Такоже и Павелъ гл҃еть: аще кто незаконно моученъ боудеть не вѣнчаетсѧ. Грѣшнїи бо и здѣ по грѣху моучатсѧ и на соудѣ Бж҃їи ѡсоуженъ боудеть в моукоу. Тако же и сеи безъ покаꙗніа пребы҃ и до послѣдняго издыханіа, и оуподоби҃ злымъ еретикомъ не ключимсѧ, и погоуби дш҃ю свою и тѣло, и погыбе памѧть его съ шюмомъ. Тако бо чтоуть бѣси чтоущаа ихъ, ꙗко же и сего доведоша бѣси, възнесше до ѡблакъ, оустроивше в немъ втораго Сатанаила и съведоша и҃ въ адъ. Ѡбрати бо сѧ болѣзнь его на главоу его и на верхъ его неправда сниде. Ровъ изры, ископа ꙗмоу, и впадеса в ню: тои бо злѣ испроверже животъ свои. А хр҃тіане избавлени быша Бг҃омъ и ст҃ою Бц҃ею радующесѧ и веселѧщесѧ гл҃аху: бл҃венъ еси Хе҃ Бж҃е, ꙗко тобою проидохомъ сквозѣ ѡгнь и водоу и изведе ны въ оутѣхоу бл҃гоу, изволеніемъ Бж҃іимъ сп҃сающаго на҃. Ты бо страшнъıи, кто противитсѧ тобѣ, и противоу величествоу мышца твоеѧ кто равнитсѧ. Ты бо всемощенъ еси оубожа и богата, оумрьщвлаа и ѡживлаа, съдѣвали всѧ мудрено, и твора ѿ нощи дн҃ь, и ѿ зимы весноу, и ѿ боура тишиноу, и ѿ соуша точию, и възвн҃звлаа кроткыѧ на высотоу и смираа грѣшникы до землѧ. Видѧ бо видѣ ѡзлобленіе людїи своихъ сихъ кроткыхъ Ростовьскы землѧ ѿ звѣроиадовитого Феѡорца погиблюющихъ. Посѣтивъ, сп҃се люди своѧ роукою крѣпкою, и мышцею

до вечера, перешедъ же Гюрги за Роутъ и ста. Свитающю же пятку, исплъчивъ воя Изяславъ прїиде къ нему. Гюргевижъ не хотящю еще битися, но ѡжидающю Володимирка, Изяславужъ паче приступающю, ѡбратиша плъкы своя къ нему. И идоущимъ имъ битися, Андрѣи нача рядити плъкы ѿц҃а своего: зане вѣ старѣи тогда въ братїи своеи. Видѣвъже Половци стояща назадѣ, и къ тѣмъ гна, и много имъ млъвивъ, и оукрѣплая воя на брань, и ѿтоуда въ плъкъ свои єха, и оукрѣпивъ дружину свою, възма копїє єха напередъ, и съєхася преже всѣхъ и изломи копїє своє. Тогда же водоша конь под нимъ в ноздри, конь же начатъ совати под нимъ, и шеломъ с него срони, и щитъ на немъ ѿторже. Бж҃їимже заступленїємъ и мл҃твою родитель своихъ съхраненъ бѣ̑ безъ вреда.

Съступившимже ся плъкомъ, бѣ̑ сѣча ѕла и крѣпка, и ту оубиша Володимира Дв҃довича добраго и кроткаго кн҃зя Черниговьского, Изяслава же Мьстиславича избиша и в рукоу, и съкерьгли вахуть с коня его, и хотѣша и оубити свои ему пѣшци не знающе его, но снятъ съ себе шеломъ и познаша и. Половци жъ Гюргеви ни по стрѣлѣ не поустивше тогда побѣгоша, а потомъ Ѡльговичи, и потомъ Гюрги съ дѣтми. И бѣжавшимъ имъ черєсъ Роутъ, много дроужины потопе в Роутоу: бѣ бо гразокъ. И бѣжащимъ имъ ѡвѣхъ избиша, а другыхъ изимаша, и полоудн҃е прибѣгоша къ Днепру. И перєєха Гюрги съ дѣтми въ лодїахъ оу Видичева, а прочїи перебредоша. И приєха Гюрги къ Переяславлю, а Ѡльговичи идоша въ свояси, а Половци бѣжаша въ Половци.

Изяславъ же съ строемъ своимъ Вячеславомъ възвратистася къ Кыєвоу, а Давыдовичь Изяславъ възма брата на плъчищи, несе и къ Чернигову, и сѣде самъ на столѣ его въ Черниговѣ. И потомъ Изяславъ, слышавъ Гюрга въ Переяславли, поиде с Вячеславомъ и съ братомъ своимъ Ст҃оплъкомъ и съ Берендичи, и перебродися оу Зароуба, и сташа оу Мажева села товары, ѿтолѣ же приѣздяху къ городу битися. Вышедшимже Переяславскымъ пѣшцемъ битися, и многы избиша ратнїи, и передъгородїє пожгоша. Изяславже и Вячеславъ посласта къ Гюргеви, и рѣкоста: иди къ Суждалю, а сн҃а посади въ Переяславли, не можемъ с тобою быти здѣ, приведеши на ны пакы Половця. Гюргеви же не имоущю ни ѿкудоу помощи, а дружина его вахуть инаа избита, а инаа изимана, приноуженъ же неволею цѣлова к нимъ кр҃тъ и съ дѣтми своими. И приспѣвшю праздникоу ст҃ою м҃чикоу, иде Гюрги на Льто и съ дѣтми. Андрѣи же ѿтолѣ иде ѿ оц҃а своего къ Суждалю. Ѿцу же его въстагавшю его много, Андрѣи же рече: на томъ есмо цѣловали кр҃тъ, яко ити ны къ Соуждалю, и иде въ свою волость къ Володимирю. Гюрги же ѡста въ Переяславли съ дѣтми своими. Изяславоу же присылающю къ немоу: кр҃тъ еси цѣловалъ, яко тобѣ ити къ Суждалю, чемоу ли ма ведеши

Половци и Володимирка. Гюрги же, оставя сн҃а своего Глѣба въ Переяславли, а самъ иде въ Городокъ.

В тожъ время Мьстиславу Изяславичю ведоуще Оугры ѿц҃у своему въ помощь, Володимирко же слышавъ, оже идеть Мьстиславъ съ Оугры, и поиде по немъ. Мьстиславоу же не вѣдущю, и ставшю емоу оу Сапогыня, а Оугре сташа около его. Тогда же выслалъ бѣ емоу Володимиръ питїя много, и Оугромъ, и потомъ повѣда емоу: идѣ ти Володимирко. Мьстиславоу же пьющю съ Оугры, и повѣдающю имъ: идеть Володимирко. Оугреже пїани величахутся, рекоуще: аще на ны прїидеть, и мы биемся с нимъ. Мьстиславже на тоу нощь роставлявъ сторожа, а самъ леже спати и съ Оугры. Сторожеве же прибѣгоша полоунощи, рекоуще: идеть Володимирко. Онъ же всѣдъ на коня и съ дружиною, и начатъ боудити Оугры. Оугры же лежаху пїани яко мрътви. И бы̑ противоу свѣтоу, оудари на нихъ Володимирко, и мало ѿ нихъ изимаша, а иныхъ всѣхъ избиша. Мьстиславъ же оутече въ Лоучєскъ съ дружиною своєю.

Тогда же Изяславу прїиде вѣсть къ Кыеву, оже сн҃ъ побѣженъ, поимя Берендича, и Изяслава Дв҃довича и Всеволодича и помочь С҃тославлю Ольговича, и прїиде на Гюргья къ Городку. Гюрги же затворися въ Городцѣ съ дѣтми своими. Біющимже ся имъ из города на многы дни, и тажко бы̑ емоу, зане не бысть емоу помочи ни ѿкоудоу же, и цѣлова къ нимъ к҃тъ, яко идоу оуже къ Суждалю. И ѿстоупиша ѿ него прочь. Гюрги же, оставя сн҃а своего Глѣба в Городци, а самъ иде къ Соуждалю. Изяславъ же сѣде с Вячеславомъ оу Кыевѣ: Вячеславъ же на велицемъ дворѣ, а Изяславъ пѡ Оугорьскымъ, а сн҃а своего Мьстислава посади въ Переяславли. В тожъ время преставися княгиня Мьстиславляя. Тое же зимы пошедъ Изяславъ на Володимирка, воротися оу Корчева.

В лѣ̑ ҂ѕ. х. ѯ. Посла Изяславъ сн҃а своего Мьстислава по Ляхы и по 11
Оугры, вабя на Володимирка въ помочь собѣ: Ляхове же не идоша, а Оугры идоша. И прїиде Король съ Оугры и съ Мьстиславомъ, и вшедъ въ землю Володимиркову ста. И бѣ дн҃ь недѣля: Королевижъ по своемоу обычаю невъстанущю никдѣже в недѣлю, Володимиркоу же не вдадоущю внити рати въ свою землю, срѣте и̑, и изимя зажитникы Королевы. На оутрїи же дн҃ь въставъ Король поиде, Володимирко же въстоуписа на за̑дъ, ста за твердїю. Оугры же Королевы, и гдѣ то оузрѣша Володимирковы плъкы, то уже не пострапоуче, к нимъ тъкноуша. Володимирко же, видя силоу Оугорскую, поскочи прѣдъ ними. Бѣжащюжъ емоу чресъ рѣкоу, овы избиша, а другїи истопоша, и многыхъ рукыми изимаша. Прибѣгшю же емоу въ Перемышль, почя слатися къ Королеви, миря проса, абы Изяславъ не притагахъ къ Королеви-

Бѣ бо Иꙁаславъ, слышавъ Короля, пошелъ оуже ис Кыева на Володимирка. Притягшю же Иꙁаславоу вьборꙁѣ къ Королеви съ Берендѣи, а пълкы своѧ ѡстави наꙁадѣ съ братомъ С҃тополкомъ. Тогдаже прїидоша къ рѣцѣ къ Саноку. Володимирко же ѡставлялъ башеть дроужиноу свою на бродѣхъ, а ѡндѣ пѣшца, а ѡндѣ конникы: Король же нача ставлати пълкы своѧ на бродѣхъ же противоу емоу. Володимирко же, видѣвъ силоу бесчисленую Королеву, нестерпѣвъ побѣже прѣд нимъ въ другыя грады. И бѣжа въ Перемышль. Тогда же, женуче по нихъ, иꙁбиша множество ихъ, а другыя иꙁимаша. Ѡномоу же оубѣгшу въ градъ, и нача молитися и просити мира. Иꙁаславъ же не хотяше дати емоу мира, но послоушавъ Короля смирися с нимъ. Иꙁаславъ же иде къ Кыеву, а Король въсвояси.

Томже лѣтѣ поиде Гюрги съ с҃ны своими, и съ Ростовци, и съ Суждалци и съ Раꙁанскыми к҃нꙁи в Роусь.................... поиде къ Кыевоу. Иꙁаславъ же вынидe противоу емоу: Володимирко же воротися в Галичь. Гюргеви же идучю к Русь, пришедъ ста оу Глоухова, и прїиде к немоу множество Половець, и Ѡльговичь С҃тославъ и сдоумавше вси поидоша къ Чернигову и, перешедше Сновь, сташа оу Гоуричева, блиꙁъ города, перешедше Клинъ. Бѣ же тогда д҃нь недѣлныи, тѣмже не идоша къ городоу. Иꙁаславже бѣ послалъ брата Ростислава въ помощь Иꙁаславу Дѣдовичю къ Черниговоу. На тоуже нощь Иꙁаславъ и Ростиславъ и Всеволодичь, видѣвше силоу Половечьскоую, повелѣша людемъ тѣмъ бѣжати иꙁо ѡстрога въ дѣтинець. На оутрїи же д҃нь Гюрги и С҃тославъ, исполчивша воѧ своѧ, поидоша къ городу и сташа недошедше Сѣмына. Тогда же все множество Половець ехаша къ городу битися, и ѿемше ѡстрогъ ꙁажгоша перѐгородїе все, и пришедше всею силою, сташа ѡколо града. Черниговцемже биющимъся иꙁ города, к҃нꙁи же сдумавше вси рѣша: не крѣпко биются дружина и Половци, ѡже с ними не ездимъ сами. Андрѣи же рече: тако сътворимъ, да почноу аꙁъ д҃нь свои. Поемже дроужину свою еха пѡ городъ. Вышедшимже пѣшцемъ иꙁъ города стрѣлатѝ, толче на на съ дружиною своею, и с Половци, и ѡвы иꙁбиша, а другыя въгнаша въ дворы. Тогда же поревновавше емоу прочїи к҃нѕи ездиша послѣ подъ городъ. Пѣшцаж, видѣвше пълкы, не смѣша вынити иꙁ города, ꙁане бахоу перестрашени.

Стоящимъ же имъ подъ городомъ в҃і днїи, и вѣсть прїиде к нимъ: идеть Иꙁаславъ съ Вячеславомъ въ помочь Черниговцемъ. Половци же оубоявшеся того, почаша ѡтиматися прочь. К҃нꙁи же, видѣвше Половци идоуща прочь, поидоша и сами ѯ Чернигова къ Новоугородоу Сѣверьскому. Иꙁаславъ же прїиде къ Черниговоу, и неꙁаставъ Гюрга, воротися къ Кыеву. Гюрги же, ѡстава с҃на своего Василька в Новѣгородѣ оу С҃тослава, а самъ иде къ *Соуждалю.* Иꙁаславъ же поимя брата С҃тополка, и с҃на своего Мьстислава, *поиде къ Новоугородоу* на С҃тослава и на Василька. Ставже оу Всеволожа,

ѿради сн҃а своего Мьстислава на Половци съ Берендѣи, и съ Торкы, и с Печенѣгы, и съ нѣколиком дроужины своеа, а самъ прїиде к Новоꙋгородꙋ и не оуспѣвъ ничтоже, начат слатиса мира дѣла, и смирився въꙁвратиса къ Кыевꙋ. А Василко иде къ Соуждалю къ ѿцꙋ.

Тогда Мьстиславоу Иꙁяславичю поможе Бг҃ъ на Половцихъ, самѣхъ прогна, вежа ихъ вꙁа и кони ихъ и скоты ихъ ꙁаа и множество дш҃ь хр҃тїанъ ѿполони и въꙁвратиса въ Переаславль, хвала Бг҃а ѡ таковѣи помочи, а ѿполоненыа ѿпоусти въ своаси. Тоеж ꙁимы престависа Володимирко кн҃ꙁь Галичьскыи.

К лѣ҃ ꙅ҃. х҃. ѯ҃. а҃. Посла Иꙁяславъ сн҃а своего Мьстислава на Половци къ Песлоу, ꙁане пакостахꙋть тогда по Соулѣ. Ѡнъ же, не доходивъ ихъ, въꙁвратиса ѡпать. На тоуже ѡсень посла и ѿц҃ь свои противоу мачасѣ съ Володимиромъ Андрѣевичемъ и съ Берендѣи, и ходиша до Ѡлошьа, и не ѡбрѣтше а въꙁвратишаса ѡпать. 1153

На тоуже ꙁимоу Иꙁяславъ, съвокоупивса съ братиею, поиде на Володимирковича в Галичь. Пришедшꙋ же емоу к Теребовлю, и сдоумавше боларе Володимирковича, и рѣша кн҃ꙁю своемоу: княже, ты еси оу на҃ кн҃ꙁь ѡдинъ, ѡже са что створить тобѣ, что намъ дѣяти. Ино ты, княже, поеди къ городоу, а мы биемса съ Иꙁяславомъ сами, а кто на҃ боудеть живъ, и мы прибѣгнемъ к тобѣ, тогда са ꙁатворимъ в городѣ. Иꙁяславъ же переиде къ нимъ ꙁа рѣкоу чересъ Серетъ, и състоупиша҃ битиса, и бы҃ сѣча ꙁла. Бысть же межи ими смятенїе, невѣдахꙋть которїи соуть побѣдили, Иꙁяславъ бо женашеть Галичаны, а Галичане Иꙁяславлю дроужиноу и сн҃а его. Иꙁяславоу не вѣдоущю, и творащюса побѣдившю Галичаны, братъ его бѣжалъ баше Ст҃оплъкъ и съ Володимиромъ и сн҃ъ его Мьстиславъ. Тогда же Иꙁяславъ иꙁима Галичьскыа моужа, а Галичане иꙁимаша Иꙁяславли моужи на раꙁгонѣ. И ѡстаса Иꙁяславъ с маломъ дрꙋжины на плъчищи, и постави стагы Галичьскыа. И поидоша Галичане подъ своа стагы. И иꙁима Иꙁяславъ множество Галичанъ. На тоуже нощь оубоявса Иꙁяславъ, ꙁане бѣ ѡсталса съ маломъ дрꙋжины, река да невыспоутса на на҃ иꙁ города, повелѣ иꙁбити колодникы, а лоучьшїа моужи ихъ веде съ собою къ Кыевоу.

В лѣ҃ ꙅ҃. х҃. ѯ҃. в҃. Посла Иꙁяславъ второе сн҃а своего Мьстислава противоу мачасѣ: бѣ бо повелъ женоу собѣ иꙁо Ѡбеꙁъ. И оустрѣте ю Мьстиславъ въ пороꙁѣхъ и приведе ю къ Кыевоу, а самъ иде къ Переаславлю. Иꙁяславъ же, сътворивъ свадбꙋ, поа ю собѣ женѣ. Томже лѣтѣ выгнаша Новгородци Иꙁяславича Ярослава, а Ростиславича Романа посадиша. Томже лѣтѣ поиде Гюрги съ Ростовци, и съ Соуждальци, и съ всѣми дѣтми своими 1154

к Роусь. И бысть моръ въ всемъ пълкоу его, ꙗкоже не былъ николиже. Пришедшю же емоу къ Вѧтичи, и ста не дошедъ Коѕельска, и приѣха к немоу мало Половець. И посла с҃на своего Глѣба къ Половцѣ, а самъ коротися ѡпать къ Соужⷣалю.

Томже лѣтѣ преставися С҃топлъкъ Мьстиславичь, и посади Изѧславъ в него мѣсто с҃на своего Ꙗрослава въ Володимири. Томже лѣтѣ преставися Глѣбовая Гюргевича в Соуждали. На тоуже ѡсень преставися Изѧславъ Мьстиславичь, м҃ца Ноıабра въ г҃ı д҃нь. И наоутрия въ Филиповъ д҃нь положиша ı оу҃ с҃таго Өеѡ҇ора, въ ѡтни емоу монастыри. Тогда же слышавъ Изѧславъ Дв҃довичь с҃мрть Изѧславлю, и приѣха къ Днѣпру подъ Кыевъ, и посла къ Вячеславоу и къ Мьстиславоу Изѧславичу река: аче и есмь не былъ тогда на҃ братомъ своимъ, и повелита ми, ать шедъ ѡплачю гробъ его. Тогда же сдоумавъ Вячеславъ съ Мьстиславомъ и съ моужи своими, не пустиша его къ Кыевоу, ѕане и еще не пришелъ баше Ростиславъ и Смоленска. Тогда же прıиде Ростиславъ, и посадиша ı Кıанѣ въ Кыевѣ, рекоуче емоу: ꙗко братъ твои чьстилъ Вячеслава, тако же и ты чьти, а до его живота твои Кыевъ. Тогда же прıиде Глѣбъ Гюргевичь съ множьствомъ Половець къ Перевславлю на Мьстислава Изѧславича. Переꙗславци же крѣпко бıахуся с ними. Не оуспѣвъ же Глѣбъ с Половци иде прочь. Тогда же иди с Половци вза Пиратинъ. Тогда же Ростиславъ поимъ С҃тославца Всеволодича и Мьстислава Изѧславича, и Кыꙗны и Тоуркъ мало, поиде къ Чернигову на Дв҃довича Изѧслава, рекуче: абы ны оупередити до Гюрга, а любо его проженемъ, и любо примиримъ к собѣ. Перешедшимже имъ Днѣпръ, прıиде к немоу вѣсть: стрыи твои оумеръ Вячеславъ. Ѡнже, ѡставивъ пълкъ свои съ С҃тославомъ, а самъ ѣха къ Кыеву, и положи стрыꙗ своего съ великою ч҃тию въ с҃тѣи Софıи. Самже, поимъ прокъ дружины Вячеславлѧ, поиде къ Чернигову.

Слышавъ же то Изѧславъ Дв҃довичь посласѧ по Глѣба по Гюргевича да прıидеть къ немоу с Половци вборзѣ. Ростиславъ же, Всеволодичь и Мьстиславъ пришедше сташа оу Моровиска. Изѧславъ же и Глѣбъ выидоша съ Половци противоу имъ. Стрѣлцемъ стрѣляющимся ѡ рѣку, Ростиславъ же, видѣвъ множество Половець, и оубоꙗсѧ нача слатися къ Изѧславу мира проса, ночя дати подъ собою Кыевъ, а подъ Мьстиславомъ Переꙗславль. Мьстиславъ же, то слышавъ, ѡже даеть под нимъ Переꙗславль, и рече стрыеви своемꙋ: ѡже ѿдаваеши подо мною Переꙗславль, да не боудеть мнѣ Переꙗславлꙗ, ни тобѣ Кыева. И поворотѝ конѧ съ дружиною своєю ѿ строꙗ своего. Ѡни же то видѣвше, побѣгоша вси. Половци же погнаша по нихъ и многы ѕбиша, а другое множество ѕимаша, и раѕбѣгошаⷭ҇. Ростиславъ на Любечь бѣжа къ *Смоленскꙋ*, а Мьстиславъ и С҃тославъ Всеволодичь побѣжаста къ Кыевоу. *Тогда же вшѧ Всеволодича* Половци, а Мьстиславъ оутече с Ростиславичемъ

С҃тославомъ. И пришедъ Мьстиславъ къ Переѧславль, поима женоу свою и иде к Лоуческъ. Тогда же тажко бѣ ………. не ѡсталъ бо сѧ бяше в нихъ никакъ кн҃зь. И послаша Кыяне еп҃па Каневскаго Демїана по Изяслава Дв҃довича, рекоучи: поиди къ Кыевоу, ать не възмоуть на҃ Половци. Изяславъ же вниде въ Кыевъ, а Глѣба посади въ Переѧславли. Тогда же много зла сътвориша Половци ѡколо Переѧславлѧ, пожгоша бо села вся, и Летьскоую црк҃вь с҃тою моучнкоу зажгоша. Тое же зимы пошелъ бѣ оуже Гюрги к Русь, слышавъ смрьть Изяславлю. И яко прїиде противоу Смоленскоу, прїиде къ немоу вѣсть: братъ ти оумерлъ Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ сѣдить въ Кыевѣ, а Глѣбъ в Переѧславли. Тогда же Новгородци прїидоша къ Гюргю, поимша оу него с҃на Мьстиславa собѣ кн҃зя. Тогда же Ростиславъ прибѣгъ с полкоу къ Смолнискоу, выслася къ стрыеви своемоу Гюргю, прося оу него мира. Гюрги же, непомниая злобы его, ни брата его, давъ емоу миръ, а самъ поиде къ Кыевоу. Пришедъ же ста оу Стародоуба, и ту приеха к немоу С҃тославъ Ѡльговичь, веля емоу приꙗти в любовь с҃новца своего Всеволодича. Гюрги же и томоу миръ дасть, и повелѣвъ емоу по собѣ ити къ Кыевоу. Идоущю же емоу, нача слати Гюрги С҃тослава къ Изяславоу веляче емоу из Кыева ити. Бѣ же С҃тославъ съвѣтенъ ѡ сѣдѣнїи Изяславли къ Кыевѣ. Тѣмже Изяславъ не хотяше ити из Кыева, зане бѣ оулюбилъ емоу Кыевъ. С҃тославъ же ѡста въ Черниговѣ, а Гюрги ста оу Моровьска. Тогды же присла к немоу Изяславъ река: чи самъ есмь сѣлъ в Кыевѣ, посадили мя Кыяне. Гюрги же посла къ Изяславоу река: мнѣ ѿчина Кыевъ, а не тобѣ. Тогды же выслася к немоу Изяславъ, река: несътвори ми пакости, а се твои Кыевъ. Гюрги же м҃тивъ сꙑи, ѡбѣщася тако сътворити и бл҃годаря Б҃га, вниде в Кыевъ, и сѣде на дѣдни и ѡтни столѣ.

Тогды же сѣдъ роздал волости дѣтемъ своимъ: Андрѣя посади въ Вышегородѣ, а Бориса в Туровѣ, а Глѣба в Переѧславли, а Василькови вда Поросье. Тое же весны пришедше Половци воеваша по Роси. Берендѣеве же, гонивше по нихъ, ѡнѣхъ избиша, а дроугыхъ изымаша.

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. ѯ. г҃. Иде Гюрги на снемъ противоу Половцемъ къ Каневоу. 1155.
Половци же, приехавше къ немоу, начаша просити братїя своея, ихъ же бяше изымали Берендѣевѣ. Берендѣеве же не даша ихъ рекоуще: мы того дѣля оумираемъ за Рускую землю, и головы своя складываемъ. Половци же, поимавше дары оу Гюргя, ехаша прочь мира не створше и много пакости сътвориша ѡколо Переѧславля.

Томже лѣтѣ посла Гюрги Гюргя Ярославича съ Жирославомъ и съ Всеславли внукы, на Мьстислава Изяславича. И выгнаша и с Пересопници к Лоучьскъ. Тогда же Гюрги *повелѣ* зятю своемоу Ярославоу ити нань къ Лоучьскоу.

Мьстиславъ же, ѡставя брата Ꙗрослава в Лоучьску, а самъ иде къ Ляхы. Володимирковичь же и Володимиръ мачешичь, не оуспѣвша емоу ничтоже, коротишася ѡпать.

Томже лѣтѣ прїиде княгини Гюргевая къ Кыевоу ис Суждаля. Томже лѣтѣ прїиде Ростиславъ къ Кыеву, покабленъ строемъ. Пришедше къ строеви своему, поча молитися ѡ братеницѣхъ своихъ. Гюрги же, послоушавъ его, посла по нихъ, по Володимира, и по Мьстислава, и по Ꙗрослава. Володимиръ же и Ꙗрославъ прїидоста, а Мьстиславъ не иде, река: иметь мя Гюрги. Гюрги же сею прїимъ к любовь, а къ Мьстиславоу посла съ крестнымъ цѣлованїемъ и того прїя к любовь. Томже лѣтѣ прїиде къ Гюргю Галичьская помочь, зане бѣ почалъ рать замышляти Давыдовичь. Томже лѣтѣ прїидоша второе Половци на миръ и сташа по Доубью, ѡлижь до верхоу Соупоя. Гюрги же, поима Ростислава, и Володимира, и Ꙗрослава и Галичьскоую помочь, и иде на снемъ къ Каневу и посла къ Половцемъ река: поидѣте къ мнѣ на миръ. Ѡнѣхъ же приеха мало, акы на съглядъ, и рекоша: прїидемъ к тобѣ заоутра вси. И на тоу ночь бѣжаша вси. Гюрги же възвратися въ Кыевъ, и тогда, съдоумавъ съ сновци своими, посла къ Двдовичю Изяславу, река: хощешили ввити к намъ въ любовь, или да се мы к тобѣ. Ѡнъ же, видѣвъ Гюрга съвокупивша съ сыновци, цѣлова к нимъ крстъ. И тогда Гюрги ѿпоусти сновци своя проч когождо въ своиси.

Томже лѣтѣ иде Андрѣи ѿ оца своего къ Суждалю и ида принесе икону стыя Бця, юже принесоша въ единомъ корабли съ Пирогощею из Црграда, и въскова на ню боле тридесяти гривенъ золота, кромѣ серебра, и кромѣ дорогаго каменїя и жемчюгу. И оукрасивъ ю постави въ црькви своеи въ Володимири.

Тое же зимы ѡжени Гюрги сна своего Глѣба в Руси Изяславною Двдовича. Тое же зимы ѡжениша Новгородци Гюргевича Мьстислава и поѧша зань Петровну Михалевича.

1156. В лѣ҃ ҂ѕ. х. ѯ. д. Преставися Ѳеѡсїи игоумен Печерьскыи, и по немъ Нифонтъ епкпъ Новгорѡскыи, мца Априля въ и҃, и положиша я въ Печерьскомъ монастыри. Томже лѣтѣ прїиде митрополитъ Константинъ изъ Црграда и прия его князь съ честїю и людїе вси. На тоуже зимоу иде епкпъ Нестеръ в Роусь и лишиша и҆ епкпье. Тое же зимы иде Гюрги Володимиричь къ Володимирю на Мьстислава Изяславича, поима зятя своего Володимирковича и съ дѣтми своими. Идущимже имъ съ множествомъ вои, и видѣвъ Мьстиславъ не възможе *противитися имъ*, но затворися в городѣ и нача битися с ними из города. Ѡнѣмже *ѡбиседшимъ его в городѣ*, многы крови проливахоутся межю ими, другїиже

оуꙗзвлаеми оумиралхоу. Гюрги же, видѧ непокорьство ихъ къ собѣ, съжалиси ѡ погибели людьстѣи и нача мълвити дѣтемъ своимъ и болѧромъ: не можемъ стоꙗти здѣ, зане ѡнъ мнїи будѧ не покоритисѧ, а азъ не радуюсѧ ѡ погибели его, ни ѡ прогнанїи, но рекохъ: всѧкедоу и въ кр҃тъное цѣлованїе ꙗкоже и братїю его: ѡнъ же невъсхотѣ того, но наче р҃дуетсѧ ѡ пролитїи крови. Гюрги же сдоумѧ съ дѣтьми своими и съ моужи своими и възвратисѧ в Кыевъ, а зать его иде въ свою волость к Галичь.

В лѣ ҂ѕ. х҃. ѯ҃. е҃. Выгнаша Новгородци Мьстислава Гюргевича, а Ростиславича посадиша С҃тослава. 1157

Тоꙗже лѣтѣ престависѧ бл҃говѣрныи кн҃зь Геѡргїи Володимеричь в Кыевѣ м҃ца Маїѧ е҃і дн҃ь и положиша и въ ц҃ркви ст҃го Сп҃са на Берестовѣмъ. Тоꙗже лѣтѣ Ростовци и Соуждалци, сдоумавше вси, посадиша Андрѣѧ, сн҃а его старѣишаго, на столѣ ѡтни в Ростовѣ и Соуждали, м҃ца Їюнѧ въ д҃, зане бѣ прелюбимъ всѣми за премногоую его добродѣтель юже имаше преже въ Бг҃у, и къ всѣмъ соущимъ под нимъ. Тѣмже и по смрьти ѿц҃а своего великоу памѧть сътвори, ц҃ркви оукраси, монастыри постави и ц҃рквь свою ча, юже бѣ заложилъ преже ѿц҃ь его ст҃го Сп҃са каменоую въ Переꙗславли в новѣмъ.

В лѣ ҂ѕ. х҃. ѯ҃. ѕ҃. Заложи Андрѣи кн҃зь въ Володимири ц҃рквь каменоую 1158
ст҃ое Бц҃и въ и҃ м҃ца Априлѧ, въ дн҃ь ст҃го ап҃ла Родиѡна въ вторникъ, и да еи много имѣнїѧ, и свободы коуплены, и съ данми, и села лѣпшаѧ и десатиноу въ стадѣхъ своихъ, и торгъ десатыи. И городъ заложи болїи. Тоꙗже лѣтѣ прїиде Леѡнъ на еп҃пью Ростову.

На тоу же зимоу выгна Изѧслава Дв҃довича ис Кыева Мьстиславъ Изѧславичь, а самъ сѣдѣ в Кыевѣ. Изѧславъ же бѣжа въ Гомїи, и ѿтолѣ прогнаша и въ Вятичѧ. Тое же весны вда Мьстиславъ Ростиславоу Кыевъ подъ собою, а самъ иде къ Володимирю, и сѣдѣ на столѣ.

В лѣ ҂ѕ. х҃. ѯ҃. з҃. Преставѝ Борисъ кн҃зь Гюргевичь м҃ца Маїѧ въ к҃і дн҃ь. 1159.
И положиша и братїѧ въ ц҃ркви ст҃ою мч҃нку, юже бѣ създалъ ѿц҃ь его Гюргїи на Нерли, идѣже баше становище ст҃го Бориса. Въ томъ же лѣтѣ выгнаша Ростовци и Суждалци Леѡна еп҃па, занеже оумножилъ баше грава ц҃рквь и попы.

В томъ же лѣтѣ престависа митрополитъ Киевъскыи Костантинъ в Черниговѣ: бѣ бо в то времѧ выбеглъ ис Кыева, Мьстислава Изѧславича. Бы҃ же смр҃ть его сице: ꙗко оумирающю емоу, призва къ собѣ еп҃па Черниговьскаго *Антонна, и закла его, гл҃ѧ сице:* ꙗко по оумрътвїи моемъ не потребеши тѣла

моего, но оужемъ повергъше за нозѣ мои изъвлечете мя изъ города, и поверзета мя псомъ на расхитанiе. По оумрътвiи же его еп҃пъ той сътвори вся повелѣнiя емоу имъ. Народи же вси дивишася ѡ с҃мрти его. На оутрiи же д҃нь С҃тославъ к҃нзь съдоумавъ с моужи своими и съ еп҃помъ, въземше тѣло его, похорониша въ ц҃ркви с҃го С҃па Черниговскаго.

Томже лѣтѣ прiиде Изяславъ Д҃довичь съ множествомъ Половець къ Чернигову. С҃тослава же оба, Ѡльговичь и Всеволодичь, и Рюрикъ Ростиславичь, вѣ бо в то время пришелъ к нимъ въ помочь ѿ ѿца, и бишася с нимъ ѡ Десну. Изяславоу же стоящю с Половци и великоу пакость сътвориша, села пожгоша и люди повоеваша. С҃тослава же оба посласта къ Ростиславу помочи просяче еще оу него. Ростиславъ же поусти имъ Ярослава Изяславича и Володимира Андрѣевича и Галичьскоую помочь. Изяславъ же слышавъ и Половци ѿстоупишася в поле. Сиже пришедше не ѡбрѣтоша его и бродишася по немъ за Десноу С҃тослава оба и Рюрикъ и, ходивше за днище, не ѡбрѣтоша ихъ и воротишася ктожь въ свояси. И Изяславъ ѿстоупи в поле и Половци ѿидоша ѿ него. Тое же зимы прiиде Изяславъ с Половци, и повоева волость Смоленьскую, и посла въ къ Андрѣю къ Гюргевичю, испроси оу него дщерь за своего с҃новця за С҃тослава, и испроси оу него помощь. И посла с҃на своего Изяслава къ немоу въ помочь съ всѣмъ плъкомъ, и Муромьскаа помочь с нимъ: зане пришли бяху Роусьстiи к҃нзи на С҃тослава Володимерича и ѡстоупили бахуть въ Вростижи. Ѡнъ же бiашется с ними из города, ѡжидая помощи ѿ строя своего ѿ Изяслава и ѿ тьста своего Андрѣя. С҃тослава же оба, Ѡльговичь и Всеволодичь и инiи к҃нзи, слышавше идоуща Изяслава Андрѣевича съ силою Ростовскою, оубоявшеся, и даша емоу миръ, и възвратишася ѡпять. Изяславъ же Д҃довичь и Изяславъ Андрѣевичь, слышавша възвратившася ихъ, и иде Изяславъ Д҃довичь къ Вятичи. Андрѣевичь Изяславъ възвратися къ ѿц҃у своему в Ростовъ.

1160. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. ѯ҃. и҃. Прислаша Новгородци къ Андрѣеви къ Гюргевичю, просяще оу него с҃на княжить къ Новоугороду, а Ростиславича С҃тослава выгнаша: зане бѣ Ростиславъ ѿць его изморилъ братiю ихъ въ гробѣ, и многыхъ имѣнiе взялъ. Андрѣи же к҃нзь поча даяти имъ Мьстислава брата своего. Ѡни же е҃ не въсхотѣша. И поусти къ нимъ с҃новця своего Мьстислава Ростиславича. Томже лѣтѣ създана бы҃ ц҃ркви с҃тыя Б҃ца въ Володимири бл҃говѣрнымъ и бг҃олюбивымъ к҃еземъ Андрѣемъ. И оукраси ю дивно многоразличными иконами и драгымъ каменiемъ бес числа, и съсуды ц҃рквьными, и верхъ ея позлати. По вѣрѣ же его и по подобию еже въ с҃тѣи Б҃ци, приведе ему Б҃ъ изъ всѣхъ земль вси мастеры и оукраси ю паче инѣхъ ц҃рквь. Томже *лѣтѣ погорѣ Ростовъ*, и ц҃ркви вся, и съборная дивная, великая ц҃ркви с҃тос *Б҃ци, яко же не было и ни имать быти.*

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. ѯ҃. ѳ҃. Почата писати црк҃ви Золотоверхая въ Володимири, а кончаша Августа л҃. 1161

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. Не бысть ничтоже. 1162

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. а҃. Не бысть ничтоже. 1163

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. в҃. Свщ҃ена бы҃ црк҃ви на Золотыхъ воротѣхъ въ 1164
Володимири. В тоже лѣто заложена бы҃ црк҃ви Ст҃го Сп҃са въ Володимири.

В тоже лѣто въста ересь Леѡнтианская: скажемъ былаѣ: Леонъ еп҃пъ не по правдѣ поставився въ Суждалю, Нестеру еп҃пу Суждальскомоу живоу соущю, и перехвативъ Нестеровъ столъ, поча оучити оу Соуждали не ясти мясъ въ Гд҃скыя празники, аще боудеть въ среду или в пятокъ, ни на Рж҃тво Гн҃е, ни на Кр҃щение. И бы҃ тяжа про то велика предъ благовѣрнымъ кн҃земъ Андреемъ и прѣ всѣми людми. И оупрѣ его вл҃ка Ѳеѡръ. Ѡнъ же иде на исправление Ц҃рюграду. И пришедшю емоу тамо и ста прѣ Ц҃ремъ Маноуиломъ. Стоящю Ц҃рю товары на рѣкою, Леону молвящю на Ц҃ра, слоугыже Ц҃рвы оудариша Леона за шью, и хотѣша я в рѣцѣ оутопити, соущимъ тоу оу Ц҃ра всѣмъ посломъ: посолъ Кыевьскыи, посолъ Соуждальскыи Илья, и Переяславскыи и Черниговскыи. Се же сказахомъ вѣрныхъ дѣля люди, да не блазнятся ѡ празницѣхъ Гд҃ьскыхъ.

В тоже лѣто иде кн҃зь Андреи на Болгары съ сн҃омъ своимъ Изяславомъ и съ братомъ своимъ Ярославомъ и с Муромскымъ кн҃земъ Гюргемъ. И поможе имъ Бг҃ъ и ст҃ая Бц҃а на Болгары, самѣхъ иссѣкоша множество, а стягы ихъ поимаша и ѡдва оу малѣ дроужинѣ оутече кн҃зь Болгарскыи до Великого града. Кн҃зь же Андреи воротися с побѣдою, видѣвъ поганыя Болгары избиты а свою дружиноу всю здравоу. Стояху же пѣшьци съ ст҃ою Бц҃ею на пльчищи по̑ стягы, и приехавъ до ст҃ое Бц҃и и до пѣшець, князь Андреи съ Гюргемъ, и съ Изяславомъ, и съ Ярославомъ и съ всею дружиною, оудариша челомъ предъ ст҃ою Бц҃ею съ радостїю великою и съ слезами хвалы и пѣсни въздающе си. И шедше взяша градъ ихъ славныи Ибрахымовъ, а переди три городы ихъ пожгоша. Се же бы҃ чюдо новое ст҃ое Бц҃а Володимирская, юже взялъ баше съ собою бл҃говѣрныи кн҃зь Андреи, и принесе съ славою, и постави ю въ ст҃ѣи Бц҃и въ Володимири в Золотоверсѣи, идѣ же стоить и до сего дни.

В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. г҃. Преставися бл҃говѣрныи и хр҃толюбивыи князь Изяславъ, 1165
сн҃ъ бл҃говѣрнаго князя Андрея, и положиша въ црк҃ви ст҃ыя Бц҃а въ Володимири, м҃ца Ѡктября въ к҃и.

1166. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. д҃. Преставися блг҃овѣрныи и хр҃толюбивыи кн҃зь Ꙗрославъ, сн҃ъ блг҃овѣрнаго кн҃за Георгиꙗ, и положиша и҆ въ цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃а въ Володимири, мц҃а Априла въ в҃і дн҃ь.

1167. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. е҃. Преставися блг҃овѣрныи кн҃зь Ростиславъ, сн҃ъ Мьстиславль, на поути ида съ Смоленьска къ Кыевоу, княживъ в Кыевѣ ѳ҃ лѣ҃, мц҃а Марта въ к҃а и везоша и҆ къ Кыевоу.

1168. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. ѕ҃. Выгна Мьстиславъ Володимира Мьстиславича ис Кыева, и иде Володимиръ въ Половци, а самъ сѣде въ Кыевѣ. Тое же зимы посла кн҃зь Андрѣи ис Соуждаля, сн҃а своего Мьстислава, на Кыевскаго Мьстислава съ Ростовци, и Володимирци, и Соуждалци и инѣхъ кн҃зеи а҃і, Глѣбъ Переꙗславскыи, Романъ Смоленскыи, Дв҃дъ Вышегородскыи, Володимиръ Андрѣевичь, Рюрикъ съ братомъ съ Мьстиславичемъ, Ѡлегъ Ст҃ославичь съ братомъ съ Игоремъ. Изяславичь же Мьстиславъ затворися в городѣ Кыевѣ и бл҃хутся съ города. И стоꙗше оу города три дни, и поможе имъ Бг҃ъ и Ст҃аꙗ Бц҃а и ѡтня и дѣдня мл҃тва кн҃зю Мьстиславоу Андрѣевичю съ братїею своею, и взяша Кыевъ, егожъ николи же не было. А Мьстиславъ Изяславичь съ братомъ бѣжа ис Кыева къ Володимирю съ малою дружины, а княгыню его изымаша и сн҃а его и дроужиноу изказаша и весь Кыевъ пограбиша за три дн҃и, и цр҃кви, и монастыря, и иконы поимаша, и книгы, и ризы.

Сеже сдѣяся за грѣхы, в то бо время запрѣтивъ бѣ.....................
съ Поликарпа, игоумена Печерьскаго про Гд҃ьскыꙗ пра҃зникы: егда лоучится въ средоу и в патокъ. Помогашеть же емоу и Черниговскыи еп҃кпъ Антонїи. И кн҃зю Черниговьскомоу многажды браняше масъ ясти въ Гд҃ьскыꙗ пра҃зникы. И не хотящю емоу, кн҃зь же Ст҃ославъ изверже и҆ изъ еп҃кпьꙗ. Да кимамы собѣ ктоже на҃, и не противимся Бж҃їю законоу. Мы же на прѣлежащее възвратимся. Мьстиславъ же Андрѣевичь посади въ Кыевѣ строꙗ Глѣба, а самъ вороти съ дружиною своею къ Володимирю.

1169. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. з҃. Мьстиславъ Андрѣевичь посади в Кыевѣ строꙗ своего Глѣба, а самъ иде опять къ Володимирю. А Глѣбъ да сн҃ви своемоу Переꙗславль.

Томже лѣтѣ чюдо сътвори Бг҃ъ и ст҃аꙗ Бц҃а новое въ градѣ Володимири. Изгна бо Бг҃ъ и ст҃аꙗ Бц҃а Володимирскаꙗ злаго и пронырливаго и гордаго лестьца, лъжаго вл҃ку Ѳеѡдорца из Володимира ѿ ст҃ыꙗ Бц҃а цр҃кви Золотоверхыꙗ, *и ѿ всеꙗ* землꙗ Ростовьскыꙗ. Не въсхотѣ бо бл҃венїꙗ и оудалися ѿ него. *Тако сеи нечестивыи не* въсхотѣ послоушати Хр҃толюбиваго кн҃за Андрѣꙗ

веляща емоу ити ставится къ митрополитоу къ Кыевоу. И не въсхоте, паче же Бг҃ж не хотящю его и ст҃ѣи Бц҃и, изъверже его изъ земля Ростовскыя. Бг҃ъ бо егда хощеть показнити ч҃лка, ѿиметь ѿ него оумъ. Тако же и на симъ сътвори Бг҃ъ, ѿя ѿ него оумъ. Кн҃зю ѡ немъ добро мыслящю и добра емоу хотящю. Сеи же не токмо не въсхоте поставленїя ѿ митрополита, но и ц҃ркви вся въ Володимири затвори, и ключи ц҃рькивныя вза. И не бъ҃ ни звоненїя, ни пѣтия по всемоу городоу и въ соборнѣи ц҃ркви, к неи же чюдотворила М҃ти Бж҃їя и иныя всяка ст҃ыни ея, въ неи же вси Хр҃тїяне съ страхомъ приницяють, оутѣхоу собѣ и застоупницю имуще, и исцѣленїя ѿ нея прїимлюще д҃шамъ и тѣломъ своимъ: и тоу ц҃ркъвь дръзноу затворити. И тако Бг҃а разгнѣви и ст҃ую Бц҃ю: в томъ бо дни изгнанъ бъ҃, м҃ца Маїя въ н҃ д҃нь, на память ст҃го Їѡанна Бг҃ословца. Много бо пострадаша ч҃лци ѿ него въ държавѣ его, и селъ изнебыша и ѡроужїя и конеи, дроуѕїи же и работы добыша, заточенїя же и грабленья не токмо простьцемъ, но и мнихомъ и игуменомъ ї ерѣѡмъ, не милостивъ сыи моучитель. Другымъ ч҃ломъ головы порѣзывая и бороды, другымже ѡчи выжигая и языкы оурѣзая, инѣхъ же распиная по стѣнѣ, моучаше не милостивно, хотя въсхытити ѿ всѣхъ имѣнїе: бѣ бо не сытъ имѣнїи яко адъ. Посла же его Андрѣи къ митрополитоу в Кыевъ. Митрополитъ же Костантинъ повелѣ емоу языка оурѣзати, яко злодѣю и еретикоу, и роукоу правоую оутати, и ѡчи емоу вынати, зане хоулоу изглагови на ст҃ую Бц҃ю. И събысться на немъ реченїе Д҃вдомъ: потребятся грѣшници ѿ земля и беззаконници яко не быти имъ. Г҃ь же рече: имже судомъ судите судится вамъ и еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вамъ, соудъ бо безъ м҃ти не сътворшему м҃ти. Такоже и Павелъ г҃леть: аще кто незаконно моученъ боудеть не вѣнчается. Грѣшнїи бо и здѣ по грѣху моучатся и на соудѣ Бж҃їи ѡсоужент боудеть в моукоу. Тако же и сеи безъ покаянїя пребъ҃ и до последняго издыханїя, и оуподоб҃и ѕлымъ еретикомъ не влющимся, и погоуби д҃шю свою и тѣло, и погыбе память его съ шюмомъ. Тако бо чтоуть бѣси чтоущая ихъ, яко же и сего доведоша бѣси, възнесше до ѡблакъ, оустроивше в немъ вторяго Сатанаила и съведоша й въ адъ. Ѡбрати бо ся болѣзнь его на главоу его и на верхъ его неправда сниде. Ровъ изры, ископа ямоу, и впадеся в ню: тои бо ѕлѣ испроверже животъ свои. А хр҃тїяне избавлени быша Бг҃омъ и ст҃ою Бц҃ею радующеся и веселящеся г҃лахоу: бл҃венъ еси Х҃е Б҃е, яко тобою проидохомъ сквозѣ ѡгнь и водоу и изведе ны въ оутѣхоу бл҃гоу, изволенїемъ Бж҃їимъ сп҃сающаго н҃ы. Ты бо страшныи, кто противится тобѣ, и противоу величествоу мышца твоея кто равнится. Ты бо всемощенъ еси оубожа и богата, оумрьщвляя и ѡживляя, съдѣвали вся мудрено, и твоя ѿ нощи д҃нь, и ѿ зимы весноу, и ѿ боуря тишиноу, и ѿ соуша тоучю, и възвизая кроткыя на высотоу и смиряя грѣшникы до земля. Видя бо видѣ ѡзлобленїе людїи своихъ сихъ кроткыхъ Ростовьскы земля ѿ звѣрояд҃оватого Ѳеѡдорца погибающихъ. Посѣтивъ, сп҃се люди своя роукою крѣпкою, и мышцею

1166. В лѣ ҂ѕ. х. о. д. Преставися блговѣрнъıи и хртолюбивъıи кнзь Ярославъ, снъ блговѣрнаго кнзя Георгия, и положиша и въ цркви стыя Бця въ Володимири, мца Априля въ ві днь.

1167. В лѣ ҂ѕ. х. о. є. Преставися блговѣрнъıи кнзь Ростиславъ, снъ Мьстиславль, на поути идя съ Смоленьска въ Кыевоу, княживъ в Кыевѣ ѳ лѣ, мця Марта въ ка и везоша и къ Кыевоу.

1168. В лѣ ҂ѕ. х. о. ѕ. Выгна Мьстиславъ Володимира Мьстиславича ис Кыева, и иде Володимиръ въ Половци, а самъ сѣде въ Кыевѣ. Тое же зимы посла кнзь Андрѣи исъ Соуждаля, сна своего Мьстислава, на Кыевскаго Мьстислава съ Ростовци, и Володимирци, и Соуждалци и инѣхъ кнзеи ві, Глѣбъ Переяславскъıи, Романъ Смоленскъıи, Двдъ Въıшегородскъıи, Володимиръ Андрѣевичь, Рюрикъ съ братомъ съ Мьстиславцемъ, Олегъ Стославичь съ братомъ съ Игоремъ. Изяславичь же Мьстиславъ затворися в городѣ Кыевѣ и блхутся съ города. И стояше оу города три дни, и поможе имъ Бгъ и Стая Бця и отня и дѣдня млтва кнзю Мьстиславоу Андрѣевичю съ братїею своею, и взяша Кыевъ, егожъ николи же не бъıло. А Мьстиславъ Изяславичь съ братомъ бѣжа ис Кыева къ Володимирю съ малом дружины, а княгъıню его изимаша и сна его и дроужиноу изъвязаша и весь Кыевъ пограбиша за три дни, и цркви, и монастыря, и иконы поимаша, и книгы, и ризы.

Сеже сдѣяся за грѣхы, в то бо время запрѣтивъ бѣ..................... съ Поликарпа, игоумена Печерьскаго про Гдьскыя празникы: егда лоучится въ средоу и в пятокъ. Помогашеть же емоу и Черниговскъıи епкп Антонїи. И кнзю Черниговьскомоу многажы браняше мясъ ясти въ Гдьскыя празникы. И не хотящю емоу, кнзь же Стославъ изверже и изъ епкпья. Да кииждо ихъ собѣ ктоже ищ, и не противися Бжїю законоу. Мы же на прѣлежащее възвратимся. Мьстиславъ же Андрѣевичь посади въ Кыевѣ строя Глѣба, а самъ вороти съ дружиною своею къ Володимирю.

1169. В лѣ ҂ѕ. х. о. з. Мьстиславъ Андрѣевичь посади в Кыевѣ строя своего Глѣба, а самъ иде опять къ Володимирю. А Глѣбъ да сови своемоу Переяславль.

Томже лѣтѣ чюдо сътвори Бгъ и стая Бця новое въ градѣ
Изгна бо Бгъ и стая Бця Володимирская злаго и пронъıрлив
лестьца, лъжаго влкѹ Ѳеѡрца из Володимира ѿ стыя Бця црк
и ѿ всея земля Ростовьскъıя. Не въсхотѣ бо блвенїя и
Тако сеи нечестивъıи не въсхотѣ послоушати Хртом

велящя емоу ити ставится къ митрополитоу къ Кыевоу. И не въсхотѣ, паче же Бг҃ѹ не хотящю его и ст҃ѣи Бц҃и, изъверже его изъ земля Ростовскыя. Бг҃ъ бо егда хощеть показнити чл҃ка, ѿиметь ѿ него оумъ. Тако же и на симъ сътвори Бг҃ъ, ѿя ѿ него оумъ. Кн҃зю ѡ немъ добро мыслящю и добра емоу хотящю. Сеи же не токмо не въсхотѣ поставленія ѿ митрополита, но и црк҃ви вся въ Володимири затвори, и ключи црк҃вныя вза. И не бы̑ ни звоненія, ни пѣния по всемоу городоу и въ соборнѣи црк҃ви, в неи же чюдотворила Мт҃и Бж҃ія и иная всяка ст҃ыни ея, въ неи же вси Хр҃тіане съ страхомъ пририщють, оутѣхоу собѣ и застоупницю имуще, и исцѣленія ѿ нея пріимающе дш҃амъ и тѣломъ своимъ: и тоу црк҃вь дръзноу затворити. И тако Бг҃а разгнѣви и ст҃ую Бц҃ю: в томъ бо дни изгнанъ бы̑, мц҃а Маія въ и҃ дн҃ь, на память ст҃го Іѡанна Бг҃ословца. Много бо пострадаша чл҃ци ѿ него въ дръжавѣ его, и селъ изнебыша и ѡроужія и конеи, дроузіи же и работы добыша, заточенія же и грабленья не токмо простьцемъ, но и мнихомъ и игуменомъ і ерѣѡмъ, не милостивъ сыи моучитель. Другымъ чл҃комъ головы порѣзывая и бороды, другымже ѡчи выжигая и языкы оурѣзая, инѣхъ же распиная по стѣнѣ, моучаше не милостивно, хотя въсхытити ѿ всѣхъ имѣніе: бѣ бо не сытъ имѣнія яко адъ. Посла же его Андрѣи къ митрополитоу в Кыевъ. Митрополитъ же Костантинъ повелѣ емоу языка оурѣзати, яко ѕлодѣю и еретикоу, и роукоу правоую оутяти, и ѡчи емоу выняти, зане хоулоу изылъви на ст҃ую Бц҃ю. И събысться на немъ реченіе Дв҃домъ: потребятся грѣшници ѿ земля и безаконници яко не быти имъ. Гс҃ь же рече: ииже соудомъ судите судится вамъ и еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вамъ, соудъ бо безъ мл҃ти не сътворшемоу мл҃ти. Такоже и Павелъ гл҃еть: аще кто незаконно моученъ боудеть не вѣнчается. Грѣшніи бо и здѣ по грѣху моучатся и на соудѣ Бж҃іи ѡсоуженъ боудеть в моукоу. Тако же и сеи безъ покаянія пребы̑ и до послѣдняго издыханія, и оуподоби̑ ѕлымъ еретикомъ не кающимся, и погоуби дш҃ю свою и тѣло, и погыбе память его съ шюмомъ. Тако бо чтоуть бѣси чтоущая ихъ, яко же и сего доведоша бѣси, възнесше до ѡблакъ, оустроивше в немъ вторяго Сатанаила и съведоша й въ адъ. Ѡбрати бо ся болѣзнь его на главоу его и на верхъ его неправда сниде. Ровъ изры, ископа ямоу, и впадеся в ню: тои бо ѕлѣ испроверже животъ свои. А хр҃тіане избавлени быша Бг҃омъ и ст҃ою Бц҃ею радоующеся и веселящеся гл҃аху: бл҃венъ еси Х҃е Б҃е, яко тобою проидохомъ сквозѣ ѡгнь и водоу и изведе ны въ оутѣхоу бл҃гоу, изволеніемъ Бж҃іимъ сп҃сающаго на̑. Ты бо страшенъ, кто противится тобѣ, и противоу величествоу в[illegible] твоея кто равнится. Ты бо всемощенъ еси оубожа и богата, [illegible] дѣвали вся мудрено, и твора ѿ нощи дн҃ь, и [illegible] юу, и ѿ соуша тоучю, и възвизая к [illegible] мая. Вида бо видѣ [illegible] явленіе [illegible] творошедшаго [illegible] и мнящею

1166. В лѣ ˏѕ. х. о. д. Преставися бл҃говѣрныи и хр҃толюбивыи кн҃зь Ярославъ, сн҃ъ бл҃говѣрнаго кн҃за Георгия, и положиша и въ цр҃кви ст҃ыя Бц҃а въ Володимири, мц҃а Априла въ в҃і дн҃ь.

1167. В лѣ ˏѕ. х. о. е. Преставися бл҃говѣрныи кн҃зь Ростиславъ, сн҃ъ Мьстиславль, на поути ида съ Смоленьска къ Кыевоу, княживъ в Кыевѣ ѳ҃ лѣ, мц҃а Марта въ к҃а и везоша и къ Кыевоу.

1168. В лѣ ˏѕ. х. о. ѕ. Выгна Мьстиславъ Володимира Мьстиславича ис Кыева, и иде Володимиръ въ Половци, а самъ сѣдѣ въ Кыевѣ. Тое же зимы посла кн҃зь Андрѣи исъ Суждаля, сн҃а своего Мьстислава, на Кыевскаго Мьстислава съ Ростовци, и Володимирци, и Суждалци и инѣхъ кн҃зеи а҃і, Глѣбъ Переяславскыи, Романъ Смоленскыи, Дв҃дъ Вышегородскыи, Володимиръ Андрѣевичь, Рюрикъ съ братомъ съ Мьстиславцемъ, Олегъ Ст҃ославичь съ братомъ съ Игоремъ. Изяславичь же Мьстиславъ затворися в городѣ Кыевѣ и бїахутся съ города. И стояше оу города три дни, и поможе имъ Бг҃ъ и Ст҃ая Бц҃а и отца и дѣдна мл҃тва кн҃зю Мьстиславоу Андрѣевичю съ братїею своею, и взяша Кыевъ, егожъ николи же не было. А Мьстиславъ Изяславичь съ братомъ бѣжа ис Кыева къ Володимирю съ маломъ дружины, а княгыню его изимаша и сн҃а его и дроужиноу извязаша и весь Кыевъ пограбиша за три дн҃и, и цр҃кви, и монастыря, и иконы поимаша, и книгы, и ризы.

Сеже сдѣяся за грѣхы, в то бо времѧ запрѣтивъ бѣ.................... съ Поликарпа, игоумена Печерьскаго про Гд҃ьскыя праз҃никы: егда лоучится въ средоу и в пятокъ. Помогашеть же емоу и Черниговскыи еп҃кпъ Антонїи. И кн҃зю Черниговьскому многажды браняше масъ ясти въ Гд҃ьскыя праз҃никы. И не хотящю емоу, кн҃зь же Ст҃ославъ изверже и изъ еп҃кпья. Да вниманимъ собѣ ктоже на҃, и не противися Бж҃їю законоу. Мы же на прѣлежащее возвратимся. Мьстиславъ же Андрѣевичь посади въ Кыевѣ строя Глѣба, а самъ вороти съ дружиною своею къ Володимирю.

1169. В лѣ ˏѕ. х. о. з. Мьстиславъ Андрѣевичь посади в Кыевѣ строя своего Глѣба, а самъ иде опять къ Володимирю. А Глѣбъ да сн҃ви своемоу Переяславль.

Томже лѣтѣ чюдо сътвори Бг҃ъ и ст҃ая Бц҃а новое
Изгна бо Бг҃ъ и ст҃ая Бц҃а Володимирская злаго и
лестьца, лъжаго вл҃ку Ѳеѡрца из Володимира ѿ ст҃ыя
и ѿ всея земля Ростовьскыя. Не всхотѣ бо
Тако сеи нечестивыи не всхотѣ послоушати

веляше емоу ити ставитса къ митрополитоу къ Кыевоу. И не въсхотѣ, аще же Бгъ не хотяше его в стѣи Бци, изъверже его изъ земля Ростовскыя. Бгъ бо егда хощеть показнити тварь, ѿимаеть ѿ него оумъ. Тако же и надъ симъ сътвори Бгъ, ѿя ѿ него оумъ. Бяше бо ѡ немъ добро мысляще и добра емоу хотяще. Сей же не токмо не въсхотѣ поставленія ѿ митрополита, но и цркви вся въ Володимири затвори, и ключи цркъвныя взя. И не бы ни звоненія, ни пѣтья по всемоу городоу и въ соборнѣи цркви, в неи же чюдотворила Мти Бжїя и иная всякая стыни ся, въ неи же вси Хртїяне съ страхомъ приходять, оутѣхоу собѣ и застоупницю имуще, и исцѣленія ѿ нея прїимлюще дшамъ и тѣломъ своимъ: и тоу црквь дръзноу затворити. И тако Бга разгнѣви и стую Бцю: в томъ бо дни изгнанъ бы, мца Маїя въ и҃ днь, на память стго Їѡанна Бгослова. Много бо пострадаша члци ѿ него въ дръжанїе его, и селъ изнебыша и ѡроужїя и кони, дроузїи же и работы добыша, затоуенія же и грабленія не токмо простьцемъ, но и мнихомъ и игоуменомъ і ереѡмъ, немилостивъ сый моучитель. Дроугымъ члкомъ головы порѣзывая и бороды, дроугымже ѡчи выжигая и языкы оурѣзая, иныхъ же распиная по стѣнѣ, моучаше немилостивно, хотя въсхытити ѿ всѣхъ имѣніе: бѣ бо не сытъ имѣнїя яко адъ. Посла же его Андрѣи къ митрополитоу в Кыевъ. Митрополитъ же Костантинъ повелѣ емоу языкъ оурѣзати, яко злодѣю и еретикоу, и роукоу правоую оутяти, и ѡчи емоу вынати, зане хоулоу изрекъ на стую Бцю. И събыстьса на немъ реченїе Двдомъ: потребятса грѣшници ѿ земля и беззаконници яко не быти имъ. Гь же рече: имже судомъ судите судится вамъ и еюже мѣрою мѣрите, възмѣрится вамъ, соудъ бо безъ млти не сътворшемоу млти. Также и Павелъ глть: аще кто незаконно моученъ боудеть не вѣнчается. Грѣшнїи бо и здѣ по грѣхоу моучатся и на соудѣ Бжїи ѡсоуженъ боудеть в моукоу. Тако же и сей безъ покаянія пребы и до послѣдняго издыханія, и оуподобися злымъ еретикомъ не кающися, и погоуби дшю свою и тѣло, и погыбе память его съ шюмомъ. Тако бо учоуть бѣси учащая ихъ, яко же и сего доведоша бѣси, възнесше до ѡблакъ, оустроивше в немъ втораго Сатанаила и сведоша и въ адъ. Ѡбрати бо ся болѣзнь его на главоу его и на верхъ его неправда сниде. Ровъ изры, ископа емоу, и впадеся в ню: той бо злѣ испроверже животъ свой. А хртїяне избавлени быша Бгомъ и стою Бцею радоующеся и веселящеся глаху: блнъ еси Хе Бе, яко тобою проидохомъ сквозѣ ѡгнь и водоу и изведе ны въ оутѣшеніе блгоу, изволенїемъ Бжїимъ спсающаго ны. Ты бо страшенъ, кто противится тобѣ, и противоу величествоу могоуща твоего кто равнится. Ты бо всемогущь еси оубожа и богата, оумерщвляя и ѡживляя, съдѣвали вся мудростью, и твора ѿ нощи днь, и ѿ зимы веснoу, и ѿ боури тишиноу, и ѿ соуши [illegible] и възвышая кротыя на высотоу, и смиряя грѣшникы до земли. Бывъ же [illegible] ѡзлобленїе людїи [illegible] Ростовьскы земля ѿ [illegible] Феѡдора [illegible]

высокою, и роукою бл҃гоч҃тивою Цр҃ьскою правдиваго и бл҃говѣрнаго кн҃за Андрѣа. Се же списахомъ, да не насвакають чьтьи на ст҃ьскыи сл҃нъ, но его же похочеть Бг҃ъ. Всакъ бо даръ свыше есть схода ѿ Тебе Ѿц҃а: его же бо бл҃вать ч҃лци будеть бл҃нъ, и его же прокленоуть ч҃лци и боудеть проклатъ. Тако и сеи Феѡдорець не въсхотѣ бл҃вениа и оудалиса ѿ него: ѕлыи бо ѕлѣ погыбнеть.

Въ то же лѣто чюдо сътвори Бг҃ъ и Ст҃аа Бц҃а, цр҃квь Десатиннаа въ Кыевѣ, юже бѣ създалъ Володимиръ, иже кр҃тилъ землю Роусьскоую, и далъ бѣ десатиноу цр҃кви тои по всеи земли Роусьскои. Сътвори же то Мт҃и Бж҃иа чюдо паче нашеа надежа. Сѣдащю бо Глѣбови Гюргевичю на столѣ дѣдни и ѡтни в первое лѣто прииде множество Половець, раздѣливъшеса на двое. Ѡднии приидоша къ Переꙗславлю и сташа оу Песочна, а дроузии приидоша по ѡнои сторонѣ Днѣпра къ Кыеву, и сташа оу Корсуна, и присласаса ѡбои къ Глѣбу г҃люще: Бг҃ъ посадилъ та и кн҃зь Андреи на ѡтчинѣ своеи и на дѣдинѣ в Кыевѣ, ино хощемъ с тобою порадъ положити ѡ всемъ и оутвердитиса межю собою, и вниидемъ в роту, а ты къ намъ, да ни вы научите боатиса насъ, ни мы ва҃. Слышавъ же кн҃зь Глѣбъ речь кн҃зии Половечьскыхъ, въсхотѣ ити к нимъ на снемъ, и рече посломъ Половечьскымъ: идоу къ вамъ. И доумашеть съ дружиною ѡ томъ, къ которымъ преже поити. И съдоумаша ити къ Переꙗславлю преди, блюда Переꙗславла: кн҃зь бо Переꙗславскыи Глѣбовичь Володимиръ в то время бяше малъ, ꙗко ві҃ лѣтъ. И иде Глѣбъ къ Переꙗславскымъ Половцемъ на снемъ, а къ дроугымъ Половцемъ къ Корсунскымъ посла река: дождете мене тоу, азъ бо идоу къ Переꙗславлю, оумирюса с тѣми Половци и приидоу къ вамъ на миръ. Съмиривже са с Половци и подаривъ а, поеха ѿ нихъ. Половци же възвратишаса ѡпать въ своаси. Глѣбъ же Гюргевичь поеха къ Корсунскымъ Половцемъ съ братомъ своимъ Михалкомъ и съ дружиною своею. И бывшю емоу на Перепетовскомъ поли, Половци же то слышавше ꙗко ехалъ Глѣбъ къ Переꙗславлю, и сдумаша се: Глѣбъ ехалъ на ѡну сторону къ ѡнѣмъ Половцемъ, а к намъ не ехалъ, и тамо емоу пострати, поидемъ за Кыевъ и възмемъ села, поидемъ же съ полономъ къ Половци. И ехаша за Кыевъ воевати, и приехаша къ Полоному къ городоу Ст҃ыа Бц҃а къ Десатинномоу и къ Семычю и взаша села безъ оутеча съ людми моужа съ женами и кони и скоты и ѡвця погнаша въ Половци.

Глѣбови кн҃зю воротившюса ѿ Переꙗславла и хотащю емоу на ѡноу страноу Днѣпра на снемъ къ Половцемъ, и бывшю ему на Перепетовскомъ поли, высть емоу вѣсть, ѡже не дождавъше Половци сонма его, и поехали воевать и воюють. Глѣбъ же слышавъ хотѣ на нихъ самъ ехати. Берендѣевѣ же ꙗша за поводъ рекуще: княже, не езди, тобѣ лѣпо ездити въ велицѣ пльку, съвокоупившиса съ братиею, а нынѣ посли брата котораго и Берендѣевѣ

нѣколико. Глѣбъ же посла брата своего Михалка, и с нимъ Переяславець р҃, а Берендѣевъ полъторы тысячи. Михалко же сътвори послоушание братие, а дружинѣ его не соущи с нимъ и не вѣдоущимъ поѣздя князя своего борзо. Михалко же, цѣловавъ брата своего Глѣба, и всю дружиноу братию, ѣха по Половцихъ, и переяша Берендѣевѣ дорогу Половеѵьскую, и поидоша по нихъ съ Михалкомъ, и наѣхаша сторожа Половеѵьскыя, бѣ же ихъ числомъ т҃ и объѣхавше ихъ безъ вѣсти ѡвы избиша, а другыя изъимаша, и почаша прошати живыхъ изимаиъыхъ: много ли вашихъ назадѣ. И рекоша: много ихъ есть, з҃ тысачь. Наши же слышавше сдумаша: ѡже дамы симъ живот, а Половець много есть назадѣ, а на҃ мало, ѡже ся с ними начнемъ бити, то си намъ боудуть первїи ворози. И избиша а вся, не оупустивше ни мужа. И поидоша по дорозѣ ихъ: воевода же бѣ оу Михалка Володиславъ Яновъ братъ. И оусрѣтоша Половци идоуща с полономъ, и бившася и ѡдолѣша, самѣхъ избиша, а полонъ свои ѿяша. Въпросиша же и тѣхъ: много ли вашихъ назадѣ еще, и рѣша: топерво великъıи полкъ идеть назадѣ. Наши же Бж҃їею помощїю и Ст҃ою Бц҃ею крѣплахуся, дождаша того великого пълку и поѣхаша противу собѣ, оуповающе кр҃том чт҃нымъ. Бысть же оу поганыхъ ѳ҃ сотъ копїи. Надѣюще же ся на силу поганїи, поидоша и наши противу имъ. Переяславци же дръзи соуще поѣхаша напередъ с Михалкомъ. Берендѣевѣ же яша по҃ кн҃земъ конь за поводъ, не дадуще ѣхати имъ рекоуще: не ѣздите вы напередъ, вы есте нашь городъ, ать мы поидемъ напередъ стрѣлци. И сняшася ѡбои и бы҃ сѣча зла, и поташа стяговника нашего, и челкоу стяговоую съторгоша съ стяга, и смятошася ѡбои бьющеся. Володиславъ же замысли взяти стягъ Михалковъ и натькноути нань приволицю. И съвравшеся тъкноу на на, и стяговника Половеѵьскаго поташа, и Михалка кн҃зя оударишя ратнїи двѣма копиема оу стегно, а третїимъ в роукоу: но Бъ҃ м҃лтвою ѿц҃а его избави и ѿ см҃рти, яко же и преже в лучѣ мора. И якоже бояхоутся крѣпко видѣвше Половци побѣгоша и наши по нихъ погнаша, ѡвы сѣкоуще, ѡвы емлюще, и яша ихъ руками тысящю и ф҃, а прокъ ихъ избиша, а кн҃зь ихъ Тоглїи оутече. Бы҃ же се помощь кр҃та ч҃тнаго и Ст҃ыя М҃три Бж҃їя великыя Десятинное, ея же бяху волости заяли. Да аще Бг҃ъ не дасть въ ѡбидоу ч҃лка проста, егда начноуть его ѡбидѣти, аже нъ своея М҃тре домоу. И прїиде Михалко съ Переяславци и съ Берендѣи въ Кыевоу побѣдивше Половци. Хр҃тїяне же избавлени тоя работы, полоненїи възвратишася ѡпять въ своя си. А прочии вси Хр҃тїяне прославиша Бг҃а и Ст҃оую Бц҃у, скороую помощницю роду Хр҃тїяньскому.

Тое же зимы кн҃зь Андрѣи посла сн҃а своего Мьстислава съ всею дружиною на Великыи Новъгоро҃, и Романъ, кн҃зь Смоленскыи, сн҃а посла, и Муромскыи кн҃зь сн҃а посла. И пришедше въ землю ихъ много зла сътвориша, села взяша и пожгоша, а люди по селомъ иссѣкоша, а жены и дѣти и имѣнїе и скоты

помышаша. Прїидоша же къ городу, Новгородци же затворишася в городѣ и съ кн҃земъ Романомъ. И бїяхоуся крѣпко съ города и многы избиша ѿ нашихъ и не оуспѣвше ничтоже городоу ихъ възвратишася ѡпять и ѡдва домовъ своихъ доидоша пѣши ѡпять, а дроуѕии людїе помроша съ голода. Не бѣ бо николиже толь тяжка поути людемъ симъ: друѕїи бо ѿ нихъ и конинoу ядоша въ великое говѣние.

Се же бѣ за наша грѣхы, слышахомъ бо преже трїи лѣтъ бывше знамение в Новѣгородѣ всѣмъ людемъ видащимъ, въ трехъ бо цр҃квахъ Новгородскыхъ на трехъ иконахъ плакала Ст҃ая Бц҃а. Провидѣвши бо Мт҃и Бж҃їя пагоубоу хотящюю быти надъ Новымъ городомъ и на҃ его волостию молашеть Сн҃а своего съ слезами, дабы ихъ ѿнудь не искоренилъ, яко же преже Содома и Гомора, но яко Ниневгитяны помилуеть, яко и бѣ. Ѡтвѣсть бо Бг҃ъ и Мт҃и Бж҃їя избавї я мл҃тїю своею, зане Хр҃тїяне суть. Рече бо Дв҃дъ: наказая накажи мя Гн҃и, а смр҃ти не предаи же мене. Тако и сия люди Новгородскыя наказа Бг҃ъ и смр҃ї я до ѕѣла, за престоупленїе кр҃тное и за гордость ихъ наведе на ня, и мл҃стїю своею избави градъ ихъ. Не гл҃емже прави соуть Новгородци, зане издавна свобожени соуть прадѣды кн҃зь нашихъ. Но аще бы тако было, то велѣли имъ кн҃ѕи передиїи кр҃тъ престоупати или вноукы или правноукы соромлати, а кр҃тъ ч҃тныи цѣловавше къ вноукомъ ихъ и къ правноукомъ, таже преступати, доколѣ Бг҃ови трьпѣти надъ ними. Сего ради Бг҃ъ за грѣхы навелъ и наказалъ по достоянїю, роукою бл҃гоч҃тиваго кн҃ѕя Андрѣя.

1170. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. и҃. Преставися бл҃городныи кн҃ѕь Володимиръ Андрѣевичь, и положиша оу ст҃го Андрѣя к Кыевѣ въ Янъчинѣ монастыри. На тоу же ѡсень преставися Мьстиславъ Изяславичь и положиша и҃ въ Володимири, идѣ же престави҃.

1171. В лѣ҃ ҂ѕ. х҃. о҃. ѳ҃. Родися оу Мьстислава Андрѣевича сн҃ъ, и нарекоша и҃ въ кр҃щенїи Василии. Тое же зимы прїидоша Половци на Кыевъскую страну и взяша множество селъ за Кыевомъ и с людми и с коньми и скоты, и поидоша съ множествомъ полона къ Половци, а Глѣбоу, кн҃зю Кыевъскомоу, в то время болну соущю, и посла брата своего Михалка съ братомъ своимъ Всеволодомъ по Половцихъ. Михалко же, послоушавъ сии, еха въборзѣ по нихъ и ѡугони ихъ за рѣкою Бг҃омъ съ Берендѣи и съ Торкы и съ воеводою своимъ Володиславомъ, и наехаша дорогу ихъ, и поехаша по дорозѣ по нихъ, и усрѣтоша я с полономъ, и бишася с ними, и ѡдолѣша Половцемъ Бж҃їею помощїю, ниѣхъ избиша, а дроугыхъ изъяшаша въ дн҃ь въ среду. И рекоша изнимaнымъ: многоли вашихъ назадѣ. И рекоша: мноѕи суть. Рече Володиславъ: се дрьжимъ колодникы собѣ на смрьть, повели, княже, ать ч҃ть. И иссѣкоша я вся. И поехаша по дорозѣ ихъ. И срѣтоша я навъ

и състоупившеся бишася с ними. И поможе Бгъ Михалку съ Всеволодомъ на погаными мтва отня и дѣдня въ днь неделю, самѣхъ избиша, а дроугыя изимаша, а полонъ свои отяша, у хадїи и поустиша а въ свояси, а сами възвратишася къ Кыеву, славяще Бга и Стую Бцю и крта утнаго.

В лѣ ѕ. х. п. Преставися блговѣрныи кнзь Глѣбъ Гюргевичь Кыевскыи, 1172
княживъ в Кыевѣ двѣ лѣтѣ. И положиша и въ сто Спса на Берестовѣмъ, идеже лежить оць его Георгїи.

Тое же зимы кнзь Андрѣи посла сна своего Мьстислава на Болгары, и Муромьскыи кнзь сна посла, и Рязаньскыи кнзь сна посла. Бысть же не любъ поуть всѣмъ людемъ симъ, зане не подобно есть зимѣ воевати Болгаръ, и идоуче не идаху. Бывшю же кнзю Мьстиславоу на Городци съ братома своима съвокоупльшася съ Муромьскымъ и съ Рязанскымъ на усть Окы и жьдаша дроужины двѣ недели. И недождавше ехаша с переднею дроужиною, Борисоу Жидиславичю воеводѣ в то время нарядъ весь дрьжащю. И въехаша въ поганыя ты безъ вѣсти и взяша селъ ѕ, а седмыи горо, мужи иссѣкоша, а жены и дѣти поимаша. Слышавше же Болгаре в малѣ дружинѣ кнза Мьстислава пришедша и идоуща опять с полономъ, доспѣша въборзѣ и поехаша по нихъ въ шести тысящь, и за маломъ не постигоша ихъ за к връстъ. Кнзю Мьстиславоу на оустьи с маломъ дружины, а всю дружиноу поустившю о себе, и въздврати о него Бгъ поганыя, покрывъ роукою своею. Слышавше же мнози рѣша: се чюдо стыя Бця: застоупи бо отчество стая Бця и Хртїанская мтва. Погании възвратишася вспять, а Хртїане хваляще Бга възвратишася въ своя си.

Тое же зимы посла Андрѣи Романа Мьстиславича къ Кыевоу на столъ княжить, и прияша его Кыяне съ честїю, а опоки Ярополку далъ Смоленскъ.

В лѣ ѕ. х. п. а. Преставися блговѣрныи кнзь Мьстиславъ Андрѣевичь, 1173
мця Марта въ кі днь въ вторникъ, и положиша и оу стое Бци въ Володимири юже црквь оучинилъ оць его Андрѣи.

В лѣ ѕ. х. п. в. Выбѣже Рюрикъ изъ Новагорода. Потомже Новгородци 1174
послашася къ Андрѣю кнзю. И вда имъ дѣта свое Гюрга и прияша и съ честїю.

Томже лѣтѣ не покоряющимся Ростиславичемъ Андрѣю, и въ воли его не ходящимъ. Паче же Дѣдъ Ростиславичь съ братїю своею въехаша в нощи противоу свѣтоу къ Кыевоу, и ятъ Всеволода брата Андрѣа кнза и Ростиславича Ярополка *и дружиноу* ихъ. Томь же лѣтѣ слышавъ кнзь Андрѣи ята брата

своꙗ Дѣдомъ Ростиславичемъ и братїю его, посла сн҃а своего Гюрга с Новгородци, и с Ростовци, и съ Соуждалци, и съ всею дружиною и съ воеводою Борисомъ Жидиславичемъ и инѣхъ кнѧѕїи к҃ съ полкы своими. Ꙁатвори же Дѣдъ брата своего Мьстислава въ Вышегородѣ, а самъ иде по помочь въ Галичь. И не даша емоу помочи. Пришедше къ Вышегородꙋ съ силою многою, стоꙗша ѡколо города є҃ недель, и не оуспѣвше ничтоже, възвратишаса въспать.

Томже лѣтѣ престависа блговѣрнъıи кнѧѕь Стославъ Гюргевичь, мца Генвара въ аі днь. Сеи кнѧзь изъбранныи Бгомъ бѣ, ѿ рѫтка и до съвершена мужества бысть ему болѣзнь ѕла, ꙗ же болѣзни просахоуть на са стїи апли и стїи ѿци оу Бга: кто бо постражеть болѣзнию тою, ꙗко же книгы глють, тѣло его моучится, а дша его спасется. Тако же и тои въ истинꙋ стыи Стославъ, Бжїи оугодникъ, изъбранныи въ всѣхъ кнѧѕѣхъ. Не да бо емоу Бгъ княжити на ꙁемли, но да емоу црьтво нбное. И по оуспѣнїи его положено бысть тѣло его въ црькви стыꙗ Бца в Суждали.

Томже лѣтѣ престависа кнѧѕь Моуромскыи Геѡргїи, мца Генвара въ ѳі днь, и положиша и оу Хвы црькви в Муромѣ ꙗже бѣ самъ съꙁдалъ.

1175. В лѣ ҂ѕ. х. п. г. Сѣдащю Ꙗрославоу Изаславичю въ Кыевѣ, еха нань изъѣꙁдомь Черниговскыи кнѧѕь Стославъ. И въеха въ горо҃, дружиноу его изимавъ, а кнѧѕь Ꙗрославъ оутече, а кнагиню его и наша съ меншимъ снмъ и всю дроужиноу, и сѣдѣ въ Кыевѣ ві днїи. И възвратиса въспать въ Черниговъ, поимавъ имѣнїе Ꙗрославле беꙁ числа.

Ꙗрославъ же, слышавъ, ꙗко стоить Кыевъ беꙁъ кнѧѕа, поваблевъ Ростиславичи, приеха ѡпать къ Кыевоу, и въ гнѣвѣ ꙁамысли тяготоу на Кыаны река: вы есте подвели Стослава на ма и промышлаıте, чимъ вамъ выкоупити кнагиню и дѣта. Ѡнѣмже не оумѣющимъ что ѿвѣщати, попрода весь Кыевъ, и игоумены и попы, и черньци и чрьници, и Латиноу, и ꙁатворы, и гость, и весь Кыевъ, и много ѕла сътвори Кыевоу, и поиде къ Черниговоу. В то врема Черниговскомоу кнаѕю немирноу съ Ѡльгомъ Стославичемъ. И воеваше Ѡлегъ Стославичь Черниговскоую волость. Стославъ же оумириса съ Ꙗрославомъ, и иде на Ѡльга, и пожьже волость его и много ѕла сътворше, възвратишаса къ Черниговоу.

В то же врема присылашаса къ кнѧѕю Андрѣю Романъ съ братїею своею, просаче Романоу Ростиславичю Кыева. Кнѧѕь же Андрѣи рече: прежде мало, *послалъ есми къ братии своеи* в Русь, како ми вѣсть боудеть ѿ нихъ, и *тогда вы дамъ ѿвѣтъ.*

Томже лѣтѣ оубиенъ бысть великыи кн҃зь Андрѣи. Ѿ млады връсты Ха҃ възлюби, и всечтоую его Мт҃рь. Смыслъ бо ѡчистивъ и оумъ и ꙗко полатоу красну, цр҃квь създа въ Володимири и въ Бг҃олюбѣмъ, златомже и каменїемъ драгымъ, и жемчюгомъ оукраси ю и иконами безцѣнными, и всякыми оузороучїи оудиви, в неи же и чюдотворила Мт҃и Бж҃їа, къ неи же вси правовѣрнїи Хр҃тїане пририщюще съ страхомъ и с вѣрою исцѣленїа приимають и иных всякая блг҃ть. В неи и иныя цр҃кви различныя постави и монастыри многы създа. На весь оубо цр҃ковныи чинъ и на цр҃ковникы ѿверзлъ бѣ емоу Бг҃ъ ср҃чнѣи ѡчи: понеже не ѡмрачи оума своего пїяньствомъ. Кормитель же бѣ чрънцемъ и черницемъ и оубогымъ, и всякомоу чиноу ꙗко възлюбленныи бѣ ѿц҃ь. Паче же на милостыню ѕѣло ѡхотливъ. Ибо брашно свое и медъ по оулицамъ на возѣхъ сляше болнымъ и по затворомъ. Слышаше же Г҃а г҃лющя: аще сътворите братїи моеи меншеи, то мнѣ сътвористе. И пакы Д҃вдъ г҃леть: блж҃нъ моужь милоуя и дая весь д҃нь ѡ Г҃дѣ хода непотъкнется. Моужество же и оумъ в немъ живаше, правда и истинна с нимъ хожаста. И много добродѣянїа много в немъ баше, вторыи моудрыи Соломонъ бывъ. Тѣмъ достоинъ ѿ Бг҃а побѣды вѣнецъ въсприялъ есть, Андрѣю, мужеству тезоимените, братома бо бг҃оумныма въслѣдовалъ еси, кровию ѡмыкся страданїа ти. Аще бо не напасть, то ни вѣнець, аще не моука то ни дарове: всякыи бо дръжася добродѣтели не можеть безъ многъ врагъ быти и враженное оубииство слышавъ напередъ до себе дх҃омъ блж҃твъныимъ разгорѣвся, ни вътоже вмѣни. Тѣмъ и в памать оубїенїа твоего оудивишася н҃бнїи чинове, видяще кровь твою без вины за Ха҃ проливаемоу, рыдаеть же множество правовѣрныхъ зраще ѿц҃а сирымъ крьмителя, ѡмраченымъ ѕвѣзду свѣтоносноу помрачаемоу. Ѡкааннїи же твои оубиици ѡгнемъ кр҃татся конечнымъ, иже нжигаеть всякого грѣха коупину, рекше дѣянїе. Ты же ст҃ртьтрьпче, молися къ Всемогоущемоу дати миръ мирови.

Оубиенъ же бы҃ї мц҃а Їоуня въ к҃ѳ д҃нь на памать Ст҃ою Ап҃лоу Петра и Павла в соуботоу на ночь. Начальникъ же оубїйствоу Петръ Коучковъ зать, Анбалъ Ясинъ ключникъ, Якымъ Коучковичь, Ефрѣмъ Моизичь и всѣхъ неправедныхъ оубїиць к҃ числомъ, иже были снали на ѡкаанныи тои свѣтъ томъ д҃ни оу Петра оу Коучкова зата. Постигши бо нощи соуботнои, въземше ѡроужїе ꙗко ѕвѣрїе дивїи прїидоша идѣже лежавъ блж҃нныи въ пльстьници, силою ѿломиша дверь оу сѣнїи. Блж҃нныи же въскочивъ въсхотѣ взати мечь, и не бысть меча. Бѣ бо вынялъ Анбалъ, ключникъ его, томъ д҃ни: то бо мечь баше ст҃го Бориса. Ѡкааннїи же всовашася въ пльстьницю вси, и иссѣкоша его саблями и мечи, и поидоша проч. Ѡнъ же въ ѡторопѣ въскочивъ поиде по нихъ, нача рыгати и г҃лати въ болѣзни ср҃ця. Ѡни же г҃ла҃ его оуслышавше, воротишася ѡпять нань. Ѡнъ же побѣже подъ сѣни и нальзше его тоу и кончаша. И Петръ емоу тоу ѿтя роукоу десноую. Оубиенъ же бы҃ї в соуботу на ночь.

Заоутра же в неделю ѡсвѣте мрътвѣ на память е҃і ап҃лу налезоша и̇ по̂ сѣньми лежаща и въземше на коврѣ, клирошане Бг҃олюбьскыи внесоша и̇ в божницю и, пѣвше над нимъ, вложиша и̇ въ гробъ камень. Горожане же Бг҃олюбьскыи и дворяне разъграбиша домъ княжь и дѣлатели, иже бахоу пришли къ дѣлоу: злато и сребро, порты же и паволокы и имѣнїе, емоу же не бѣ числа. Много зла сътворися въ волости его, посадниковъ его и тивоуновъ домы пограбиша, а самѣхъ избиша, и дѣтьскыя и мечникы избиша, а домы ихъ пограбиша, не вѣдоуще гл҃емаго: идѣже законъ, тоу и ѡбидъ много. И пакы Павелъ Ап҃лъ гл҃ть: всяка дш҃а властелемъ да покиноуется: естествомъ бо земнымъ подобенъ есть всякомоу ч҃лкоу Ц҃рь, властїю же сана ꙗко Бг҃ъ, вѣща великыи Златооустець: тѣмже противяся власти, противится законоу Бж҃їю. Кн҃зь бо не тоуне мечь носить: Бж҃їи бо слоуга есть. Но мы на преднее възвратимся. Феѡдоулъ же, игоуменъ ст҃ыя Бц҃я Володимирскыя съ клирошаны с Лоучиною чадїю, и с Володимирци ехаша по кн҃зь въ Бг҃олюбое. И вземше тѣло его въ е҃і дн҃ь в четвертѡкъ, привезоша его къ Володимирю съ честїю и положиша и̇ оу чюдное Бц҃и Золотоверхїа, юже бѣ самъ създалъ. Егда бо въ животѣ своемъ, не да тѣлу своемоу покоя, и ѡчима своима дрѣманїя, доидеже ѡбрѣте домъ истинныи, прибѣжище всѣмъ Хр҃тїаномъ, Ц҃рци н҃бныхъ чинъ и г҃жи всея вселенныя, вся ч҃лкы многыми поутьми въ сп҃нїю приводящи. Ꙗко же Ап҃лъ оучить: его же любить Г҃ь того и казнить, биеть же всякого с҃на, его же приемлеть. Аще бо наказанїа тръпить, ꙗко с҃номъ вамъ ѡбрѣтается Бг҃ъ. Не постави бо прекраснаго солньца на единомъ мѣсте, а доволѣюща и ѿтоуду всю вселенную ѡсвѣтити, но сътвори емоу въстокъ и полъдн҃ь и западъ. Тако и оугодника своего Андрѣя кн҃зя, не приведе его къ собѣ тоуне, а могоуща таковымъ житиемъ и тако дш҃ю сп҃ти, но кровию моученическою ѡмывся прегрѣшенїи своихъ, и съ братома Романомъ и Дв҃домъ единодш҃ьно къ Хр҃тоу Бг҃оу притече и в раистѣи пищи неизреченно въдворааса, ихъ же око не видѣ, ни оухо слыша, ни на ср҃це ч҃лкоу възыде ꙗже оуготова Бг҃ъ любящимъ его. Тѣхъ бл҃гъ сподобився видѣти въ вѣкы радоуешися, Андрѣю княже великыи, дръзновенїе имѣя къ Всемогоущемоу, и богатыхъ богатѣишомоу, на высокыхъ сѣдящемоу Бг҃оу, молися помиловати кн҃зя нашего и г҃на Ꙗрослава своего же присного и бл҃городнаго с҃вца и дати же емоу на противныя, и многа лѣта съ княгинею, и прижитїе дѣтїи бл҃городныхъ и мирноу дръжавоу его и Ц҃рьство н҃бное въ бесконечныя вѣкы, аминь.

Оувѣдавше же княжоую смрьть Ростовци и Соуждалци и Переяславци и вся дружина ѿ мала до велика съехашася къ Володимирю и рѣша: се ся оуже тако сътворило, кн҃зь нашь оубиенъ, а дѣтїи оу него нѣтъ, с҃нокъ его *в Новѣгородѣ*, а братия его в Руси: по кого хощемъ послати въ своихъ *кн҃зехъ. Имъ соуть кн҃зи* Моуромьскыи и Резанскыи близъ въ соусѣдехъ,

бонмсѧ мьсти ихъ егда поидоуть изнеѕапу ратїю на ны, а кн҃ѕѧ оу на҃ нѣтуть. И послемъ къ Глѣбу рекоуще: кн҃ѕѧ нашего Бг҃ъ поѧлъ, и хощемъ Ростиславичю Мьстислава и Ярополка твоею шюриноу. А кр҇тънаго цѣлованїа забывше цѣловавше къ Гюргю кн҃зю на мѣншихъ детехъ на Михалцѣ и на братѣ его. И престоупивше кр҇тное цѣлованїе, посадиша Андрѣа, а мѣншаа выгнаша. Ни здѣ по Андрѣи поманушасѧ, но слоушахоу Дѣдилца и Бориса Разанскою послоу. И оутвръдившеса ст҃ою Бц҃ею, послаша ѧ къ Глѣбови рекоуче: тобѣ свѧ шюрина, а наша кн҃ѕѧ, да се оутвръдившесѧ межоу собою послахомъ к тобѣ послы своѧ. И пристави к нимъ своѧ послы, да идуть по князи наша к Русь. Глѣбъ же слышавъ радъ бысть, оже на него чт҃ь въскладываютъ, а шюриноу его хотать. И оутвръдившеса кр҇тнымъ цѣлованїемъ и ст҃ою Бц҃ею, и послаша по нею рекоуче: вашь ѿц҃ь добръ былъ, коли былъ в на҃ и поидѣта к намъ кнажить, а инѣхъ не хощемъ. И приехавше послы, повѣдаша рѣчь дружинию. И соущю тоу Михалкоу Гюргевичю с нима оу Ст҃ослава кн҃ѕѧ въ Чернитовѣ, и рекоста Мьстиславъ и Ярополкъ: помоѕи Бг҃ъ дроужинѣ, зане не забываютъ любве ѿц҃а нашего. Сьдоумавше сами рекоша: любо лихо, любо добро, всѣмъ намъ, поидемъ вси четыри, Гюргевича два, а Ростиславича два. И поидоста впереди два Михалко Гюргевичь и Ярополкъ Ростиславичь оутвердившесѧ межи собою, давше старѣишинство Михалку, и цѣловавше кр҇тъ оу еп҇кпа Черниговскаго из роуку. И приехаста на Москву. И слышавше Ростовци, негодоваша Михалкомъ, и рекоша Ярополку: ты поеди сѣмо, а Михалку рекоша: а ты пожди мало на Москвѣ. Ярополкъ же поеха ѡтаи брата Михалка къ дроужинѣ къ Переаславлю. А Переаславцемъ не хотащимъ его, но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ. Михалко же видѣвъ брата ехавша, поеха и самъ къ Володимирю. А дроужина всѧ видѣвше кнаѕа Ярополка цѣловаша, и оутвръдившесѧ кр҇тнымъ цѣлованїемъ с нимъ ехаша къ Володимирю на Михалка. Переаславци же не ѿ ср҇ца идахуть, но принноуженїемъ Ростовскымъ. Михалко же затворисѧ в городѣ. Володимирци же тогда не бѣша въ Володимири: ехали бо баху по повелѣнїю Ростовець противоу кназема въ полоуторѣ тысащи. И ти тако цѣловаша кр҇тъ, приехаша же съ всею силою Ростовскыѧ земла на Михалка къ Володимирю, много ѕла сътвориша, и Моуромци и Резанци приведоша и пожгоша ѡколо города. Володимирци же бїахусѧ съ города, ст҃ѣи Бц҃и помагающи имъ. И стоѧша ѡколо города з҃ недель, и ст҃аа Бц҃а избави градъ свои. Володимирци же, нетръпаще голода, рѣша Михалкоу: мирисѧ любо промышлаи ѡ собѣ. Ѡнъ же ѿвѣщавъ рече: прави есте, ци хощете мене дѣлѧ погиноути. И поеха в Русь. И проводиша и҆ Володимирци съ плачемъ. И потомъ Володимирци оутвръдившесѧ съ Ростиславичема крестнымъ цѣлованїемъ, ѧко не сътворити имѧ в городѣ никакого ѕла. И вынидоша противоу Мьстиславу и Ярополку съ кр҇ты из города. И въшедша въ городъ, оутѣшиста Володимирци, и раздѣлиша волость Ростовьскоую, сѣдоста кнажить. А Ярополка кн҃ѕѧ посадиша Володимирци съ

радостїю к городѣ Володимери на столѣ, въ стѣи Бци весь порядъ положьше. Не противоу же Ростиславичема вняхутся Володимерци, но не хотяще покоритися Ростовцемъ и Соуждальцемъ и Моуромьцемъ, зане млъвяхуть: пожьжемъ и, пакы ли а посадника в немъ посадимъ; то суть наши холопи каменьници. А съ Переяславци имяхоуть Володимерци едино срце. Потомъже Ростовци посадиша оу себе Мьстислава к Ростовѣ на столѣ дѣдни и ѡтни съ радостїю великою.

Тое же зимы ѡженися Ярополкъ Ростиславичь, кнзь Володимерьскыи, пославъ къ Смоленску, поя за ся княгиню Всеславлю дщерь, князя Витебьскаго, и вѣнчася с нею въ Володимери оу стыя Бца, мца Февраля въ г҃ днь недели мясопоустныя въ вторникъ.

Томже лѣтѣ Смолняне выгнаша ѿ себе Ярополка Романовича, а Ростислава Мьстиславича въведоша въ Смоленску княжить.

1176. В лѣ ҂s. х. п. д. Сѣдящема Ростиславичема въ княженїи земля Ростовьскы, раздаяла баста посадничества Роусьскымъ дѣтьскымъ. Ѡни же многоу тяготу людемъ симъ сътвориша продажами и вирами. А сама кнза молода суща слоушаста бояръ, а бояре оучахуть я на многое имание. И стоя Бци, цркве Володимерьскыя, прѣвыи днь ключи полатныя ѿяста, и золото и сребро взяста, и городы ея и дани ѿяста, еже бѣ далъ цркви той блаженыи кнзь Андрѣи. И почаша Володимерци млъвити: мы есмы волная кнза прияли к собѣ и крть цѣловали на всемъ, а сии, яко не свою волость творита, яко не творяче сѣдѣти оу на грабита, не токмо волость всю но и цркви, промышляите братья. И послашася къ Ростовцемъ и къ Соуждальцемъ, являюче имъ свою ѡбиду. Ѡниже словомъ суще по нихъ, а дѣломъ далече. А бояре князю тою држахуся крѣпко. Володимерци же съ Переяславци оукрѣпившеся, послашася къ Черниговоу по Михалка и по брата его по Всеволода рекоуче: ты старѣи еси въ братїи своеи, поиди въ Володимерю: аже что замыслять на ны Ростовци и Соуждальци про ся, и како ны с ними Бгъ дасть.

Се же бы новое чюдо стыя Бца. Пришедшю же Михалку съ братомъ Всеволодомъ и съ Володимеромъ Стославичемъ, идоущимже имъ къ Москвѣ, Володимерци выѣхаша противоу. Слышавша же Мьстиславъ и Ярополкъ съдоумаста съ дружиною своею, и повелѣша Ярополку ити противоу съ полкомъ своимъ, и оустрѣтше и бити с нимъ, не поущающе и къ Володимерь. И Бжїимъ промысломъ миноустася в лѣсѣхъ. Михалко съ Москвы поеха къ Володимерь съ братомъ Всеволодомъ, а Ярополкъ инѣмъ поутемъ еха на Москву. Прїидѣ *же вѣсть Мьстиславоу ѿ Ярополка:* Михалко есть немощенъ и несоуть и на *носилѣхъ, а с нимъ* дружины мало, а язъ по немъ идоу сама задъ дроужины

его и поиди, брате, вборзѣ противоу емоу, ать не внидеть въ Володимирь. Си же вѣсть прїиде емꙋ въ сꙋботꙋ и ꙗви дроужинѣ заоутра, и поеха ис Сꙋжѧлѧ борзо ꙗкоже на заꙗци. И дроужинѣ постигающи его, Михалкоу же не доехавшю Володимира съ братомъ Всеволодомъ за пать верстъ. И оусрѣте и Мьстиславъ съ дроужиною своею изнезапы. И выстꙋпи пълкъ изъ загорна, вси въ бронахъ ꙗко в ледоу и пошаша стагъ. Михалкоу доспѣвающю съ братомъ своимъ Всеволодомъ и нарѧжающю пълкы своѧ, поидоша Мьстиславичи канчюща, ꙗко пожрети хотаще. Стрѣлцемъ стрѣлающимсѧ ѡбоимъ межꙋ пълкома, и недоехавше Мьстиславичи повергоша стагъ и побѣгоша гоними гнѣвомъ Бж҃їимъ и ст҃ыа Бц҃и заступленїю не соущю на ѡбоихъ промысломъ Бж҃їимъ. И про то мнози оубѣжаша ꙗко не разознати вѣ ратнѣхъ. И поможе Бг҃ъ Михалкꙋ и братоу его Всеволодоу и ѡтнѧ и дѣдна мл҃тва и его правда и цѣлованїе кр҃тъное зане цѣловавше кр҃тъ и оупиничиша и. Бг҃ови пакы помогающю емоу и ѡправившемоу прѣ всѣми члкы. Михалко же, побѣдивъ пълкъ, въ дн҃ь неделныи съ братомъ своимъ Всеволодомъ и въеха въ Володимирь съ честию и съ славою великою, дроужинѣ его и Всеволожи и Володимирцемъ ведоущемъ прѣд нимъ колодникы. Бг҃у наказавшю кн҃за кр҃та чтьнаго не престоупати и старѣишаго брата чтити, а злыхъ члкъ не слоушати, иже не хотать межоу братиею добра. Вꙑидоша же съ кр҃ты противоу Михалкоу и братоу его Всеволодꙋ попове и игоумени и вси людїе.

Въехавъ же въ горѡ къ ст҃ѣи Бц҃и, мц҃а Їюна въ еі дн҃ь, в неделю, Мьстиславъ же бѣжа въ Новоугородоу, а Ꙗрополкъ въ Рѣзанию. А Ростиславлюю матерь ихъ съ снохами приꙗша Володимирци. Михалко же приехавъ въ Володимирю съ братомъ своимъ Всеволодомъ вороти городы ст҃ыа Бц҃и, иже бѣ ѡималъ Ꙗрополкъ. И бы̂ радость велика въ градѣ Володимири, видаще оу себе великого кн҃за Всеволода всеѧ Ростовскꙑꙗ землѧ. Мы же подивимсѧ чюдоу новомоу Бж҃їѧ Мт҃ре, великомоу и преславномꙋ, како застоупи гра̂ свои ѿ великыхъ бѣдъ, и гражаны своѧ оукрѣпи. Не вложи бо имъ Бг҃ъ страха и не оубоꙗшасѧ, кн҃за два имоуще въ власти сеи и боꙗръ ихъ прещенїа ни въ чтоже положиша, за седмь недель безъ кнѧзѧ боудꙋче въ Володимири градѣ, толико възложиша надежоу и оупованїе къ ст҃ѣи Бц҃и и на свою правдꙋ. Новгородци бо изначала и Смолнане и Кꙑꙗне, и Полочане и вса власти, ꙗко на доумоу на вѣча сходатсѧ: на чтожь старѣишїи сдоумають, на томже пригороди станоуть. А сде горѡ старꙑи Ростовъ и Соуждаль и вси боꙗре, хотаще свою правдꙋ поставити, нарекоша: како намъ любо и такоже сътворимъ. Володимирь есть пригородъ нш҃ь. Противꙗщесѧ Бг҃оу и ст҃ѣи Бц҃и правдѣ Бж҃їи, слоушающе злꙑхъ члкъ разбратниковъ, не хотащихъ добра градꙋ семоу и живущимъ в немъ. Постави бо преже градъ сеи великꙑи Володимиръ и потомъ кн҃зь Андрѣи. Сего же Михаила, брата его Всеволода избра ст҃аа Бц҃а, ꙗкоже рече Гь҃: исповѣдаю Ти сѧ Ѿче Гй нб҃си и земли, ꙗко оутаилъ еси ѿ премоудръ и

разоумнъıхъ и ѿкрълъ єси младенцемъ. Тако и здѣ не разумѣша правдъı Ростовци и Соуждалци давнїи старѣишїи творѧщеса. Новые же людїе и мѣзиніи Володимирци и Переıаславци вразоумѣвшеса, ıашаса по правдоу крѣпко и рекоша вси к собѣ: любо Михалка кнѧзя налѣземъ собѣ и брата єго Всеволода, любо головъı своѧ съкладемъ за ню и за стую Бцю. И оутиши а Бгъ и стаѧ Бца чюдотворилѧ Володимирскаѧ. Єго же бо въспроситъ члкъ оу Бга правъıмъ срцемъ, то не лишить єго Бгъ. Се бо Володимирци съ Переıаславци всеи земли ихъ за правдоу Бгови имъ помогающю.

Потомже прислашаса къ Михалкови кнѧзю Соуждалци рекоуще: мъı, княже, на пълкоу томъ съ Мьстиславомъ не бъıли, но бъıли с нимъ боларе, а на на лиха срца не дръжи, но поеди к намъ. Михалко же єха къ Соуждалю съ братомъ Всеволодомъ, а ис Соуждала къ Ростову, и сътвори людемъ весь нарадъ, и оутвердивса кртънъıмъ цѣлованїемъ с ними и честь възѧ в нихъ и даръı многъı оу Ростовець. И посади брата своєго Всеволода в Переıаславли, а самъ възвратиса къ Володимирю.

Томже лѣтѣ иде Михалко съ братомъ Всеволодомъ на Глѣба къ Рѧзаню. Бъıвшю ємоу на Москвѣ, оусрѣтоша и посли Глѣбови, рекуче: Глѣбъ са кланаєть, река: азъ въ всемъ виноватъ, а нъıнѣ ворочю все, что єсмь поималъ оу шюриноу своєю оу Мьстислава и оу Ѩрополка и до пѣназа. И стоую Бцю взалъ баше оу Володимирское цркви, что и до книгъ, то все вороти. Михалкожъ и Всеволодъ оуладистаса с нимъ.

1177. В лѣ ѕ҃. х҃. п҃. є҃. Престависа блговѣрнъıи и Хрѿлюбивъıи кнѧзь Михалко, снъ Георгиевъ, виоукъ Мономаха Володимира въ соуботоу заходащю слнцю мца Їюна въ к҃ на памать сто ѿца Мефодиа, и положиша єго оу стъıа Бца Золотоверхъıа въ Володимири, юже бѣ създалъ братъ єго Андрѣи. Володимирци же помянувше Бга и кртное цѣлованїе къ великомоу кнѧзю Гюргю, въıшедша прѣ Залатаа ворота, цѣловаша кртъ къ Всеволодоу кнѧзю, братоу Михалкову, и на дѣтехъ єго. И посадиша и на ѡтни и на дѣдни столѣ въ Володимири.

Томже лѣтѣ приведоша Ростовци и боларе Мьстислава Ростиславича из Новагорода, рекоуче ємоу: поиди, княже, к намъ, Михалка Бгъ поıалъ на Волзѣ на Городци, а мъı хочемъ тебе, а иного не хощемъ. На живаго кнѧза Михалка повели бахоуть єго. Ѡнъ же приєха къ Ростову, и съвокоупи Ростовци и боларъı и гридьбоу и пасъıнкъı и поєха къ Володимирю. Всеволодъ же приєха противоу ємоу съ Володимирци и съ всею дружиною и что баше боларъ ѡсталоса оу него. А по Переıаславци посла Ѩрослава Мьстиславича *сновца своєго. Всеволодоу* же бъıвшю за Соуждалемъ, и оузрѣша чюдную *Мтрь Божїю Володимирьскоую* и весь гра акъı на въздусѣ стоащь. Ѩви Бгъ

и ст҃аа Бц҃а новое чюдо. Кн҃зю же позороующю и всемоу полкоу его, вси же видяще таковое чюдо гл҃аху: княже, правъ еси, поеди противоу ему. Кн҃зь же Всеволодъ бл҃госердъ сый, не хотя крове пролiяти, посла къ Мьстиславоу гл҃я: брате, оже тя привели старѣишая дружина, и ты поеди къ Ростовоу, а ѿтолѣ миръ възмѣвѣ: тебе Ростовци привели и боляре, а мене съ братомъ Бг҃ъ былъ привелъ, и Володимирци и Переяславци, Соуждаль боуди нама обечь, да кого въсхотять, то той боудеть имъ кн҃зь. Онъ же, послоушавъ рѣчи Ростовъское и боярьское, величавы суща и кр҃тънаго цѣлованiя забывъ. Молвяхоуть бо емоу: аче и ты миръ даси емоу, а мы емоу не дамы. Помыслиша высокооумиемъ своимъ, не вѣдоуще яко Бг҃ъ дасть власть емоу же хощеть, поставляеть бо Цр҃я и кн҃зя Вышнiй. Аще кая земля оуправится прд҃ Бг҃омъ, поставляеть ей кн҃зя праведна, любяща соу҃ и правдоу. Аще бо князи правдиви бывають, то много ѿдается съгрѣшенiи земли той: понеже то есть голова земли. Мьстиславъ же не послоушавъ рѣчи строя своего, хотяща емоу добра, но слушаше Добрыни Долгаго, Матѣяши Бутова и иныхъ ѕлыхъ чл҃къ. Кн҃зь же Всевол҃ приѣхавъ къ Гюргевоу съждався съ Переяславци и сказа имъ рѣчь Мьстиславлю. Ѡни же рекоша: ты емоу добра хотѣлъ, а онъ головы твоея ловить. Поеди, княже, к немоу, яко ни въ что же имамы животъ свой за твою обиду, и не дай ны Бг҃ъ ни единомоу възвратитися, аще ны ѿ Бг҃а не боудеть помощи, на҃ переступивъ мр҃твыхъ, да оно емоу жены наша и дѣти наши, братоу твоемоу Михалку еще девятого дне нѣтоуть оумръшю, а онъ кровь хощеть пролiяти. Кн҃зь же Всевол҃ надѣяся на Бг҃а и на Ст҃оую Бц҃ю, южъ видѣ оу Суждаля, переѣха рѣкоу Къзоу в соуботоу рано, и поѣха къ немоу плъкъ нарядивъ. Мьстиславъ же доспѣвъ стояше оу Липици. Стрѣлцемъ стрѣляющимся межоу плъкома и поидоша къ собѣ на гроунахъ обои, и покрыша поле Гюрьгеевское. И Бг҃ъ поможе Всеволодоу Гюрьевичю, мц҃а Iюня въ к҃з, на память ст҃го Самсона страннопрiимца. Побѣже Мьстиславъ и дроужина его, и Добрыноу Долгаго тоу оубиша, Ивапка Степановича и инѣхъ, а Ростовци и бояры вся повязаша. А оу Всеволода же полкоу не бы҃ пакости Бг҃омъ и Ст҃ою Бц҃ею и кр҃томъ чтн҃ымъ. А села боярьская взяша и до конiи и до скота. Мьстиславъ же бѣжа къ Ростову, а из Ростова къ Новугороду. Кн҃зь же Всеволодъ, побѣдивъ полкъ, възвратися къ Володимирю съ честiю великою. А Володимирци, и Переяславци и дроужина поведоша колодникы и скоты погнаша и до конiи, славяще Бг҃а и Ст҃оую Бц҃ю и кр҃тноую силу, его же преступили бяхоуть Ростовци и бояре. Доколѣ Бг҃ови трьпѣти на на҃: за грѣхы бо наведе Бг҃ъ на нихъ и наказа по достоянiю рукою бл҃говѣрнаго кн҃зя Всеволода сн҃а Георгева.

И Мьстиславоу же прибѣгшю къ Новоугородоу, рекоша емоу Новгород҃ци: оударилъ еси пятою к Новъгоро҃ и шелъ еси былъ на строя своего Михалка позвали Ростовци, даже Михалка Бг҃ъ поялъ, а съ братомъ его Всеволодомъ

Бг҃ъ та россоудилъ, чемоу к намъ идеши. И не прияша его. Онъ же еха из Новагорода къ Резаню и помолви Глѣба Рязанскаго кн҃зя, зата своего. Глѣбъ же на тоу осень приеха на Москву, и пожьже Москвоу всю и села. Кн҃зь же Всеволодъ поеха къ нему. И бывшю ему за Переяславлемъ подъ Шереньскымъ лѣсомъ, в то же время пришли бахуть къ немоу Новгородци, Милонѣжькова чадь, и рекоша: княже, не ходи безъ Новгородскыхъ сн҃овъ, поиди единоя с нами. Кн҃зь же Всеволодъ послоуша Новгородець възложивъ на Бг҃а оупованiе и на Ст҃оую Бц҃ю, възвратися къ Володимирю. А Глѣбъ, пожегъ Москву, иде къ Резаню.

Того же лѣта на зимоу иде кн҃зь Всеволодъ на Глѣба къ Рѣзанию съ Ростовци и съ Суждалци и Володимирци и съ всею дружиною. И присла къ немоу Ст҃ославъ Всеволодичь въ помочь сн҃а своего Ольга и Володимира. Прiиде же къ нему и Глѣбовичь Володимиръ сн҃овець его ис Переяславля. И бывшимъ имъ оу Коломны, прiиде вѣсть, оже Глѣбъ шелъ къ Володимирю инѣмъ поутемъ, и воюеть около Володимира и съ погаными Половци. Много бо зла сътвори: цр҃квь Бг҃олюбьскоую, юже бѣ оукрасилъ Андрѣи кн҃зь добрыми иконами, золотомже и сребромъ, и каменiемъ драгымъ и всякыми оузороуiи и тоу цр҃квь повелѣ, вывивше дверь, разъграбити съ погаными и села пожьже боярьская, а жены и дѣти и товаръ вдалъ поганымъ на щитъ. И многы цр҃кви запалиша огнемъ. Да не чюдатся никтоже о семъ: идѣже множество грѣховъ, тоу видѣнiе всякого показанiя. Сего ради гнѣвъ простреса, овии ведоутся полонени, друзiи посѣкаеми и до молодыхъ дѣтiи, друзiи на месть даеми бываху поганымъ, друзiи трепеталху, зряще оубиваемыхъ. И тако Глѣбъ кн҃зь Бг҃а разгнѣви и Ст҃оую Бц҃ю. Но на преднее възвратимся: кн҃зь же Всеволодъ възвратився ѿ Коломны, прiиде въ свою землю опать, изобрѣте Глѣба стояща на Колакши на рѣцѣ с Половци и с полономъ. И не съвокоупишася бити обои за мц҃ь. Бѣ бо нелзѣ перейти твердью рѣкы. Кн҃зь же Всеволодъ, нарядивъ полкъ масленое недели, и поусти возы на тоу сторону рѣкы идѣже Глѣбъ стояше.

Глѣбъ же наради полкъ съ Мьстиславомъ Ростиславичемъ на возы. Князь же Всеволодъ посла сн҃овца своего Володимира съ Переяславци и нѣколико дружины с нимъ, гдѣ возы стояхоу противоу Мьстиславоу. А Глѣбъ и Романъ, сн҃ъ его, и Игорь и Яροполкъ, перешедше Колакъшю и поидоша къ Всеволоду на Прусовоу горoу. И, не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полкоу, и тоу абие побѣже Мьстиславъ переди на сеи сторонѣ рѣкы. Глѣбъ же, видѣвъ Мьстислава бѣжавша, мало постоявъ побѣже.

Всеволодъ же кн҃зь погна вслѣдъ ихъ съ всею дружиною, овы секуще, *овы вяжюще. И тоу самого* Глѣба и яша и сн҃а его Романа, и шюрина его

Мьстиславѧ Ростиславичѧ, и дроужиноу его всю изымаша, и доумца его вси изказиша, Бориса Жидиславичѧ, и Ѡльстѣна и Дилца и инѣхъ множество. А поганыꙗ Половци избиша ѡружїемъ.

Тѣмже и мы, послѣдующе Дв҃дꙋ пророкꙋ, гл҃емъ: Бж҃е мои положи ꙗко коло и ꙗко ѡгнь прⷣ лицемъ вѣтроу, иже попалаеть доубравы, тако поженеши а гнѣвомъ твоимъ, исплъни лица ихъ досаждениꙗ: се бо ѡскверниша ст҃ыи домъ твои въ правдоу въсприꙗша възмездїе: соудъ бо безъ мл҃ти не сътворшемоу мл҃ти. И поможе Бгъ и Ст҃аꙗ Бц҃а Всеволоду кнѧзю въ понедѣлникъ Ѳеѡдоровы недели, и възвратисѧ с побѣдою великою въ Володимирь. И приведоша в городъ кнѧзѧ Глѣба съ сн҃омъ своимъ Романомъ и съ шюриномъ Мьстиславомъ, изыманы и дружина изымана и вси вельможи ихъ. И бысть радость велика въ градѣ Володимири. И на третїи дн҃ь бысть мѧтежь въ Володимири: въсташа боꙗре и коупци, рекоуче: кнѧже, мы тобѣ добра хочемъ, за тѧ головы своꙗ съкладываемъ, нынѣ дръжиши вороги своꙗ просты, а се ворози твои оу бока Соуждалци и Ростовци: любо казни ихъ, любо слѣпи или дай намъ. Кнѧзю же Всеволодоу блг҃овѣрноу соущю, и Бг҃обоꙗзнивоу, нехотѧщю того сътворити, повелѣ всадити ихъ въ пороубъ людїи дѣлѧ, абы оутишилъсѧ мѧтежь. А по Ꙗрополка посла гл҃а: выдаите нашего ворога, или то идоу къ вамъ. Рѧзанци же съдоумавше рекоша: кнѧзь нашь и братїѧ наша погыбли въ чюжемъ кнѧзи. И ехавше въ Воронежь ꙗша его сами и приведоша его въ Володимирь, и всадиша и тужь. По малѣ же дн҃и ѡпѧть въсташа людїе и боꙗре, вельможа, купци, и прїидоша на дворъ кнѧжь, многое множество, съ ѡроужиемъ и рекоша: чего ихъ дръжати. И поустиша ею изъ землѧ.

В лѣт ҂ѕ҃. х҃. п҃. ѕ҃. Новгородци, цѣловавше крⷭ҇тъ къ Всеволоду Гюргевичю 1178.
и не оуправиша. Ѡнъ же иде къ Торжкꙋ въ волость ихъ. И не хотѧше взѧти города: бѧше бо ѡбѣщалисѧ дань давати емоу Тръжане, и не оуправиша. Дроужина же Всеволожа начаша жаловати кнѧзю: мы не цѣловати ихъ приехали: ѡни, кнѧже, лжють Бг҃ови и тобѣ. И се рекше тълкоша в кони, и взѧша городъ, моужи поваꙁаша, а горⷣ пожгоша за Новгородьскую неправдꙋ, иже на дн҃ѣхъ цѣлоують крⷭ҇тъ чтⷭ҇ныи и престоупають. Того ради Гⷭ҇ь прⷪ҇ркомь гл҃еть намъ: разоумѣхъ, рече, ꙗко жестокъ еси, и шиꙗ желѣзна выи твоꙗ, того ради оудержахъ дождь, предѣлъ единъ ѡдождихъ, а дроугаго не ѡдождихъ и иссше и поразихъ вы зноемъ и различными казньми: то и тако не ѡбратистесѧ къ мнѣ. Сего ради винограды ваша и доубравы ваша истрохъ, а злобъ вашихъ не могохъ истерти. Захарїѧ же прⷪ҇ркъ сѣрпъ видѣ ѡгненъ съ нб҃се градоущь и рече: на кого Гⷭ҇и послалъ еси сии. На кленоущаѧсѧ именемъ Моимъ, и престоупающаѧ: мужь бо всѧкъ клѧтволюбець потребитсѧ. Кнѧзь же Всеволодъ взѧ Тръжекъ, мсц҃а Декабрѧ въ н҃, на памѧть Ст҃го ѡц҃а Потапїѧ. Полонъ поусти въ Володимирь, а самъ, перебравъ дружины нѣколико, еха къ Ламьскомоу

Бг҃ъ та россоудилъ, уемоу к намъ идеши. И не пришлѧ его. Онъ же ѣхѧ изъ Новагорода къ Резаню и помолви Глѣба Разанскаго кн҃зѧ, зѧтѧ своего. Глѣбъ же на тоу ѡсень приеха на Москву, и пожьже Москоу всю и села. Кн҃зь же Всеволодъ поеха къ нему. И бывшю ему за Переѧславлемъ подъ Шереньскымъ лѣсомъ, в то же времѧ пришли бахуть къ немоу Новгорѡдци, Милонѣжькова уадь, и рекоша: княже, не ходи безъ Новгородскыхъ сн҃овъ, поиди единоѧ с нами. Кн҃зь же Всеволодъ послоушѧ Новгородець възложивъ на Бг҃а оупованїе и на Ст҃оую Бц҃ю, възвратисѧ къ Володимирю. А Глѣбъ, пожегъ Москву, иде къ Резаню.

Того же лѣта на зимоу иде кн҃зь Всеволодъ на Глѣба къ Рѧзаню съ Ростовци и съ Суждалци и Володимирци и съ всею дружиною. И присла къ немоу Ст҃ославъ Всеволодичь въ помочь сн҃а своего Ѡльга и Володимира. Прїиде же къ нему и Глѣбовичь Володимиръ сн҃овець его ис Переѧславлѧ. И бывшимъ имъ оу Коломны, прїиде вѣсть, ѡже Глѣбъ шелъ къ Володимирю инѣмъ поутемъ, и воюеть ѡколо Володимира и съ погаными Половци. Много бо ѕла сътвори: цр҃квь Бг҃олюбьскоую, юже бѣ оукрасилъ Андрѣи кн҃зь добрыми иконами, золотомже и сребромъ, и каменїемъ драгымъ и всакыми оузороуїи и тоу цр҃квь повелѣ, выбивше дверь, разъграбити съ погаными и села пожьже боѧрьскаа, а жены и дѣти и товаръ вдалъ поганымъ на щитъ. И многы цр҃кви запалиша ѡгнемъ. Да не уюдатсѧ никтоже ѡ семъ: идѣже множество грѣховъ, тоу видѣнїе всакого показанїѧ. Сего ради гнѣвъ простреса, ѡвии ведоутсѧ полонени, дру҃зїи посѣкаеми и до молодыхъ дѣтїи, дру҃зїи на месть даеми бывахоу поганымъ, дру҃зїи трепетахоу, зрѧще оубиваемыхъ. И тако Глѣбъ кн҃зь Бг҃а разгнѣви и Ст҃оую Бц҃ю. Но на преднее възвратимсѧ: кн҃зь же Всеволодъ възвратився ѿ Коломны, прїиде въ свою землю ѡпать, изобрѣте Глѣба стоѧща на Колакши на рѣцѣ с Половци и с полономъ. И не съвокоупишасѧ бити ѡбои за мц҃ь. Бѣ бо нелѕѣ перенти твердью рѣкы. Кн҃зь же Всеволодъ, нарадивъ полкъ масленое недели, и поусти возы на тоу сторону рѣкы идѣже Глѣбъ стоѧше.

Глѣбъ же наради полкъ съ Мьстиславомъ Ростиславичемъ на возы. Князь же Всеволодъ посла сн҃овца своего Володимира съ Переѧславци и нѣколико дружины с нимъ, гдѣ возы стоѧхоу противоу Мьстиславоу. А Глѣбъ и Романъ, сн҃ъ его, и Игорь и Ѩрополкъ, перешедше Колакъшю и поидоша къ Всеволоду на Прусовоу гороу. И, не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полкоу, и тоу абие побѣже Мьстиславъ переди на сеи сторонѣ рѣкы. Глѣбъ же, видѣвъ Мьстислава бѣжавша, мало постоѧвъ побѣже.

Всеволодъ же кн҃зь погна въслѣдъ ихъ съ всею дружиною, ѡвы сѣкуще, *ѡвы важюще. И тоу самого* Глѣба и ѧша и сн҃а его Романа, и шюрина его

Мьстислава Ростиславича, и дроужиноу его всю изымаша, и доумца его вси извазаша, Бориса Жидиславича, и Ѡльстѣна и Дилца и инѣхъ множество. А поганыя Половци избиша ѡружїемъ.

Тѣмже и мы, послѣдующе Дв҃дѹ пророку, гл҃емъ: Бж҃е мой положи ꙗко коло и ꙗко ѡгнь прѣ҃ лицемъ вѣтроу, иже попаляеть доубравы, тако поженеши я гнѣвомъ твоимъ, исплъни лица ихъ досажениїа: се бо ѡскверниша ст҃ыи домъ твой въ правдоу въсприимаша възмездїе: соудъ бо безъ мл҃ти не сътворшемѹ мл҃ти. И поможе Бг҃ъ и Ст҃ая Бц҃а Всеволоду кн҃зю въ понедѣлникъ Ѳеѡдоровы недели, и възвратися с побѣдою великою въ Володимирь. И приведоша в городъ кн҃зя Глѣба съ сн҃омъ своимъ Романомъ и съ шюриномъ Мьстиславомъ, изиманы и дружина изимана и вси вельможи ихъ. И бысть радость велика въ градѣ Володимири. И на третїи дн҃ь бысть мятежь въ Володимири: всташа боляре и коупци, рекоуче: княже, мы тобѣ добра хочемъ, за тя головы своя съкладываемъ, нынѣ дръжиши вороги своя просты, а се ворози твои оу бока Соуждалци и Ростовци: любо казни ихъ, любо слѣпи или дай намъ. Кн҃зю же Всеволодоу бл҃говѣрноу соущю, и Бг҃обоизнивоу, нехотящю того сътворити, повелѣ всадити ихъ въ пороубъ людїи дѣля, абы оутишилъся мятежь. А по Ярополка посла гл҃а: выдайте нашего ворога, или то идоу къ вамъ. Рязанци же сдоумавше рекоша: князь нашь и братїя наша погыбли въ чюжемъ кн҃зи. И ехавше въ Воронежь яша его сами и приведоша его въ Володимирь, и всадиша и҆ тужь. По малѣ же дн҃и ѡпять всташа людїе и бояре, вельможа, купци, и прїидоша на дворъ княжь, многое множество, съ ѡроужиемъ и рекоша: чего ихъ дръжати. И поустиша ею изъ земля.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. п҃. ѕ҃. Новгородци, цѣловавше кр҃тъ къ Всеволоду Гюргевичю 1178.
и не оуправиша. Ѡнъ же иде къ Торжку въ волость ихъ. И не хотяше взяти города: бяше бо ѡбѣщалися дань дати емоу Тръчане, и не оуправиша. Дроужина же Всеволожа начаша жаловати кн҃зю: мы не цѣловати ихъ приѣхали: ѡни, княже, лжють Бг҃ови и тобѣ. И се рекше тъкоша в кони, и взяша городъ, моужи повязаша, а горѡ пожгоша за Новгородьскую неправду, иже на днѣхъ цѣлоують кр҃тъ чт҃ныи и престоупають. Того ради Гь҃ пр҃ркомъ гл҃еть намъ: разоумѣхъ, рече, ꙗко жестокъ еси, и шия желѣзная выя твоя, того ради оудержахъ дож҃ь, предѣлъ единъ ѡдож҃ихъ, а дроугаго не ѡдож҃ихъ и исше и поразихъ вы зноемъ и различными казньми: то и тако не ѡбратистеся къ мнѣ. Сего рд҃и винограды ваша и доубравы ваша истрохъ, а злобъ вашихъ не могохъ истерти. Захарїя же пр҃ркъ серпъ видѣ ѡгненъ съ нб҃се градоущь и рече: на кого Гн҃и посланъ еси сии. На вреноущаяся именемъ Моимъ, и престоупающая: мужь бо всякъ клятволюбець потребится. Кн҃зь же Всеволодъ взя Тръжекъ, мц҃а Декабря въ н҃, на память Ст҃го ѿц҃а Потапїя. Полонъ поусти въ Володимирь, а самъ, перебравъ дружины нѣколико, еха къ Ламьскомоу

Волоку, и поусти на ворогъ. И пригнавше дружина наша князя Ярослава Мьстиславича сновца ему, а городъ пожьже, и жита и до всего. А людіе баху вытѣгли. Кнѧзь же Всеволодъ възвратися въ Володимирь.

1179. В лѣ ҂s. х. п. з. Преставися князь Мьстиславъ Ростиславичь, внoукъ Гюргевъ, в Новѣгородѣ порождьнѣи недели, и положенъ бысть въ Свѧи Софіи.

1180. В лѣ ҂s. х. п. и. Преставися князь Мьстиславъ, сынъ Ростиславль, внoукъ Мьстиславль, в суботу и-ную и положенъ бысть въ Свѧи Софіи, иже създа Володимиръ Ярославичь.

Томже лѣтѣ присластася Глѣбовича Всеволодъ и Володимиръ къ Всеволоду Гюргевичю рекоуще: ты гнъ, ты оць, братъ наю старѣишіи Романъ оуимаеть волости оу наю, слоушая тьстя своего Стослава, а к тобѣ крстъ цѣловалъ и престоупилъ. Кнѧзь же Всеволодъ иде къ Резанию. И бывшю емоу оу Коломны срѣтоста и брата княжича съ поклономъ. Кнѧзь же Всеволодъ приять ею въ любовь. И поидоша ѿ Коломны. Тоу въ Коломнѣ и Стославича Глѣба и иалъ князь Всеволодъ, и посла его къ Володимирь. Сторожеве же Романови перебродилися бахоу уересъ Оку, и оустрѣтошася с нашими сторожи. И Бгъ поможе нашимъ сторожемъ. Они же побѣгоша, а наши погнаша и притиснуша ихъ къ Оцѣ, оныхъ изъбиша, а другыя изимаша, а иніи истопоша. Романъ же, то слышавъ, иде въ поле мимо Резань, а братію свою Игоря и Стослава затвори в Разани. Кнѧзь же Всеволод иде къ Разанию вза гороѿ Борисовъ и Глѣбовъ. Пришедше къ Резанию, и сътвори миръ съ Романомъ и съ Игоремъ: на всеи воли Всеволожи цѣловаша крстъ и порядъ сътворивъ всеи братіи, роздавъ имъ волости ихъ, комоуждо по старѣишинству, и възврати въ Володимирь.

1181. В лѣ ҂s. х п. ѳ. Пріиде кнѧзь Стославъ Всеволодичь с Новгородци и съ погаными Половци и съ Уерниговци на Всеволода Гюргевича. Всеволодъ же поиде противоу емоу, и оустрѣте и на рѣцѣ Влене и стояша промежи собою двѣ недели. Дроужина же Всеволожа хотяхоуть крѣпко ехати на Стослава. Всеволодъ же блгосердъ сын, не хотя крове пролїати, и не еха нань. Онъже, стоя двѣ недели, оубояся розводія, пожьга городъ Дмитровъ, възвратися опять в Русь. А кнѧзь Всеволодъ възвратися въ Володимирь.

1182. В лѣ ҂s. х. у. Новгородци приведоша къ собѣ Володимира Стославича, а Ярополкоу даша Тръжокъ. Онъ же, сѣда въ Тръжцѣ, поуа воевати Волгу, люди Всеволожи. Кнѧзь же Всеволодъ изъѣздомъ еха къ Тръжку и приехавъ *стоя около города мць. И людіе* изнемогошася въ городѣ з голода, и конниоу *ядахѫ. И передашася Всеволодоу*, а кнѧза Ярополка яша. И възвратися съ

побѣдою въ Володимирь. А люди Тръжаны приведъ въ Соуждаль, поусти ихъ ѡпать на Тръжокъ.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. ч҃. а҃. Преставися блговѣрная княгини Ѡльга, нареченная въ черничествѣ Єфросинїа, мц҃а Їюля въ д҃ дн҃ь, и положена бы҃ оу Ст҃ыя Бц҃а въ Володимири. 1183

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. ч҃. в҃. Иде кн҃зь Всеволодъ на Болгары съ Изяславомъ 1184 Глѣбовичемъ, сн҃овцемъ своимъ и съ Владимиромъ Ст҃ославичемъ и съ Мьстиславомъ Дѣдовичемъ и съ Глѣбовичи Рязанского, съ Романомъ, и съ Игоремъ и съ Всеволодомъ и съ Володимиромъ, и съ Моуромъскымъ Володимиромъ. И прїиде въ землю Болгарскоую, и высѣдъ на берегъ поиде къ Великомоу городоу, и ста оу Тухчина городка. И перестоявъ тоу два дни поиде на третїи дн҃ь къ Великомоу городу сторожемъ напере̑ ездачемъ. Ѿтолѣ и Бѣлоѡзѣрьскыи плъкъ ѿряди къ лодьямъ давъ воеводство Ѳомѣ Ласковичю. Пошедшю же кн҃зю въ поле, оузрѣша наши сторожеве плъкъ въ поли, и мняхоуть Болгарскыи полкъ. И приѣхаша пать моужь ис плъку того, и оударища челомъ передъ кн҃земъ Всеволодомъ, и сказаша емоу рѣчь: кланяются, княже, Половци Емякове, пришли есмы съ княземъ Болгарскымъ воевати Болгаръ. И кн҃зь Всеволодъ, сдоумавъ съ братїею своею и съ дружиною, води ихъ в ротоу Половечскую. И поима ихъ поиде къ Великомоу городу. И пришедшю кн҃зю къ городоу, перешедъ Речемисаль, въ прѣвыи дн҃ь наряди плъкы, а самъ поча думати съ дружиною. Изяславъ же Глѣбовичь, внoукъ Гургевъ, доспѣвъ съ дружиною, възмя копїе, потче къ плоту, кдѣ бяху пѣщци вышли из города твердь оучинивше плотомъ. Ѡнъ же вгнавъ за плотъ въ воротомъ городнымъ изломи копїе. И тоу оударища и̓ стрѣлою сквозѣ броня по̑ ср҃це. И принесоша и̓ лѣ жива въ товары. Болгаре же из города исъ Собѣкоула и Челмата поидоша въ лодїахъ, а не Торчьскаго на конехъ на лодїа наша. И приѣхавшемъ имъ на лодїа, наши же Бж҃їею помощїю оукрѣпляеми, поидоша противу имъ. Ѡни же, видѣвше, побѣгоша, а наши погнаша поганыя Бохмиты. И прибѣгше къ Волзѣ, выскакаша въ оучаны, и тако истопоша воле тысящи ихъ, гонимы Бж҃їимъ гнѣвомъ и Ст҃ое Бц҃и мл҃твами.

Князь же Всеволодъ, стоявъ ѡколо города десять днїи, видѣ брата изнемоглюща и Болгаре выслали бяхоу к немоу с миромъ. И поиде ѡпать къ насадомъ, и тоу на насадѣхъ Бг҃ъ пояⷮ Изяслава. И вложиша и въ лодию. Кн҃зь же Всеволодъ възвратися въ Володимирь, а кони поусти на Мръдвү, а Изяслава привезше положиша и̓ оу Ст҃ое Бц҃и въ Володимири.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. х҃. ч҃. г҃. Кн҃зь Всеволодъ посла къ Ст҃ославоу Всеволодичю въ 1185 Кыеву и къ митрополитоу Никифору проса еп҃кпа, хотя поставити Лоуку

смѣренаго дх҃омъ и кроткаго игоумена ст҃го Сп҃са на Берестовѣмъ. Митрополитъ же Никифоръ не хоташе поставити его, зане бѣ поставилъ Николоу Гречина, кн҃зю Всеволодоу не хотѧщю его, паче же Бг҃ови. Нѣ҃ бо достоино наскакати на ст҃ительскыи чинъ на мьздѣ, но его же Бг҃ъ позоветь и ст҃аѧ Бц҃а и кн҃зь въсхочеть и людїе. Тако и сего игоумена Лоукꙋ Бг҃оу изволшю и ст҃ѣи Бц҃и и кн҃зю Всеволодоу за его кротость и смѣренїе. Митрополитъ же Никифоръ повелѣ Николѣ Гречиноу ѿписатисѧ земла Ростовскы и постави сего Лоукоу еп҃скомъ Ростовоу и Володимирю и Соуждалю и всеи земли Ростовскои. Поставленъ же бысть мц҃а Марта въ ѳ҃і день, на памѧть ст҃го Софронїа архиеп҃кпа Їер҃лмьскаго.

Бѣ҃ же се моужь молчаликъ и милостивъ на оубогыꙗ и вдовицамъ, ласковъ же къ всѣмъ, къ богатꙋ и оубогꙋ, смѣренъ же и кротокъ рѣчью и дѣломъ, оутѣшаѧ печалныꙗ, по истиннѣ добрыи пастухъ, иже пасаше словесныꙗ овцѧ не лицемѣрно съ кротостїю и съ расмотренїемъ блюдѧ ихъ и мол҃ ѧнь дн҃ь и нощь, и послѣдоуѧ обычаю ст҃ыхъ и прехода ѿ дѣла въ дѣло оучишее и обычныꙗ млъбы Бгꙋ въздаѧ въ воню бл҃гооуханїа принося кадило и мл҃твы и темїанъ бл҃говонныи, побѣдивъ мирскоую похоть и миродръжцѧ кн҃зѧ вѣка сего соупротивника попра дїавола и его козни побѣдникъ ꙗвисѧ, противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысломъ ставъ соупротивно оукрѣпивсѧ ѡроужїемъ кр҃тнымъ, поношенїе Хв҃о на собѣ носѧ: не имаше бо града сдѣ, но боудꙋщаго искааше вѣрою непобѣдимою и Бж҃їею помощїю. Ѿ приснопамѧтныи еп҃кꙋпе Лоуко, молисѧ за стадо, иже бѣ пороучено тобѣ въ мирѣ семъ, за вса люди хр҃тїанскыꙗ и за кнѧзѧ и за всю землю Ростовскꙋю, иже поминающе въздержанїе твое прославлꙗють Бг҃а, нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Томже лѣтѣ бѣ҃ пожаръ великъ въ градѣ Володимири, мц҃а Априла въ гі҃ дн҃ь, на памѧть ст҃го Семиона сродника Гн҃ѧ, въ средꙋ. Погорѣ мало не весь градъ и цр҃кви числомъ лв҃ и съборнаѧ цр҃кви ст҃аѧ Бц҃а Золотоверхаѧ, юже бѣ оукрасилъ бл҃говѣрныи кнѧзь Андрѣи. И та загорѣсѧ съверхоу и что баше в неи дивоу оузорочи, паникадила сребренаѧ и съсоудъ сребреныхъ и златыхъ и портъ золотомъ шитыхъ и жемчюгомъ и чюдныхъ иконъ золотомъ кованыхъ и каменїемъ драгымъ и жемчюгомъ великымъ, имже нѣсть числа. Гв҃оу попоущьшю грѣхъ ради нашихъ и оумъ ѿ члв҃къ ѿемшю, вымыкаша бо на дворъ до всего, а не терема коуны и книгы и паволокы, оукси цр҃ковныꙗ, иже вѣшахꙋ на пра҃здникы и до съсоудъ, имже не бѣ числа, все огнь взѧ безъ оутєча, ꙗкоже древле кивотъ Бж҃їи плѣненъ бѣ҃ иноплеменникы. Се жъ наведе на ны Бг҃ъ грѣхъ ради нашихъ, ꙗко оумножиш҃а, велѧ намъ имѣти покаꙗние и въстагнꙋтисѧ ѿ грѣхъ и зависти и прочихъ дѣлъ неприꙗзниныхъ. Бг҃ъ бо казнить рабы своѧ напастьми разлучными, огнемъ и водою и ратию и

иными различными казньми, да явятся яко злато искушено въ горнилѣ. Хрстіаномъ бо многыми напастьми внити въ цртво нбное. Самъ бо Гь глеть:ноужно есть цртво нбное и ноужници въсхищають е. Но не предаи же на до конца имени твоего ради стго и не оставити мати твоея ѿ насъ. Аще бо безаконія назриши, то кто постоить. Ты бо вѣси, влко, нашихъ съгрѣшеніи на зло движеніе и единопрещеніе и единя казнь многовѣщныя имоуще раны. И се пристраннѣе и страшнѣе, яко на хрстіаньскомъ родѣ страхъ и колѣбаніе и бѣда оупространися. Праведно достоино есть, тако да накажемся и тако вѣроуемъ. Подобаше намъ съ Иωвомъ глати: Бгъ далъ, Бгъ вꙁя, яко Бгови любо, тако и бысть. Казними бо влкж познамъ, его же прогнѣвахомъ, прославлени бывше не прославихомъ, поучени бывше не поучохомъ, ωстнвшеся не разумѣхомъ, коуплени бывше не поработахомъ, породившеся не акы ѿца постыдѣхомся, съгрѣшихомъ и казнимы есмы: яко сътворяхомъ, тако и прияхомъ, но ωбаче надѣемся на мать великого Бга. Кажеть ны добрѣ блгыи влка, не по безаконію нашемоу сътвори намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздасть намъ. Тако подобаеть блгому влцѣ казати: Ѡ неизреченное чвколюбие, понеже хотаще оуклонихомся ѿ заповѣди его, се оуже не хотаще трьпимъ, ноужею и неволею. Где бѣ в на въздыханіе: нынѣ же плачь оупространися. Исаиа бо прркъ глеть: Гн въ печали помяноухомъ Тя, въ печали мало наказаніе твое есть намъ. Да никтоже дрьзнеть рещи, яко не навидими Бгомъ есмы. Да не боудеть то: кого тако Бгъ любить, яко же на възлюбилъ есть и възнеслъ: почто же паче всѣхъ ярость свою въздвиже на ны. Иже паче всѣхъ почтени быхомъ, а горѣе всѣхъ съдѣяхомъ грѣхы. Якоже паче всѣхъ просвѣщени бывше и порученшеся влчню волю дѣяти и презрѣхомъ, в лѣпотоу паче инѣхъ казнимы есмы. Тѣмже глеть къ намъ пррком: ωбратитеся къ мнѣ всѣмъ срцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ и любовию другъ дроугоу, не въздающе зла за зло, правяще соудъ ωбидимоу и вдовици и клеветника изгоняще ѿ себе по Бгоѿцу Двду глюще: избави мя ѿ клеветы чвческыя и съхраню заповѣди твоя. Да аще сице сътворимъ, всѣхъ грѣхъ прощени боудемъ и акы чадомъ своимъ подасть намъ все прошеніе наше. Ѿ тебе бо, влкω и прчтыя твоея Мтре всяко даніе блго и дари свыше посылаются, нинѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Томже лѣтѣ Бгъ вложи въ срце Русьскымъ кнземъ, ходиша бо кнзи Роусьстіи вси на Половци. Стославъ Всеволодичь, Рюрикъ Ростиславичь и Галичьская помочь, Володимиръ Глѣбовичь, Глѣбъ Стославичь, Глѣбъ Гюргевичь Тоуровскыи, Мьстиславъ Романовичь, Изяславъ Двдовичь, Всеволодъ Мьстиславичь и Володимирская помочь и Лоучьская. И поидоша к нимъ вкоупѣ вси и, перешедше Оуголъ рѣку, пять днїи искаше ихъ. Володимиръ же Глѣбовичь, вноукъ Гюргевъ, ѣздаше напередъ въ сторожехъ съ Переяславци и Берендѣевъ было с нимъ ,е р. и *Половци* же оуслышавше, ωже пришли на на Роусь,

Половець. Не ѡставить бо првднаго к роукꙋ грѣшнꙋю: ѡчи бо Гн҃и на боꙗщаꙗсѧ его, а ѹши его въ млтвоу ихъ. Гониша бо по немъ и не ѡбрѣтоша, ꙗкоже и Саоулъ гони Дв҃да но Бг҃ъ избави и҃, тако и сего Бг҃ъ избави из роукꙋ поганыхъ. А ѡни вси дръжимы бахоу твердо и стрегоми, и потвержаеми многыми желѣзы и казньми. Се же съдѣꙗсѧ грѣхъ ради нашихъ, зане оумножишасѧ беззаконїа наша и неправды. Бг҃ъ бо казнить рабы своꙗ напастьми различными казньми. Хрт҃ьꙗнѡмъ бо многыми напастьми внити въ црт҃во нбс҃ное. Съгрѣшихомъ и казними есмы, ꙗко сътворихомъ, тако и прїꙗхомъ: но кажеть ны добрѣ Гь нашь, но никтоже можеть рещи, ꙗко ненавидить на҃ Бг҃ъ. Не боуди то: кого тако любить, ꙗко же насъ възлюбилъ есть и възнеслъ, и ст҃рть приꙗтъ на҃ ради, да ны избавить ѿ неприꙗзни.

Томже лѣтѣ посылалъ великыи кнѧзь Всеволодъ Гюргевичь на Болгары воеводы своꙗ съ Городчаны. И взаша множество селъ, и възвратишасѧ съ полономъ многымъ.

В се же лѣто выгнаша Новгородци Ꙗрослава Володимирича, а Дв҃довича Мьстислава поꙗша къ собѣ кнѧжить въ Новѹгородѹ. Тако бо есть ихъ ѡбычаи.

Томъ же лѣтѣ въстави дїаволъ враждꙋ, искони ненавидаи добра родоу чл҃вескомꙋ, бораса съ хотащими сѧ сп҃ти, ꙗко же и въ прежнаꙗ дни Каина на Авела брата своего, а потомъ Ст҃ополъка на Бориса и на Глѣба власти ради, абы единомоу власть приꙗти, а брата оубити. Тако и сихъ поѡ҃стри Романа, Игора и Володимира на Всеволода и Ст҃ослава на меншюю братию. И бы҃ крамола ѕла велми в Рѧзани, братъ брата искаше оубити. И пославъше к нима зовахоуть ѧ къ собѣ на съвѣтъ лестию, абы како и ꙗти ꙗ. И ѡна оувѣдаста и почаста городъ твердити. Ѡни же слышавше, ѡже городъ твердать, идоша къ Проньскоу и събравше множество вои. Ѡни же затвористасѧ въ градѣ. И почаша воевати градъ ею и села. То слышавъ великыи кн҃зь Всеволодъ Гюргевичь правовѣрныи, боꙗсѧ Бг҃а и не хотѧ видѣти кровопролитиꙗ в нихъ, посла к нимъ слы своꙗ из Володимира в Рѧзань къ Глѣбовичемъ къ Романоу и къ Игорю и къ Володимирю, гл҃ѧ имъ: братїа, что тако дѣета, не дивно, ѡже ны быша поганїи воевали, а се нынѣ хочете братꙋ своею оубити. Ѡни же, слышавше се, и въспрїимше боуи помыслъ, начашасѧ гнѣвати наипаче и болшю враждꙋ въздвигати: ꙗко же Соломонъ гл҃еть: кажаи ѕлыꙗ приемлеть собѣ досаж҃ение, аще ѡбличиши безоумна поречеть та, не обличаи ѕлыхъ, да възненавидать тебе, ѡбличаи премудра и възлюбить та. Тако и сїи възревноваша и не послоушаша е҃, но замысливати почаша наипаче рать. Всеволодъ же съ братомъ своимъ Ст҃ославомъ, посласта ис Проньска къ Володимирю къ великомоу *кн҃зю Всеволодоу Гюргевичю* помочи просаче. Ѡниже посла к нима Володимирьское

дружины т҃. И рада быста и слышавше ихъ пришедша къ граду и ѡбисѣдоша градъ, и бишасѧ крѣпко. Всеволодъ же Гюргевичь посла к нима въ помочь Ꙗрослава Володимирича своꙗка своего, а из Моурома Володимира и Д҃вда. И быша оу Коломны, и слыша ихъ идуща из Володимира, и бѣжаша ѿ града. Видѣвъ же Всеволодъ бѣжавша ѿ града, и выѣхаша из града, ѡставивъ брата С҃тослава въ градѣ, а самъ ѣха къ Коломнѣ противоу Ꙗрославу и Володимиру и Д҃вдови, и повѣда имъ, како бѣжали ѿ града. И ѡни оуслышавше възвратишасѧ къ Володимирю, и Всеволодъ иде с ними на свѣтъ къ Всеволоду великомоу кн҃зю Гюргевичю. Оуслышавъ же Романъ, и Игорь, и Володимиръ, ѡже воротилисѧ ѡпать, и братъ ихъ шелъ къ Володимирю на свѣтъ къ Всеволодоу Гюргевичю, и идоша къ городоу, и С҃тославъ затворисѧ въ градѣ, и бишасѧ крѣпко, и прѧ водоу в нихъ. Изнемогоша же людїе въ градѣ безводїемъ. И послаша въ градъ къ братоу С҃тославоу г҃люще: не морисѧ голодомъ съ дружиною и людїи не помори, но лѣзи сѣмо к намъ: ты намъ братъ свои, ци свѣмы та, толико не приставаи къ брату С҃тославу. Ѡнъ же, послоуша боꙗръ своихъ, ѡже молвѧхоуть емоу: братъ твои шелъ къ Володимирю, а тебе выдавъ, и ѿтвори ворота. Ѡни же въѣхаша въ гра҃ даша ему городъ, а кр҃тъ цѣлова к нимъ, и посадиша и҃ въ томъ же градѣ, а дружиноу Всеволожю показаша, а женоу его, свою ꙗтровь и съ дѣтми ведоша в Рꙗзань и боꙗръ его, а имѣнїе розъимаша, и Володимирца показаша многы, иже бѧхоу послани въ засадоу къ нимъ. Оуслышавже Всеволодъ полонену женоу и дѣти и боꙗры и имѣнїе много взꙗто, и братъ сѧ передалъ, печаленъ бы҃ велми, прїиде из Володимира, и сѣде въ Коломнѣ, и почаша҃ воевати, и бы҃ ненависть межоу ими люта. Всеволодъ Гюргевичь слышавъ то, аже передалъсѧ С҃тославъ на льсти дружиноу его выдавъ, начатъ събирати воѧ, река: даи дружиноу мою добромъ, ако то еси оу мене ꙗлъ, аче и сѧ миришь съ братїю своею, а моѧ люди чемоу выдавлеши. Азъ к тобѣ послалъ, а ты оу мене приславъ выбилъ челомъ, аче и ты ратенъ, а сїи ратни же, аче и ты миренъ, а сии мирни же. Ѡни же слышавше ꙗко хочеть ити на на Всеволодъ, и послаша къ немоу г҃люще: ты ѡ҃ць, ты г҃нъ, ты братъ, гдѣ боудеть твоꙗ ѡбида, то мы преже тебе головы своѧ складемъ за тѧ, а нынѣ не имѣи до на҃ гнѣва: аче и есмы воевали на своего брата, ѡже на҃ неслоушаеть, а тобѣ сѧ кланѧемъ, а моужа твоꙗ поущаемъ. Всеволодъ же невъсхотѣ мира ихъ, ꙗкоже въ Е҃ѵлѣ г҃летъ: брань славна лоуче мира скудна, съ лживымъ же мирѡмъ живоуще велию пакость землѧмъ творѧть.

Того же лѣта на зимоу Д҃вдъ Ростиславичь исъ Смоленска иде на Полтескъ, а с҃нъ его Мьстиславъ из Новагорода, Василко Володаревичь из Лошьска, Всеславъ из Друтска. И слышавше Полочане сдумаша рекоуче: не можемъ мы стати противоу Новгородцемъ и Смолнѧномъ, поидемъ к нимъ на *сумежїе с миромъ*, да не поустать волости нашеѧ. И съвравше вси идоша

к нимъ и оусрѣтоша а на межахъ съ полкомъ и съ честию, и даша емоу дары многы, оуладившеса, и разидошаса кождо к своаси.

1137. В лѣ ҂ѕ. х. ч. е, мца Маиа въ в днь на пренесенїе стою мчнку Бориса и Глѣба родиса снъ оу великого кнза Всеволода, и нарекоша има емоу въ стѣмъ кршенїи Борй.

Томже лѣтѣ приходи епкпъ Черниговскыи Перфоурїи къ великомоу кнзю Всеволоду, мира проса к него Разаньскымъ кнземъ Глѣбовичемъ. Всеволодъ же Гюргевичь, боиса Бга и послоуша его, и своего епкпа блженнаго Лоукы. Молащемаса имаωбѣма посла его в Разань с миромъ, пристава к немоу своѣ моужа, а Разанци вси поустн, иже то изимани были. Ωнъ же, пришедъ къ Резанию в Резань и къ прочимъ Разаньскымъ киаземъ, ωнъ же оустанвса всѣхъ моужїи пословъ Всеволожихъ, развратн рѣчь инако, не яко стль, но яко перевѣтникъ и ложь. Яко же рече моудрыи Соломонъ: гнѣвъ кротимъ лжею, проливаеть сваръ, а рать не до конца съмираема проливаеть кровь. Тако и Перфоурїи епкпъ, испълниса срама и бесчестна, иде нимъ поутемъ въ своаси. Великыи же кнзь Всеволодъ, слышавъ ω Перфоурии, иже тако сътворилъ, хоташе послакъ ити его, но възложь на Бга оупование.

Томже лѣтѣ великыи кнзь Всеволодъ ωда дщерь свою Всеславу къ Черниговоу за Ярославича Ростислава, виоука Всеволожа Ωльговича, мца Їюлиа въ ат днь. А Ярославъ Володимиричь тоуже бѣ на свадбѣ и Дюдъ Геωргиевичь из Мурома.

Томже лѣтѣ бысть болѣзнь в людехъ силна велми: не баше бо ни единого двора безъ болїн, а вънином дворѣ нѣкто баше нимъ воды придада. Бгъ бо казнить рабы своа напастьми разноличными, водою и ωгнемъ и ратїю и болѣзньми тажкыми. Яко же рече Двдъ: наказаа накажи ма Гй, а смрьти не предан же мене. Томже лѣтѣ исписана бысть црькви въ градѣ Ростовѣ стыа Бца блженнымъ епкпомъ Лоукою.

Томже лѣтѣ иде великыи кнзь Всеволодъ на Разань съ Ярославомъ Володимиричемъ съ своякомъ своимъ и с Моуромъскымъ Володимиромъ Гюргевичемъ, и Всеволодъ Глѣбовичь ис Коломны иде на свою братию. И перебродивше Ωкоу, идоша къ Попову и взаша села вса и полонъ многъ. И възвратишаса ωпать въ своаси, землю ихъ поустоу сътворше, пожегше всю.

1188. В лѣ ҂ѕ. х. ч. ѕ. Престависа Володимиръ Глѣбовичь, внукъ великого *кнза Геωргиа*, мца Марта въ нг днь.

Тоже лѣтѣ преставися Борисъ Всеволодичь. Тоже лѣтѣ присылашася Новгородци къ великому кнѧзю Всеволоду, просаче Ярослава Володимирича свояка своего. Онъ же давъ имъ кнѧза и ѿпусти ихъ.

Того же лѣта на зимоу, мца Февраля въ з҃ днь бы҃ громъ страшенъ, зарази двое дѣтїи и храминоу зажьже. Якоже пр҃ркъ гл҃еть: си суть людїе воуи, а не моудри, сего ради оустрашатся ѿ гласа грома твоего Гн҃и блистанїемъ млънии да сожьжеть та.

В лѣ҃ ҂s. х҃. ч҃. з҃. Великыи кнѧзь Всеволодъ ѿда дщерь свою Врѣхуславу 1189 къ Бѣлоугороду за Рюриковича Ростислава, мца Їоулїа въ а҃.

Тоже лѣтѣ свщена бы҃ црк҃ви съборная ст҃ое Бц҃и въ градѣ Ростовѣ великымъ свщенїемъ блаженнымъ епкпомъ Лоукою, при великомъ кнѧзи Всеволодѣ, тоу соущю и Ростиславоу Ярославичю, затю его, на класоучь Оуспенїю ст҃ыи Бц҃и. Тоже лѣтѣ преставися Глѣбъ княжичь, мца Сентебрїа въ к҃о.

Тоже лѣтѣ преставися блаженный и бг҃олюбивыи епкпъ Лоука Ростовскыи и Володимирскыи мца Ноябра въ і҃ днь и съпрятавше тѣло его, кнѧзь Всеволодъ съ игоуменъ и с попы и съ клирошаны, положиша и въ Володимири оу ст҃ое Бц҃и, мца Ноябра въ аі҃ днь.

Томъ же лѣтѣ родися оу Всеволода сн҃ъ и нарекоша и въ ст҃ымъ крщенїи Геωргїи.

В лѣ҃ ҂s. х҃. ч҃. и҃. Посла великыи кнѧзь Всеволодъ къ Кыеву ѿца своего 1190 дховнаго Їωанна къ Всеволодичю Стославоу и къ митрополитоу Никифороу на епкпьство. И поставленъ бы҃ мца Генваря въ кг҃ днь, а в Ростовъ пришелъ на свои столъ Февраля въ ке҃, тогда соущю великомоу кнѧзю в Ростовѣ въ полюдїи, а въ Соуждаль вшелъ Марта въ і҃, а въ Володимирь вшелъ Марта же въ sі҃ днь.

Тогоже лѣта родися оу великого кнѧза оу Всеволода сн҃ъ въ градѣ Переяславли, мца Февраля въ и҃ днь, на памать ст҃го пр҃рка Захарїи, и нарекоша и въ ст҃ымъ крщенїи Федоръ, тогда соущю великомоу кнѧзю въ Переяславли въ полюдьи.

В лѣ҃ ҂s. ѱ҃. Быша постреги оу великого кнѧза Всеволода сн҃у его 1192 Георгїю, мца Їоулїа въ ки҃ днь, въ градѣ Соуждали, въ томъ же дни и на конь его всадиша. Того же лѣта заложенъ бысть градъ Суждаль, и того лѣта *срубленъ бы*.

Того же лѣта заложи великыи кнзь Всеволодъ црквь Ржтво стое Бци въ градѣ Володимири: почата бысть здати Августа въ кв при блаженнѣмъ епкпѣ Іѡаннѣ.

1193. В лѣ ,s. ѱ. а. Бы пожаръ великъ въ градѣ Володимири, мца Іоуна въ кг днь на канонъ стго мчнка Бориса и Глѣба въ четвергъ ѿ полъноучь загорѣся городъ, и горѣ мало не до вечера: црквеи изгорѣ ді, а города погорѣ половина. А княжь дворъ изоташа Бгомъ и стою Бцею.

1194. В лѣ ,s. ѱ. в. Быша пострѣгы оу великого кнза Всеволода сноу его Ѩрославоу, мца Априла въ кз при епкпѣ Іѡаннѣ.

Томже лѣтѣ великыи кнзь Всеволодъ, снъ Гюргевъ, заложи дѣтинець въ градѣ Володимири, мца Іюна въ д днь.

Того же лѣта родися оу великого кнза Всеволода снъ, мца Ѡктября въ ке днь, на канонъ стго мчнка Димитрия, и нареченъ бы въ стѣмъ крщніи Димитріи.

1195. В лѣ ,s. ѱ. г. Преставися кнзь Дбрянскыи Игорь, снъ Глѣбовъ, и положенъ бы оу стою мчнкоу Бориса и Глѣба.

Того же лѣта заложи великыи кнзь Всеволодъ городъ Переяславль, мца Іоуля въ кѳ днь. Того же лѣта и сроубленъ бы.

Того же лѣта преставися Стославъ, кнзь Киевскыи, и положенъ бы въ монастыри въ црквн стго Кирила, юже бѣ създалъ ѡтць его. И посла великыи князь Всеволодъ моужи своя къ Кыеву, и сѣдѣ въ Кыевѣ Рюрикъ Ростиславичь.

1196. В лѣ ,s. ѱ. д. Родися оу великого кнза Всеволода снъ, мца Марта въ кз днь, и нареченъ бы въ стѣмъ крщніи Гавріилъ.

Того же лѣта заложи блженныи епкпъ Іѡаннъ црквь на воротѣхъ камену въ имя Зачатіе стое Бци, мца Маия въ а днь, при великѣмъ кнзи Всеволодѣ.

Тоеже ѡсени Великыи кнзь Всеволодъ ѡжени сна своего Костантина Мьстиславною Романовича, и вѣнчанъ бы въ црквн стыя Бца въ Володимири блаженнымъ епкпомъ Іѡанномъ, мца Ѡктября въ еі днь, ту соущю кнзю Рязанскому Романоу и братоу его Всеволодоу, и Володимироу съ сномъ Глѣбомъ и Моуромъскомоу Володимиру и Двдоу и Игорью, и бы радость велика въ градѣ Володимири.

Того же лѣта быша постригы оу великого кн҃за Всеволода с҃ноу его Володимиру, при еп҃кпѣ Іѡаннѣ, а кн҃земъ Рязаньскымъ тоу сущемъ, мс҃ца Октабра въ кѕ дн҃ь, и быша веселаще оу ѡ҃тца своего за мс҃ць, и тако разъехашаса кождо въ свояси ѡдарени дары бесцѣнными, кони и съсоуды златыми и сребреными, порты и паволоками, а моужи ихъ такоже ѡдари. И поехаша славяще Бг҃а и великого кн҃за Всеволода.

К лѣ ҂ѕ. ѱ. є. Въстави иже искони ѕлыи врагъ діаволъ, иже не престаетъ воюа на родъ хр҃тіаньскъ, и тако въ вся кн҃зи Руськыя вложи вражду. Романъко поча поущати дщерь Рюриковоу, хоташеть ю пострищи. Рюрикъ же посла къ великомоу кн҃зю Всеволодоу, река: брате и свате, Романъко ѿ насъ ѿступилъ и цѣловалъ кр҃тъ къ Ѡльговичемъ, и посли грамоты кр҃тныя и поверзи имъ, а самъ полѣзи на конь. 1197.

Тое же зимы посла Дв҃дъ и Смоленьска с҃новца своего Мьстислава, свата великомоу кн҃зю Всеволоду, в помочь зятю своему на Витебскъ. И побѣди а Василко съ Черниговци и Мьстислава свата княжего яша и ведоша и въ Черниговъ. То слышавъ великыи кн҃зь Всеволодъ, ѡже Дв҃довъ полкъ побѣженъ, а сватъ емоу и ятъ, и ѿ Рюрика рѣчь слышавъ, тоу зимоу перестрапъ, на лѣто всѣде на конь про свата своего, а съ Рюрикомъ тверда Кыевъ, и поиде къ Чернигову съ Рязаньскыми кн҃зи и Моуромъскыми, а Дв҃дъ и Смоленска. Рюрикъ же не оуправи своея рѣчи, но приступи къ Ѡльговичемъ. Кн҃зь же великыи вниде въ волость ихъ, и поима городы Ватьскыя, и землю ихъ поусту сътвори. Ярославъ же и Ѡльговичи, не могоуще стати противу ему, поклонишася ему, и свата ему поустиша. Кн҃зь же великыи, давъ имъ миръ, възвратися въспять, и вниде въ градъ Володимирь, мс҃ца Октабра въ ѕі дн҃ь.

Тое же ѡсени с҃щена бы҃ ц҃ркви Рж҃тво с҃тое Бц҃и, мс҃ца Октебра въ кѕ дн҃ь, юже създа кн҃зь Всеволодъ.

Тое же ѡсени с҃щена бы҃ ц҃ркви на вратѣхъ оу с҃тыя Бц҃и, юже създа бл҃женныи еп҃кпъ Іѡаннъ, мс҃ца Ноября въ г҃ дн҃ь.

Тое же зимы принесена бы҃ дъска гробная с҃то Димитриа, из нея же миро идеть, мс҃ца Генваря въ і҃ дн҃ь, принесена бы҃ изъ Селоуня града.

Тое же зимы выгнаша Новгородци Ярослава, свояка Всеволожа, из Новагорода, мс҃ца Генваря, а Ярославича Черниговскаго въведоша. Кн҃зь же великыи посади свояка своего на Тръжку.

1198. В лѣ҃ ҂s. ѱ҃. s҃. Преставися кнѧзь Смоленскыи Дѣдъ, постригъся и въ скимоу, и сѣде сыновець его въ Смоленскꙋ Мьстиславъ.

Того же лѣта посла великыи кнѧзь Всеволодъ Павла на епископьство въ Переяславль Роусьскыи.

Того же лѣта родися сн҃ъ оу великого кнѧза Всеволода, мц҃а Августа въ кн҃ дн҃ь и нареченъ бысть въ ст҃ѣмъ крщ҃енїи Їωаннъ.

Тое же ωсени Новгородци выгнаша Ярославича Черниговскаго, а къ великомꙋ кнѧзю Всеволодꙋ послаша моужи лѣпшїи с поклономъ просяче в него сн҃а. Онъ же да имъ ωпять своияка своего Ярослава.

Тое же ωсени, мц҃а Ноября въ ѳ҃ дн҃ь, быша пострѣгы оу великого кнѧза Всеволода сн҃у его Гаврїилꙋ въ градѣ Володимири при еп҃пѣ Їωаннѣ, и томъ же дн҃и и на конь всаженъ бысть.

1199. В лѣ҃ ҂s. ѱ҃. з҃, мц҃а Априля въ л҃, на память ст҃го ап҃ла Їакова, ходи бл҃говѣрныи великыи кнѧзь Всеволодъ, сн҃ъ Георгиевъ, внoукъ Манамаха Володимира на Половця съ сн҃омъ своимъ Костантиномъ. Половци же, слышавше походъ его, бѣжаша и с вежами проучь. Кнѧзь же великыи ходивъ по становищемъ ихъ и проучь възлѣ Донъ. Онѣмже безбожнымъ пробѣгшимъ проучь, кнѧзь же великыи възвратися въспять и вниде въ Володимирь мц҃а Їюня въ s҃ дн҃ь.

Того же лѣта преставися кнѧзь Ярославъ Мьстиславичь въ Рꙋсьском Переяславли.

Того же лѣта бы҃ пожаръ великъ въ градѣ Володимири, мц҃а Їоулїя въ ке҃ на память Оуспенїе ст҃ыя Анны, въ время литоургїи, загорѣся городъ, и горѣ до вечера, цр҃кви изгорѣ еі҃, а города мало не половина.

1200. В лѣ҃ ҂s. ѱ҃. и҃. Преставися князь Ярославъ Черниговскыи.

Того же лѣта, мц҃а Їоулия въ s҃ дн҃ь, великыи кнѧзь Всеволодъ заложи цр҃ковь каменоую во имя ст҃ое Бц҃и Оуспенїе въ монастыри княгинині при еп҃пѣ Їωаннѣ.

Тое же ωсени прїидоша Новгородци лѣпшие моужи, Мирошчина чадь, къ великомоу кнѧзю Всеволодоу съ поклономъ и съ молбою всего Новагорода, рекоуче: ты гс҃ь, ты Гюрги, ты Владимиръ, просимъ оу тебе сн҃а княжить Новоугородоу, зане тобѣ ωчина и дѣдина Новъгородъ. Кнѧзь же великыи, сдоумавъ

съ дружиною и оутвердивъ е҆ кр҃томъ чт҃нымъ на всей воли своей, да имъ сн҃а своего С҃тослава. Новгородци же поиша и҆ оу чюдное ст҃ое Бц҃и съ радостию великою. И иде С҃тославъ къ Новоугороду на столъ, мц҃а Декабря въ вı҃ дн҃ь. Братїя же проводиша и҆ съ честию великою.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. ѳ҃. Посла великыи кн҃зь Всеволодъ сн҃а своего Ӕрослава к Роусьскыи Переяславль княжить на столъ прадѣда своего, мц҃а Августа въ г҃ дн҃ь. Переяславци же поиыше кн҃зя своего Ӕрослава ѿ ст҃го Сп҃са поидоша съ радостию великою. 1201.

Тое же зимы явися знаменїе в лунѣ, мц҃а Декабря въ кѳ҃ дн҃ь, и на оутрїи преставися княгини Ӕрославляя, свѣсть великого кн҃зя Всеволода, и положена бѣ҃ въ цр҃кви ст҃ыя Бц҃а въ манастыри сестрени.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. ї. Преставися кн҃зь Черниговскыи Игорь. 1202.

Того же лѣта преставися княгини Михалковая Февронїя на память ст҃го мч҃ка Евгенїя, и положена бѣ҃ въ цр҃кви ст҃ыя Бц҃а в Суждали.

Того же лѣта ст҃ена бѣ҃ цр҃кви ст҃ое Бц҃и Оуспенїя бл҃женнымъ еп҃коупомъ Їѡанномъ, мц҃а Сентебря въ ѳ҃ дн҃ь, юже създа бл҃говѣрная княгини великая въ своемъ монастыри.

Тое же зимы преставися Борисковна въ Кыдекши, и положена бѣ҃ въ цр҃кви ст҃ою мч҃нку Бориса и Глѣба подлѣ ѡц҃а и мт҃рь, именемъ Ефросинїя.

Того же лѣта въста Рюрикъ на Романа, и приведе къ собѣ Ѡльговичи въ Кыевъ, хотя поити къ Галичю на Романа. И оупереди Романъ съвокоупя плъкы Галичьскыя и Володимирскыя, и въеха в Русьскоую землю. И Володимирчи, лишачеся Рюрика, и ехаша къ Роману, и Чернїи Клобоуци вси съвокупишася и ехаша къ Роману: что городовъ Роусьскыхъ и ис тѣхъ людїе ехаша къ Романови. И еха въборзѣ к Кыеву Романъ съ всѣми плъкы. И ѿвориша емоу Кыяне ворота Подольская въ Копыревѣ конци. И въеха въ Подолие, и посла на гороу къ Рюрикови и къ Ѡльговичемъ, и води Рюрика къ кр҃ту и Ѡльговичи, а самъ к нимъ кр҃тъ цѣлова. И поусти Рюрика въ Вручїи, а Ѡльговичи за Днѣпръ къ Чернигову. И посади великыи кн҃зь Всеволодъ и Романъ Инъгваря Ӕрославича въ Кыевѣ.

Тое же зимы ходи Романъ кн҃зь на Половцѣ, и вꙁя вежи Половечьскыя, и приведе полона много и дш҃ь Хр҃тїанскыхъ много ѿполони в нихъ. И бѣ҃ радость велика въ Роусьскои земли.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. а҃. ї, мц҃а Генваря въ а҃, на память Ст҃го Селивестра, взятъ бѣ҃ Кыевъ Рюрикомъ и Ѡльговичи и всею Половечьскою землею. И сътворися велико зло в Роусьскои земли, такого же зла не было ѿ кр҃щения на Кыевомъ 1203.

напасти были соуть и взятиа, но не ꙗко же нынѣ ѕло се състаса: не токмо едино Подоліе взяша и пожьгоша, но и Горꙋ взяша, и митрополію стоую Софию разграбиша и десятинꙿноую стоую Бцю разграбиша, и монастыри вся и иконы ѡдраша, а иныа поимаша и крты чтныа и съсоуды сщеныа и книгы и порты блженыхъ первыхъ кнзїи, еже бахоу повешала въ црквахъ стыхъ на память собѣ. То все положиша собѣ в полонъ, ꙗко же глеть прркъ Двдъ: Бже, прїидоша ꙗзыци в достоꙗнїе твое, ѡскверниша црквь стоую твою, положиша Їерлма ꙗко ѡвощное хранилище, положиша троупиа рабъ твоихъ брашно птицамъ нбнымъ, плоть прпдбныхъ твоихъ ѕвѣремъ земнымъ, пролїаша кровь ихъ ꙗко водꙋ. То же все състася нӑ Кыевомъ за грѣхы наша: черньча и черницы, старыа изсѣкоша, и попы старыа и слѣпыа и хромыа и слоукїа и трꙋдоватыа, тыа вся иссѣкоша. А что чернець и черниць инѣхъ и поповъ и попадии, и Кыяны, и жены ихъ и сны ихъ и дщери ихъ, то все ведоша иноплеменници къ собѣ въ вежи. Тогда же иаша и Мьстислава Володимирича Ростислава дрꙋжина Ярославича, и веде и Ростиславъ къ Сновскꙋ к собѣ.

Тое же зимы быша знаменїа многа на нбси. Едино же ѿ нихъ скажемъ: бысть въ единоу нощь, въ пятыи чӑ нощи, потече нбо все, и бысть чрьвено по земли и по хоромомъ снѣгъ. Мнѣти же всѣмъ члкомъ зряче акы кровь пролїана по снѣгоу. Видѣша же нѣцїи теченїе ѕвѣздное на нбси, ѿтрѣгахꙋть бо ся ѕвѣзды на землю, мнѣти видящимъ ꙗко кончиноу пристѣвшю. Знаменїа бо на нбси или въ ѕвѣздахъ или въ слнци или в лоунѣ не на добро бываютъ, но на зло, проꙗвляють бо нам рать или гладъ или смрть.

Того же лѣта исходяча, мца Февраля въ ѕі днь, приходи Романъ къ Вроучемоу на Рюрика, ѿвода и ѿ Ѡльговичь и ѿ Половець. И цѣлова Рюрикъ кртъ къ великомоу кнзю Всеволодоу и къ снѡмъ его, и къ Романови. И рече Романъ Рюрикови: то оуже еси кртъ цѣловалъ: посли же ты моужа своего къ сватоу своемоу, а язъ пошлю своего мꙋжа ко ѡцю своемоу, и гнꙋ великомоу кнѕю Всеволодꙋ, и ты ся моли и язъ, абы ти далъ Кыевъ ѡпать. Хрлюбивыи же великыи кнзь Всеволодъ не помяну ѕла Рюрикова, что ся есть створило в Рꙋсьскои земли, но далъ емоу ѡпать Кыевъ.

1204. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. в҃. і҃. Присла Романъ моужа своего къ великомоу кнзю Всеволодꙋ, моля ѡ Ольговичехъ, дабы ихъ прималъ въ миръ и кртоу водилъ. Великыи же кнзю Всеволо҇ посла мꙋжа своего Михаила Борисовича, и води Ѡльговичи къ кртꙋ. А Ѡльговичи, пославше моужа своа, и водиша великого кнзя Всеволода къ кртꙋ, а Рюрика в Кыевѣ, а Романа в Роуси. И бысть в Роуси миръ.

1205. В лѣ ѕ҃. ѱ҃. г҃. і҃. Ходиша Рꙋскыи кнѕи на Половци Рюрикъ Кыевскыи, Ярославъ Преяславскыи, великого кнзя Всеволода снъ, Романъ Галичьскыи

Мьстиславичь и иніи кн҃зи. Бысть же тогда зима люта, и Половцемъ бысть тягота велика, послана на на казнь ѿ Бг҃а. И взяша Роусьскыи князи полонъ многъ, и стада ихъ заяша и възвратишася с полономъ многымъ въ свояси. И бы҇ радость велика въ всѣхъ Хр҇тіянахъ въ Роускои земли. Єдинъ же діяволъ печаленъ бы҇, иже не хощеть добра родоу Хр҇тіяньскомоу. И приехаша въ Треполь Рюрикъ и Романъ и Ростиславъ приеха, бывъ оу тьстя своего оу Переяславли. И тоу было имъ радъ положити ѡ волостехъ, кто како страдалъ за Роусьскую землю. И діяволъ вложи смятеніе велико: Романъ имя Рюрика, и посла въ Кыевъ и постриже и҆ въ чернци, и҆ женоу его и дщерь его, юже бѣ поустилъ. А Ростислава, сн҃а Рюрикова и брата его Володимира, а тою поя съ собою. Оуслышавже то великыи кн҃зь Всеволодъ, еже ся сътвори в Роускои земли и печаленъ бысть велми, зане всякыи хр҇тіянъ радуется ѡ добрѣ, печалить же ѡ злѣ. Великыи же кн҃зь Всеволодъ печаленъ бысть сватомъ своимъ Рюрикомъ и затемъ своимъ и дѣтми его. И вложи емоу Бг҃ъ въ ср҃це ѡпечалити Роусьскою землею, могл то мьстити, но хр҇тіянъ дѣла ѿложи. И посла моужи своя къ Романови въ Галичь. Романъ же послуша великого кн҃зя, зята его поусти, и бы҇ кн҃зь Кыевскыи, а брата его поусти.

Тое же зимы бишася Ѡльговичи съ Литвою. Тое же зимы преставися Володимиръ Гюргевичь, кн҃зь Моуромъскыи, м҃ца Декабря въ н҃і.

Того же м҃ца въ л҃ днь преставися великого Всеволода дщи, именемъ Єлена, и положена бы҇ въ цр҃кви ст҃ыя Бц҃а, въ монастыри матерни. Того же лѣта, м҃ца Февраля въ ѕ҃ днь, цѣловаша кр҇тъ Ѡльговичи къ великомоу кн҃зю Всеволоду и къ его сн҃омъ и къ Романови и възвратишася въ свояси.

В лѣ҇ ҂ѕ҃. ѱ҃. д҃. і҃, Марта въ а҃ днь, посла великыи кн҃зь сн҃а своего Костянтина на столъ Новогороду, а Ст҃ослава приведе къ собѣ. 1206.

Того же м҃ца Марта въ в҃ днь, пострижеся великая княгини Всеволожая въ чернци и въ скиму въ монастыри ст҃ыя Бц҃а, юже бѣ сама създала. И нарекоша имя еи Мариа, въ тои же и кр҃щена бы҇ преже, а проводи ю великыи кн҃зь самъ съ слезами многами до монастыря и сн҃ъ его Георгіи и дщи его Всеслава Ростиславлая, яже бѣ приехала немощи ея видѣти мт҃ре своея. Тоу бы҇ еп҇пъ Іѡаннъ и Симонъ игоуменъ ѿц҃ь ея дх҃овныи, и иніи игоумени вси, и черньци, и черницы, и весь наро҇ проводиша съ слезами многами, зане бяшеть до всѣхъ добра, и бѣ из дѣтска живущи любаше правдоу и въздающи честь еп҇пом, игоуменомъ, и черньцемъ, и поповъ, и любаше черноризцы, подавающи имъ требованіе: бяшеть бо нищелюбица и страннопріимница, печалныя и ноужныя и болныя, тѣхъ всѣхъ оутѣшашеть, и подавашеть имъ требованіе.

М҃ца того же въ ѳ҃і днь, на память ст҃ою м҃чнку Хрусанфа и Дарьи, *преставися великая княгини* Всеволожая пребывши въ монастыри ѳ҃ днии

Ѿнележе пострижеса, а въ болѣзни ӥ лѣ. Наставшю же десятомоу лѣтоу поиде къ Бгови. И великомоу кнзю тоу плачющюся над нею и не хотящю оутѣшитися, и Юрью снѹ ея тако же плачющю и не хотящю оутѣшитися: зане бѣ любимъ ею. И Всеславъ тоу же бѣ. И єпкпъ Іѡаннъ, и Смоленскый єпкпъ, Михаило игоуменъ Ѿтроча монастыря: зане бяста приехали и Смоленска ѿ Мьстислава молятся ѡ изгнаніи его, и Симонѹ игоуменѹ тоуже сѹщю ѡцю ея дх̃овномоу, и инѣмъ игоуменомъ и попомъ, и пѣвшимъ обычныя пѣсни, ѡпрятавше тѣло ея, вложиша ю въ гробъ каменъ, и положиша ю оу цркви стыя Бца, въ монастыри, юже бѣ сама създала и оукрасила иконами и писаніемъ всю цркви, якоже оубо апслъ глаголаше: начныи въ васъ дѣло блго, да съвершитъ є. И Соломонъ рече: праведници въ вѣкы живоуть, и ѿ Бга мзда имъ и строеніе ѿ Вышняго: сего ради пріимоуть цртвія красотѹ и вѣнець доброты ѿ руки Гня. Гь же рече: претрьпѣвыи до конца пріиметь спсеніе. Си же княгини Марья вси ты вещи исправи въ имя Ѡца и Сна и Стго Дха, аминь.

Того же лѣта иде Романъ Мьстиславичь на Ляхы, и тамо оубиша и. Того же лѣта ходиша Рюрикъ и Ѡльговичи къ Галичю, и не оуспѣша ничтоже.

Того же лѣта Романъ Рязаньскыи кнзь съ братьею ходиша на Половци. И поможе имъ Бгъ и стая Бца, избиша множество Половець, а иныхъ множество къ собѣ приведоша и коніи, и воловъ и ѡвець, а хртіанъ не мало ѿполониша, и поустиша ихъ въ свояси. Се же бы̑ мца Априля страстныя недѣли въ средоу.

1207. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. е҃. і҃. Пріиде Ярославъ изъ Руськаго Переяславля съ женою своею въ Володимирь Суждальскыи къ ѡцю своемоу великомоу кнзю Всеволодоу, княживъ в Роуси лѣтъ з҃.

1208. В лѣ ҂ѕ҃. ѱ҃. ѕ҃. і҃. Посла великыи кнзь Всеволодъ воеводу своего Степана Здиловича въ Серенскъ, и пожьже городъ весь.

Того же лѣта поиде великыи кнзь Всеволодъ къ Черниговоу на Ольговичи съ сны своими поиде въ помощь Всеволодоу. И Новгородци съ Костантиномъ съ сномъ великого кнзя Всеволода, и дошедше рѣкы Ѡкы, и сташа

И сѣде недѣль ѕ҃ и изнемогоша людіе в городѣ безводіемъ, и начаша молвити Проньске Изяславу: мирися съ Всеволодомъ, пакъ ли промысли, како ти в нѣмъ водѣ быти. Изяславъ же нача высылати изъ города послы къ великомоу кнзю Всеволодоу, проса в него мира. Всеволодъ же блгосердъ сыи, и вда емоу миръ. И иде Изяславъ ис Проньска въ свою волость. Всеволодъ же посади въ Проньскѹ Дѣда Моуромьскаго кнзя и посадника своего Ѡслядюка, и иде къ Рязаню. Рязанци же ѿтвориша емоу. Ѡнъ же посади в Рязани сна своего Ярослава, а княгыня вси поималъ, и веде ихъ съ собою въ Володимирь, и Кюрь Михаилову женоу Всеволожю дщерь Чрьмнаго кнзя.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. з. і. Поиде Ѡлегъ и Глѣбъ и Изаславъ Володимеричи и Кюрь Михаило Всеволодичь с Половци на Дв҃да Моуромъскаго кн҃за къ Пронскоу рекоуче: сему ли ѿчина Пронескъ, а не намъ. И ѡсѣдоша Пронескъ. Дв҃дъ же выславса к нимъ из города и рече: братья, азъ са былъ ненабилъ на Пронескъ, но посадилъ ма былъ в немъ Всеволодъ, а нынѣ вашь городъ, а азъ идоу въ свою волость. И оуладишися с ними, и иде Дв҃дъ къ Моуромоу, а въ Проньскоу сѣде Кюрь Михаилъ. 1209.

Того же лѣта преставися Ѡлегъ Володимеричь въ Бѣлѣгородѣ, и положенъ бы҃ оу ст҃го Сп҃са.

Того же лѣта сѣдащю Ярославу Всеволодичю въ Разани, и бысть емоу вѣсть, яко хотать и и яти Разанци. Слышавъ же се Ярославъ и посла къ великомоу кн҃зю Всеволоду къ ѿцю своемоу къ Володимирь, повѣдаа бѣду свою. Слышавъ же се великыи кн҃зь Всеволодъ поиде вскорѣ къ Разаню съ дроужиною своею, а полкомъ по собѣ повелѣ поити, и тако пришедъ пожьже Разань всю и иныхъ городовъ много пожгоша, и села вса повоеваша и, створивъ землю ихъ поусту, поимавъ люди вси, и иде къ Володимирю и розосла ихъ по своимъ городомъ.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. и. і. Поиде Изаславъ Володимеричь и Кюрь Михаило Всеволодичь с Половци на великого кн҃за Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ посла сн҃а своего Гюрга съ полкомъ противоу ихъ. Гюрги же оу Ѡсового оусрѣте ихъ и начашася бити. И побѣди Гюрги Всеволодичь Изаславль полкъ Володимерича. А самъ Изаславъ оутече, и Кюрь Михаилъ за рѣкоу за Ѡку съ маломъ дружины, а инии тоу истопоша. Гюрги же воротиса къ ѿцю своемоу съ побѣдою въ градъ Володимирь. 1210.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. ѳ. і. Родиса Костантиноу Всеволодичю сн҃ъ, и нарекоша имя емоу въ ст҃ымъ крещении Іоаннъ, а по княжьску Всеволодъ. 1211.

Того же лѣта приведоша княгыню великомоу кн҃зю Всеволодоу из Руси именемъ Соѳию.

В лѣ҃ ҂ѕ. ѱ҃. к. Ведена бы҃ дщи Всеволожа Чрьмнаго кназа ис Кыева за Гюрга, сн҃а великого кн҃за Всеволода, къ Володимирю. 1212.

Того же лѣта приведоша Новгородци къ собѣ Мьстислава Мьстиславича, Торопецьскаго кн҃за, а Стослава прияша, сн҃а великого кн҃аза Всеволода. Слышавже се Всеволодъ, посла сн҃ы своя къ Новоугородоу: Костантина, Гюрга, Ярослава съ множествомъ воя. И бывшимъ имъ на Тфери, и слышавше Новгородци, оже идоуть на нихъ Соуждалци, выидоша противоу имъ и оуладишася, *и поустиша* Стослава Всеволодича къ ѿцю своемоу, а Мьстислава *посадиша оу себе*. Соуждалци же воротишася ѡпать въ свояси.

ѿнележе постриже сѧ, а въ болѣзни н҃ лѣ. Наставшю же девѧтомоу лѣтоу поиде къ Бг҃ови. И великомоу кн҃зю тоу плачющюсѧ над нею и не хотѧщю оутѣшитисѧ, и Юрью сн҃оу ея тако же плачющю и не хотѧщю оутѣшитисѧ: зане бѣ любимъ ею. И Всеслава тоу же бѣ. И еп҃кпъ Їѡаннъ, и Смоленскъıи еп҃кпъ, Михаило игоуменъ Ѡтроча монастыря: зане бѣста приехали и Смоленска ѿ Мьстислава молитсѧ ѡ извинениїи его, и Симоноу игоуменоу тоуже сущю ѿц҃у еѧ дх҃овномоу, и инѣмъ игоуменомъ и попомъ, и пѣвшимъ объıчнаѧ пѣсни, ѡпрѧтавше тѣло еѧ, вложиша ю въ гробъ каменъ, и положиша ю оу црк҃ви ст҃ыѧ Бц҃а, въ монастыри, юже бѣ сама създала и оукрасила иконами и писанїемъ всю црк҃вь, ꙗкоже оубо ап҃лъ гл҃аше: начнѣıи въ васъ дѣло бл҃го, да съвершитъ е҃. И Соломонъ рече: првн҃ици въ вѣкы живоуть, и ѿ Бг҃а мъзда имъ и строенїе ѿ Вышнаго: сего ради прїимоуть црткїа красотоу и вѣнець доброты ѿ руки Гн҃а. Гс҃ же рече: претрьпѣвъıи до конца прїиметь сп҃сенїе. Си же княгини Мариа вси тыи вещи исправи въ имѧ Ѿц҃а и Сн҃а и Ст҃го Дх҃а, аминь.

Того же лѣта иде Романъ Мьстиславичь на Лахы, и тамо оубиша и҃. Того же лѣта ходиша Рюрикъ и Ѡльговичи къ Галичю, и не оуспѣша имъ ничтоже.

Того же лѣта Романъ Рязанскъıи кн҃зь съ братнею ходиша на Половци. И поможе имъ Бг҃ъ и ст҃аѧ Бц҃а, избиша множество Половець, а инъıхъ множество къ собѣ приведоша и конїи, и воловъ и ѡвець, а хр҃тїанъ не мало ѿполониша, и поустиша ихъ въ своаси. Се же бъı мц҃а Априла страстныѧ нед҃ли въ средоу.

1207. В лѣ҃ ҂s҃. ѱ҃. є҃. ї҃. Прїиде Ꙗрославъ изъ Русьскаго Переяславла съ женою своею въ Володимирь Суждальскъıи къ ѿцоу своемоу великомоу кн҃зю Всеволодоу, княжи в Роуси лѣтъ з҃.

1208. В лѣ҃ ҂s҃. ѱ҃. s҃. ї҃. Посла великъıи кн҃зь Всеволодъ воеводоу своего Степана Здиловича въ Серенскоу, и пожьже городъ весь.

Того же лѣта поиде великъıи кн҃зь Всеволодъ къ Черниговоу на Ольговичи съ сн҃ы своими поиде въ помощь Всеволодоу. И Новгородци съ Костантиномъ съ сн҃омъ великого кн҃зя Всеволода, и дошедше рѣкы Ѡкы, и сташа

И седе недель г҃ и изнемогоша людїе в городѣ безводїемъ, и начаша молвити Проняне Изяславоу: мирися съ Всеволодомъ, пакъ ли промысли, како ти в на҃ водѣ быти. Изяславъ же нача въсылати изъ города послы къ великомоу кн҃зю Всеволодоу, проса в него мира. Всеволодъ же бл҃госердъ сыи, и вда емоу миръ. И иде Изяславъ ис Проньска въ свою волость. Всеволодъ же *посади въ Пронскоу Дв҃да Моуромъскаго кн҃зя и посадника своего Ѡсладюка, и иде къ Рязанию. Рязанци же ѿвориша емоу.* Ѡнъ же посади в Рязани *сн҃а своего Ꙗрослава,* а княгыни вси поимавъ, и веде ихъ съ собою въ *Володимирь, и* Кюрь Михаилову женоу Всеволожю дщерь Чрьмнаго кн҃зя.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. ф҃. ѯ҃. і҃. Поиде Олегъ и Глѣбъ и Изяславъ Володимиричи и 120
Кюръ Михаило Всеволодичь с Половци на Дѣда Моуромъскаго кн҃зя къ Пронску
рекоуче: сему ли отчина Пронескъ, а не намъ. И обсѣдоша Пронескъ. Дѣдъ
же вылѣзеся к нимъ из города и рече: братия, азъ ся былъ неялбилъ на
Пронескъ, но посадилъ мя былъ в немъ Всеволодъ, а нынѣ вашь гоꙋ, а
азъ идоу въ свою волость. И оуладишися с нимъ, и иде Дѣдъ къ Моурому,
а въ Проньскоу сѣде Кюръ Михаилъ.

Того же лѣта преставися Олегъ Володимиричь въ Бѣлѣгородѣ, и положенъ
бы҃ оу ст҃го Сп҃са.

Того же лѣта сѣдящю Ярославу Всеволодичю въ Рязани, и бысть емоу
вѣсть, яко хотять и и яти Рязанци. Слышавъ же се Ярославъ и посла къ
великомоу кн҃зю Всеволоду къ о҃ц҃ю своемоу къ Володимирь, повѣдая бѣду
свою. Слышавъ же се великыи кнѧзь Всеволодъ поиде вскорѣ къ Рязаню съ
дроужиною своею, а полкомъ по собѣ повелѣ поити, и тако пришедъ пожьже
Рязань всю и иныхъ городовъ много пожгоша, и села вся повоеваша и,
сътворивъ землю ихъ поусту, поимавъ люди вси, и иде къ Володимирю и
розосла ихъ по своимъ городомъ.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѱ҃. и҃. і҃. Поиде Изяславъ Володимиричь и Кюръ Михаило 121
Всеволодичь с Половци на великого кн҃зя Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ
посла сн҃а своего Гюрга съ полкомъ противоу ихъ. Гюрги же оу Осокого
оусрѣте ихъ и начашася бити. И побѣди Гюрги Всеволодичь Изяславль
полкъ Володимирича. А самъ Изяславъ оутече, и Кюръ Михаилъ за рѣкоу за
Окꙋ съ маломъ дружины, а инїи тоу истопоша. Гюрги же воротися къ о҃ц҃у
своемоу съ побѣдою къ градъ Володимирь.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѱ҃. ѳ҃. і҃. Родися Костянтиноу Всеволодичю сн҃ъ, и нарекоша имя 121
емоу въ ст҃ѣмъ крещенїи Їоаннъ, а по княжьску Всеволодъ.

Того же лѣта приведоша княгыню великомоу кн҃ѕю Всеволодоу из Руси
именемъ Софию.

В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѱ҃. к҃. Ведена бы҃ дщи Всеволожа Чрьмнаго князя ис Кыева 121
за Гюрга, сн҃а великого кн҃зя Всеволода, къ Володимирю.

Того же лѣта приведоша Новгородци къ собѣ Мьстислава Мьстиславича,
Торопечьскаго кн҃зя, а Стослава прияша, сн҃а великого князя Всеволода.
Слышавже се Всеволодъ, посла сн҃ы своя къ Новоугородоу: Костянтина,
Гюрга, Ярослава съ множествомъ воя. И бывшимъ имъ на Твери, и слышавше
Новгородци, оже идоуть на нихъ Соуждалци, выидоша противоу имъ и
оуладишася, и *поустиша* Стослава Всеволодича къ о҃ц҃ю своемоу, а Мьстислава
посадиша оу себе. Соуждалци же воротишася опять въ своясi.

1213. В лѣ҃ ҂ѕ҃. ѱ҃. к҃. а҃. Преставися бл҃говѣрныи и Хр҇толюбивыи великыи кн҃ѕь Всеволодъ, сн҃ъ Гюргевъ, вноукъ Володимира Мономаха, сн҃а Всеволожа, мс҃ца Априла въ ѕі дн҃ь, миродръжець всеꙗ Соуждальскыꙗ ꙁемлꙗ. Княжи въ Володимири лѣ҃ л҃ и ѕ҃, а всѣхъ лѣтъ ѯ҃ и ѕ҃. И бы҇ плачь и рыданїе велико, не токмо въ Володимири единомъ, но и по всеи ꙁемли Соуждальскои. Бѣ бо ꙁастоупникъ твердъ и непобѣдимъ въ всѣхъ мѣстехъ, силою ч҇тнаго кр҇та, и не токмо единои Соуждалскои ꙁемли ꙁастоупникъ бѣ, но и всѣмъ странамъ ꙁемлѧ Роусьскыꙗ и Новгородскои и Моуромъскои. Тогда же сн҃ове его: Гюрги, Ꙗрославъ, Володимиръ, С҃тославъ, Їоаннъ, а болшїи Костантинъ не оуспелъ бѣ приехати на҇ ѡ҃ца своего иꙁ Ростова. И Їѡанноу еп҇коу тоу сꙋщю, и игоумени вси и попове и черньци и вськъ чинъ црк҃вьныи пѣвше над нимъ надгробное пѣнїе и проводиша и҆ съ слеꙁами многами. И положенъ бы҇ въ црк҃ви ст҃ыа Бц҃и въ градѣ Володимири, идѣже и бл҃говѣрныи кнꙁь Андрѣи положенъ бы҇. Тогда же в животѣ своемъ розда волости дѣтемъ своимъ большемоу Костантиноу Ростовъ, а потомъ Гюргю Володимирь, а Ꙗрославоу Переꙗславль, Володимироу Гюргевъ, а меньшею С҃тослава и Їѡанна вда Гюргю на роуцѣ река: ты имъ буди въ ѡ҃ца мѣсто, и имѣи а ꙗко же аꙁъ имѣхъ а и не моѕѣте ратитися сами между собою, но аще на васъ въстанеть кто иныхъ княѕїи, то вы вси съвокупившеся на нихъ боудите и боуди вамъ Гь҃ помощникъ и ст҃аꙗ Бц҃а и мл҃тва дѣда вашего Геѡргїа и прадѣда Володимира, и потомъ и аꙁъ бл҃влю вы.

Тогда же раꙁгнѣвався С҃тославъ на Гюрга и бѣжа ѿ него в Ростовъ къ большемоу братоу Костантиноу, и повѣда емоу вса бывшаꙗ въ градѣ Володимири: ꙁане не бѣ тогда егда ѡ҃ць оумре. Гюрги же, вѣдаꙗ непокорство брата своего Костантина, и дроугаго Володимира, приꙁвавъ къ собѣ Ꙗрослава и рече емоу: брате Ꙗрославе, аще поидеть на мѧ Костантинъ или Володимиръ, боуди ты съ мною въ помощь мнѣ, пакы ли на тѧ поидеть, то аꙁъ по тобѣ въ помощь боудоу. Ꙗрославъ же рече тогда: велми, брате, тако боуди. И тогда Ꙗрославъ цѣловавъ кр҇тъ съ братомъ Гюргемъ, и еха въ Переꙗславль, а Гюрги сѣде въ Володимири на столѣ ѡ҃ца своего, а Володимиръ въ Гюрговѣ. Ꙗрославъ же, приехавъ въ Переꙗславль, мс҃ца Априла въ ві҃ дн҃ь, и съꙁвавъ вси Переꙗславци къ ст҃моу Сп҃су, и рече имъ: братїа Переꙗславци, се ѡ҃ць мои иде къ Бг҃ови, а васъ оудалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ на роуцѣ, да рците ми братиа, аще хощете мѧ имѣти собѣ, ꙗко же имѣсте ѡ҃ца моего, и головы своꙗ ꙁа мѧ сложити. Ѡни же вси тогда рекоша: велми, Гс҃е, тако боуди, ты нашь гс҃ь, ты Всеволодъ. И цѣловаша к немꙋ вси кр҇тъ. И тако сѣде Ꙗрославъ в Переꙗславли на столѣ идѣ же родися.

Слышавъ же Костантинъ, ѡже ѡ҃ць мрътвъ, а Гюрги сѣдить въ Володимири *на ѡтни столѣ и рече:* то семоули подобаеть сѣдѣти на ѡтни столѣ меншемꙋ, а *не мнѣ болшемоу.* И нача събирати воꙗ съ братомъ С҃тославомъ на Гюрга. *Слышавъ же* то Гюрги пославъ же къ братоу Костантиноу, река: братъ

Костантине, ѡже хочешь Володимира, иди сади к немъ, а мнѣ дай Ростокъ. Костантинъ же не хотѣ сего, но хотѣ въ Ростовѣ посадити сн҃а своего Василька, а самъ хоче сѣсти въ Володимири, и Гюргю рече: ты сади к Соуж҃али. Гюргю же не хотящю сего, но посласѧ къ брату къ Ꙗрославоу въ Переяславль река: идеть на мѧ братъ Костантинъ, и нынѣ поиди, брате, да любо сѧ с нимъ оуладивѣ, любо биевѣ сѧ. Слышавъ же то Ꙗрославъ и съкокоупѧ Переяславци поиде къ Ростову, а Гюрги съ Володимирци и съ Соуждалци поиде. И пришедше сташа оу города Ростова за рѣкою Ишнею. Костантинъ же ростави пълкъ свои на бродѣхъ подлѣ рѣку. И тако нахаша Ꙗрославля дружина и Гюргева битисѧ ѡ рѣкоу Ишью: бѣ бо гразка велми, и про се бо нелзѣ поити Гюргю и Ꙗрославу къ градоу Ростову. И тоу оубиша Ивана Радославича. Стоюче же оу города много пакости сътворишѧ, села пожгошѧ, скотъ поимашѧ, жито пасошѧ. Стоявше же межю собою недели четыри и оумиришасѧ цѣловавше кр҃тъ. И разъехашасѧ кож҃о их въ своѧси.

Того же лѣта Гюрги Всеволодичь высажа не погрѣба кн҃зи Рязанстїи и дроужиноу ихъ: сѣдѣша бо лѣтъ ѕ҃, а Романъ тоу и оумре. Гюрги же, ѡдаривъ ихъ золотомъ и сребромъ и коньми и дроужиноу ихъ такоже ѡдари оутвердивсѧ с ними кр҃тным цѣлованїемъ, поусти ихъ въ своѧси.

На тоу же зимоу Володимиръ Всеволодичь, не хотѧ княжити въ Гюргевѣ и бѣжа к Волокъ, а с Волока на Москву и сѣде тоу въ брата своего городѣ въ Гюрговѣ.

Того же лѣта поиде Мьстиславъ Мьстиславичь на Чюдь съ Новгородци. Слышавше се Чюдь затворишасѧ в городѣ своемъ въ Воробьевѣ Носѣ. Прида же Мьстиславъ въ землю ихъ, и много изби Чюди, и села ихъ пожгошѧ всѧ, и скотъ ихъ поимашѧ, и жены и дѣти, и пришедъ ѡсѣде городъ ихъ. Они же, не могоуще голода тръпѣти, предашасѧ емоу. Ѡнъ же възѧ на нихъ дань серебра и злата и коунъ бесчисленое множество и иде къ Новоугородоу.

В лѣ҃ ѕ҃. ѱ҃. к҃. в҃. Ведена бѣ҃ Ростислава из Новагорода, дщи Мьстислава 1214.
Мьстиславича за Ꙗрослава, сн҃а великого кн҃зѧ Всеволода въ Переяславль Соуждальскыи.

Того же лѣта пакы зача Костантинъ рать, ѿѧтъ оу Гюргѧ Соль великоую, а Костромоу пожьже, а оу Ꙗрослава ѿѧ Нерохъть. Слышавъ же то Гюрги и Ꙗрославъ, скопивше пълкы, поидошѧ ѡпать на Константина къ Ростову. И Дв҃дъ Моуромскыи кн҃зь поиде на Костантина Гюргю въ помочь и Ꙗрославу. И пришедше сташа оу Ростова за рѣкою Ишнею, идѣже и преди стоѧша. И повелѣ Гюрги и Ꙗрославъ людемъ своимъ жещи села ѡколо Ростова. Слышавъ же то Владимиръ, братъ ихъ, поиде съ Москвичи и съ дроужиною свое

къ Дмитровоу къ Ярославлю городоу брата своего, а Ярославу тогда соущю оу Ростова. Слышавше же Дмитровци, оже идеть на нихъ Владимиръ, и пожгоша сами все прѣградие и затворишася. Владимиръ же приѣхавъ не доспѣ имъ ничто же, зане Дмитровци крѣпко бiяхутся з города. Тогда же хотѣша и Владимира застрѣлити, и бѣжа ѿ града съ полкомъ своимъ, оубоявся брата своего Ярослава. Дмитровци же, вышедше из города, избиша задъ дроужины его. Владимиръ же гнавъ сѣде на Москвѣ. Гюргiи же и Ярославъ, стоявше оу Ростова неспоущавше полковъ своихъ съ Костантиновъми полкомъ, оумиришася с нимъ, и цѣловаша крт҃ъ межоу собою: иде Дѣдъ къ Моуромоу, а Ярославъ къ Переяславлю, а Гюргiи поиде къ Москвѣ на Володимира, испросивъ помочь оу Костантина и оу Ярослава и пришедъ оседе Москвоу, свои емоу городъ, и посла къ Володимироу в городъ, река: еди ко мнѣ не боися, азъ оубо тебе не снѣмъ, ты мнѣ еси братъ свои. Володимиръ же, послоушавъ его, выѣха къ немоу. Гюргiи же оуладися с нимъ, яко поити емоу на столъ въ Роусьскыи Переяславль на ѿчиноу свою. И поиде Гюргiи къ Володимирю, а Володимиръ въ Роусьскыи Переяславль и сѣде в немъ.

Того же лѣта бы҃ гладъ великъ по всеи земли Соуждальскои, и многа ѕла сътворися, Гс҃оу наведшю на ны за беззаконiя наша: овiи бо ядахоу доубовоую кору, а инiи мохъ, а инiи соломоу тлъкоуче, а инiи кониноу ядахуть и въ великоеговѣнiе и много людии тогда изомроша ѿ глада, якоже Исаия рече: противоу множества злобы вашея много ѕла сътворить вамъ Гь҃, и снѣсте плоти сн҃въ своихъ и дщерiи своихъ и ѡбыидѣте всю вселенноую, акы скотъ грызуще травоу. Но ѡбаче не пожалимъ на Гс҃а своего, кажеть бо ны рабы своя бл҃гыи Црь҃ нашь хотя насъ къ собѣ привести, но мы паче ѿстоупаемъ ѿ него и чада Бж҃iя нарекошася, а творимъ волю дiаволю: да сего ради кажеть ны Гь҃. Мати оубо не хотящи дѣтии лихыхъ ранами кажеть тако и Гь҃ не хотя чл҃ка грѣшна кажеть всякыми напастии, ратью, огнемъ, потопомъ и гладомъ.

Того же лѣта Володимирци съ княземъ своимъ Гюрьемъ изгнаша Iѡанна изъ епископьства, зане не право твораше, а Симона поставиша еп҃комъ, игоумена ст҃го Рж҃тва Гс҃а нашего Iс҃у Хс҃а въ градѣ Володимири.

Того же лѣта поставиша еп҃комъ Пахомия въ градѣ Ростовѣ, бывша игоумена ст҃го Петра и Павла.

Того же лѣта заложи Костантинъ црк҃вь съборноую ст҃ыя Бц҃я въ градѣ Ростовѣ. Се же бы҃ лѣто високостное.

НАКАЗЪ

ДАННЫЙ СТОЛЬНИКУ ИЛЬѢ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАВСКОМУ И ДЬЯКУ ЛЕОНТІЮ ЛАЗОРЕВСКОМУ ПРИ ОТПРАВЛЕНІИ ПОСЛАМИ ВЪ ЦАРЬГРАДЪ.

Лѣта 7151 Марта въ 5 день Государь, Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи, велѣлъ стольнику Ильѣ Даниловичу Милославскому да дьяку Леонтью Лазоревскому ѣхати для своего Государева дѣла во Царь городъ къ Турскому Ибрагимъ Султану въ послѣхъ; а с ними посланы Государевы Царевы и Великаго Князя Михайла Ѳедоровича всеа Русіи грамоты, и любителные поминки къ Ибрагимъ Султану, а къ везирю и къ пашамъ и къ инымъ Салтановымъ ближнимъ людемъ его Государское жалованье, а что кому послано и тому дана имъ роспись за дьячьею приписью. Да съ ними жъ съ Ильею и съ Левонтьемъ послано для Государевыхъ дѣлъ Государевыхъ людей: два человѣка переводчиковъ, Греческой Иванъ Боярчиковъ, Татарсково языку Шабанъ Исенчюринъ, да три человѣка подьячихъ, Матвѣй Львовъ, Василей Михайловъ, Михайло Вохромѣевъ, четыре человѣка толмачей, Онисимъ Судоковъ, Офонасей Цвиленевъ, Сава Васильевъ, Келмешь Алышевъ; да кречатниковъ; и сокольниковъ и ястребниковъ: Иванъ Григорьевъ с товарыщи десять человѣкъ, а с ними двадцать кречатовъ; да для разбору мяхкой рухляди два человѣка собольниковъ Алексѣй Москвинъ, Ивашко Григорьевъ; да для береженья Государевы казны, послано с ними двадцать человѣкъ стрѣльцовъ, а кто имяны: и тому имъ Ильѣ и Левонтью даны имяна; а велѣно тѣмъ стрѣльцомъ ихъ Илью и Левонтья и Государеву посылку, что послана во Царьгородъ, проводить до Переславля Резансково. А исъ Переславля

велѣно ихъ проводить до Ряского, а изъ Ряского до Воронежа дѣтемъ боярскимъ и казакамъ по прежнему Государеву указу; а с Воронежа Дономъ до нижнихъ казачихъ юртовъ и до Азова велѣно ихъ и Государеву казну проводить тѣхъ же городовъ ратнымъ людемъ съ головою пятидесяти человѣкомъ, и Государевы грамоты въ городы посланы о томъ изъ розряду.

А итти посломъ Ильѣ и дьяку Леонтью съ Москвы на Коломну, да на Переславль Резанской, да на Ряской, да на Воронежъ нынѣшнимъ зимнимъ путемъ, а съ Воронежа Дономъ до Азова первою полою водою, какъ ледъ вскроетца, в судѣхъ; а суды под нихъ велѣно изготовить на Воронежѣ, и Государевъ указъ о томъ на Воронежъ посланъ изъ розряду жъ; а велѣно на Воронежѣ стольнику и воеводѣ Князю Василью Ромодановскому тѣ суды под нихъ пословъ и подо всѣхъ Государевыхъ людей отдати имъ Ильѣ и Левонтью, а будетъ на тѣхъ судѣхъ имъ Ильѣ и Левонтью и всѣмъ Государевымъ людемъ, которые с ними будутъ, и Государевѣ казнѣ не поднятца, и имъ к тому велѣно прибавити струговъ тотъ часъ, какъ мочно поднятца; а збиратца ратнымъ людемъ велѣно на Воронежѣ до ихъ приѣзду; а съ Дона до Азова велѣно ихъ Илью и Левонтья проводити тѣмъ же ратнымъ людемъ да Донскимъ атаманомъ и казакомъ, а Государева грамота с ними къ Донскимъ атаманомъ и козакомъ о провожаньѣ послана.

И посломъ стольнику Ильѣ Даниловичю и дьяку Левонтью ѣхати съ Москвы на тѣ городы, какъ писано выше сего, до Воронежа, немѣшкая нигдѣ ни за чемъ, что бъ имъ до Воронежа поспѣть нынѣшнимъ зимнимъ путемъ вскоре, и ѣдучи дорогою и на станѣхъ становитца бережно и усторожливо, что бъ на нихъ никакіе воровскіе люди не нашли и дурна никакова не учинили, и Государевы казны велѣть беречь всякими мѣрами накрѣпко, чтобъ сверхъ и сысподи и съ сторонъ въ дорогѣ и нигдѣ не подмочить и дурна бъ никакова не учинить, того одноличпо самимъ надзирать и провожатымъ велѣть беречь всякими мѣрами накрѣпко съ большимъ береженьемъ. А какъ послы Илья и Левонтѣй придутъ на Воронежъ; и имъ взять у стольника и воеводы у Князя Василья Ромодановскаго суды итти съ Воронежа на Донъ немѣшкая по полой водѣ, какъ ледъ скроетца тотъ часъ. А кречатомъ и ястребомъ *) которые посланы с ними во Царь-городъ

*) *Ястребомъ* въ подлинникѣ зачеркнуто.

кормъ велѣти имать въ городѣхъ по Государевѣ проѣзжей грамотѣ; а съ Воронежа взяти птицамъ корму въ дорогу смѣтя, какъ мочно ихъ прокормить. И итти имъ Дономъ къ Азову бережно и усторожливо, что бъ на нихъ Черкасы и Нагайскіе и иные никакіе воинскіе люди безвѣстно не пришли и дурна какова надъ Государевою казною и надъ ними не учинили. А указано провожатымъ коннымъ людемъ ѣхати берегомъ по прежнему обычаю, какъ прежъ сего Государевыхъ пословъ проваживали, и по урочнымъ мѣстамъ к рѣкѣ Дону и къ судомъ велѣно имъ приставать, что бъ имъ видатись почасту.

Да какъ послы Илья и дьякъ Левонтѣй будутъ днища за два до казачихъ до нижнихъ юртовъ, и имъ послать отъ себя на Донъ въ нижніе юрты къ атаманомъ и къ казакомъ; а велѣти имъ атаманомъ и казакомъ про себя сказати, что Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳеодоровичь всеа Русіи Самодержецъ послалъ къ брату своему къ Турскому Ибрагимъ Султану своихъ Царскаго Величества пословъ ихъ стольника дворянина Илью Даниловича Милославскаго да дьяка Левонтья Лазоревскаго, и итти имъ съ Воронежа рѣкою Дономъ въ нижніе и верхіе юрты, да въ Азовъ, а из Азова въ Царь-городъ вскоре; и они бъ атаманы и казаки, по Царскаго Величества указу, ихъ Царскаго Величества пословъ встрѣтили по прежнему обычаю, и припяли ихъ, и въ Азовъ отпустили незадержавъ и проводили ихъ до Азова честно во всемъ по прежнему *). Да какъ Илья и дьякъ Левонтѣй Лазоревской въ нижніе юрты придутъ, и имъ велѣти Донскимъ атаманомъ и казакамъ быти къ себѣ, а къ нимъ въ городки и въ кругъ Ильѣ и Леонтью не ходити; да какъ они сойдутца въ кругъ, и имъ отдати Государеву Цареву и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича всеа Русіи грамоту, которая к нимъ атаманомъ и казакамъ съ ними послана. А отдавъ Государеву грамоту говорити имъ отъ Государя, что Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳеодоровичь всеа Русіи Самодержецъ, ихъ атамановъ и казаковъ, за то что они ему Великому Государю Его Царскому Величеству служатъ и прямятъ, и о Его Государскомъ дѣлѣ радѣютъ и во всемъ добра хотятъ, и Его Государ-

*) «А Царское Величество шлетъ к нимъ атаманомъ и казакамъ с ними послы свое Царское жалованье.» такъ въ подлинникѣ прибавлено въ вынoскѣ на оборотѣ листа.

ское повелѣніе послушали, городъ Азовъ покинули и изъ нево вышли, и въ передъ Ему Великому Государю служити хотятъ, похваляетъ, и на передъ сего послалъ к нимъ атаманомъ и къ казакомъ съ своимъ Царского Величества дворяниномъ съ Денисьемъ Тургеневымъ да съ ихъ атаманы и казаки съ Наумомъ Васильевымъ да съ Абакумомъ Софоновымъ с товарыщи свое Государское многое жалованье: сукна и деньги, и хлѣбные запасы и вино, и зелье, и свинецъ *), и въ передъ Царское Величество хочетъ атамановъ и казаковъ жаловать своимъ Царскимъ жалованьемъ свыше прежнего; и отъ Турскихъ людей имъ утѣсненья никакова небудетъ; о томъ Царское Велрчество къ брату своему къ Турскому Ибрагимъ Султану съ нами послы въ своей Царского Величества грамотѣ писалъ съ великимъ подкрѣпленіемъ, чтобъ Ибрагимъ Султанъ Азовскимъ и Крымскимъ людемъ на нихъ атамановъ и козаковъ приходити, и утѣсненья имъ имъ никакова чинить не велѣлъ, а они атаманы и козаки на море ходить и Турскихъ городовъ и мѣстъ воевать неучнутъ. И они бъ атаманы и козаки, памятуя къ себѣ Великаго Государя Его Царскаго Величества милость и жалованье, ему Великому Государю служили и прямили и во всемъ добра хотели въ правду безо всякіе хитрости, и на море, и на Крымскіе улусы не ходили, и Турскаго Султана городовъ и мѣстъ и Крымсково улусовъ не воевали, и судовъ не громили, и людей не побивали, и задоровъ никакихъ не чинили, и съ Азовцы не задирались, жили с ними с мирно; тѣмъ бы межъ Царскаго Величества и Турскаго Султана ссоры и не любья, и ихъ Государской дружбѣ и любви помѣшки не чинили, и слово бъ Государское, что онъ Государь про нихъ къ Турскому Султану писалъ и приказывалъ, премѣнно не было, и имъ бы Царскаго Величества посламъ въ Азовѣ, и въ Кафѣ, и въ Царь-городѣ за то вычетовъ и тѣсноты и задержанья не было. А нынѣ бъ они атаманы и казаки ихъ Царскаго Величества пословъ и Царского жъ Величества казну приняли и проводили до Азова честно по прежнему, какъ прежъ сего проваживали безъ всякаго за держанья, что бъ в томъ Государскому имяни было честно, и порухи бъ ни-

*) «А нынѣ Великій Государь, Его Царское Величество, с ними послы к нимъ атаманомъ и казакомъ свое Царское жалованье. деньги и сукна, и запасы, вина *прислалъ же.»* *такъ отмечено въ выноскѣ на оборотѣ листа.*

какой ево Государеву дѣлу не было; и будучи бъ они атаманы и казаки на Дону ему Великому Государю во всемъ служили и прямили и о ево Государскомъ дѣлѣ радѣли. И которые будеть Крымскіе или Казыева улуса воинскіе люди пойдуть на Государевы украйны; они бъ о томъ посылали к Азовскому воеводѣ который нынѣ отъ Турского Султана въ Азовъ присланъ говорить; что бъ онъ воинскихъ людей на Государевы украины не посылалъ, и тѣмъ бы межъ Великихъ Государей дружбѣ и любви нарушенья не чинилъ; а какъ съ Азовскими людми учнутъ говорити о перемирье, и имъ выговаривати и то укрѣпляти всякими мѣрами накрѣпко, что бъ они на Государевы украйны войною не ходили. А будеть пойдуть на Государевы украйны Царевичи или большіе воинскіе люди Крымскіе или Нагайскіе или какіе вѣсти объявятца; и они бъ атаманы и казаки с тѣми вѣстьми и съ языки ко Государю присылали, а над воинскими людьми промышляли, сколько имъ Богъ помочи подасть, а с Азовцы бы они одноличио жили въ миру. Да какъ будеть время итти въ Азовъ, Ильѣ и Леонтью послати отъ себя въ Азовъ къ Азовскому воеводѣ сына боярсково изъ станичниковъ или сотника стрѣлецкова человѣка добра, да толмача, а с ними казаковъ пяти или шти человѣкъ лутчихъ, или из ратныхъ людей ково пригоже; и велѣть про себя сказати, что Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ, и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, учиняся съ братомъ съ своимъ великимъ, Государемъ ихъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ в крѣпкой братцкой въ дружбѣ и любви на вѣки неподвижно, и хотя тое братцкую дружбу и любовь совершенно учинити и подкрѣпить, послалъ к нему брату своему къ Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству, по его брата своево Салтанова Величества письму и присылкѣ, ихъ своихъ Царскаго Величества пословъ; и Азовской бы воевода вѣдая то прислалъ к нимъ на встрѣчю пристава и людей, что бъ имъ въ Азовъ пройти здорово, и въ Азовъ бы ихъ принялъ честно.

Да какъ к нимъ Азовской воевода прикажетъ, что онъ к нимъ пристава и людей пришлетъ, и они бъ послы въ Азовъ ѣхали; и Ильѣ и Левонтью въ Азовъ итти и съ собою взяти ис провожатыхъ двухъ человѣкъ дѣтей боярскихъ, да двух человѣкъ сотниковъ добрыхъ, а с ними казаковъ, лутчихъ выбравъ, человѣкъ

до ста или до полутораста, или сколько надобно. Да какъ ихъ изъ Азова у пристани встрѣтятъ, и въ Азовъ примутъ; и имъ одново сотника, и стрѣльцовъ отпустити отъ пристани назадъ, а другово сотника, да с нимъ стрѣльцовъ, выбравъ лутчихъ же кому мочно вѣрить, человѣкъ до десяти, которые бъ были собою добры и неупьянчивы и незадорчивы, да станичника, с кѣмъ имъ итти въ Азовъ, оставить у себя и велѣть имъ побыти с собою до тѣхъ мѣстъ, какъ ихъ изъ Азова отпустятъ, что бъ о всемъ с ними Государю отъписали.

Да какъ придутъ в Азовъ, Ильѣ и Левонтью послати къ Азовскому воеводѣ служилого Татарина или толмача, а велѣти молвить: Государь, Царь и Великій Князь Михаило Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, послалъ ихъ пословъ своихъ къ Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству о дружбѣ и о любви, и о иныхъ добрыхъ дѣлѣхъ, а к нему Азовскому воеводѣ Царское Величесво прислалъ свою Государеву грамоту и жалуючи ево свое Государское жалованье; и онъ бы Азовской воевода видился с ними Царского Величества послы и Его Царскаго Величества грамоту и жалованье у нихъ взялъ. А будетъ къ Ильѣ и Леонтью прикажетъ Азовской воевода, что бъ они пріѣхали къ нему на подворье и с нимъ видѣлися у него на подворьѣ. И посломъ Ильѣ и дьяку Леонтью приказать къ Азовскому воеводѣ, что бъ онъ с ними видѣлся у пристани у судовъ, а они выйдутъ карабля смотрить, въ чемъ имъ ѣхать, а воевода бъ тутже выѣхалъ на пристань, да тутъ с ними видѣлся и Царскаго Величества грамоту и жалованье у нихъ взялъ, а на подворье имъ к нему ѣхать, невидѣвъ Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества очей, не пригоже, и прежніе Царскаго Величества послы к нимъ на подворье неѣзживали. Да какъ к нимъ къ Ильѣ и къ Леонтью Азовской воевода пріѣдетъ. И посломъ Ильѣ и Леонтью встрѣти Азовсково воеводу и сподчися с нимъ корошеватца, а корошевався спросить ево о здоровьѣ, да говорити имъ Азовскому воеводѣ: въ прошломъ въ 150 году послалъ было къ Великому Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳедоровичю всеа Русіи Самодержцу и многихъ Государствъ Государю и Обладателю Великій Государь ихъ Ибрагимъ Султаново Величество о братцкой дружбѣ и любви посланника ево Магметъ Чеуша, и шолъ

тотъ посланникъ на Крымъ, и того Ибрагимъ Султанова посланника Магметъ чеуша убили на Сѣверскомъ Донцѣ воры Литовскіе Запорожскіе Черкасы, и грамоту Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества, что послана была с нимъ къ Царскому Величеству, взяли, а остался от нево и къ Царскому Величеству къ Москвѣ для тѣхъ, дѣлъ съ чемъ онъ посланъ былъ, пріѣзжалъ братъ ево Мустафа Чилибѣй. Да в нынѣшнѣмъ во 151 году присылалъ къ Великому Государю къ Его Царскому Величеству Государь ихъ Ибрагимъ Султаново Величество о дружбѣ и о любьви другово своево посланника Кусеина чеуша; и Царское Величество, для дружбы и любьви брата своего Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества, того посланника ево Кусейна чеуша и прежнего посланникова брата Мустофу Чилибѣя пожаловалъ, велѣлъ имъ видѣти свои Царскіе очи, и у Кусеина чеуша грамоту приялъ, и тѣхъ дѣлъ, съ чемъ они отъ Ибрагимъ Султанова Величества къ нему Великому Государю пріѣзжали, выслушалъ любительно, и пожаловалъ ихъ своимъ Царскимъ жалованьемъ, велѣлъ отпустить къ брату своему Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству по ихъ прошенью черезъ Крымъ же съ Крымскими Магметъ Гирея Царя посланники и гонцы вмѣстѣ не задержавъ, на передъ ихъ посольского отпуску за долго. А о тѣхъ о всѣхъ дѣлѣхъ, о которыхъ они къ Великому Государю къ Его Царскому Величеству пріѣзжали, и о дружбѣ и о любьви послалъ великій Великій Государь Его Царское Величество къ брату своему къ Великому Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству своихъ Царского Величества пословъ ихъ дворянина*) своего Илью Даниловича Милославскаго да дьяка Леонтья Лазоревскаго; и онъ бы Азовской воевода отпустилъ ихъ Царского Величества пословъ изъ Азова въ Кафу немѣшкая. И подчивать Азовского воеводу у себя питьемъ и Государеву грамоту и Государево жалованье два сорока соболей ему дать. А будетъ Азовской воевода позоветъ ихъ къ себѣ ѣсть; и Ильѣ и Левонтью къ Азовскому воеводѣ ѣсти ѣхать, и самимъ Азовскому воеводѣ такъ же учинить, какъ напередъ сего бывало.

---

*) Въ подлинникѣ *дворянина* было зачеркнуто и написано на верху *столника*, потомъ и *столника* зачеркнуто, и снова написано *дворянина*.

А будетъ прежъ сего Азовскіе воеводы у Государевыхъ пословъ небывали и неѣдали, и нынѣ Азовской воевода к нимъ не поѣдетъ; и посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью къ Азовскому воеводѣ Государева грамота и Государево жалованье послати с кѣмъ пригоже, и съ Азовскимъ воеводою видѣтца гдѣ пригоже жъ.

А въ прошломъ во 142-мъ году посыланы во Царь-городъ Государевы послы Иванъ Коробинъ да діякъ Сергей Матвѣевъ, и они к Азовскому воеводѣ ѣсть не ѣздили, и Азовского воеводу къ себѣ ѣсть незвали жъ; а пришодъ подъ Азовъ посылали къ Азовскому воеводѣ отъ пристани толмача, а велѣли ему сказать что прислана къ нему с ними послы Великаго Государя Его Царскаго Величества грамота и жалованье, и онъ бы Азовской воевода по то Государское жалованье и по грамоту к нимъ на пристань пріѣхалъ; и Азовской воевода к нимъ пріѣзжалъ и Государево жалованье и грамоту ему отдали послы у себя в шатрѣ, и ево подчивали. И нынѣ имъ учинити потому жъ.

А будетъ Азовской воевода учнетъ говорить и спрашивать, с чемъ они къ Государю ихъ ѣдутъ; и Ильѣ и дьяку Левонтью говорить, что ѣдутъ они отъ Великаго Государя отъ Его Царскаго Величества къ Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству о дружбѣ и любьви и о ихъ Государскихъ общихъ великихъ дѣлѣхъ, которые настоятъ имъ обоимъ Великимъ Государемъ и ихъ обоимъ Великимъ Государствамъ ко всякому добру и къ вѣчной славѣ и къ похвалѣ.

А будетъ Азовской воевода ихъ Илью и дьяка Левонтья чѣмъ подаритъ; и имъ то взять, а ему противъ того отъ себя дать что пригоже, что бъ тѣхъ подарковъ стоило гораздо; да проситись имъ во Царь-городъ, что бъ Азовской воевода пустилъ ихъ не задержавъ, чтобъ в томъ Государеву дѣлу мотчанья небыло.

А будетъ Азовской воевода учнетъ говорить о Донскихъ казакахъ, что они, и послѣ того какъ изъ Азова вышли, на море ходили и на катаргахъ и на караблѣхъ Великаго Государя ихъ людей громили и побивали; а они послы сказываютъ, что Царское Величество послалъ ихъ къ Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству о добрыхъ дѣлѣхъ, а отъ казаковъ дѣлаетца *всякое* лихо, и за тѣмъ межъ Государей доброму дѣлу быть не *мочно. И Ильѣ и дьяку* Левонтью говорити: Великій Государь нашъ

Его Царское Величество съ братомъ своимъ съ Великимъ Государемъ ихъ с Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ въ братствѣ и въ крѣпкой дружбѣ и любви хочетъ быти с выше всѣхъ Великихъ Государей на вѣки неподвижно, и Донскимъ казакомъ съ Великаго Государя вашего людьми никакіе ссоры чинити невелитъ А то имъ и самимъ вѣдомо подлинно, что тѣ Донскіе казаки воры Великаго Государя Его Царскаго Величества повелѣнья напередъ сего не слушали и воровствомъ своимъ и непослушаньемъ къ Царскому Величеству многіе грубости показали, и Великаго Государя Его Царскаго Величества съ братомъ его съ Великимъ Государемъ ихъ съ прежнимъ съ Муратъ Султановымъ Величествомъ хотѣли ссорить и городъ Азовъ взяли воровствомъ, безъ Его Царскаго Величества повелѣнья. А нынѣ они Донскіе казаки Царскаго Величества присылки одва и послушали, из Азова вышли и Азовъ покинули; для того, что Царское Величество хотячи съ братомъ своимъ съ Великимъ Государемъ ихъ съ нынѣшнимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любьви на вѣки неподвижно посылалъ к нимъ къ Донскимъ атаманомъ и казакамъ своего Царскаго Величества дворянина нарочно, а велѣлъ имъ сулити свое Царское большое жалованье, чтобъ они изъ Азова вышли и Азовъ покинули. И какъ Донскіе казаки изъ Азова вышли и Азовъ покинули, и Великій Государь Его Царское Величество за то послалъ к нимъ Донскимъ казакамъ свое Царское большое жалованье. И чтобъ ево Государское слово было непремѣнно, и въ своихъ Государскихъ во многихъ грамотахъ преже сего и нынѣ Царское Величество к нимъ къ Донскимъ атаманомъ и казакомъ писалъ, чтобъ они помня къ себѣ Его Царскаго Величества жалованье со всѣми съ Турскими людми, и которые будутъ въ Азовѣ, никакіе ссоры нечинили и на море не ходили и Турскихъ городовъ и селъ и деревень и каторгъ и кораблей не громили, и людей неграбили и непобивали, и никакого дурна не дѣлали, тѣмъ бы межъ Великихъ Государей ссоры и нелюбья не чинили; и будетъ они въ томъ Царского Величества въ послушаньѣ стояти учнутъ, и Царское Величество и впередъ ихъ учнетъ жаловать своимъ Царскимъ жалованьемъ. А будетъ которые Донскіе казаки Царскаго Величества повелѣнье и впредь слушати не учнутъ, а учнутъ въ передъ воровати, и Царское Величество за нихъ никакъ стояти неучнетъ, хотя

над ними что ни учинятъ, и Царскому Величеству то будетъ не в досаду, потому что они издавна воры бѣглые холопи боярскіе и всякихъ разныхъ чиновъ бѣжали Московскаго Государства изъ городовъ заворовавъ отъ смертные казни.

Да Азовскому жъ воеводѣ говорити, чтобъ онъ вѣдая межъ Великихъ Государей братцкую дружбу и любовь и ссылку, по Государя своего Ибрагимъ Султанова Величества указу Азовскихъ людей, которые будетъ похотятъ дѣлать дурно и чинити межъ Великихъ Государей ссору и итти Царскаго Величества на украины войною, унималъ и заказъ имъ чинилъ крѣпкой, что бъ они на Царского Величества украины не приходили и Царского Величества украинныхъ городовъ не воевали, тѣмъ межъ ихъ обоихъ Великихъ Государей ссоры и нелюбья не чинили.

Да какъ ихъ Азовской воевода изъ Азова отпуститъ, и придутъ въ Кафу; и посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью къ Кафинскому воеводѣ потому жъ послать кого пригоже, а велѣть сказать, что Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, послалъ къ брату своему къ Великому Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству въ послѣхъ стольника Илью Даниловича Милославского да дьяка Левонтья Лазоревского о дружбѣ и любви, и обыныхъ ихъ Государскихъ общихъ великихъ дѣлѣхъ; и онъ бы Кафинской воевода ихъ Царского Величества пословъ отпустилъ во Царь-городъ не мѣшкая; и отослати къ Кафинскому воеводѣ Государева грамота и Государево жалованье два сорока соболей, каковы къ нему с ними посланы. И будетъ Кафинской воевода прикажетъ к нимъ и учнетъ ихъ звать къ себѣ на подворье ѣсть; и Ильѣ и дьяку Левонтью к нему на подворье ѣсть ѣхать, и говорить ему что бъ ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству отпустилъ не мѣшкая; да и къ себѣ Ильѣ и дьяку Левонтью Кафинсково воеводу потому жъ позвать, будетъ онъ позоветъ, то учинить посмотря по тамошнему дѣлу, какъ бывало у прежнихъ Государевыхъ пословъ, а мимо прежнихъ пословъ ничево въ Кафѣ не дѣлать, и въ Кафѣ не мѣшкать нисколько и ис кораблей не выходя ѣхать впередъ.

А какъ посыланы во Царь-городъ Государевы послы Иванъ *Коробинъ да дьякъ* Сергѣй Матвѣевъ и они къ Кафинскому пашѣ

не ѣздили, и Кафинской паша у нихъ не былъ же; приѣхавъ они къ Кафѣ посылали къ Кафинскому пашѣ, а велѣли ему сказать, что посланы они Царского Величества въ Царь-городъ къ Турскому Султану въ послѣхъ, а к нему къ Кафинскому пашѣ прислана с ними послы Государева грамота и жалованье, и онъ бы у нихъ Государеву грамоту и жалованье принялъ.

И Кафинской паша приказалъ к нимъ, чтобъ они Государеву грамоту и жалованье прислали къ нему.

И послы Иванъ и Сергѣй Государеву грамоту и Его Государское жалованье отослали к нему съ Государевыми людьми съ переводчикомъ да съ толмачомъ. И имъ нынѣ учинити потому прежнему обычею.

А будетъ Кафинской воевода учнетъ говорить о Донскихъ казакѣхъ, и Ильѣ и дьяку Левонтью про Донскихъ казаковъ говорить тожъ, что имъ велѣно говорить и въ Азовѣ.

А будетъ к нимъ пришлетъ въ Азовъ или въ Кафу Крымской Магметъ Гирей Царь своихъ ближнихъ людей; и учнутъ имъ говорить, чтобъ они ѣхали въ Крымъ къ Царю; и Ильѣ и дьяку Левонтью въ Крымъ не ѣздить и говорить, что послалъ ихъ Великій Государь, Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и обладатель къ брату своему къ Великому Государю къ Ибрагимъ Султанову Величеству, а у Крымского Магметъ Гирея Царя быти имъ не наказано, да и прежніе Царского Величества послы, которые посыланы къ прежнимъ Султаномъ, у Крымскаго Царя не бывали; а которые дѣла межъ Великаго Государя нашего, Его Царского Величества, и межъ Государя ихъ Магметъ Гирея Царя, и для тѣхъ дѣлъ отъ Великого Государя, отъ Его Царского Величества, къ Магметъ Гирею Царю въ Крымъ посланы нарочные посланники, а имъ у Царя быть не наказано и ѣхать к нему не для чего, дѣла имъ до него ни какова нѣтъ. Да ѣхать ранѣе во Царь-городъ немѣшкая, и того остерегатися на крѣпко, чтобъ над ними Крымской Царь какова лиха учинити не велѣлъ, и въ Азовѣ и въ Керчи и въ Кафѣ потому жъ ото всякого дурна остерегатись его, и ѣхать не мѣшкая.

А будетъ въ Азовѣ или въ Кафѣ учнутъ на нихъ пошлинъ просить, и Ильѣ и дьяку Левонтью одноличино въ пошлинъ ни-

кому ничего не давать, разве ихъ кто чемъ почтитъ, и тому жъ противъ тѣхъ подарковъ отъ себя, что пригоже въ подаркахъ же, а не въ пошлину.

А какъ они Илья и дьякъ Левонтей придутъ въ Азовъ или въ Кафу, а суды будетъ готовые есть; и Ильѣ и дьяку Левонтью одноличио ѣхать из Азова и ис Кафы немѣшкая.

А какъ ихъ отпустятъ исъ Кафы, и ажъ дастъ Богъ придутъ къ Царю-городу къ пристанищу, и пришлютъ к нимъ встрѣчю пристава и лошадей по прежнему; и Ильѣ и дьяку Левонтью ѣхати на подворье, гдѣ имъ подворье укажутъ, урядяся по посольскому обычаю.

А будетъ имъ встрѣчю пристава и лошадей къ пристани не пришлютъ; и Ильѣ и дьяку Левонтью послать съ Азовскимъ или съ Кафинскимъ приставомъ, которой с ними будетъ, къ везирю Аземъ Мустафѣ пашѣ толмача жъ или кого пригоже, а с нимъ приказать: Великій Государь, Царь и Великій Князь Михайло Өедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, хотя съ Великимъ Государемъ ихъ съ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любви на вѣки неподвижно, послалъ к нему Ибрагимъ Султанову Величеству въ послѣхъ ихъ стольника Илью Даниловича Милославскаго да дьяка Левонтья Лазоревского; и нынѣ они пришли къ Царю-городу, а на встрѣчю имъ пристава и лошадей не прислано; а которые послы и посланники прежъ сего посыланы были отъ Великого Государя Царя и Великого Князя Михаила Өедоровича всеа Русіи Самодержца къ Турскимъ Султаномъ, и тѣмъ Царского Величества посломъ и посланникомъ всѣмъ бывала честь приставовъ и лошади навстрѣчю к нимъ присылывали и приводили лошади на пристань, а имъ нынѣ встрѣчи и пристава и лошадей нѣтъ, и то чинитца мимо прежняго обычая; а у Великаго Государя нашего у Его Царскаго Величества Турскимъ посломъ и посланникомъ всѣмъ бываетъ почесть великая, и нынѣ посланникову Магметъ чеушеву брату Мустафѣ Чилибѣю и посланнику Кусейну чеушу потому жъ была во всемъ честь большая встрѣча, и приставы Царского Величества съ жалованьемъ съ кормомъ и съ питьемъ посланы к нимъ въ дальніе городы, а какъ они пріѣхали под Москву, и к нимъ посыланы по прежнему жъ обычею Царского Величества приставы

и съ его Царского Величества конюшни аргамаки, и во всемъ имъ у Царского Величества была честь большая; и к нимъ бы, потому жъ на встрѣчю пристава и на пристань лошади прислали, и подворье имъ дать велѣли, такъ же какъ и прежнимъ Царского Величества посломъ бывало; а они идутъ отъ Великого Государя Царя и Великого Князя Михаила Ѳеодоровича всеа Русіи Самодержца, отъ Его Царского Величества, къ Великому Государю ихъ кь Ибрагимъ Султанову Величеству въ послѣхъ о великихъ добрыхъ дѣлѣхъ по его Ибрагимъ Султанова Величества письму и присылкѣ. Да какъ к нимъ пристава пришлютъ и лошади на пристань приведутъ; и Ильѣ и Левонтью ѣхать на подворье урядяся по посольскому обычаю

И видѣтца имъ напередъ съ переводчикомъ з Зелфукаромъ агою и о тамошнихъ о всякихъ мѣрахъ, о чемъ доведетца, с нимъ посовѣтовать, какъ бы лутчи, и объявить ему и къ везирю съ нимъ приказать, что посланы они отъ Царского Величества къ Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству въ послѣхъ Царского Величества съ грамоты о великихъ дѣлѣхъ, а къ везирю Мустафѣ пашѣ прислана с ними Царского Величества особная грамота, и Ибрагимъ бы Султанъ велѣлъ имъ видѣть свои Государскіе очи и Царского бъ Величества грамоты велѣлъ у нихъ принять при себѣ.

А ту Государеву грамоту и Государево жалованье соболи, что с ними посланы къ Зелфукару агѣ, огдать ему Зелфукару агѣ, гдѣ доведетца.

И будетъ пришлетъ к нимъ къ Ильѣ и Левонтью везирь Мустафа паша, а велитъ имъ напередъ Султана быти у себя.

Ильѣ и Левонтью говорити приставу, чтобъ имъ быти у него у Везиря на Султановѣ дворѣ въ то время, какъ велитъ Ибрагимъ Султанъ быти у себя на приѣздѣ, а не бывъ имъ у Ибрагимъ Султанова Величества, къ нему везирю и къ пашамъ по подворьямъ ѣздить непригоже.

И будетъ везирь Азземъ Мустофа паша прикажетъ к нимъ посламъ, а велитъ имъ быть у себя говорити о дѣлѣхъ, и за то учнетъ досадовать.

И посломъ Ильѣ и Левонтью ѣхать къ везирю такъ же, какъ *прежнiи послы* ѣзживали, а дѣлать имъ то по Государеву наказу

и любительные поминки, а велѣлъ тѣ свои Царского Величества грамоты подать брату своему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству; и намъ мимо Царскаго Величества повелѣнья учинити не возможно, и прежъ николи того не бывало, прежніе Царскаго Величества послы всѣ ихъ Государскія грамоты подавали и любительные поминки подносили Султаномъ самимъ, а имъ посломъ велѣно учинить потому жъ, а того неведетца, что везирю и пашамъ Государскіе грамоты отдавать, не бывъ у Султанова Величества; и нынѣ бъ над ними мимо прежнихъ обычаевъ неволи не чинилъ. Да одноличло везирю и пашамъ грамотъ недавати, и съ собою Государевыхъ грамотъ къ везирю и къ пашамъ невозити; а говорити, чтобъ имъ Ибрагимъ Султаново Величество велѣлъ видѣть свои Государскіе очи, и Царскаго Величества грамоты велѣлъ у нихъ принять при себѣ.

А будетъ везиря на то не уговорятъ, что ему у нихъ Государевыхъ грамотъ не имать, а похочетъ у нихъ везирь Государевы грамоты взять; и имъ посломъ дѣлать по прежнему, какъ прежъ сего Государевымъ посломъ указъ былъ.

А въ прошломъ во 142-мъ году, какъ посыланы во Царь-городъ Государевы послы Иванъ Коробинъ да дьякъ Сергѣй Матвѣевъ; и у нихъ написано въ статѣйномъ спискѣ, что они Государеву грамоту, которая с ними послана къ Султану, подали Султану сами.

А что послано с ними с Ильею и зъ дьякомъ Левонтьемъ Государева Царева и Великаго Князя Михаила Өедоровича всеа Русіи жалованья къ везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ. И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью о томъ совѣтовать съ Цареградцкимъ патріархомъ съ Парфеньемъ, какъ везирю Мустофѣ пашѣ Государское жалованье дать, такъ же и инымъ пашамъ и приказнымъ людемъ, в комъ чаять ко Государю службы и правды, Государево жалованье давать и посылать, что кому указано по росписи, какова роспись с ними послана за дьячьею приписью; а давати и посылати то Государево жалованье, розвѣдавъ и розсмотря достаточно, что кому пригожъ и въ комъ чаять ко Государеву дѣлу правды и радѣнья и прибыли, то учинить по разсмотренью, говоря и совѣтовать о томъ съ патріархомъ съ Парфеньемъ.

А будетъ в то время, какъ они придутъ во Царь-городъ, Ибрагимъ Султана во Царѣ-городѣ не будетъ, а будетъ гдѣ въ по-

ходѣ, а учнутъ у нихъ паши Государевыхъ грамотъ просить, и учнутъ имъ говорить, что они тѣ Государевы грамоты взявъ у нихъ пошлютъ къ Султану; и Ильѣ и дьяку Левонтью пашамъ грамотъ недавать, а проситись къ Султану гдѣ онъ будетъ въ его землѣ, а будетъ ихъ къ Султану не отпустятъ, и имъ дожидатись Султана во Царѣ-городѣ, а грамотъ пашамъ однолично не давать.

А будетъ Ибрагимъ Султанъ гдѣ будетъ въ походѣ или въ войнѣ въ которомъ Государствѣ, а оставилъ будетъ во Царѣ городѣ послѣ себя ково исъ пашей; и тѣ паши будетъ учнутъ говорити, что Государь ихъ Ибрагимъ Султаново Величество приказалъ имъ пашамъ Царскаго Величества пословъ и посланниковъ, которые безъ него во Царь-городъ придутъ, отпускать къ себѣ Султану, гдѣ онъ въ походѣ будетъ, и они бъ послы ѣхали въ походъ ко Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству.

И Ильѣ и дьяку Левонтью говорити: посланы они отъ Великаго Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи Самодержца къ брату его къ Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству во Царь-городъ, и они его во Царѣ-городѣ незаѣхали; а въ войну, гдѣ онъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество будетъ, в чюжой землѣ ѣздити имъ невелѣно, и дожидатца они учнутъ Ибрагимъ Султанова Величества во Царѣ-городѣ, а в чужое Государство имъ ѣхать к нему непригоже.

А будетъ имъ паши учнутъ говорити, что имъ отъ Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества наказано, велѣно ихъ отпустить к нему въ походъ, гдѣ онъ будетъ, и во Царѣ-городѣ имъ дожидатца невелѣно; и они бъ ѣхали къ Ибрагимъ Султану въ походъ не мѣшкая, а приставъ, и кормъ, и подводы имъ готовы.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити, что имъ мимо Царскаго Величества указу чинить того немочно, что итти къ Ибрагимъ Султанову Величеству въ чюжое Государство, а дожидатца имъ Ибрагимъ Султанова Величества во Царѣ-городѣ; и говорити о томъ, и стоять всякими мѣрами на крѣпко, что къ Ибрагимъ Султану выные Государства, гдѣ онъ будетъ, не ѣхать.

А будетъ паши въ томъ имъ откажутъ, а учнутъ говорить, что имъ мимо приказу Государя своего учинить того нельзя, что ихъ оставить до Султана во Царѣ-городѣ однолично бъ они ѣхали ко

Государю ихъ въ походъ, гдѣ онъ будетъ, не мешкая, и уговорить будетъ ихъ на то никоторыми дѣлы немочно, чтобъ къ Султану въ чюжіе Государства не ѣхать, и въ томъ будетъ имъ откажутъ впрямь, и приставъ и кормъ имъ и подводы и провожатыхъ дадутъ.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью, по самой конечной неволѣ будетъ отговоритца отъ того никакими мѣрами не мочно, ѣхати къ Султану, гдѣ Султанъ въ походѣ будетъ.

Да какъ ихъ паши из Царя-города къ Ибрагимъ Султану, гдѣ онъ въ походѣ будетъ, отпустятъ, и пристава и кормъ и подводы и провожатыхъ дадутъ. И имъ къ Ибрагимъ Султану ѣхать и Государево дѣло дѣлати во всемъ по сему Государеву наказу такъ же, какъ и во Царѣ-городѣ дѣлать велѣно.

А будетъ Илья и дьякъ Левонтѣй придутъ во Царь-городъ, а Ибрагимъ Султанъ будетъ пошелъ куды въ походъ, а изъ своей земли не вышелъ, еще стоитъ въ своей землѣ; и велятъ имъ паши ѣхать къ нему Ибрагимъ Султану.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью къ Ибрагимъ Султану ѣхать немѣшкая, не стоявъ за то и не оттовариваяся, и Государево дѣло дѣлать по сему же Государеву наказу.

А будетъ Ибрагимъ Султанъ в то время, какъ они во Царь-городъ придутъ, будетъ во Царѣ-городѣ, и велитъ имъ быть у себя на посольствѣ.

И Ильѣ и Левонтью говорить и къ везирю приказывати, чтобъ въ то время, какъ имъ быти у Ибрагимъ Султанова Величества на дворѣ, иныхъ Государей пословъ и посланниковъ не было.

А будетъ имъ скажутъ приставы, что имъ быть у Султана на посольствѣ однимъ, а иныхъ Государей пословъ и посланниковъ въ то время у Ибрагимъ Султана не будетъ; и Ильѣ и дьяку Левонтью къ Ибрагимъ Султану на посольство ѣхать.

А пришедъ къ Ибрагимъ Султану отъ Великого Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи правити поклонъ Ильѣ. А молыть.

Вседержителя Бога милостію, Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель велѣлъ вамъ брату своему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству кланятися, и на вашихъ великихъ Государствахъ поздравить, и ваше брата своего Великаго Государя здоровье видѣти, а про свое Госу-

дарское здоровье вамъ возвѣстить. А изговоря и поклонитися по обычею и подати Государевы грамоты, а нести грамоты на Ибрагимъ Султановъ дворъ подьячему, какъ придутъ близко Султановыхъ полатъ, и грамоты взять въ полатахъ, нести дьяку Левонтью, а Ибрагимъ Султану подать грамоты Ильѣ.

И будетъ Ибрагимъ Султанъ спроситъ про Государево Царево и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи здоровье.

И Ильѣ молыть: какъ мы поѣхали отъ Великаго Государя нашего Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи Самодержца, отъ Его Царскаго Величества, и по милости Божіей Великій Государь нашъ Его Царское Величество, на своихъ великихъ и преславныхъ Государствахъ Російского Царствія въ добромъ здоровьѣ.

А послѣ того явити отъ Государя Ибрагимъ Султану поминки Ильѣ. А молыть.

Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель прислалъ къ вамъ брату своему къ Великому Государю къ Ибрагимъ Султанову Величеству свои * Царскаго Величества любительные поминки. И явити поминки по росписи. А послѣ того говорити отъ Государя рѣчь Ильѣ.

Божіею Милостію Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, вамъ брату своему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству велѣлъ говорити: въ прошломъ во 149 году писали вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество къ нашему Царскому Величеству въ грамотѣ своей, объявляя намъ Великому Государю, что прежней Турской Муратъ Султанъ отъ сего прелестнаго свѣта отшелъ въ царство небесное, и престолъ свой и Асманское Государство, всю державу свою, оставилъ вамъ брату нашему Великому Государю, и тотъ престолъ Господь Богъ милостью своею вручилъ въ вашу державу, и вы братъ нашъ Великій Государь на томъ Царскомъ престолѣ сѣли, и къ нашей Царского Величество сторонѣ послали свою грамоту по прежнему утверженью, хотя с нами

*) Въ подлинникѣ прежде было написано: *«отъ своего.»* но потомъ зачеркнуто и на верху написано: «свои.»

Великимъ Государемъ быти въ дружбѣ и въ любви, и чтобъ межъ нами Великими Государи была частая ссылка безъ урыву, и нашему бъ Царскому Величеству, слыша про васъ брата нашего Великаго Государя и про вашу дружбу и любовь, такъ же быти с вами Великимъ Государемъ въ дружбѣ и любьви. И мы Великій Государь тому, что тебя Великаго Государя Богъ устроилъ на вашихъ великихъ и преславныхъ Государствахъ, сердечно обрадовались, и изъ вашей брата нашего Великаго Государя грамоты сердечную дружбу и любовь и пріятельство выразумѣли, и то отъ васъ брата нашего Великаго Государя приняли себѣ въ великую любовь и в сердечную дружбу. И противъ той вашей брата нашего Великаго Государя грамоты посылали мы Великій Государь къ вамъ брату нашему Великому Государю съ нашею Царскаго Величества любительною грамотою, и ваше брата нашего Великаго Государя здоровье видѣть дворянина нашего Богдана Лыкова да Афонасья Букалова для проѣзда тайною нужною дорогою, чтобъ проѣхать было безъ задержанья; и в прошломъ во 150-мъ году въ Февралѣ мѣсяцѣ, тѣ наши Царского Величества посланные к намъ Великому Государю назадъ пріѣхали; а сказали, что они у васъ брата нашего Великого Государя были, и нашу Царского Величества любительную грамоту до васъ брата нашего Великаго Государя довезли, отпущены отъ васъ къ нашему Царскому Величеству. А с ними посланъ былъ къ намъ Великому Государю отъ васъ брата нашего Великаго Государя посланникъ Магметъ чеушь; а ѣхали они на Крымъ, а исъ Крыму с ними жъ посланы были къ намъ Великому Государю отъ Крымского Магметъ Гирея Царя и отъ калги, и отъ нурадына гонцы Казыбѣкъ товарыщи. И какъ они пришли на степи къ рѣкѣ къ Сѣверскому Донцу, и вашъ брата нашего посланникъ съ своими людьми черезъ рѣку Донецъ перешелъ напередъ съ своими людьми, и тутъ ево разгромили Запорожскіе Черкасы порубежныхъ городовъ Королевства Польскаго; и ево Магметъ чеуша да с нимъ людей ево шти человѣкъ побили до смерти, а иныхъ ранили, и ваши брата нашего Великаго Государя граматы, которые с нимъ к намъ Великому Государю отъ васъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества были посланы, поимали. А ево Магметъ чеушовъ братъ Мустофа Чилибей и достальные ево люди и наши Царскаго Величества посланники и *Крымскіе гонцы были* на другой сторонѣ рѣки; и тѣ Черкасы

и за ними гоняли, и рухлядь и лошади у нихъ отбили. А которые провожатые посланы были съ ними ис Крыму, и тѣ провожатые до нашихъ украинныхъ городовъ ихъ не проводили, воротились отъ нихъ до погрому в степи назадъ. И по нашему Царскаго Величества указу для подлинного вѣдома про то сыскивано и розвѣдывано на крѣпко, ис которыхъ городовъ тѣ Черкасы приходили; а по сыску про то вѣдомо подлинно, что приходили на рѣку на Сѣверской Донецъ для воровства, и вашего брата нашего Великаго Государя посланника разгромили и побили Запорожскіе Черкасы исъ порубежныхъ городовъ Королевства Польскаго из Миргородка, из Жигимонтова, ис Полтавы, а атаманъ у нихъ былъ Грицко Тарского, да и послѣ того воры Запорожскіе Черкасы Литовскихъ городовъ громили нашего Царскаго Величества дворянина Михаила Засѣцкого, который посыланъ отъ насъ Великого Государя въ Азовъ къ казакамъ, для ихъ казачья выводу из Азова, и нашихъ людей которые съ нимъ были побили, да онижъ погромили и въ полонъ поимали Крымскихъ другихъ гонцовъ Мустафу Чилибѣя с товарищи. И мы Великій Государь писали о томъ къ Польскому Владиславу Королю, чтобъ онъ для нашей братцкой дружбы и любви тѣхъ Крымскихъ гонцовъ Мустофу Чилибѣя съ товарыщи, въ своемъ Государствѣ сыскавъ, велѣлъ отпустити къ намъ. И Польской Владиславъ Король тѣхъ Крымскихъ полонениковъ сыскавъ къ намъ отпустилъ. И мы Великій Государь пожаловавъ ихъ нашимъ Государскимъ жалованьемъ отпустили въ Крымъ къ Магметъ Гирею Царю, а о томъ, что вашего брата нашего посланника Черкасы убили и грамоты взяли, поскорбѣли не помалу. А для вашіе брацкіе дружбы и любьви, мы Великій Государь вашего брата нашего Великого Государя посланникова Магметъ чеушева брата Мустофу Чилибѣя велѣли принять в мѣсто брата ево честно, и наше жалованье платье въ дорогу послать к нему велѣли, и пожаловали велѣли ему быть у насъ Великого Государя, и видѣти наши Царскаго Величества очи съ пріѣзду вскоре. А сказалъ намъ Великому Государю Мустофа Чилибѣй, что и братъ де ево Магметъ чеушь того не вѣдалъ, о чемъ въ вашихъ брата нашего грамотахъ къ намъ Великому Государю писано. А наши Царского Величества посланники, которые къ вамъ брату нашему Великому Государю посыланы, Богданъ Лыковъ да Офонасей Букаловъ, пріѣхавъ къ намъ Великому Государю, сказали: приказывалъ

де с ними отъ васъ брата нашего Великаго Государя нашему Царскому Величеству извѣстить везирь вашъ Азземъ Мустофа паша, что предки наши Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Російскіе, съ Великими Государи Султаны Турскими были въ братцкой дружбѣ и любьви неподвижно, и никакова дурна отъ предковъ нашихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, Турскому Государству небывало, и всѣ Великіе Государи ихъ Царской братцкой дружбѣ и любви завидовали; да и нынѣ намъ обоимъ Великимъ Государемъ межъ собою недружбы и нелюбья держати не за што; а что Донскіе казаки Азовъ взяли, и то де вамъ брату нашему Великому Государю вѣдомо подлинно, что они Азовъ взяли безъ нашего Царскаго повелѣнья самовольствомъ; и въ предь с нами Великимъ Государемъ вы братъ нашъ хотите быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любви на вѣки неподвижно; а намъ бы Великому Государю въ Азовъ никакіе помочи чинить зелья и свинцу и иныхъ никакихъ запасовъ возити не велѣть; а вы де братъ нашъ Великій Государь такъ же свою Государскую братцкую дружбу и любовь учините, Крымскому Царю и калгѣ и нурадыну велите учинить крѣпкой заказъ, не токмо чтобъ имъ самимъ въ наше Россійское Государство войною ходить или ратныхъ людей посылать и людей нашихъ въ полонъ имать, и дерева въ нашей Царскаго Величества землѣ не тронуть, и будетъ межъ нами обоими Великими Государи крѣпкая братцкая дружба и любовь на вѣки неподвижна. Да въ прошломъ же во 150 году, по вашему брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества и везиря вашего писму и присылкѣ, присылалъ къ намъ Великому Государю къ нашему Царскому Величеству вашъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества поданной Василей воевода и владѣтель Молдавскіе земли вѣрного своего боярина Исая Остафьева з грамотою и с письмомъ о Азовскомъ дѣлѣ; а въ письмѣ за ево Василья воеводы рукою написано: будетъ наше Царскаго Величества изволеніе с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ помиритца, и нашему бъ Царскому Величеству велѣть казакамъ изъ Азова вытти и городъ покинуть; а онъ Василей воевода то перенимаетъ на себя, что онъ насъ Великаго Государя с вами братомъ нашимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ учинитъ въ дружбѣ и в любви, какъ *мы оба Великіе* Государи возлюбимъ; и будетъ отъ которые сто-

роны нашему Россійскому Государству утѣсненіе, и наше Царское Величество будетъ имѣти помощь отъ васъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества и отъ Крымского воинскихъ людей, такъ же и порубежные ваши брата нашего паши с воинскими людьми будутъ намъ на помощь; а что Татаровѣ имѣютъ звычей и разоряютъ и плѣнятъ наши Царского Величества порубежные стороны, и онъ такъ учинитъ, что ни на траву на ихъ ни к рубежамъ ихъ блиско не будетъ. И будетъ мы Великій Государь наше Царское Величество покажемъ къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству дружбу и любовь, велимъ вытти изъ Азова казакамъ; и онъ Василей воевода въ томъ надѣетца на Бога, какову любовь наше Царское Величество съ вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ и съ Крымскимъ Царемъ похотимъ имѣти, за то онъ имаетца что межъ васъ Великихъ Государей сдѣлаетъ конечную любовь, какъ намъ Великимъ Государемъ годно. Да въ прошломъ же во 150 году Апрѣля въ 26 день, писалъ къ намъ Великому Государю къ нашему Царскому Величеству вашъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества большой везирь Азземъ Мустофа паша въ грамотѣ своей, что с вашіе брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества стороны на Азовскихъ воровъ рати взготовлены; и только мы Великій Государь похотимъ с вами братомъ нашимъ съ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ дружбѣ и в любви, какъ мы Великій Государь были съ предки ваши з дѣдомъ и с отцомъ вашимъ, и нашему Царскому Величеству тѣмъ Азовскимъ воромъ помочи никакіе нечинити и ихъ бы покинуть. А вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество Крымского и всѣхъ ратныхъ людѣй, которые подъ рукою вашею брата нашего, уймешь и заказъ крѣпкой велишь учинить, и нашимъ Царского Величества украйнамъ с вашей брата нашего Великаго Государя стороны никакова дурна небудетъ, а наша Царскаго Величества с вами Государи Али Асманского роду дружба искони вѣчная а не вновъ, и за такое не большое дѣло искони вѣчная дружба нарушена не будетъ. И мы Великій Государь наше Царское Величество, хотя с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любви, посылали въ Азовъ къ Донскимъ ата-

маномъ и казакомъ дворянъ нашихъ говорити: чтобъ они изъ Азова вышли и Азовъ покинули, а для того мы Великій Государь наше Царское Величество велѣли имъ сулити наше Царское большое жалованье, а только они изъ Азова не выйдутъ и имъ нашего жалованья никакова не будетъ, и в украиныхъ городѣхъ велѣли есмя учинити крѣпкую заповѣдь чтобъ к нимъ въ Азовъ никто ни с какими запасы не ѣздилъ. И они повелѣнья нашего не слушали, и дворяномъ нашимъ отказывали, из Азова многое время не вышли; а какъ былъ у нихъ въ Азовѣ дворянинъ нашъ Михайло Засѣцкой, и пріѣхавъ къ намъ сказалъ, что онъ Донскихъ казаковъ на великую силу уговорилъ, чтобъ они изъ Азова вышли, и казаки изъ Азова вышли всѣ, и Азовъ покинули при немъ дворянинѣ нашемъ; а мы Великій Государь за то Донскимъ атаманомъ и казакомъ, что они из Азова вышли, послали большое наше жалованье, и къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству мы Великій Государь въ грамотѣ своей съ нашимъ человѣкомъ съ Иваномъ Боярчиковымъ въ прошломъ во 150 году писали.

Дьяку Левонтью Лазоревскому говорити Султану рѣчь.

И въ нынѣшнемъ во 151-мъ посланный Иванъ Боярчиковъ отъ васъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества къ намъ Великому Государю пріѣхалъ, и с нимъ присылали къ нашему Царскому Величеству братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество посланника своего Кусеина чеуша съ грамотою; и мы Великій Государь, наше Царское Величество, того вашего брата нашего посланника Кусеина чеуша велѣли принять честно жъ, и велѣли ему быть у насъ Великого Государя на посольствѣ и видѣть наши Царского Величества очи вскоре, и вашу брата нашего грамоту у него приняли и выслушали любительно. А въ грамотѣ вашей брата нашего Великаго Государя написано, что мы Великій Государь наше Царское Величество съ своей стороны въ Азовъ Азовскимъ воромъ рати и казны и запасовъ и пороху и иные никакіе помочи никоторыми мѣры нечинили, а городъ Азовъ взяли тѣ воры Донскіе казаки безъ нашего Государского вѣдома, а послѣ Азовского взятья пріѣзжали къ намъ бити челомъ и помочи просить атаманы и казаки; и наше Царское Величество помня дружбу и любовь и ссылку съ *предки вашими* Великими Государи тѣмъ нѣсколькимъ атаманомъ

и казакомъ чинили наказанье и смертную казнь, и которые воры были въ Азовѣ, и мы къ тѣмъ ворамъ велѣли послать наше денежное жалованье для того, чтобъ они городъ Азовъ покинули, и мѣсто опростали. Да мы жъ Великій Государь наше Царское Величество къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству въ грамотѣ своей писали, чтобъ отъ Крымскихъ людей нашему Государству войны и убытковъ не было, и велѣти бъ вамъ брату нашему Ибрагимъ Султанову Величеству про то заказать накрѣпко. И отъ васъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества Крымскому Царю и калгѣ и нурадыну и везирю Магметъ пашѣ, которой паша отъ васъ брата нашего посланъ въ Азовъ съ ратными людьми, крѣпкое ваше повелѣнье послано, чтобъ они нашему Московскому Государству войны и ни какихъ убытковъ не чинили. И какъ везирь вашъ съ ратными вашими людьми пришелъ подъ Азовъ и отписалъ къ вамъ брату нашему противъ нашего письма, что Азовъ порозженъ, и приняли подъ вашу руку; и отъ васъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества къ Крымскому Царю и къ калгѣ и къ нурадыну еще послано ваше повелѣнье съ крѣпкимъ же заказомъ, чтобъ въ наше Государство войною не ходили и ратнымъ бы своимъ людемъ заказъ учинили. А какъ ваша брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества любительная грамота къ намъ Великому Государю дойдетъ, и какъ была дружба и любовь и ссылка у нашего Царского Величества съ предки вашими, и с вами братомъ нашимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ намъ Великому Государю такъ же дружбу свою совершить, и та дружба и любовь межъ насъ Великихъ Государей укрѣпитца, и Государству нашему отъ вашіе брата нашего стороны и отъ Крымского Царя ни какими мѣрами войны и убытковъ небудетъ, учините о томъ заказъ крѣпкой, и чтобъ намъ обоимъ Великимъ Государемъ на своемъ словѣ и правдѣ стоять с обѣ стороны крѣпко. И какъ по прежнему обычаю идетъ отъ насъ къ Крымскимъ Царемъ дача, и нынѣ бъ намъ Великому Государю также велѣть къ нему посылать по прежнему обычаю, какъ бывало при предкахъ нашихъ; і какъ бывало у предковъ вашихъ дружба и ссылка, и нынѣ также дружба и ссылка была бы по прежнему, а пословъ бы нашихъ намъ Великому Государю къ вамъ брату нашему Ибрагимъ Султанову Величеству присылать безъ урыву, чтобъ межъ нами Великими

Государи дружбѣ нарушенія не было. А что по нашему письму и прошенію писано къ вамъ брату нашему, что въ нашемъ Государствѣ иманъ полонъ, и тотъ бы полонъ Крымскому Магметъ Гирею Царю велѣть отпустить къ намъ безъ окупу, и какъ мы къ нему дачу пришлемъ по прежнему обычаю, а онъ ту дачу приметъ, и полонъ нашъ для нашея дружбы отпустить къ намъ велѣно, о томъ къ нему ваше брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества повелѣніе послано. И мы Великій Государь съ вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ въ братской крѣпкой дружбѣ и любви нынѣ и впредь быти хотимъ на вѣки неподвижно съвыше всѣхъ Великихъ Государей предковъ вашихъ, и желаемъ вамъ брату нашему Великому Государю на вашихъ Великихъ Государствахъ многолѣтнаго здоровья и счастливаго пребыванія и надо всѣми вашими недруги побѣды и одолѣнія, и великимъ Государствамъ вашимъ расширенья и прибавленья и всякаго добра, и вашу брата нашего Великаго Государя любовь хотимъ имѣти въ сердцѣ нашемъ всегда незабытно, и посланники съ вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ о братской дружбѣ и любви хотимъ ссылаться безъ урыву, и вашего брата нашего посланника Кусеина чеуша, и прежняго посланникова брата Мустофу Челибѣя со всѣми ихъ людьми мы Великій Царь, пожаловавъ нашимъ Царскимъ жалованіемъ, отпустили къ вамъ брату нашему Ибрагимъ Султанову Величеству по ихъ прошенію на Крымъ. А что въ вашей брата нашего Великаго Государя грамотѣ написано; что послѣ Азовскаго взятья пріѣзжали къ намъ бити челомъ и помочи просити атаманы и казаки, и наше Царское Величество тѣмъ нѣсколькимъ атаманомъ и казакомъ чинили наказанье и смертную казнь, и про то мы Великій Государь къ вамъ брату нашему въ нашей грамотѣ не писали. А писали мы Великій Государь къ вамъ брату нашему, что тѣ воры Донскіе атаманы и казаки Азовъ взяли безъ нашего Царскаго повелѣнія самовольствомъ, а для вашея братскія дружбы и любви, мы Великій Государь посылали къ нимъ въ Азовъ и не единова, а велѣли атаманомъ и казакомъ говорить накрѣпко, чтобъ они Азовъ покинули, изъ него вышли вонъ, чтобъ за тѣмъ межъ насъ Великихъ Государей ссоры и нелюбья не было, а имъ велѣли сулить наше жалованье не *малое, чтобъ* Азовъ покинули, а не для бъ того и имъ нашего

жалованья давать не за что. А что въ вашей брата нашего грамотѣ къ намъ Великому Государю писано: какъ по прежнему обычаю идетъ отъ насъ Крымскимъ Царемъ дача, и нынѣ бъ нашему Царскому Величеству также велѣть къ Магметъ Гирею Царю посылать по прежнему обычаю, и какъ мы къ Крымскому Царю дачю его пришлемъ, а онъ ту дачю приметъ и полонъ нашъ, который въ нашемъ Государствѣ имамъ, для нашея дружбы къ намъ отпуститъ, о томъ къ нему ваше брата нашего Великаго Государя повелѣніе послано; и мы Великій Государь наше Царское Величество хотя съ вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ крѣпкой совершенной братской дружбѣ и любви, послали нынѣ къ Крымскому Магметъ Гирею Царю и къ калгѣ и къ нурадину съ посланники нашими наши Царскаго Величества любительные поминки, а къ ближнимъ ихъ людемъ наше Государское жалованье съ прибавкою на два года. А отпустили съ тою нашего Царскаго Величества казною нашихъ Царскаго Величества посланниковъ въ Крымъ съ вашими брата нашего посланники вмѣстѣ, а прежніе Крымскіе послы и гонцы отпущены въ Крымъ съ тѣми же нашими Царскаго Величества и съ вашими брата нашево посланники вмѣстѣ. А наши Царскаго Величества послы къ вамъ брату нашему Великому Государю съ тѣми Турскими посланники вмѣстѣ не отпущены для того, что прежде сего наши Царскаго Величества послы черезъ Крымъ ни коли не хаживали; да и вашихъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ, мы Великій Государь на Крымъ отпустить было не хотѣли жъ, а хотѣли ихъ отпустить для береженья на веснѣ в мѣстѣ съ нашими послы, чтобъ имъ проѣхать здорово, для того что преже сего на степи воры Запорожскіе Черкасы погромили и людей нашихъ и вашихъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества посланника Магметъ чеуша и Крымскихъ двоихъ гонцовъ и нашего жъ Царскаго Величества дворянина Михаила Засѣцкого, который посыланъ въ Азовъ къ казакомъ для ихъ казачья изъ Азова выходу; да и въ то время, какъ мы Великій Государь Крымскихъ пословъ и гонцовъ отъ нашего Царскаго Величества отпустить велѣли, тѣ вѣсти отъ нашихъ Царскаго Величества украйныхъ воеводъ были, что воры Запорожскіе Черкасы на степи въ крѣпкихъ мѣстѣхъ лежатъ многіе, дожидаютца пословъ и посланниковъ съ Крымскою посыл-

кою; и ваши брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланники, тѣ вѣсти вѣдавъ, намъ били челомъ многижда, чтобъ намъ Великому Государю пожаловати велѣти ихъ отпустити на Крымъ напередъ нашихъ Царскаго Величества пословъ; и мы Великій Государь велѣли ихъ отпустити на Крымъ, для того многово челобитья, вмѣстѣ съ нашимъ Царского Величества ближнимъ человѣкомъ с окольничимъ съ Васильемъ Ивановичемъ Стрѣшневымъ, которой посыланъ отъ насъ Великого Государя на Волуйку на розмѣну. А съ розмѣны пріѣхавъ тотъ нашъ Царского Величества ближней человѣкъ намъ Великому Государю сказалъ, что онъ с Крымскимъ розмѣннымъ Джанъ Темиромъ Княземъ Сулешевымъ за Волуйскою на розмѣнномъ мѣстѣ розмѣну учинилъ; посланниковъ нашихъ, которые отъ насъ Великаго Государя посланы въ Крымъ съ нашею посылкою, и Крымскихъ пословъ и гонцовъ тому розмѣнному Князю отдалъ, и вашихъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ съ нимъ отпустилъ, и провожатые наши люди для береженья за ними были посланы; да и съ розмѣннымъ Джанъ Темиремъ Княземъ пріѣзжали на розмѣну для береженья Крымскіе Татары и Яныченя съ вогненнымъ боемъ многіе люди, вѣдая, что на степи стоятъ Черкасы. И послѣ того вѣдомо намъ Великому Государю учинилось: какъ ваши брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества и наши посланники, которые отъ насъ Великаго Государя съ нашею посылкою посланы въ Крымъ, и Крымскіе послы и гонцы съ розмѣннымъ Джанъ Темиремъ Княземъ будутъ въ степи верхъ рѣчки Тору (Ноября въ 13 день*), и ихъ на стану громили воры Черкасы, и к нашей казнѣ к обозу приступали, и у Турскихъ, и у нашихъ посланниковъ, и у Крымскихъ пословъ и у гонцовъ телеги ихъ со всѣми животы от обозу оторвали, и въ тѣхъ телегахъ наши грамоты, которые къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству съ посланники нашими посланы, взяли и розмѣнново Джанъ Темиря Князя на томъ бою ранили, а племянника его родново Азаматъ Мурзу Сулейшева убили, и нашихъ и Крымскихъ многихъ людей побили и поранили; а у тѣхъ воровъ взяли на томъ бою языка Черкашенина, и тотъ языкъ сказывалъ, что тѣ воры Черкасы приходили Королевства

---

*) *Ноября въ 13 день.*" въ подлинникѣ зачеркнуто.

Польского изъ порубежныхъ городовъ изъ Миръгородка, а атаманъ у нихъ былъ Грицковской же, и того языка Крымскіе люди взяли съ собою въ Крымъ. И мы Великій Государь о томъ, что воры Запорожскіе Черкасы приходили на нашихъ посланниковъ и на розменнаго Джанъ Темиря Князя и на вашихъ брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ и на Крымскихъ пословъ и гонцовъ, и ихъ погромили, (и пограбили, и наши Царскаго Величества грамоты у посланниковъ вашихъ взяли)* зело поскорбѣли потому, что учинилася межъ нами Великими Государи крѣпкая братцкая дружба и любовь свыше всѣхъ Великихъ Государей предковъ вашихъ, а тѣ воры Запорожскіе Черкасы многимъ своимъ воровствомъ той нашей Великихъ Государей братцкой дружбѣ и любви чинятъ помѣшку. И мы Великій Государь по прежнему вашему брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества къ нашему Царскому Величеству письму и присылкѣ такъ же и по нашему къ вамъ Великому Государю письму и посылкѣ хотимъ с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ нынѣ и впредь быти в крѣпкой братцкой дружбѣ и любви на вѣки неподвижно свыше всѣхъ Великихъ Государей предковъ вашихъ, и послы и посланники с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ хотимъ ссылатца безъ урыву. А нынѣ мы Великій Государь послали к вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству ваше Государское здоровье видѣти, и наше Государское здоровье возвѣстити, и о дружбѣ и о любви напомянути, и съ нашими Царского Величества грамотами пословъ нашихъ дворянина нашего Илью Даниловича Милославского да діака Левонтья Лазоревского. А о Черкаскомъ погромѣ мы Великій Государь по прежнему писали къ брату нашему ко Владиславу Королю Польскому, чтобъ онъ тѣхъ воровъ сыскавъ, учинилъ имъ за ихъ воровство казнь, а Крымской Царь и калга и нурадынъ и нынѣ къ нашему Царскому Величеству о полоненникахъ учинили неправду, вашего брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества повелѣнья не исполнили. Мы Великій Государь по вашему брата нашего къ намъ письму послали к нимъ наши Царского Величества любителъные большіе поминки, а ближнимъ ихъ людемъ наше Государское многое жалованье на два года

*) Въ подлинникѣ сіи слова зачеркнуты.

по ево прошенью съ прибавкою, а они Царь и калга и нурадынъ отпустили в наше Россійское Государство нашихъ Рускихъ полоненниковъ без окупу только пять человѣкъ казаковъ, да дву дѣвокъ, да дву робятъ, всего девять человѣкъ, а иныхъ отдавали на окупъ, а окупы имали и за обышныхъ людей самые большіе, чего и писать зазорно, какихъ окуповъ напередъ сево николи не бывало, а иныхъ многихъ полонениковъ и на окупъ недали; и вамъ бы брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству, памятуя предковъ своихъ Великихъ Государей Турскихъ Султановъ съ предки нашими Великими Государи Цари и Великими Князи Російскими и с нами Великимъ Государемъ братцкую дружбу и любовь и ссылку, быти с нами Великимъ Государемъ съ нашимъ Царскимъ Величеествомъ въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любьви и въ ссылкѣ, и послы и посланники о дружбѣ и о любьви ссылатца, и Крымскому Царю и калгѣ и нурадыну и Азовскому пашѣ велѣть послать свое Государское повелѣнье з большимъ запрещеньемъ, и велѣти имъ учинить крѣпкой заказъ, чтобъ они Магметъ Гирей Царь и калга и нурадынъ и Азовской паша въ наше Россійское Государство войною неходили и ратныхъ своихъ людей никого не посылали, и нашихъ Царского Величества украйнныхъ городовъ не воевали, и полоненниковъ бы нашихъ всѣхъ по прежнему и по нынѣшнему вашему брата нашего Великого Государя повелѣнью отпустили къ намъ Великому Государю безъ окупу, чтобъ межъ нами обоими Великими Государи наша братцкая дружба и любовь множилася и прибавлялась и была бъ на вѣки неподвижна свыше всѣхъ Великихъ Государей. А мы Великій Государь наше Царское Величество с вами братомъ нашимъ съ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ нынѣ и впредь хотимъ быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любьви и въ ссылкѣ съ выше всѣхъ Великихъ Государей на вѣки неподвижно, на то наша Государская мысль крѣпко утвердилась и слово наше премѣнно николи не будетъ.

А будетъ всее рѣчи Ибрагимъ Султанъ слушати не похочетъ, и имъ говорити тѣ рѣчи съ везиремъ и съ пашами, съ кѣмъ имъ Ибрагимъ Султанъ говорить велитъ инымъ времянемъ, какъ имъ Ибрагимъ Султанъ велить быть у везиря и у пашей.

А будетъ Ибрагимъ Султанъ или везирь или иные паши позовутъ ихъ къ себѣ ѣсть; и Ильѣ и Левонтью о томъ приказы-

вати къ везирю и къ пашамъ, чтобъ въ то время, какъ имъ у Султана или у везиря или у пашей быть, Польскіе и иныхъ никоторыхъ Государей послы и посланники и гонцы не были; а только будетъ в то время у Султана или у везиря или у иныхъ пашей Цесаревы или Шпанского и Французкаго Короля, или Литовскіе или Крымскіе или иныхъ которыхъ Государей послы в посланники и гонцы будутъ; и посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью къ Султану и къ везирю и къ пашамъ ни с которыми послы, посланники и гонцы вмѣстѣ не ѣздити и не ходити и съ ними въ мѣстѣ не ѣсти; о томъ имянно къ везирю, и къ пашамъ приказывати напередъ, чтобъ имъ у Султана или у везиря или у пашей быти однимъ.

А какъ послѣ посольства велитъ имъ Ильѣ и Левонтью Ибрагимъ Султанъ быти на дворѣ у везиря или у муфтея говорити о Государевыхъ дѣлѣхъ; и имъ къ Султану на дворъ ѣхати, и съ везиремъ о Государевыхъ дѣлѣхъ говорить по сему Государеву наказу, а будетъ станутъ кормить, имъ ѣсть, какъ бывъ у Султана.

А будетъ имъ вѣсть учинитца ѣдучи къ Султанову двору или на дворѣ у Султана, что в то время на Султановѣ дворѣ Шпанскіе или иныхъ Государей послы, или хотя въ полату придутъ, а Шпанской, или Кизилбашской, или Цесаревъ, или Литовской посолъ или посланникъ будетъ тутъ, или поведутъ ихъ въ полату в неволю.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью пришедъ въ полату при тѣхъ послѣхъ и посланникѣхъ не говорити ничего, и ниже ихъ никакъ несадитца, а сѣсти гдѣ инде; а говорити чтобъ ихъ отпустили на подворье, а имъ при Цесаревѣ и при иныхъ послѣхъ и посланникѣхъ невелѣно ни о какихъ дѣлѣхъ говорити, а итти назадъ не говоря ничего.

А будетъ имъ помѣшки никакіе небудетъ, и имъ съ везиремъ и съ пашами о дѣлѣхъ говорити.

И будетъ де везирь Азземъ Мустофа паша и иные ближніе Султановы люди учнутъ говорити про Азовъ, что Донскіе казаки городъ Азовъ взяли Царского Величества съ повелѣнья, и помочь къ нимъ Царское Величество посылалъ.

И Ильѣ и Левонтью говорити тоже что и Султану въ рѣчи говорено будетъ: то ему везирю и ближнимъ Султанова Величества людемъ и самимъ вѣдомо подлинно, что Донскіе казаки издавна воры бѣглые холопи живутъ на Дону, убѣжавъ за свои страдничьи вины отъ смертные казни, и Царского повелѣнья ни въ чемъ не слушаютъ, и Азовъ они взяли безъ Царского Величества повелѣнья, того у Великого Государя нашего, у его Царскова Величества, и въ мысли не бывало, что имъ такое воровство учинити, и Царского Величества повелѣнья имъ на такое воровство николи не бывало, и помочи Царское Величество к нимъ не посылывалъ. И впредь за нихъ Царское Величество стояти и помочи имъ никакой чинити небудетъ и помогать имъ не за што, и прежъ сего за тѣхъ воровъ Царское Величество николи нестаивалъ и ссоры и нелюбья за нихъ никакова нехочетъ; хотя ихъ всѣхъ воровъ Государь вашъ Ибрагимъ Султанъ въ одинъ часъ велить побити, и Царскому Величеству то будетъ не досадно, потому что они воры бѣглые люди, бѣжали изъ Московского Государства заворовавъ отъ смертные казни, и живутъ в дальнихъ мѣстѣхъ воровскимъ кочевымъ обычаемъ. А напередъ сего Великій Государь нашъ Его Царское Величество посылалъ к нимъ на Донъ нарочно дворянъ многижда, чтобъ они отъ своего воровства отстали, на море неходили, Турскимъ и Крымскимъ городомъ тѣсноты нечинили, и улусовъ не воевали, а людей не побивали. А въ прошломъ во 140 году послалъ было Великій Государь нашъ Его Царское Величество на Донъ своего Царского Величества воеводу Ивана Карамышева съ ратными людьми, чтобъ тѣхъ воровъ Донскихъ казаковъ посмирить и отъ воровства унять; и они своимъ непослушаньемъ и воровствомъ къ Царскому Величеству многіе злые грубости показали, и того Царского Величества воеводу Ивана Карамышева убили до смерти и тѣло ево въ Донъ рѣку вкинули, про то тебѣ большому везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ и ближнимъ Султанова Величества людемъ и самимъ вѣдомо подлинно; и Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству въ томъ на Великого Государя нашего на ево Царское Величество за то, что Донскіе казаки Азовъ имали, досады и нелюбья не держати, потому что Донскіе казаки издавна воруютъ безъ Царского повелѣнья самовольствомъ.

А будетъ паши учнутъ говорити имъ посломъ, что они послы про то, что Донскіе атаманы и казаки Царскому Величеству не послушны, говорятъ не дѣломъ, потому: какъ Донскіе атаманы послѣ Азовского взятья пріѣзжали къ Царскому Величеству бити челомъ и помочи просить, и Царское Величество тѣмъ нѣсколькимъ атаманомъ и казакомъ чинилъ наказанье и смертную казнь. И какъ Царское жъ Величество послалъ к нимъ свое Государское повелѣнье, чтобъ они изъ Азова вышли и Азовъ покинули; и тѣ Донскіе атаманы и казаки Царского Величества повелѣнья послушали изъ Азова вышли и Азовъ покинули. А только бъ Донскіе атаманы и казаки Царскому Величеству были не послушны; и Царское бъ Величество имъ за Азовское взятье наказанья и смертные казни не чинилъ, и изъ Азова бъ они не вышли и Азовъ не покинули; и къ Государю ихъ къ Ибрагимъ Султану Царское Величество о томъ, что онъ Великій Государь Его Царское Величество Донскимъ атаманомъ и казакомъ, которые послѣ Азовского взятья пріѣзжали къ Его Царскому Величеству бити челомъ и помочи просити, чинилъ наказанье и смертную казнь, въ грамотѣ своей писалъ; да и Государь ихъ Ибрагимъ Султаново Величество къ Великому Государю къ Его Царскому Величеству противъ того Царского Величества письма въ грамотѣ своей писалъ же.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити, что Великій Государь Его Царское Величество къ брату своему къ Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству о томъ, что Его Царское Величество Донскимъ атаманомъ и казакомъ, которые пріѣзжали къ Его Царскому Величеству послѣ Азовскаго взятья, чинилъ наказаніе и смертную казнь не писывалъ. А писалъ Великій Государь нашъ Его Царское Величество къ брату своему къ Великому Государю ихъ, что тѣ воры Донскіе атаманы и казаки Азовъ взяли безъ Царскаго Величества повелѣнья самовольствомъ; а для дружбы и любви брата своего Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества Великій Государь нашъ, Его Царское Величество, посылалъ въ Азовъ къ Донскимъ атаманомъ и казакомъ и неодинова, а велѣлъ имъ говорити накрѣпко, чтобъ они Азовъ покинули и изъ него вышли вонъ, чтобъ за то межъ Его Царскаго Величества и Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества ссоры и нелюбья не было, а за то имъ велѣлъ Царское Величество сулить свое Государское жало-

ванье не малое, чтобъ Азовъ покинули; да какъ они Азовъ покинули и изъ Азова вышли, и Царское Величество послалъ къ нимъ за то свое Государское большое жалованье, а не для бъ того и Царскому Величеству жалованья имъ посылать не за што.

А будетъ везирь и паши учнутъ говорити про погромъ Турскихъ посланниковъ: какъ Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ Кусеина чеуша, да Мустофу Чилибѣя и Крымскихъ розмѣньнаго Джанъ Темиря Князя и пословъ и гонцовъ съ Волуйки въ Крымъ отпустили, и провожатыхъ съ ними ратныхъ людей Царскаго Величества ближней человѣкъ окольничей Василей Ивановичь Стрѣшневъ послалъ, а велѣлъ ихъ проводить до Сѣверскаго Донца и за Донецъ до Тору; а тѣ ратные люди Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ, и Крымскихъ розмѣннаго Джанъ Темиря Князя и пословъ и гонцовъ проводили только до Сѣверскаго Донца, а отъ Сѣверскаго Донца до Тору не провожали, воротились назадъ, и какъ великаго Государя ихъ посланники и Крымскіе розмѣнной Джанъ Темиръ Князь и послы и гонцы будутъ вверхъ рѣчки Тору, и ихъ на стану погромили воры Запорожскіе Черкасы, и телеги Государя ихъ у посланниковъ со всѣми ихъ животы взяли, и Царскаго Величества грамоты, которые посланы къ Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству, взяли жъ, и розмѣннаго Джанъ Темиръ Князя на томъ бою ранили, а племянника его Азаматъ мурзу убили и Крымскихъ многихъ людей побили и поранили. А подавали тѣмъ ворамъ вѣсть изъ Святыхъ горъ чернецы; и учинился тотъ погромъ Царскаго Величества съ стороны отъ провожатыхъ, что Государя ихъ посланниковъ и Крымскаго розмѣннаго Джанъ Темиря Князя и пословъ и гонцовъ за Донецъ до Тору не проводили, воротились назадъ. И учнутъ будетъ говорити, что тѣ воры Запорожскіе Черкасы, которые громятъ и побиваютъ Польскаго Короля люди, для того Царскаго Величества ратные люди Государя ихъ посланниковъ до Тору и не проводили; да и Донскіе казаки съ тѣми жъ воры Черкасы вмѣстѣ воруютъ; а въ распросѣ Великаго Государя ихъ посланникамъ и Крымскому розмѣнному Джанъ Темирю Князю сказывалъ языкъ Черкашенинъ, который на томъ погромѣ взятъ, что подводилъ тѣхъ воровъ Черкасъ подъ нихъ изъ Святогорскаго *монастыря старецъ*, и грамота Великаго Государя ихъ Ибрагимъ

Султанова Величества, которую взяли Черкасы на первомъ погромѣ, какъ Государя ихъ посланника Магметъ чеуша убили, нынѣ на Москвѣ, а отослали ее къ Москвѣ съ Дону казаки.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтію говорити везирю и пашамъ, что Великій Государь нашъ Царь и Великій Князь Михаилъ Ѳеодоровичь всеа Русіи Самодержецъ, Его Царское Величество, съ братомъ своимъ съ Великимъ Государемъ ихъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ учинился въ крѣпкой братской дружбѣ и любви и впредь съ нимъ Великимъ Государемъ хочетъ быть потомужь въ крѣпкой братской дружбѣ и любви на вѣки неподвижно свыше всѣхъ предковъ его Великихъ Государей Турскихъ Султановъ, и желаетъ ему брату своему Великому Государю всякаго добра, А о томъ онъ Великій Государь нашъ Его Царское Величество, что воры Запорожскіе Черкасы прежнего Его Великаго Государя посланника Магмета чеуша убили и грамоты Его Султанова Величества у него взяли, и другихъ его посланниковъ Кусеина чеуша и Мустофу Челибѣя громили, зѣло поскорбѣлъ; потому что учинилась межь ими Великими Государи крѣпкая братская дружба и любовь, а тѣ воры Запорожсіе Черкасы многимъ своимъ воровствомъ ихъ Великихъ Государей дружбѣ и любви чинятъ помѣшку. А какъ Великій Государь нашъ Его Царское Величество послалъ на розмѣну своего Царскаго Величества ближняго человѣка окольничаго Василья Ивановича Стрѣшнева; и Царское Величество наказалъ тому своему ближнему человѣку: какъ онъ на Валуйкѣ съ розмѣннымъ Джанъ Темиремъ Княземъ розмѣну учинитъ, и какъ Джанъ Темиръ со всѣми Крымскими людьми, и Государя ихъ посланники Кусеинъ чеушъ, и Мустофа Чилибѣй, и Его Царскаго Величества посланники же, которые посланы въ Крымъ съ посылкою, съ Валуйки въ Крымъ пойдутъ, и съ ними Царское Воличество велѣлъ послати для береженья своихъ Царскаго Величества ратныхъ людей до Сѣверскаго Донца и до Тору, и велѣлъ ихъ и свою Царскаго Величества казну оберегати всякими мѣрами накрѣпко. И какъ Великаго Государя ихъ посланники Кусеинъ чеушъ и Мустофа Челибѣй, и Царскаго Величества посланники же съ Крымскою посылкою, и розмѣнной Джанъ Темиръ Князь со всѣми Крымскими людьми послѣ розмѣны съ Валуйки въ Крымъ пошли; и Царскаго Величества ближней человѣкъ окольничей Василей Ивановичь Стрѣшневъ велѣлъ ихъ про-

водити ратнымъ людемъ до Сѣверскаго Донца и за Донецъ до Тору съ великимъ береженіемъ. И которые ратные люди своровали Царскаго Величества окольничаго Василія Ивановича непослушали, проводили Царскаго Величества казну и посланниковъ, которые съ тою казною посланы, и Государя вашего Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ же и Крымскихъ розмѣннаго Джанъ Темиря Князя со всѣми людьми, до Сѣверскаго Донца, а за Сѣверской Донецъ провожати непошли воротились назадъ; и Великій Государь нашъ Его Царское Величество тѣмъ ратнымъ людемъ за то ихъ непослушаніе и воровство и за измѣну *) велѣлъ учинити казнь смертную.

А что они везирь и иные Султанова Величества ближніе люди говорятъ, будто Великаго Государя ихъ посланниковъ громятъ и побиваютъ воры Запорожскіе Черкасы съ Царскаго Величества вѣдома, и Донскіе воры съ тѣми жъ съ Черкасы вмѣстѣ; и грамота Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества, которая взята на первомъ погромѣ у посланника его у Магметъ чеуша, нынѣ на Москвѣ, отослали ее съ Дону казаки; и то они говорятъ дѣло нестаточное, ихъ Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ воры Запорожскіе Черкасы громятъ не однихъ и Великаго Государя, Его Царскаго Величества, посланниковъ и иныхъ многихъ людей тѣ воры Запорожскіе Черкасы Королевства Польскаго громятъ и побиваютъ; и въ тѣ поры, какъ Государя ихъ посланниковъ и Крымскихъ розмѣннаго Джанъ Темиря Князя и пословъ и гонцовъ громили, Царскаго Величества посланниковъ, которые посланы въ Крымъ съ посылкою, тѣ воры Запорожскіе Черкасы громили жъ, и животы ихъ пограбили, многихъ людей побили, а иныхъ поранили, и Царскаго Величества къ казнѣ приступали и хотѣли взять; и потому знати мочно, что тѣ Черкасы дѣлали воровствомъ, а люди они Польскаго Короля, Царскаго Величества повелѣнья ни въ чемъ неслушаютъ; а къ Польскому Королю Великій Государь нашъ Его Царское Величество о томъ писалъ и многижда, чтобъ онъ для Его Царскаго Величества дружбы и любви тѣхъ воровъ велѣлъ сыскать и учинить имъ за то многое воровство казнь смертную, а грабленное сыскавъ велѣлъ отдать. И Великаго Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества грамоты

---

*) Въ подлинникѣ слова: «непослушанье и за измѣну» зачеркнуты.

Донскіе казаки къ Царскому Величеству неприсылывали, и у Царскаго Величества тое грамоты не бывало и нынѣ нѣтъ; какъ того Государева посланника Магметь чеуша воры Запорожскіе Черкасы убили и грамоты Султанова Величества взяли и Великій Государь нашъ Его Царское Величество о томъ зѣло поскорбѣлъ, и къ брату своему къ Ибрагимъ Султанову Величеству о томъ писалъ. А только бъ та Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества грамота съ Дону или откуда ни буди къ Великому Государю нашему была прислана; и Царскому Величеству для было чего ту брата своего Ибрагимъ Султанова Величества грамоту таить, о томъ бы Царское Величество къ Государю ихъ отписалъ въ грамотахъ своихъ подлинно. Про то большому везирю Азземъ Мустафѣ пашѣ или инымъ пашамъ нѣкто сказывалъ неправду на ссору, хотя Великаго Государя нашего Его Царскаго Величества съ братомъ его съ Великимъ Государемъ ихъ съ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ ссорить. И они бъ той ссорѣ не вѣрили, у Царскаго Величества того и въ мысли небывало: что то затеяно будто Черкасы воруютъ съ его Царскаго вѣдома. А Великій Государь ево Царское Величество зъ братомъ своимъ съ Великимъ Государемъ ихъ хочетъ быть въ братцкой крѣпкой дружбѣ и въ любьви навѣки не подвижно с выше всѣхъ Великихъ Государей, и желаетъ ему брату своему Великому Государю всякого добра и на Государствахъ его щастливаго пребыванія и надо всѣми его недруги побѣды и одолѣнья; и они бъ той ссорѣ, кто про то сказывалъ неправду не вѣрили. А что воръ Черкашенинъ, которого нынѣ взяли Крымскіе люди на погромѣ говоритъ; будто подводилъ ихъ воровъ Черкасъ ис Святогорскаго монастыря старецъ, и тому вору Черкашенину вѣрить нечему, говоритъ тотъ воръ про тотъ погромъ Царского Величества на людей, избываючи смерти и покрываючи свое воровство, и хотя межъ Великихъ Государей тѣмъ ссору учинить.

А будетъ везирь или Султановы ближніе люди учнутъ говорить о Азовскомъ нарядѣ и о пушечныхъ запасѣхъ, что взяли Донскіе казаки въ Азовѣ, и о двух подьемѣхъ, что приходили Турскіе люди под Азовъ, и учинились Ибрагимъ Султану многіе убытки, и сказывать учнутъ тѣмъ убыткамъ число большое, и учнутъ будетъ говорити, что учинилися тѣ убытки будто Царскаго Величеств- с стороны, и Царскому бъ Величеству тѣ убытки заплатить, и пушечные запасы казакамъ велѣть отдать.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорить: вѣдомо Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству и ему большому везирю Азземъ Мустафѣ пашѣ и всѣмъ пашамъ самимъ подлинно, что Донскіе казаки издавна воры, збѣжали отъ смертные казни живутъ на Дону, Московскаго Государства изъ городовъ заворовавъ отъ смертные казни, и Великому Государю нашему Его Царскому Величеству тѣ воры Донскіе казаки непослушны и Азовъ взяли безъ Царскаго Величества вѣдома, и посыланы къ нимъ Царскаго Величества дворяне многижда и велѣно ихъ уговариват, чтобъ они Азовъ покинули изъ Азова вышли и на море не ходили, и Великаго Государя Турскаго Султана городовъ и мѣстъ и селъ и деревень не воевали, и на морѣ каторгъ не громили и людей непобивали, а за то имъ сулено Царскаго Величества жалованье большое, и тѣхъ воровъ на силу уговорили, что они из Азова вышли, а для того что Великій Государь нашъ Его Царское Величество для дружбы и любьви брата своево Великого Государя ихъ Ибрагимъ Султанова Величества послалъ к нимъ Донскимъ казакамъ свое Царское многое жалованье. И то дѣло нестаточное что, Великому Государю нашему Азовскіе убытки платить и нарядъ и пушечные запасы здавать, которые воры убытки учинили, и на тѣхъ воровъ того доведетца и спрашивати, а Царское Величество за нихъ николи не стаивалъ и нынѣ нестоитъ. Да посломъ же стольнику Ильѣ и дьяку Левонтью говорити везирю и пашамъ, что писалъ къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству Великій Государь ихъ Ибрагимъ Султаново Величество въ грамотѣ своей съ посланникомъ своимъ съ Кусеиномъ чеушомъ о полону, который иманъ въ Московскомъ Государствѣ: какъ Великій Государь нашъ Его Царское Величество Крымскому Царю дачу его пришлетъ по прежнему обычаю, а онъ ту дачу приметъ; и полонъ Московскаго Государства для Царскаго Величества дружбы къ Царскому Величеству отпустить велѣно, о томъ къ нему Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества повелѣнье послано. И Великій Государь Его Царское Величество, хотя съ братомъ своимъ съ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ крѣпкой совершенной братской дружбѣ и любьви, послалъ нынѣ въ Крымъ къ Крымскому Царю и къ калгѣ, и к нурадыну съ посланники своими Царскаго Величества любительные поминки, а *къ ближнимъ* ихъ людемъ свое Государское жалованье на два

годы и съ прибавкою; а полону Московскаго Государства Крымской Царь и калга и нурадынъ къ Царскому Величеству по ихъ посольской поѣздъ не присылывали. И Великому бъ Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству для дружбы и любви брата своего Великаго Государя нашего велѣть Крымскому Царю и къ калгѣ, и къ нурадыну.... *

.... покой а ставили а Щевкалъ, служилъ Государю ихъ издавна; и нынѣ Государь вашъ о Шевкалзкомъ какъ мыслитъ въ редъ ему въ Шевкалы вступатца ль. Или будетъ учнутъ говорить, что нынѣ Кумыцкіе Князи присылали къ Ибрагимъ Султанову Величеству бить челомъ, чтобъ ихъ держалъ въ своемъ жалованье по прежнему, а они ему Ибрагимъ Султанову Величеству служить ради, и на Кизылбашково стоять с нимъ готовы; и Государь бы въ Шевкала и въ Кумыцкихъ Князей нынѣ не вступался, что они хотятъ служити Ибрагимъ Султанову Величеству.

И посломъ Ильѣ и Левонтью говорити: Кабардинскіе и Горскіе Черкасы и Кумыцкіе Князи издавна служили Великимъ Государемъ Царемъ и Великимъ Княземъ Россійскимъ, и нынѣ Великому Государю Его Царскому Величеству служатъ. А какъ Кумытцкихъ людей передъ Великими Государи наши была неправда, и ихъ за то Великого Государя нашего люди воевали, только ужъ то минулось. Многіе Горскіе землицы служатъ Великому Государю нашему своею волею и бьютъ челомъ Его Царскому Величеству, чтобъ ихъ Государь пожаловалъ велѣлъ держати подъ своею Царскою высокою рукою въ своей Государской милости, и отъ недруговъ ихъ отъ Калмыковъ и отъ Нагайскихъ людей во оборонѣ и въ защищеньѣ; и Царское Величество по ихъ челобитью и прошенью посылаетъ въ Асторохань и на Терекъ свое Государское повелѣнье, а велитъ ихъ отъ недруговъ оберегать; и они видя къ себѣ Его Царскую милость и жалованье и заступленье Его Царскому Величеству служатъ. А въ передъ о тѣхъ земляхъ какъ Великій Государь нашъ произволитъ того намъ невѣдомо и с нами о томъ не наказано, а которые люди служатъ Великому Государю вашему Ибрагимъ Султанову Величеству, и Царское Величество въ тѣхъ людей невступаетца. А что нынѣ говорятъ они паши, что будто Кумытцкіе Князи присылали

---

*) Здѣсь въ подлинникѣ листъ утраченъ.

бити челомъ Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству, чтобъ ихъ держалъ въ своемъ Государевѣ жалованьѣ, а они ему Великому Государю готовы служити; и Царскому Величеству при насъ про то было невѣдомо, и намъ о томъ ни чего ненаказано; а какъ тому впредь быть, и Царское Величество о томъ съ братомъ своимъ съ Великимъ Государемъ вашимъ впредь обошлетца.

А будетъ паши учнутъ говорить о Теркѣ, что Горскіе Черкасы изстари служили ихъ Государемъ, а прежніе Государи Московскіе въ Горскихъ Черкасъ вступались и ими владѣли, ставили городы на Теркѣ, Сунштѣ, и нынѣ на Теркѣ городъ стоитъ; и Государь бы въ передъ тотъ городъ велѣлъ снести и въ Горскіе Черкасы вступатись не велѣлъ.

И посломъ Ильѣ и Левонтью говорити: прежъ сего Кабардиндинскіе и Горскіе Князи били челомъ Великаго Государя нашего дѣду блаженные памяти Великому Государю Царю и Великому Князю Ивану Васильевичю всеа Русіи Самодержцу в службу, и учинились въ ихъ Государской волѣ подъ ихъ Царскою высокою рукою; и Великій Государь Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичь всеа Русіи по ихъ челобитью на Теркѣ и иныхъ мѣстѣхъ велѣлъ городы поставить для ихъ челобитья; а нынѣ въ Горской землѣ стоитъ одинъ Терской городокъ и иныхъ городовъ нѣтъ, а въ передъ намъ Царская мысль какъ вѣдать.

А будетъ паши учнутъ говорить о Иверской землѣ, что Государь Царь и Великій Князь Ѳеодоръ Ивановичь всеа Русіи и послѣ его Царь Борисъ Ѳедоровичь въ Грузинскую землю вступались, держали ее подъ своею рукою, а Грузинской Царь галдовникъ Государя ихъ Турского Султана, а нынѣ ту землицу разорилъ Кизылбашкой Шахъ; и Государь за Грузинскихъ Царей стояти хочетъ ли.

И посламъ Ильѣ и Левонтью говорити въ прошлыхъ лѣтѣхъ Иверской Александръ Царь и вся Иверская земля присылали Великаго Государя нашего къ дядѣ, блаженные памяти къ Царю и Великому Князю Ѳедору Ивановичю всеа Руссіи, о церковныхъ учительныхъ людехъ, потому что Иверская земля вся была православные Христіянскія вѣры, и чтобъ Великіе Государи держали ихъ в своей Государской милости и пожаловали бъ ихъ велѣли *торговымъ людемъ* пріѣжати в свое Государство, и Великій Го-

сударь Царь и Великій Князь Өедоръ Ивановичь всеа Русіи Грузинского Александра Царя пожаловалъ, посылалъ к нему учительныхъ людей для Православные вѣры, и торговымъ его людемъ въ свои Государства ходити поволилъ. А нынѣ Иверской Теймуразъ Царь такъ же къ Великому Государю нашему Царю и Великому Князю Михаилу Өедоровичю всеа Русіи писалъ, и прислалъ бити челомъ пословъ своихъ, чтобъ Великій Государь пожаловалъ, державъ ево въ своей Государской милости, и прислалъ бы к нему пословъ своихъ, а велѣлъ земли ево и мѣстъ осмотрити, какъ отъ Персицкаго Шаха разорена, да с тѣмижъ бы послы Царское Величество прислалъ к нему для изправленья Православныя Христіанскія вѣры духовнаго чина людей; и Великій Государь нашъ Его Царское Величество Грузинскаго Теймураза Царя пожаловалъ, по ево письму и прошенью своихъ Государевыхъ пословъ и духовнаго чину учительныхъ людей к нему посылалъ, и въ передъ ево Теймураза Царя въ своей Государской милости держати хочетъ, такъ же какъ и прежніе Великія Государи Цари и Великіе Князи Російскіе Иверскихъ Царей въ своей Государской милости держали. А будетъ паши о тѣхъ статьяхъ, или которые статьи писаны выше сего, говорить не учнутъ; и посломъ Ильѣ и Левонтью самимъ о томъ не вчинати и не говорити.

А будетъ паши вспросятъ какъ нынѣ Сибирское Государство.

И посломъ Ильѣ и Левонтью говорити, что Сибирское Царство взято Государя нашего Его Царского Величества при дѣдѣ, блаженные памяти при Великомъ Государѣ Царѣ и Великомъ Князѣ Иванѣ Васильевичѣ всеа Русіи; взяли Сибирь Государевы люди казаки, Царя взяли и Царевичей Сибирскихъ поимали, и нынѣ Великій Государь съ Божіею помощію Сибирское Царство держитъ под своею Царскою рукою по прежнему.

А будетъ Илью и дьяка Левонтья паши и Султановы ближніе люди учнутъ спрашивать: какъ нынѣ Великій Государь, Царь и Великій Князь Михайла Өедоровичь всеа Русіи, съ Цесаремъ Римскимъ, и съ Шпанскимъ, и со Францужскимъ, и з Датцкимъ с Англинскимъ, и съ Польскимъ, и с Свѣйскимъ Короли.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити: прежніе Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Російскіе, и Великого Госу-

даря нашего дяда блаженныя памяти Великій Государь, Царь и Великій Князь Θедоръ Ивановичь всеа Русіи, с Руделфомъ съ Цесаремъ были въ ссылкѣ, а послѣ Царя и Великаго Князя Θедора Ивановича всеа Русіи Царю Борису Θедоровичу съ Цесаремъ ссылка была жъ о торговыхъ людехъ, а земли Великаго Государя нашего съ Цесаревыми землями несошлись. А какъ Великій Государь нашъ Царь и Великій Князь Михайло Θедоровичь всеа Русіи учинился на своихъ Великихъ Государствахъ; и онъ Великій Государь посылалъ къ Матьяшу Цесарю и к инымъ Государемъ обѣстить свое Государство по древнему обычаю, какъ у нихъ Государей повелось издавна, и Польскаво Жигимонта Короля неправды объявити; и Матьяшь Цесарь по ссылкѣ съ Польскимъ з Жигимонтомъ Королемъ Государя нашего посланниковъ держалъ у себя долгое время, а послѣ того у Государя нашего его Царскаго Величества съ Цесаремъ ссылка небывала.

А Шахъ Персидцкой съ прежними Государи Цари и Великими Князи Россійскими былъ въ ссылкѣ о торговыхъ людехъ, чтобъ торговымъ людемъ на обѣ стороны дорога была отворена; и къ Великому Государю нашему Шахъ Кизильбашской о торговлѣ посланниковъ своихъ и купчинъ присылалъ съ грамотами, чтобъ торговымъ людемъ на обѣ стороны ходить было повольно; и Царское Величество шаховымъ торговымъ людемъ въ своихъ государствахъ торговать поволилъ, а о иныхъ Государственныхъ дѣлѣхъ Царскому Величеству съ Шахомъ ссылки не бывало.

А Англійскій Карлусъ Король и Датцкой Христьянусъ Король съ Великимъ Государемъ нашимъ въ ссылкѣ и въ любви; и торговые люди въ Государствахъ Государя нашего торгуютъ повольно, и посланники и гонцы межъ ихъ Государей о любви бываютъ.

И Польской Владиславъ Король потому же съ Великимъ Государемъ нашимъ въ ссылкѣ и въ дружбѣ и въ любви, и учинено межъ Великимъ Государемъ нашимъ и Польскимъ Королемъ вѣчное докончанье.

А Свѣйской Густавъ Адолфъ Король съ Царскимъ Величествомъ былъ въ вѣчномъ докончаньѣ и въ дружбѣ и въ любви и въ ссылкѣ; а съ Польскимъ Королемъ была у него многая война, и городы многіе Свѣйской Король у Польскаго Короля поималъ,

Прускую землю и Лифляндскую мало не всѣ городы, не многіе остались за Польскимъ, и вездѣ Свѣйской Польскому Королю былъ силенъ, и многіе Польской и Литовской землѣ убытки и разоренье учинилъ; а присылалъ къ Польскому Цесарь на помочь своихъ людей. А въ прошлыхъ во 139 и 140 годѣхъ Свѣйской Густавъ Адольфъ Король стоялъ съ многими воинскими людми въ Цесаревѣ землѣ, и многихъ Цесарскихъ людей на многихъ боѣхъ побивалъ, и многіе городы у Цесаря поималъ. И Свѣйского Короля нестало, а на ево мѣсто обрали дочерь его Королевну Христину, и она присылала къ Царскому Величеству посланника своего и просила того, чтобъ Царское Величество держалъ ее въ своей Царской любви такъ же, какъ Великій Государь его Царское Величество былъ въ дружбѣ и въ любви съ отцемъ ее Густавомъ Адольфомъ Королемъ; и Царское Величество посланника ее к ней отпустилъ: а писалъ к ней, что онъ, помня къ себѣ Великому Государю отца ее дружбу и любовь, хочетъ ее держати въ своей Царской любви, и пословъ своихъ къ ней посылать о дружбѣ и любви. А съ Цесаремъ у Свѣйскихъ людей война, думные Свѣйскіе люди стоятъ противъ Цесаря такъ же, какъ было и при Королѣ, и одолѣнье надъ Цесаревыми людьми есть.

А будетъ спросятъ про Нагайскихъ Татаръ: какъ нынѣ въ Государевѣ жалованьѣ большіе Нагайскіе Князи и мурзы, и для чего отходили съ Нагайскіе стороны на Крымскую сторону; и Ильѣ и дьяку Левонтью говорити: какъ Нагайского Иштерека Князя и брата его нурадына Шайтерекъ мурзы нестало; и послѣ ихъ Великій Государь нашъ Его Царское Величество пожаловалъ учинилъ на большихъ Нагаехъ Княземъ Кана мурзу Тинбаева, а нурадынствомъ Царское Величество пожаловалъ Кара Келмаметъ мурзу Урмаметева, а на кейкуватствѣ учинилъ Енмаметъ мурзу Тинмаметева; и Канай Князь и нурадынъ Келмаметъ мурза и всѣ Нагайскіе мурзы со всею своею Нагайскою Ордою были подъ Великого Государя нашего, Его Царского Величества, высокою рукою въ его Государскомъ жалованьѣ и по смерть свою, а кейкуватъ Енмаметъ мурза Тинмаметевъ и иные немногіе мурзы и улусные люди отъ войны Калмацкихъ людей отходили съ Нагайскіе стороны на Крымскую сторону, и кейкуватъ Енмаметъ мурза и всѣ Нагайскіе мурзы, которые с нимъ отходили, и улусные ихъ люди къ Царскому Величеству обра-

тились и вину свою принесли. И Великій Государь нашъ Его Царское Величество тѣхъ Нагайскихъ мурзъ и улусныхъ ихъ людей пожаловалъ вины ихъ имъ отдалъ, и велѣлъ имъ быть подъ своею Царскою высокою рукою по прежнему, и отъ недруговъ ихъ от Калмыцкихъ людей Царское Величество велѣлъ оберегать, и въ свою Царскую отчину в Астарахань своихъ Государевыхъ ратныхъ многихъ людей въ прибавку послалъ с вогненымъ боемъ.

И которыхъ будетъ о иныхъ великихъ дѣлѣхъ Илью и дьяка Левонтья учнутъ паши спрашивать, а в наказѣ у нихъ того не написано.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити: выслушивая ихъ рѣчи. И о чемъ станутъ спрашивать; и имъ о томъ и говорить, что вѣдаютъ, съ большимъ остерегательствомъ, чтобъ Государеву имени къ чести и к повышенью, а чево невѣдаютъ, и имъ говорити, что имъ про тѣ дѣла слышати не лучилось. Да по времени говорити велѣно о своемъ отпускѣ, чтобъ ихъ Султанъ велѣлъ отпустить къ Царскому Величеству незадержавъ.

А какъ ихъ Ибрагимъ Султанѣ учнетъ отпускати къ Государю, а с ними вмѣстѣ учнетъ посылать къ Государю своего посла или посланника; и Ильѣ и дьяку Левонтью изъ Царя-города отписати о томъ къ Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳедоровичю всеа Русіи передъ себя однолично, будетъ мочно, а самимъ ѣхать въ Азовъ. А пришедъ въ Азовъ послати напередъ себя с вѣстью толмача или служилаго Татарина полемъ, и о своемъ походѣ отписати къ Государю, да и о Турскомъ послѣ отписати жъ, будетъ ли с ними Турской посолъ, и кто именемъ, и сколько с нимъ людей, и дѣлати имъ Государево дѣло у Ибрагимъ Султана по сему Государеву наказу.

И будучи Ильѣ и дьяку Левонтью во Царѣ городѣ провѣдывать всякими мѣрами: ссылка межъ Турского Ибрагимъ Султана и межъ Польского Короля Владислава есть ли; и будетъ есть и о чемъ ссылаютца, и какъ Турской Султанъ нынѣ съ Цесаремъ Римскимъ, и съ Угорскимъ Королемъ, и какъ нынѣ Цесарь съ Угорскимъ и съ Чешскимъ Короли, что межъ ими дѣлаетца, и какъ Турской Салтанъ нынѣ съ Шахомъ с Кизилбашскимъ, и войною на Кизилбашскую землю посылалъ ли, и будетъ посылалъ, и что они въ Кизилбашской землѣ почннили, или Турской Салтанъ самъ на Кизилбашского ходилъ,

и будетъ ходилъ, и что учинилъ, и нынѣ у Турскаго Ибрагимъ Салтана с Кизилбашскимъ Шахомъ чево чаять, и въ передъ самово Салтанова похода въ Кизилбашскую землю чаять ли, или пашу с воинскими людьми пошлетъ, и ково именемъ пашу пошлетъ, или у него съ Кизилбашскимъ Шахомъ миръ учинился; и будетъ учинился миръ; и сколь давно, и на колко лѣтъ и на чемъ межъ ими миръ учинился, и чево въ передъ межъ ими чаять. И о всякихъ вѣстѣхъ провѣдывать у всякихъ людей, да и про иные Государства, которые съ Турскимъ в ссылкѣ или войнѣ, и провѣдывать имъ всякими мѣрами накрѣпко, чтобъ одноличио провѣдать про все подлинно. А что провѣдаютъ и Ильѣ и Левонтью то себѣ записати и держати у себя тайно, а пріѣхавъ къ Москвѣ сказати про то Государю Царю и Великому Князю Михаилу Өедоровичю всеа Русіи. И о всемъ Ильѣ и дьяку Левонтью будучи во Царѣгородѣ Государево дѣло дѣлать и промышляти по сему Государеву Цареву и Великаго Князя Михаила Өедоровича всеа Русіи наказу, и какъ ихъ Богъ вразумитъ, и дѣлать все гладостью и пословно, во всемъ. А сей Государевъ наказъ держати у себя тайно для всякихъ мѣръ, чтобъ во Царѣ-городѣ никому ни какими мѣрами ни отъ кого про то, что всемъ наказѣ писано, не свѣдать, и людемъ своимъ наказу смотрить и списывать недавать, а которая статья надобна для Государева дѣла, и тое статью выписывать Левонтью самому, и чести наказъ вмѣстѣ, а опричь бы ихъ двухъ никто у нихъ сего Государева наказу не вѣдалъ, чтобъ Государево дѣло было тайно, и чтобъ ни чемъ Государеву дѣлу помѣшки не учинить. И самимъ межъ себя быть въ совѣтѣ и въ любви, а розни бъ межъ ими въ Государевѣ дѣлѣ отнюдь не было, чтобъ въ ихъ розни Государеву дѣлу порухи не было. А будетъ притчею почаютъ себѣ отъ казаковъ или отъ иныхъ воровскихъ людей на Дону, или гдѣ нибудь отъ Черкасъ, или отъ иныхъ воинскихъ людей какова дурна; и имъ одноличио тѣмъ промышляти, чтобъ Государевъ наказъ ухоронить, чтобъ казакомъ и Черкасомъ и инымъ воровскимъ людемъ одноличио не достался.

Да память посломъ стольнику Ильѣ Милославскому да дьяку Левонтью Лазоревскому: послана с ними, отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Өедоровича всеа Русіи, къ Цареградскому патріарху Парфенью грамота, да к нему же послано Государево жалованье пять сороковъ соболей.

И посломъ Ильѣ и Левонтью, бывъ у Ибрагимъ Султана на посольствѣ, приказати къ патріарху, что Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Өедоровичь всеа Русіи прислалъ къ нему свою Государеву грамоту и свое Государское жалованье, и онъ какъ имъ велитъ у себя быть. Да какъ имъ патріархъ велитъ быть у себя; и Ильѣ и Левонтью пришедъ къ патріарху правити отъ Государя поклонъ. А молыть.

Божіею Милостію Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Өедоровичь всеа Русіи Самодержецъ и многихъ Государствъ Государь и Обладатель тебѣ Парфенью Божіею Милостію архиепископу Костантинополя новаго Рима и вселенскому патріарху велѣлъ поклонитись, и подати Государева грамота. А молыть: Царское Величество къ тебѣ пресвятѣйшему патріарху прислалъ свою Царскую грамоту, а отдавъ грамоту сказати ему про Государево жалованье, отдать по росписи, и отдать патріарху тайно, чтобъ Турскіе люди про то не свѣдали.

А будетъ патріархъ позоветъ ихъ къ себѣ ѣсти; и имъ у патріарха ѣсти.

А будетъ посломъ Ильѣ и Левонтью доведетца о какихъ Государскихъ дѣлѣхъ говорити съ везиремъ и съ пашами, а везирь и паши будетъ имъ вскоре быти у себя не вѣлятъ, и тѣхъ дѣлъ выслушать у нихъ и до Ибрагимъ Султана доносити вскоре не похотятъ, или имъ учнетъ чинитца какое безчестье и тѣснота; и посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью совѣтоватися о томъ, о всемъ съ патріархомъ съ Парфеньемъ, и что патріархъ Парфеней имъ прикажетъ и о чемъ посовѣтуетъ, то имъ и учинить; и говорить патріарху, чтобъ Царского Величества о дѣлѣ промышлялъ, везиря и пашей и ближнихъ людей, которые ему дружны, наговаривалъ на всякое добро, чтобъ они межъ Великого Государя Его Царского Величества и Великого Государя своего Ибрагимъ Султанова Величества о всякомъ добрѣ радѣли, и Ибрагимъ Султана на всякое добро наводили, чтобъ въ передъ межъ ими Великими Государи братцкая любовь и ссылка была крѣпка и неподвижна.

И приходити имъ къ патріарху для благословенія и для дѣлъ чаще.

И будетъ патріархъ Парфеней учнетъ ихъ спрашивать, *для какова они дѣла* отъ Царского Величества присланы.

И посломъ Ильѣ и Левонтью патріарху Парѳенью сказать, что они присланы отъ Царского Величества къ Ибрагимъ Султанову Величеству о братцкой дружбѣ и о любви, чтобъ имъ Государемъ быть въ братственной дружбѣ и въ любви по прежнему неподвижно.

И будетъ волею Божіею патріарха Парѳенья не станетъ, а на ево мѣсто учинился новой патріархъ. И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью къ новому патріарху приходити не часто одинождыи дважды, а неспрашиватца с нимъ ни о чемъ.

А что послано къ патріарху Парѳенью Государева жалованья пять сороковъ соболей цѣною на двѣсти на пятьдесятъ рублевъ, и то новому патріарху, будетъ благочестивъ, отдати.

А будетъ новой патріархъ поставленъ еретикъ а неблагочестивъ, и посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью тому новому патріарху не давать ничево, и къ благословенію не ходить.

Да с нимижъ послано отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи къ Александрейскому, да къ Ерусалимскому патріархамъ на милостыну по четыре сорока соболей цѣною по 150 рублевъ патріарху.

И Ильѣ и дьяку Левонтью та милостыня Ерусалимскому и Александрейскому патріархомъ отдати самимъ, будетъ они во Царѣ-городѣ будутъ.

А какъ Илья и дьякъ Левонтѣй у Александрейскаго и у Ерусалимскаго патріарховъ будутъ, и имъ отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи патріархомъ поклонъ правити, и Государево жалованье, что к нимъ послано на милостыню соболей, подать по росписи такъ же, какъ и Царегородцкому патріарху; а будетъ ихъ самихъ во Царѣ-городѣ не будетъ, и имъ та Государева заздравная милостыня послать с кѣмъ вѣрнымъ тамошнимъ человѣкомъ, кто бъ до нихъ довезъ и имъ отдалъ, а послать милостыня къ патріархомъ с вѣрнымъ с кѣмъ съ архимаритомъ Ерусалимскимъ и Александрейскимъ или съ игуменомъ, ктобъ подлинно довезъ а не покорыстовался, да и грамоты Государевы послать к нимъ, розвѣдавъ подлинно кто бъ до нихъ довезъ же. А будетъ изъ тое стороны Ерусалимскіе и Александрейскіе области ахимаритовъ и игуменовъ не будетъ; и

имъ про то сказати Царегородцкому патріарху Парѳенью, что Царское Величество послалъ свое Государево жалованье милостыню Ерусалимскому патріарху Ѳеофану да Александрейскому патріарху Никифору, и ихъ Ерусалимскаго и Александрейскаго патріарховъ во Царегородѣ нѣтъ. И онъ бы Парѳеней патріархъ имъ Ильѣ и Левонтью сказалъ, с кѣмъ къ тѣмъ патріархомъ то Государево жалованье послать, чтобъ кто до нихъ довезъ, да с кѣмъ велитъ Царегородцкой патріархъ послать, а вѣрить будетъ мочно, и с тѣмъ и послать.

Да съ ними жъ послано въ Царегородцкіе и въ Ерусалимскіе монастыри и ко гробу Господню и на Голгоѳу и въ Виѳліомъ и во Антіохію и во Александрію и въ Синайскую и во Аѳонскую гору къ митрополитомъ, и к архимаритомъ, и игуменомъ, и къ старцамъ, и къ игуменьямъ, и къ старицамъ отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи заздравные милости мяхкою рухлядью двадцать сороковъ соболевъ, а что которому сороку цѣна порознь, и тому дана имъ подъ симъ наказомъ роспись за дьячьею приписью.

И какъ Илья и Левонтѣй приѣдутъ во Царьгородъ и у Ибрагимъ Султана и у везиря и у ближнихъ людей будутъ, и посольство отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи Ибрагимъ Султану исправятъ и грамоты подадутъ и о всѣхъ Государственныхъ дѣлѣхъ съ ближними людми переговорятъ; и Ильѣ и Левонтью тѣ соболи, что с ними посланы на милостыну по монастыремъ, во Царѣгородѣ продать и купить на нихъ золотыхъ, да тѣ золотые митрополитомъ и по монастыремъ архимаритомъ и игуменомъ и старцомъ и игуменьямъ и старицамъ раздати по росписи, какова имъ дана на Москвѣ за дьячьею приписью самимъ, а за очи никому и на выбылые милостыни не давати опричь патріарховъ. А Ерусалимскимъ архимаритомъ, и ко гробу Господню, и на голгоѳу, и въ Виѳліомъ, и въ Синайскую, и во Аѳонскую гору отдати милостина самимъ же, будетъ они сами будутъ во Царѣгородѣ; а будетъ тѣхъ монастырей архимаритовъ самихъ во Царѣгородѣ не будетъ, и тѣхъ монастырей к архимаритомъ, въ которые с ними монастыри милостыня послана, приказать, чтобъ они приѣхали во Царьгородъ, да какъ они пріѣдутъ во Царьгородъ, и имъ о Госу*даревѣ Царевѣ* и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Ру*сіи Самодержца* и о его Государевѣ Царевѣ и Великой Княгинѣ

Евдокѣ Лукьяновнѣ и о Его Государскихъ благородныхъ чадѣхъ: благородномъ Царевичѣ Князѣ Алексѣѣ Михаиловичѣ и о Его Государскихъ дщеряхъ, о Благовѣрной Царевнѣ и Великой Княжнѣ Аннѣ Михаиловнѣ и о Благовѣрной Царевнѣ и Великой Княжнѣ Татьянѣ Михаиловнѣ, и о ихъ Государскихъ многолѣтномъ здравіи и о устроеніи всего Православнаго Христіанства молили Бога и Пречистую Богородицу и всѣхъ Святыхъ; а Великій Государь Его Царское Величество и впередъ ихъ въ своей Государской милости незабудетъ.

А что Илья и дьякъ Леонтѣй по росписи во Царѣгородѣ Царѣгороцкому патріарху и инымъ митрополитомъ и по монастыремъ и по приходцкимъ церквамъ Іерусалимскому и Александрейскому патріархомъ милостыня отдадутъ по росписи; а у нихъ имати в томъ отписи. А какъ они во Царѣгородѣ по монастыремъ и по церквамъ учнутъ милостыню роздавать сами или куды пошлютъ с вѣдомыми людми; и имъ патріархомъ и митрополитамъ и архимаритамъ и игуменамъ и старцамъ о томъ говорить именно, что Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ прислалъ к нимъ нынѣ своей государской заздравной милостыни, и опи бъ ту Государскую милостыню приняли * и ко гробу Господню, и на Голгофу и въ Вифліомъ и во Антіохѣю и во Александрѣю и въ Синайскую и во Афонскую гору роздадуть, и то имъ выписати въ книги подлинно порознь по статьямъ, да тѣ книги и росписи перечневые привезти къ Государю к Москвѣ и отдати въ посольскомъ приказѣ.

А будетъ увидятца съ Антиохійскимъ патріархомъ, отъ Государя поклонъ ему исправити, какъ и Ерусалимскому патріарху, и дати ему Государева жалованья и заздравные милостыни собольми из запасного на сто рублевъ.

А будетъ учнутъ к нимъ приходить или присылать для милостыни изыныхъ монастырей архимариты или игумены, а в росписи у нихъ будетъ тѣ монастыри ненаписаны, а золотыхъ будетъ у нихъ за роздачею в остаткѣ будетъ, а имъ то будетъ вѣдомо, что в тѣхъ монастырехъ служба и братья черицы или черницы есть; и имъ въ тѣ монастыри заздравные милостыни дать не от велика, примѣряся к тѣмъ же монастыремъ, или по-

---

*) Тутъ въ подлинникѣ пропускъ.

менши что пригоже; а будетъ у нихъ золотыхъ за тѣми монастыри, которые у нихъ в росписи написаны, в остаткѣ не будетъ; и имъ тѣмъ старцемъ или старицамъ сказати: въ которые монастыри с ними Государева заздравная милостыня послана и въ росписи у нихъ написаны, и они по тѣмъ монастыремъ по всѣмъ Государево жалованье, заздравную милостыну и раздали, а ихъ монастыря въ росписи у нихъ не написано и про нихъ было Цареву Величеству невѣдомо.

А будетъ Илья и Левонтѣй соболей, которые с ними посланы отъ Государя на заздравную милостыню, во Царѣгородѣ не продадутъ и на золотые не променятъ; и имъ властемъ и въ монастыри заздравная милостына, въ которые указано давать золотыми, давать вмѣсто золотыхъ и соболями, примѣрясь къ золотымъ, почему золотой въ куплѣ въ продажѣ во Царъ-городѣ ходитъ.

И о всемъ Ильѣ и дьяку Левонтью во Царъ-городѣ Государевы дѣла дѣлать и о ево Государевыхъ дѣлѣхъ радѣть и промышляти по сему Государеву наказу, и какъ ихъ Богъ вразумитъ, какъ бы Государеву имени къ чести и къ повышенью, а великимъ Его Государствамъ къ прибавленью и къ расширенью и къ вѣчной славѣ и къ похвалѣ, и межъ бы ихъ пословъ одноличнo ни в чемъ розни не было, и за корыстью и за торговлею не гонялись, промышляли однимъ Государевымъ дѣломъ для чего посланы не оплошно с великимъ радѣньемъ по сему Государеву наказу, какъ ихъ Богъ вразумитъ.

А какъ ажъ дастъ Богъ Турской Салтанъ Илью и Левонтья изъ Царягорода отпуститъ назадъ къ Государю къ Москвѣ, а с ними будетъ отпуститъ къ Государю пословъ своихъ; и Ильѣ и Левонтью не доѣхавъ до Азова послать отъ тебя къ Турскому послу, чтобъ онъ напередъ сего послалъ в Азовъ къ Азовскому Князю с вѣсти, и отъ себя послать кого пригоже. А велѣть про свой въ Азовъ приѣздъ Азовскому Князю сказать, что они Царскаго Величества послы были у Великого Государя Ибрагимъ Салтанова Величества и Ибрагимъ Салтаново Величество отпустилъ ихъ къ Царскому Величеству и въ Азовъ они будутъ вскорѣ; и онъ бы изготовилъ имъ дворы и задержанья имъ в Азовѣ не учинилъ. Да какъ они придутъ въ Азовъ, а Донскіе будетъ козаки съ Азовомъ въ миру и задору отъ нихъ никакова нѣтъ; и Ильѣ и *Левонтью къ атаманамъ* и къ казакамъ послать отъ себя кого

пригоже, а с нимъ к нимъ отписать и словомъ приказать, что ихъ Ибрагимъ Султанъ отпустилъ къ Государю во всемъ честно, а с ними послалъ къ Государю пословъ, кого Султанъ с ними пошлетъ, о томъ и приказати; и они бъ встрѣтили честно и проводили бъ ихъ въ судѣхъ до Воронежа, а с Воронежа сухимъ путемъ до Москвы по прежнему, какъ они атаманы и казаки Государевыхъ пословъ и Турскихъ напередъ сего встрѣчали и прiимали и провожали и кормъ имъ дали; а какъ они атаманы и казаки ихъ Илью и Леонтья и Турскихъ пословъ до Москвы проводятъ здорово, и Государь ихъ за то пожалуетъ своимъ Государевымъ жалованьемъ. А къ Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳедоровичю всеа Русіи отписати о всемъ подлинно, какъ у нихъ в семъ наказѣ писано выше сего, чтобъ Государю дѣло ихъ вѣдомо было напередъ ихъ прiѣзду. И будетъ отписати къ Государю за какими мѣрами нелзѣ; и Ильѣ и Левонтью писати к атаманамъ и къ казакомъ, чтобъ ихъ приняли и суды дали по сему Государеву наказу, какъ у нихъ о томъ писано выше сего. А будетъ атаманы и казаки съ Азовомъ не в миру и вскорѣ ихъ за тѣмъ изъ Азова не отпустятъ; и Ильѣ и Левонтью писати к нимъ и приказывать, чтобъ они съ Азовымъ помирилисъ и задоровъ нечинили, потому какъ у нихъ писано о томъ въ семъ наказѣ выше сего.

А будетъ Донскіе казаки учнутъ дуровать, съ Азовцы непомирятца, и ихъ и Турского посла на Донъ принять не похотятъ, и положатъ на томъ что ихъ не принять.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью прислать съ тѣмъ тотъ часъ къ Государю гонца наскоро степью на Волуйку, а кого пошлютъ и ему велѣть ѣхать бережно, чтобъ над нимъ въ дорогѣ воинскіе люди и Донскіе казаки какова дурна не учинили, того одноличио велѣть беречь на крѣпко; а отписать съ тѣмъ гонцомъ къ Государю о всемъ подлинно: какъ у нихъ Государево дѣло во Царѣ-городѣ дѣлалось, и какъ ихъ Турской Салтанъ принялъ и отпустилъ, и для чего ихъ Донскіе атаманы и казаки на Донъ не приняли, и чего отъ нихъ впередъ чаять, о томъ о всемъ отписать подлинно. А самимъ Ильѣ и Левонтью быть в Азовѣ дожидатися о томъ Государеву указу.

А будетъ ихъ Илью и Левонтья Донскіе казаки на Донъ примутъ по прежнему, и помѣшки никакіе неучинятъ, и съ Дону ихъ

отпустятъ по прежнему и суды имъ дадутъ; и имъ ѣхать съ Дону немѣшкая. А будетъ судовъ не дадутъ; и имъ о томъ отписать къ Государю.

Да память посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью: послано с ними во Царь-городъ въ запасъ на прибылыхъ людей, да на роздачю для Государевыхъ дѣлъ, и на окупъ полоняникомъ Рускимъ людемъ соболей на 1500 рублевъ, да на всякіе покупки на 3000 рублевъ, а какіе товары на тѣ соболи покупати и тому дана имъ роспись. И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью тѣ соболи, которые посланы въ запасъ на прибылыхъ людей, и на роздачу для Государевыхъ дѣлъ, и на окупъ полоняникомъ, держати у себя; и на прибылыхъ людей, ис тѣхъ соболей давать смотря по тамошнему дѣлу, чтобъ даромъ никому не дать, а полонянниковъ Рускихъ людей окупать роспрашивая: кто имянемъ, и какой человѣкъ, и гдѣ кто въ полонъ взятъ, и на бою взяты, или въ проѣзжихъ станицахъ, или гдѣ в осадѣхъ. Да будетъ которые на боехъ, или въ проѣзжихъ станицахъ, или в осадѣхъ; и тѣхъ полоняниковъ окупати, а давати окупу за лутчихъ за дворянъ и за дѣтей боярскихъ рублевъ по двадцати и по тридцати и по сороку, а больши пятдесятъ рублевъ окупу не давать, а за мелкихъ людей за стрѣльцовъ и за казаковъ и за черныхъ людей давати окупу рублевъ по десяти, и по пятинадцати, и по двадцати, а больши не давати; а в томъ окупу, что за ково дадутъ, на тѣхъ полоняниковъ имати до Москвы кабалы. А которые полоняцники станичные ѣздоки, и казаки, и стрѣльцы, а иманы на боехъ, или в станицахъ, или гдѣ по городомъ, а окупу за нихъ на Москвѣ не будетъ; и тѣхъ полоняниковъ окупать не великимъ окупомъ смотря по людемъ, а давати за нихъ окупу менши того что указано давать за дѣтей боярскихъ, а на нихъ имати до Москвы кабалы с поруками. А которые соболи посланы с ними на всякіе покупки, и что имъ на тѣ соболи во Царѣгородѣ купить, и о томъ имъ Государевъ имянной приказъ и роспись покупкѣ дана изъ посольскаго приказу.

А что послано съ нимц соболей въ монастыри на милостыну, и тѣ соболи роздать имъ по росписи, какова имъ дана на Москвѣ за дьячьею приписью. А что изъ тѣхъ соболей, которые с ними посланы в запасъ на прибылыхъ людей и на роздачю для Государевыхъ дѣлъ и на окупъ полоняниковъ и на всякіе покупки,

за росходомъ останетца; и посломъ тѣ соболи во Царѣ-городѣ продать или промѣнить на золотые или ефимки, да тѣ золотые и ефимки привезти къ Москвѣ и отдати въ посольскомъ приказѣ.

А будетъ судомъ Божіимъ ѣдучи въ Турскую землю въ дорогѣ или въ Турской землѣ до посольства Ильи Милославскаго в животѣ пестанетъ; и дьяку Левонтью приказывати съ приставы къ Мустафѣ пашѣ, что посланы были отъ Царскаго Величества къ Ибрагимъ Султанову Величеству о Государскихъ дѣлѣхъ и о дружбѣ и о любви въ послѣхъ дворянинъ Илья Милославской да онъ дьякъ Левонтѣй Лазаревской, а по приказу Великаго Государя нашего Его Царскаго Величества велѣно было имъ Государское дѣло дѣлать вмѣстѣ; и судомъ Божіимъ Ильи не стало, и ему Левонтью велѣно дѣлать и одному тожъ, что было имъ обѣимъ дѣлать; и онъ бы сказалъ о томъ Ибрагимъ Султанову Величеству, чтобъ онъ велѣлъ ему быти у себя на посольствѣ не мѣшкавъ, и говорити о томъ приставу незамотчавъ.

Да какъ Турской Салтанъ велитъ дьяку Левонтью быти у себя на посольствѣ. И дьяку Левонтью къ Турскому къ Ибрагимъ Султану на посольство итти и посольство правити, и поминки явити, и Государево дѣло дѣлать по сему Государеву наказу, какъ было имъ Государево дѣло дѣлать вмѣстѣ съ Ильею Милославскимъ.

А будетъ Божіимъ судомъ въ дорогѣ цестанетъ дьяка Левонтья, и Ильѣ Государево дѣло дѣлати посему же Государеву наказу одному, какъ в семъ Государевѣ наказѣ писано.

Да память посломъ стольнику Ильѣ Милославскому да дьяку Левонтью Лазоревскому: послано с ними съ Москвы на Донъ къ Донскимъ атаманомъ и казакомъ Государева жалованья двѣ тысячи рублевъ денегъ, десять поставовъ суконъ настрафилю добраго, тринадцать поставовъ суконъ настрафилю середнего; да съ Воронежа к нимъ велѣно отпустити запасовъ с ними жъ послы сто ведръ вина; а приняти то вино велѣно на Воронежѣ Донскимъ казакомъ, которые с ними послы съ Москвы отпущены, атаману Михаилу Васильеву да ясаулу Найдену Ѳедорову с товарищи, и съ Москвы деньги и сукна посланы за ихъ же казачьимъ отчотомъ.

И Ильѣ и Левонтью то Государево жалованье деньги и сукна везти с собою на Воронежъ, а на Воронежъ пріѣхавъ взяти у стольника и воеводы у Князя Василья Ромодановскаго и вино и суды въ

чемъ везть, а взявъ везти съ собою на Донъ; а на Воронежъ къ стольнику и воеводѣ ко Князю Василью Ромодановскому отъ Государя отписано жъ и велѣно ихъ отпустить на Донъ въ судѣхъ съ ними вмѣстѣ. А везти тѣ деньги и сукна и вино за свое; и про то Государевымъ людемъ, которые будутъ с ними, заказать накрѣпко, чтобъ они нигдѣ никому про то не объявляли, что с ними послапо, и везутъ Государево жалованье Донскихъ казакамъ, одноличио того оберегатися накрѣпко, чтобъ въ Азовѣ про то несвѣдали. Да какъ Илья и Левонтѣй будутъ днища за два до нижнихъ казачьихъ юртовъ; и имъ послать отъ себя на Донъ въ нижніе юрты къ атаманамъ и козакамъ кого пригоже, какъ в семъ наказѣ выше сего писано. А приказати с нимъ къ атаманамъ и къ казакамъ: что Государь Царь и Великій Князь Михайло Өедоровичь всеа Русіи жалуетъ ихъ атамановъ и козаковъ, прислалъ к нимъ свое Государево жалованье деньги и сукна и вино, а они бъ то вѣдали и на Государеву милость и впредь были надежны, а межъ бы себя о томъ не славили, что бъ про то въ Азовѣ не пронеслося, для того чтобъ имъ Государевымъ посламъ за то в Турской землѣ утѣсненья и задержанья не было; и атаманы бъ и казаки ихъ Илью и Левонтья встрѣтили и приняли честно по прежнему обычею, какъ Государевыхъ пословъ напередъ сего встрѣчивали.

Да какъ Илья и Левонтѣй придутъ въ нижніе юрты, гдѣ стоятъ въ зборѣ Донскіе атаманы и козаки. И Ильѣ и Левонтью велѣть Донскимъ атаманамъ всѣмъ быти в одномъ мѣстѣ. Да какъ, они сойдутца; и имъ отдати Государева Царева и Великаго Князя Михаила Өедоровича всеа Русіи грамота, которая к нимъ послана, а отдавъ грамота говорити атаманамъ и козакамъ какъ у нихъ о томъ написано въ семъ Государевѣ наказѣ выше сего. А изговоря имъ по наказу молыть про запасъ что нынѣ прислано с ними к нимъ Государево жалованье деньги и сукна и вино; и они бъ то взяли тайно, а приказали бъ того посмотрѣть при нихъ не многимъ людемъ ясауломъ и войсковому діаку; а по себѣ бъ то Государево жалованье роздѣлили послѣ ихъ отпуску; а ихъ бы Илью и Левонтья до Азова проводили честно, и с Азовомъ бы были мирны и задоровъ никакихъ съ Турскими людьми подъ Азовомъ и подъ иными Турскими городами не чинили, чтобъ въ томъ имъ посломъ въ Царѣгородѣ *задержанья а* Государеву дѣлу помѣхъ не учинилось.

И отдать имъ Государево жалованье атаманамъ и козакамъ деньги и сукна и вино тайно не многимъ людемъ, приговоря съ атаманомъ и казаки лутчими, какъ пригожъ смотря по тамошней мѣрѣ, чтобъ про то въ Азовѣ Азовскіе люди не свѣдали, про то бъ однолично было не знатно, и не свѣдалъ бы про то никто ни какими мѣрами, чтобъ имъ Ильѣ и Левонтью в томъ выговоровъ и задержанья въ Азовѣ и во Царѣ-городѣ не было и Государеву бъ дѣлу тѣмъ помѣшки не учинить.

А будетъ Государево жалованье въ Азовѣ не утаитца, учнутъ имъ в Азовѣ о томъ говорить, что Государь прислалъ с ними къ Донскимъ атаманомъ и къ казакомъ свое Государево жалованье.

И Ильѣ и Левонтью говорити: прислано с ними нынѣ Государево жалованье къ атаманомъ и къ казакомъ не отомнога суконъ и запасовъ для того, что они Царскаго Величества повелѣнья послушали, изъ Азова вышли и городъ Азовъ покинули, а только бъ не для того, и имъ было Царскому Величеству жалованья послать не за што.

А будетъ Донскіе казаки учнутъ говорить, что къ нимъ Государево жалованье прислано не по прежнему, денегъ и суконъ и запасовъ прислано мало, а они Государю служатъ и дурна от нихъ ни какова нѣтъ. И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити: Великій Государь, Его Царское Величество, послалъ ихъ Илью и Левонтья къ Великому Государю къ Ибрагимъ Султанову Величеству о своихъ Государскихъ о великихъ дѣлѣхъ наскоро лехкимъ дѣломъ, и послать было с ними к нимъ Царскому Величеству своего Государева жалованья нынѣ больши того, для скорого отпуску, нельзя; и они бъ то Государское жалованье приняли и ему Государю служили, и на ево Государское жалованье были надежны, а онъ Государь и впередъ ихъ въ своемъ Государскомъ жалованьѣ неоставитъ.

Да память посломъ, стольнику Ильѣ Даниловичю да дьяку Левонтью: били челомъ Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳедоровичю всеа Русіи Князь Юрьи Морткинъ, да Семенъ Корсаковъ, и городовые дворяне, и дѣти боярскіе, и вдовы дворянскіе, и дѣтей боярскихъ жены, и Московскіе розныхъ приказовъ стрѣльцы и стрѣлецкіе жены, и сказали что въ прошлыхъ годѣхъ поймали у нихъ на украйнѣ подъ Яблоновымъ и подъ инымн

городы въ степи, въ приходъ Крымскихъ Царевичей и преже того, Крымскіе люди въ полонъ братью и жонъ и дѣтей и плѣмянниковъ ихъ и свели въ Крымъ, а из Крыму продали въ Турскую землю въ Царьгородъ; и на катаргахъ и нынѣ тѣ полоняпники живутъ въ полону всякихъ чиновъ у людей во Царѣгородѣ, а иные и по ся мѣста животъ свой мучатъ на каторгахъ, и будучи въ полону животъ свой мучатъ и терпятъ всякую нужду; и Государь бы ихъ пожаловалъ велѣлъ тѣхъ полонянниковъ окупити изъ своей Государевы казны, а въ коихъ годѣхъ тѣ полонянники взяты и гдѣ кто живетъ, и тому дана имъ посламъ роспись.

И посламъ Ильѣ и дьяку Левонтью пріѣхав во Царьгородъ велѣть тѣхъ полонянниковъ, которые написаны въ росписи, провѣдывать, гдѣ они и у кого живутъ, да какъ ихъ провѣдаютъ; и имъ послати къ везирю къ Аземъ Мустофѣ пашѣ и велѣти ему говорити, чтобъ онъ доложа Ибрагимъ Султанова Величества тѣхъ полонянниковъ велѣлъ отдати безъ окупу, потому жъ какъ и Царское Величество, напередъ сего ясырь ихъ, которой объявился на Москвѣ, велѣлъ отдавати безъ окупу жъ.

Да будетъ везирь тѣхъ полонянниковъ, коихъ они провѣдаютъ, отдати велитъ безъ окупу; и имъ тѣхъ полонянниковъ привести къ Москвѣ съ собою вмѣстѣ. А будетъ безъ окупу ихъ не отдадутъ и уговорятъ будетъ на то, что безъ окупу отдати никакъ не мочно; и посламъ Ильѣ и діаку Левонтью тѣхъ полонянниковъ окупить по Государеву указу, какъ о томъ писано всемъ Государевѣ наказѣ выше.

Роспись полоняникомъ Рускимъ людемъ, которые во Царѣгородѣ:
Князь Алексѣй Морткинъ взятъ в полонъ во 141 году на Государевѣ службѣ въ дорогѣ, какъ шолъ на Кропивну.

Дѣвка Настасьица Семенова дочь Карсакова, взята въ полонъ 141-мъ году въ Калужскомъ уѣздѣ въ приходъ Крымскихъ Царевичей, и продана исъ Крыму за море во Царь-городъ.

Бѣлозерецъ Офонасей Левонтьевъ сынъ Соболевъ, взятъ въ полонъ въ 140 году въ Перемышльскомъ уѣздѣ въ приходъ Крымского Царевича, и проданъ за море въ Турскую землю, и живетъ во Царѣ-городѣ у Турченина у Каргоча.

Торушенинъ Микита Степановъ сынъ Гурьевъ, взятъ въ полонъ *во.... году* въ Торускомъ уѣздѣ, и проданъ во Царь-городъ

и живетъ въ городѣ у посацкого человѣка у Турчанина, и у кого имянемъ то въ челобитной ненаписано.

Вдова Наталья Иванова Княгиня Хрипкова написала въ челобитной своей: въ прошломъ де году приходили Крымскіе и Нагайскіе люди в Одуевской и въ Соловской уѣзды, и взяли въ полонъ дочь ее дѣвку Натальицу и продали въ Турскую землю во Царь-городъ, и живетъ у Турчанина, а у кого имянемъ, того въ челобитной не написано.

Вдова Олена Ивановская жена Бурцова, взята въ полонъ во 124 году на Резани въ селѣ въ Большомъ въ Пронскомъ, и продана во Царь-городъ.

Вдова Ульяна Моисѣева жена Житкова, взяли ее въ полонъ во 140 году въ Новосильскомъ уѣздѣ Крымскіе люди, и продана за море во Царь-городъ.

Болховитина Семенова жена Жегулина Матрена Савинова дочь Офремова, взята въ полонъ во 146 году въ Орловскомъ уѣздѣ въ приходъ под Новосиль Крымскаго Нурадына Царевича, и продана исъ Крыму ис Козлева за море во Царь-городъ Турчанину, а кому имянемъ, того въ челобитной не написано.

Новосилецъ Петръ Григорьевъ сынъ Старово, взятъ въ полонъ под Новосилемъ въ приходъ Крымского Царевича въ прошломъ 146 году, и проданъ исъ Крыму въ Турскую землю, и нынѣ де онъ въ городѣ въ Борловѣ въ деревнѣ Чумѣ у Турчанина у Умеръ аги.

Одоевецъ Кузьма Онофрѣевъ сынъ Резанцовъ съ матерью своею съ Оксиньею Борисовою дочерью, взяли ихъ полонъ подъ Адоевымъ Крымскіе воинскіе люди въ прошломъ во 141 году, и нынѣ де они во Царѣ-городѣ, Оксинья въ слободѣ въ Фундуклеи у Татарина у Умеръ Чилибея, а про сына ее, у кого онъ, того невѣдомо.

Карачевецъ сынъ боярской Денисъ Микитинъ Бороздинъ, взяли ево въ полонъ Крымскіе люди подъ Карачевымъ и продали за море во Царьгородъ и живетъ во Царѣгородѣ у стрѣлецкого головы, а у кого имянемъ, того въ челобитной ненаписано.

Карачевцы жъ Офонасей да Григорей да Микита Волокитины дѣти Іевлевы, взяты въ полонъ подъ Карачевымъ во 146 году, въ приходъ Крымскаго Нурадына Царевича, а нынѣ Офонасей и Григорей во Царѣгородѣ сидятъ въ лавкѣ въ

саадашномъ ряду у Армянина, а у кого имяпемъ, и того въ челобитной ненаписано.

Меншово человѣкъ Кологривово Баженка Матвѣевъ, взяли ево въ полонъ Крымскіе люди во 141 году подъ Адоевымъ, продали за море во Царь-городъ.

Богдановы крестьяне Карпова Онтошка да Ивашко да Ондрюшка Федоровы з женами и з дѣтми, да Ивашкова жена Сутормина з дѣтми, да прикащикова Купряшкина жена, взяты въ полонъ въ 141 году въ Соловскомъ уѣздѣ въ селѣ Стростиу, какъ воевали въ тѣ поры Соловскіе и Одоевскіе мѣста Нагайскіе люди, нынѣ они животъ свой мучатъ въ бусурманской вѣрѣ. *)

Государева дворцоваго села Хотунскіе волости, Покровскаго попа Никиты попадья, взята въ полонъ въ прошломъ во 142 году въ Царевичевъ приходъ; и ис Крыму продали ее во Царь-городъ и живетъ де она въ полону десятой годъ, и самъ попъ Микита для тое попадьи своей съ послы съ Ильею и съ Левонтьемъ во Царьгородъ отпущенъ.

Никитина приказа Бестужего стрѣлецъ Данилко Ивановъ сынъ Костромитинъ, взяли его въ полонъ на Государевѣ службѣ подъ Яблоновымъ Крымскіе люди во сто сорокъ пятомъ году, и проданъ въ Турецкую землю, и живетъ въ Костемовѣ улусѣ у Чернаго моря у мѣдныя руды.

Петрова приказу Лаврова стрѣлецъ Сергушка Ѳоминъ, взятъ въ полонъ на Государевѣ службѣ подъ Яблоновымъ во 146 году, и свели въ Крымъ, а изъ Крыма проданъ за море въ Турскую землю на каторгу.

Михаилова приказу Свищева стрѣлецъ Даниловъ сынъ Иванова Анофрейко, взяли его въ полонъ въ 145 году на Государевѣ службѣ подъ Яблоновымъ Крымскіе люди на бою, и проданъ изъ Крыму во Царьгородъ.

Богданова приказу Озеренскаго стрѣлецъ Ромашко Яковлевъ, взяли его въ полонъ Крымскіе люди на Государевѣ службѣ, какъ онъ посланъ былъ съ Яблонова на Осколъ по запасы, и проданъ за море въ Турецкую землю.

---

*) *Въ подлинникѣ слова:* «нынѣ они животъ свой мучатъ въ бусурманской вѣрѣ» *зачеркнуты.*

Петрова приказа Лаврова стрѣлецъ Иванъ Матвѣевъ сынъ Сапожниковъ, взяли его въ полонъ на Государевѣ службѣ подъ Яблоновымъ Крымскіе люди, и проданъ въ Турецкую землю.

Богданова приказу Озеренскаго, что былъ напередъ того Михаилова приказу Свищева, стрѣлецъ Онофрейко Даниловъ сынъ Смолянниновъ, взяли его въ полонъ Крымскіе Татарове подъ Яблоновымъ въ прошломъ во 145 году, и проданъ де онъ въ Турскую землю во Царьгородъ.

Петрова приказу Лаврова стрѣлецъ Ивашко Власовъ сынъ Хлѣбниковъ, взяли де его въ полонъ подъ Яблоновымъ, въ приходъ Крымскаго Царевича, Крымскіе люди въ прошломъ во 146 году, и изъ Крыму онъ проданъ во Царьгородъ и мучится на каторгѣ, а зимою живетъ на перевозѣ.

Роспись, что послано отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Ѳеодоровича всеа Руссіи Его Царевы казны, во Царьгородъ съ послы стольникомъ съ Ильею Милославскимъ да съ дьякомъ Леонтьемъ Лазоревскимъ къ Салтану въ поминкѣхъ, а къ везирю и къ пашамъ и къ инымъ Салтановымъ ближнимъ людемъ жалованья, а ко властемъ и въ монастыри на заздравную милостыню.

Къ Ибрагимъ Султану 4 пуда кости рыбей зубъ; 3 соболя живыхъ; 20 кречетовъ, соболей же сороками: 40 въ 600 рублевъ, 2 сорока по 500 рублевъ, 2 сорока по 400 рублевъ, 4 сорока по 350 рублевъ, 4 сорока по 300 рублевъ, 4 сорока по 250 рублевъ, 5 сороковъ по 200 рублевъ, 4 сорока по 150 рублевъ, 4 сорока по 100 рублевъ.

Всего къ Салтану тридцать сороковъ соболей, по цѣнѣ на восемь тысячь рублевъ.

Везирю Мустофѣ пашѣ: 40 въ 400 рублевъ, 40 въ 300 рублевъ, 40 въ 250 рублевъ, 2 сорока по 200 рублевъ, 3 сорока по 150 рублевъ, 2 сорока по 100 рублевъ. Всего везирю 10 сороковъ соболей, по цѣнѣ на 2000 рублевъ.

Касыму агѣ: 40 въ 100 рублевъ, 40 въ 80 рублевъ, 40 въ 70 рублевъ, 40 въ 50 рублевъ. Всего Касыму агѣ 4 сорока соболей, по цѣнѣ на 300 рублевъ.

Переводчику Зелфукару: сорокъ въ 60 рублей, 40 въ 50 рублей, 40 въ 40 рублей. Всего Зелфукару три сорока соблей по цѣнѣ во 150 рублей.

Муфтію сорокъ въ 70 рублей, два сорока по 50 рублей, 40 въ 30 рублевъ. Всего Муѳтію четыре сорока соболей, по цѣнѣ на 200 рублей.

Капитану пашѣ, который у кораблей у каторгъ: 40 въ 70 рублевъ, 2 сорока по 40 рублевъ. Всего Капитану 3 сорока соболей по цѣнѣ на 150 рублевъ.

Думнымъ дьякамъ посолскимъ: Реискитяпу 2 сорока, цѣна 80 рублей, по 40 рублевъ сорокъ; другому дьяку сорокъ въ 40 рублевъ сорокъ въ 20 рублевъ, обоего на 60 рублевъ; Разрядному дьяку 40 соболевъ въ 35 рублевъ, 40 соболевъ въ 15 рублевъ, а обоего на 50 рублевъ.

Азовскому пашѣ два сорока, цѣна 60 рублевъ, по 30 рублевъ сорокъ; Каѳинскому пашѣ два сорока цѣна сорокъ рублей, по 10 рублевъ сорокъ. И всего Салтану и везирю и инымъ Салтановымъ ближнимъ людемъ 64 сорока соболей, по цѣнѣ на 11,090 рублевъ.

Да въ запасъ на прибылыхъ Салтановыхъ людей и полоняникомъ Рускимъ людемъ на окупъ: 40 въ 100 рублевъ, 40 въ 90 рублевъ, два сорока по 80 рублевъ, 40 въ 75 рублевъ, 40 въ 60 рублевъ, 4 сорока по 50 рублевъ, 4-жь сорока по 40 рублевъ, пять сороковъ по 30 рублевъ, 10 сорокъ по 20 рублевъ, 20 сороковъ по пятнадцати рублевъ. Всего въ запасѣ на прибылыхъ людей и полоняникомъ на окупъ 49 сороковъ соболей, по цѣнѣ на 1500 рублевъ.

На всякіе покупки: 3 сорока по 100 рублевъ, 40 въ 90 рублевъ, два сорока по 80 рублевъ, 6 сороковъ по 70 рублевъ, 7 сороковъ по 60 рублевъ, 8 сороковъ въ 50 рублевъ, и 8-же сороковъ по 40 рублевъ, 13 сороковъ по 30 рублевъ, 12 сороковъ по 25 рублевъ, 10 сороковъ по 20 рублевъ, и всего на покупку 70 сороковъ соболей, по цѣнѣ на 3000 рублевъ.

ВЛАСТЕМЪ.

Царегородскому патріарху Парѳенію: сорокъ въ 80 рублевъ, 40 въ 60 рублевъ, 40 въ 50 рублевъ, 40 въ 40 рублевъ, 40 въ 20 рублевъ, всего Царегородскому патріарху пять сороковъ по цѣнѣ на 250 рублевъ.

Александрейскому патріарху Никифору: 40 въ 55 рублевъ, 40 въ 45 рублевъ, 40 въ 30 рублевъ, 40 въ 20 рублевъ.

Всего Александрейскому патріарху четыре сорока соболей по цѣнѣ на 150 рублевъ. Ерусалимскому патріарху Θеоθану то же четыре сорока соболей, по цѣнѣ на 150 же рублевъ и такими жъ цѣнами.

Да въ Царегородскія и въ Ерусалимскія монастыри и ко гробу Господню и на Голгоθу и во Антіохію и во Александрію и въ Синайскую и во Аθонскую гору на милостыню: 40 въ 60 рублевъ, 40 въ 50 рублевъ, два сорока по 40 рублевъ, 4 сорока по 30 рублевъ, 10 сороковъ по 25 рублевъ, 2 сорока по 20 рублевъ, и всего на милостыню 20 сорокъ соболей по цѣнѣ на 600 рублевъ.

И всего съ послы съ стольникомъ съ Ильею Милославскимъ да съ дьякомъ съ Леонтьемъ Лазоревскимъ послано во Царьгородъ отъ Государя Турскому Султану въ поминки, и къ патріархомъ, и къ пашамъ, и къ инымъ Салтановымъ ближнимъ людемъ, жалованья и въ запасъ на прибылыхъ людей, и полоненникомъ на окупъ, и на всякіе покупки, и въ монастыри на милостыню 216 сорокъ соболей по цѣнѣ 16740 рублевъ.

Что послано отъ Государя Царя и Великаго Князя Михаила Θедоровича всеа Русіи съ посломъ съ Ильею Даниловичемъ Милославскимъ да съ діакомъ съ Левонтьемъ Лазоревскимъ соболей во Царьгородъ на заздравную милостыну на 600 рублевъ; и тѣ соболи во Царегородѣ продати по тамошней цѣнѣ, и роздати во Царѣгородѣ митрополитомъ и по монастыремъ и по церквамъ, и въ Ерусалимъ и въ Виθліомъ и во святую Аθонскую и въ Синайскую гору розослати Государева Царева и Великого Князя Михаила Θедоровича всеа Русіи жалованья заздравные милостыни, а что кому дать и тому роспись.

Во Царѣгородѣ дати 2-мъ человѣкамъ митрополитомъ Селунскому да Аθинскому 8 золотыхъ по 4 золотыхъ митрополиту. Во Царѣ жъ городѣ дать, по монастыремъ: в монастырь Ивана Предтеча, что у Ядринскихъ воротъ, игуменьѣ золотой, 2 человѣкомъ попомъ по полузолотому, 25 старицамъ по чети золотого и того 8 золотыхъ съ четью.

Въ монастырь Ивана же Предтечи, что блиско Балотцкихъ воротъ стоитъ за городовою стѣною на самомъ морѣ: игумену золотой, 2-мъ человѣкомъ попомъ да дьякону по полузолотому чело-

вѣку, 11 человѣкомъ старцомъ по чети золотаго. И того 5 золотыхъ съ четью.

Въ монастырь Дмитрія Селунскаго, что блиско Балоцкихъ воротъ внутри городѣ: игуменьѣ золотой, попу полэолотого, 23 старицамъ по чети золотого, и того 7 золотыхъ съ четью.

Въ монастырь Дмитрія Селунскаго, что блиско патріарша двора внутри городѣ у Фенарскихъ воротъ, игуменьѣ золотой, попу полэолотого, 14 старицамъ по чети золотого, и того 5 золотыхъ.

Въ Преображенской монастырь, что на бѣломъ морѣ на острову, игумену да келарю да на братью на 50 человѣкъ вопче 12 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ Спаской монастырь, что на бѣломъ же морѣ на острову отъ Царягорода 20 верстъ, а погребаютъ въ томъ монастырѣ Цареградцкихъ патріарховъ; игумену золотой да на братью 10 человѣкъ по чети золотого.

Во Царѣ жъ городѣ за морскою проливою городъ Калата, а на Калатѣ мирскихъ приходныхъ христіянскихъ 12 храмовъ.

Церковь Успенія Пречистыя Богородицы, у ней 3 попа да дьяконъ, дать имъ 4 человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Успеніе жъ Пречистыя Богородицы да Архангела Михаила, словетъ Елеусъ, у ней 2 попа да дьяконъ, дати имъ 3 человѣкомъ по полузолотого.

Церковь Пречистыя Богородицы, словетъ Костелялъ, у ней попъ да дьяконъ; дати имъ 2-мъ человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Преображеніе Спасово; у ней попъ да дьяконъ, дати имъ 2-мъ человѣкомъ по полузолотаго человѣку.

Церковь Ивана Предтечи, у ней попъ да дьяконъ; дати имъ 2-мъ человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Великаго Чудотворца Николая, у ней попъ да дьяконъ; дати имъ 2-мъ человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Пречистыя Богородицы Кафинскія, у ней попъ да дьяконъ; дати имъ 2 человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Великомученика Христова Георгія, у ней 2 попа да дьяконъ; дати имъ 3 человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Преображеніе Спасово, у ней 2 попа да дьяконъ; дати имъ 3 человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Великомученика Христова Дмитрія, у ней попъ да дьяконъ; дати имъ 2 человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Церковь Великомученицы Христовы Парасковеи нарицаемыя Пятницы, у ней 2 попа да дьяконъ; дати имъ 3 человѣкомъ по полу золотого человѣку.

Церковь Великомученика Христова Дмитрія Селунскаго на всполье, у ней попъ да дьяконъ, дати имъ 2 человѣкомъ по полузолотого человѣку.

Да въ Ерусалимъ къ Ерусалимскому патріарху Ѳеофану въ Ерусалимскіе монастыри послати: къ Воскресенью Христову ко гробу Господню въ даръ пятьдесятъ золотыхъ, да въ предѣлъ къ роспятію Господню 15 золотыхъ.

Въ Ерусалимскіе монастыри: въ начальной монастырь, что под патріаршествомъ къ церквѣ Архангела Михаила, что словетъ Савинъ монастырь, игумену полъ 2 золотыхъ, келарю золотой, 2-мъ попамъ, да 2 дьякономъ по полузолотому человѣку, да на братью дать на 60 человѣкъ по чети золотого человѣку, и того 19 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Успенья Пречистыя Богородицы, что внутри города противъ патріарша двора, игуменьѣ золотой, 40 старицамъ по чети золотого старицѣ, и того 11 золотыхъ.

Въ монастырь Христовы Мученицы Феклы, игуменьѣ золотой, 15 старицамъ по чети золотого, и того 5 золотыхъ безъ чети.

Въ монастырь Ивана Предтечи, что блиско гроба Господня, игуменьѣ золотой, да 15 старицамъ по чети золотого, и того 5 золотыхъ безъ чети.

Въ монастырь Великомученицы Христовы Екатерины, игуменьѣ золотой, 25-ти старицамъ по чети золотого, и того 7 золотыхъ съ четью.

Въ монастырь Святые Мученицы Пелагѣи, игуменьѣ золотой, 15 старицамъ по чети золотого, и того 5 золотыхъ безъ чети.

Въ монастырь Великомученика Христова Георгія, что подлѣ Савина монастыря, игуменьѣ золотой, 30 старицамъ по чети золотого, и того 8-мь золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Великомученика Христова Ѳеодора Стратилата, игумену золотой, 15 старцомъ по чети золотого старцу, и того 5 золотыхъ без чети.

Въ монастырь Великого Святителя Василія Кесарійскаго игуменьѣ золотой, 6 старицамъ по чети золотого, и того 2 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Великомученика Христова Георгія, что въ Ерусалимѣ в ряду, игумену золотой, 10 старцамъ по чети золотого, и того 3 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Великомученика Христова Дмитрія Селунскаго, игуменьѣ золотой, да 30 старицамъ по чети золотаго, и того 8 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Великого Чудотворца Николая, игумену золотой, да 15 старцамъ по чети золотого, и того 5 золотыхъ безъ чети.

Въ Вифліомъ къ Рожеству Христову 10 золотыхъ, да Вифліомскому митрополиту 10-же золотыхъ, обоего 20 золотыхъ.

Въ пустыню, что у Дуба Маврійского отъ Ерусалима версты съ 3, храмъ Христова Мученика Георгія, игумену золотой, да 10 старцомъ по чети золотого, и того 3 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Животворящаго древа, что посадилъ Лотъ, игумену золотой, 40 старцамъ по чети золотаго, и того 11 золотыхъ.

Въ монастырь введенія Пречистые Богородицы, игуменьѣ да 10 старицамъ 3 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ монастырь Великомученицы Христовы Еуфимьи, игуменьѣ да 10 старицамъ 3 золотыхъ съ полузолотымъ.

Въ Ерусалимъ архіепископу Лидцкому 8 золотыхъ, а городъ Лида отъ Ерусалима верстъ съ 50.

На Газскаго митрополита 5 золотыхъ, а городъ Газа отъ Ерусалима днища съ полтора.

Въ Синайскую гору въ Преображенской монастырь да Екатерины Христовы Мученицы, архіепископу 7 золотыхъ съ полузолотымъ, игумну 2 золотыхъ, да на братью 25 золотыхъ.

Да около Преображенскаго монастыря въ четыре монастыри: въ монастырь Успенія Пречистыя Богородицы, въ монастырь Святыхъ Апостолъ Петра и Павла, въ монастырь 40 Мученикъ, въ монастырь Козмы и Даміана, по 5 золотыхъ въ монастырь, и того 20 золотыхъ.

Въ Святую Афонскую гору.

Въ начальной монастырь Лавры Святаго Афонасія Афонскаго, да въ монастырь въ Ватопедъ, въ монастырь Хилондаръ, въ монастырь Мученика Пантелеимона, всего въ 4 монастыри 4-мъ *человѣкамъ* архимаритомъ по 2 золотыхъ человѣку, да на бра-

тію на 1070 человѣкъ по чети золотого на человѣка, и того 275 золотыхъ съ полузолотымъ.

Во Святую жъ Афонскую гору въ Павловъ монастырь игумену да 30 человѣкамъ старцамъ всѣмъ вопче 5 золотыхъ.

Роспись что указалъ Царь Государь и Великій Князь Михайло Федоровичь всеа Русіи купить въ Турской землѣ посломъ Ильѣ Милославскому да дьяку Левонтью Лазоревскому на свой Государевъ обиходъ и на всякія казенные расходы.

Зеренъ гурмышскихъ большихъ, середнихъ, добрыхъ чистыхъ, жемчугу золотникового большаго и среднего скатного, чтобъ чистъ и бѣлъ.

Аксамитовъ золотныхъ и серебряныхъ, чтобъ земля была золото пряденое или серебро, а не волоченое, петелечатыхъ самыхъ добрыхъ старинного дѣла.

Бархатовъ фларенскихъ и венедцкихъ съ золотомъ и серебромъ самыхъ добрыхъ петелчатыхъ, чтобъ земля была золото или серебро пряденое, а не волоченое, старинного дѣла.

Атласовъ золотныхъ двойныхъ и по разнымъ землямъ Турецкихъ самыхъ добрыхъ, чтобъ были противъ старинная дѣла.

Бархатовъ двоеморхихъ черленыхъ и иныхъ цвѣтами, малиновыхъ и вишневыхъ самыхъ добрыхъ, чтобъ были противъ старинная дѣла.

Бархатовъ виницѣйскихъ черленыхъ, малиновыхъ, зеленыхъ, свѣтлозеленыхъ, рудожелтыхъ, самыхъ добрыхъ свѣтловишневыхъ.

Участковъ золото съ серебромъ мѣлкотравныхъ самыхъ добрыхъ, въ которыхъ участкахъ мѣрою бываетъ по 3 аршина съ полуаршиномъ, чтобъ были противъ старинная дѣла.

Платенъ бархатныхъ золотныхъ самыхъ добрыхъ, которые бы были дѣло старинное самое доброе, или въ наволокахъ или въ завѣсѣхъ.

Платенъ отласныхъ золотныхъ самыхъ добрыхъ старинная дѣла, или въ завѣсѣхъ и въ наволокахъ старинныхъ самыхъ добрыхъ.

Отласовъ Турецкихъ середнихъ съ золотомъ и серебромъ меньшихъ дѣлъ.

Зуфеи розныхъ цвѣтовъ самыхъ добрыхъ, а черленыхъ и желтыхъ и черныхъ и лазоревыхъ не купить.

Лѣта 7151 г. Марта въ 5 день, Государь, Царь и Великій Князь Михайло Θедоровичь всеа Русіи, велѣлъ стольнику Ильѣ Даниловичу Милославскому да дьяку Левонтью Лазоревскому ѣхати къ Турскому Ибрагимъ Султану для своего Государева дѣла въ послѣхъ. А какъ имъ Его Государское дѣло дѣлати, будучи во Царѣгородѣ, и тому данъ имъ Государевъ особенной большой наказъ; и имъ Государево дѣло по тому Государеву по большому наказу и дѣлать, а сей Государевъ наказъ держати имъ у себя тайно, чтобъ опричь ихъ нихто ево не вѣдалъ. Будучи у везиря по Государеву большому наказу дѣлать о всемъ по тому, какъ у нихъ о томъ въ Государевѣ большомъ наказѣ писано и смотря по тамошнему дѣлу.

А будетъ везирь Азземъ Мустофа паша учнетъ у нихъ просить Государевыхъ грамотъ, которые посланы с ними къ Ибрагимъ Султану. И посломъ Ильѣ и діаку Левонтью о томъ стояти и говорити по большому жъ Государеву наказу, какъ у нихъ о томъ въ большомъ Государевѣ наказо написано. А говоря и стоя в томъ всякими мѣрами на крѣпко говорити везирю, что посланы с ними послы отъ Великого Государя, отъ Его Царскаго Величества, къ брату его, къ Великому Государю къ Ибрагимъ Султанову Величеству, Его Государскіе двѣ грамоты: одна писана о Его Государскомъ о большомъ дѣлѣ о дружбѣ и о любви и о Рускомъ полону, которой поимали Крымскіе люди, чтобъ Ибрагимъ Салтаново Величество, для братцкіе дружбы и любви, велѣлъ Руской полонъ отпустить въ Московское Государство безъ окупу и о иныхъ дѣлѣхъ; а другая грамота писана о его Государскомъ именованьѣ. А они послы ему везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ грамоту, которая писана о Государскомъ большомъ дѣлѣ, отдадутъ, а другую Государскую грамоту о его Государскомъ именованьѣ велѣно имъ подать Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству самому; и онъ бы везирь Азземъ Мустофа паша тое Царского Величества грамоту, которая писана о большомъ дѣлѣ, взялъ и до Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества донесъ, да подать везирю грамоту, и говорити везирю о Государскомъ именованье рѣчь:

Божіею милостію Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Θедоровичь всеа Русіи Самодержецъ, и многихъ Государствъ Государь и Обладатель, брата своего Великаго Государя Ибрагимъ

Султанова Величества большому везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ велѣлъ говорити: вѣдомо Великому Государю вашему Ибрагимъ Султанову Величеству и тебѣ везирю самому подлинно, что из давнихъ лѣтъ межъ предковъ Великихъ Государей нашихъ, Царей и Великихъ Князей Російскихъ, и межъ Великихъ Государей Турскихъ Султановъ, предковъ Государя вашего Ибрагимъ Султанова Величества, была крѣпкая дружба и любовь и ссылка, и послы и посланники межъ ихъ Великихъ Государей о дружбѣ и любви на обѣ стороны ходили почасту; а въ грамотахъ своихъ предки Великаго Государя нашего Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Російскіе, къ Великимъ Турскимъ Султаномъ писали ихъ Государіс имяна и титлы по ихъ Государскому достоинству, какъ они Великіе Государи сами себя описывали, такъ же и они Великіе Государи Турскіе Султаны къ предкомъ Великого Государя нашего Его Царского Величества, къ Великимъ Государемъ, Царемъ и Великимъ Княземъ Російскимъ, писали въ своихъ грамотахъ ихъ Государскіе имяна и титла по ихъ Государскому достоинству, какъ имъ Великимъ Государемъ Богъ далъ, и какъ они Великіе Государи сами себя описывали. А какъ по милости Божіей и по сродству прежнихъ Великихъ Государей и Великихъ Князей Російскихъ, предковъ Царского Величества, на Владимерскомъ и Московскомъ и на всѣхъ Великихъ Государствахъ Російскаго Царствія учинилися Великій Государь нашъ Царь и Великій Князь Михайло Θедоровичь всеа Русіи Самодержецъ; и онъ Великій Государь посылалъ Государство свое объстить ко всѣмъ окрестнымъ Великимъ Государемъ пословъ своихъ, а имя Его Государское и титло въ Его Царского Величества грамотахъ писалъ во всемъ по прежнему, какъ писали предки его Великого Государя нашего Великіе Государи Цари и Великіе Князи Россійскіе, съ Государскимъ именованьемъ по Его Царскому достоинству, какъ ему Великому Государю нашему отъ прародителей Его Царскаго Величества Богъ далъ; и тѣ всѣ Великіе Государи Его Царскаго Величества пословъ и посланниковъ пріимали, и къ нашему Великому Государю отпускали во всемъ честно, и своихъ пословъ и посланниковъ къ Великому Государю нашему къ его Царскому Величеству присылали поздравляти Его Великого Государя на Его великихъ и преславныхъ Государствахъ, и о дружбѣ и о любви напоминати, какъ у всѣхъ Великихъ Государей в обы-

чаѣхъ ведетца, а въ грамотахъ своихъ къ Великому Государю нашему писали, и нынѣ Его Царское имя и титло пишутъ по Его Царскому достоинству, съ полнымъ Его Царскимъ имянованьемъ и съ титлы. А къ Турскому къ прежнему, Государя вашего Ибрагимъ Султанова Величества отцу, къ Ахметъ Салтану посылалъ Великій Государь нашъ Государство свое обвѣстити и о дружбѣ и о любви напомянути посланниковъ своихъ; и отецъ Великого Государя вашего Ибрагимъ Султанова Величества Ахметъ Салтанъ посланниковъ Его Царскаго Величества принялъ, и к нему Великому Государю нашему отпустилъ честно, и послалъ было къ Его Царскому Величеству посла своего Алѣя чеуша, и его Алѣя на дорогѣ нестало; а потомъ съ дядею Государя вашего Ибрагимъ Султанова Величества съ Мустофою Султаномъ и съ братьею его съ Асманъ Султаномъ и съ Муратъ Султаномъ Великій Государь нашъ, Его Царское Величество, потому жъ ссылку держалъ во всемъ любительно. А какъ во Царѣ-городѣ учинился на Государствѣ Великій Государь вашъ Ибрагимъ Султаново Величество; и онъ Великій Государь писалъ къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству въ грамотѣ своей, объявляя ему Великому Государю, что братъ ево прежней Турской Муратъ Салтанъ отъ сего свѣта отшелъ въ Царство небесное, а престолъ свой и Асманское Государство всю державу свою оставилъ ему брату своему Великому Государю, и тотъ престолъ Господь Богъ милостью своею вручилъ въ ево державу, и онъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество на томъ Царскомъ престолѣ сѣлъ, и Государя нашего Его Царского Величества сторонѣ послалъ свою Государскую грамоту по прежнему утверженью, хотя с нимъ Великимъ Государемъ нашимъ съ Его Царскимъ Величествомъ быти въ дружбѣ и любви, и чтобъ межъ ими Великими Государи была частая ссылка безъ урыву, и Великому бъ Государю нашему Его Царскому Величеству слыша про него Великого Государя и про ево дружбу и любовь, такъ же быти с нимъ Великимъ Государемъ въ дружбѣ и любви. И Великій Государь нашъ Его Царское Величество тому, что Его Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества Богъ устроилъ на ево великихъ и преславныхъ Государствахъ сердечно обрадовался, и изъ грамоты ево Великого Государя ево сердечную дружбу и любовь и пріятельство выразумѣлъ, и то отъ него Великого Государя принялъ себѣ въ ве-

ликую любовь и въ сердечную дружбу, и противъ той ево брата своего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества дружбѣ и любви посылалъ къ нему, брату своему Великому Государю, съ своею Царского Величества любительною грамотою и ево брата своево Великого Государя здоровье видѣти, посланниковъ своихъ дворянина Богдана Лыкова да Офонасья Букалова. А въ грамотѣ своей Великій Государь нашъ къ брату своему къ Великому Государю къ Ибрагимъ Султанову Величеству писалъ его Государево имя и титло по его Государскому достоинству, какъ онъ Великій Государь самъ себя описуетъ, и во всемъ Великій Государь нашъ брата своего Великого Государя имени ищетъ чести и повышенья, и въ передъ остерегати того велѣлъ на крѣпко, чтобъ его Великого Государя имяни и титлѣ ни в чемъ изрону и убавки не было, того Великій Государь нашъ, Его Царское Величество, своимъ приказнымъ людемъ приказалъ остерегати накрѣпко, и самъ онъ Великій Государь нашъ того надзираетъ, чтобъ межъ ихъ Великихъ Государей ихъ Государской дружбѣ и любви во всемъ было исполненье.

И въ нынѣшнемъ во 151-мъ году прислалъ Великій Государь вашъ Ибрагимъ Салтаново Величество къ Великому Государю къ Его Царскому Величеству посланника своего Кусеина чеуша съ грамотою, а въ грамотѣ своей писалъ къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству о дружбѣ и любви и о ссылкѣ, что онъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество хочетъ съ Великимъ Государемъ нашимъ, съ его Царскимъ Величествомъ, быти въ дружбѣ и любви, какъ была дружба и любовь и ссылка у Царскаго Величества съ предки ево съ Великими Государи Турскими Султаны, и с нимъ Великимъ Государемъ Царскому Величеству такъ же дружбу свою совершить, и та дружба и любовь межъ ихъ Великихъ Государей укрѣпитца, и Государству Великого Государя нашего отъ его Ибрагимъ Султанова Величества стороны и отъ Крымского Царя никакими мѣрами войны и убытковъ не будетъ, учинитъ онъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество о томъ заказъ крѣпкой; и чтобъ имъ обоимъ Великимъ Государемъ на своемъ словѣ и правдѣ стоять с обѣ стороны крѣпко, и словъ бы своихъ Царскому Величеству къ нему брату своему Великому Государю вашему присылать безъ урыву, что бъ межъ ими Государи дружбѣ нарушенья не было, а Царское имянованье Великого Государя нашего, въ той Госу-

даря вашего Ибрагимъ Султанова Величества грамотѣ написано не по Его Царскому достоинству, не по тому какъ ему Великому Государю Всемогущій Богъ далъ, и какъ къ нему Великому Государю нашему всѣ Великіе окрестные Государи пишутъ Царемъ и Великимъ Княземъ всеа Руссіи Самодержцемъ, а написано его Государское имя просто безъ Царского имянованья: Московскому Королю любительному нашему другу Михаилу Федоровичю, а Царемъ и Великимъ Княземъ всеа Русіи Самодержцемъ, и Его Царского Величества титлъ, какъ прежъ сего предки Великого Государя Вашего Великіе Государи Турскіе Султаны к нему Великому Государю нашему, къ Его Царскому Величеству, въ грамотахъ своихъ писали, не написано. А Короли на Московскомъ Государствѣ николи не бывали, и Его Царского Величества предки Королевскимъ имянемъ николи не писывались, а писались предки Его Царского Величества, и нынѣ онъ Великій Государь нашъ описуетца по своему Государскому достоинству и по древнему извыклому обычаю, что имъ Великимъ Государемъ Богъ далъ, Царскимъ именованьемъ, а не Королемъ. И та ихъ Государская честь Царское именованье, дана ему Великому Государю нашему отъ Всемогущаго Бога не ново, то дѣло издавна, и прежъ сего лѣта 7029 г. тому ужъ больши ста двацати лѣтъ, писалъ Великого Государя нашего Его Царскаго Величества къ прадѣду къ Великому Государю Царю и Великому Князю Василью Ивановичю всеа Русіи Турской Салимъ Шахъ Салтанъ въ грамотахъ своихъ потомужъ съ Его Царскимъ полнымъ именованьемъ, какъ ему Великому Государю Богъ далъ. А послѣ того предкамъ Великого Государя нашего, Великимъ Государемъ Царемъ Россійскимъ, и ему Великому Государю нашему, Его Царскому Величеству, подаровалъ Богъ многія Царства и Государства великіе; и Великій Государь нашъ, Царь и Великій Князь Михаило Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ, по древней чети предковъ своихъ, Великихъ Государей Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, свое Царское имянованье и титло ко всѣмъ окрестнымъ Великимъ Государемъ пишетъ, потомужъ съ полнымъ своимъ Царскимъ именованьемъ, какъ писали Его Царскаго Величества предки Великіе Государи Россійскіе. Да потомужъ и къ Его Царскому Величеству всѣ окрестные Государи пишутъ съ полнымъ же Его Царскимъ именованьемъ по его Царскому достоинству, а умаленья его Царскіе чести николи ни

отъ кого не бывало. А Великій Государь вашъ Ибрагимъ Султаново Величество нынѣ въ грамотѣ своей къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству писалъ, что онъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество с нимъ Великимъ Государемъ нашимъ, съ Его Царскимъ Величествомъ, хочетъ быти въ дружбѣ и въ любьви, и какъ бывала дружба и любовь и ссылка у Царскаго Величества съ предки ево съ Великими Государи Турскими Султаны, и съ нимъ бы Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ ему Великому Государю нашему, Его Царскому Величеству, такъ же дружбу свою совершить; и та ихъ Великихъ Государей дружба и любовь укрѣпитца, и что бъ имъ обоимъ Великимъ Государемъ на своемъ словѣ и правдѣ стояти крѣпко. А Его Царского Величества имянованье в той Великого Государя вашего Ибрагимъ Султанова Величества грамотѣ написано не по его Царскому достоинству; предки Государя вашего Великіе Государи Турскіе Султаны, отецъ его Ибрагимъ Султанова Величества Ахметъ Салтанъ, и дядя Государя вашего Мустофа Салтанъ, и братья ево Асманъ Салтанъ и Муратъ Салтанъ съ Великимъ Государемъ нашимъ съ Его Царскимъ Величествомъ имѣли дружбу и любовь непремѣнну свыше всѣхъ иныхъ Великихъ окрестныхъ Государей, и писалъ братъ Великого Государя вашего Муратъ Султаново Величество къ Великому Государю нашему съ послы своими с Мутофаракомъ с Ахметъ агою, а напередъ того съ Томою Катакузинымъ съ Его Царскимъ имянованьемъ по Его Царскому достоинству. А въ прошломъ во 142-мъ году присылалъ къ Великому Государю нашему онъ же Муратъ Салтаново Величество посла своего Алѣя агу вмѣстѣ Государя нашего съ послы съ Офонасьемъ Прончищевымъ, да съ діакомъ съ Тихономъ Бормосовымъ съ грамотою, и въ грамотѣ своей писалъ о дружбѣ и любви, что онъ Великій Государь Муратъ Султаново Величество хочетъ съ Великимъ Государемъ нашимъ, съ Его Царскимъ Величествомъ, быти въ крѣпкой дружбѣ и любви, покамѣста онъ Великій Государь на семъ свѣтѣ живъ будетъ, и инова такова друга себѣ не имѣетъ, что Великій Государь нашъ. И Великому бъ Государю вашему Ибрагимъ Султанову Величеству по своей къ Великому Государю нашему братственной крѣпкой дружбѣ и любви, и пріятному своему письму, какъ онъ Великій Государь къ Великому Государю нашему, къ Его Царскому Величеству, нынѣ въ грамотѣ своей писалъ, что онъ Великій Государь съ Великимъ

Государемъ нашимъ хочетъ быти въ дружбѣ и въ любви и въ ссылкѣ; потому бъ ему Великому Государю къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству свою братцкую дружбу и любовь и совершить, и въ грамотахъ своихъ Его Царское имянованье и титло велѣть писати, и въ Царственныхъ своихъ и въ посольскихъ книгахъ приказать написать Царемъ по Его Царскому достоинству, какъ онъ Великій Государь нашъ описуетъ свое Царское имянованье и титло к нему брату своему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству и к инымъ ко всѣмъ Великимъ окрестнымъ Государемъ въ своихъ Царскихъ грамотахъ, и какъ тѣ всѣ Великіе Государи Его Царское имянованье и титло описуютъ къ нему Великому Государю нашему в своихъ грамотахъ. А Великій Государь нашъ Его Царское Величество ему брату своему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству по ихъ Государской начатой крѣпкой братцкой дружбѣ и любьви с своей стороны ищетъ во всемъ чести и повышенья и его пріятственную любовь держить крѣпку и памятну на вѣкъ, и въ передъ на его брата своего Великого Государя дружбу и любовь надеженъ, и его брата своего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества имя и титло въ своихъ Государскихъ любительныхъ грамотахъ въ ссылкахъ остерегати будетъ крѣпко, чтобъ тѣмъ межъ ими Великими Государи братцкая дружба и любовь множилася и прибавлялася. А то Великому Государю вашему и самому вѣдомо, что то и начальное дѣло, что имъ Великимъ Государемъ межъ себя достоитъ с обѣ стороны остегати своей Государской чести, чтобъ межъ ихъ Великихъ Государей дружба и любовь множилась и отъ часу прибавлялась и не малялась. И тебѣ бъ Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества правителю, и большому везирю Мустафѣ пашѣ радѣти и промышляти, Великого Государя нашего Его Царского Величества чести остерегати, и Государя своего Ибрагимъ Султанова Величества на то навести, чтобъ онъ Великій Государь въ грамотахъ своихъ Великаго Государя нашего Его Царское имянованье и титло велѣлъ писати по Его Царскому достоинству съ полнымъ Его Царскимъ имянованьемъ, что ему Великому Государю нашему Богъ далъ, и въ Царственныхъ бы и въ посольскихъ книгахъ велѣлъ ему Азземъ Мустафѣ пашѣ то справити *подлинно*, такъ же бы и муфтію и реизкитапу о томъ приказати *накрѣпко*, *чтобъ* Царского Величества имяннованье въ книгахъ

было справлено съ полнымъ Его Царскимъ именованьемъ и титлами во всемъ потому, какъ онъ Великій Государь нашъ описуетца къ Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству въ своихъ Царского Величества грамотахъ, чтобъ то было впередъ стоятельно и вѣчно и крѣпко и непремѣнно. А какъ онъ везирь Азземъ Мустофа паша къ Царскому Величеству о томъ службу свою и раденье окажетъ, Ибрагимъ Султаново Величество на то наведетъ, что онъ впередъ въ своихъ Государскихъ грамотахъ Великого Государя нашего учнетъ описывати по Его Государскому достоинству, съ полнымъ его Государскимъ именованьемъ и титлами, и въ Царственныхъ и въ посольскихъ книгахъ то будетъ справлено крѣпко и стоятельно; и Великій Государь нашъ Его Царское Величество, ево Азземъ Мустофу пашу за то пожалуетъ своимъ Царскимъ великимъ жалованьемъ, и та ево служба и радѣнье впередъ у Великого Государя нашего у его Царского Величества николи забвенна не будетъ.

И будетъ везирь Азземъ Мустофа паша, выслушавъ рѣчь о Государскомъ именованьѣ, учнетъ говорити, чтобъ они послы и тое грамоту, которая писана отъ Царскаго Величества о его Государскомъ именованье къ Великому Государю Султанову Величеству, отдали ему жъ везирю, а онъ тое грамоту донесетъ до Государя своего Салтанова Величества, и о томъ будетъ онъ радѣть и промышляти, какъ будетъ Царскому Величеству годно. А не увѣдавъ *) .... Царскаго Величества грамоту о Его Государскомъ именованьѣ и титлѣ велѣно подати Великому Государю ихъ Ибрагимъ Султанову Величеству самому, а о чемъ Великій Государь Его Царское Величество въ той своей грамотѣ къ Султанову Величеству, о своемъ Государскомъ именованьѣ о титлѣ писалъ, и къ нему везирю Царскаго Величества въ грамотѣ писано рѣчью и они послы объявили тожъ, что и въ грамотѣ Царское Величество къ брату своему ко Государю ихъ къ Султанову Величеству писалъ, и ему везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ мочно про то вѣдать и бес тое Государскіе грамоты по своей грамотѣ, какова о томъ дѣлѣ прислана къ нему, а тое бъ Государскую грамоту поволилъ имъ посломъ подати Великому Государю Сул-

*) Здѣсь въ *подлинникѣ* листъ утраченъ.

танову Величеству самому, чтобъ ему Великому Государю о томъ Государевомъ имянованьѣ и о титлѣ было памятно и внятно.

И будетъ везирь Аззем Мустофа паша за то упрямитца, и учнетъ говорити съ досадою, чтобъ они и тое Государеву грамоту отдали ему, а онъ донесетъ до Салтанова Величества, а то они послы вѣдаютъ и сами, хотя они тое грамоту и Самому Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству подадутъ, и Салтаново Величество тое Царского Величества грамоту отдастъ ему жъ везирю, и имъ посламъ за то стоятъ не за что, а будетъ они послы упрямятца той Государевой грамоты ему везирю не отдадутъ, и имъ Салтановыхъ очей не видать долгое время. И учнетъ говорить, что у нихъ зашли какіе Государственные или воинскіе дѣла, и имъ за тѣмъ будетъ мотчанье, а Государскому дѣлу въ томъ будетъ поруха потому что время продлитца, а въ передъ имъ та Государская грамота отдавать ему жъ везирю.

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью смотря по тамошнему дѣлу о томъ много нестояти, будетъ почаютъ за то отъ везиря большіе досады и въ Государевѣ дѣлѣ мотчанья и порухи, и тое Государеву грамоту о Его Царскомъ имянованьѣ, ему везирю дати. И говорити ему, чтобъ онъ везирь Аззем Мустофа паша Великому Государю Его Царскому Величеству службу свою и радѣнье самъ совершенно показалъ, и Великого Государя своего Ибрагимъ Султанова Величества на то навелъ, чтобъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество для своей братцкой крѣпкой дружбы и любви, какъ онъ писалъ къ Великому Государю къ Его Царскому Величеству въ грамотѣ своей, что ему Великому Государю съ Царскимъ Величествомъ быти въ дружбѣ и любви и въ ссылкѣ и на томъ своемъ словѣ правдѣ стояти крѣпко, и онъ бы то свое Государское слово исполнилъ, Великого Государя Его Царского Величества имянованье и титло въ грамотахъ своихъ къ Его Царскому Величеству велѣлъ писати по Государскому достоинству, какъ онъ Великій Государь отписуетца въ своихъ Государскихъ грамотахъ, и какъ Его Великаго Государя описуютъ всѣ окрестные Великіе Государи по Его Царскому достоинству съ полнымъ его Государскимъ имянованьемъ и титломъ, такъ же какъ и братъ его Великій Государь Муратъ Салтаново Величество писалъ к нему Великому Государю прежъ

сего въ грамотахъ своихъ с послы своими сперва съ Мустофуракомъ съ Ахметъ агою, а послѣ того з Гречаниномъ с Томою Катакузинымъ, потому же по Его Царскому достоинству съ полнымъ Его Царскимъ имянованьемъ. И въ Царственныхъ бы своихъ и въ посольскихъ книгахъ Его Царского Величества имянованье и титло, Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество ему правителю своему и большому везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ и муфтею и резкитяпу велѣлъ справить и въ передъ велѣли того остерегати, что бъ Его Государское имянованье во всѣхъ Его Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества грамотахъ къ Царскому Величеству написано было съ полнымъ Ево Царскимъ имянованьемъ по его Государскому достоинству. А великій Государь нашъ Его Царское Величество ищетъ своего, что ему Великому Государю отъ Бога дано и нечюжого, а Великаго Государя брата своего Султанова Величества чести вездѣ остерегаетъ и впередъ всегда остерегати будетъ, и такова друга ему Великому Государю нашему нѣтъ во всѣхъ окрестныхъ Его Царскому Величеству Великихъ Государехъ, какъ онъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество, и впередъ ему брату своему Великому Государю Его Султанову Величеству Царское Величество будетъ воздавать своею Государскою дружбою и любовью; а ево великаго правителя и везиря къ Его Царскому Величеству прямая служба и радѣнье и промыслъ впередъ николи забвена не будетъ, а будетъ та ево служба и радѣнье у него Великого Гасударя нынѣ и впередъ всегда славна и памятна. И везирь бы Азземъ Мустофа паша, видя к себѣ Царского Величества жалованье нынѣ и впредь ему Великому Государю его Царскому Величеству служилъ, и о его Государскихъ дѣлѣхъ радѣлъ и помышлялъ, и во всемъ бы Царского Величества чести остерегалъ, и съ Великимъ Государемъ своимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ, въ дружбѣ и въ любви утвержалъ и укрѣплялъ, чтобъ ево службою и радѣньемъ межъ ими Великими Государи была братцкая крѣпкая дружба и любовь на вѣки неподвижна. А Царское Величество и впередъ его везиря Азземъ Мустафу пашу в своемъ Государскомъ жалованье забвенна не учинитъ, учнетъ его жаловать, смотря по его службѣ и радѣнью, и та ево служба и радѣнье, у Великого Государя, у Его Царского Величества будетъ памятна, а забвенна николи не будетъ.

И будетъ везирь Азземъ Мустофа паша уговоритъ, что онъ Великому Государю Царскому Величеству служить, и о Его Государской чести и именованьѣ радѣть и промышляти и Великого Государя Султаново Величество на то наводити учнетъ, чтобъ Великій Государь впередъ въ грамотахъ своихъ Его Царского именованья велѣлъ писати по Его Царскому достоинству и съ полнымъ его Царскимъ именованьемъ. А какъ были во Царѣгородѣ Великого Государя его Царского Величества послы Афонасей Прончищевъ да Тихонъ Бормосовъ, а послѣ того Иванъ Коробьинъ, да дьякъ Сергѣй Матвѣевъ о томъ прежнему везирю Магметъ пашѣ говорили жъ, чтобъ Великого Государя его Царское имянованье и титла написаны съ полнымъ Его Царскимъ именованьемъ; и онъ Магметъ паша радѣя о томъ велѣлъ реизъкитяпу, у которого всѣ посольскіе книги и черные грамоты, про Царское имянованье сыскивати, какъ къ прежнимъ къ Великимъ Государемъ Московскимъ прежніе Турскіе Султаны въ грамотахъ своихъ писывали. И реизъкитяпъ прежніе книги и чорные грамоты всѣ сбиралъ и в нихъ сыскивалъ, да ни гдѣ въ прежнихъ книгахъ того, чтобъ писывано къ прежнимъ къ Великимъ Государемъ, Царемъ и Великимъ Княземъ Россійскимъ, такъ же и къ Великому Государю къ Его Царскому Величеству отъ Турскихъ Султановъ въ грамотахъ съ полнымъ ихъ Царскимъ имянованьемъ, несыскано, только объявилося и написано въ посолскихъ рѣчехъ.... *)

И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити о томъ ему везирю въ рѣчи своей, что в лѣтѣ 7029, тому ужъ со сто съ двадцать лѣтъ, писали Великого Государя нашего Его Царского Величества къ прадѣду къ Великому Государю Царю и Великому Князю Василью Ивановичю всеа Русіи, Турской Салимъ Шахъ Салтанъ съ полнымъ Царскимъ имянованьемъ, такъ же и Великій Государь Муратъ Салтаново Величество къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству въ грамотахъ своихъ писалъ съ послы своими ему Мустоферакомъ с Ахметъ агою, а напередъ того с Томою Катакузинымъ съ полнымъ же Его Царскимъ имянованьемъ по его Государскому достоинству, что ему Великому Государю Богъ далъ. И хоти будетъ то въ Царствен-

---

*) Здѣсь въ подлинникѣ утраченъ листъ.

ныхъ и въ посольскихъ книгахъ какими мѣрами безъ хитрости не написано; ино мочно было досмотрѣть в чорныхъ грамотахъ, каковы писаны Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству Муратъ Султанова Величества съ послы съ Мустоферакомъ съ Ахметъ агою, и с Томою Катакузинымъ. А будетъ какими мѣрами, и въ тѣхъ черныхъ грамотахъ о Его Царскомъ имянованьѣ подлинно несправлено потому, что во Царѣ-градѣ рейзькитяпы отъ тѣхъ посольскихъ дѣлъ часто перемѣняютца; и ему везирю мочно самому разсудити, что Великій Государь Его Царское Величество того ищетъ своево а не чюжова, и велѣлъ бы онъ везирь Азземъ Мустофа доискатца и досмотрѣть всѣхъ прежнихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, такъ же и Великаго Государя Его Царскаго Величества грамотъ всѣхъ, каковы грамоты отъ Великого Государя его Царского Величества къ прежнимъ Салтаномъ и къ Ибрагимъ Салтанову Величеству, и в тѣхъ во всѣхъ грамотахъ ихъ Государскія имяна и титла, также и Салтановы имяна и титла писаны во всѣмъ остерегательно съ полнымъ Царскимъ имянованьемъ. Потому мочно знать и разсуждать, и нынѣбъ ему большому правителю и везирю Азземъ Мустофѣ о томъ самому порадѣти, и Великого Государя своего Салтанова Величества на то навести, чтобъ Великій Государь по своему Царского Величества пріятному и любительному письму въ Царственныхъ своихъ и посольскихъ книгахъ Великого Государя Его Царское имянованье и титло велѣлъ справить, и въ передъ въ грамотахъ своихъ къ Царскому Величеству велѣлъ писать по Его Царскому достоинству съ полнымъ Его Царскимъ имянованьемъ, и та ихъ Государская честь, что Царское имянованье по Божію дарованію чинилось не ново старо. И большой бы везирь Азземъ Мустофа паша Великому Государю Его Царскому Величеству послужилъ и о его Государскомъ дѣлѣ радѣлъ, и Великого Государя своего Ибрагимъ Султаново Величество на всякое добро наводилъ, о всемъ потому, какъ к нему писано в Царского Величества грамотахъ, чтобъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество, похотя быти съ Великимъ Государемъ съ Его Царскимъ Величествомъ въ братцкой въ крѣпкой дружбѣ и любви, въ грамотахъ своихъ велѣлъписати по Его Царского Величества достоинству съ полнымъ Его Царскимъ имянованьемъ. И Великій Государь Его Царское Величество его брата своего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества чести вездѣ

на передъ сего остерегалъ и впередъ всегда остерегати будетъ, а его везиря къ Великому Государю, къ Его Царскому Величеству. прямая служба и радѣнье и промыслъ у Царского Величества и нынѣ и впередъ николи забвенна небудетъ, а будетъ та ево служба и раденье всегда славна и памятна.

И имъ бы о Государскомъ имянованьѣ и о всѣхъ дѣлѣхъ говорить съ везиремъ гладко и послaдно, чтобъ ево чѣмъ не рōздосадовать о Государевомъ дѣлѣ одноличнo здѣлать, чтобъ впередъ Турской Ибрагимъ Салтанъ въ грамотахъ своихъ велѣлъ писать къ Государю с полнымъ Его Царскимъ имянованьемъ и с титлы, какъ онъ Великій Государь самъ себя описуетъ въ своихъ Государскихъ грамотахъ.

А будетъ везирь или Салтановы ближніе люди спросятъ пословъ; писано къ Великому Государю ихъ къ Ибрагимъ Султанову Величеству с ними послы Царского Величества въ грамотахъ, что Его Царского Величества предкамъ Великимъ Государямъ, Царемъ и Великимъ Княземъ Россійскимъ и ему Великому Государю Его Царскому Величеству подаровалъ Богъ многіе Царства и Государства Великіе; и опибъ Царского Величества послы имъ объявили про то подлинно которые многіе Царства и Государства Великіе Царского Величества предкамъ и Государю Его Царскому Величеству Богъ подаровалъ. И посламъ Ильѣ и дьяку Левонтью говорити: какъ по Милости Божіей учинился на Великихъ и преславныхъ Государствахъ Россійского Царствія Великого Государя нашего, Его Царского Величества, дѣдъ блаженные памяти Великій Государь, Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичь всеа Русіи Самодержецъ, а Царства Казанское и Астраханское и Сибирское были о себѣ, и въ нихъ были Цари самовластные, и владѣли койждо своими Царствы, и учали Великаго Государя нашего Его Царскаго Величества къ дѣду къ Великому Государю Царю и Великому Князю Ивану Васильевичу всеа Русіи дѣлати многія грубости и неправды и задоры, и онъ Великія Государь не хотѣлъ имъ тое грубости терпѣти, ходилъ подъ Царство Казанское со многими своими Государскими ратными людьми, и по своему Государскому бодроопасному содержательству своего Государскаго недруга Казанскаго Царя смирилъ, Царство *его Казанское* ему Великому Государю Богъ поручилъ, взялъ *взятьемъ за мечемъ*. А послѣ того послалъ онъ Великой Государь

воеводъ своихъ съ ратными людьми подъ Царство Астраханское и Царство Сибирское; и тѣ Царства Астраханское и Сибирское потому жъ Великому Государю Богъ поручилъ, взялъ своимъ Государскимъ мечемъ. И по даянью благодати отъ Всемогущаго Бога а по бодроопасному промыслу дѣда Великаго Государя нашего блаженныя памяти Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича всеа Русіи, тѣ великіе три Царства, Казанское и Астраханское и Сибирское, отъ тѣхъ мѣстъ и по се время къ Московскому Государству и ко всему Великому Россійскому Царствію совсемъ утвердились. А отъ предковъ своихъ Великій нашъ Государь Его Царское Величество тѣ Великія Царства держитъ подъ своею Царскою высокою рукою, потому жъ крѣпко и Богомъ хранимо. И потому отъ того времяни предки Великого Государя нашего Его Царского Величества, блаженныя памяти Великій Государь Царь и Великій Князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіи Самодержецъ, и сынъ его а Царскаго Величества дядя Великій Государь Царь и Великій Князь Өедоръ Ивановичъ всеа Русіи Самодержецъ, учали и потому писати свои Государскія имянованья и титлы съ полнымъ Царскимъ имянованьемъ. Такъ и Великій Государь нашъ Царь и Великій Князь Михайло Өедоровичъ всеа Росіи Самодержецъ по древней чести предковъ своихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, свое Царское имянованье и титло ко всѣмъ окрестнымъ Великимъ Государемъ пишетъ, потомужъ съ полнымъ своимъ Царскимъ имянованьемъ, какъ писали Его Царского Величества предки Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Россійскіе. Да потому къ Великому Государю нашему къ Его Царскому Величеству всѣ окрестные Великіе Государи пишутъ съ полнымъ же Его Царскимъ имянованьемъ по Его Царскому достоинству, умаленья Его Царскіе чести николи ни отъ кого не бывало. И еще, по Божьей Милости, а по Его Царскому счастью, ему Великому Государю нашему, Его Царскому Величеству, и нынѣ выбилъ челомъ подъ Его Царскаго Величества высокую руку вновь въ подданство, блиско Сибирскаго Царства, Алтынъ Царь со всею своею Ордою, чтобъ Великій Государь Его Царское Величество его Алтына Царя пожаловалъ, велѣлъ бы ему быти подъ своею Царскаго Величества высокою рукою въ холопствѣ на вѣки не отступно, и велѣлъ бы его отъ недруговъ оборонять, и Великій Государь нашъ Его Царское Величество Алтына Царя со всею его

Ордою по его челобитью пожаловалъ, под свою Царского Величества высокую руку в холопство принялъ, и отъ недруговъ его оборонять велѣлъ.

И какъ аже дастъ Богъ будуть они во Царѣ-городѣ и пришлетъ к нимъ везирь Азземъ Мустофа паша, и велитъ имъ ѣхати къ себѣ; и Ильѣ и діаку Левонтью говорити: чтобъ имъ быти у него везиря и у пашей, на *).... Ибрагимъ Султанова Величества в то время, какъ велитъ имъ Ибрагимъ Султаново Величество, быти у себя на пріѣздѣ, а небывъ имъ у Султанова Величества къ нему везирю и к пашамъ по подворьямъ ѣздить не пригоже.

Да памяти посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью; послано с ними Государева жалованье везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ 10 сороковъ соболей, по цѣнѣ на двѣ тысячи рублевъ.

И Ильѣ и дьяку Левонтью пріѣхавъ во Царь-городъ то Государево жалованье везирю Мустофѣ пашѣ собольми на двѣ тысячи рублевъ отдать по росписи сполна.

А будетъ везирь Мустофа паша о Государевѣ дѣлѣ учнетъ радѣть и Государю служити правдою, Государево большое дѣло, о чемъ у нихъ всемъ въ Государевѣ наказѣ выше сего написано, сдѣлаетъ и укрѣпитъ для переду неподвижно, и похочетъ себѣ за то Государева жалованья прибавки.

И Ильѣ и дьяку Левонтью везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ за ево службу и радѣнье дати Государево жалованье и сверхъ десяти сороковъ изъ запасныхъ соболей, которые с ними посланы на всякія покупки, на пять или на шесть сотъ рублевъ, смотря по его радѣнью и по дѣлу.

А будетъ нынѣ во Царѣ-городѣ хто новой Султанъ, а Ибрагимъ Султану учинилось премѣненье, а на его мѣсто учинился Салтаномъ, изъ Ибрагимъ Салтановы братьи, или кто нибуди того жь родства; и Ильѣ и Левонтью приказати къ везирю и къ пашамъ, что послалъ ихъ Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Өедоровичь всеа Русіи Самодержецъ къ брату своему къ Ибрагимъ Султану съ грамотою о братственной дружбѣ и любви, а нынѣ Ибрагимъ Султана не стало или учинилось премѣненіе,

---

*) Здѣсь въ подлинникѣ утраченъ листъ.

а на его мѣсто учинился новой Султанъ, и они вѣдая межъ Великаго Государя, Его Царскаго Величества, и прежнихъ Ахметъ Султана и Мустофы Султана и Мурата Султана и брата его Ибрагимъ Султана ссылку и дружбу и любовь, идутъ къ новому Султану, грамоты и поминки ему подадутъ. И паши..... Государю своему Султанову Величеству, чтобъ имъ велѣлъ быти у себя.

Да какъ имъ новой Салтанъ велитъ быти у себя на посольствѣ; и Ильѣ и Левонтью пришедъ отъ Великого Государя, Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всея Русіи, новому Турскому Султану, кто будетъ на Ибрагимъ Султаново мѣсто, говорити рѣчь.

Божіею милостію Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Федоровичь всеа Руссіи Самодержецъ, многимъ Государствъ Государь и обладатель, послалъ насъ пословъ своихъ къ брату своему къ Великому Государю къ Ибрагимъ Султанову Величеству, съ своими любительными грамотами, и съ любительными поминками, о всякомъ добромъ дѣлѣ и о дружбѣ и о любви и о ссылкѣ; и судомъ Божіимъ Ибрагимъ Султана нестало, а на ево мѣсто на Государствѣ учинились вы Великій Государь. И вы бъ Великій Государь съ Великимъ Государемъ нашимъ были въ братцкой дружбѣ и любви потому жъ, какъ въ братцкой дружбѣ и любви были съ Великими Государи, Цари и Великими Князи и Россійскими, Салтаны, Муратъ Салтанъ, и Сулей Султанъ, и Ахметъ Султанъ, и Асманъ Султанъ, и Мустофа Султанъ, и Муратъ Султанъ и Ибрагимъ Султанъ. И изъговоря рѣчь, подати Султану грамоты, что посланы къ Ибрагимъ Султану, и явити отъ Государя поминки по росписи, и дѣлать Государево дѣло потому жъ у нового Салтана по Государеву большому и по сему наказу, какъ было велѣно дѣлать и у прежняго Ибрагимъ Султана, и смотря по тамошнему дѣлу.

А будетъ Ибрагимъ Султана нестало, или будетъ Государство отставилъ, а инаго Султана на Государствѣ еще нѣтъ; и учнутъ будетъ у нихъ паши просить Государевы грамоты, которая къ Ибрагимъ Султану послана и поминковъ. И посломъ Ильѣ и дьяку Левонтью Государевыхъ грамотъ и поминковъ пашамъ не давати. А говорить: Великій Государь нашъ, Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ, послалъ ихъ къ Ибрагимъ Султану о ихъ Государскихъ дѣлѣхъ; и судомъ Божіимъ Ибрагимъ Султана нестало, а на Государствѣ нынѣ нѣтъ никово,

и вы насъ отпустите ко Государю нашему. А грамотъ и поминковъ одноличио пашамъ не отдавати до тѣхъ мѣстъ, какъ будетъ учинетъ новой Салтанъ, а какъ новаго Султана оберутъ, и к нему итти и грамоты и поминки отдати и рѣчь говорить, какъ писано выше сего, и Государево дѣло дѣлать во всемъ по сему Государеву наказу.

(ГРАМОТЫ ОТПРАВЛЕННЫЯ СЪ ПОСЛАМИ).

Богъ нашъ, Троица иже прежде вѣкъ сый Отецъ, и Сынъ, и Святый Духъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ Аминь. О немъ же живемъ и движемся и есмы, имъ же Царіе царствуютъ и сильніи пишутъ правду, того Вседержителя Бога милостію мы Великій Государь Царь и Великій Князь Михайло Ѳедоровичь всеа Русіи Самодержецъ, Владимирскій, Московскій, Новгородскій Казанскій, Астраханскій, Псковскій, Тверскій, Рязанскій, Пермскій Вятскій, Болгарскій и иныхъ многихъ земель, и Государь всея Полунощныя страны, и Сибирскія земли повелитель, и Государь земли Нѣмецкія.

Гамаюна подражателя Ибрагимъ Султану Государю Константинопольскому, Бѣломорскому, Черноморскому, Анаталейскому, Урумскому, Римскому, Караманскому и иныхъ Великому Государю брату и доброму пріятелю нашему.

Въ прошломъ 149 году, писали вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество къ нашему Царскому Величеству въ грамотѣ своей, объявляя намъ Великому Государю, что прежней Турской Муратъ Султанъ отъ сего прелестнаго свѣта отшелъ въ царство небесное, а престолъ, свой и Асманское Государство всю державу свою оставилъ вамъ брату нашему Великому Государю, и тотъ престолъ Богъ милостію своею вручилъ въ вашу державу, а вы братъ нашъ Великій Государь на томъ Царскомъ престолѣ сѣли, и къ нашей Царскаго Величества сторонѣ послали свою грамоту по прежнему утвержденію, хотя съ нами Великимъ Государемъ быти въ дружбѣ и въ любви, и чтобъ межь нами Великими Государи была частая ссылка безъ урыву, а нашему Царскому Величеству слыша про васъ брата нашего Великаго Государя и про вашу дружбу и любовь, также съ вами Великимъ Государемъ быти въ дружбѣ и любви. И мы *Великій* Государь тому, что тебя Великаго Государя Богъ устро-*илъ на вашихъ* великихъ и преславныхъ Государствахъ, сердечно

обрадовались, и изъ вашей брата нашего Великаго Государя грамоты сердечную дружбу и любовь и пріятельство выразумѣли, и то отъ васъ Великаго Государя приняли себѣ въ великую любовь и въ сердечную дружбу. Противъ той вашей брата нашего Великаго Государя грамоты посылали мы Великій Государь къ вамъ брату нашему Великому Государю съ нашею Царскаго Величества любительною грамотою, а ваше брата нашего Великаго Государя здоровье видѣти, дворянина нашего Богдана Лыкова да Аѳонасья Букалова для проѣзду тайною нужною дорогою, чтобъ пріѣхать было безъ задержанія. И въ прошломъ въ 150 году въ Февралѣ мѣсяцѣ тѣ наши Царскаго Величества посланные къ намъ Великому Государю назадъ пріѣхали; а сказали, что они у васъ, брата нашего Великаго Государя были, и наши Царскаго Величества любительныя грамоты, до васъ брата нашего довезли и отпущены отъ васъ къ нашему Царскому Величеству. А съ ними посланъ былъ къ намъ Великому Государю отъ васъ брата нашего Великаго Государя посланникъ Магметъ чеушъ, а ѣхали они на Крымъ, а изъ Крыму съ ними посланы были къ намъ Великому Государю отъ Крымскаго отъ Магметъ Гирея Царя, и отъ калги, и отъ нурадына гонцы, Казыбекъ съ товарищи. И какъ они пришли на степи къ рѣкѣ къ Сѣверскому Донцу, и вашъ брата нашего посланникъ съ своими людьми черезъ рѣку Донецъ перешелъ на передъ, и тутъ его разгромили Запорожскіе Черкасы порубежныхъ городовъ Королевства Польскаго, и его Магметъ чеуша да съ нимъ людей его шти человѣкъ побили до смерти, а иныхъ ранили, брата нашего Великаго Государя грамоты, которыя съ нимъ къ намъ Великому Государю отъ васъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества были посланы, поймали. А его Магметъ чеушовъ братъ Мустаѳа Челибей и достальные его люди и наши Царскаго Величества посланники и Крымскіе гонцы были на другой сторонѣ рѣки; и тѣ Черкасы и за ними гоняли и рухлядь, и лошади у нихъ отбили, а которые провожатые посланы были съ ними изъ Крыму и тѣ провожатые до нашихъ Украйныхъ городовъ ихъ непроводили, воротились отъ нихъ до погрому въ степи назадъ. И по нашему Царскаго Векичества указу для подлиннаго вѣдома про то сыскивано и розвѣдывано накрѣпко, изъ которыхъ городовъ тѣ Черкасы приходили, а по сыску про то вѣдомо подлинно учинилось, что приходили на рѣку на Сѣверской Донецъ для воровства и

вашего брата нашего Великаго Государя посланника разгромили и побили Запорожскіе Черкасы изъ порубежныхъ городовъ Королевства Польскаго изъ Миръгородка, изъ Жигимонтова, изъ Полтавы, а атаманъ у нихъ былъ Грицко Тарскаго. Да и послѣ того тѣжъ воры Запорожскіе Черкасы Литовскихъ городовъ громили нашего Царскаго Величества дворянина Михайлу Засѣцкаго, который посыланъ отъ насъ Великаго Государя въ Азовъ къ казакамъ для ихъ казачева ходу изъ Азова, и нашихъ людей, которые съ нимъ были, побили, да онижъ погромили и въ полонъ поимали Крымскихъ другихъ гонцовъ Мустофу Чилибея съ товарищи. И мы Великій Государь писали о томъ Владиславу Королю, чтобъ онъ для нашей братской дружбы и любви тѣхъ Крымскихъ гонцовъ Мустофу Чилибѣя съ товарищи въ своихъ Государствѣ сыскавъ велѣлъ отпустити къ намъ; и Польской Владиславъ Король тѣхъ Крымскихъ полонениковъ сыскавъ къ намъ отпустилъ; и мы Великій Государь пожаловавъ ихъ нашимъ Государскимъ жалованьемъ отпустили въ Крымъ къ Магметъ Гирею Царю; а о томъ, что вашего брата нашего посланника Черкасы убили, а грамоты взяли, поскорбѣли не помалу; а для вашея братскія дружбы и любви мы Великій Государь вашего брата нашего Великаго Государя посланникова, Магметъ Чеуша, брата Мустофу Чилибѣя велѣли принятъ в мѣсто брата его честно, и наше жалованье платье въ дорогу послатъ къ нему велѣли, и пожаловали велѣли ему быть у насъ Великаго Государя и видѣть наши Царскаго Величества очи съ пріѣзду вскорѣ. А сказалъ Великому Государю Мустофа, что и братъ де его Магметъ того не вѣдалъ, о чемъ въ вашихъ брата нашего грамотахъ къ намъ Великому Государю писано; а наши Царскаго Величества посланники, которые къ вамъ брату нашему Великому Государю посыланы, Богданъ Лыковъ да Аѳанасей Букаловъ, пріѣхавъ къ намъ Великому Государю, сказали: приказывалъ де съ ними отъ васъ брата нашего Великаго Государя нашему Царскому Величеству извѣстить везирь вашъ Аземъ Мустофа паша, что предки наши Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Россійскіе, съ Великими Государи Султаны Турскими были въ братцкой дружбѣ и любви неподвижно и ни какого дурна отъ предковъ нашихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, *Турскому Государству* не бывало, и всѣ Великіе Государи ихъ *Государской братской* дружбѣ и любви завидовали, да и нынѣ

намъ обоимъ Великимъ Государемъ межъ собою недружбы и нелюбья держати не за что, а что Донскіе казаки Азовъ взяли, и то де вамъ брату нашему Великому Государю вѣдомо подлинно, что они Азовъ взяли без нашего Царского повелѣнья самовольствомъ, и впередъ с нами Великимъ Государемъ вы братъ нашъ хотите быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любви навѣки неподвижно; а намъ бы Великому Государю въ Азовъ никакіе помочи чинить, зелья и свинцу и иныхъ никакихъ запасовъ возить не велѣти; а вы де братъ нашъ Великій Государь такъ же свою Государскую братцкую дружбу и любовь учините Крымскому Царю и калгѣ и нурадыну велите учинить крѣпкой заказъ, не токмо что имъ самимъ въ наше Россійское Государство войною ходить или ратныхъ людей посылать и людей нашихъ въ полонъ имать, и дерева нашей Царского Величества землѣ не тронуть; и будетъ межъ нами Великими Государи крѣпкая братцкая дружба и любовь на вѣки неподвижна. Да в прошломъ же во 150 году, по вашему брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества и везиря вашего письму и присылкѣ, присылалъ къ намъ Великому Государю, нашему Царскому Величеству, вашъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества подданной Василей воевода и владѣтель Молдавскіе земли вѣрного своего боярина Исая Остаѳьева съ грамотою и съ письмомъ о Азовскомъ дѣлѣ. А въ письмѣ за ево Василья воеводы рукою написано: будетъ наше Царскаго Величества изволѣніе съ вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ помиритца; и нашему бъ Царскому Величеству велѣтъ казакомъ изъ Азова вытти и городъ покинуть. А онъ Василей воевода то меренимаетъ на себя, что онъ насъ Великаго Государя с вами братомъ нашимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ учинитъ въ дружбѣ и любви, какъ мы оба Великіе Государи возлюбимъ. И будетъ отъ которые стороны нашему Россійскому Государству утѣсненіе; и наше Царское Величество будетъ имѣти помощъ отъ васъ брата нашего Великого Государя, Ибрагимъ Султанова Величества, и отъ Крымского воинскихъ людей, такъ же порубежные ваши брата нашего паши с воинскими людьми будутъ намъ на помощь. А что Татарове имѣютъ звычей и разоряютъ и плѣнять наши Царского Величества порубежные страны; и онъ такъ учинитъ, что ни на траву на нихъ, *ни къ рубежамъ* ихъ блиско небудетъ. И будетъ вы Ве-

ликій Государь, наше Царское Величество, покажемъ къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству дружбу и любовь, велимъ вытти изъ Азова казакомъ; и онъ Василей воевода в томъ надѣетца на Бога, какову любовь наше Царское Величество с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ, и съ Крымскимъ Царемъ похотимъ имѣти, за то онъ имаетца, что межъ насъ Великихъ Государей сдѣлаетъ конечную любовь, какъ намъ Великимъ Государемъ годно. Въ прошломъ же во 150 году Апрѣля въ 26 день писалъ к намъ Великому Государю, нашему Царскому Величеству, вашъ брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества большой везирь Азземъ Мустофа паша въ грамотѣ своей, что вашіе брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества стороны на Азовскихъ воровъ рати изготовлены; и только мы Великій Государь похотимъ с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ дружбѣ и любви, какъ мы Великій Государь были съ предки вашими, съ дѣдомъ, и съ отцомъ вашимъ; и Нашему Царскому Величеству тѣмъ Азовскимъ воромъ помочи никакіе нечинити и ихъ бы покинуть. А вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество Крымского и всѣхъ ратныхъ людей, которые под рукою вашею брата нашего, уймешъ и заказъ крѣпкой велишь учинить; и нашимъ Царского Величества украинамъ съ вашей брата нашего Великого Государя стороны никакова дурна небудетъ. А наша Царского Величества съ вами Государи Али асманского роду дружба искони вѣчная а не внове, и за такое небольшое дѣло искони вѣчная дружба нарушена небудетъ. И мы Великій Государь, наше Царское Величество, хотя с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти в крѣпкой братцкой дружбѣ и любви, посылали въ Азовъ къ Донскимъ атаманомъ и казакомъ дворянъ нашихъ говорити, чтобъ они изъ Азова вышли, и Азовъ покинули, и для того мы Великій Государь, наше Царское Величество, велѣли имъ сулити наше Царское большое жалованье, а только они изъ Азова не выйдутъ, и имъ нашего жалованья никакова небудетъ; и въ украйнныхъ городѣхъ велѣли есмя учинити крѣпкую заповѣдь, чтобы к нимъ въ Азовъ нихто ни съ какими запасы не ѣздилъ; и они повелѣнья нашего не слушали, и дворяномъ нашимъ отказывали изъ

Азова долгое время невышли. А какъ былъ у нихъ дворянинъ Михаила Засѣцкой, и пріѣхавъ к намъ сказалъ, что онъ Донскихъ казаковъ на великую силу уговорилъ, чтобъ они изъ Азова вышли; и казаки изъ Азова вышли всѣ, и Азовъ покинули при немъ дворянинѣ нашемъ. А мы Великій Государь за то Донскимъ атаманомъ и казакомъ, что они изъ Азова вышли, послали большое наше жалованье, и къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству мы Великій Государь въ грамотѣ своей съ нашимъ человѣкомъ съ Иваномъ Боярчиковымъ въ прошломъ же во 150 году писали. И в нынѣшнемъ во 151 году посланной нашъ Иванъ Боярчиковъ, отъ васъ брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества, к намъ Великому Государю пріѣхалъ; а с нимъ прислали къ нашему Царскому Величеству вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величесаво, посланника своего Кусеина чеуша съ грамотою. И мы Великій Государь наше Царское Величество того вашего, брата нашего, посланника Кусеина чеуша велѣли принять честно жъ, и велѣли ему быть у насъ Великого Государя на посольствѣ и видѣть наши Царского Величества очи вскоре, и вашу брата нашего грамоту у него приняли и выслушали любительно. А въ грамотѣ вашей, брата нашего Великого Государя написано, что мы Великій Государь, наше Царское Величество, съ своей стороны въ Азовъ, Азовскимъ воромъ рати и казны, и запасовъ, и пороху, и иные никакіе помочи никоторыми мѣры не чинимъ; и городъ Азовъ взяли тѣ воры Донскіе казаки без нашего Государева вѣдома; а послѣ Азовскаго взятья пріѣзжали к намъ бити челомъ и помочи просить атаманы и казаки, и мы Царское Величество, помня дружбу и любовь и ссылку съ предки вашими Великими Государи, тѣмъ нѣсколькимъ атаманомъ и казакомъ чинили наказанье и смертную казнь; и которые воры были въ Азовѣ, и мы къ тѣмъ воромъ велѣли послать наше денежное жалованье для того, чтобъ они городъ Азовъ покинули и мѣсто опростали. Да мыжъ Великій Государь, наше Царское Величество, къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству въ грамотѣ своей писали, чтобъ отъ Крымскихъ людей нашему Государству войны и убытковъ не было; и велѣти бъ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству про то заказать на крѣпко. И отъ васъ брата нашего Великого Государя

Ибрагимъ Султанова Величества Крымскому Царю и калгѣ, нурадыну и везирю Магметъ пашѣ, которой паша отъ васъ брата нашего посланъ въ Азовъ съ ратными людьми, крѣпкое ваше повелѣнье послано, чтобъ они нашему Московскому Государству войны и никакихъ убытковъ не чинили. И какъ везирь вашъ съ ратными вашими людьми пришолъ подъ Азовъ и отписалъ къ вамъ брату нашему противъ нашего письма; что Азовъ пороженъ и приняли подъ вашу руку. И отъ васъ брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества къ Крымскому Царю и къ калгѣ и нурадыну еще послано ваше повелѣнье съ крѣпкимъ же заказомъ, чтобъ въ наше Государство войною неходили и ратнымъ бы своимъ людемъ заказъ учинили. А какъ ваша брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества любительная грамота к намъ Великому Государю дойдетъ, и какъ была дружба и любовь и ссылка у нашего Царскаго Величества съ предки вашими, и съ вами братомъ нашимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ намъ Великому Государю такъ же дружбу свою совершить, и та дружба и любовь межъ насъ Великихъ Государей укрѣпитца, и Государству нашему отъ вашіе брата нашего стороны и отъ Крымского Царя никакими мѣрами войны и убытковъ не будетъ, учините о томъ заказъ крѣпкой. И чтобъ намъ обоимъ Великимъ Государемъ на своемъ словѣ и правдѣ стояти с обѣ стороны крѣпко, и какъ по прежнему обычаю идетъ, отъ насъ Крымскимъ Царемъ дача; и нынѣ бъ намъ Великому Государю такъ же велѣть к нему посылать по прежнему обычаю, какъ бывало при предкахъ вашихъ. И какъ бывало у предковъ вашихъ дружба и ссылка; и нынѣ бъ такъ же дружба и ссылка была по прежнему, и пословъ бы нашихъ намъ Великому Государю къ вамъ брату нашему Ибрагимъ Султанову Величеству присылати безъ урыву, чтобъ межъ нами Великими Государи дружбѣ нарушенья не было. А что по нашему письму и прошенію писано къ вамъ брату нашему, что въ нашемъ Государствѣ иманъ полонъ; и тотъ бы полонъ Крымскому Мегметъ Гирею Царю велѣть отпустить к намъ безъ окупу; и какъ мы к нему дачю пришлемъ по прежнему обычаю, а онъ ту дачю приметъ, и полонъ нашъ для нашіе дружбы отпустити к намъ велѣно, о томъ к нему ваше брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества повелѣнье послано. И мы Великій Государь с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величе-

ствомъ въ братцкой крѣпкой дружбѣ и любви нынѣ и в предь быти хотимъ на вѣки неподвижно свыше всѣхъ Великихъ Государей предковъ вашихъ, и желаемъ вамъ брату нашему Великому Государю на вашихъ Великихъ Государствахъ многолѣтново здоровья и счастливаго пребыванья, и надо всѣми вашими недруги побѣды и одолѣнья, а Великимъ Государствамъ вашимъ расширенья и прибавлѣнья и всякого добра, и вашу брата нашего Великого Государя любовь хотимъ имѣти въ сердцѣ нашемъ всегда незабытно, и послы и посланники с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Салтановымъ Величествомъ о братцкой дружбѣ и любви хотимъ ссылатца безъ урыву, и вашего брата нашего посланника Кусеина чеуша и прежняго посланникова брата Мустофу чилибѣя со всѣми ихъ людьми мы Великій Государь, пожаловавъ нашимъ Царскимъ жалованьемъ, отпустили къ вамъ брату нашему Ибрагимъ Султанову Величеству по ихъ прошенью на Крымъ. А что въ вашей брата нашего Великого Государя грамотѣ написано, что послѣ Азовскаго взятья пріѣзжали к намъ бити челомъ и помочи просить атаманы и казаки; и наше де Царское Величество тѣмъ нѣсколькимъ атаманомъ и казакомъ чинили наказанье и смертную казнь; и про то мы Великій Государь къ вамъ брату нашему въ нашей грамотѣ неписали, а писали мы Великій Государь къ вамъ брату нашему, что тѣ воры Донскіе атаманы и казаки Азовъ взяли безъ нашего Царского повелѣнья самовольствомъ, а для вашіе братцкіе дружбы и любьви мы Великій Государь посылали к нимъ въ Азовъ и неодинова; а велѣли атаманомъ и казакомъ говорить на крѣпко, чтобъ они Азовъ покинули и изъ нево вышли вонъ, чтобъ за то межъ насъ Великихъ Государей ссоры и нелюбья небыло; а за то имъ велѣли сулить наше жалованье немалое, чтобъ Азовъ покинули, а не для бъ того и имъ нашего жалованья давать не за што. А что в вашей брата нашего грамотѣ къ намъ Великому Государю писано, какъ по прежнему обычею идетъ отъ насъ Крымскимъ Царемъ дача, и нынѣ бъ нашему Царскому Величеству такъ же велѣть къ Магметъ Гирею Царю посылать по прежнему обычаю; и какъ мы къ Крымскому Царю дачю ево пришлемъ, а онъ ту дачю приметъ и полонъ нашъ, которой въ нашемъ Государствѣ иманъ, для нашіе дружбы къ намъ отпуститъ, о томъ к нему ваше брата нашего Великаго Государя повелѣнье послано. И мы Великій Государь, наше Цар-

ское Величество, хотя с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ крѣпкой совершенной братцкой дружбѣ и любви, послали нынѣ въ Крымъ къ Крымскому Магметъ Гирею Царю, и къ каглѣ и к нурадыну съ посланники нашими наши Царского Величества любительные поминки, а къ ближнимъ ихъ людямъ наше Государское жалованье и съ прибавкою на два года; и отпустили с тою нашею Царского Величества казною нашихъ Царского Величества посланниковъ въ Крымъ съ вашими брата нашего посланники вмѣстѣ, и прежніе Крымскіе послы и гонцы отпущены въ Крымъ с тѣми жъ нашими Царского Величества и с вашими брата нашего посланники вмѣстѣ. А наши Царского Величества послы к вамъ брату нашему Великому Государю с тѣми Турскими посланники вмѣстѣ неотпущены для того, что прежъ сего наши Царского Величества послы черезъ Крымъ николи нехаживали; да и вашихъ брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ мы Великій Государь на Крымъ отпустить было нехотели жъ, а хотѣли ихъ отпустить для береженья на веснѣ в мѣстѣ съ нашими послы, чтобъ имъ пріѣхать здорово для того, что прежъ сего на степи воры Запорожскіе Черкасы погромили людей нашихъ и вашего брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества посланника Магметъ чеуша, и Крымскихъ двоихъ гонцовъ, и нашихъ же Царскаго Величества дворянина Михаила Засѣцкого, которой посыланъ въ Азовъ къ казакомъ для ихъ казачья изъ Азова выходу; да и в то время, какъ мы Великій Государь Крымскихъ пословъ и гонцовъ отъ нашего Царского Величества отпустить велѣли, тѣ вѣсти отъ нашихъ Царского Величества украинныхъ воеводъ были, что воры Запорожскіе Черкасы на степи въ крѣпкихъ мѣстѣхъ лежатъ, дожидаютца пословъ и посланниковъ съ Крымскою посылкою. И ваши брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланники, тѣ вѣсти вѣдавъ, намъ били челомъ многижда, чтобъ намъ Великому Государю пожаловати велѣти ихъ отпустити на Крымъ напередъ нашихъ Царского Величества пословъ; и мы Великій Государь велѣли ихъ отпустить на Крымъ для ихъ многово челобитья вмѣстѣ съ нашимъ Царского Величества ближнимъ человѣкомъ съ окольничимъ съ Васильемъ Ивановичемъ Стрѣшневымъ, которой посыланъ отъ насъ Великого Государя на Волуйку на розмѣну. А съ розмѣны пріѣхавъ

тотъ нашъ Царскаго Величества ближией человѣкъ намъ Великому Государю сказалъ, что онъ съ Крымскимъ розмѣннымъ Джанъ Темиремъ Княземъ Сулейшевымъ за Валуйкою на розмѣнномъ мѣстѣ розмѣну учинилъ, посланниковъ нашихъ, которые от насъ Великого Государя посланы въ Крымъ съ нашею посылкою, и Крымскихъ пословъ и гонцовъ тому розмѣнному Князю отдалъ, и вашихъ брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ съ нимъ отпустилъ; и провожатые наши люди для береженья за ними были посланы, да и с розмѣннымъ Джанъ Темиремъ Княземъ пріѣзжали на розмѣну для береженья Крымскіе Татарова и еныченя с вогненнымъ боемъ многіе люди, вѣдая то, что на степи стоятъ Черкасы. И послѣ того Великому Государю вѣдомо учинилось, какъ ваши брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества и наши посланники, которые отъ насъ Великого Государя съ посылкою посланы въ Крымъ, и Крымскіе послы и гонцы съ розменнымъ Джанъ Темиремъ Княземъ будутъ в степи верхъ рѣчки Тору; и ихъ на стану громили воры Черкасы, и къ нашей казнѣ къ обозу приступали, и у Турскихъ и у нашихъ посланниковъ, и у Крымскихъ пословъ, и у гонцовъ телѣги ихъ иные съ животами от обозу оторвали, и розмѣннаго Джанъ Темиря Князя на томъ бою ранили, а племянника его родново Азаматъ мурзу Сулешева убили и нашихъ и Крымскихъ многихъ людей побили и поранили. А у тѣхъ воровъ взяли на томъ бою языка Черкашенина; и тотъ языкъ сказывалъ, что тѣ воры Черкасы приходили Королевства Польского ис порубежныхъ городовъ из Миргородка, а атаманъ у нихъ былъ Грицковской же; и того языка Крымскіе люди взяли съ собою въ Крымъ. И мы Великій Государь о томъ, что воры, Запорожскіе Черкасы приходили на нашихъ посланниковъ, и на розмѣннаго Джанъ Темиря Князя, и на вашихъ брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланниковъ и на Крымскихъ пословъ, и посланниковъ же и гонцовъ, и ихъ погромили и пограбили, и наши Царского Величества грамоты у посланниковъ вашихъ взяли, зело поскорбѣли больши прежняго; потому, что учинилася межъ нами Великими Государи крѣпкая братцкая дружба и любовь свыше всѣхъ Великихъ Государей предковъ вашихъ, а тѣ воры Запорожскіе Черкасы многимъ своимъ воровствомъ той нашей Великихъ Государей братцкой дружбѣ и любви чинятъ помѣшку. А мы Великій Го-

сударь по прежнему вашему брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества къ нашему Царскому Величеству письму и присылкѣ, такъ же и по нашему къ вамъ Великому Государю письму и посылкѣ хотимъ с вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ нынѣ и впредь быти в крѣпкой братцкой дружбѣ и любви на вѣки не подвижно свыше всѣхъ Великихъ Государей предковъ вашихъ, и послы и посланники съ вами братомъ нашимъ Великимъ Государемъ хотимъ съ ссылатца безъ урыву. А нынѣ мы Великій Государь послали къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству ваше Государево здоровье видѣти и наше Государское здоровье возвѣстити и о дружбѣ и о любви напомянути; и съ нашими Царского Величества грамотами, пословъ нашихъ дворянина нашего Илью Даниловича Милославского, да дьяка Левонтья Лазоревского. А о Черкаскомъ погромѣ мы Великій Государь по прежнему писали къ брату нашему ко Владиславу Королю Польскому, чтобъ онъ тѣхъ воровъ сыскавъ учинилъ имъ за ихъ воровство казнь. А Крымской Царь и калга и Нурадынъ и нынѣ къ нашему Царскому Величеству о полоненникахъ учинили не правду, не исполня ваше брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества повелѣнье; мы Великій Государь по вашему брата нашего къ намъ письму послали к нимъ наши Царского Величества любительные поминки и къ ближнимъ ихъ людемъ наше Государское многое жалованье на два года по ихъ прошенью с прибавкою; а они Царь калга и нурадынъ отпустили въ наше Россійское Государство нашихъ Русскихъ полоненниковъ безъ окупу только пять человѣкъ казаковъ, да дву дѣвокъ, да дву робятъ, всего девять человѣкъ; а иныхъ отдавали на окупъ, а окупы имали и за обышныхъ людей самые большіе чево и писать зазорно, какихъ окуповъ на передъ сего николи не бывало, а иныхъ многихъ полоненниковъ и на окупъ не дали. И вамъ бы брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству, памятуя предковъ своихъ Великихъ Государей Турскихъ Султановъ съ предки нашими Великими Государи, Цари и Великими Князи Россійскими, и с нами Великимъ Государемъ братцую дружбу и любовь и ссылку, быти с нами Великимъ Государемъ, съ нашимъ Царскимъ Величествомъ, въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любви и въ ссылкѣ, и послы и посланники о дружбѣ и о любви ссылатца, и Крымскому Царю и калгѣ и нура-

дыну и Азовскому пашѣ велѣти послати свое Государское повелѣнье съ большимъ запрещеньемъ, и велѣти имъ учинити крѣпкой заказъ, чтобъ они Магметъ Гирей Царь и калга и нурадынъ и Азовской паша въ наше Россійское Государство войною неходили, и ратныхъ своихъ людей никого не посылали, и нашихъ Царскаго Величества украйныхъ городовъ не воевали и полонениковъ бы нашихъ всѣхъ по прежнему и по нынѣшнему вашему брата нашего Великого Государя повелѣнью отпустили къ намъ Великому Государю безъ окупу, чтобъ межъ нами Великими Государи наша братцкая дружба и любовь множилася и прибавлялась и была бъ на вѣки неподвижна свыше всѣхъ Великихъ Государей. А мы Великій Государь, наше Царское Величество, съ вами братомъ нашимъ съ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ нынѣ и впредь хотимъ быти въ крѣпкой братцкой дружбѣ и любви и въ ссылкѣ свыше всѣхъ Великихъ Государей на вѣки неподвижно, на то наша Государская мысль крѣпко утвердилася и слово наше премѣнно николи не будетъ. Писанъ въ Государствія нашего дворѣ въ Царствующемъ градѣ Москвѣ лѣта отъ созданія мира 7151-го Марта мѣсяца 5 дни.

Бѣлая грамота писана къ Турскому къ Ибрагимъ Султану на большомъ на Александрейскомъ листу: Богословіе и Государево именованье и титло, и Султанова титла, писаны въ трехъ кругахъ въ каймѣ золотомъ, печать Государственная большая на красномъ воску под кустодею, а кустодея съ фигуры, дьячья подпись на загибкѣ.

Богъ нашъ Троица, иже прежде вѣкъ сый Отецъ и Сынъ и Святый Духъ нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ Аминь. О немъ же живемъ и движемся и есьмы, имъ же Царіе царствуютъ и сильніи пишутъ правду.

Того Вседержителя Бога милостію мы Великій Государь, Царь и Великій Князь Михайло Ѳеодоровичь всеа Русіи Самодержецъ, Владимерскій, Московскій, Новгородцкій, Казанскій, Астраханскій, Псковскій, Тверскій, Резанскій, Пермскій, Вятцкій, Болгарскій и иныхъ многихъ земель, и Государь всеа полунощныя страны, и Сибирскіе земли повелитель, и Государь земли Немѣцкія.

Гамаюна подражателя Ибрагимъ Султану Государю Костантинопольскому, Бѣломорскому, Черноморскому, Аналалейскому, Урумскому, Римскому, Караманскому и иныхъ Великому Государю, брату и *доброму* пріятелю нашему. Вѣдомо вамъ брату нашему

Великому Государю самимъ подлинно, что изъ давнихъ лѣтъ межъ предковъ нашихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, и межъ Великихъ Государей Турскихъ Султановъ, предковъ вашихъ, была крѣпкая дружба и любовь и ссылка, и послы и посланники межъ ихъ Великихъ Государей о дружбѣ и любви на обѣ стороны ходили по часту, а въ грамотахъ всѣ предки наши Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Россійскіе, къ Великимъ Государемъ Турскимъ Султаномъ писали ихъ Государскіе имяна и титла по ихъ Государскому достоинству, какъ они Великіе Государи сами себя описывали, такъ же и Великіе Государи Турскіе Султаны къ предкамъ нашимъ къ Великимъ Государемъ, Царемъ и Великимъ Княземъ Россійскимъ, писали въ своихъ грамотахъ ихъ Государскія имяна и титла по ихъ Государскому достоинству, какъ имъ Великимъ Государямъ Богъ далъ, и какъ они Великія Государи сами себя описывали. А какъ помилости Божіи и по сродству прежнихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, предковъ нашихъ на Владимирскомъ и Московскомъ, и иныхъ Великихъ Государствахъ Россійского царствія учинилися мы Великій Государь; и мы Великій Государь посылали Государство наше обвстить ко всѣмъ окрестнымъ Великимъ Государемъ. А наше Государское имя и титло в нашихъ Царского Величества грамотахъ писали во всемъ по прежнему, какъ писали предки наши Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Россійские, с полнымъ имянованьемъ по нашему Царскому *)... а къ нашему Царскому Величеству отпустить честно, и послалъ было къ нашему Царскому Величеству посла своего Алѣя чеуша, и его Алѣя на дорогѣ нестало, а потомъ с вашимъ брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Салтанова Величества съ дядею съ Мустафою Салтаномъ и съ братьею вашею съ Асманъ Салтаномъ и съ Муратъ Салтаномъ мы Великій Государь, наше Царское Величество, потомужъ ссылку держали во всемъ любительно. А какъ во Царѣ-городѣ учинилися на Государствѣ вы братъ нашъ Великій Государь; и вы братъ нашъ Великій Государь писали нашему Царскому Величеству въ грамотѣ своей объявляя намъ Великому Государю, что братъ вашъ прежней Турской Муратъ Султанъ отъ сего свѣта отшелъ въ Царство небесное, а престолъ свой и Асманское Государство

*) Здѣсь въ подлинникѣ листъ утраченъ.

всю державу свою оставилъ вамъ брату нашему Великому Государю, и тотъ престолъ Господь Богъ милостью своею вручилъ въ вашу державу. И вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султапово Величество на томъ Царскомъ престолѣ сѣли, и къ нашей Царского Величества сторонѣ послали свою Государскую грамоту по прежнему утверженью, чтобъ с нами Великимъ Государемъ быть въ дружбѣ и въ любви, и чтобъ межъ нами Великими Государи была частая ссылка безъ урыву, и нашему бъ Царскому Величеству слыша про васъ брата нашего Великого Государя и про вашу дружбу и любовь такъ же быти с вами Великимъ Государемъ въ дружбѣ и любви. И мы Великій Государь, тому что васъ брата нашего Великого Государя Богъ устроилъ на вашихъ Великихъ и преславныхъ Государствахъ сердечно обрадовалися, и изъ грамоты вашей брата нашего Великого Государя вашу сердечную дружбу и любовь и пріятельство выразумѣли, и то отъ васъ брата нашего Великого Государя приняли себѣ въ великую любовь и въ сердечную дружбу.... той вашей брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества дружбы и любви посылали къ вамъ брату нашему, къ Великому Государю, съ нашею Царскаго Величества любительною грамотою и ваше брата нашего Великаго Государя здоровье видѣти посланниковъ нашихъ дворянина Богдана Лыкова да Аөанасья Букалова; а въ грамотѣ нашей къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству писали ваше Государское именованье и титло по вашему Государскому достоинству, какъ вы Великій Государь сами себя описуете, и во всемъ мы Великій Государь вашему, брата нашего Великаго Государя, имени ищемъ чести и повышенья, и впредь остерегати того велѣли накрѣпко, чтобъ вашему, брата нашего Великаго Государя, имени и титлѣ ни въ чемъ изрону и убавки не было; о томъ Мы Великій Государь наше Царское Величество нашимъ приказнымъ людемъ приказали остерегати накрѣпко, и сами мы Великій Государь того надзираемъ (съ великимъ опасеніемъ *), чтобъ межъ насъ Великихъ Государей нашей Государской дружбы и любви во всемъ было исполненье. И въ нынѣшемъ во 151 году присылали вы братъ нашъ Великій Государь къ нашему Царскому Величеству посланника своего Кусеина чеуша съ грамотою, а въ грамотѣ своей писали къ намъ Великому Государю о дружбѣ и любви и о ссылкѣ, что вы братъ нашъ Великій

*) Что въ скобкахъ, то въ подлинникѣ зачеркнуто.

Государь Ибрагимъ Султаново Величество съ нами Великимъ Государемъ хотите быть въ дружбѣ и любви, и какъ была дружба и любовь и ссылка у нашего Царскаго Величества съ предки вашими Великими Государи Турскими Султаны, и съ вами бъ Великимъ Государемъ нашему Царскому Величеству также дружбу свою совершити, и та дружба и любовь межъ насъ Великихъ Государей укрѣпится, и Государству нашему отъ вашей брата нашего Великаго Государя стороны и отъ Крымскаго Царя никакими мѣрами войны и убытковъ небудетъ, учините вы Великій Государь о томъ заказъ крѣпкой, и что бъ намъ обоимъ Великимъ Государемъ на своемъ словѣ и правдѣ стоять съ обѣ стороны крѣпко, и пословъ бы нашему Царскому Величеству къ вамъ брату нашему Великому Государю присылать безъ урыву, чтобъ межь нами Великими Государи дружбѣ нарушенья не было. А наше Царское именованье въ той вашей, брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества, грамотѣ написано не по нашему Царскому достоинству, не потому какъ намъ Великому Государю Всемогущій Богъ далъ, и какъ къ намъ Великому Государю всѣ Великіе окрестные Государи пишутъ Царемъ, Великимъ Княземъ всея Руссіи Самодержцемъ, а написано наше Государское имя просто безъ Царскаго именованья (только написано) *) Московскому Королю любительному нашему другу Михаилу Өеодоровичу, а Царемъ и Великимъ Княземъ всеа Русіи Самодержцемъ, и нашихъ Царскаго Величества титлъ какъ прежь сего предки ваши, брата нашего Великаго Государя, Великіе Государи Турскіе Султаны къ нашему Царскому Величеству въ грамотахъ своихъ писали не написано. А Короли на Московскомъ Государствѣ николи не бывали и наши Царскаго Величества предки Королевскимъ именемъ николи неписывалися, а писались предки наши, и нынѣ мы Великій Государь описуемся по нашему Государскому достоинству и по древнему изъвыклому обычаю, что намъ Великимъ Государемъ Богъ далъ, Царскимъ именованьемъ а не Королемъ, и та наша Государская честь и Царское именованіе дана намъ Великому Государю отъ Всемогущаго Бога не ново, то дѣло издавна ведется. Прежь сего лѣта семь тысячь двадцать девятаго года, тому ужъ больши 120 лѣтъ, писалъ нашего Царскаго Величества къ прадѣду, къ Великому Государю Царю и Великому Князю Василью Ивановичу всеа Руссіи, Турской Салимъ Шахъ Сал-

*) *Что въ скобкахъ, въ подлинникѣ зачеркнуто.*

танъ въ грамотахъ своихъ потому жъ съ Его Царскимъ полнымъ именованьемъ, какъ ему Великому Государю Богъ далъ. А послѣ того предкамъ нашимъ Великимъ Государямъ Россійскимъ и намъ Великому Государю, нашему Царскому Величеству, подаровалъ Богъ многія Царства и Государства великіе; и мы Великій Государь наше Царское Величество по древней чести предковъ нашихъ, Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, наше Царское имянованье и титло, которымъ окрестнымъ Великимъ Государемъ пишемъ потому жъ съ нашимъ Царскимъ съ полнымъ имянованьемъ, такъ же какъ писали наши Царского Величества предки Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Россійскіе; да потому и къ нашему Царскому Величеству всѣ окрестные Великіе Государи пишутъ съ полнымъ же нашимъ Царскимъ имянованьемъ, по нашему Царскому достоинству, а умаленья нашей Государской чести николи ни отъ кого небывало. А вы братъ нашъ Великій Государь нынѣ въ грамотѣ своей к нашему Царскому Величеству писали, что вы братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество с нами Великимъ Государемъ хотите быти въ дружбѣ и любви, и какъ бывала дружба и любовь и ссылка у нашего Царскаго Величества съ предки вашими, съ Великими Государи Турскими Султаны, и с вами бы братомъ нашимъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ намъ Великому Государю такъ же дружбу свою совершить, и та наша Великихъ Государей дружба и любовь укрѣпитца, и чтобъ намъ обоимъ Великимъ Государемъ на своемъ словѣ и правдѣ стояти крѣпко. А наше Царского Величества именованье въ той вашей брата нашего Великого Государя грамотѣ написано не по нашему Царскому достоинству; предки ваши Великіе Государи Турскіе Салтаны, отецъ твой Ахметъ Салтанъ и дядя Мустафа Салтанъ и братья твои Асманъ Салтанъ и Муратъ Султанъ съ нами Великимъ Государемъ, съ нашимъ Царскимъ Величествомъ, имѣли дружбу и любовь непремѣнну свыше всѣхъ иныхъ великихъ окрестныхъ Государей; и писалъ братъ вашъ Великій Государь Муратъ Султаново Величество к намъ Великому Государю съ послы своими съ Мустофоракомъ съ Ахметъ Агою, а послѣ того с Томою Катакузинымъ съ нашимъ Царскимъ именованьемъ по нашему Царскому достоинству. А в прошломъ во 142 присылалъ к нашему Величеству онъ же братъ вашъ Муратъ Султаново Величество посла своего Алѣя вмѣстѣ с нашими послы с Офонасьемъ Про-

чишевымъ да съ дьякомъ с Тимофеемъ Бормосовымъ съ грамотою, а въ грамотѣ своей писалъ о дружбѣ и о любви, что братъ нашъ Великій Государь Муратъ Султаново Величество хочетъ съ нашимъ Величествомъ быти въ крѣпкой любви, покамѣста онъ Великій на семъ свѣтѣ живъ будетъ, такова друга себѣ не имѣетъ, что наше Царское Величество; и вамъ бы брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству по своей к намъ Великому Государю братственной крѣпкой дружбѣ и любви и пріятному своему письму, какъ вы Великій Государь кт нашему Царскому Величеству нынѣ въ грамотѣ своей писали, что вы Великій Государь съ нами Великимъ Государемъ хотите быти въ дружбѣ и любви и въ ссылкѣ; потому вамъ брату нашему Великому Государю къ нашему Царскому Величеству свою братцку дружбу и любовь и совершити, нашей Царского Величества чести велѣти остерегати, и въ грамотахъ своихъ наше Царское имянованье и титло велѣть писати, и въ Царственныхъ своихъ и въ посольскихъ книгахъ приказать написати Царемъ по нашему Царскому достоинству (съ полнымъ нашимъ Царскимъ имянованьемъ и титлами такъ) *), какъ мы Великій Государь описуемъ наше Царское именованье и титло къ вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству и къ инымъ ко всѣмъ Великимъ окрестнымъ Государемъ в нашихъ Царскихъ грамотахъ, и какъ тѣ всѣ Великіе Государи наше Царское именованье и титло описуютъ къ намъ Великому Государю въ своихъ грамотахъ. А мы Великій Государь вамъ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству по нашей Государской начатой крѣпкой братцкой дружбѣ и любви съ своей стороны ищемъ во всемъ чести и повышенья, и вашу братственную пріятную любовь держимъ.

Божіею Милостію отъ Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Михаила Ѳедоровича всеа Русіи Самодержца и многихъ Государствъ Государя, Ибрагимъ Султанова Величества большому везирю Азземъ Мустофѣ пашѣ. Въ прошломъ во 149 году писалъ к намъ, Великому Государю къ нашему Царскому Величеству, ты везирь Азземъ Мустофа паша въ грамотѣ своей, объявляя намъ Великому Государю, что Государь вашъ Муратъ Султаново Величество отъ сего свѣта отшелъ въ будущій свѣтъ, а на его честной престолъ сѣлъ величайшій превознесенный Государь,

---

*) Что въ скобахъ, то въ подлинникѣ зачеркнуто.

храбрый Султанъ Ибрагимъ Царь; и какъ онъ Государь вашъ сѣлъ на престолѣ своемъ, и онъ про Государство свое на всѣ четыре стороны ко всѣмъ Государемъ обѣстити послалъ, такъ же и къ намъ Великому Государю для дружбы про Государство свое обѣстить грамоту свою послалъ же. А какъ къ нашему Царскому Величеству та Государя вашего грамота дойдетъ и про Государя вашего, что онъ на Государствѣ своемъ учинился, мы Великій Государь услышимъ; и намъ бы Великому Государю тому порадоватца, и прислати бы намъ Великому Государю доброго посла своего съ грамотою поздравляти Государя вашего, такъ же какъ и иные Государи слыша про Государя вашего присылали к нему поздравляти пословъ своихъ. И мы Великій Государь тому, что его брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества Богъ устроилъ на его великихъ и преславныхъ Государствахъ, сердечно обрадовались, и изъ грамоты ево брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества сердечную его дружбу и любовь и пріятельство выразумѣли, и то отъ него брата нашего Великого Государя приняли себѣ въ великую любовь и въ сердечную дружбу, и противъ той брата нашего Великого Государя грамоты посылали мы Великій Государь къ нему брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству съ нашею Царскова Величества любительною грамотою и его брата нашего Великого Государя здоровье видѣть дворянина нашего Богдана Лыкова да Офонасья Буколова для проѣзду тайною нужною дорогою, чтобъ проѣхать было безъ задержанья. И въ прошломъ во 150-мъ въ Февралѣ мѣсяцѣ тѣ наши Царского Величества посланные къ намъ Великому Государю назадъ пріѣхали. А сказали, что де они у брата нашего, Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества, были и нашу Царскаго Величества любительную грамоту до него Великого Государя довезли, и отпущены отъ него къ нашему Царскому Величеству, и с ними посланъ къ намъ Великому Государю отъ него брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланникъ Магметъ чеушъ, а ѣхали они на Крымъ, с ними жъ посланы были къ намъ Великому Государю от Магмета Гирея Царя и от калги и от нурадына гонцы Казыбекъ с товарыщи. А какъ они пришли на степь к рѣкѣ к Сѣверскому Донцу, и брата нашего посланникъ с своими людми черезъ рѣку Донецъ перешли напередъ съ своими людми, и тутъ ево розгромили

Запорожскіе Черкасы порубежныхъ городовъ Королевства Польского, и ево Магметъ чеуша да с нимъ людей ево шти человѣкъ побили до смерти, а иныхъ ранили и брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества грамоты, которые к намъ Великому Государю были посланы поимали; а ево Магметъ чеушевъ братъ Мустофа чилибѣй и достальные ево люди и наши Царского Величества посланники и Крымскіе гонцы были на другой сторонѣ рѣки Донца, и тѣ Черкасы и за ними гоняли и рухлядь и лошади у нихъ отбили; а которые провожатые посланы были с ними изъ Крыму, и тѣ провожатые до нашихъ украйныхъ городовъ ихъ не проводили, воротились от нихъ до погрому в степи назадъ. И по нашему Царского Величества указу для подлиннаго вѣдома про то сыскивано и розвѣдывано на крѣпко, изъ которыхъ городовъ тѣ Черкасы приходили; а по сыску про то вѣдомо подлинно учинилось, что приходили на рѣку на Сѣверской Донецъ для воровства, и брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества посланника разгромили и побили Запорожскіе Черкасы рубежныхъ городовъ Королевскаго Польскаго изъ Миръгородка, и Жигимонтова и с Полтавы, атаманъ у нихъ былъ Грицко Татарского. Да и послѣ того тѣ жъ воры Запорожскіе Черкасы Литовскихъ городовъ громили нашего Царскаго Величества дворянина Михаила Засѣцкаго, которой посланъ отъ насъ Великого Государя въ Азовъ къ казакомъ для ихъ казачья выходу из Азова, и нашихъ людей, которые с нимъ были, побили, да они жъ погромили и въ полонъ поимали другихъ Крымскихъ гонцовъ Мустофу чилибѣя съ товарищи. И мы Великій Государь писали о томъ къ Польскому Владиславу Королю, чтобъ онъ для нашей братцкой дружбы и любви тѣхъ Крымскихъ гонцовъ Мустофу чилибѣя с товарыщи въ своемъ Государствѣ сыскавъ, велѣлъ отпустити къ намъ, и Польской Владиславъ Король Крымскихъ полоненниковъ сыскавъ къ намъ отпустилъ; и мы Великій Государь пожаловавъ ихъ нашимъ Государскимъ жалованьемъ, отпустили въ Крымъ къ Магметъ Гирею Царю, и о томъ что брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества посланника Черкасы убили и грамоты взяли, поскорбѣли не помалу. А для его и для его братцкіе дружбы и любви мы Великій Государь его брата нашего Великого Государя посланникова Магметъ чеушова брата Мустофу чилибѣя велѣли припять вмѣсто брата ево честно, и наше

жалованье, платье въ дорогу послать к нему велѣли, и пожаловали, велѣли ему быть у насъ Великого Государя и видѣти наши Царского Величества очи съ приѣзду вскоре. А сказалъ намъ Великому Государю Мустофа чилибѣй, что и братъ де ево Магметъ чеушь того не вѣдаетъ, что брата нашего Великого Государя Ибрагимъ Султанова Величества въ грамотахъ къ намъ Великому Государю писано; а наши Царского Величества посланники, которые къ брату нашему Великому Государю, Ибрагимъ Султанову Величеству посланы, Богданъ Лыковъ да Офонасей Букаловъ приѣхали къ намъ Великому Государю сказали: приказывалъ де с ними отъ брата нашего, Великого Государя, нашему Царскому Величеству извѣстить ты большой везирь Азземъ Мустофа паша, что предки наши Великіе Государи, Цари и Великіе Князи Россійскіе, съ Великими Государи Султаны Турскими были въ братцкой дружбѣ и любви неподвижно и ни какова дурна отъ предковъ нашихъ Великихъ Государей, Царей и Великихъ Князей Россійскихъ, Турскому Государству не бывало, и всѣ Великіе окрестные Государи ихъ Государской братцкой дружбѣ и любви завидовали, да и нынѣ намъ обоимъ Великимъ Государемъ межъ собою недружбы и нелюбья держати не за что; а что Донскіе казаки Азовъ взяли и то Великому Государю вашему Ибрагимъ Султанову Величеству ведомо подлинно, что они взяли безъ нашего Царскаго повелѣнья самовольствомъ, и с нами Великимъ Государемъ братъ нашъ Ибрагимъ Султаново Величество хочетъ быти ...... братцкой дружбѣ и любви на вѣки не подвижно, а намъ бы Великому Государю въ Азовъ ни какіе помощи нечинить, зелья и свинцу и иныхъ никакихъ запасовъ возить не велѣти. А онъ братъ нашъ Великій Государь такъ же свою Государскую братцкую дружбу и любовь учинитъ Крымскому Царю, и калгѣ и нурадыну учинити велитъ крѣпкой заказъ; не токмо что имъ самимъ въ наше Россійское Государство войною ходить или ратныхъ людей посылати, и людей нашихъ въ полонъ имати, дерева въ нашей Царского Величества землѣ не тронуть; и будетъ межъ нами обоими Великими Государи крѣпкая братцкая дружба и любовь на вѣки неподвижна. Да въ прошломъ же во 150 году брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества, и по твоему везиря письму и присылкѣ прислалъ къ намъ Великому Государю къ нашему Царскому Величеству ево брата нашего Ибрагимъ Султанова Величества подданной Василей воевода и владѣтель

Молдавскіе земли вѣрного своего боярина Исая ост... съ грамотою и письмомъ о Азовскомъ дѣлѣ. А въ письмѣ за ево Василья воеводы рукою написано: будетъ наше Царскаго Величества изволенье съ братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ помиритца; и нашему Царскому Величеству велѣти казакамъ изъ Азова вытти и городъ покинуть; а онъ Василей воевода то перенимаетъ на себя, что Великого Государя съ братомъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ учинитъ въ дружбѣ и въ любви, какъ мы Великіе Государи возлюбимъ; и будетъ отъ которые стороны нашему Россійскому Государству утѣсненье, и наше Царское Величество будетъ имѣти помощь от него брата нашего Великого Государю Ибрагимъ Султанова Величества и отъ Крымского воинскихъ людей, такъ же и порубежные ево брата нашего паши съ воинскими людми будутъ намъ на помощь; а что Татарове имѣютъ звычей и разоряютъ и плѣн.... наши Царского Величества порубежные стороны, и онъ такъ учинитъ, что ни на.... на ихъ ни к рубежамъ блиско не будутъ; и будетъ Великій Государь наше Царское Величество покажемъ къ брату нашему Великому Государю Ибрагимъ Султанову Величеству дружбу и любовь, велимъ вытти изъ Азова казакомъ, и онъ въ томъ надѣетца ...... какову любовь наше Царское Величество съ братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ и съ Крымскимъ Царемъ похотимъ имѣти, за то имаетца, что здѣлаетъ межъ насъ Государей конечную любовь, какъ намъ Великимъ Государемъ годно. Да въ томъ же во 150-мъ году Апрѣля писалъ къ намъ Великому Государю брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества ты жъ большой везирь Аземъ Мустофа паша въ грамотѣ своей, что брата нашего Великаго Государя Ибрагимъ Султанова Величества стороны на Азовскихъ воровъ рати съготовлены; и буде мы Великій Государь похотимъ съ братомъ нашимъ Великимъ Государемъ Ибрагимъ Султановымъ Величествомъ быти въ дружбѣ и любви, какъ мы Великій Государь были съ предки его з дѣдомъ и съ отцомъ; и нашему бъ Царскому Величеству тѣмъ Азовскимъ ворамъ помочи никакіе нечинити и ихъ покинуть, а онъ братъ нашъ Великій Государь Ибрагимъ Султаново Величество Крымского и всѣхъ крѣпко. *)

*) Далѣе конецъ въ подлинникѣ утраченъ.

ПЕРЕПИСКА ДЬЯКА ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА.

Издаваемая переписка Дьяка, временъ Царя Алексѣя Михайловича, Третьяка Васильева, заимствована изъ рукописнаго Сборника, хранящагося въ Патріаршей библіотекѣ подъ №№ 307. $\frac{12}{567}$ Сей Сборникъ въ четвертку, писанъ скорописью XVII вѣка на 309, съ бѣлыми, листахъ. Въ немъ заключаются слѣдующія статьи:

1. (листъ 2) лѣтопись о державѣ Великихъ Государей Московскихъ и всеа Русіи.

2 (л. 8) роспись окрестнымъ государствамъ, кто имяны въ которомъ государствѣ были Государи, и съ которыми окрестными Государи Цари и Великіе Князи Россійскіе были въ ссылкѣ, и съ которыми въ ссылкѣ не были по 148 годъ.

3 (л. 57) Сенаторъ корунныхъ и великаго княжества Литовскаго въ Сенатѣ чинъ, который подъ которымъ мѣста имѣютъ.

4 (л. 63) порубежные города, въ которые дозволено ѣздить торговать Литовскимъ людемъ.

5 (л. 64) Порубежные государевы города отъ Литовскихъ городовъ.

6 (л. 67) Титло Полскаго Короля и (Русскаго Царя).

7 (л. 107) Отписка къ Царю Тоболскихъ воеводъ Василья Шереметьева о смѣтныхъ спискахъ по ясачному сбору 1649 года, до 1-го Октября.

8 (л. 126) отрывки изъ Ветхозавѣтной Исторіи о кивотѣ господнемъ и о пророкѣ Іереміи.

9 (л. 134) выписано изъ книги оглашенія, что именована по указу Великаго Государя Святѣйшаго Патріарха Филарета Никитича Московскаго и всеа Русіи, бесѣдословіе; а привезъ ее изъ Литвы для справки Корекцій Протопопъ Лаврентій Зизаній.

10 (об л. 136) образцы заглавій писемъ и грамотъ отъ Царя и Патріарха и (л. 148) роспись казачьимъ городкомъ, которые стоятъ на Дону.

11 (л. 150) письма къ Третьяку Васильеву.

12 (л. 180) отписка раднаго пана Адама Киселя Каштеляна Черниговскаго и Новгородскаго къ межевымъ судьямъ столнику и намѣстнику Кашинскому Замятнѣ Ѳедоровичу Левонтьеву да дворянину Ѳедору Михайловичу Мякинину. По Римск. календарю 1645 года.

13. Крестоприводная запись Михаилу Ѳедоровичу.

14 (л. 189) мелкіе отрывки (190) полскіе нарѣчія.

15. (л. 192) продолженіе переписки Третьяка Васильева съ разными лицами.

16. (л. 219) о пріемѣ Литовскаго посла Гаврилы Стемпковскаго Костеляна Браславскаго, и его отпускъ.

17. (л. 265) чинъ вѣнчанія на царство Алексѣя Михаиловича.

На переплетной доскѣ сборника находится слѣдующее заглавіе: книги о посолскихъ дѣлахъ при державѣ великихъ Государей Московскихъ." На первомъ листѣ рукописи „выписка о посолскихъ дѣлахъ и списки грамотокъ, каковы писаны къ великимъ честнымъ людемъ, и каково отъ кого писано къ Тренькѣ Васильеву."

Время переписки съ разными лицами, находившимися въ Москвѣ и Сибири, Третьяка Васильева опредѣляется слѣдующею припискою къ письму подъ № 18. „а въ другой Θедоровѣ жъ грамоткѣ напередъ того писано, что велѣно написать въ наказѣ и въ Государевыхъ грамотахъ писать Третьяково имя напередъ Василья Атарского по имянному Государеву указу. А 157 году же Маія въ 13 день писалъ съ Москвы къ Третьяку про государскую къ нему милость думной дьякъ Михаилъ Юрьевичь Волошениновъ, что указалъ Государь Третьяку быть на своей государевѣ службѣ въ Сибири въ Тобольску болшимъ дьякомъ по своему государскому милостивому разсмотрѣнію и за его службу и за работу, потому что ему Государю о той работѣ и о радѣньѣ учинилося извѣстно." Сею припискою опредѣляется также имя одного изъ лицъ бывшихъ въ перепискѣ съ Третьякомъ, именно думнаго дьяка Михаила Юрьевича Волошенинова, который по записной книгѣ 7158 года показанъ дьякомъ въ посольскомъ приказѣ.

Послѣ сей приписки замѣчено: „а Третьякъ противъ того письма писалъ къ думному дьяку Михаилу Юрьевичу Волошенинову грамотку такову," которая и слѣдуетъ № 19.

Къ нему же писано и письмо подъ № 18, но письма Дьяка Волошенинова къ Третьяку Васильеву въ рукописи не находится.

Время пребыванія Третьяка въ Сибири опредѣляется и отпискою къ Царю Тобольскихъ воеводъ въ 7158 году; Октября 10-го дня, № 24.

Другое лицо, съ которымъ находился въ перепискѣ Третьякъ Васильевъ, (№№ 1—6) былъ Князь Семенъ Ивановичь Шаховской, тотъ самый, который въ 1618 и 19 годахъ былъ осаднымъ воеводою въ Москвѣ, за Яузою, какъ это видно изъ разрядовъ. Онъ прозывался *Харя*, и съ 1646 года былъ на службѣ въ Сибири, именно въ Колѣ и въ послѣдствіи только въ 1660 году встрѣчается въ воеводахъ въ *Нѣжинѣ* (см. Записки о службахъ старинн. благор. Русс.

дворянъ. Спиридова Т. II. листъ 270 — 72. Рукоп. въ Имп. Публ. Библіотекѣ въ С.-Петербургѣ отд. IV. № 61. fol.) Симеонъ Архіепископъ Тобольскій и Сибирскій, къ которому писаны три письма Третьяка Васильева (№№ 15. 17. 23), былъ посвященъ въ сей санъ въ 1651 году, Марта 2 и управлялъ Тобольскою и Сибирскою Эпархіею до 1664 года. (Исторія церк. Іерархіи. Т. I. эпархія Сиб. и Тоб.) Два письма писаны Третьякомъ къ Боярину Князю Алексѣю Никитичу Трубецкому, которой, какъ видно по записнымъ книгамъ Московскаго стола, въ 7158 году управлялъ Казанскимъ и Сибирскимъ приказами. При немъ въ Сибирскомъ приказѣ были дьяки: Ларіонъ Лопухинъ да Өедоръ Грибоѣдовъ. Вѣроятно письмо, № 20, писанное къ Третьяку Васильеву по порученію боярина Князя Трубецкаго и дьяка Волошенинова Өедоромъ Ивановымъ и принадлежитъ дьяку Сибирскаго приказа Грибоѣдову. Изъ той же записной книги видно, что въ 7158 году приказомъ большой казны и иноземнымъ управлялъ бояринъ Илья Даниловичъ Милославскій, къ которому вѣроятно и были писаны три письма Третьяка Васильевв (№№ 12. 13. 14.) Лицъ, къ которымъ писаны остальныя шесть писемъ, намъ опредѣлить неудалось (№№ 7. 8. 9. 10. 11. 22).

Помѣщаемая № 24. отписка Тобольскихъ воеводъ къ царю Алексѣю Михайловичу о смѣтныхъ книгахъ по ясачному сбору, любопытна какъ по содержанію, такъ и потому, что касается до Третьяка Васильева и вѣроятно даже имъ писана. Въ 7156—1648 году въ Тобольскѣ были воеводами, какъ значится въ разрядахъ: Иванъ Ивановичъ Салтыковъ и Князь Иванъ Семеновичъ Ветчина Гагаринъ. О Салтыковѣ съ товарищами упоминается и въ этой отпискѣ Тобольскихъ воеводъ 1650 года, въ которой о Салтыковѣ говорится, что онъ писалъ къ царю еще въ 1649 году. И такъ Салтыковъ съ товарищемъ былъ вызванъ изъ Тобольска въ 7158 году. Въ записной книгѣ сего года упоминаются Тобольскими воеводами Василій Борисовичъ Шереметевъ, Тимоѳей Дмитріевичъ Ладыгинъ и при нихъ дьяки Третьякъ Васильевъ и Василій Атарскій, тѣ самыя лица, отъ которыхъ и писана отписка къ царю 1650 года.

Третьякъ Васильевъ, которому принадлежитъ переписка заимствованная изъ рукописнаго сборника имъ же составленнаго, съ 1647 года по 50 былъ младшимъ дьякомъ при Тобольскихъ воеводахъ, а съ 1650 по 53 старшимъ. Прежняя его служба въ Москвѣ, откуда, какъ видно изъ писемъ, онъ былъ посланъ въ Сибирь, неизвѣстна.

О послѣдующей судьбѣ Третьяка Васильева можемъ сказать, что онъ былъ тотъ самый дьякъ Тренька Васильевъ, который въ послѣдствіи *поступилъ* въ Московской Чудовъ монастырь въ мона-

шествѣ принялъ *имя* Савватія, и потомъ въ 1660 году былъ сосланъ въ Кириловъ Бѣлозерскій монастырь за извѣщеніе Государю на справщиковъ печатнагс двора, что они неправятъ, а портятъ книги, и плѣвы въ нихъ сѣютъ. До насъ дошла его челобитная изъ Кирил. монастыря къ Царю Алексѣю Михайловичу, и сколько намъ извѣстно сохранилась въ двухъ спискахъ: одинъ описанъ въ описаніи Рускихъ и Славенскихъ книгъ Румянцовскаго музеума, подъ № CCCLXXV (стр. 553), а другой хранится въ библіотекѣ Г. Погодина. Въ сей челобитной Третьякъ Васильевъ или чернецъ Чудова монастыря Савватій говоритъ: о погрѣшностяхъ допущенныхъ при изданіи Пролога, Октоиха, Минеи мѣсячной, Тріоди посной, Тріоди Цвѣтной, Служебника, Псалтыри, Шестоднева, Часослова, Канона на Вознесеніе Господне напечатанныхъ въ 1636, 1658 и 1660 годахъ. Указанія на ошибки справщиковъ обличаютъ въ челобитчикѣ большую начитанность, что замѣтно также и изъ писемъ Третьяка Васильева теперь издаваемыхъ. Въ челобитной, обличая справщиковъ въ нововведеніяхъ, между прочимъ онъ замѣчаетъ, что они хотѣли выключить изъ Славянской азбуки нѣкоторыя буквы, стараясь сблизить ее съ Греческимъ алфавитомъ. Челобитная писана на 36 листахъ въ осмушку, въ концѣ ея Третьякъ Васильевъ или инокъ Савватій говоритъ о себѣ: «Повѣдаю Вашему Царскому Величеству ото всего убогаго сердца своего, яко не Москвы домогаюся, милости вашей Государевы и оправданія хощу, уже мнѣ грѣшному не сколько жить, и въ Кириловѣ монастырѣ живу за васъ Великаго Государя Бога молю.... то мнѣ грѣшному скорбно, яко служилъ блаженной памяти отцу твоему Государеву и вамъ Великому Государю много лѣтъ безъ всякаго дурна. А какъ былъ на вашей Государевѣ службѣ въ Сибири въ Тобольску съ бояры и воеводами подьячишкомъ двѣ перемѣны 6 лѣтъ; и тамо будучи немало вамъ Великому Государю добра дѣлалъ: въ первой перемѣнѣ прибыли вамъ Великому Государю учинили въ денгахъ съ десять тысячь рублевъ, хлѣба 10,500 четвертей, ясачныхъ людей вновь пріискали съ пятьсотъ человѣкъ, и твой Государевъ ясакъ съ нихъ и съ старыхъ ясачныхъ людей собирали сполна; а до насъ и послѣ насъ николи съ Тобольскихъ ясачныхъ людей ясаку сполна не сбирывали; славенъ былъ Сибирскою службою бояринъ Князь Юрья Яншеевичь Сулешевъ, а и при томъ ясаку сполна несбирывали: И работишко въ томъ къ вамъ Великому Государю не малое мое было, потому что Сибирское дѣло мнѣ было за обычай.... а какъ къ Москвѣ пріѣхалъ ничемъ твоимъ Государевымъ жалованьемъ не поисканъ и невакормили.»

№ 1.

ПИСЬМО КНЯЗЯ СЕМЕНА ИВАНОВИЧА ШАХОВСКАГО КЪ ТРЕТЬЯКУ ВАСИЛЬЕВУ.

Братолюбному и благопотребному въ человѣцѣхъ и превысокому въ разумѣ и разсудителному божественныхъ догматъ, Третьяку Васильевичю радоватися. Писалъ еси къ моему убожеству велми любително и унынію утѣшително, и азъ недостаточный умомъ и всего блага лишенный прочтохъ е, и отъ скорби премѣнихся и не мало обвеселихся, благодарилъ благодавца Бога, еже благоразумію человѣка научающе и къ любви наставляюще и все дарующе и благоискусными бесѣдами учреждающе, яко мастми болѣзненная сердца помазающе. А напасти, Государь мой, за грѣхи постизають мя, а иного не вѣмъ въ себѣ ничесо же, единъ Господь свѣсть сердца и умъ человѣковъ; да у меня жъ у бѣдново сверхъ настоящіе моей напасти вотчинишко подмосковное выгорѣло до основанія, въ ней же лучилося твоему благонравію любително мя посѣщати, и запасишка хлѣбные и всякіе чѣмъ питался пригорѣло, а всего горѣе повѣдають ми, что и церковь Божія моего ради окаянства сгорѣла жъ, а иную вотчинишку отымають, а иную отняли. И отъ всѣхъ сихъ благодарю всещедраго Бога, яко біетъ милостивно и наказуетъ, яко отецъ чадолюбивый, и вся человѣколюбно строитъ ового наказуючи, ового милуючи и ко обращенію отъ грѣхъ ожидаючи, и не дастъ никомуждо выше мѣры своея искуситися, всѣхъ равно милуетъ, и всѣмъ вся даруетъ и ко спасенію призываетъ. А на твоей великой и не сбытной любви и благоразумномъ утѣшителномъ писаніи много и премного челомъ бью, Богъ ти воздастъ за вся яже къ моему окоянству любителное утѣшеніе. Еще спрошу твоего братолюбія, не вмѣни во тщету прошенія нашего, пришли мнѣ Бога ради Тоболской рыбки осенней осетриковъ и стерлядокъ и икрицы, елико ти возможно, а у васъ то присный мой друже бываетъ не въ дорогой цѣнѣ.

№ 2.

ПИСЬМО КНЯЗЯ СЕМЕНА ИВАНОВИЧА ШАХОВСКАГО КЪ ТРЕТЬЯКУ ВАСИЛЬЕВУ.

Благодателю моему и присвоенному духовною любовію Государю моему Третьяку Васильевичу Сенка Шаховской радоватися приноситъ. Писанейцо Государь твое и посылочка противу писанія до меня дошла;

и я на твоемъ жалованьѣ много челомъ бью, а пространнѣе сего писати недоумѣюся въ своихъ великихъ напастѣхъ. Въ Усть-колѣ терпѣлъ многіе смертоносные бѣды, и потомъ милость Государская взыскалася, велѣно мнѣ быть на Устюгѣ; и я зря на свою неповинность ожидалъ милости Божіей и Государскаго жалованья, что велятъ мнѣ быть къ Москвѣ, а вмѣсто таковаго чаянія подвинули меня подалѣ, указалъ мнѣ Государь быть у Соли у Вычегоцкой. А бѣдѣ своей конца не вѣдаю, тако ми судившу праведному и неумытному судіи человѣколюбцу Христу Богу нашему, за мое согрѣшеніе во изгнаніи и въ заточеніи и въ убожествѣ жизнь вѣка сего скончавати. По семъ любително по духовному союзу яко брату и другу много и премного челомъ бью.

№ 3.

ПИСЬМО КН. СЕМЕНА ИВАНОВИЧА ШАХОВСКАГО КЪ ТРЕТЬЯКУ ВАСИЛЬЕВУ.

Премудра есть въ перпатыхъ пчела и сладостенъ плодъ ея его же людіе со тщаніемъ насыщаютца и свѣтло веселятца; такожде и язъ друже мой насыщаюся твоихъ пресладкихъ и медоточныхъ словесъ и весь радостенъ отъ печали бываю, и ко здравію себѣ прилагаю, обаче же сими твоими похвалами совѣсть свою обличаю. И сице рѣку по писанію твоему глаголя: яко созда насъ Богъ по образу своему и вся покори намъ и дарова намъ касатися мысленне поднебеснымъ и подземнымъ и почтены саномъ величества во всякой вещи; и сему позавидѣвъ богопротивный врагъ окраде праотца нашего первозданнаго Адама, и пошепта ему во ухо, и приведе его на преступленіе, яко быти ему повинну грѣху и смерти, вмѣсто воздержанія брашенъ приплоди ему лакомство, обаче же и всѣмъ намъ рождшимся отъ него тѣлоносенъ недугъ пода, яко быти намъ слабымъ и лакомымъ, вмѣсто цѣломудрія блуда желаемъ, вмѣсто смиренномудрія гордость стяжимъ, вмѣсто любвѣ вражду имѣемъ, вмѣсто похваленія братоненавидѣніе гонимъ и зависть, и иная богомерзская похотѣнія въ насъ раждаетца лукаваго бѣса злохитрымъ замышленіемъ, и многокозненнаго лаятелства его по отпаденіи славы Божія не можетъ языкъ человѣчь изрѣщи ниже умъ вмѣстити. Первое убо сотворена бысть отъ Бога въ человѣцѣхъ правда, и потомъ воста отъ непрелзни неправда и вниде въ человѣки, и въ человѣцѣхъ же нача жити неправда и братися съ правдою, и преможе кривда правду и прогони правду, и пріяша человѣцы кривду а правду отвергоша. Яко же рѣче сынъ Божій ко Іюдѣемъ: аще

всѣ *рѣче приде въ миръ, и возлюбиша человѣцы паче тму неже свѣтъ; бѣша бо ихъ дѣла зла, всякъ бо рѣче дѣлая злая ненавидитъ свѣта и не приходитъ ко свѣту, да не обличатся дѣла его яко лукава суть. И быша мнози не творяше правды ни инѣмъ дающе; и остави ихъ правда во своей воли жити, да погибнутъ яко же изволиша; и воста бо на дѣвство блудъ, воста сверпа на чистоту, и лютость на кротость, и ненависть на любовь, несытство на постъ, пьянство на трезвость, обида на смиреніе и прочяя злая на благая. Тому убо послѣдовахъ азъ окаянный и побѣжденъ всѣми сими слабостію своею; и сего ради по самохотію поруганъ бысть, отъ него и срама и бесчестія и безумія исполнихся и въ плѣнъ ласкосердіемъ отведохся; яко же Исавъ по навожденію бѣсовску брашна ради первенства испадохъ, тако же азъ безумный самоизволно въ напасти впадохъ, и сбываетца на мнѣ вся пророчествія древнихъ велемудренныхъ и духоносныхъ мужей: яко разгневахъ Господа Бога своего, и сего ради навелъ на мя праведный судія Господь Богъ мой вся клятвы сія; яже прокля во исходѣ Моисей люди непокоривія и жестосердыя. Пущу же яко о мнѣ окаянномъ пророкъ глаголетъ: сія грѣшнику же рѣче Богъ вскую ты повѣдаеши оправданія моя и воспріемлеши завѣтъ мой усты твоими, ты же возненавиде наказаніе и отверже словеса моя вспять, аще видяше татя течаше съ нимъ и съ прелюбодѣемъ участіе свое полагаше, уста твоя умножиша злобу и языкъ твой сплеташе лщенія, сѣдя на брата своего клеветаше и на сына матере своея полагаше соблазнъ; сія сотворилъ еси и умолчахъ, вознепщевалъ еси беззаконіе, яко буду тебѣ подобенъ, обличу тя и представлю предъ лицемъ твоимъ грѣхи твоя. Да разумѣютъ о мнѣ окаянномъ вси языцы забывающіе Бога, по истиннѣ грѣшенъ есмь и законопреступенъ; и за сія вся моя согрѣшенія наказуетъ мя Господь и Богъ мой милостивно. И о семъ прекращу слово да не тяжестно будетъ ушесамъ прочитающимъ сія, ниже твоей премудрости учителемъ обрящуся; но точію рѣку и твое благонравіе хвалю и за вся твоя благая Творца и Господа благодарю; понеже подобенъ еси пчелней премудрости и сладостному и цѣлителному плоду ея, имъ же мя веселиши друже мой. Да воздастъ ти благодавецъ хотѣнія твоя, его же просиши и молиши отъ него; понеже заповѣди его сблюдаеши и дружелюбія не забываеши. О сихъ же возлюбленный учитъ: не заповѣдь рѣче нову пишу вамъ, но заповѣдь ветху юже имѣсте исперва, яко тма проходитъ и свѣтъ истинный уже сіяетъ, глаголя себѣ во свѣтѣ быти, а брата своего ненавидитъ, во тмѣ есть доселѣ, а любяй брата своего во свѣтѣ пребываетъ и со-

* Вѣроятно: «свѣтъ.»

блазны нѣсть въ немъ. И паки Единородный рѣче: любите другъ друга, яко же Азъ возлюбихъ вы, любяй же друга и творяй истину грядетъ ко свѣту, да явютца дѣла его, яко о Бозѣ суть содѣланна. По семъ здравъ и радостенъ со всемъ домомъ своимъ буди, а насъ непотребныхъ незабуди, а посылочка твоя Третьякъ Васильевичъ до меня дошла и язъ на твоемъ жалованьѣ много челомъ бью; а что еси пожаловалъ впредь обѣщалъ, и въ томъ твоя воля, какъ пожалуешъ по доволу своему такъ и учинишъ. А Февраля въ 3 день пріѣхалъ съ Москвы къ Соли Степанъ Силичъ Шишкинъ, а поѣхалъ въ Тоболескъ съ Государскою богомолною грамотою, что его Государя нашего Богъ сочеталъ законному браку; а мнѣ бѣдному сказалъ Государскую милость, что велѣлъ меня Государь отъ Ленскіе службы отставить, а до своего Государева указу велѣлъ еще побыть у Соли, а что впередъ дастъ Богъ того невѣдомо.

№ 4.

ПИСЬМО КНЯЗЯ СЕМЕНА ИВАНОВИЧА ШАХОВСКАГО КЪ ТРЕТЬЯКУ ВАСИЛЬЕВУ.

Яже о Христѣ сочетанныя любви брату и другу Третьяку Васильевичю радоватися. Пиши Государъ ко мнѣ о своемъ здравіи и благопребываніи, а про мое и бѣдъ исполненное житьишко изволишь вѣдать, и моему оканству всещедрый Богъ милостію своею терпитъ у Соли Вычегодскіе, Іюня по 19 число въ живыхъ вмѣненъ быхъ, а съ мертвыми осужденъ быхъ. И какъ Государь дастъ Богъ поспѣетъ путь зимней и ѣздоки изъ Тоболска къ Москвѣ будутъ; и ты Господа ради пришли ко мнѣ осетрика два три осеннихъ и стерлядокъ и икрицы осетрьи и стерляжьи съ пудикъ. Сенка Шаховской челомъ бьетъ. А что Государь за то дашъ денегъ; и о томъ ко мнѣ пожалуй отпиши съ тѣмъ, съ которымъ рыбу пришлешъ, и тому у меня и платежъ будетъ, или заплатимъ тѣмъ что у насъ лучится. По семъ много и премного челомъ бью.

№ 5.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ КНЯЗЮ СЕМЕНУ ИВАНОВИЧУ ШАХОВСКОМУ.

Бога Великаго изволеніемъ не мало терпящему страданнаго своего залога продолженіемъ, Государю моему князю Семену Ивановичю рабъ твоего жалованья Третякъ Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Госу-

даря моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь изволишъ о мнѣ вѣдати; и я на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску лѣта сего текущаго Мая по 16 число въ живыхъ обретаюсь, а впредь Государь протяженіе и кончину живота моего Богъ вѣсть. А о томъ Государь не помалу оскорбляюся, что къ тебѣ Государской милости и изо озерствованія свободы нѣтъ, но обаче Государь утверди сіе въ разумѣ своемъ: не токмо что безъ вины и по винамъ терпѣніе отъ грѣхъ облегченіе. Сего ради въ божественныхъ писменахъ страждемыхъ души къ твари привмѣнены пишетъ о семъ, аще не убѣлитца душа скорбми и напастми и бѣдами всякими, неимать процвѣсти и плоды добродѣтелей принести и на обновленіе пріидти духовныя красоты. Но не зѣло Государь оскорбляйся о страданіи своемъ, что грѣхъ непокаяненъ безъ наказанія не живетъ, то неправое терпѣніе безъ веселія не бываетъ. По семъ тебѣ Государю своему рабски много челомъ бью.

№ 6.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ КНЯЗЮ СЕМЕНУ ИВАНОВИЧУ ШАХОВСКОМУ.

Бога Великаго свѣдущаго тайная сердецъ человѣческихъ, и зрящаго будущая яко настоящая, и всяко хотяща спасенія человѣку, прежде бытія злымъ его велія спасенія ему посылающе, ово телесными скорбми ово напастми его наказующе, еже бы ему премѣнитися отъ злыхъ на благое, и посреди злыхъ и благихъ яко нѣкую твердыню влагающе ему страдалные залоги, истиннаго сего зидателя плотемъ и душамъ человѣческимъ и премудраго всему козника и всякаго благаподателя Христа Бога нашего рабу предивну шествующему путемъ правды, и немало разумѣющему божественнаго писанія, и пріимшему по дару Божію много здраваго ученія, наипаче желателю вѣчнаго живота Государю моему Князю Семену Ивановичю рабъ твоего нелицемѣрнаго съ любовію жалованья Трешка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь изволишъ про меня вѣдать; и я лѣта сего текущаго Генваря по 6 число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, а впредь мало или велико число днемь живота моего Богъ вѣсть, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ въ отдохновеніи съ надеждою будущаго живота, обаче Государь къ концу приближаюсь. Лицу твоему моленіе мое съ большимъ прошеніемъ, аще ли еще по

повелѣнію Государскому скорби терпишь немалодушествуй въ нихъ, вся сія отъ Бога спасенія ради твоего, не твори повинныхъ отъ нихъ же нанесена быша, не токмо исправляя себѣ должного сего страдалнаго своего залога многіе душевные кривины счистиши, и отъ будущихъ золъ свободишись. Да писалъ ты Государь ко мнѣ, чтобъ къ тебѣ прислать Сибирской рыбки и икорки; и я къ тебѣ Государю своему послалъ напередъ съ Тюменскимъ казакомъ съ Иваномъ Голышевымъ Сибирскіе рыбки десять стерлядей свѣжихъ непоротыхъ, а нынѣ послалъ съ Тобольскимъ подъячимъ съ Омельяномъ Прокофьевымъ осетрика да десять стерлядокъ же да шесть безмѣнъ икры въ туюскѣ; и тебѣ бъ Государю моему кушать то на здоровье. А потому Государь мало послалъ, что мѣсто далнее и за подводами болши того неповезли, а икры Государь нынѣ въ Тоболску, какъ Омельянъ поѣхалъ, отнюдь въ рядѣхъ нѣтъ; и то у друга выпросилъ, а на удачю не собилъ привезена, не удалося мнѣ ее для скорой посылки и прикушать. По семъ тебѣ Государю своему рабски жъ много челомъ бью.

№ 7.

Бога Великаго приведшаго отъ небытія въ бытіе всяческая и возлюбившаго паче всѣхъ тварей родъ человѣческій, его же саномъ и величіемъ почте и разумомъ и самовластіемъ одарова, а елицы изволиша приникнути на божественную его пажить книжнаго разумѣнія сихъ наипаче украси и просвѣти остротою глаголъ своихъ, еже вѣдети древняя и разумѣти настоящая и чаяти будущихъ, въ сверстницехъ своихъ и въ преспѣвшихъ лѣты нашего чину и иныхъ не мало почетшему божественнаго писанія и утвердившему себѣ по дару Божію правымъ разумомъ и здравымъ ученіемъ, Государю моему и особолюбительному моему другу Степану Агѣевичю желатель и впредь неотложно искать твоего жалованья Трешка Васильевъ рабски челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешь Государь прикажешь про меня воспросити; и я на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всея Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску лѣта сего текущаго Декабря по число въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а нынѣ во отдохновеніи съ надѣяніемъ будущаго живота. Да послалъ Государь къ Москвѣ я человѣка своего Терешку, жалуй его и прикажи поберечь, чтобъ не бражничалъ и за инымъ ни за какимъ дурномъ не ходилъ. По семъ тебѣ Государю своему рабски много челомъ бью.

№ 8.

Пресвятыя и великія и Богомъ спасаемыя обители Пресвятыя и Преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и присно Дѣвы Маріи честнаго и славнаго Ея Знаменія, иже надъ сущими во обители началному посѣтителю и пастырю души моей Государю моему батюшку игумену Герасиму Ивановичю рабъ твоего жалованья Трешка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ душевномъ спасеніи и о тѣлесномъ здравіи, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня спросити; и моему окоянству молитвъ ради твоихъ еще Богъ терпитъ съ женою и съ дѣтишками, лѣта сего текущаго Декабря по 7 число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бурѣ и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ во отдохновеніи съ чаяніемъ будущаго живота, а отъ работы Государь сокрушился, а на гостинцы Государь не покручинся, не дадутъ ничего провесть никоторыми дѣлы. По семъ тебѣ Государю своему рабски много челомъ бью.

№ 9.

Слугѣ Божію и велелѣпнаго дома его зидателю, честнаго алтаря предстоятелю, доброму моему батюшку Трофиму Дмитріевичю рабъ твоего жалованья Трешка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А про меня пожалуй вспросишъ; и моему окоянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Декабря по 6 число на Государевѣ царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску съ женою и съ дѣтьми въ живыхъ обрѣтаюсь, а впредь протяженіе и кончину животу моему Богъ вѣсть, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ во отдохновеніи съ надежею будущаго живота; а на гостинцы Государь не покручинся, не дадутъ провезть ничего никоторыми дѣлы. По семъ тебѣ Государю моему много челомъ бью.

№ 10.

Бога Великаго приведшаго отъ небытія въ бытіе вся́ческая и возлюбившаго паче всѣхъ тварей родъ человѣческій, его же саномъ и величіемъ почте и разумомъ и самовластіемъ одарова, а елицы изволиша приникнути на божественную его пажить книжнаго разумѣнія,

сихъ наипаче украси и просвѣти остротою глаголъ своихъ, еже вѣдѣти древняя и разумѣти настоящая и чаяти будучихъ, въ сверстницѣхъ своихъ и въ преспѣвшихъ лѣты нашего чину и иныхъ не мало почетшему Божественнаго писанія и утвердившему себѣ по дару Божію правымъ разумомъ и здравымъ ученіемъ Государю моему и особолюбительному моему другу Степану Агѣевичю желатель и предь неотложно искать твоего жалованья Трешка Васильевъ рабски челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писать о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешь Государь прикажешъ про меня вспросити; и я на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску лѣта сего текущаго Іюля по 10 число еще въ живыхъ обрѣтаюсь, хранимъ милостію Создателя своего Великаго Бога, и крыемъ крѣпкою десницею его яко птенецъ кокошью, отъ враждующихъ на мя заступленіе его а о грѣсехъ долготерпѣніе. Да помнитца мнѣ Степанъ Агѣевичь, что въ Новѣгородѣ и во Псковѣ въ хлѣбныхъ и въ иныхъ запасѣхъ считаютъ мимо дьяковъ приказщиковъ и цѣловальниковъ; и будетъ Государь такъ, а станутъ у васъ изъ Сибирскаго Приказу о томъ спрашивать, пожалуй Государь дай имъ вѣдать, да и ко мнѣ о томъ прикажи отъ себя отписать. По семъ тебѣ Государю своему доброму пріятелю рабски много челомъ бью.

№ 11.

Триосвятительнымъ свѣтомъ просвященному изрядному о Христѣ и доблественному воину, различнаго храбрства противъ враговъ креста Христова исполненному цвѣту, превысокого на востоцѣ рая избранному винограду, благодатнаго Спасителева овощія чюдесемъ достойному во всякихъ нравѣхъ, и оплечія парсоны чюдне устроенному гиганству, и исполину древнихъ до новѣйшія благодати провозшедшему, Государю моему, имя рѣкъ, нѣкто зовомый бездна безднажъ и злыхъ дѣлъ словенскій .... челомъ бьетъ. Здравствуй Государь на многія лѣта и царя царствующихъ по премногу благодарствуй, о немъ же ясне яко огнезарное солнце сіяй, и свѣтомъ любомудрія просвѣщайся. Молю твое Государя своего милостивное человѣколюбіе, начертанною хартіею возвѣщай намъ о своемъ здоровьѣ и о благоденствіи и о премирномъ о Христѣ съ пріятели своими союзѣ. А будетъ Государь по своему человѣколюбному нраву похочешь увѣдать про наше окаянство; и отецъ сирыхъ и беапомощныхъ премилостивый и непостижимый владыка еще терпитъ моему окаянству до своей милосердые воли. Дивно Государь мнѣ то, что не вдавъ не от-

лучился видѣти лица твоего, а твое пріятелство милостивное отъ меня удалѣло и ни единого слова о твоемъ Государя своего здоровьѣ не слыхалъ, и страшитъ несмысленные скрыжали сердца моего, что твое благородіе на насъ гнѣвомъ изліяся. А я Государь тебѣ Государю своему возвѣщаю, какъ есть стоя предъ нелицемѣрнымъ судіею Богоначальнымъ Іисусомъ, что какъ престалъ вѣдѣти благородія вашего свѣтозарное лице, оттуду немогу забыть вашего благочестія, и стыжуся о томъ къ тебѣ Государю своему отписать, аще ли же и дерзновенно рѣку не обинуася, мнитца мнѣ то что ты въ своей милости на кого призираешъ забытенъ вѣдаешъ самъ, имя рѣкъ; не отъ тебя ли я нынѣ живъ, не тобою ли свѣтъ видѣти получаю, не твоимъ ли милостивымъ призрѣніемъ нынѣ пищамъ насыщаюся просто жъ рѣщи всякаго пресвѣтлѣйшаго и сладкаго едема, сіи рѣчь благонасажденныя райскія пищи, насытихся и наготу видимую всѣмъ человѣкомъ отъ тебѣ облекохъ. А нынѣ свѣтлаго твоего дивнонравія милость мнитца мнѣ отъ меня отдалѣла; а сія мнѣ не свѣдома и сокровенна, которая къ тебѣ Государю моему вина моя. Благодарю Государь Бога моего человѣколюбца, твоимъ Государя своего храбрствомъ и милостью и человѣколюбія свѣтомъ предъ всѣми воины хвалюся, и слушаю и внимаю отъ всѣхъ о доблести твоей и о крѣпости крестіянскаго закона, и чювство слуха моего ото вниманія разумѣваетъ, что всѣ о твоемъ предивномъ храбрствѣ похваляютца и такъ говорятъ, что и я къ тебѣ Государю своему на семъ цирографѣ начерталъ; а мнѣ же твоей милости нѣтъ, Бога для, Государь впередъ воспоминай о насъ убогихъ да много тебѣ воспоминати учнетъ недремательное и выну призирательное око Богъ нашъ троица; а я тебѣ Государю своему за твое премногое благосердіе падъ на землю съ радостными слезами челомъ бью.

№ 12.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬѢ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАВСКОМУ.

Государю моему Ильѣ Даниловичю вскормленикъ отца твоего и твой Государя моего и рабъ древней вашей милости Трешка Васильевъ, мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, много челомъ бьетъ. Здравствуй Государь въ Государской милости и въ близости его Царскаго Величества, понеже за молитву праведныхъ твоихъ родителей и и за твою къ нему Великому Государю правую службу и многое терпѣніе призрѣ на тебя Государя моего Богъ, и помилова своими праведными щедроты, у многихъ отъя, а тебѣ Государю моему дарова

по истинѣ вѣрно древнего писанія рѣченное нехотящему ни текущему но помилованy Богомъ. По семъ моленіе мое послѣднего раба твоего къ лицу твоему незабуди отчи и своей милости ко мнѣ, не отрыни мене отъ своего жалованья; есть ли въ чомъ тебя Государя своего невѣжествомъ своимъ и прогнѣвилъ, положи на свое благоразуміе. Искони то Государь повелося, что великіе малыхъ призираютъ и господа рабъ своихъ питаютъ, много твоего Государя моего за мною толко небезочствомъ но милостивымъ твоимъ поданіемъ пріимахъ и впередъ по вашей къ себѣ древней милости желаю питаться твоимъ жалованьемъ, а гдѣ твое Государя моего повелѣніе будетъ тамо радъ тебѣ Государю своему со всякимъ усердіемъ работать; отселѣ непредолжу тебѣ Государю своему писменемъ много стужати, во всемъ надѣюсь на милость Божію и на твое Государя моего древнее милостивое жалованье. Къ сему же и сіе прирѣку, аще ли Государь меня отъ древніе милости своей отрынити не велишъ, изволишъ и впредь раба своего миловать и прикажешь про меня вспросить; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Марта по число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Руссіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи съ упованіемъ на милость его, а отъ работы Государь сокрушился не токмо что подписываю, пишу всегда и дьячишко и подьячей. Да писали Государь ко мнѣ съ Москвы, что поставленъ на дворишко мое полковникъ Александръ Крафортовъ; и тѣмъ Государь Илья Даниловичь я оскорбленъ, и учинено то надомною не милостиво и не разсмотрѣньемъ; тебѣ Государю моему извѣстно, что я человеченко безвотчинной и безпомѣстной, толко было и животишка, что дворишко; а нынѣ живу въ Сибири ва проѣсти жъ, никакъ безъ долгу изъ Сибири выѣхать. Милости у тебя Государя своего прошу, заступи своимъ жалованьемъ, прикажи Назарью Чистого поговорить, чтобъ съ дворишка моего Нѣмчина велѣлъ свесть, чтобъ его не опустошилъ, и во всемъ прикажи раба своего поберечь, пока мѣста увижу лице твое. По семъ тебѣ Государю своему милостивому древнему благодателю рабски много челомъ бью.

№ 13.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬѢ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАВСКОМУ.

Государю моему Ильѣ Даниловичю вскормленикъ блаженные памяти отца твоего и твой Государя моего, и рабъ древней вашей милости *Трешка Васильевъ* мысленe касаяся честнымъ твоимъ стопамъ,

много челомъ бьетъ. Молю создателя своего всесилнаго въ троицы славимаго Бога, чтобъ тебѣ Государю моему по дарованію его къ тебѣ благости многа лѣта жити и здраву быти во всякомъ благочестіи и тишинѣ и покоѣ, призираему Великимъ монархомъ и храниму его высокою десницею. По семъ моленіе мое послѣднего раба твоего къ лицу твоему Государя моего, незабуди отчи и своей милости ко мнѣ, не отрыни меня отъ своего жалованья, естьли въ чомъ тебя Государя своего невѣжествомъ своимъ и прогнѣвилъ, положи на милость и на свое благоразуміе, остави вину мою. А еще ли Государь меня раба своего отъ древней своей милости отрынути не велишъ, изволишъ и впредь меня жаловать, и прикажишъ про меня впросить; и моему окаянству еще Богъ терпить, лѣта сего текущаго Апрѣля по число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи со упованіемъ на милостъ его, а отъ работы Государь сокрушился, дѣло Государь въ Сибири болшое и многое, безпрестанно работаю не токмо подписываю, пишу всегда. Да писали Государь ко мнѣ нынѣ съ Москвы, что полковникъ Александръ Краѳортъ дворишко мое, стоя на немъ, до конца опустошилъ, хоромишка всѣ исперепортилъ и садишко высѣкъ; тебѣ Государю моему извѣстно что я человѣченко безвочинной и безпомѣстной, толко было и животишка что дворишко, а нынѣ живу въ Сибири на проѣстѣхъ, никакъ безъ долгу изъ Сибири не выѣхать; а работишко мое здѣся къ Государю есть извѣстно тебѣ Государю моему будетъ. Милости у тебя Государя у древняго своего благодателя прошу, заступи своимъ жалованьемъ, не дай врагомъ въ поруганіе. Мню Государь что посягнули на меня посолскія избы подьячіе Олексѣй Корепановъ и иные такіе же, наговорили на то дьякомъ, что на дворишко мое поставить такова стоялщика; моей было Государь вины къ Олексѣю и небывало, многижда мнѣ велѣли за нимъ смотрѣть и считать его, и я то на себѣ понесъ, принялъ за него не малое безчестье, а его изберегъ, толко было Государь моей къ нему и грубости, говаривалъ ему почасту что добро тайна Царева хранити и жити невертячимъ обычаемъ. Блаженные памяти Великаго Государя многіе слова про него бывали, что даетъ по сторонамъ вѣдать посолскія дѣла, и дѣловцомъ ево оставили небольшимъ; а будетъ то мститъ что онъ вѣдалъ передо мною при моемъ сидѣньѣ посолскихъ дѣлъ десятой жеребей, и то Государь дѣлалось его недостаткомъ, а не моимъ на него посягателствомъ. Негажденіемъ Государь пишу, а правда не грѣхъ писать, не большая красота посолской избѣ, что въ ней Алексѣй первой подьячей, также Государь и

иное, по тому ты Государь на посолскую избу самъ давняя вѣдомость, вѣдаешъ ее подлинно, кто въ ней бывалъ и что дѣлали. Не продолжу тебѣ Государю своему много писменемъ стужати, но прибѣгаю къ тебѣ Государю своему ото всего своего убогово сердца мыслію, яко ко граду твердонырну на горѣ водружену, и со слезами милости твоей прошу, прикажи Нѣмчина съ дворишка моего свесть, и впередъ того бѣднаго моего вертепа поберечь кому пригоже, и во всемъ прикажи меня раба своего снабдѣть, пока мѣста буду съ Государевы службы и увижу Государя своего очи; а какъ Государь по твоей милости Нѣмчина съ двора сведутъ, прикажи его съ земсково двора осмотрѣть и описать. А въ томъ Государь неположи гнѣва на раба своего, что съ одними посылщики пишу къ тебѣ къ Государю своему по двѣ грамотки, опасаюсь того, любо которой грамотки до тебя Государя моего недонесуть. По семъ тебѣ Государю милостивому своему древнему благодателю со всѣмъ своимъ сиротскимъ домишкомъ рабски жъ много челомъ бью.

№ 14.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬЯ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАСКОМУ.

Государю Ильѣ Даниловичю рабъ милости твоей Трешка Васильевъ, мыслене касался честнымъ твоимъ стопамъ, много челомъ бьеть. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ рабу своему вѣстно чинити о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуеть. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня раба своего спросити; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Іюля по 10 число на Государевѣ службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи со упованіемъ на милость его; а отъ работы Государь сокрушился, и живу въ Сибири на проѣсти никакъ безъ долгу не выѣхать, а работнико мое къ Государю здеся есть извѣстно тебѣ Государю моему будетъ. Милости у тебя Государя у благодетеля своего прошу, заступи своимъ жалованьемъ не дай врагомъ въ поруганіе, прикажи Нѣмчина съ дворишка моего свесть и впередъ того бѣднаго моего вертепа поберечь кому пригоже, и во всемъ прикажи меня раба своего снабдѣть, пока мѣста буду съ Государевы службы и увижу твои Государя своего очи; а внегда явлюся лицу твоему, и тогда за милость твою потрыю нозе твои Государя своего лицемъ своимъ, и возвѣщу ушесамъ твоимъ скорби свои. По семъ тебѣ Государю милостивому благодателю и кормильцу своему рабски жъ много челомъ бью.

№ 15.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ СИМЕОНУ АРХІЕПИСКОПУ ТОБОЛЬСКОМУ И СИБИРСКОМУ.

Проувѣденіемъ и промысломъ Великаго Бога возсіявшу здѣ свѣту, рѣку православію, и озаривши многихъ невѣрныхъ сердца денница не въ лѣтехъ древнихъ, но въ лѣтѣхъ новыхъ мало не въ памяти нашей, и счастіемъ великихъ христіянскихъ монарховъ и молитвами васъ великихъ ерарховъ укрѣпльшуся мѣсту и умножшуся христіанству и цвѣтущу во ученіи вашемъ; отшедшу отъ нихъ отцу и вдова была великая церковь, а нынѣ милостію Божіею и Государскимъ призрѣніемъ слышимъ, что идешъ на обновленіе храма и на просвѣщеніе Божіяго дома и на намѣстничество престола ты великій ерархъ преосвященный киръ Симеонъ Сибирскій и Тоболскій, и зело возрадовахомся и любовію ждемъ пришествія твоего. Именемъ нарицаюся Сенка по рекло Тренка Васильевъ, аще и не достоинъ но зовомъ Царскаго Величества діячишкомъ, мыслене касаюся честнымъ твоимъ стопамъ, рабски тебѣ святителю челомъ бью, буди Государь душевне спасенъ и тѣлесне здравъ на многіе лѣта; а пожалуешъ Государь прикажешъ про насъ малыхъ спросити, и моему окаянству по милости своей еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Октября по 11 число въ Тоболску въ живыхъ обретаюсь, а впредь уповаю на его же создателя своего Бога Богомъ щедроты. Милости у тебя Государя святителя прошу, прикажи ко мнѣ о своемъ здравіи малое писанейцо предъ лицемъ своимъ слати, какъ тебя Государя Богъ милуетъ и какъ чаешъ насъ посѣтить, пріѣхать въ Тоболескъ, и о семъ тебѣ Государю Великому Ерарху много челомъ бью.

А подписана ся грамота Великому Государю преосвященному Семеону архіепископу Сибирскому и Тоболскому, а двѣ грамотки ко Архіепископу жъ ниже того.

№ 16.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ КНЯЗЮ АЛЕКСѢЮ НИКИТИЧУ ТРУБЕЦКОМУ.

Государю князю Алексѣю Никитичю рабъ твоего жалованья Тренка Васильевъ, мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя благодателя моего Богъ милуетъ, а пожалуешъ Госу-

иное, по тому ты Государь на посолскую избу самъ давняя вѣдомость, вѣдаешь ее подлинно, кто въ ней бывалъ и что дѣлали. Не продолжу тебѣ Государю своему много писменемъ стужати, но прибѣгаю къ тебѣ Государю своему ото всего своего убогово сердца мыслію, яко ко граду твердонырну на горѣ водружену, и со слезами милости твоей прошу, прикажи Нѣмчина съ дворишка моего свесть, и впередъ того бѣднаго моего вертепа поберечь кому пригоже, и во всемъ прикажи меня раба своего снабдѣть, пока мѣста буду съ Государевы службы и увижу Государя своего очи; а какъ Государь по твоей милости Нѣмчина съ двора сведутъ, прикажи его съ земсково двора осмотрѣть и описать. А въ томъ Государь неположи гнѣва на раба своего, что съ одними посылщики пишу къ тебѣ къ Государю своему по двѣ грамотки, опасаюсь того, любо которой грамотки до тебя Государя моего недонесуть. По семъ тебѣ Государю милостивому своему древнему благодателю со всѣмъ своимъ сиротскимъ домишкомъ рабски жъ много челомъ бью.

№ 14.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬЯ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАВСКОМУ.

Государю Ильѣ Даниловичю рабъ милости твоей Трешка Васильевъ, мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, много челомъ бьеть. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ рабу своему вѣстно чинити о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуеть. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня раба своего спросити; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Іюля по 10 число на Государевѣ службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а нынѣ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи со упованіемъ на милость его; а отъ работы Государь сокрушился, и живу въ Сибири на проѣсти никакъ безъ долгу не выѣхать, а работнико мое къ Государю здеся есть извѣстно тебѣ Государю моему будетъ. Милости у тебя Государя у благодетеля св[illegible] прошу, заступи своимъ жалованьемъ не дай врагомъ въ по[illegible] прикажи Нѣмчина съ дворишка моего свесть и впередъ то[illegible] моего вертепа поберечь кому пригоже, и во всемъ прикаж[illegible] снабдѣт[illegible] мѣста буду съ Государевы служ[illegible] всегда являюся лицу твоему, [illegible] и Государя своего лицем[illegible] свои. По семъ тебѣ Г[illegible] моему рабски жъ много[illegible]

№ 15.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ СИМЕОНУ АРХІЕПИСКОПУ ТОБОЛЬСКОМУ И СИБИРСКОМУ.

Проувѣденіемъ и промысломъ Великаго Бога возсіявшу здѣ свѣту, рѣку православію, и озаривши многихъ невѣрныхъ сердца денница не въ лѣтехъ древнихъ, но въ лѣтѣхъ новыхъ мало не въ памяти нашей, и счастіемъ великихъ христіянскихъ монарховъ и молитвами васъ великихъ ерарховъ укрѣпльшуся мѣсту и умножшуся христіанству и цвѣтущу во ученіи вашемъ; отшедшу отъ нихъ отцу и вдова была великая церковь, а нынѣ милостію Божіею и Государскимъ призрѣніемъ слышимъ, что идешъ на обновленіе храма и на просвѣщеніе Божіяго дома и на намѣстничество престола ты великій ерархъ преосвященный киръ Симеонъ Сибирскій и Тоболскій, и зело возрадовахомся и любовію ждемъ пришествія твоего. Именемъ нарицаюся Сенка по рекло Тренка Васильевъ, аще и не достоинъ но зовомъ Царскаго Величества діячишкомъ, мыслене касаюся честнымъ твоимъ стопамъ, рабски тебѣ святителю челомъ бью, буди Государь душевне спасенъ и тѣлесне здравъ на многіе лѣта; а пожалуешъ Государь прикажешъ про насъ малыхъ спросити, и моему окаянству по милости своей еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Октября по 11 число въ Тоболску въ живыхъ обретаюсь, а впредь уповаю на его же создателя своего Бога Богомъ щедроты. Милости у тебя Государя святителя прошу, прикажи ко мнѣ о своемъ здравіи малое писанейцо предъ лицемъ своимъ слати, какъ тебя Государя Богъ милуетъ и какъ чаешъ насъ посѣтить, пріѣхать въ Тоболескъ, и о семъ тебѣ Государю Великому Ерарху много челомъ бью.

А подписана ся грамота Великому Государю преосвященному Семеону архіепископу Сибирскому и Тоболскому, а двѣ грамотки ко Архіепископу жъ ниже того.

№ 16.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ КНЯЗЮ АЛЕКСѢЮ НИКИТИЧУ ТРУБЕЦКОМУ.

князю Алексѣю Никитичю рабъ твоего жалованья Тренка ысление касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, челомъ бьетъ. царь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ благодателя моего Богъ милуетъ, а пожалуешъ Госу-

блазны нѣсть въ немъ. И паки Единородный рѣче: любите другъ друга, яко же Азъ возлюбихъ вы, любяй же друга и творяй истинну грядетъ ко свѣту, да явютца дѣла его, яко о Бозѣ суть содѣланна. По семъ здравъ и радостенъ со всемъ домомъ своимъ буди, а насъ непотребныхъ незабуди, а посылочка твоя Третьякъ Васильевичъ до меня дошла и язъ на твоемъ жалованьѣ много челомъ бью; а что еси пожаловалъ впредь обѣщалъ, и въ томъ твоя воля, какъ пожалуешъ по доволу своему такъ и учинишъ. А Февраля въ 3 день пріѣхалъ съ Москвы къ Соли Степанъ Силичъ Шишкинъ, а поѣхалъ въ Тоболескъ съ Государскою богомолною грамотою, что его Государя нашего Богъ сочеталъ законному браку; а мнѣ бѣдному сказалъ Государскую милость, что велѣлъ меня Государь отъ Ленскіе службы отставить, а до своего Государева указу велѣлъ еще побыть у Соли, а что впередъ дастъ Богъ того невѣдомо.

№ 4.

Письмо князя Семена Ивановича Шаховскаго къ Третьяку Васильеву.

Яже о Христѣ сочетанныя любви брату и другу Третьяку Васильевичю радоватися. Пиши Государъ ко мнѣ о своемъ здравіи и благопребываніи, а про мое и бѣдъ исполненное житьишко изволишь вѣдать, и моему окаянству всещедрый Богъ милостію своею терпитъ у Соли Вычегодскіе, Іюня по 19 число въ живыхъ вмѣненъ быхъ, а съ мертвыми осужденъ быхъ. И какъ Государь дастъ Богъ поспѣетъ путь зимней и ѣздоки изъ Тоболска къ Москвѣ будутъ; и ты Господа ради пришли ко мнѣ осетрика два три осеннихъ и стерлядокъ и икрицы осетрьи и стерляжьи съ пудикъ. Сенка Шаховской челомъ бьетъ. А что Государь за то дашъ денегъ; и о томъ ко мнѣ пожалуй отпиши съ тѣмъ, съ которымъ рыбу пришлешъ, и тому у меня и платежъ будетъ, или заплатимъ тѣмъ что у насъ лучится. По семъ много и премного челомъ бью.

№ 5.

Письмо Третьяка Васильева къ князю Семену Ивановичу Шаховскому.

Бога Великаго изволеніемъ не мало терпящему страданнаго своего залога продолженіемъ, Государю моему князю Семену Ивановичю рабъ твоего жалованья Третякъ Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Госу-

даря моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь изволишъ о мнѣ вѣдати; и я на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску лѣта сего текущаго Мая по 16 число въ живыхъ обретаюсь, а впредь Государь протяженіе и кончину живота моего Богъ вѣсть. А о томъ Государь не помалу оскорбляюся, что къ тебѣ Государской милости и изо озерствованія свободы нѣтъ, но обаче Государь утверди сіе въ разумѣ своемъ: не токмо что безъ вины и по винамъ терпѣніе отъ грѣхъ облегченіе. Сего ради въ божественныхъ писменахъ страждемыхъ души къ твари привмѣнены пишетъ о семъ, аще не убѣлитца душа скорбми и напастми и бѣдами всякими, неимать процвѣсти и плоды добродѣтелей принести и на обновленіе пріидти духовныя красоты. Но не зѣло Государь оскорбляйся о страданіи своемъ, что грѣхъ непокаяненъ безъ наказанія не живетъ, то неправое терпѣніе безъ веселія не бываетъ. По семъ тебѣ Государю своему рабски много челомъ бью.

№ 6.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ КНЯЗЮ СЕМЕНУ ИВАНОВИЧУ ШАХОВСКОМУ.

Бога Великаго свѣдущаго тайная сердецъ человѣческихъ, и зрящаго будущая яко настоящая, и всяко хотяща спасенія человѣку, прежде бытія злымъ его велія спасенія ему посылающе, ово телесными скорбми ово напастми его наказующе, еже бы ему премѣнитися отъ злыхъ на благое, и посреди злыхъ и благихъ яко нѣкую твердыню влагающе ему страдалные залоги, истиннаго сего зидателя плотемъ и душамъ человѣческимъ и премудраго всему козника и всякаго благаподателя Христа Бога нашего рабу предивну шествующему путемъ правды, и немало разумѣющему божественнаго писанія, и пріимшему по дару Божію много здраваго ученія, наипаче желателю вѣчнаго живота Государю моему Князю Семену Ивановичю рабъ твоего нелицемѣрнаго съ любовію жалованья Трешка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь изволишъ про меня вѣдать; и я лѣта сего текущаго Генваря по 6 число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, а впредь мало или велико число днемъ живота моего Богъ вѣсть, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а нинъ въ отдохновеніи съ надеждою будущаго живота, обаче Государь къ концу приближаюсь. Лицу твоему моленіе мое съ большимъ прошеніемъ, аще ли еще со

повелѣнію Государскому скорби терпишъ немалодушествуй въ нихъ, вся сія отъ Бога спасенія ради твоего, не твори повинныхъ отъ нихъ же нанесена быша, не токмо исправляя себѣ должного сего страдалнаго своего залога многіе душевные кривины счистиши, и отъ будущихъ золъ свободишись. Да писалъ ты Государь ко мнѣ, чтобъ къ тебѣ прислать Сибирской рыбки и икорки; и я къ тебѣ Государю своему послалъ напередъ съ Тюменскимъ казакомъ съ Иваномъ Голышевымъ Сибирскіе рыбки десять стерлядей свѣжихъ непоротыхъ, а нынѣ послалъ съ Тобольскимъ подъячимъ съ Омельяномъ Прокофьевымъ осетрика да десять стерлядокъ же да шесть безмѣнъ икры въ туюскѣ; и тебѣ бъ Государю моему кушать то на здоровье. А потому Государь мало послалъ, что мѣсто далнее и за подводами болши того неповезли, а икры Государь нынѣ въ Тоболску, какъ Омельянъ поѣхалъ, отнюдь въ рядѣхъ нѣтъ; и то у друга выпросилъ, а на удачю не собиль привезена, не удалося мнѣ ее для скорой посылки и прикушать. По семъ тебѣ Государю своему рабски жъ много челомъ бью.

№ 7.

Бога Великаго приведшаго отъ небытія въ бытіе всяческая и возлюбившаго паче всѣхъ тварей родъ человѣческій, его же саномъ и величіемъ почте и разумомъ и самовластіемъ одарова, а елицы изволиша приникнути на божественную его пажить книжнаго разумѣнія сихъ наипаче украси и просвѣти остротою глаголъ своихъ, еже вѣдети древняя и разумѣти настоящая и чаяти будущихъ, въ сверстницехъ своихъ и въ преспѣвшихъ лѣты нашего чину и иныхъ не мало почетшему божественнаго писанія и утвердившему себѣ по дару Божію правымъ разумомъ и здравымъ ученіемъ, Государю моему и особолюбительному моему другу Степану Агѣевичю желатель и впредь неотложно искать твоего жалованья Трешка Васильевъ рабски челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня воспросити; и я на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску лѣта сего текущаго Декабря по число въ живыхъ обрѣттюсь, день Государь въ бури и волнахъ слапаго сего житейскаго моря, а инъ во отдохновеніи съ надѣяніемъ будущаго живота. Да послалъ Государь къ Москвѣ я человѣка своего Терешку, жалуй его и прикажи поберечь, чтобъ не бражничалъ и за инымъ ни за какимъ дурномъ *не ходилъ. По семъ* тебѣ Государю своему рабски много челомъ бью.

№ 8.

Пресвятыя и великія и Богомъ спасаемыя обители Пресвятыя и Преблагословенныя Владычицы нашея Богородицы и присно Дѣвы Маріи честнаго и славнаго Ея Знаменія, иже надъ сущими во обители началному посѣтителю и пастырю души моей Государю моему батюшку игумену Герасиму Ивановичю рабъ твоего жалованья Трешка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ душевномъ спасеніи и о тѣлесномъ здравіи, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня спросити; и моему окоянству молитвъ ради твоихъ еще Богъ терпитъ съ женою и съ дѣтишками, лѣта сего текущаго Декабря по 7 число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бурѣ и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ во отдохновеніи съ чаяніемъ будущаго живота, а отъ работы Государь сокрушился, а на гостинцы Государь не покручинся, не дадутъ ничего провесть никоторыми дѣлы. По семъ тебѣ Государю своему рабски много челомъ бью.

№ 9.

Слугѣ Божію и велелѣпнаго дома его зидателю, честнаго алтаря предстоятелю, доброму моему батюшку Трофиму Дмитріевичю рабъ твоего жалованья Трешка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А про меня пожалуй вспросишъ; и моему окоянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Декабря по 6 число на Государевѣ царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску съ женою и съ дѣтьми въ живыхъ обрѣтаюсь, а впредь протяженіе и кончину животу моему Богъ вѣсть, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ во отдохновеніи съ надежею будущаго живота; а на гостинцы Государь не покручинся, не дадутъ провезть ничего никоторыми дѣлы. По семъ тебѣ Государю моему много челомъ бью.

№ 10.

Бога Великаго приведшаго отъ небытія въ бытіе всяческая и возлюбившаго паче всѣхъ тварей родъ человѣческій, его же саномъ и величіемъ почте и разумомъ и самовластіемъ одарова, а ели
лиша приникнути на божественную его пажить книжнаго

сихъ наипаче украси и просвѣти остротою глаголъ своихъ, еже вѣдѣти древняя и разумѣти настоящая и чаяти будучихъ, въ сверстницѣхъ своихъ и въ преспѣвшихъ лѣты нашего чину и иныхъ не мало почетшему Божественнаго писанія и утвердившему себѣ по дару Божію правымъ разумомъ и здравымъ ученіемъ Государю моему и особолюбительному моему другу Степану Агѣевичю желатель и предь неотложно искать твоего жалованья Трешка Васильевъ рабски челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писать о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешь Государь прикажешь про меня вспросити; и я на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску лѣта сего текущаго Іюля по 10 число еще въ живыхъ обрѣтаюсь, хранимъ милостію Создателя своего Великаго Бога, и крыемъ крѣпкою десницею его яко птенецъ кокощью, отъ враждующихъ на мя заступленіе его а о грѣсехъ долготерпѣніе. Да помнитца мнѣ Степанъ Агѣевичь, что въ Новѣгородѣ и во Псковѣ въ хлѣбныхъ и въ иныхъ запасѣхъ считають мимо дьяковъ приказщиковъ и цѣловальниковъ; и будетъ Государь такъ, а станутъ у васъ изъ Сибирскаго Приказу о томъ спрашивать, пожалуй Государь дай имъ вѣдать, да и ко мнѣ о томъ прикажи отъ себя отписать. По семъ тебѣ Государю своему доброму пріятелю рабски много челомъ бью.

№ 11.

Трисвятительнымъ свѣтомъ просвященному изрядному о Христѣ и доблественному воину, различнаго храбрства противъ враговъ креста Христова исполненному цвѣту, превысокого на востоцѣ рая избранному винограду, благодатнаго Спасителева овощія чюдесемъ достойному во всякихъ нравѣхъ, и оплечія парсоны чюдне устроенному гиганству, и исполину древнихъ до новѣйшія благодати провозшедшему, Государю моему, имя рѣкъ, нѣкто зовомый бездна безднажъ и злыхъ дѣлъ словенскій .... челомъ бьетъ. Здравствуй Государь на многія лѣта и царя царствующихъ по премногу благодарствуй, о немъ же ясне яко огнезарное солнце сіяй, и свѣтомъ любомудрія просвѣщайся. Молю твое Государя своего милостивное человѣколюбіе, начертанною хартіею возвѣщай намъ о своемъ здоровьѣ и о благоденствіи и о премирномъ о Христѣ съ пріятели своими союзѣ. А будетъ Государь по своему человѣколюбному нраву похочешь увѣдать про наше окаянство; и отецъ сирыхъ и безпомощныхъ премилостивый и непостижимый владыка еще терпитъ моему окаянству до своей милосердые воли. Дивно Государь мнѣ то, что не вдавѣ не от-

лучился видѣти лица твоего, а твое пріятелство милостивное отъ меня удалѣло и ни единого слова о твоемъ Государя своего здоровьѣ не слыхалъ, и страшитъ несмысленные скрыжали сердца моего, что твое благородіе на насъ гнѣвомъ изліяся. А я Государь тебѣ Государю своему возвѣщаю, какъ есть стоя предъ нелицемѣрнымъ судіею Богоначальнымъ Іисусомъ, что какъ престалъ вѣдѣти благородія вашего свѣтозарное лице, оттуду немогу забыть вашего благочестія, и стыжуся о томъ къ тебѣ Государю своему отписать, аще ли же и дерзновенно рѣку не обинуяся, мнитца мнѣ то что ты въ своей милости на кого призираешъ забытенъ вѣдаешъ самъ, имя рѣкъ; не отъ тебя ли я нынѣ живъ, не тобою ли свѣтъ видѣти получаю, не твоимъ ли милостивымъ призрѣніемъ нынѣ пищамъ насыщаюся просто жъ рѣщи всякаго пресвѣтлѣйшаго и сладкаго едема, сіи рѣчь благонасажденныя райскія пищи, насытихся и наготу видимую всѣмъ человѣкомъ отъ тебѣ облекохъ. А нынѣ свѣтлаго твоего дивнонравія милость мнитца мнѣ отъ меня отдалѣла; а сія мнѣ не свѣдома и сокровенна, которая къ тебѣ Государю моему вина моя. Благодарю Государь Бога моего человѣколюбца, твоимъ Государя своего храбрствомъ и милостью и человѣколюбія свѣтомъ предъ всѣми воины хвалюся, и слушаю и внимаю отъ всѣхъ о доблести твоей и о крѣпости крестіянскаго закона, и чювство слуха моего ото вниманія разумѣваетъ, что всѣ о твоемъ предивномъ храбрствѣ похваляютца и такъ говорятъ, что и я къ тебѣ Государю своему на семъ цирографѣ начерталъ; а мнѣ же твоей милости нѣтъ, Бога для, Государь впередъ воспоминай о насъ убогихъ да много тебѣ воспоминати учнетъ недремательное и выну призирательное око Богъ нашъ троица; а я тебѣ Государю своему за твое премногое благосердіе падъ на землю съ радостными слезами челомъ бью.

№ 12.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬѢ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАВСКОМУ.

Государю моему Ильѣ Даниловичю вскормленикъ отца твоего и твой Государя моего и рабъ древней вашей милости Трешка Васильевъ, мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, много челомъ бьетъ. Здравствуй Государь въ Государской милости и въ близости его Царскаго Величества, понеже за молитву праведныхъ твоихъ родителей и и за твою къ нему Великому Государю правую службу и многое терпѣніе призрѣ на тебя Государя моего Богъ, и помилова своими праведными щедроты, у многихъ отъя, а тебѣ Государю моему дарова

по истинѣ вѣрно древнего писанія рѣченное нехотящему ни текущему но помиловану Богомъ. По семъ моленіе мое послѣднего раба твоего къ лицу твоему незабуди отчи и своей милости ко мнѣ, не отрыни мене отъ своего жалованья; есть ли въ чомъ тебя Государя своего невѣжествомъ своимъ и прогнѣвилъ, положи на свое благоразуміе. Искони то Государь повелося, что великіе малыхъ призираютъ и господа рабъ своихъ питаютъ, много твоего Государя моего за мною толко небезочствомъ но милостивымъ твоимъ поданіемъ пріимахъ и впередъ по вашей къ себѣ древней милости желаю питаться твоимъ жалованьемъ, а гдѣ твое Государя моего повелѣніе будетъ тамо радъ тебѣ Государю своему со всякимъ усердіемъ работать; отселѣ непредолжу тебѣ Государю своему писменемъ много стужати, во всемъ надѣюсь на милость Божію и на твое Государя моего древнее милостивое жалованье. Къ сему же и сіе прирѣку, аще ли Государь меня отъ древніе милости своей отрынити не велишъ, изволишъ и впредь раба своего миловать и прикажешь про меня вспросить; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Марта по число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Руссіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи съ упованіемъ на милость его, а отъ работы Государь сокрушился не токмо что подписываю, пишу всегда и дьячишко и подьячей. Да писали Государь ко мнѣ съ Москвы, что поставленъ на дворишко мое полковникъ Александръ Крафортовъ; и тѣмъ Государь Илья Даниловичь я оскорбленъ, и учинено то надомною не милостиво и не разсмотрѣньемъ; тебѣ Государю моему извѣстно, что я человеченко безвотчинной и безпомѣстной, толко было и животишка, что дворишко; а нынѣ живу въ Сибири ва проѣсти жъ, никакъ безъ долгу изъ Сибири выѣхать. Милости у тебя Государя своего прошу, заступи своимъ жалованьемъ, прикажи Назарью Чистого поговорить, чтобъ съ дворишка моего Нѣмчина велѣлъ свесть, чтобъ его не опустошилъ, и во всемъ прикажи раба своего поберечь, пока мѣста увижу лице твое. По семъ тебѣ Государю своему милостивому древнему благодателю рабски много челомъ бью.

№ 13.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬѢ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАВСКОМУ.

Государю моему Ильѣ Даниловичю вскормленикъ блаженные памяти *отца твоего* и твой Государя моего, и рабъ древней вашей милости *Трешка* Васильевъ мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ,

много челомъ бьетъ. Молю создателя своего всесилнаго въ троицы славимаго Бога, чтобъ тебѣ Государю моему по дарованію его къ тебѣ благости многа лѣта жити и здраву быти во всякомъ благочестіи и тишинѣ и покоѣ, призираему Великимъ монархомъ и храниму его высокою десницею. По семъ моленіе мое послѣднего раба твоего къ лицу твоему Государя моего, незабуди отчи и своей милости ко мнѣ, не отрыни меня отъ своего жалованья, естьли въ чомъ тебя Государя своего невѣжествомъ своимъ и прогнѣвилъ, положи на милость и на свое благоразуміе, остави вину мою. А еще ли Государь меня раба своего отъ древней своей милости отрынути не велишъ, изволишъ и впредь меня жаловать, и прикажишъ про меня впросить; и моему окаянству еще Богъ терпить, лѣта сего текущаго Апрѣля по число на Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи со упованіемъ на милость его, а отъ работы Государь сокрушился, дѣло Государь въ Сибири болшое и многое, безпрестанно работаю не токмо подписываю, пишу всегда. Да писали Государь ко мнѣ нынѣ съ Москвы, что полковникъ Александръ Крафортъ дворишко мое, стоя на немъ, до конца опустошилъ, хоромишка всѣ исперепортилъ и садишко высѣкъ; тебѣ Государю моему извѣстно что я человѣченко безвочинной и безпомѣстной, толко было и животишка что дворишко, а нынѣ живу въ Сибири на проѣстѣхъ, никакъ безъ долгу изъ Сибири не выѣхать; а работишко мое здѣся къ Государю есть извѣстно тебѣ Государю моему будетъ. Милости у тебя Государя у древняго своего благодателя прошу, заступи своимъ жалованьемъ, не дай врагомъ въ поруганіе. Мню Государь что посягнули на меня посолскія избы подьячіе Олексѣй Корепановъ и иные такіе же, наговорили на то дьякомъ, что на дворишко мое поставить такова стоялщика; моей было Государь вины къ Олексѣю и небывало, многижда мнѣ велѣли за нимъ смотрѣть и считать его, и я то на себѣ понесъ, принялъ за него не малое безчестье, а его изберегъ, толко было Государь моей къ нему и грубости, говаривалъ ему почасту что добро тайна Царева хранити и жити невертячимъ обычаемъ. Блаженные памяти Великаго Государя многіе слова про него бывали, что даетъ по сторонамъ вѣдать посолскія дѣла, и дѣловцомъ ево оставили небольшимъ; а будетъ то мститъ что онъ вѣдалъ передо мною при моемъ сидѣньѣ посолскихъ дѣлъ десятой жеребей, и то Государь дѣлалось его недостаткомъ, а не моимъ на него посягателствомъ. Негажденіемъ Государь пишу, а правда не грѣхъ писать, не большая красота посолской *избѣ, что въ ней* Алексѣй первой подьячей, также Государь и

иное, по тому ты Государь на посолскую взбу самъ давняя вѣдомость, вѣдаешъ ее подлинно, кто въ ней бывалъ и что дѣлали. Не продолжу тебѣ Государю своему много писменемъ стужати, но прибѣгаю къ тебѣ Государю своему ото всего своего убогово сердца мыслію, яко ко граду твердонырну на горѣ водружену, и со слезами милости твоей прошу, прикажи Нѣмчина съ дворишка моего свесть, и впередъ того бѣднаго моего вертепа поберечь кому пригоже, и во всемъ прикажи меня раба своего снабдѣть, пока мѣста буду съ Государевы службы и увижу Государя своего очи; а какъ Государь по твоей милости Нѣмчина съ двора сведутъ, прикажи его съ земсково двора осмотрѣть и описать. А въ томъ Государь неположи гнѣва на раба своего, что съ одними посылщики пишу къ тебѣ къ Государю своему по двѣ грамотки, опасаюсь того, любо которой грамотки до тебя Государя моего недонесутъ. По семъ тебѣ Государю милостивому своему древнему благодателю со всѣмъ своимъ сиротскимъ домишкомъ рабски жъ много челомъ бью.

№ 14.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ БОЯРИНУ ИЛЬЯ ДАНИЛОВИЧУ МИЛОСЛАСКОМУ.

Государю Ильѣ Даниловичю рабъ милости твоей Трешка Васильевъ, мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, много челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ рабу своему вѣстно чинити о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня раба своего спросити; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Іюля по 10 число на Государевѣ службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи со упованіемъ на милость его; а отъ работы Государь сокрушилея, и живу въ Сибири на проѣсти никакъ безъ долгу не выѣхать, а работнико мое къ Государю здеся есть извѣстно тебѣ Государю моему будетъ. Милости у тебя Государя у благодетеля своего прошу, заступи своимъ жалованьемъ не дай врагомъ въ поруганіе, прикажи Нѣмчина съ дворишка моего свесть и впередъ того бѣднаго моего вертепа поберечь кому пригоже, и во всемъ прикажи меня раба своего снабдѣть, пока мѣста буду съ Государевы службы и увижу твои Государя своего очи; а внегда явлюся лицу твоему, и тогда за милость твою потрыю нозе твои Государя своего лицемъ своимъ, и возвѣщу ушесамъ твоимъ скорби свои. По семъ тебѣ *Государю милостивому благодателю и кормильцу своему рабски жъ много челомъ бью.*

№ 15.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ СИМЕОНУ АРХІЕПИСКОПУ ТОБОЛЬСКОМУ И СИБИРСКОМУ.

Проувѣденіемъ и промысломъ Великаго Бога возсіявшу здѣ свѣту, рѣку православію, и озаривши многихъ невѣрныхъ сердца денница не въ лѣтехъ древнихъ, но въ лѣтѣхъ новыхъ мало не въ памяти нашей, и счастіемъ великихъ христіянскихъ монарховъ и молитвами васъ великихъ ерарховъ укрѣпльшуся мѣсту и умножшуся христіанству и цвѣтущу во ученіи вашемъ; отшедшу отъ нихъ отцу и вдова была великая церковь, а нынѣ милостію Божіею и Государскимъ призрѣніемъ слышимъ, что идешъ на обновленіе храма и на просвѣщеніе Божіяго дома и на намѣстничество престола ты великій ерархъ преосвященный киръ Симеонъ Сибирскій и Тоболскій, и зело возрадовахомся и любовію ждемъ пришествія твоего. Именемъ нарицаюся Сенка по рекло Тренка Васильевъ, аще и не достоинъ но зовомъ Царскаго Величества діячишкомъ, мыслене касаюся честнымъ твоимъ стопамъ, рабски тебѣ святителю челомъ бью, буди Государь душевне спасенъ и тѣлесне здравъ на многіе лѣта; а пожалуешъ Государь прикажешъ про насъ малыхъ спросити, и моему окаянству по милости своей еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Октября по 11 число въ Тоболску въ живыхъ обретаюсь, а впредь уповаю на его же создателя своего Бога Богомъ щедроты. Милости у тебя Государя святителя прошу, прикажи ко мнѣ о своемъ здравіи малое писанейцо предъ лицемъ своимъ слати, какъ тебя Государя Богъ милуетъ и какъ чаешъ насъ посѣтить, пріѣхать въ Тоболескъ, и о семъ тебѣ Государю Великому Ерарху много челомъ бью.

А подписана ся грамота Великому Государю преосвященному Семеону архіепископу Сибирскому и Тоболскому, а двѣ грамотки ко Архіепископу жъ ниже того.

№ 16.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ КНЯЗЮ АЛЕКСѢЮ НИКИТИЧУ ТРУБЕЦКОМУ.

Государю князю Алексѣю Никитичю рабъ твоего жалованья Тренка Васильевъ, мыслене касаяся честнымъ твоимъ стопамъ, челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя благодателя моего Богъ милуетъ, а пожалуешъ Госу-

дарь прикажешъ про меня вспросити, и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Іюня по 10 число въ Сибири въ Тобольску въ живыхъ обретаюсь, а впредь уповаю на его же создателя своего Великаго Бога благіе щедроты. Милости у тебя Государя своего прошу въ чомъ мое прегрѣшеніе предъ тобою Государемъ моимъ, что не милуешъ не велишъ мнѣ дати на писмѣ вѣдать своего здоровья жадящему его слышать; развѣе моя въ чомъ простота передъ тобою Государемъ моимъ, а хитростные своей вины не вѣдаю; по древней было твоей милости всякаго добра чаялъ отъ тебя Государя своего, а нынѣ непщую что въ презрѣніе у тебя Государя своего положенъ, и по сему въ размышленіе прихожу. Но обаче поминая древніе твои щедроты и касаяся мыслене стопамъ твоимъ милости у тебя Государя своего прошу; пока мѣста буду въ Сибири, прикажи меня раба своего поберечь ото всякаго зла. Твори милость свою ко мнѣ не яко сроку право начертанну и не зело долготну, но твори яко колѣсо, понеже бо срока не будетъ безъ конца, а колѣсо неимать конца, тако бы и милость твоя Государя моего ко мнѣ въ лѣтѣхъ моихъ была безъ конца, а лѣта мои не болшіе не далече отъ конца, а егда будетъ конецъ, тогда не имамъ стужати тебѣ Государю своему. По семъ тебѣ Государю своему по верхней акростихидѣ изображеніемъ же мысли и касаяся стопамъ твоимъ рабски много челомъ бью. А писана сія грамотка къ боярину къ князь Алексѣю Никитичю Трубецкому, а послана съ Тоболскимъ казакомъ съ Яковомъ Черницовымъ.

№ 17.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ СИМЕОНУ АРХІЕПИСКОПУ ТОБОЛЬСКОМУ И СИБИРСКОМУ.

Ерарху великому Киръ Семеону архіепискупу Сибирскому и Тобольскому желатель искать твоего жалованья, и требующій видѣть на себѣ крестообразное твое благословеніе, Тренка Васильевъ, мыслене касаяся краю жезла твоего честнымъ стопамъ твоимъ, челомъ бьетъ. Милость Государь покажи поминай насъ грѣшныхъ во святыхъ своихъ молитвахъ и прикажи ко мнѣ о своемъ святителскомъ честномъ пребываніи путнаго шествія хотя малымъ писаніемъ вѣстно учинить. А пожалуешъ про меня вспросити; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, Ноября по 23 число въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюся; желаю Государь видѣти твоего пришествія и себѣ отпуску изъ Тоболска за твоимъ благословеніемъ, на нь же уже готовъ есмь, аще Богъ благословитъ. По семъ тебѣ Государю великому святителю рабски много челомъ бью.

№ 18.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ ДУМНОМУ ДЬЯКУ МИХАЙЛУ ЮРЬЕВИЧУ ВОЛОШЕНИНОВУ.

Государю моему Михайлу Юрьевичю рабъ твоего жалованья Тренка Васильевъ челомъ бьетъ. Пожалуй Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ, какъ тебя Государя благодателя моего Богъ милуетъ. А пожалуешъ Государь прикажешь про меня вспросить; и моему окаянству еще Богъ терпитъ, лѣта сего текущаго Марта по 13 число въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюся, день Государь въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ въ отдохновеніи со упованіемъ на милость его. Да писалъ Государь я къ тебѣ напередъ сего съ Сибирскимъ Тоболскимъ атаманомъ съ Мурзою Выходцовымъ, чтобъ тебѣ пожаловать приказать меня раба своего поберечь, а будетъ мочно ино бъ изъ Сибири мною промыслить; и Мурза пріѣхавъ съ Москвы въ Тоболескъ сказывалъ мнѣ твое Государя моего милостивое жалованье словомъ, а на писмѣ обвеселенія отъ тебя ко мнѣ никакого не привезъ, лише словомъ же сказывалъ, что жалуешъ снабдѣваешъ, приказывалъ мнѣ воздержатца отъ лиха питья, а тебѣ будто про меня такую рѣчь сказывали Сибирцы жъ; и я на твоемъ Государя своего жалованьѣ, что жалуешъ, челомъ бью. А непщую Государь, что не отъ Сибирцовъ то понеслось, отъ Сибирскихъ людей про себя дурна никакова не чаю, потому что нѣтъ имъ отъ меня досады никакой, не нагло Государь живу въ Сибири, аще бы и богатство текло, не прилагаю къ нему сердца вседушно, и не почитаю временнаго паче вѣчнаго, понеже поразумѣхъ отчасти житія сего свѣту, яко ничтоже внесохомъ въ миръ оной ниже изнести что можемъ, каковы приходимъ таковы и отходимъ. Сказывалъ тебѣ Государю моему то про меня выславливаючи себя нѣкто честной человѣкъ, не все Государь онъ здѣсь дѣлалъ, иное и наша работа къ Государеву дѣлу была; не сиживалъ онъ прилежно не токмо за столпомъ ни за полустолпцомъ, коли бывало я сиживалъ одинъ, не позоры дѣялъ болшую половину сидѣлъ на избу хрептемъ, а къ бумагѣ лицемъ, вѣра его къ Богу есть, а по сему вѣтры пасетъ, не того былъ я отъ него чаялъ. А второрѣчие пишу, причастенъ есмь всѣмъ злымъ, только по щедротамъ Божіимъ не бохма оставленъ отъ него, временемъ черпалъ сикеро еже суть въ насъ, а инымъ пилье, и божественнаго некта трожды въ Сибири чолъ Библію отъ перваго листа и до послѣдняго, также и любопремудраго Діонисія Ареопагита отчасти коснулся, и еще требую сладкія сея чаши, аще и скупо

намъ подаютъ, но много паче желаемъ пити, путь изобрѣтохъ, и ко вратомъ пріидохъ и ударяю вня безочно, донележе Богъ милостію своею отверзетъ, за неже вся въ томъ и тѣмъ бысть, и мѣра всему его величество; также Государь и иныхъ Божественныхъ писменъ отъ нихъ же не возбрани Богъ, по невелику коснухся и къ прежнему прибавилъ, и видѣлъ въ нихъ грѣшнымъ глаголы спасенія и поразумѣлъ отчасти величіе троичнаго божества, еже выше пренебесныхъ умовъ и различія чиновъ; и иная, чесому прежде не точенъ бѣхъ видѣть, не тщеславія ради Государь почелъ и не ища словесъ, еже бы кого препрети, но ища себѣ спасенія, аще и грѣшенъ есмь не пожелѣваю лучшаго; а Государеву дѣлу помѣшки тѣмъ, что почитаю книгъ, не чинилъ, на то время недосыпалъ. Оставя Государь все, молю тебя Государя своего и прошу твоего жалованья, будетъ о томъ ты не учалъ промышлять и боярину Ивану Ивановичю Салтыкову неговорилъ, чтобъ мною промыслить изъ Сибири, не говори ему о томъ, онъ мою работу, буди на волѣ Божьѣ и на праведномъ его строѣ, и обаче на всякомъ мѣстѣ владычествія его благослови его душа моя, яко изволилъ тако и будетъ. Государь лѣта пришли что мнѣ вертется яко струглѣ, аще и изволитъ Богъ по Давиду вѣку моего до седмидесятъ али въ силахъ до осмидесятъ лѣтъ быти, и мое средовѣчіе мимо тече и третья часть исполняется, а четвертую непщую нищетою и оскорбми одержиму, не сею Государь нищетою еже охужденіемъ ризно, измѣненіемъ зрака и разслабленіемъ тѣла, все тебѣ Государю своему объявляю и сердце свое при стезяхъ своихъ полагаю, занеже дошла до сердца моего вящшая твоя милость. Но и еще Государь милость покажи, не поставь въ безуміе, что такъ и инáко пишу себы въ Сибири себы изъ Сибири, положи на то умъ человѣчь многомысливъ и всяка душа любовѣщна, а всего лучше упованіе къ Богу, благо что не мое на то хотѣніе Государево изволеніе и васъ честныхъ людей повелѣніе, что мнѣ быти въ Сибири другая перемѣна, какъ ему Государю годно, такъ и буди; другое Государь не добро передѣлывать и ваше повелѣніе, на что изволилъ старой мой благодѣтель бояринъ Князь Алексѣй Никитичь Трубецкой да ты особой заступникъ мой, и я повелѣнія вашего слушаю, лише меня безпомошнаго незабудте. По семъ тебѣ Государю милостивому своему благодателю рабски жъ много челомъ бью.

№ 19.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ ДУМНОМУ ДЬЯКУ МИХАИЛУ ЮРЬЕВИЧУ ВОЛОШЕНИНОВУ.

Государю моему Михайлу Юрьевичю рабъ твоего жалованья Тренка *Васильевъ, мыслене касаяся* честнымъ твоимъ стопамъ, много челомъ *бьетъ. Пожалуй* Государь прикажи ко мнѣ писати о своемъ здоровьѣ,

какъ тебя Государя благодателя моего Богъ милуетъ; а пожалуешь Государь прикажешъ про меня раба своего вспросити, и моему окаянству еще Богъ терпитъ, Маiя по число на Государевѣ службѣ въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обрѣтаюсь, а впередъ уповаю на его же создателя своего Великаго Бога благiе щедроты. Да Маiя жъ Государь въ 13 день отъ благаго твоего сердца дошло до меня раба твоего милостивое утѣшенiе: писалъ ты Государь ко мнѣ съ Тобольскимъ казачьимъ головою съ Богданомъ Аршинскимъ, что указалъ Государь мнѣ быти на своей Государевѣ службѣ въ Тоболску въ другую перемѣну болшимъ дьячишкомъ, а товарищъ, кому со мною быти, посланъ; а указано мнѣ быти большимъ дьячишкомъ по Государскому милостивому разсмотрѣнью и по моей къ нему Государю работишкѣ, потому что о той о моей работишкѣ и о радѣньѣ извѣстно ему Государю учинилося. Блажу Государь тѣ дни и часы, въ нихъ же убогая душа моя съ правдою передъ тобою походила, и заочно твоего здоровья остерегала; коли я говаривалъ Григорью Львову какая Михайлова передъ тобою неправда, что ему добра нехочешъ, Богъ поругаемъ небываетъ николи и всякаго обидима хранитъ, тебя Государя моего туто небыло, ино Богу извѣстно свѣдущему тайная сердецъ человѣческихъ; мню что онъ содѣтель мой тое мою малую правдицу вложилъ въ сердце твое, еже меня жаловать и заступать. Къ сему и сiе прирeку: не отъ иныхъ Великому Монарху работишко мое извѣстно, но твоимъ Государя моего милостивымъ заступленiемъ и ходатайствомъ твоимъ, тихiй и сладкiй языкъ отъ благаго твоего сердца о мнѣ безпомощномъ милостивая словеса износитъ. Кому точно развѣ васъ предъ враскимъ * лицомъ всегда предстоящихъ насъ безпомощныхъ заступати, княжско и болярско лицо временемъ его Государя близь бываетъ, а инымъ и отступаетъ, а ваше къ нему Государю предстоянiе присно живетъ. По всѣхъ твоихъ Государя моего утѣшительныхъ милостивыхъ писменехъ во всемъ уповаетъ душа моя по Бозѣ на тебя Государя своего, прикажи Государь и впередъ раба своего поберечъ; а внегда явлюся лицу твоему, тогда за премногую твою милость буду тебѣ Государю своему бити челомъ и потрыю нозѣ твоя Государя своего худымъ лицомъ своимъ. Да ты же Государь писалъ ко мнѣ, что ты у Государева дѣла въ посолскомъ приказѣ, и я то давно вѣдаю и радуюся о томъ и благодарю Бога, что къ тебѣ Государская милость; да какъ мнѣ того и невѣдать, кому что надобно тотъ того всегда жаденъ слышетъ, давно былъ достоинъ дѣлатель мзды своея; да что болши твоего Государя моего терпѣнiя, то и лутчево болши къ себѣ узриши;

---

* *Вѣроятно царскимъ.*

Цареве и Великаго Князя Алексея Михайловича всеа Руссіи службе въ Сибири въ Тоболску въ живыхъ обретаюсь. Да писали Государьшко мне съ Москвы дьякъ Өедоръ Ивановъ да подъячей Иванъ Селетцынъ, что перемены мне нетъ: указалъ Государь мне быти въ въ Сибири и другую перемену, а другому дьяку быти Василью Атарскому; и въ томъ государская воля, что мне быти въ Сибири и съ другими воеводы. А что именишко мое велено напередъ Васильева писать; и то учинилось твоимъ Государя моего милостивымъ ко мне заступленьемъ. Хотябъ я и самъ передъ лицемъ твоимъ Государя своего былъ и беседовалъ къ ногамъ твоимъ, тоже бъ делать, что и за очи сделано; истинно Государь навершаеши прародительскую свою честь на всехъ насъ холопей своихъ; самому Государю знать, кто каковъ есть, вамъ Государемъ нашимъ великимъ людемъ точно насъ жаловать и работишко наше ему Великому Монарху сказывать. Сего ради не тощъ глаголъ мой ко мне возвратился, яко жене изрекшу или съ другомъ своимъ: къ вашему болярскому лицу пріятно то слышеть, и красно на письме видеть, что влекутца родове ваши великихъ людей знаменитыхъ отчичей и живете при Царскомъ Величестве въ Сенате. Милость Государь покажи надъ рабомъ своимъ, прикажи ко мне послать Государевы грамоты, чтобъ мне здеся въ Сибири дали Государево денежное жалованье и хлеба въ приказъ противъ иныхъ дьяковъ, потому что я безпоместенъ, да у Соли бы Государь Камской купить сто ведръ вина да пудъ съ тридцать или съ сорокъ меду и подводы подъ те запасишка дати; да прошу твоей милости Государя своего, прикажи для моего прошенья жаловать Сибирского Тоболского подъячего Микифора Чаплина, а отца его Государь Никиту Чаплина ты жаловалъ, а и его работа къ Государю есть. По семъ тебе Государю милостивому своему благодателю рабски жъ много челомъ бью.

№ 22.

Далнаго растоянія пути ближнему мыслію къ любви Государю моему Михаилу Прохоровичю, памятуя прежнее твое къ себе дружелюбство и видячи ныне той дружбе навершенья твое желаніе, желаю и азъ искалъ твоего жалованья, Трешка Васильевъ челомъ бьетъ, пожалуй Государь пиши ко мне о своемъ здоровье. А про меня вспросишъ, и моему окаянству еще Богъ терпитъ, на государеве цареве и Великаго Князя Алексея Михайловича всеа Руссіи службе въ Сибири въ Тоболску лета сего текущаго Генваря по число въ живыхъ обретаюся, день въ бури и волнахъ сланаго сего житейскаго моря, а инъ по щедротамъ Божіимъ во отдохновеніи со упованіемъ

на милость его. Паки помяну верхнее надписаніе твоего къ себѣ дружелюбія и челомъ тебѣ Государю своему на томъ твоемъ жалованьѣ бью, что ты ко мнѣ писалъ о своемъ здоровьѣ; да въ той же своей грамоткѣ писалъ ты ко мнѣ, чтобы мнѣ къ тебѣ хотя малая етера писанія отъ книгочійскаго разумѣнія приподати; и ты самъ вѣси которому я подлежу царску повелѣнію и кая творю, а крѣпкіе пищи книжнаго разумѣнія николи сподобихся доволно насладитись, а аще ли и коснухся нечесому малому божественнаго писанія, и мнѣ къ тебѣ нѣколи пространно писати, но токмо малое начертахъ ово отъ книжнаго разумѣнія а ино отъ просторѣчія, и послахъ къ тебѣ подъ семъ своимъ писменемъ; а внегда явлюсь лицу твоему, тогда услышатъ ушеса твои скупорные глаголи мои. По семъ тебѣ Государю своему многоячески челомъ бью.

№ 23.

ПИСЬМО ТРЕТЬЯКА ВАСИЛЬЕВА КЪ СИМЕОНУ АРХІЕПИСКОПУ СИБИРСКОМУ И ТОБОЛСКОМУ.

Подражателю Божію, и сослужебнику ангеломъ его, и пастырю, и руковождю и Ерарху великому Киръ Семеону архіепискупу Сибирскому и Тоболскому нѣкто отъ малыхъ, зовомъ Сенка порекло Тренка Васильевъ, а по царскому повелѣнью у его Государева дѣла въ Сибири въ Тобольску дьячишко, мысленс касался честнымъ твоимъ стопамъ великаго святителя, много челомъ бью. Милость Государь покажи поминай насъ грѣшныхъ во святыхъ своихъ молитвахъ и прикажи ко мнѣ писати о своемъ пребываніи и тѣлесномъ здравіи, какъ тебя Государя святителя въ путномъ шествіи Богъ милуеть. А пожалуешъ Государь прикажешъ про меня воспросити, и моему окаянству еще Богъ терпитъ лѣта сего текущаго Ноября по 30 число въ Тоболску въ живыхъ обретаюсь, а впредь уповаю на его же создателя своего благость и щедроты. Аще и скорби нѣкоторые облежатъ мя; но милостію Государскою веселюсь, что пожаловалъ Государь велѣлъ меня холопа своего изъ Сибири перемѣнити, и Дикоръ на мое мѣсто съ Москвы отпущонъ, а чаю пріѣхалъ къ Соли Камской. Обнадежась Государь на ваши святителскіе щедроты дерзнулъ тебѣ Государю челомъ ударить малыми тоболскими поминки: послалъ съ Тоболскимъ казакомъ съ Сенькою Яковлевымъ рыбки осетрикъ; милость Государь покажи вели принять. По семъ тебѣ Государю великому святителю по верхнимъ стихидамъ, яковы на семъ цырографѣ изображеніемъ мысли, рабски много челомъ бью.

№ 24.

Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичю всеа Русіи холопи твои Васка Шереметевъ, Тимошка Лодыгинъ, Тренка Васильевъ, Васка Атарской челомъ бьютъ: въ нынѣшнемъ Государь во 158 году Октября въ 4 день въ твоей Государевѣ Царевѣ и Великаго Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи грамотѣ писано къ намъ холопемъ твоимъ въ Тоболескъ, съ Тобольскимъ атаманомъ съ Петромъ Вайгачовымъ. Что въ прошломъ во 157 году писали къ тебѣ Государю изъ Сибири изъ Тоболска бояринъ и воеводы Иванъ Ивановичъ Салтыковъ съ товарищи, и прислали, съ Тоболскимъ съѣзжіе избы подьячимъ съ Микифоромъ Чаплинымъ да съ служилыми людми съ новокрещеномъ съ Левкою Омельяновымъ съ товарыщи, Тоболскаго уѣзду съ ясашныхъ людей твоего Государева ясаку и поминковъ на прошлой на 157 годъ по Тоболской окладной пріемной цѣнѣ, опричь шти выдръ которые оставлены въ Тоболску, на тысячю на двѣсте на девяносто на четыре рубли съ денгою, а сколько человѣкъ Тоболского уѣзду во всѣхъ волостяхъ старыхъ ясачныхъ людей и новопріискныхъ подрослей, что съ нихъ на прошлой на 157 годъ твоего Государева ясаку и поминковъ по окладу по Сибирской Тоболской пріемной цѣнѣ помѣчено взяти, и что въ то число взято, и сколько къ тому на ясачныхъ людехъ на прошлой на 157 годъ твоего Государева ясаку и поминковъ донять, и за чѣмъ тотъ ясакъ и поминки на 157 годъ на ясачныхъ людехъ выбранъ несполна, того въ той Тоболской отпискѣ ненаписано, и смѣтново ясачново списка прошлаго 156 году и помѣтново ко 157 году изъ Тоболска къ тебѣ Государю не прислано же, и на Москвѣ въ Сибирскомъ приказѣ той Тоболской ясачной и поминочной рухляди въ окладной приходной книгѣ 157 году окладу написать не по чему. И такъ учинено въ Тоболску вновь, о твоемъ Государевѣ дѣлѣ нерадѣя, не противъ прежняго обычая, чего напередъ того не бывало дьячьимъ Дмитрея Карпова и моимъ холопа твоего Тренкинымъ нерадѣніемъ, а изъ мелкихъ Сибирскихъ городовъ воеводы къ тебѣ Государю къ Москвѣ присылаютъ твою Государеву ясашную и поминочную рухлядь, а въ отпискахъ своихъ той ясачной и поминочной рухляди окладъ и взятье и доимку описываютъ имянно, да они жъ съ ясачною и съ поминочною рухлядью присылаютъ за руками своими и ясачные подлинные книги; а я холопъ твой Тренка такъ учинилъ негораздо, забывъ о томъ прежніе твои Государевы указы, и поставилъ себѣ то твое Государево дѣло въ оплошку. И по твоему Государеву Цареву и Великого Князя Алексѣя Михайловича всеа Русіи указу, велѣно намъ холопемъ твоимъ отписати къ тебѣ Государю

наскоро: сколько Тоболского уѣзду на старыхъ ясачныхъ людехъ и съ новиковъ на прошлой на 157 годъ твоего Государева ясаку и поминковъ и воеводцкихъ и дьячьихъ поминковъ довелося взять по окладу, и что въ то число взято, и чего противъ окладу ясаку и поминковъ и за чѣмъ не добрано и осталося въ доимкѣ, да и смѣтной Тоболской ясачной списокъ прошлаго 156 году и помѣтной ко 157 году, да 157 года смѣтной же и помѣтной списки прислати бъ къ тебѣ Государю къ Москвѣ потому не замотчавъ, хотя и напередъ Тоболскаго розряду городовъ смѣтныхъ и помѣтныхъ списковъ. И по Тоболскимъ Государь ясачнымъ окладнымъ книгамъ 157 году на старыхъ Тоболскихъ ясачныхъ людехъ, на осми стахъ на пятидесятъ на четырехъ человѣкахъ, твоего Государева ясаку и поминковъ на 157 годъ по окладу помѣчено взять на двѣ тысячи на сто пятьдесятъ на одинъ рубль на двадцать на четыре алтына, да во 157 году прiискано вновь ясачныхъ людей четырнадцать человѣкъ, а твоего Государева ясаку и поминковъ на 157 годъ положено на нихъ, для новичного, передъ старыми ясашными людми въ полы, противъ двадцати рублевъ двадцати трехъ алтынъ полуторы денги, а впередъ Государь съ нынѣшняго 158 году платить имъ твоего Государева ясаку и поминковъ противъ старыхъ ясашныхъ людей полной окладъ, противъ сорока одного рубля тринадцати алтынъ съ денгою. И въ то Государь число съ тѣхъ съ старыхъ и съ новопрiискныхъ ясашныхъ людей взято и отпущено къ тебѣ Государю къ Москвѣ, до нашего холопей твоихъ Васкина и Тимошкина и Васки Атарсково прiѣзду, съ Тоболскимъ сьѣзжiемъ подъячимъ съ Микифоромъ Чаплинымъ да съ атаманомъ пѣшихъ казаковъ съ Петромъ Вайгачовымъ съ товарыщи, въ дву посылкахъ ясаку и поминковъ на тысячю на пять сотъ на двадцать на четыре рубли на одинадцать алтынъ на полъ трети денги. Да выбыло Государь изъ ясаку ясашныхъ людей девятнадцать человѣкъ, которые померли, а иные стары и увѣчны и ясакомъ промышлять не могутъ; а твоего Государева ясаку и поминковъ было на нихъ по окладу на сорокъ на семь рублевъ на семнадцать алтынъ. Да съ подъячимъ же Государь съ Микифоромъ Чаплинымъ послано къ тебѣ Государю твоего Государева ясаку и поминковъ, что взято на 157 же годъ Колпуколскiе волости съ ясашныхъ людей, которые были за князь Микифоромъ Алачевымъ, на семнадцать рублевъ на восемь алтынъ на двѣ деньги по окладу сполна. Да послѣ Государь Московскаго отпуску взято на Тоболскихъ ясачныхъ людехъ ясаку и поминковъ на 157-й во 157 же году мягкою рухлядью и денгами, до нашего жъ холопей твоихъ прiѣзду, на сто на тридцать на два рубли на четыре алтына на полъ шесты денги, да съ нашего прiѣзду на сто на тридцать два рубли

двадцать на девять алтынъ на пять денегъ; а за тѣмъ и за выбылыми людьми осталося твоего Государева ясаку и поминковъ на Тобольскихъ ясашныхъ людехъ на 157 годъ, опричь Колпукольскіе волости, на триста на тридцать на пять рублевъ на семнадцать алтынъ на полъ трети деньги, а недобранныхъ Государь того ясаку и поминковъ до нашего холопей твоихъ пріѣзду за бѣдностію ясачныхъ людей. И мы холопи твоя послали для того недоборного ясаку во всѣ ясачные волости ясачныхъ сборщиковъ, и велѣли имъ тотъ твой Государевъ недоборной ясакъ выбирати съ великимъ радѣньемъ, и ясачные Государь люди платятъ твоего Государева ясаку и поминковъ неполноту, а отнимаются тѣмъ будто де у нихъ лѣтніе промыслы неудалися, а правежемъ Государь на нихъ ясаку и поминковъ по твоему Государеву указу править не велѣно. А сколько Государь съ Тобольскихъ ясашныхъ людей твоего Государева ясаку и поминковъ на прошлой на 157 годъ взято будетъ и то объявитца въ смѣтномъ спискѣ 157 году. А что Государь въ твоей Государевѣ грамотѣ написано, будто смѣтного ясачнаго списка прошлаго 156 году и помѣтного списка ко 157 году изъ Тобольска къ тебѣ къ Государю не прислано, и Тобольскихъ ясачныхъ людей, сколько ихъ всѣхъ, во отпискѣ ненаписано, и окладу и взятья и допмки не очищено моимъ холопа твоего Тренкинымъ и Дмитрея Карпова нерадѣньемъ, и писано ко мнѣ холопу твоему Тренкѣ за то со опалою; и въ томъ твоя Государева воля, а смѣтной Государь ясашной списокъ прошлого 156 году и помѣтной списокъ ко 157году посланы изъ Тобольска къ тебѣ Государю, въ прошломъ ко 157 году Маія въ 15 день числѣ, съ тѣмъ же атаманомъ съ Петромъ Вагайчовымъ, съ которымъ нынѣ о тѣхъ спискахъ твоя Государева грамота къ намъ прислана, и довезены тѣ списки къ тебѣ Государю и въ Сибирскомъ приказѣ по сказкѣ атамана Петра Вайгачова отданы до тѣхъ мѣстъ, какъ та твоя Государева грамота съ Москвы отпущена; и окладъ Государь Тобольской ясачной и поминочной рухляди ко 157 году по тому помѣтному списку 157 году въ Сибирскомъ приказѣ учинился вѣдомъ, а что въ то число ясаку и поминковъ взято, и къ тебѣ Государю прислано и то вѣдомо жъ. А въ отпискѣ Государь, какова послана къ тебѣ къ Государю съ подъячимъ съ Микифоромъ Чаплинымъ, неописано ясачново оклада и доимки потому, что послана съ нимъ твоя Государева ясачная и поминочная рухлядь ранѣе прежнихъ отпусковъ, въ первой половинѣ года въ Февралѣ мѣсяцѣ, и многой ясакъ въ то время былъ не выбранъ, а смѣтныхъ Государь списковъ о ту пору къ тебѣ къ Государю николи непосылывали; а довелося Государь Тобольскихъ ясачныхъ людей окладъ и доимку ясаку и поминкамъ подлинно отписати въ смѣтномъ спискѣ

157 году; и напередъ сего Государь в иныхъ отпискахъ ясаку и поминкамъ окладъ и доимку описывали, а въ иныхъ и неописывали; а хотя Государь въ отпискѣ, какова къ тебѣ Государю съ подъячимъ съ Микифоромъ Чаплинымъ послана, ясаку окладу и доимки и неописано, и за тѣмъ твоему Государеву дѣлу мотчанья и порухи никакой въ Сибирскомъ приказѣ не будетъ. По вашему Государеву указу сидѣлъ я холопъ твой Тренка у Вашего Гусударева дѣла въ Сибирскомъ приказѣ восмь лѣтъ; и то мнѣ холопу твоему памятно, что Сибирского приказу въ окладныхъ книгахъ помѣчаютъ съ Сибирскихъ городовъ взяти ясакъ и поминки противъ помѣтныхъ списковъ прошлыхъ годовъ, и что въ то число ясаку и поминковъ по Сибирской цѣнѣ изъ Сибирскихъ городовъ къ тебѣ къ Государю пришлютъ, то подъ окладомъ и пишутъ, а чего противъ окладу не дошлютъ, и то пишутъ въ доимку, а очищаютъ тое доимку смѣтными списки въ другомъ году; потому что подлинное очищенье всему смѣта, и всегда смѣта отписокъ вѣрніе. Какъ тебѣ Государю Богъ извѣститъ, а у меня холопа твоего Тренки лѣности и нерадѣнья къ твоему Государеву дѣлу по се время не бывало, работаю тебѣ Государю безъ лѣности, не токмо что подписываю, пишу всегда, и сижу у твоего Государева дѣла безъ престани. А 157 году Государь ясашново смѣтного списка сдѣлать и послати къ тебѣ къ Государю мы холопи твои нынѣ неуспѣли потому, что тѣ смѣтные и помѣтные денежные и хлѣбные и ясачные Тоболскіе списки нынѣ дѣлаютъ, а поспѣшить ими никоими мѣрами не мочно; подъячихъ въ Тоболску мало, которымъ твое Государево дѣло позаобычніе и вѣрить имъ въ твоей государевѣ казнѣ и въ дѣлахъ мочно, тѣхъ толко три человѣка, а иныхъ съ твое Государево дѣло не стало худы и пьяни, а иные многіе до нашего холопей твоихъ пріѣзду отпущены къ Москвѣ, и о томъ мы холопи твои напередъ сего къ тобѣ къ Государю писали, и будетъ Государь впередь въ Тоболску прибылыхъ подъячихъ не будетъ и смѣтѣ и инымъ твоимъ Государевымъ дѣламъ будетъ мотчанье болшое, и съ приходныхъ и съ росходныхъ книгъ списковъ списывати не кому. А какъ Государь смѣтные и помѣтные списки и окладные и имянные книги къ нынѣшнему ко 158 году въ Тоболску сдѣланы будутъ; и мы холопи твои тѣ списки и книги къ тебѣ Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичю всеа Русіи пошлемъ тотчасъ, а дѣлаютъ Государь тѣ смѣтные и помѣтные списки безо всякого мотчанья. А послана такова отписка во 158 году Октября въ 10 числѣ съ Тоболскимъ пятидесятникомъ съ Первушкою Самойловымъ да съ казакомъ съ Первушкою Дмитреевымъ.

Сообщ. Д. Ч. А. Н. Поповымъ.

=

двадцать на девять алтынъ на пять денегъ; а за тѣмъ и за выбылыми людьми осталося твоего Государева ясаку и поминковъ на Тоболскихъ ясашныхъ людехъ на 157 годъ, опричь Колпукодскіе волости, на триста на тридцать на пять рублевъ на семнадцать алтынъ на полъ трети денги, а недобранныхъ Государь того ясаку и поминковъ до нашего холопей твоихъ пріѣзду за бѣдностію ясачныхъ людей. И мы холопи твои послали для того недоборного ясаку во всѣ ясачные волости ясачныхъ сборщиковъ, и велѣли имъ тотъ твой Государевъ недоборной ясакъ выбирати съ великимъ радѣньемъ, и ясачные Государь люди платятъ твоего Государева ясаку и поминковъ неполноту, а отнимаются тѣмъ будто де у нихъ лѣтніе промыслы неудалися, а правежемъ Государь на нихъ ясаку и поминковъ по твоему Государеву указу править не велѣно. А сколько Государь съ Тоболскихъ ясашныхъ людей твоего Государева ясаку и поминковъ на прошлой на 157 годъ взято будетъ и то объявитца въ смѣтномъ спискѣ 157 году. А что Государь въ твоей Государевѣ грамотѣ написано, будто смѣтного ясачнаго списка прошлаго 156 году и помѣтного списка ко 157 году изъ Тоболска къ тебѣ къ Государю не прислано, и Тоболскихъ ясачныхъ людей, сколько ихъ всѣхъ, во отпискѣ ненаписано, и окладу и взятья и доимки не очищено моимъ холопа твоего Тренкинымъ и Дмитрея Карпова нерадѣньемъ, и писано ко мнѣ холопу твоему Тренкѣ за то со опалою; и въ томъ твоя Государева воля, а смѣтной Государь ясашной списокъ прошлого 156 году и помѣтной списокъ ко 157году посланы изъ Тоболска къ тебѣ Государю, въ прошломъ ко 157 году Маія въ 15 день числѣ, съ тѣмъ же атаманомъ съ Петромъ Вагайчовымъ, съ которымъ нынѣ о тѣхъ спискахъ твоя Государева грамота къ намъ прислана, и довезены тѣ списки къ тебѣ Государю и въ Сибирскомъ приказѣ по сказкѣ атамана Петра Вайгачова отданы до тѣхъ мѣстъ, какъ та твоя Государева грамота съ Москвы отпущена; и окладъ Государь Тоболской ясачной и поминочной рухляди ко 157 году по тому помѣтному списку 157 году въ Сибирскомъ приказѣ учинился вѣдомъ, а что въ то число ясаку и поминковъ взято, и къ тебѣ Государю прислано и то вѣдомо жъ. А въ отпискѣ Государь, какова послана къ тебѣ къ Государю съ подъячимъ съ Микифоромъ Чаплинымъ, неописано ясачново оклада и доимки потому, что послана съ нимъ твоя Государева ясачная и поминочная рухлядь ранѣе прежнихъ отпусковъ, въ первой половинѣ года въ Февралѣ мѣсяцѣ, и многой ясакъ въ то время былъ не выбранъ, а смѣтныхъ Государь списковъ о ту пору къ тебѣ къ Государю николи непосылывали; а довелося Государь Тоболскихъ ясачныхъ людей окладъ и доимку ясаку и поминкамъ подлинно описати въ смѣтномъ спискѣ

157 году; и напередъ сего Государь в иныхъ отпискахъ ясаку и поминкамъ окладъ и доимку описывали, а въ иныхъ и неописывали; а хотя Государь въ отпискѣ, какова къ тебѣ Государю съ подъячимъ съ Микифоромъ Чаплинымъ послана, ясаку окладу и доимки и неописано, и за тѣмъ твоему Государеву дѣлу мотчанья и порухи никакой въ Сибирскомъ приказѣ не будетъ. По вашему Государеву указу сидѣлъ я холопъ твой Тренка у Вашего Гусударева дѣла въ Сибирскомъ приказѣ восмь лѣтъ; и то мнѣ холопу твоему памятно, что Сибирского приказу въ окладныхъ книгахъ помѣчаютъ съ Сибирскихъ городовъ взяти ясакъ и поминки противъ помѣтныхъ списковъ прошлыхъ годовъ, и что въ то число ясаку и поминковъ по Сибирской цѣнѣ изъ Сибирскихъ городовъ къ тебѣ къ Государю пришлютъ, то подъ окладомъ и пишуть, а чего противъ окладу не дошлютъ, и то пишутъ въ доимку, а очищаютъ тое доимку смѣтными списки въ другомъ году; потому что подлинное очищенье всему смѣта, и всегда смѣта отписокъ вѣрніе. Какъ тебѣ Государю Богъ извѣститъ, а у меня холопа твоего Тренки лѣности и нерадѣнья къ твоему Государеву дѣлу по се время не бывало, работаю тебѣ Государю безъ лѣности, не токмо что подписываю, пишу всегда, и сижу у твоего Государева дѣла безъ престани. А 157 году Государь ясашново смѣтного списка сдѣлать и послати къ тебѣ къ Государю мы холопи твои нынѣ неуспѣли потому, что тѣ смѣтные и помѣтные денежные и хлѣбные и ясачные Тоболскіе списки нынѣ дѣлаютъ, а поспѣшить имп никоими мѣрами не мочно; подъячихъ въ Тоболску мало, которымъ твое Государево дѣло позаобычніе и вѣрить имъ въ твоей государевѣ казнѣ и въ дѣлахъ мочно, тѣхъ толко три человѣка, а иныхъ съ твое Государево дѣло не стало худы и пьяни, а иные многіе до нашего холопей твоихъ пріѣзду отпущены къ Москвѣ, и о томъ мы холопи твои напередъ сего къ тобѣ къ Государю писали, и будетъ Государь впередь въ Тоболску прибылыхъ подъячихъ не будетъ и смѣтѣ и инымъ твоимъ Государевымъ дѣламъ будетъ мотчанье болшое, и съ приходныхъ и съ росходныхъ книгъ списковъ списывати не кому. А какъ Государь смѣтные и помѣтные списки и окладные и имянные книги къ нынѣшнему ко 158 году въ Тоболску сдѣланы будутъ; и мы холопи твои тѣ списки и книги къ тебѣ Государю Царю и Великому Князю Алексѣю Михайловичю всеа Русіи пошлемъ тотчасъ, а дѣлаютъ Государь тѣ смѣтные и помѣтные списки безо всякого мотчанья. А послана такова отписка во 158 году Октября въ 10 числѣ съ Тоболскимъ пятидесятникомъ съ Первушкою Самойловымъ да съ казакомъ съ Первушкою Дмитреевымъ.

Сообщ. Д. Ч. А. Н. Поповымъ.

═

ЛУЦКЪ И ЕГО ДРЕВНОСТИ.

Въ актахъ *Замка Луцкаго* и въ нѣкоторыхъ оригинальныхъ документахъ, оставшихся въ рукахъ частныхъ лицъ, сохранился богатый, еще доселѣ непочатый, источникъ свѣдѣнія о древнемъ состояніи города Луцка.—Мы воспользуемся имъ и передадимъ всѣ сказанія объ обширности расположенія и населеніи этаго примѣчательнаго въ древности города на Волынѣ, о судьбѣ его православныхъ храмовъ и *Луцкаго Братства*, изчезнувшихъ по причинѣ религіозныхъ переворотовъ и частыхъ пожаровъ; и присовокупимъ планъ города въ древнемъ его видѣ.

Не напрасно Шлецеръ называетъ описываемый нами городъ:» Луческъ великій на Стыру;» не напрасно гласитъ преданіе, что въ предѣлахъ его заключались нынѣшнія окрестныя села—*Жидичинъ*, *Дворецъ*, *Кивирцы*, *Княгининскъ*, *Забороль*, *Омелянникъ*, *Красное* и другія: въ актахъ замка Луцкаго 1581 года подъ № 38 есть доказательство, что *Дворецъ* считался предмѣстіемъ города; Луцкіе Караимы указываютъ на *Красное*, *Омелянникъ* и *Забороль*, какъ на земли, отведенныя имъ въ чертѣ города Литовскимъ княземъ Витольдомъ, въ *Княгининскѣ* и понынѣ существуетъ остатокъ городскаго окопа, и тамошніе старожилы называютъ его *Витольдовымъ Ровомъ*.

Судя по обширности древняго Луцка и по ограниченнымъ предѣламъ, въ коихъ онъ теперь стѣсненъ, неудивительно, что расположеніе его улицъ совершенно измѣнилось. Съ ходомъ событій измѣнилось и ихъ названіе. Однакожъ въ памяти горожанъ и въ актахъ сохранились имена нѣкоторыхъ изъ нихъ, именно: *Татарской*, *Армянской*, *Троицкой*, *Пятницкой*, *Покровской*, *Пречистенской* и другихъ, носившихъ большей частью названіе находившихся на нихъ православныхъ церквей.—Но съ водвореніемъ въ Луцкѣ католицизма, съ постепеннымъ уничтоженіемъ и преобразованіемъ церквей въ католическіе костелы,—и древнія наименованія улицъ исчезли, и вмѣсто ихъ возникли нынѣшнія улицы: *Каѳедральная*, *Базиліанская*, *Доминиканская*, *Тринитарская*, *Бернардинская* и другія.

Древнее населеніе этого города было до чрезвычайности разнообразно. — Первоначальные его обитатели были потомки Древлянъ, Лу-

чанъ, Ятвяговъ и Кривичей. Мѣстные акты 1561 и 1562 г. подъ № 5, 9 и 11 упоминаютъ о жившихъ въ Луцкѣ Армянахъ и Татарахъ. Эти послѣдніе, какъ вообще ихъ соплеменники, проживающіе въ Литвѣ и на Волынѣ, называютъ себя *Литовскими*, прибывшими въ эти мѣста при Витольдѣ. Бѣльскій подтверждаетъ это показаніе.—Изо всѣхъ этихъ инородцевъ теперь въ городѣ не осталось ни одной живой души.

Во время владычества Литвы, въ Луцкъ прибыли Караимы.—Преданіе ихъ утверждаетъ, что Витольдъ вывелъ изъ Крыма 77 караимскихъ семействъ, разметавшихъ свои жилища въ разныя мѣста: одни поселились въ Галиціи близь Львова, а другіе въ Трокахъ и Луцкѣ.—Первымъ мѣстомъ поселенія Луцкихъ Караимовъ было *Красное* и смежныя земли *Омелянника* и *Забороля*, въ послѣдствіи они были переселены за *Горній Замокъ*, и наконецъ заняли часть города, которая и по сю пору слывётъ подъ именемъ *Караимщизны*.—Въ привилегіяхъ, данныхъ Караимамъ Витольдомъ и Польскими Королями, заявленныхъ въ Луцкихъ актахъ 1567 и 1797 г. подъ № 369 и 6-мъ, нельзя безъ улыбки читать слѣдующее мѣсто: «Tez, jezeliby kto na «szkole, zydouska, następowal," ten ma staroscie naszemu zaplacić dwa funty «pieprzu?!?» Жительствующіе нынѣ въ Луцкѣ Караимы пользуются правами, Высочайше дарованными вообще всѣмъ ихъ одновѣрцамъ, живущимъ въ Россіи.

О многочисленности еврейскаго населенія города въ былые годы можно судить по значительности поборовъ, взимавшихся съ него тогдашнимъ правительствомъ: акты 1567 г. подъ № 19 заключаютъ въ себѣ протестъ Луцкаго еврейскаго кагала и Караимскаго общества противъ чиновника Королевскаго Двора Василія Календы, требовавшаго отъ нихъ за этотъ годъ 600 копъ грошей (13500 р. с?).—Полагать должно, что въ древности имъ позволено было селиться только въ части города, доселѣ именуемой *Жидовщизною*.—Съ теченіемъ времени они размѣстились по всему городу, и теперь составляютъ самую значительнѣйшую часть его населенія. *

Во второй части Кіевлянина и *Wspomnieniach* Г. Крашевскаго есть довольно обстоятельный очеркъ современнаго состоянія *Луцкаго Замка* и его укрѣпленій, построеніе коихъ одни приписываютъ Литовскому Князю Любарту Гедиминовичу въ 1323 году: а другіе, съ большею вѣроятностью, Князю Витольду, въ началѣ XV столѣтія.

Замокъ этотъ раздѣлялся на *Горній* и *Окольный*.—Мѣсто, гдѣ красовались великолѣпные Княжескіе чертоги, образуетъ нынѣ про-

---

* По послѣдней ревизіи 3654 души.

ломъ въ крѣпостной стѣнѣ Горняго Замка, возлѣ *Замковыхъ воротъ.* Прочія же замковыя строенія обращены въ 1789 г. Княземъ Іосифомъ Чарторійжскимъ, тогдашнимъ Луцкимъ судовымъ старостою, въ уѣздную канцелярію; а въ настоящее время тамъ помѣщается уѣздный судъ. О *Замкѣ Окольномъ* замѣтимъ, что писавшіе о древностяхъ Луцка, ошибочно называютъ его *Нижнимъ*, предполагая, что въ городѣ кромѣ *Горнаго,* былъ еще другой *Замокъ* тамъ, гдѣ теперь кляшторъ Бригидокъ. На этомъ мѣстѣ встарину существовалъ домъ Князей Радзивиловъ, отданный въ 1624 г. Бригидкамъ.—Въ Эрекціи князя Альбрехта Радзивила сказано: что Бригидкамъ отдается плацъ и дворъ, находящіеся въ *Замкѣ Окольномъ* По всѣмъ вѣроятіямъ, *Окольный Замокъ* былъ неболѣе, какъ каменная стѣна, служившая сильною оградою окрестнымъ замковымъ строеніямъ и передовымъ укрѣпленіемъ *Горнему Замку.* Объ объемѣ этой стѣны можно судить по уцѣлѣвшимъ ея остаткамъ: она шла отъ угловой башни, стоящей на востокѣ Горняго укрѣпленія, и обогнувъ нынѣшнія строенія *Бригидокъ, Каѳедры, сестеръ Милосердія* и Дворянскаго училища, примыкала къ помянутымъ *Замковымъ воротамъ.*—Ограда эта имѣла ворота на узкомъ переулкѣ, образуемомъ *Горнимъ Замкомъ* и р. Глумцемъ.—Нѣтъ сомнѣнія, что были еще другія ворота для сообщенія съ городомъ;—но трудно указать мѣсто, гдѣ именно онѣ находились.

Обозрѣвая памятники Религіи, слѣдуетъ различить два періода, рѣзко разграничивающіе господство вѣры въ Луцкѣ: отъ самыхъ отдаленнѣйшихъ временъ до конца XVI вѣка въ немъ преобладаетъ Православіе; и хотя въ первой половинѣ XV вѣка тамъ появляется католическая Бискупія, —но до конца XVI столѣтія дѣйствіе ученія Западной Церкви не очень замѣтно.—Въ этомъ періодѣ почти на каждой улицѣ описываемаго города были по одной или нѣсколько Православныхъ церквей, которыхъ насчитать можно болѣе двадцати.—Но съ началомъ уніи и появленіемъ іезуитовъ начинается періодъ сильнаго вліянія католицизма и преобразованія искони-православнаго Луцка въ совершенно-католическій городъ: съ сего времени храмы Православные или обращаются въ уніятскіе и католическіе костелы, или приходятъ въ запустѣніе, или со ершенно изчезаютъ и вмѣсто ихъ возникаютъ кляшторы.—Съ крайнимъ прискорбіемъ сказать должно, что изъ множества храмовъ, нѣкогда украшавшихъ этотъ городъ, теперь лишъ однѣ развалины—и то рѣдко, чаще всего, одни пустопорожнія мѣста, старинныя кладбища и улицы, освященныя именемъ своихъ приходовъ, остались на память любопытному изслѣдователю. И хотя нельзя сомнѣваться въ глубокой древности каждой изъ Луцкихъ цер-

квей, — но съ точностью опредѣлить время ихъ сооруженія, нѣтъ никакой возможности.

Въ числѣ храмовъ, существовавшихъ въ Луцкѣ, первое мѣсто по древности, безспорно, принадлежитъ деревянной *Замковой* церкви *Іоанна Богослова.* Она была мѣстомъ погребенія Литовскихъ Князей Даніила Любартовича, умершаго въ 1449 г., и Свидригайла. Съ начала XIV вѣка Замковая церковь считалась каѳедральнымъ соборомъ Луцкихъ Православныхъ Епископовъ. Соборъ этотъ сгорѣлъ. На мѣстѣ его возникла каменная уніатская церковь *Іоанна же Богослова,* разоренная въ послѣдствіи Крымцами. Луцкій уніатскій Бискупъ Левицкій затѣялъ возобновить ее, но успѣлъ возвесть стѣны на нѣсколько аршинъ, и въ такомъ видѣ остатки ея недавно разобраны. Въ этой уніатской церкви похоронены уніатскіе Бискупы Теодозій Рудницкій и извѣстный поборникъ уніи, Кириллъ Терлецкій.

Въ *Замкѣ Окольномъ*, при входѣ въ нынѣшній кляшторъ Бригидокъ, стоитъ въ запустѣніи церковь *Дмитровская*, построенная княземъ Мстиславомъ Даниловичемъ Галицкимъ, во второй половинѣ XIII вѣка. Въ 1659 г, Протоіерей Дмитровской церкви Демьянъ Стежановичъ представилъ въ мѣстные акты двѣ записи (помѣщенныя подъ № 472), 1) отъ Ѳедора Михайловича Чарторійжскаго на дарованныя этой церкви *Дворище Демьяново* и *Крошовецъ.* Изъ этой записи видно, что *Дворище Демьяново* пожертвовано этой церкви основателемъ ея, Мстиславомъ Галицкимъ; 2) отъ Владыки Марка Васильевича Журавлицкаго на *Островъ* и *землю Крошовскую.* Въ 1517 г. Епископъ Терлецкій утвердилъ за Дмитровской церковью разные грунты и вклады. Неподалеку отъ Дмитровской была церковь *Св. Петра.* Этому жъ князю Мстиславу Галицкому приписываютъ построеніе *Пречистенскаго* монастыря на возвышенномъ берегу р. Глумца, вблизи нынѣшняго Тринитарскаго кляштора. Возвышеніе, на которомъ стоялъ монастырь, встарину звали *Святой Горкой. Пречистенскій* монастырь былъ первоначально мужскимъ; но Луцкій Епископъ Пузина преобразовалъ его въ женскую обитель. Кладбище этой обители служило мѣстомъ погребенія Православной Луцкой знати. На немъ и по сіе время лежитъ надгробный камень извѣстнаго благодѣтеля *Луцкаго Братства* Кандыбы. На этомъ камнѣ написаны а҃фчв рокъ М҃ца дд҃и и слѣдующія занимательныя вирши:

«О смерти ровенсмы в сердце жаломъ своимъ угодила.

Кдысме змылымъ малжонкомъ и шестьма дѣвокъ (?) * разлучила.

---

* т. е. дочерей.

На этомъ же кладбищѣ уцѣлѣли пещеры или погреба, гдѣ хоронили монахинь. Въ Луцкихъ актахъ 1664 г. подъ № 29 заявлена жалоба игуменьи этого монастыря Ярмолинской, на какого-то Өедора Волковича: за секретное его хожденіе въ монастырь и попытки искушать монахинь.

Тамъ, гдѣ нынѣ кляшторъ Тринитарскій, существовала церковь *Михайловская*, упоминаемая въ актахъ 1583 году подъ № 389. Уніаты овладѣли этой церковью и впослѣдствіи времени отдали ее Тринитарамъ. Въ этомъ же актѣ говорится о церкви *Рождественской*, стоявшей неподалеку отъ *Михайловской*. *Пятницкая* церковь, находившаяся на нынѣшней *Торговой* улицѣ (называвшейся въ древности *Пятницкой)*, была построена на холмѣ, противолежащемъ Пречистенскому монастырю. И этотъ холмъ въ былые годы величали *Святою Горою*. Выше-приведенный актъ подъ № 389 упоминаетъ объ этой церкви. Въ недальнемъ разстояніи отъ *Пятницкой*, на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ кляшторъ Бернардинскій, стояла церковь *Георгіевская*. Далѣе въ части города, называемой *Вулакою*, на теперешнемъ хуторѣ Грановской Князь Василько построилъ *Васильевскій* монастырь.

Храмъ *Святой Тройцы*, важнѣйшій изъ Луцкихъ приходовъ, о которомъ свидѣтельствуютъ множество старинныхъ метрикъ и акты 1570 и 1585 г. подъ № 397 и 383 находился на мѣстѣ, образующемъ нынѣ погостъ Доминиканскаго кляштора.

Въ актахъ 1545 и 1587 г. подъ № 63,201,315 и 402, сохранялась память о каменномъ храмѣ *Св. Николая*, стоявшемъ на углу, при поворотѣ съ улицы *Троицкой* на *Армянскую*.

Въ актахъ 1538 подъ № 389 есть свидѣтельство объ *Афанасьевской* церкви, находившейся на островѣ, образуемомъ заливами р. Стыра. Теперь на этомъ мѣстѣ выстроена мельница.

Наконецъ упомянемъ о единственной уцѣлѣвшей въ Луцкѣ *Покровской* церкви (акты 1572 г. подъ № 510) и о древнемъ храмѣ *св. Якова*, который мѣстные католики называютъ первымъ фарскимъ костеломъ. Но зодчество этаго храма, обращеннаго алтаремъ къ востоку, и древніе документы о визитаціи православныхъ церквей—ясно убѣждаютъ, что этотъ храмъ былъ прежде православнымъ. Въ половинѣ XVII вѣка къ нему пристроились Бонифраторы. *

Взглянувъ въ настоящее время на Луцкъ и на его громадные кляшторы, занявшіе, большой частью, мѣста древнихъ Православныхъ цер-

---

* Кромѣ исчисленныхъ здѣсь церквей были еще цер. *св. Екатерины*, возлѣ нынѣшнихъ русскихъ лавокъ, *Вознесенская*, на предмѣстіи Яровицѣ, и *Онуфрія*.

квей, прислушавшись къ молвѣ, величающей нынѣшній Луцкъ *малымъ Римомъ*, неудивительно, что непосвященные въ тайны мѣстныхъ событій приписываютъ нѣкоторымъ изъ клашторовъ небывалую древность, хотя они возникли не раньше XVII вѣка и даже позже. Луцкая Бискупія и Доминикане болѣе прочихъ имѣютъ притязаніе на древность, простирающуюся будь-то-бы до временъ Витольдовыхъ. Правда, Князь Витольдъ, имѣя корыстолюбивые замыслы на титулъ Короля, дѣйствительно ласкалъ католическое духовенство и въ 1425 году позволилъ явиться въ Луцкѣ первому Бискупу Андрею Сплавскому. Но этотъ Бискупъ въ 1431 году былъ изгнанъ изъ города преемникомъ Витольда Свидригайломъ; и несмотря на усилія Польскихъ историковъ, возводящихъ древность Луцкой Бискупіи до 1374 года и даже до 1331 года (!?), Несѣцкій ясно доказываетъ, что до 1436 года мѣстопребываніемъ Волынскихъ Бискуповъ былъ городъ Владиміръ Волынскъ, и что Брестскій трактатъ подписанъ Бискупомъ Владимирскимъ.

Преемники Сплавскаго хотя изрѣдка появлялись въ Луцкѣ, но, при малочисленности Римской паствы на Волынѣ до конца XVI вѣка, они могли жить безопасно только въ укрѣпленномъ Луцкомъ Замкѣ. И только въ 1571 г. въ мѣстныхъ актахъ подъ № 85 говорится о первой Луцкой Римско-Католической *Каѳедрѣ св. Троицы*.

Каѳедра эта построена въ 1574 г. Бискупомъ Юріемъ Фальчевскимъ или Хвальчевскимъ въ Окольномъ Замкѣ, на мѣстѣ, гдѣ нынѣ дворъ Шаритокъ (Сестръ Милосердія) и Дворянскаго училища. Въ 1724 г. она сгорѣла и Луцкій Бискупъ Руппіевскій возобновилъ ее. Бернардинъ Маціевскій много ей благодѣтельствовалъ. Но она вторично пострадала отъ пожара, и въ 1793 г. титулъ Луцкой Каѳедры перешелъ на поіезуитскій костелъ, который и по-нынѣ именуется каѳедральнымъ.

Во многихъ мѣстахъ на Волынѣ Доминикане силятся доказать древность своихъ клашторовъ, хотя по увѣренію Кромера, ксендзовъ этаго ордена въ древности на Руси не очень жаловали,—а мѣстныя изслѣдованія часто разъясняютъ неосновательность ихъ показаній. И Луцкіе Доминикане, ссылаясь на *Литовскую метрику*, называютъ основателемъ своего клаштора Витольда.—Мѣсто, гдѣ стоитъ этотъ клашторъ, было встарину внѣ ограды *Окольнаго Замка*.—Обычай, долго соблюдавшійся у тамошнихъ ксендзовъ этаго ордена—выставлять на окнахъ рефектора (трапцы) сѣдло, существовалъ въ память того, что Доминиканамъ въ Луцкѣ отданъ былъ дворъ (вѣроятно конюшенный), въ коемъ въ верхнемъ этажѣ жили князья, а въ нижнемъ помѣщалися княже-

скія лошади !?! Мы уже сказали о недальномъ разстояніи *Троицкой* церкви отъ Доминиканскаго костела. — Промежутокъ между обоими храмами такъ незначителенъ (неболѣе трехъ саженъ), что никакъ нельзя допустить существованіе двухъ церквей различнаго исповѣданія въ такомъ тѣсномъ пространствѣ—а *Троицкая* церковь вѣдь существовала въ 1583 году и даже еще позже!? И какъ объяснить то обстоятельство, что Свидригайло, изгнавъ изъ города католическаго Бискупа, какъ бы не обратилъ вниманія на оставшихся тамъ Доминиканъ !?! Между-тѣмъ, не подлежитъ сомнѣнію, что Доминиканскій клашторъ въ Луцкѣ построенъ въ XVII вѣкѣ, а слѣдовъ существованія древняго клаштора нигдѣ нельзя найти.

Но какъ-бы-то-нибыло, Бискунство и Димпникане въ дѣлѣ распространенія западнаго ученія въ городѣ не много успѣли.—Для достиженія этой цѣли нужны были мѣры болѣе рѣшительныя и ихъ совершенно угадалъ Бискупъ Павелъ Валуцкій, вызвавшій въ Луцкъ Іезуитовъ.

Они прибыли въ 1609 г. воздвигнули громадное зданіе съ великолѣпнымъ костеломъ и основали *Коллегіумъ*, которому много благодѣтельствовалъ Иванъ Чарторійжскій, (первый изъ этой знаменитой фамиліи, перемѣнившій вѣру Православную на Католическую), и сынъ его Николай. Іезуитскій коллегіумъ сдѣлался разсадникомъ сѣменъ, плоды которыхъ очень ясно высказались въ поступкахъ его схоластиковъ, напавшихъ въ 1634 г. на Луцкое Братство. * Столкновеніе уніи съ ученіемъ іезуитовъ сильно подѣйствовало на жителей Луцка и съ того то времени начинается преобладаніе католицизма, преобразованіе и уничтоженіе Православныхъ церквей.

Такимъ образомъ въ 1643 г. на мѣстѣ *Георгіевской* церкви возникъ Бернардинскій клашторъ, считающій своимъ основателемъ Станислава Линевскаго. Спустя нѣсколько лѣтъ, козаки сожгли этотъ клашторъ, и въ грамотѣ, данной Королемъ Сигизмундомъ III въ 1625 г. (акты 1791 г. № 6) на вторичную его постройку сказано: «Iz my na przyczyne Panow Rad naszych, za wielebnemi oicami Bernardynami klasztoru Luckiego, niedawno od swiętej pamęci krola Jego mosci, Pana Brata naszego fundowanego, a przez rebelizontow kozakow prędko potym spalonego.»

Скажемъ нѣсколько словъ о памятникѣ, стоящемъ при входѣ въ этотъ клашторъ.

---

* Памятники Кіев.

Встарину возникъ споръ между настоятелемъ Луцкаго Фарскаго костела и ксендзами Ордена Бернардиновъ за землю смежную этому кляштору; и въ то время, когда съ дозволенія Бернардиновъ Евреи начали строить на этой землѣ дома, служители Фарскаго костела подъ предводительствомъ настоятеля и прочихъ ксендзовъ напали на Евреевъ и защищавшихъ ихъ служителей кляштора. Завязалась драка, въ дѣло вмѣшались и ксендзы, и въ этой схваткѣ убитъ одинъ изъ Фарскихъ ксендзовъ. По производствѣ слѣдствія и наказаніи виновныхъ, Бискупъ Волынскій велѣлъ поставить на мѣстѣ побоища каменный столпъ съ изображеніемъ скорбящаго Спасителя, дабы тѣмъ напомнить будущему католическому духовенству, какъ противны Христу такіе, духовному сану несвойственные, поступки.

Въ половинѣ XVII вѣка Бригидки построили кляшторъ возлѣ самыхъ дверей церкви Дмитровской. * Тринитаріи, вызванные изъ Львова фундаторомъ ихъ кляштора Павломъ Майковскимъ, прибыли въ Луцкъ 1718 г.—Чрезъ годъ по прибытіи ихъ, они заняли для костела церковь *Михайловскую*, уже нѣсколько прежде преобразованную уніатами.—Визитаціонныя книги Тринитаріевъ объясняютъ, что Михайловская церковь занята ими, съ дозволенія Арце-бискупа Льва Кишки и Луцкаго уніатскаго Бискупа Іосифа Виговскаго, признавшаго унію на сеймѣ Замойскомъ. 2) нынѣшній Тринитарскій кляшторъ оконченъ въ 1729 году.

=

ЛУЦКОЕ БРАТСТВО.

Въ *Памятникахъ*, изданныхъ въ Кіевѣ, заключается важнѣйшій запасъ матеріаловъ для исторіи *Луцкаго Братства*. Изъ нихъ уже сдѣлано полезное употребленіе ** Но мѣстные документы даютъ намъ возможность пополнить нѣкоторые пропуски, находящіеся въ изданныхъ актахъ, и сообщить еще нѣсколько малоизвѣстныхъ фактовъ.

Еще за нѣсколько лѣтъ до Брестскаго собора, Луцкъ, болѣе прочихъ городовъ на Волынѣ, почувствовалъ гнетъ новой религіозной реформы. Въ 1582 г. Луцкій католическій Бискупъ выхлопоталъ у Короля Зигизмунта III повелѣніе на имя Епископовъ Луцкаго и Вла-

---

* См. выше.

** Памятники Кіев.

димирскаго, которымъ запрещалось Православному Духовенству совершать церковныя требы (Акт. подъ № 30). — Въ 1583 г. Луцкій Епископъ запечаталъ главнѣйшія приходскія церкви въ городѣ. Противъ этого беззаконнаго поступка въ Луцкіе акты этого года (подъ № 389) поступилъ протестъ настоятелей церквей: *Дмитровской*, *Троицкой*, *Покровской*, *Афанасіевской*, *Рождественской* и *Пятницкой*. — Послѣ Брестскаго собора 1595 г. сподвижникъ Поцѣя Луцкій Епископъ Терлецкій, отреченіемъ своимъ отъ ученія истинно-православнаго, не могъ не служить соблазномъ для своей паствы, и мы уже указали на перевороты, произшедшіе въ Луцкѣ отъ тайныхъ козней апостатовъ, сдѣлавшихся съ теченіемъ времени открытыми гонителями Православія. Но Православное дворянство Волыни не могло равнодушно смотрѣть на постепенное паденіе своей церкви. Нашедъ ревностныхъ помощниковъ и въ низшемъ сословіи, они въ 1617 г. положили начало учрежденія *Луцкаго Братства*.

Исходатайствовавъ въ 1619 г. у короля Зигизмунта III-го грамоту на учрежденіе» по примѣру прочихъ городовъ * *Луцкаго Братства*, дворяне въ 1620 г. съѣхались въ Луцкъ, пригласили тамошнихъ мѣщанъ и составили актъ, въ коемъ въ краткихъ словахъ высказали цѣль этого важнаго учрежденія: » гдѣ бы набоженство свое ведлугъ старожитности предковъ нашихъ отправлено было»; и совершеніе этаго дѣла дворяне возложили» на меньшихъ братьевъ своихъ »** Луцкихъ мѣщанъ, которые еще въ 1619 г. взяли въ свое вѣдѣніе Богадѣльню (шпиталь) находившуюся на р. Глумцѣ. — На этотъ случай былъ составленъ слѣдующій актъ, заявленный въ Луцкомъ Замкѣ:

«Roku od narodzenia Syna Bożego Tysiąc szesëset Dziewietnastego Mie-«siąca Maia pierwszego dnia.»

«Przed urzędem y aktami niniejszemi staroscinskiemi Krolewskiemi Łuckie-«mi w Zamku Krolewskicy Mc̃i Łuckim: przédemną Marcianem Obszamowskim «Burgrabim y namiestnikem Podstarostwa Łuckęgo przysięgłym, stanowszy ocze-«wisto wozny Jenerał: w̃oc, wołt, szlachetny Sacnim Prystalowskij do zapisa-«nia do xiąg Grod. Łuckę. zeznal temi słowy: iż w Roku terazniejszym Tysiąc «szesëset dziewietnastym, mieciąca Aprila dziewietnastego dnia, zazwawszy do «siebie szłachty, dobrych urod: Pana Bartosza Werenskiego, y Pana Adama «Ckotaszczynskiego, za oczewistym przydanym od sądu Grod. Łuckęgo byłem «na sprawię y potrzebie zacnie Urod. Jchmciow P. P. sztachti obywatelow

* Тамъ же.

** *Тамъ же.*

«w̃oc wołt; takżé y pospolitych Lutzi, Sławetnych P. P. Mieszczan, miastu «Krola Jmči Łucka Religiey Greckiey starożytnej w miescie tutejszym Łuckim «w szpitalu Ruskim nad Ręką Głuscem łezącym, tam Panowie mieszczanie «Łuccy, oczewiscie będący, ten szpital przez urod. y nbostwie wszelakim będący, ze wszystkiemi Jego przynależytosciami, jako się przed tym w sobie «miał, y teraz iest, za przywileiem Jego Krolewskiey Mči przezemuie woznego «przy bytnosci Panów starszych szpitalnych y zawiadomoscią Panów Burmi«strzów w Possessyrę swoią wzieli; przeciwko ktorym nikt niekontradyktuwał «ani impediował, y kwszem, wiedząe o przywilejw Jego Krolewskiej Mosci «dobrowolnie w moc y dozor, y obmysliwania pobożne dopuscili. Jakoż Ja, «wożny y Jenerał z powinnosci urzędu mego woznowskiego, widzący się wol«nym, na Krolewskiey miłosci y konsensem Jm na to danym, wspokojne «wieczne Possessyą, ten szpital ze wszystkiemi do niego należytosciami publi«kując, y wszystkim do wia do mosci przywiodszy podałem, y słym precz «odszedlem. Cotak, a nieinaczey bylo prawnie zeznaie.»

На этомъ-то мѣстѣ возникъ великолѣпный *Крестовоздвиженскій* храмъ, носившій, по благословенію Вселенскихъ Патріарховъ, названіе *Ставропигіи*; при коемъ устроены были Богадѣльня и Греко-Словяно-Латинская школа.

Въ напечатанной въ Кіевскихъ *Памятникахъ* упомянутой грамотѣ короля Зигизмунта III-го есть множество пропусковъ, происшедшихъ отъ поврежденности листа съ котораго она списана. * Имѣя въ рукахъ полный списокъ этой грамоты, извлеченный изъ мѣстныхъ актовъ, но *передѣланный* на польскій языкъ,—сообщаемъ его здѣсь вмѣстѣ съ текстомъ тойже грамоты, выписаннымъ изъ *Памятниковъ*.—Буквальность *передѣлки* можетъ служить порукою за вѣрность документа:

Грамата Зигизмунта III-го 1619 г., выписанная изъ Кіевскихъ Актовъ.

«Жикимонтъ третій Божіею милостію Король Польскій Великій «Князь Литовскій, Русскій, Прусскій, Жомонтскій, Мазовецкій, «Инфляндскій, Шведскій и Готскій, Вандальскій дедичный ко«роль и иныхъ.

Изъ Актовъ Луцкихъ 1693 года.

«Zygmunt z łaski Bożey Król Polski «Wielki Xiąże Litowski, Ruski, Pruski, «Żmudski, Mazowiecki, Inflandski, «a Szwecki, Godzki, Wandalski, Dzie«dziczny Krol y innych. Oznaymuie«my tym listem naszym wszem obec «y każdemu z osoba komu wiedzieć «będzie należało teraz y na potym

* Памятники Кіев. Примѣчаніе къ этой грамотѣ.

«Ознамуемо симъ листомъ на-
«шимъ, всѣмъ вобоцъ и (каждому
«Зооо)бна кому то ведати будетъ
«надлежало тепер и на потомъ за-
«вжды, и онъ пригвалтовнемъ вго-
«ренью недавныхъ часовъ листа
«нашего Луцка шпиталъ старожи-
«тный тамошній русскій докгрун-
«ту згорѣлъ, который жадно......
«а немаючи зновуся збудовать и
«убозства тое релии свои опатри-
«ти и вызнии ванныя слушнаго
«мети неможетъ. А такъ отозвав-
«шисе певные особы такъ стану
«шляхетского яко и поспо(литые)
«люде места пререченаго нашого
«Луцка релии кгрецкое умысливъ-
«ши мети прикладомъ братствъ
«иншихъ и в томъ месте нашомъ
«Луцкомъ братствомилосердъя: А
«за тымъ подымуючися обмыслити
«заложенье и збудованье порядъ-
«ное того шпиталя русскаго и цер-
«кве вкоторой-бы такъ они сами и
«яко и проречоное убозство набо-
«жество свое отправовали эшко-
«лою для набожныхъ наукъ лю-
«дей молодыхъ потребною, туд-
«зежъ..:. опатренье слушное убоз-
«ства релии своее и духовныхъ
«поданья своего которые вы тамъ
«побожне жмочи за насъ и за
«поясненное потомство наше уста-
«вичне пана Бога просили жадаю-
«чи насъ а(бы есмо тое бра)тцтво
«и учинки побожные позволивши,
«Тотъ шпиталь згорелый зовсимъ
«што до него належитъ, в дозоръ
«и обмышлеванье побожное вечне
«надали за которыми яко вречи
«слушное панове Сенаторове......

«zawżdy: Iż przy gwałtownym zgo-
«rzeniu niedawnych czasów miasta na-
«szego Łucka szpital starożytny ta-
«mtejszy Ruski do gruntu zgorzał,
«który żadnego nadania niemając,
«znowu się zbudować y ubostwa tej
«Religii swoiey opatrzyć y wyżywie-
«nia słusznego mieć niemoże, a tak-
«odezwawszy się pewne osoby tak
«stanu szlacheckiego, woiewodstwa
«Wołynskiego iako y pospolici Lu-
«dzie miasta przerzeczonego naszego
«Łucka Religii Greckiey umysliwszy
«mieć przykładem Bractw inszych y
«w tym miescie naszym Łuckim Bract-
«wo miłosierdzia, a za tym podejmuiąc
«się obmyslić założenie y zbudować
«porządne tego szpitala Russkiego y
«cerkwi, w ktorejby tak oni sami,
«jako y przerzeczone ubostwo nabożę-
«stwo swoie odprawowali y szkołą dla
«pobożnych nauk ludzi młodych po-
«trzebną, tudzież sachowanie y opa-
«trzenie słuszne ubostwa Religii swoiey
«y Duchownych podania swoiego, któ-
«rzyby tam pobożnie żyiąc za nas y
«za najiasniejsze potomstwo nasze usta-
«wicznie Pana Boga prosili, żadaiąc
«nas, abyśmy Im na takowe Bractwo
«y uczynki pobożne pozwoliwszy, ten
«szpital zgorzały zewzzystkiem co do
«niego należy a dozor y obmyslenie
«pobożne wiecznie podali, za ktoremi
«jako w rzeczy słusznej Panowie Se-
«natorowie, y posłowie ziemscy
«przyczyniali się, a tak my Krol
«prozbę ich y przyczynę Panów Rad
«Posłow naszych pilnie nważywszy y
«rzecz te słuszną y zbawienną bydź
«widząc na takowe Bractwo, które za
«sobą pobożne uczynki ciągnie,

«инялисе. А такъ мы король проз-
«бу ихъ и причину пановъ радъи
«пословъ нашихъ пилне уважив-
«ши, и речь тую слушную быти
«видечи на таковое братство кото-
«рое за собою побож.... позволя-
«емо, и тотъ згорелый шпиталь
«тарожитный русскій въ Луцку
«будучи зовсимъ што до него на-
«лежитъ в дозоръ шафунекъ и об-
«мышлеванье побожное вечне по-
«даемъ позволяючи имъ (то шпи-
«таль знову збудовать и) церковь
«з школою где бы соби кгрунты
«и местца втомъ месте нашомъ
«Луцкомъ слушные на то упатрив-
«ши за симъ консенсомъ нашимъ
«правомъ вечистымъ. Набыли ве-
«длугъ набольшое мож.... Шпита-
«лемъ и убозствомъ заведовать ря-
«ду и порядку вшелякаго догле-
«дать до церъкве которую собе
«дасть Богъ затымъ консенсамъ
«(на)шимъ. А Фундушамъ сво(имъ)
«збу(довать) доховныхъ добрихъ
«побожныхъ и благочестивыхъ мети
«и подати которомъ заведованью
«и обмышленъю такъ того шпита-
«ля...... жъ церкве.... мети бу-
«дутъ и вше лякихъ доб(рыхъ) и
«побожныхъ порядкахъ и поступ-
»кахъ брацкихъ нихто стыхъ ко-
«торые бы зним.... перена(га) банья
«прешкоды и трудности ниякое
«нивчомъ чинити и задавати не
«маютъ и не будутъ могли вечны-
«ми часы до котораго листу на-
«шого съ подписомъ руки нашое
«власное и печать нашу коронную
«притиснути велѣлесьмы данъ и
«и писанъ и прочее.»

«pozwalamy y ten zgorały szpital sta-
«rożytny Ruski w Łucku będący ze
«wszystkim co do niego należy w do-
«zor szafunek y obmysliwanie pobożne
«wiecznie podaiem, pozwolając Im tak
«ten szpital y do niego cerkiew z szko-
«łą, gdzieby sobie grunta y miejsca w
«tym miescie naszym Łuckim słusznie
«na to upatrzywszy za tym konsensem
«naszym prawem wieczystym nabyli
«według naywiekszej możności y
«dostatku śwego pobudować
«tym szpitalem y ubożtwem zawiady-
«wać rządu y porządku wszełakiego
«doglądać, do cerkwi, ktorą sobie
«da Bóg za tym kousensem naszym a
«funduszem swoim zbuduią y ufun-
«duią Duchownych uczonych Ludzi,
«dobrych pobożnych y błahoczestywych
«mieć y podawać; w którym za wia-
«dowanim y cbmysliwaniu tak tego szpi-
«talu, jako też cerkwi y szkoly,
«które oni da Bóg kosztem swo-
«im zmuruią albo zbuduią ufun-
«duią y mieć będą y wszelkich dob-
«rych y pobożnych porządkow i pos-
«tępkach ich Brackich niktztych, któ-
«rzyby z nimi wtym Bractwie bydż
«nieshcieli, y zadne insze oso-
«by żadnego ustępu przenagabonia
«przeszkody y trudności zadnej niw-
«czym czynić y zadawać niemaią y nie-
«będą mogli wiecznemi czazy, do któ-
«rego konsensu y funduszu naszego
«Reką naszą, podpisaliśmy się, y pie-
«częć naszą koronną przycisnąc kaza-
«lismy. Dan y pisan w Warszawie na
«sejmie walnym koronnym, dnia dwud-
«ziestego Miesiąca Februarii, Roku po na-
«rodzeniu Jezusa Chrystusa syna Bożego
«Tysiąc szesćset dziewietnasteg octe...

Натурально, что поборники лжеученія не могли хладнокровно взирать на возникающую въ Луцкѣ опору Православія. Болѣе всѣхъ скорбѣлъ Луцкій Епископъ, котораго Вселенскіе Патріархи, «видяще «великое церкви Божее озлобленіе отъ апостатовъ законопреступныхъ «пастыревъ и бывшихъ в земли Русское,» * совершенно устранили отъ управленія *Братствомъ*, подчиняя крестовоздвиженскій храмъ — по праву Ставропигіи — собственному смотрѣнію. И сильное предстательство выхлопотало въ 1620 г. у Короля Зигизмунда листъ, ясно намекающій на изложенное здѣсь устраненіе Луцкаго Епископа:

«Roku tysiąc sześćset Dwudziestego Miesiąca 7-bris Piątego dnia przed «urzędem y aktami niniejszemi Grod Łuckę w zamku J. K. Mosci Łuckim «przedemną Alexandrem Malinowskim będącym na ten czas namiestnikom Pod«starostwa Łuckiego postanowiwszy się oczewisto szlachetny Pan Jan Tcho«rzewski dla wpisanią do Xiąg niniejszych J. K. Mosci zaręczny z pieczęcią «niniejszą koronną y z podpisem Ręki I. K. Mosci do sławetnych Sołtana «Waszkiewicza Burmistrza, Kiryła Demianowicza Raycy, Jana Sokolenicy Raycy, «Pawła Antonowicza Irzesza Matiaszyca Miska Połonkowicza, Seweryna Kiry«łowicza, y inszych wszystkich, któreby się do sprawy niżej w tym liscie opi«sanej przypowiadali y odsywali, mieszczan y obywatelów miasta Łucka wspra«wić w tym Liscie I. K. Mosci zaręcznym mianowicie wyrażona pisanej iako «ten List I. K. Mosci szerzej w sobie ma prosząc, aby przyięty y do Xiąg «wpisany był, ktorego Ja z uszanowaniem, jako się godzi do xiąg przyimuiąc «czytałem, y te są Jego słowa:

«Zygmunt III z Bożej miłości Król Polski Xiąże Litowski, Godzki, Wan«dalski, dziedziczny Król sławetnym sołtanowi Waskiewiczowi Burmistrzowi «Kiryłowi Demianowiczawi Raycy Ianowi Sokoleniey Raycy Pawłowi Antono«wiczowi Iruszowi Matiuszycowi Miskowi Połonkowiczowi, Sewerynowi Kiryło«wiczowi y innym wszystkim, którzyby się do sprawy niżej opisaney przy«powiadali y odzywali mieszczanom y obywatelom miasta naszego Łucka «wiernie nam milym Łaska nasza Krolewska, sławetne wiernie nam miłe dano nam sprawę, Jż najduią tu między wami niektore osoby, które «wytamujące się z Jurysdykcyi władyki Łuckiego na zniewagę «Iego bez żadnego pozwolenia Iego jako Pasterza tamtego mi«ejsca y starzego Przełożonego Religii Greckiej y owszem upor«nie y swywolnie cerkiew y szkołę iakoś nowę nazywaiąc to Bractwem mi«łosierdzia w tymże miescię naszym Łucku założyti, którym założeniem tej «cerkwi Unią przez antecessorow pomienionego wielebnego Ojca Władyki Łuc«kiego za pozwoleniem wszystkiego Duchowieństwa, w tym Państwie naszym «będącego przyięta y do Panstw naszych swiętobliwie wniesioną, a zatym

* *Памятники Кiев.*

«zwierzchność Pasterską Pomienionego Oyca Władyki Łuckiego za społną «na to radą y pomocą waszą zatłumić usiłuję wszystko iest mimo wiadomosci «nasze na Uymę Iuridykcije pomienionego Władyki Łuckiego przeciwko pra-«wom y wszelakiey słuznosci na znicsienie toy swiątobliwey iednosci przeto-«my życząe, aby w miastach naszych nie za przywatnemi czyiemi zamysłami «bez wiadomosci y pozwolenia naszego się niedziało, cheąc aby ta sprawa, «która iest władzy y zwierchnosci Pasterza tamtego mieysca ublizaiąca y wsze-«lakiey słusznosci przeciwna daley się nieszerzyła rozkazuiemy koniecznie tak «mieć cheąc abyscie takim swawolnym Iurisdykcyom, niemoga byc tylko z wielkim «pomieszaniem y ublizeniem Iurisdykcyi naszej y pomienionego wielebnego «Oyca Władyki Łuckiego mnożyć się niedopuszczali y Rzemiesnikom miejskim «pod srogim karaniem naszym budowania tamtej cerkwi y szkoły zaniechać «rozkazali y sami od takiego przedsiewzięcia swego supersedowawszy pilnie «tego przestrzegali, aby Iurysdykcyi w miescie naszym nikt sobie prywatnym «sposobem nieprzywłaszczał y pomienionemu wielebnemu Episkopowi Łuckiemu «w Iego władzy y zwierzchnosci Pasterskiey żadna przeszkoda niebyła, wzglę-«dem czego zakładamy na waswinę y za rękę naszę Krolewską czterysta kop «groszy Litewskich, w które iesli za sprzeciwieniem się w czym temu Listowi «naszemu wpadniecie bez odpuszczenia wam onę do skarbu naszego zapłacić «rozkażemy, a inaczey a byscie wiernosć naszą nieczynili dla Łaski naszey «y z powinności swoiey. Pisan w Warszawie dnia 26 Miesiąca Augusta Roku «Pańskiego 1620. ect.»

Однакожъ, эти повидимому сильныя мѣры, взятыя апостатами, для противодѣйствованія благому начинанію, остались тщетными. *Луцкое Братство* устроилось и утвердилось на незыблемомъ основаніи древнихъ уставовъ Восточно-католическаго Вѣро-ученія, и цѣлое столѣтіе оставалось оплотомъ Православія на Волынѣ; и еще въ началѣ XVIII вѣка въ Луцкѣ жилъ Православный Епископъ Кирилъ Шумлянскій, изгнанный уніатами въ 1712 году. И только лишь въ 1720 году Базиліане овладѣли Луцкимъ Братствомъ. Но въ 1795 г. оно опять перешло въ вѣдѣніе Православнаго Духовенства, и храмъ Крестовоздвиженскій сдѣланъ былъ мѣстнымъ соборомъ, пока пожаръ, бывшій въ Луцкѣ въ 1803 г., не истребилъ его.

Чтобы дать понятіе объ обширности и внѣшней постройкѣ Братства, выпишемъ изъ оставшихся побазиліанскихъ визитаціонныхъ книгъ статью, подъ заглавіемъ: Sytualio Monastyrij.

«Przyieżdżaiąc do miasta od Pułnocy traktem Dubieńskim przez most na «Rzece Głuscu wystawiony po prawey ręce nad rzeką stoi Cerkiew murowana «o Iedney kopule wysokiey murowaney, z drugiey mnieyszey, sklepiona, gą-«tami wzkroz pobita z krzyżem żelaznym pozłacanym y Bani; takowoż przy-«teyże cerkwi sklepik ow murowanich dwa z drzwiami żelaznemi na podwórze

«wybitemi z zamknieńciem, ieden od cel murowanych a drugi od Rzeki Głu«scuna polnoc. Przy teyże cerkwi skarbczyk mały nad wielkim ołtarem wy«soko ku zachodowi w cerkwie ku wschodowi scarbiec poprawiey wchodząc «od ulicy, po lewey zas ręce dawna zakrystya, murowane. Z cerkwie wyszedszy «ku ulicy, poobydwoch stronach sztachecci malowane Lubryką z furtkami na za«wiasach żelaznych, przytykaią do muru, który widzieć się daie, ciągnąć się «do Głuscu rzeky, z Pulnocy, ku Południowi, w którym izdebka do mieszka«nia z Drzwiami na zawiasach żelaznych yskoblu do zamykania z sumkami o «iednym małym okienku z kratą żelazną w Izdepce zaś okno większe z kr piec«komin ett pod Dachem. Przyney od rzeki pomienioney, Brama czyli wrota «podwonye na kunach żelaznych z drągiem do zamykania wizdne: po drugiey «stronie ku Miastu Dzwonnica lub mur wysoko wyniesiony czterma kolumnami «y Dachem pokryty na Dzwony: wyżey furta do cerkwi z drzwiami podwoy«nemi na hakach y zawiasach żelazem okute z drągiem do zasuwania y sko«blami dlugiemi żelaznemi. Reszta muru przypiera do Celiy, czyli klasztoru.

«Klasztor zas, czyli Rezydencye, murowane na dwie Piątra, w ktorym mie«szkalnych y gotowych Celij wraz superiorską podwoyną y Gabinecikiem cztyr«nascie, w niektórych tym czasem, nim spiżarnia aktualna zmurowana będzie «trzymaią się rożne sprzęty, Legominy ett Jedna z tych że na drugim piątrze «obrocona na skarbiec y archiwum, druga na Retektarz. Na Dole, lub na «perwszey kandygnacye, okna tak na Korrytarzu, iako w celiach z żelaznemi «kratami na drugiey same okna Taflowe: wszystkie zas ogulnie z zamkami «francuskiemi y zawiasami Drzwi stolarskiey roboty. Loch nadole zaraz przy «schodach poczyniaiący się idzie po pod celie dolne, na kilka mnieyszich z «Drzwiami do zamykania dzielący się. Z kurrytarza wyszedłszy u zachodowi «od niedo onczonych murow idzie parkan drewniany, przytym o kilkananascie «kroków stoi szopa pod gątami, gdzie drzewo rożne potrzebne chowa się y «wozy zataczaią, przed słotą, tę pominowsky prosto ku Głuscowi stoi rzece «tenże Parkan ciągnie się, gdzie od rogu zaczyna się staynia w raz z wozow«nią y Masztarnią z drzewa sosnowego, drzwiami ku wschodowi, zabudowana «takoż gątami pobita: przyniey furtka z Drzwiami dó Głuscu w Parkanie idą«cym po nad głusiec ku pułnocy, a tam w róg załamany obraca się ku wschdo«wi do winniey stoiącey nad Głuscem, w krorey Piekarnia czyli Izba mieszkalna «z piecem sposobnym dó pieczenia chleba ett: w tey że winnicy Piecek na «Burtak do gotowania Piwa, kadki ettc: Od tey winnicy po nad Gluscem cią«gnie się reszta parkanu aż do wyżej namienioney Bramy czyli raczey wrot «wizdnich. Ten zaś parkan poczowszy od stayni aż do wrót cały pokryty «Gątami; po drugiey zaś stronie, to iest od południa nie iest pokryty.»

Изо всѣхъ этихъ построекъ по нынѣ уцѣлѣли каменный двухъ-этажный домъ, часть каменной ограды съ колокольнею и опустѣлая *Крестовоздвиженская* церковь. На стѣнахъ внутри церкви существуютъ

Латинскія надписи временъ Базиліанства; но въ мѣстахъ, гдѣ отпала позднѣйшая штукатурка, обнаруживается древнѣйшая живопись съ Славянскими подписями. Изъ нихъ ясно прочесть можно подписи подъ изображеніями Преподобныхъ Макарія Египетскаго и Аврамія Затворника. Изъ утвари церковной остались изображенный здѣсь серебряный, напрестольный Крестъ, въ коемъ нѣкогда хранились частицы Древа Животворящаго Креста Господня, и Евангеліе.

Крестовоздвиженское Братство имѣло капитальную, эвикціональную сумму, простиравшуюся до 150,000 злотыхъ польскихъ. Главными ея вкладчиками были Гулевичева и Копчиньскій. Въ самомъ городѣ Братство владѣло каменнымъ домомъ, завѣщаннымъ ему Луцкимъ Бурмистромъ Султаномъ, и Грунтами: *Кандыбовскимъ Медвѣдовщизнаго, Зубчевскимъ*, (пожертвованнымъ Мозелемъ), *Томатовскимъ* и другими землями, находившимися на *Караимщизнѣ* и Доминиканкой улицѣ.

А. Перштейнъ.

═

КНИГА ДЯДЬКАМЪ И МАМАМЪ И БОЯРЫНЯМЪ ВЕРХОВЫМЪ И СТОЛЬНИКАМЪ ЦАРЕВИЧЕВЫМЪ.

Дядьки.

Царя и Великого Князя Алексѣя Михайловича всеа велицiя и малыя бѣлыя Росiи самодержца.

Бояринъ Борисъ Ивановичь Морозовъ,
Бояринъ Ѳедоръ Борисовичь Далматовъ—Карповъ.

Царевича и Великаго Князя Ивана Михайловича.

Бояринъ Глѣбъ Ивановичь Морозовъ,
Околничей Иванъ меньшой Ѳедоровичь Стрешневъ.

Царевича и Великого Князя Алексѣя Алексѣевича.

Бояринъ Князь Иванъ Петровичь Пронской,
Околничей Ѳедоръ Михайловичь болшой Ртищевъ.

Царя и Великаго Князя Ѳедора Алексѣевича всеа великiя и малыя и бѣлыя Росiи самодержца:

Бояринъ Князь Ѳедоръ Ѳедоровичь Куракинъ,
Бояринъ Иванъ Богдановичь Хитрово.

Царевича и Великаго Князя Iоанна Алексѣевича:

Бояринъ Князь Петръ Ивановичь Прозоровской.
Околничей Борисъ Гавриловичь Юшковъ.

Царевича и Великого Князя Петра Алексѣевича:

Бояринъ Родiонъ Матвѣевичь Стрешневъ.

Мамы и Боярыни:

Царя и Великого Князя Алексѣя Михайловича всеа великiя и малыя и бѣлыя Росiи самодержца:

Боярыня Арина Микитична Годунова,
После боярыня Ульяна Степановна Собакина.

Царевича и Великого Князя Иоанна Михаиловича:

Боярыня Анна Костентиновна Стрешнева.

Царевича и Великого Князя Димитрiя Алексѣевича:

Боярыня Катерина Ѳедоровна Милославская.

Царевича и Великого Князя Алексѣя Алексѣевича:

Боярыня княгиня Арина Григорьевна Катырева—Ростовская,
Боярыня княгиня Анна Лаврентьевна Мещерская.

Царя и Великого Князя Өедора Алексѣевича всеа великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержца:

Боярыня княгиня Прасковья Борисовна Куракина,
Боярыня Анна Петровна Хитрова.

Царевича и Великого Князя Симеона Алексѣевича.

Боярыня княгиня Ульяна Ивановна Голицына; послѣ была Царевича Петра Алексѣевича.'
Да боярыня Аксинья Алексѣевна Кологривова.

Царевича и Великого Князя Іоанна Алексѣевича:

Боярыня княгиня Анна Өирсовна Ухтомская.

Царевича и Великого Князя Петра Алексѣевича:

Боярыня Матрона Романовна Леонтьева.

У Государыни Царицы и Великия Княгини Маріи Илиічны:

. . . .
. . . .

Царицы и Великія Княгини Натальи Кириловны:

Матрена Васильевна Блахина,
Княгиня Домна Ивановна Волконская,
Кравчея Настасья Ивановна Кокорева.

Царицы и Великія Княгини Агаөіи Симеоновны:

Боярыня Марья Матвѣевна Грушецкая,
Өедора Ивановна Плещѣева,
Анна Ивановна Полтева,
Авдотья Ивановна Свиньина,
Кравчея Анна Петровна Хитрова,
Светличная Арина Өедоровна Вельяминова,
Өедосья Ивановна Неѣлова,
Княгиня Агаөея Романовна Горчакова.

Царевны и Великія Княжны Ирины Михаиловны:

Боярыня княгиня Марья Ивановна Хованская,
Өедора Ивановна Плещѣева.

Царевны и Великія Княжны Анны Михаиловны:

Боярыня княгиня Ульяна Васильевна Троекурова,
Дарья Ивановна Толстая,

Царевны и Великія Княжны Татьяны Михаиловны:

Боярыня княгиня Марья Ивановна Пронская,
Княгиня Анна Лаврентьевна Мещерская.

Царевны и Великія Княжны Евдокѣи Алексѣевны:

Боярыня княгиня Өетинья Володимировна Сицкая,
Палагѣя Ивановна Ивашкина.

Царевны и Великія Княжны Мареы Алексѣевны:

Боярыня Ульяна Ивановна Шереметева,

Царевны и Великія Княжны Софіи Алексѣевны:

Боярыня Княгиня Анна Никиеоровна Лобанова-Ростовская.

Царевны и Великія Княжны Катерины Алексѣевны:

Боярыня Настасья Өедоровна Шереметева,
Анисья Юрьевна Ладыженская.

Царевны и Великія Княжны Маріи Алексѣевны:

Боярыня княгиня Дарья Тимоөѣевна Смаилева,
Марья Ивановна Ильина.

Царевны и Великія Княжны Өедосіи Алексѣевны:

Боярыня Зиновія Степановна Головина,
Дарья Силична Мясная.

Царевны и Великія Княжны Наталіи Алексѣевны:

Боярыня княгиня Прасковья Ивановна Ромодановская.

Царевны и Великія Княжны Өеодоры Алексѣевны:

Боярыня княгиня Анна Львовна Львова,

У болшихъ Царевенъ кравчея:

Марья Андреевна Мартюхина,

У меншихъ Царевенъ кравчея:

Аксинья Алексѣевна Мертвово.

За поставцемъ Государыни Царицы и Великія Княгини Маріи Ильичны сидѣлъ:

Думной дворянинъ Өедоръ Прокофьевичь Соковнинъ.

У Царицы и Великіе Княгини Наталіи Кириловны:

Думной дворянинъ Аврамъ Никитичь Лопухинъ.

У Царицы и Великія княгини Агаөіи Симеоновны:

Думной дворянинъ Никита Ивановичь Акинеовъ.

У большихъ Царевенъ:

Околничей Пертъ Ивановичь Матюшкинъ.

У меншихъ Царевенъ:

Околничей Борисъ Гавриловичь Юшковъ,
Околничей Борисъ Гавриловичь Савинъ сынъ Нарбѣковъ.

Стольники

Великого Государя Царя и Великого Князя Алексѣя Михаилоича всеа великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца, какъ былъ во Царевичахъ:

Столники: Князь Михайло княжъ Никитинъ сынъ Одоевской,
Князь Ѳедоръ княжъ Никитинъ сынъ Одоевской,
Андрѣй Никиѳоровъ сынъ Собакинъ,
Дмитрѣй Ивановъ сынъ Матюшкинъ,
Василей Яковлевъ сынъ Голохвастовъ,
Родіонъ Матвѣевъ сынъ Стрѣшневъ,
Ѳеонасей Ивановъ сынъ Матюшкинъ,
Василей Никиѳоровъ сынъ Собакинъ,
Ѳедоръ Львовъ сынъ Плещѣевъ,
Григорей Никиѳоровъ сынъ Собакинъ,
Михайло Львовъ сынъ Плещѣевъ,
Князь Алексѣй княжь Алексѣевъ сынъ Лыковъ,
Петръ Михайловъ сынъ Солтыковъ,
Михайло Ивановъ сынъ Морозовъ,
Иванъ Ивановъ сынъ Колычевъ,
Князь Юрья князь Юрьевъ сынъ Звенигороцкой,
Дмитрей Михайловъ сынъ Колычовъ,
Князь Иванъ княжъ Венедихтовъ сынъ Оболенской,
Ѳедоръ Ивановъ сынъ Стрѣшневъ,
Петръ Ивановъ сынъ Матюшкинъ.

Царевича и Великого Князя Алексѣя Алексѣевича:

Столники: Князь Степанъ княжъ Ѳедоровъ сынъ Одоевской,
Князь Иванъ княжъ Ѳедоровъ сынъ Хворостининъ,
Алексѣй Семеновъ сынъ Шеинъ,
Князь Василей княжъ Ѳедоровъ сынъ Одоевской,
Князь Василей княжь Лаврентьевъ сынъ Мещерской,
Ѳедоръ Петровъ сынъ Салтыковъ,
Князь Иванъ княжъ Даниловъ сынъ Мещерской,
Алексѣй Петровъ сынъ Салтыковъ,
Князь Петръ маленькой княжъ Ивановъ сынъ Хованской,
Василей Семеновъ сынъ Змѣевъ,
Князь Михайло княжъ Петровъ сынъ Черкаской,
Князь Иванъ княжъ Ивановъ сынъ Хованской.

Царевича и Великого Князя Өедора Алексѣевича всеа великія и малыя и бѣлыя Росиі самодержца, какъ былъ въ Царевичахъ,

Стольники:

Князь Өедоръ княжъ Өедоровъ сынъ Хилковъ,
Княжъ Михайло княжъ Ивановъ сынъ Воротынской,
Михайло Васильевъ сынъ Собакинъ,
Михайло Өедоровъ сынъ Ртищевъ,
Өедоръ Өедоровъ сынъ Соковникъ,
Иванъ Ивановъ сынъ Колычовъ,
Аврамъ Ивановъ сынъ Хитрово,
Князь Михайло княжъ Яковлевъ сынъ Черкаской,
Иванъ Аөонасьевъ сынъ Матюшкинъ,
Князь Данило княжъ Григорьевъ сынъ Черкаской,
Князь Борисъ княжъ Алексѣевъ сынъ Голицынъ,
Князь Борисъ княжъ Васильевъ сынъ Горчаковъ,
Князь Яковъ княжъ Алексѣевъ сынъ Голицынъ,
Борисъ Саөроновъ сынъ Хитрово,

Да по смерти изъ комнаты Царевича Алексѣя Алексѣевича:

Князь Василей княжъ Өедоровъ сынъ Одоевской,
Князь Василей княжъ Лаврентьевъ сынъ Мещерской,
Василей Семеновъ сынъ Змѣевъ,

Царевича и Великого Князя Іоанна Алексѣевича: изъ спалниковъ:

Столники: Князь Борисъ княжъ Ивановъ сынъ Прозоровской,
Иванъ Ивановъ сынъ Головинъ.
Борисъ Саөроновъ сынъ Хитрова.

Съ площади:

Александръ Ивановъ сынъ Милославской,
Алексѣй Матвѣевъ сынъ Милославской,
Юрьи Өедоровъ сынъ Ладыженской,
Петръ Васильевъ сынъ Собакинъ,
Борисъ Аристарховъ сынъ Кологривовъ,
Тимоѳѣй Борисовъ сынъ Юшковъ,
Сергѣй Ивановъ сынъ Милославской,

Петръ Ивановъ сынъ Яковлевъ,
Григорей Никитинъ сынъ Акинѳовъ,
Князь Михайло княжъ Лаврентьевъ сынъ Рулевъ,
Дмитрѣй Никитинъ сынъ Головинъ,
Князь Михайло княжъ Ѳедоровъ сынъ Шеховской,
Сергѣй Григорьевъ сынъ Водорацкой,
Князь Иванъ княжь Степановъ сынъ Шеховской,

Царевича и Великого Князя Петра Алексѣевича:

Столники: Тимоѳѣй Борисовъ сынъ Юшковъ,
Тихонъ Никитинъ сынъ Стрѣшневъ.

Въ Главномъ Московскомъ Архивѣ Министерства иностранныхъ дѣлъ хранится подъ №№ 8, 115, 162 сборникъ, состоящій изъ тетрадей различнаго содержанія, переплетенныхъ вмѣстѣ; сборникъ писанъ разными руками, въ четверку.

Въ срединѣ его вплетена издаваемая здѣсь книга дядькамъ и мамамъ и боярынямъ верховымъ и стольникамъ Царевичевымъ.» Любопытный памятникъ этотъ сообщаетъ намъ свѣдѣніе о лицахъ, состоявшихъ при семействѣ Царя Алексѣя Михайловича; въ немъ исчисляются: а) имена тѣхъ бояръ и окольничихъ, которые были въ дядькахъ у Царя, во время его малолѣтства, и у царевичей; б) имена мамъ и верховыхъ боярынь при Царѣ, Царицахъ, Царевичахъ и Царевнахъ, наконецъ с) имена стольниковъ, составлявшихъ придворный штатъ Царевичей. Какъ домашняя, семейная жизнь нашихъ Царей представляетъ одинъ изъ самыхъ живыхъ и интересныхъ вопросовъ въ нашей археологіи, и вмѣстѣ съ тѣмъ одинъ изъ самыхъ дорогихъ вопросовъ для всякаго Русскаго; то мы и поспѣшили обратить вниманіе любителей отечественной старины на означенный памятникъ. Надѣемся, что онъ будетъ полезенъ при разработкѣ вопроса о домашнемъ бытѣ нашихъ Царей — тѣмъ болѣе, что въ издаваемой нами книгѣ находимъ малоизвѣстныя свѣдѣнія о женскихъ придворныхъ должностяхъ.

Д. Ч. К. М. Оболенскій.

=

ПИСЬМА КЪ АНДРЕЮ ИЛЬИЧУ БЕЗОБРАЗОВУ ОТЪ ЕГО ДВОРЕЦКАГО 7189 ГОДА.

Отъ 3 Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Московскомъ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ Сентября по 3-й день далъ Богъ здарова, Власъ Өедосѣевъ отъ тебя Государя къ Москвѣ пріѣхалъ, грамотки две привезъ; и я Государь тѣ грамотки розвесъ, и противъ Государь тѣхъ твоихъ грамотокъ нихто ничево не сказалъ. И Микитѣ Ивановичю билъ челомъ, чтобъ онъ говорилъ Григорью Степановичю; и онъ сказалъ добро де. А о челобитныхъ Государь Василью Григорьевичю бью де челомъ, и онъ велитъ ждать. А Великій Государь пойдетъ въ походъ Сентября въ 5 день или въ 6-й день, а на Семенъ день Государь пожаловалъ въ бояре Князь Федора Семеновича Урусова, и женился онъ на вдовѣ Грушецкой, что была за Зыбинымъ, с пятницы на суботу, въ тотъ день и зговоръ былъ и свадьба. А въ постельничіе Государь пожаловалъ Ивана Андрѣевича сына Языкова; а въ помѣсномъ Государь приказѣ ещо ничево нѣтъ, сидитъ за приказными дѣлами, а приказъ часто запертъ; а въ хоромѣхъ Государь окна и въ поклетѣхъ двери и окна розкрыли, а лоскутчика пызырнова въ горницѣ не сыскали, а дейсусы Государь какъ вылифятъ, а я къ тебѣ Государю пришлю ; а часы Государь къ часовнику носилъ и не одинова, и онъ и дома не скажетца; а подьячимъ Ивану Тихоновичю и Тимоѳею Протопопову говорилъ, чтобъ къ тебѣ Государю пріѣхали, и Иванъ Тихоновичь ѣхать хотелъ только не въ скоре, а Тимоѳей Протопоповъ сказалъ, что онъ ѣдетъ съ Михайломъ Прокофьевымъ въ Олексинскую деревню; а Наума Колесникова еще не видалъ. А Василей Государь Григорьевичь про свою поѣздку и самъ не вѣдаетъ, да и можетъ Государь худо, гораздо Государь скорбенъ сталъ. Да приходятъ Государь исъ суднова Московскаго приказу спрашиваютъ къ суду по челобитью Ловчикова, да и съ хлѣбнова, стрѣлецкова приказу приходятъ подъячіе и стрѣльцы спрашиваютъ стрѣлецкова хлѣба съ Бѣлевскихъ деревень на прошлой годъ. А канатъ Государь купилъ Власъ и повезъ къ тебѣ Государю, да с нимъ же Государь посланы два коната лышныхъ, что привезли исъ Кашинской деревни. Да какъ Государь возили при тебѣ Государѣ съ Москвы рѣки дрова, и тѣхъ дровъ перевезли не все, съ сажень покинули бутто на берегу, и тѣ де дрова ростоскали, а сколько Государь было дровъ на берегу, про то Алексѣй Кудринъ сказываетъ не вѣдаетъ, и сколько пе-

ревезли на дворъ нечево невѣдаетъ же. А у Василья Григовьевича грамотку я взялъ и у Василья Васильевича грамотку взялъ же, и тѣ грамотки послалъ къ тебѣ Государю со Власомъ Федосѣевымъ; а по челобитенкѣ, что о полтинныхъ деньгахъ, отказалъ: били де челомъ иные челобитчики, и Государь де неуказалъ с нихъ чтобы не имать, велѣлъ де имъ отказать, деньги с нихъ велѣно взять.

Отъ 8 Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Москвѣ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ Сентября по 8 день далъ Богъ здорова, отъ тебя Государя Андрей Цыгановъ приѣхалъ Сентября въ 7 день, и память мнѣ холопу твоему и отъ тебя Государя пять холстовъ привезъ, и я холопъ твой тѣ холсты по твоему Государскому указу въ краску отдалъ товожъ дни, а прежнихъ шесть холстовъ лазоревыхъ да два вишневыхъ взялъ и послалъ къ тебѣ Государю съ Андрѣемъ Цыгановымъ, да с нимъ же Государь послалъ ягодъ мозжеоловыхъ. А Онтона Государь посылалъ къ тебѣ Государю; и онъ сказалъ что ему недосугъ, и о томъ де онъ къ тебѣ Государю писалъ со Власомъ Федосѣевымъ, и какъ де къ нему отпишетъ, и я де въ то время къ Андрею Ильичю поѣду. А Ивана Государь извѣсника не могъ сыскать, а какъ Государь сыщу, и я ему стану говорить, чтобы онъ къ тебѣ Государю поѣхалъ, и къ тебѣ Государю отпишу. А Ивану Савиновичю билъ челомъ и сего числа, чтобъ тебя Государя перемѣнить для болѣзни, что тебѣ Государю за болѣзнью у тово дѣла быть нельзя; и онъ мнѣ сказалъ, что перемѣнить нельзя, и то де мы сдѣлали, что ему быть въ меньшомъ в самомъ стану, менши де тово стану у насъ нѣтъ, только де ему всево измѣрить и описать тысячю чети, а с наказомъ де къ нему послали, а перемѣнить де мнѣ нельзя; и я Государь ему билъ челомъ, что ты Государь боленъ. А ис Кашинской Государь деревни и из Дмитровской деревни крестьяни жить у тебя Государя на дворѣ для сторожи небывали, а у брата, Государь, живутъ, а къ нимъ Государь отписать не с кимъ, о томъ что ты Государь укажешь. А Мозолевскова Государь видѣлъ, и онъ сказывалъ, чтобъ де иную подписать, чтобъ де без букъ, а то де подписано з буками, потому что былъ де въ копѣйщикахъ. А Максима Государь не сыскалъ. А послѣ Государь тово привезъ три крашенины ценинные и тѣ крашенины послалъ. Послалъ къ тебѣ Государю прежъ сего Фетку Кривушинка съ отпискою; что тебѣ быть въ писцахъ, и онъ тебя Государя Екимъ переѣхалъ, а сказалъ что онъ къ тебѣ Государю небывалъ.

Отъ 9-го Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Москвѣ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ Сентября по 9-й день далъ Богъ здорова; послалъ къ тебѣ Государю Федьку Кривушина для тово, чтобъ тебѣ Государю было вѣдомо напередъ подьячева, который къ тебѣ с наказомъ будетъ посланъ, что тебѣ быть въ писцахъ; велѣлъ ѣхать тотъ часъ наспѣхъ, чтобъ тебѣ Государю было вѣдома, а подьячей сказываютъ, что пошлютъ севодни жъ. А думному Василью Григорьевичю билъ челомъ и онъ сказываетъ, чтожъ де мнѣ дѣлать, я де чаелъ что Иванъ Гороховъ по старинѣ, ажно де не такъ. А ему Ивану Савиновичю я билъ челомъ; и онъ сказываетъ, что ему обойтись нельзя. А говорятъ Государь: иные люди хотя де и с наказомъ пришлетъ, да какъ де за болѣзнью немочно, ино де въ то время перемѣнятъ же. И я Государь послалъ къ тебѣ Государю для вѣдомости наспѣхъ, чтобъ пережъ вѣсть тебѣ Государю учинить. А еще Государь Ивану Савиновичю бить челомъ стану тѣмъ, что тебѣ Государь за болѣзнью у тово дѣла быть нельзя. А нынѣ великого Государя на Москвѣ нѣтъ, пошелъ въ походъ въ Савинской монастырь со всемъ. Да буди Государь тебѣ вѣдомо на Москвѣ былъ пожаръ съ воскресенья на понедѣльникъ за полчасу до ночи: загорѣлось съ Тверской и выгорѣло во дворѣ боярина Князь Юрья Алексѣевича Долгорукова люцкіе избы и на полатѣхъ, и боярина Князя Василья Васильевича, и кружешной дворъ по саму Неглинну и Голицыныхъ, и Князя Григорьевъ дворъ Григорьевича Романодановскова, и Родіоновъ дворъ Матвѣевича, и Князь Савелья Ивановича полдвора только хоромы остались, по Неглину жъ. Писалъ Государь вскоре.

Отъ 10-го Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Москвѣ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ Сентября по 10 день далъ Богъ здорова; Екимъ Сергѣевъ и Федка Крывушинъ къ Москвѣ пріѣхали и памяти ко мнѣ холопу твоему привезли, челобитную Рыжковского попа, и тое челобитную Василью Григорьевичю я холопъ твой объявлялъ и билъ челомъ, и онъ мнѣ сказалъ велѣлъ подождать, чтобъ въ помѣсномъ приказѣ покамѣста пообойдетца. А на твое Государь мѣсто въ наказѣ написать велѣно Михаила Петрова сына Воейкова, и про то Государь мнѣ къ тебѣ Государю писать не велѣлъ, подожди де покамѣста обойдетца. А Екима Государь къ тебѣ Государю отпустили, а с нимъ отпустили Каменскова крестьянина на *телегѣ, а въ телегѣ* масла конопляного, что купилъ онъ Екимъ, и кра-

шенины всѣ взяты первые, и за тѣ Государь проситъ денегъ за аршинъ по двѣ денги, а у нево Государь тѣ перва пять холоповъ отдано красить въ разныя краски; да с нимъ же послалъ пилу большую, дерева, трутъ; а дейсусы Государь алифить отдалъ, а часовникъ Государь сказываетъ, что ему за твоими часами сидеть недосугъ и невзялъ. А на Москвѣ Государь пожаръ былъ, и о томъ я холопъ твой къ тебѣ Государю прежъ сего писалъ: а загорѣлось Государь отъ Тверской у боярина у Князь Михаила Андреевича Голицына и отъ тово двора понесло къ Неглинкѣ, вѣтеръ Государь былъ сильной, и отъ тово Государь горѣлъ дворъ боярина Князя Алексѣя Андреевича Голицына и боярина Князя Юрья Алексѣевича Долгорукова и бояръ Князь Василья Васильевича Голицына и Князь Ивана Борисовича Троекурова и до Неглинны до самой, Кириловъ дворъ Хлопова и кружешной дворъ, а по другую сторону отъ Князь Михаилова двора Андреевича Голицына дворъ боярина Князь Григорья Григорьевича Ромодановскаго и дворъ Боярина Князь Ивана Андреевича Голицына и дворъ боярина Родивона Матвѣевича Стрѣшнева, и Гарасимовой жены Дохтурова захватило только не весь по церковь, что на Дмитровкѣ Воскресенья Христова, и по князь Савельевъ дворъ, только остались у нево хоромы, и за церковь Пресвятыя Богородицы что въ Столешникахъ поНеглиннужъ все сгорело, съ Тверской все несло черезъ Дмитровку и Петровку по самую Неглинну, а горело Государь страшная была буря. А къ намъ Государь въ подмосковную въ Гоголевъ станъ писецъ будетъ Тимофей Васильевъ сынъ Чеглоковъ, а Михайла Прокофьевъ въ стрѣлецкомъ приказѣ, а не во дворцѣ, а грамотку твою къ нему отнесъ, и онъ бьетъ челомъ на твоемъ жалованьѣ, а хотелъ Государь ѣхать послѣ Троецкова Государева походу. А Максиму Алексѣеву билъ челомъ, чтобъ по подписной челобитной приправилъ Мозолевскова; и онъ сказалъ, что челобитная де подписано з буками, будетъ службу гдѣ не написанъ, а онъ де былъ въ копейщикахъ, чтобъ де подписать глухо. И съ Москвы Государь онъ поѣдетъ вскорѣ, посылаютъ ево въ Нѣмцы къ Дацкому Королю гонцомъ. А табунъ Государь пришолъ въ Маливые луга. Послалъ Государь я к тебѣ Государю грамотку Павла Скрябина. Да люди Государь месечены просятъ, а срокъ Государь прошолъ, о томъ что ты Государь укажешь.

Отъ 19-го Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Московскомъ твоемъ Государскомъ дворѣ Сентября по 19 день далъ Богъ здорова; а Михаила Государь взяли въ приказъ по челобитью

Ивана Ловчикова, а приходилъ подьячей да приставы и взяли съдвора. И въ томъ Государь ихъ приходѣ на дворъ написалъ я челобитную, чтобъ велѣли роспросить подьячева и приставовъ и обыскать противъ уложенья; и тое челобитную подносили думному дьяку Василью Григорьевичю, и онъ пожаловалъ подписалъ, что въ томъ указъ учинитъ бояриму Князю Алексѣю Андреевичю Голицыну съ товарищи, и тое челобитную къ нему послалъ, и онъ хотѣлъ Михайла исъ приказу свободить севожъ числа, а до тѣхъ Государь мѣстъ въ приказѣ сидѣлъ и я холопъ твой и Сысой и выступить намъ з двора приставы недадутъ. А Клима Государь видѣлъ Камаева, лежитъ боленъ, и ему говорилъ про землю, и онъ сказываетъ что ему въ Спаскомъ и въ Митинѣ и въ Богороцкомъ дачи нѣтъ, а сказываетъ Государь что ему дача полупустоши Оксеновой, чтобъ де пожаловалъ тое землю ему велѣлъ отдать, а какъ Государь сыщу чейская дача ему дана, и про то къ тебѣ Государю отпишу подлинно. Пожалуй Государь, вели отписать, которому лѣсу что цѣна хоромному и заборнику, а что Государь пенка лежитъ въ онбарѣ, и за пенку Государь даютъ за пудъ по чатыря алтына. Да в Конковѣ живутъ Вологоцкіе да Нижe-Гороцкіе работники, а дѣлать имъ нечево, а въ памяти отъ тебя Государя ко мнѣ холопу твоему написано до твоего Государскаго указа неотпускать, а дѣлать Государь имъ нечево. Каширской Государь крестьянинъ пришелъ къ Москвѣ, а Дмитровской Государь по се число небывалъ. А капуста Государь на Москвѣ дорога и худа гораздо, и купить не на што; а Козакову Государь жену з дочерью послалъ къ тебѣ Государю на Конковской лошади; да сево жъ Государь числа в семомъ часу ночи былъ пожаръ за Тверскими вороты въ Бронной слободѣ. Да въ памятѣ жъ Государь отъ тебя Государя написано съ кручиною, будто я холопъ твой ѣздилъ по гостемъ съ тещою и съ женою, и пріѣхалъ пьянъ и людей лаелъ; и я холопъ твой съ тещою и съ женою никуда въ гости неѣзживалъ, и ѣздить мнѣ не на чемъ и некуда, и никово не лаивалъ. А къ Ивану Савиновичю Горохову я холопъ твой ходилъ и ему челомъ билъ, что онъ сказалъ и я къ тебѣ Государю писалъ. И которой подьячей хотѣхъ с тобою государемъ ѣхать и наказъ приносилъ; и я холопъ твой ему про то сказывалъ, что ты Государь въ деревнѣ боленъ, и ѣхать тебѣ Государю за болѣзнію нельзя; а наказу была мнѣ у нево имать не для чево, потому что бью челомъ, чтобъ тебѣ Государю за болѣзнью небыть у тово дѣла. А известника Государь, что печь клалъ, несыщемъ; большое Государь на Москвѣ нѣтъ; а о кирпишникѣ объ Иванѣ Губѣ билъ челомъ Василью Григорьевичю, *и онъ ничево* несказалъ; а поедетъ Василей Григорьевичь въ Каширскую *деревню послѣ* Государскова походу Троецкова; а походъ Госу-

дарской сказываютъ во вторникъ Сентября въ 21 день; да изволилъ послать къ тебѣ Государю Василей Григорьевичь кадочку меду, да звено рыбы соленей бѣлужены, да тешка; а Князь Савелью Ивановичю и Князь Григорью Савельевичю запасъ и мяса отвезъ, и они тебѣ Государю бьютъ челомъ; а Чюбировскаго крестьянина Фетку Хлопкова привезли сево жъ числа, а лекаря какъ сыщемъ и ево отдадимъ къ лекарю. А что Государь написано въ памяти чтобъ бабъ розвесть по избамъ; и бабы Государь ни которая неслушаетъ все лиша бранятца межъ себя, и меня холопа твоего неслушаютъ лаютъ, и ихъ развесть без твоево де Государскова указу нельзя, все большіе и старые, приходилъ я холопъ твой многожды вызбу и имъ говорилъ, чтобъ измѣстили Марью Чеглокову, дали мѣста; и онѣ недаютъ, нихто не хочетъ нижа сидѣть, на Казаковой жены мѣсто Сысой сѣлъ самовольствомъ. А крашенины Государь поспели, а безъ денегъ недаетъ.

Отъ 21-го Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на твоемъ Государскомъ дворѣ на Москвѣ Сентабря по 21 день далъ Богъ здорова; Онтона Государь сыскали и послали къ тебѣ Государю съ Иваномъ Глазуновымъ; а о Григореѣ Вчуковѣ Василью Григорьевичю билъ челомъ, и онъ хотелъ говорить Василью Семеновичю, чтобъ далъ съ прежнева отпуску другую Государеву грамоту и на воеводу пеню указалъ. Да Василью же Григорьевичю я билъ челомъ объ Михайлѣ, чтобъ поговорилъ бояриму Князю Алексѣю Андреевичю Голицыну, чтобъ велѣлъ свободить; и Василей Григорьевичь мнѣ говорилъ, что Михайла де самъ дуруетъ, какъ де къ судной записки руки неприложитъ незакрепитъ, а закрепя де судною записку отстрочитъ въ судѣ, а Иванъ де Ловчиковъ съ Москвы поѣдетъ въ Арзамасъ скора. А капуста Государь дорога горазда, а денегъ Государь нѣтъ. А теперь де Государь на Москвѣ живутъ два крестьнина Кашинской да Нижагородской, а другой Кашинской крестьянинъ и Дмитровской къ Москвѣ небывали по се число; а попа Государь къ Ильѣ Пророку пришлемъ вскоре, перехожею взяли.

Отъ 24-го Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Москвѣ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ Сентабря по 24 день далъ Богъ здорова. А думной Государь дьякъ Василей Григорьевичь Семеновъ съ Москвы поѣхалъ Сентабря въ 23 день, и начаваль

Государь въ Конковѣ; а про поѣздъ Государь ево писалъ прежъ сево. Приѣзжалъ Государь исъ Конькова Власъ, что приѣхалъ въ Чермневъ станъ писецъ и ихъ зовутъ на землю съ крѣпостьми; а съ Канменки приходилъ крестьянинъ что к нимъ приѣхали писцы жъ въ Голевъ и въ Шаховъ станъ, и ихъ спрашиваютъ на землю жъ съ крѣпостьми жъ. И я Государь выпись съ писцовыхъ Московскихъ книгъ Власу давалъ и онъ невзялъ. А Михаила Онтонбвъ ещо сидитъ въ приказѣ, за тѣмъ и не выпустятъ, что руки къ судной записки не приложитъ и по третей челобитной не отвѣчать. А въ помѣсномъ Государь приказѣ выписки которые готовы ещо не помечены, а иные дѣлаютъ, а за роботу Государь просятъ, а дать нечево. Да въ памяти Государь отъ тебя Государя ко мнѣ написано, что бутто я холопъ твой не потвоему Государскому указу дѣлаю, и бабъ по избамъ розвелъ не противъ твоего Государского указу, а свою избу объхожу, и у меня холопа твоего своей избы нѣтъ, и изба твоя Государская а не моя, а живу я холопъ твой въ одномъ углу; а бабы Государь бранятца всякою скаредною лаею не отъ меня, только лиша позорно и слышить и мнѣ холопу твоему, и за то от нихъ живетъ, а мужья ихъ оглашаютъ меня холопа твоего напрасня, и отъ твоей Государской кручины чють живъ брожу и едва Государь вставаю, а уже Государь и лѣта мои что и умереть время. Въ памяти жъ Государь отъ тебя Государя написано: велѣно лѣсъ перевозить съ рѣки, а гдѣ Государь ево сложить тово не написана, и о томъ что ты Государь укажешь. А капуста Государь дорога и купить не на што, денегъ нѣтъ. А Кашинскіе Государь и Дмитровскіе крестьяне по се число небывали.

Отъ 30-го Сентября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Москвѣ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ Сентября въ 30 день далъ Богъ здорова и Михаила исъ приказу свободили; а Фетка Кривушинъ отъ тебя Государя приѣхалъ сево жъ числа, и память отъ тебя Государя привезъ. А въ памяти Государь написана, что будто я холопъ твой къ тебѣ Государю неписалъ про тетереви, что отнесъ къ Ивану Савиновичю; и я холопъ твой къ тебѣ Государю о томъ писалъ, что тетереви къ нему отнесъ, и онъ велѣлъ тебѣ Государю бить челомъ, а принялъ у меня тетереви самъ. Да здѣсь Государь пришолъ отъ лѣкаря Панинской крестьянинъ Фетка, а сказалъ что ево лекарь излѣчилъ; и я ево къ тебѣ Государю отпустилъ. А Государскова Государь пришествіе чаютъ къ Москвѣ на Покровъ. А Кашенскіе Государь крестьяне къ Москвѣ пять подводъ приѣхали и возятъ дрова, а

Дмитровскіе Государь крестьяне ещо небывали по се число. А какъ Государь перевозятъ дрова съ Москвы рѣки; и я ихъ пошлю на Каменку возить избы; а избу Государь Каменскіе да Гавриловскіе крестьяне срубили, и я ихъ возить пошлю и ставить велю тотъ часъ; да послалъ я къ тебѣ Государю съ сею грамотою грамотку Ивана Павловича Селунскова.

Отъ 9-го Октября.

Государю Андрею Ильичю холопъ твой Авдюшка челомъ бьетъ: на Москвѣ Государь на твоемъ Государскомъ дворѣ октября по 9 день далъ Богъ здарова; Ходей отъ тебя Государя пріѣхалъ октября въ 7 й день и память мнѣ холопу твоему привезъ; а въ памяти Государь мнѣ холопу твоему написана: велѣно бить челомъ на подьячева Боровской приказной избы на Семена Адашева, и подьячей Государь къ Москвѣ по се число небывалъ, а какъ Государь будетъ, и я на нево бить челомъ стану. А Дмитровскіе Государь крестьяне по се число къ Москвѣ не бывали, а Кашинскіе Государь крестьяне возятъ въ Конковѣ избу и ставятъ. А псъ Кашина Государь привезли двѣ чети овса да масла коровья, да сто яицъ, да горшекъ сметаны, да два сыра, да пять четвериковъ грибовъ большихъ, да маленькихъ четверикъ, да пять крутовъ, да пять лопатъ, да пять ужищь, да пятеры вожжи, да по двои лапти съ осмака. Да из Нижагородцкой Государь деревни Мордва подали грамотку да челобитную; и я Государь тое грамотку и челобитную послалъ къ тебѣ Государю съ сею грамоткою. Милости у тебя Государя прошу: пожалуй Государь вели дать скалы двѣ или три на клетишку, чѣмъ покрыть переломаная мѣста, а исъ Кашина Государь привезли скалъ нынѣшнихъ сто двадцать скалъ, и тѣ скалы положены въ сушилѣ. А думнова Государь дьяка Василья Григорьевича о грамоткѣ докладывалъ, и онъ сказалъ: писалъ де я недавно. А Федоръ Леонтьевичь и Любимъ Алферьевичь грамотку мнѣ дали, велѣли къ тебѣ Государю послать, и я тое грамотку послалъ къ тебѣ Государю. Да присылалъ Государь ко двору окольничей Иванъ Тимофеевичь Кондыревъ человѣка: велѣлъ спрашать про тебя Государя, на Москвѣ ль ты Государь или въ деревни, буде де въ деревни, въ которой сколь далеко; и я холопъ твой къ Ивану Тимофеевичю ходилъ, и онъ хотелъ грамотку написавъ прислать, а какъ Государь пришлетъ, и я тое грамотку къ тебѣ Государю пришлю; только Государь сказалъ, что мнѣ де для своего дѣла надобно. И Бояринъ Иванъ Михайловичь Милославской наѣхалъ меня холопа твоего, и спрашивалъ про твое Государева здо-

Въ Володимерскомъ.

Бояринъ Петръ Меншой Васильевичь Шереметевъ, товарищь Князь Григорій Өеанасьевичь Козловскій.

Въ Новгородскомъ.

Бояринъ Князь Иванъ Андреевичь Хованской, товарищь стольникъ Өедоръ Волконскій.

Въ Казанскомъ.

Стольникъ Князь Яковъ княжь Өедоровъ сынъ Долгоруковой, товарищь стольникъ Иванъ Леонтьевичь.

Въ Смоленскомъ.

Стольникъ Өедоръ Петровъ сынъ Салтыковъ, товарищь окольничій Петръ Дмитріевичь Скуратовъ.

Въ Рязанскомъ.

Бояринъ Князь Григорій Григорьевичь Ромодановскій, товарищь думной дворянинъ Иванъ Петровичь Лихаревъ.

Въ Тамбовскомъ.

Стольникъ Борисъ Петровъ сынъ Шереметевъ, товарищь думной дворянинъ Алексѣй Ивановичь Ржевской.

Въ Бѣлогородскомъ прежніе.

Бояринъ Князь Петръ Ивановичь Хаванской, товарищь стольникъ Семенъ Өедоровъ сынъ Толочановъ. А быть имъ бояромъ и воеводамъ з бояриномъ и воеводы со Князем Васильемъ Васильевчемъ Голицынымъ межъ себя без мѣстъ.

Сообщ. Д. Ч. Бѣляевымъ.

КОПІЯ СЪ ДУХОВНОЙ СХИМОНАХИНИ ЦАРИЦЫ ДАРІИ.

Во имя отца и сына и святаго духа, се азъ раба Божія блаженныя памяти государыня Царица и великаго князя Ивана Васильевича всея Россіи Царица старица Дарья пишу сію изоустную память своимъ цѣлымъ умомъ и разумомъ. Оставается послѣ моего живота государьское богомолье а мое обѣщанье введеніе пречистыя Богородицы девичья монастыря, на поминовенія после своего живота приказываю в томъ государьское Богомолье владѣти Игуменьи Агафіи да племянницамъ своимъ княжнѣ Леонидѣ да княжнѣ Александрѣ княже Григорьевымъ дочерямъ Гагарина, а что Государь-Царь и великій князь

Въ Володимерскомъ.

Бояринъ Петръ Меншой Васильевичь Шереметевъ, товарищь Князь Григорій Оѳанасьевичь Козловскій.

Въ Новгородскомъ.

Бояринъ Князь Иванъ Андреевичь Хованской, товарищь стольникъ Ѳедоръ Волконскій.

Въ Казанскомъ.

Стольникъ Князь Яковъ княжь Ѳедоровъ сынъ Долгоруковой, товарищь стольникъ Иванъ Леонтьевичь.

Въ Смоленскомъ.

Стольникъ Ѳедоръ Петровъ сынъ Салтыковъ, товарищь окольничій Петръ Дмитріевичь Скуратовъ.

Въ Рязанскомъ.

Бояринъ Князь Григорій Григорьевичь Ромодановскій, товарищь думной дворянинъ Иванъ Петровичь Лихаревъ.

Въ Тамбовскомъ.

Стольникъ Борисъ Петровъ сынъ Шереметевъ, товарищь думной дворянинъ Алексѣй Ивановичь Ржевской.

Въ Бѣлогородскомъ прежніе.

Бояринъ Князь Петръ Ивановичь Хаванской, товарищь стольникъ Семенъ Ѳедоровъ сынъ Толочановъ. А быть имъ бояромъ и воеводамъ з бояриномъ и воеводы со Княземъ Васильемъ Васильевчемъ Голицынымъ межъ себя без мѣстъ.

Сообщ. Д. Ч. Бѣляевымъ.

КОПІЯ СЪ ДУХОВНОЙ СХИМОНАХИНИ ЦАРИЦЫ ДАРІИ.

Во имя отца и сына и святаго духа, се азъ раба Божія блаженныя памяти государыня Царица и великаго князя Ивана Васильевича всея Россіи Царица старица Дарья пишу сію изоустную паметь своимъ цѣлымъ умомъ и разумомъ. Оставается послѣ моего живота государьское богомолье а мое обѣщанье введеніе пречистыя Богородицы девичья монастыря, на поминовенія после своего живота приказываю в томъ государьское Богомолье владѣти Игуменьи Агаѳіи да племянницамъ своимъ княжнѣ Леонидѣ да княжнѣ Александрѣ княже Григорьевымъ дочерямъ Гагарина, а что Государь-Царь и великій князь

Михайло Федоровичь всея Россіи пожаловалъ мнѣ вотчину подужномъ приселокъ Микифорово з деревнями двести сорокъ четвертей с третникомъ; и я ту свою вотчину приказываю въ домъ введенію Пречистой Богородицы да племянницамъ своимъ Княжнѣ Леонидѣ да княжнѣ Александрѣ да Игуменьи Агафіи с сестрами; а что в манастыри и в вотчины остается после меня живота лошадей и коровъ и овецъ и хлѣба и всякаго монастырскова запасу, и то все приказываю в домъ веденью Пречистой Богородицы да племянницамъ своимъ княжнѣ Леониде и княжнѣ Александрѣ, да что Царское жалованье на Волховѣ нижи Ладоги рыбная ловля тоня словеть лоза, и язь ту рыбную ловлю приказываю Веденью же Пречистой Богородицы в домъ. Да приказываю я по своей душѣ роздати и в вѣчное поминаніе написати в литію - а дати: ко пресвятой Богородицы вбольшой монастырь на Тихвину двадцать рублевъ, да въ Олександрову пустыню дано десять рублевъ, да в Соловецкой манастырь к прежней дачи дать десять—рублевъ, да в Онтонъ манастырь что въ Новѣгородѣ дати десять рублевъ, да в Никольскій монастырь что на Тихвинѣ в старую пустыню пять рублевъ, да в манастырь к Онтонію что на дымехъ пять рублевъ, да в манастырь к Троицы Живоначальной в зеленую пустыню пять рублевъ, да в манастырь Николы Чудотворцу на Медевецъ пять рублевъ, да в манастырь Николы Чудотворца в Сторожно пять рублевъ, да к веденью Пречистыя Богородицы в островъ пять рублевъ, гдѣ отецъ и мать Александра Чудотворца, да на Бѣлоозеро в горы к Воскресенью Христову, в дѣвичь манастырь пять рублевъ, да на милостыню старицамъ два рубли, да къ благовѣщенію Пречистыя Богородицы в островъ, что на Бѣле озерѣ, пять рублей, да на Устюжну ко пречистой Богородицы в соборъ пять рублей, а изъ тѣхъ денегъ выдать на милостыню старицамъ, которые туть у пречистой живутъ, по алтыну старицѣ, а достальное сорокоусные священникомъ, и в литію написати имя мое въ вѣчное поминаніе. Да приказываю дати сорокоустье по мужскимъ храмомъ Преображенью Спасову на Тихвинской посадъ сорокъ алтынъ, да ко Фролу и Лавру сорокъ алтынъ, да в Колбягской погостъ къ Клименту сорокъ алтынъ, да в Кучены к воскресенію Христову сорокъ алтынъ, да в село Никифорово сорокъ алтынъ. Да какъ Господь Богъ пошлетъ по душу мою и приказываю дати отъ провожанія—игумену и священникомъ и діаконамъ и на милостину раздать нищимъ на провожаніи и поминкахъ тридцать рублей. Да что у меня давано крестьянамъ своимъ для скудости а иное стороннымъ людемъ взаимъ денегъ, и мое взяти: на Иванкѣ Дмитріевѣ сынѣ Сошневскомъ з братьею пятдесятъ рублей, да на Максимкѣ Андреевѣ сынѣ з братью двадцать рублей, да на Кусемкѣ Ступинѣ взяти два рубли, да на Трешки Бахметѣ взять пять рублей; да на Сергункѣ Семе-

новѣ сынѣ Селиском взяти семъ рублей, да на посадцкомъ человѣкѣ на-Тихвицѣ на Феткѣ Ивановѣ взяти десять рублей, да на Тихвинскомъ крестьянинѣ на Гаврилѣ Степановѣ взяти шесть рублей, да на Савкѣ Заболотскомъ взяти четыре рубли, да на Степанкѣ да на Матюшкѣ два рубли, да на иконникѣ на Фтюхѣ два рубли, да на Михалкѣ Кузнецѣ взяти два рубли, да на Петрѣ Барановѣ пять рублей, да на Сенки Скрипицинѣ пять рублей, взяти; и тѣ деньги кому что дано, после меня собрати племянницамъ моимъ княжѣ Леонидѣ да княжѣ Александрѣ да Игуменьи Агафьи съ сестрами въ домъ къ веденію Пречистыя Богородицы в казну. А больше тово у меня денежныя казны после меня неостается; потому, что мнѣ шло царское жалованья за годовые запасы денегъ и что доходишка имала с вотчинишка, и мы тѣмъ питались и посьли разоренья Литовскаго и Нѣмецкаго в манастыри во храмехъ устроено, и кельи, и житницы, и мельница и на дворцѣ конюшенной дворъ, и коровей и поповскіе, и служебниковы дворы и всякое монастырское строеніе устроено тѣми деньгами. А кости мои грѣшныя приказываю положити въ своемъ обѣшаньи у веденія пречистыя Богородицы в дѣвичьи монастырѣ на Тихфинѣ. А сидѣлцы у изустной памяти царицы иноки Дарьи Алѣксѣевне отецъ ей духовной священникъ Феогнастъ, да черной священникъ Александръ, да игуменья Агафія, да племянницы княжна Леонида да княжна Александра Гагарины, да соборные старицы. старица Еффимія, да старица Ирхида, да старица Генаида, да старица Александра, да старица Софія. А изоустная память письмо въ веденіе Пречистыя Богородицы діячка Демки Андреева, а изоустная памятъ писано в лѣто 7000 во сто тридцать четвертомъ году Марта месяца; а сей списокъ сызустныя памяти писалъ тотъ же дьячекъ Демка Андреевъ.

На оборотѣ сызутной памяти на спискѣ подписано тако (къ сему списку сысоустныя памяти царицы иноки Дарьи Алексѣевнѣ отецъ духовной черной попъ Феогнастъ руку приложилъ.

Сообщ. Д. Ч. Ердманомъ.

═

Выпись изъ книгъ Китайскаго отпуска.

1710 года Іюля дня 27-го по указу Великаго Государя послано, с целовалники с Иваномъ Строгалщиковымъ, с Никитою Якушевымъ, к Камисару купечествъ Петру Родионову сыну Худякову, в Китайской отпускъ, по вѣдѣнію ево Петрову, какъ онъ былъ въ Китаехъ, что просили Китайцы, чтобъ вывезть великихъ алмазовъ: и потому послано с нимъ Иваномъ да с Никитою в алмазныхъ вещахъ великіе алмазы.

Сабля, в ней чистой бралiантъ бѣлой, вѣсомъ в четырнатцать кратъ с полкратою, да среднихъ и малыхъ алмазовъ триста пятьдесятъ девять; цѣна Московская шесть тысячь сто рублевъ.

Сабля с большими алмазы, числомъ пятьдесятъ шесть алмазовъ большихъ плоскихъ; цѣна Московская двѣ тысячи рублевъ.

Четыре сабли с золотою оправою, в томъ числѣ двѣ с каменьемъ; цѣна по ярлыкамъ восемьсотъ девяносто восемь рублевъ.

Двѣ сабли оправлены серебромъ; цѣна по ярлыкамъ сто рублевъ.

Двѣ полосы по десяти рублевъ,

Запана алмазная с большимъ алмазомъ, в той же запанѣ высокихъ и не малыхъ алмазовъ шесть, да среднихъ и мелкихъ алмазовъ пятдесятъ восмь камней; цѣна двѣ тысячи рублевъ.

Запана с персоною Датскаго Королевича, кругомъ персоны большихъ восемь алмазовъ, да среднихъ шестнадцать алмазовъ, да в карунѣ большой одинъ алмазъ, да среднихъ семь алмазовъ; цѣна тысяча триста рублевъ.

Двои часы алмазные, которые оставлены были для починки отъ Петра Худякова.

Три ѳузѣи, по ярлыкамъ цѣна шестьдесятъ рублевъ.

Да с ними жъ послано семь зеренъ большихъ, да триста восемь зеренъ среднихъ арнаталскаго жемчугу; цѣна тысяча шесть сотъ двадцать рублевъ. Всего со Строгалщиковымъ и съ Якушевымъ послано сего 1710 года Iюля 28-го дня, на четырнадцать тысячь на девяносто на восемь рублевъ, кромѣ часовъ.

1710 году Декабря въ 30 день по указу Великаго Государя послано къ купчинѣ къ Петру Худякову въ Китайской отпускъ алмазныхъ вещей Московскаго списку в дворяниномъ съ Алексѣемъ Кругликовымъ, которые дѣланы изъ покупныхъ алмазовъ Андрея Швелгребня.

Фузея оправлена золотомъ, въ ней по щету двѣсти двадцать четыре алмаза, да пара пистолей оправные жъ золотомъ, въ нихъ по щету 564 алмаза; цѣна Ѳузеи и пистолемъ 1524 руб. Да глебусъ мѣдной, цѣна 30 рублевъ.

ПРОТОКОЛЪ

ЗАСѢДАНІЯ ОБЩЕСТВА,

1850 года марта 18 дня.

Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ подъ предсѣдательствомъ Его Превосходительства А. Д. Черткова и въ присутствіи Гг. Дѣйствительныхъ Членовъ: М. П. Погодина, С. П. Шевырева, Князя М. А. Оболенскаго, Г. И. Спаскаго, Н. И. Калачева, П. В. Хавскаго, и Секретаря И. Д. Бѣляева, имѣло обыкновенное Засѣданіе, въ коемъ происходило слѣдующее:

ЧИТАНЫ БЫЛИ ОТНОШЕНІЯ:

1. Департамента Народнаго Просвѣщенія, о доставленіи въ Университетъ Христіаніи экземпляра 1-й книги Россійскихъ достопамятностей, изданныхъ Обществомъ въ 1815 году. Опредѣлено: экземпляръ требуемой книги препроводить при отношеніи въ Департаментъ Министерства Народнаго Просвѣщенія.

2. Правленія Московскаго Университета, коимъ увѣдомляетъ что по вѣдомости о суммахъ, ассигнованныхъ по Высочайше утвержденной росписи на 1850 годъ къ отпуску изъ Московской Казенной Палаты на расходы по Московскому Университету, назначено въ пособіе Обществу тысяча четыреста двадцать восемь рублей пятдесятъ копѣекъ серебромъ. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

3. Правленія Харьковскаго Университета, коимъ проситъ возвратить въ оный 12 рукописей, относящихся къ Исторіи Малороссіи. Опредѣлено: по сему предмету снестись съ Дѣйствительнымъ Членомъ О. М. Бодянскимъ, у котораго находятся означенныя рукописи.

4. Московской Синодальной Конторы съ увѣдомленіемъ, что рукопись Синодальной Патріаршей библіотеки подъ № 134 отослана въ Археографическую Коммиссію. Опредѣлено: отношеніе принять къ свѣдѣнію.

5. Гидрографическаго Департамента Морскаго Министерства, при коемъ препровождаетъ экземпляръ своихъ записокъ, въ 7 частяхъ, и книгу изданную Департаментомъ же, подъ заглавіемъ: Сочиненіе Ломоносова, краткое описаніе разныхъ путешествій по Сѣвернымъ морямъ. Опредѣлено: книги сдать въ библіотеку Общества; а Гидрографическій Департаментъ благодарить за доставленіе, и препроводить въ оный экземпляръ изданныхъ книжекъ Временника, а также посылать и слѣдующія книжки Временника по мѣрѣ изданія.

6. Отъ Казанскаго Университета, съ препровожденіемъ экземпляра Ученыхъ

Записокъ. Опредѣлено: книгу сдать въ библіотеку Общества.

7. Отъ Совѣта С.-Петербургскаго Императорскаго Университета, съ препровожденіемъ экземпляра годичнаго акта и разсужденія Г. Вилуева на степень Магистра «о Вѣсѣ Пая Висмута.» Опредѣлено: книги сдать въ библіотеку Общества.

8. Отъ Почетнаго Члена Общества Графа Сергія Григорьевича Строганова, при коемъ препровождаетъ четыре ключа отъ шкафа, стоящаго въ залѣ Засѣданій Общества, и три отъ столовъ съ медалями, хранящимися въ библіотекѣ Московскаго Университета. Опредѣлено: Графа Сергія Григорьевича увѣдомить о полученіи ключей, а ключи хранить Предсѣдателю Общества Его Превосходительству Александру Дмитріевичу Черткову.

9. Отъ него же Графа С. Г. Строганова, при коемъ препровождаетъ девяносто три рубля тридцать копѣекъ серебромъ, полученные изъ С.-Петербургской его Конторы за проданныя книги Чтеній Общества, и предлагаетъ препроводить въ его Контору и еще нѣсколько экземпляровъ Чтеній для продажи. Опредѣлено: присланныя деньги сдать Казначею Общества для записки по книгѣ на приходъ частной суммы; а Почетнаго Члена Графа С. Г. Строганова, за доставленныя деньги благодарить и просить о продолженіи продажи изданій Общества черезъ его С.-Петербургскую Контору, а также препроводить въ оную Контору нѣсколько экземпляровъ Чтеній, согласно съ реэстромъ, приложеннымъ при отношеніи Его Сіятельства.

10. Отъ Контръ-Адмирала П. Ѳ. Кузмищева, при коемъ препровождаетъ опись 16 древнихъ грамотъ, найденныхъ имъ въ посадѣ Ненокса, а также списки съ шести грамотъ. При чемъ предлагаетъ и впредь доставлять въ Общество или описи или списки съ замѣчательныхъ древнихъ грамотъ, которые хранятся въ разныхъ вѣдомствахъ Архангельской губерніи. Опредѣлено: благодарить Его Превосходительство за доставленіе описи и списковъ съ древнихъ грамотъ, и просить впредь доставлять таковые жъ, при чемъ препроводить къ нему экземпляръ изданныхъ книгъ Временника, а также высылать къ нему и слѣдующія книги Временника по мѣрѣ изданія; присланные же списки съ древнихъ грамотъ, по разсмотрѣніи напечатать.

11. Отъ Дѣйствительнаго Члена Общества Шегрена, при коемъ препровождаетъ экземпляръ своей статьи «Zur Ethnographie Livlands» и проситъ выслать ему недостающія книги Чтенія и Временника Общества по приложенному реэстру. Опредѣлено: присланную книгу сдать въ библіотеку Общества, изъ недостающихъ же книгъ Чтеній и Временника, отправить къ Д. Ч. Шегрену тѣ, которыя почему либо не были высланы, о чемъ справиться по исходящей книгѣ Общеста, о высланныхъ же прежде его увѣдомить.

12. Члена Общества Сельскаго Хозяйства Н. А. Маркевича, коимъ проситъ снабдить его предписаніемъ въ Архивы Присутственныхъ мѣстъ, монастырей и церквей Полтавской губерніи и сопредѣльныхъ съ нею другихъ губерній, для отысканія древнихъ документовъ. Опредѣлено: увѣдомить Н. А. Маркевича, что Общество въ таковыя сношенія съ Присутственными мѣстами входить не можетъ.

13. Отъ Профессора Нижегородской Семинаріи Іеромонаха Макарія съ препровожденіемъ статьи: Св. Діонисій, Архіепископъ Суздальскій, а также и нѣсколькихъ списковъ съ древнихъ грамотъ, и извѣстія объ открытомъ имъ хронографѣ монаха Тихона, писанномъ въ 7214 году. Опредѣлено: представленные Профессоромъ Макаріемъ статью и списки съ грамотъ, разсмотрѣть въ Комитетѣ изданія Временника Общества.

14. Отъ Соревнователя Общества Г. Громова съ препровожденіемъ описи грамотъ и рукописей Савино-Сторожевскаго монастыря, описанія Звенигородскихъ кургановъ, и съ приложеніемъ небольшаго рукописнаго Сборника XVII вѣка. Опредѣлено: Сборникъ сдать въ Библіотеку Общества, а описи разсмотрѣть въ Комитетѣ изданія Временника.

15. Общество имѣло разсужденіе объ избраніи въ свои Почетные Члены Товарища Министра Народнаго Просвѣщенія Его Превосходительства Авр. С. Норова, Попечителя Московскаго Учебнаго Округа Его Превосходительства В. И. Назимова. Опредѣлено: заготовить дипломы на званіе Почетныхъ Членовъ и препроводить оные Ихъ Превосходительствамъ, Товарищу Министра Народнаго Просвѣщенія Норову, Попечителю Московскаго Учебнаго Округа Назимову.

16. Казначеемъ Общества представленъ былъ краткій отчетъ о состояніи суммъ принадлежащихъ Обществу, по которому въ приходѣ было въ 1849 году штатной суммы 1428 р. 50 к. сер., частной суммы отъ 1848 года оставалось деньгами 527 р. 83$\frac{1}{2}$ коп. сер., и билетами Сохранной Казны 3671 р. 42$\frac{1}{2}$ коп. сер., поступило въ 1849 году 2785 р. 90$\frac{3}{4}$ к. сер. А въ расходѣ штатной суммы 457 р. 17 к. сер., частной суммы 2731 р. 95$\frac{1}{4}$ к. сер. За тѣмъ въ остаткѣ къ 1850 году штатной суммы 971 р. 32$\frac{1}{2}$ к., частной суммы билетами Сохранной Казны 3671 р. 42$\frac{1}{2}$ к. сер, денгами 581 р. 79 к. сер. Притомъ изъ числа билетовъ Сохранной Казны одинъ билетъ въ 342 р. 85$\frac{1}{2}$ к. сер. составляетъ сумму, пожертвованную Чиновниками Канцеляріи Генералъ-Губернатора на жизнеописаніе Свѣтлѣйшаго Князя Д. В. Голицына. Опредѣлено: отчетъ принять къ свѣдѣнію; а Казначею Общества И. И. Басадаеву, въ засвидѣтельствованіе признательности Общества къ его рѣвностному служенію, выдать сто пятьдесятъ рублей серебромъ изъ частной остаточной суммы Общества.

17. Въ засѣданіи читаны были изслѣдованія Д. Ч. М. П. Погодинымъ о торговлѣ на Руси съ 1054 по 1240 годъ, Секретаремъ Общества, Св. Діонисій Архіепископъ Суздальскій, сочиненіе Профессора Іеромонаха Макарія, и Языческія вѣрованія древнихъ Славянъ о созданіи міра, соч. Кандидата Московскаго Университета А. Н. Аѳанасьева. Опредѣлено: сочиненія, читанныя Секретаремъ Общества, препроводить въ Комитетъ разсмотренія статей, для печатанія въ книжкахъ Временника.

18. По предложенію Секретаря Общества, Опредѣлено: избрать (и избраны) въ соревнователи Общества, Издателя Русской старины А. Мартынова, и Кандидата Московскаго Университета А. Н. Аѳанасьева.

19. Секретарь Общества представилъ 5 книжку Временника. Опредѣлено: раздать экземпляры книжки Членамъ Общества, а для продажи въ лавкахъ назначать цѣну за экземпляръ по 1 р.

20. Для разсмотрѣнія статей, слѣдующихъ къ напечатанію въ 7 книжкѣ Временника, составленъ Комитетъ изъ Дѣйствительныхъ Членовъ С. П. Шевырева, и Н. В. Калачева, и Секретаря Общества И. Д. Бѣляева.

Stanford University Libraries
3 6105 013 541 813

DK1
M67
v.9

Stanford University Libraries
Stanford, California

Return this book on or before date due.

MAR 2 6 1974

Михайло Федоровичъ всея Россіи пожаловалъ мнѣ вотчину подужномъ приселокъ Микифорово з деревнями двести сорокъ четвертей с третникомъ; и я ту свою вотчину приказываю въ домъ введенію Пречистой Богородицы да племянницамъ своимъ Княжнѣ Леонидѣ да княжнѣ Александрѣ да Игуменьи Агафіи с сестрами; а что в манастыри и в вотчины остается после меня живота лошадей и коровъ и овецъ и хлѣба и всякаго монастырскова запасу, и то все приказываю в домъ веденью Пречистой Богородицы да племянницамъ своимъ княжнѣ Леониде и княжнѣ Александрѣ, да что Царское жалованье на Волховѣ нижи Ладоги рыбная ловля тоня словеть лоза, и язъ ту рыбную ловлю приказываю Веденью же Пречистой Богородицы в домъ. Да приказываю я по своей душѣ роздати и в вѣчное поминаніе написати в литію - а дати: ко пресвятой Богородицы вбольшой монастырь на Тихвину двадцать рублевъ, да въ Олександрову пустыню дано десять рублевъ, да в Соловецкой манастырь к прежней дачи дать десять—рублевъ, да в Онтонъ манастырь что въ Новѣгородѣ дати десять рублевъ, да в Никольскій монастырь что на Тихвинѣ в старую пустыню пять рублевъ, да в манастырь к Онтонію что на дымехъ пять рублевъ, да в манастырь к Троицы Живоначальной в зеленую пустыню пять рублевъ, да в манастырь Николы Чудотворцу на Медевецъ пять рублевъ, да в манастырь Николы Чудотворца в Сторожно пять рублевъ, да к веденью Пречистыя Богородицы в островъ пять рублевъ, гдѣ отецъ и мать Александра Чудотворца, да на Бѣлоозеро в горы к Воскресенью Христову, в дѣвичь манастырь пять рублевъ, да на милостыню старицамъ два рубли, да къ благовѣщенію Пречистыя Богородицы в островъ, что на Бѣле озерѣ, пять рублей, да на Устюжну ко пречистой Богородицы в соборъ пять рублей, а изъ тѣхъ денегъ выдать на милостыню старицамъ, которые тутъ у пречистой живутъ, по алтыну старицѣ, а достальное сорокоусные священникомъ, и в литію написати имя мое въ вѣчное поминаніе. Да приказываю дати сорокоустье по мужскимъ храмомъ Преображенью Спасову на Тихвинской посадъ сорокъ алтынъ, да ко Фролу и Лавру сорокъ алтынъ, да в Колбягской погостъ къ Клименту сорокъ алтынъ, да в Кучены к воскресенію Христову сорокъ алтынъ, да в село Никифорово сорокъ алтынъ. Да какъ Господь Богъ пошлетъ по душу мою и приказываю дати отъ провожанія—игумену и священникомъ и діаконамъ и на милостину раздать нищимъ на провожаніи и поминкахъ тридцать рублей. Да что у меня давано крестьянамъ своимъ для скудости а иное стороннымъ людемъ взаимъ денегъ, и мое взяти: на Иванкѣ Дмитріевѣ сынѣ Сошневскомъ з братьею пятдесятъ рублей, да на Максимкѣ Андреевѣ сынѣ з братью двадцать рублей, да на Кусемкѣ Ступинѣ взяти *два рубли*, да на Трешки Бахметѣ взять пять рублей; да на Сергункѣ Семе-